ДУХОВНЫЙ

ПО КОНШИНСКОМУ СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

КЪ ИЗДАНІЮ ПРИГОТОВИЛЪ

А. ОРЛОВЪ.

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.

9(с)
А 66

ДОНОСТВО

ПО КОНШИНСКОМУ СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

524 47

къ изданію приготовилъ
А. ОРЛОВЪ.

Установа адукацыі
"Віцебскі дзяржаўны універсітэт
імя П.М.Машэрава"
БІБЛІЯТЭКА

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.

9(C)13
63.3(2)45-75
Ч 66

Изданіе Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россій-
скихъ при Московскомъ Университетѣ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

В сéй рѹдокóпной горѣ̀ за мнóгое врéмѧ мнóгїѧ мѹ́дрыѧ и̂мени́тыѧ копа́ли, мнóгїѧ вхóды и̂ пѹ́тѝ чини́ли и̂ все зла́то вы́брали. І а̀ надоста́лѝ до того̀ дошѣ̂, что вижю что тѣ̀ моу́дрыѧ и̂ и̂мени́тыѧ рѹдокóпныѧ лю́ди всѧ́къ своéй жи́лы и̂ хóдѹ своего̀ держа́лисѧ; и а, какъ е́сть неискоу́сный и̂ незнающїй оу́ченикъ, оу́жасноу́всѧ в себѣ̀, помы́слилъ, что̀ мнѣ̀ молодóмѹ и̂ неискоу́сномѹ оу́ченикоу̀ невозмóжно дерзноу́ти на тѣ̀ вели́кїѧ хóды и̂ та́йныѧ вы́мыслы, потомѹ̀ что̀ мнѣ̀ такі́ѧ вели́кїѧ хóды и̂ пѹ́тѝ и̂ та́йныѧ вы́мыслы невозмóжно свестѝ и̂ неиспóлнити, разсѹжда́ючи свою̀ неискоу́сность и̂ маломóжьство. І и̂ дла̀ того̀ себѣ̀ во ѹ́мъ взя́лъ и̂ на то̀ положи́лсѧ тѣ́ми ста́рыми проложе́нными пѹтя́ми, кото́рыѧ хотѧ̀ дополна̀ запа́ли и̂ мно́гими нена́добными непригóдными мѣ́рами засы́паны, ѿ́искивати, надѣ́ѧлсѧ на то̀, что̀ та́м̀ по́сле ста́рыхъ рѹдокóпцовъ въ тѣ́хъ прохóдѣхъ, и̂з кото́рыхъ о̂нѝ драгоцѣ́нное зла́то добыва́ли, либо тоу́тъ здѣ̀ е̂щѐ ма́лой кѹсóчикъ, кото́рой о̂нѝ не́почали, ѡ̂ста́лсѧ. І и дла̀ тогѡ̀ а̏ по ѡ̂бѣ́имъ сторона́мъ тѣ́хъ да́вны̀ засо́рены̀ пѹтéй ѿ́искивалъ и̂ нашóлъ жи́лѹ и̂лѝ слóй, кото́рое мнѣ̀ ка́жетсѧ по́лнѡ до́брого зóлота бы́ти. То́лко потомѹ̀ что̀ сі̀ѧ ста́рыѧ хóды дополна̀ ѡ̂бъвали́лисѧ и̂ сорьéмъ и̂ всѧ́кою непригóдностїю засо́рены, такъ что̀ мнѣ̀ о̂дному̀ о̂два̀ возмóжно ли и̂ протя́шко боу́детъ выкóпывати, и̂ а̀ себѣ̀ во ѹ́мъ взя́лъ сію̀ до́брѣ̀ бога́тѹю драгоу́ю казноу̀, гдѣ̀ мнóгѡ чи́стаго зла́та и̂ сребра̀ оу́таéно и̂ непочтéно лежи́тъ, нароу́жю вы́нести и̂, вы́копавъ и̂ вы́носѧ, а̀ е̂а̀ всѣ́мъ моу́дрымъ и̂ многоѹ́чéнымъ рѹдокóпнымъ мастерóмъ на о̂пыта́нїѧ да́ти.

Ученіе и хитрость ратнаго строенія пѣхотныхъ людей, Москва 1647 г., Предисловіе къ добродѣтельному читателю л. 2 об.—3.

ДОМОСТРОЙ

по списку Н. М. Коншина,

Императорской Публичной Библіотеки

Q. XVII. № 149.

Рукописный сборникъ Директора училищъ Тверской губерніи Н. М. Коншина, заключавшій въ себѣ Домострой, который былъ изданъ Д. П. Голохвастовымъ во Временникѣ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1849 г., к. I, долгое время считался изчезнувшимъ.

И. С. Некрасовъ, авторъ «Опыта историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» (Чт. въ Моск. Общ. Ист. и Др. Росс. 1872 г., к. III) пишетъ: «А. Ѳ. Бычковъ говорилъ намъ, что этотъ списокъ (т. е. Коншинскій списокъ Домостроя) приносили на просмотръ въ Публичную Библіотеку, но купленъ и пожертвованъ туда онъ не былъ» («Опытъ», стр. 91, примѣч. 61). «Сохранился ли у кого этотъ списокъ, не извѣстно» (91). Въ виду этого, Некрасовъ судилъ о внѣшности Коншинскаго списка «по сдѣланному съ него снимку» (91, ср. 92), т. е. по снимку отъ руки съ начала 64-ой главы Домостроя, л. 107 и об. (моего изданія 61 $_{31}$—62 $_{7}$). Снимокъ этотъ, гдѣ такимъ образомъ на одной таблицѣ соединены конецъ л. 107 и почти весь оборотъ 107 л., сдѣланъ былъ учителемъ рисованія Тверскаго уѣзднаго училища П. Пашкинымъ и былъ приложенъ Голохвастовымъ къ своему изданію 1849 г. Приложенныя къ этому изданію рисунки филиграней Коншинскаго сборника Некрасовъ не обсуждалъ.

А. В. Михайловъ въ 1-ой половинѣ своей статьи «Къ вопросу о редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи» (Ж. М. Н. Пр. 1889 г., февраль), приводя мнѣнія Голохвастова, Забѣлина и Некрасова о времени написанія Коншинскаго списка Домостроя, пишетъ: «Такъ какъ Коншинскій списокъ, говорятъ, утерянъ, то правъ ли авторъ «Опыта» (относившій письмо Коншинскаго сп. къ к. XVI, и даже къ началу XVII в.),—рѣшать не беремся». Далѣе Михайловъ рекомендуетъ «обратить серьезное вниманіе на бумажныя клейма, взятыя изъ рукописи (Коншинской) Домостроя и приложенныя Голохвастовымъ къ изданію» («Къ вопросу о редакціяхъ», стр. 297).

Возражая въ 1889 г. А. В. Михайлову, Некрасовъ говоритъ: «снимокъ съ Коншинскаго списка, изданный Голохвастовымъ, на столько великъ, что по немъ можно сдѣлать вѣрное опредѣленіе времени утраченнаго списка» («Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр. 1889 г., іюнь, стр. 376).

Въ 1890 г. А. В. Михайловъ продолжалъ отстаивать свое мнѣніе такъ: «опредѣлять полустолѣтія и четверти вѣка по снимку (съ Коншинскаго списка, прилож. Голохвастовымъ), сравнительно, не большому, довольно мудрено: легко ошибиться. Вотъ почему И. Е. Забѣлинъ, и рѣшился только замѣтить, не вдаваясь въ подробности, что рукопись Коншина «безспорно» XVI вѣка»[1]. («Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890 г. авг., стр. 332—333, примѣч. 3).

Въ 1897 г. А. И. Яцимирскій называетъ Коншинскій списокъ «теперь утерянным» («Вновь найденной списокъ Домостроя», Арх. Изв. и Замѣт., изд. Моск. Арх. Общ., г. V, № 9, стр. 275).

Разыскивая списки Азовскихъ повѣстей (1637, 1641, 7135 гг.) и зная по статьѣ Голохвастова (III), что одинъ изъ этихъ списковъ находится въ сборникѣ Н. М. Коншина, я обратился м. пр. къ П. К. Симони съ просьбою прислать мнѣ выписку изъ «Инвентарнаго каталога церк.-слав. и русск. рукописей Императорской

---

[1] Слова И. Е. Забѣлина см. въ его предисловіи къ изданію напечатаннаго А. Н. Поповымъ «Домостроя по сп. Имп. Общ. Ист. и Др. Росс.», Чтенія въ Моск. Общ. И. и Др. Р. 1882, к. 2, стр. III.

Публичной Библіотеки», въ которой были бы указаны рукописи Библіотеки, содержащія Азовскія повѣсти. Среди присланныхъ П. К. Симони (23 января 1904 года) инвентарныхъ описей я и увидалъ купленный у «М. Н. Коншина» сборникъ Q. XVII. № 149, на 210 л., 4^0, писанныхъ полууставомъ XVI и скорописью XVII в., гдѣ, вмѣстѣ съ «Преднаписаніемъ о градѣ Азовѣ» и т. д. помѣщался и Домострой въ 64 главы.

Чтобы убѣдиться въ тождествѣ сборника Публичной Библіотеки Q. XVII[1]. № 149 съ тѣмъ сборникомъ, который описанъ Голохвастовымъ въ его изданіи Домостроя и по которому имъ былъ изданъ Домострой, я отправился въ Публичную Библіотеку и, повѣривъ описаніе и изданіе Голохвастова по рукописи Q. XVII № 149, убѣдился въ тождествѣ узнаннаго мною сборника съ тѣмъ Коншинскимъ, который, судя по печатнымъ извѣстіямъ (послѣднее—1897 г.), считался «утерянным».

Предварительныя свои работы по изученію сборника Q. XVII. № 149 я доложилъ въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ на засѣданіи 26 апрѣля 1904 года, представивъ участникамъ засѣданія мои фотографическіе снимки съ этой рукописи. Общество постановило издать Домострой по Коншинскому списку, съ соблюденіемъ всѣхъ его особенностей, славянскимъ шрифтомъ, и поручило мнѣ приготовить это изданіе.

Первое извѣстіе о мѣстонахожденіи Коншинскаго сборника и краткое его описаніе опубликованы мною въ 1905-мъ году въ книгѣ «Историческія и поэтическія повѣсти объ Азовѣ (взятіе 1637 г. и осадное сидѣніе 1641 г.). Тексты», стр. 157—158.

Въ 1905 г. В. М. Истринъ говорилъ мнѣ, что Н. С. Тихонравовъ зналъ о мѣстѣ храненія Коншинскаго сборника—въ Публичной Библіотекѣ. Это подтвердилъ мнѣ недавно и А. В. Михайловъ, который, по указанію Н. С. Тихонравова, отыскалъ въ 1892 г. и самую рукопись и сличалъ по ней Домострой съ изданіемъ Голохвастова.

Принявъ на себя исполненіе порученія Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, я рѣшилъ издать Домострой

1 XVII-й отдѣлъ «Инвентарнаго каталога» И. П. Б.—«Полиграфія».

по Коншинскому списку, не повторяя неточностей и ошибокъ предшествующихъ издателей Коншинскаго списка и списковъ однородныхъ съ нимъ.

Коншинскій сборникъ описанъ былъ въ 1849 году кратко и не точно, пріемы опредѣленія рукописи въ этомъ изданіи устарѣли, снимки съ рукописи сдѣланы отъ руки. Домострой по Коншинскому списку изданъ въ 1849 г. гражданскимъ шрифтомъ, изданъ въ смѣшеніи съ другой редакціей Домостроя, старшимъ представителемъ которой является теперь списокъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Если бы изданіе Голохвастова ограничилось только механическимъ сліяніемъ двухъ разныхъ редакцій Домостроя, отдѣляя ихъ одну отъ другой разными шрифтами,—это было бы только полезно для читателя, желающаго сличить обѣ редакціи между собою. Но въ Коншинскомъ спискѣ Домостроя нѣтъ 2 листовъ—и вотъ они-то и восполнены въ изданіи Голохвастова не текстомъ списка, однороднаго съ Коншинскимъ, а текстомъ списковъ иной редакціи, именно той, старшимъ представителемъ которой является теперь списокъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей, который еще не былъ извѣстенъ издателямъ 1849 г.

Со времени изданія 1849 года нашлось довольно много списковъ той редакціи Домостроя, которая издателямъ 1849 года была извѣстна въ одномъ спискѣ—Коншинскомъ. Изъ сличенія послѣдняго съ нѣкоторыми изъ этихъ списковъ я вывелъ заключеніе, что въ Коншинскомъ спискѣ довольно много мѣстъ, отклоняющихся отъ правильныхъ чтеній оригинала, лежавшаго въ основѣ списковъ этой редакціи. Это обстоятельство особенно важно для 64 главы Коншинскаго списка, главы съ именемъ Сильвестра, параллелей къ которой въ спискахъ иной редакціи Домостроя не найдено до сихъ поръ. Значитъ, Голохвастовъ совсѣмъ не имѣлъ матеріала для исправленія чтеній этой главы.

Есть еще одно изданіе—В. Яковлева въ двухъ видахъ: I—«Домострой по рукописямъ Императорской Публичной Библіотеки», СПб. 1867 г.; II—«Домострой», Одесса 1887 г. Въ томъ и

другомъ видѣ этого изданія двѣ части: одна изъ нихъ даетъ чтеніе списка редакціи, старшимъ представителемъ которой является рукопись Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, другая—даетъ чтеніе списка той редакціи, къ которой принадлежитъ и Коншинскій. Разночтенія изъ Коншинскаго списка подведены подъ соотвѣтствующимъ текстомъ и первой и второй части. Въ заслугу издателя можно поставить: 1) свѣдѣнія о нѣсколькихъ новыхъ спискахъ Домостроя, 2) изданіе 64-ой главы съ именемъ Сильвестра по списку, лучшему[1] послѣ Коншинскаго, который считался утерянным. Что же касается общей оцѣнки изданія, то Некрасовъ справедливо опредѣлилъ ее такъ: «если первое изданіе (Голохвастова 1849 г.) воспроизвело намъ точно, по крайней мѣрѣ, списокъ сокращеннаго Домостроя (т. е. сп. Коншина), то второе (Яковлева) не представило намъ точнаго списка ни того, ни другого рода. Въ изданіи Г. Яковлева начало Домостроя, или лучше 45 главъ его изданы по списку перваго рода (т. е. рода, къ которому относится сп. Об. Ист. и Др.).., а остальныя главы по списку, принадлежащему ко второму роду (т. е. къ которому принадлежитъ сп. Коншина)[2]. Правда, это-то изданіе представляетъ полноту, но не даетъ намъ ни какого точнаго понятія о Домостроѣ, какъ о литературномъ памятникѣ» («Опытъ», стр. 100, 101). Прибавлю къ этому, что разночтеній приведено чрезвычайно мало и безъ системы. Изданіе исполнено гражданскимъ шрифтомъ. Признаки привлеченныхъ къ изданію рукописей почти не опредѣлены во введеніи къ изданію[2].

Всѣ научныя изслѣдованія Домостроя страдали до сихъ поръ тѣмъ недостаткомъ, что, говоря объ отличіяхъ «редакцій» Домостроя, одной отъ другой, они собственно указывали отличіе списковъ двухъ разныхъ редакцій Домостроя, а не самихъ редакцій, да и списковъ то, гл. образомъ, двухъ—Коншинскаго списка и списка Общества Исторіи и Древностей. Но

---

1 Гр. Толстова II № 288 И. П. Б. Q. XVII. № 38.

2 Не совсѣмъ точно: главы о ѣствахъ и о свадебномъ чинѣ (III и IV отд. 1-го изданія, III отд. 2-го изданія) приведены по тексту редакціи, старшимъ представителемъ которой является сп. Об. Ист. и Др. Росс.

3 Еще ошибку Яковлева см. въ «Опытѣ» Некрасова, стр. 88 и 89.

какъ рукопись Коншина, такъ и рукопись Общества, каждая—не представляетъ собою правильнаго отраженія протографа своей редакціи Домостроя.

Вотъ вслѣдствіе сказанного, я и рѣшилъ издать Домострой по списку Коншина славянскимъ шрифтомъ, съ соблюденіемъ особенностей его письма. Предварить изданіе текста введеніемъ, гдѣ бы, прежде всего, подробно и точно были опредѣлены признаки Коншинскаго сборника по тѣмъ указаніямъ, какія даетъ современная палеографія. Снабдить изданіе текста Коншинскаго Домостроя варіантами, читающимися въ нѣсколькихъ, по крайней мѣрѣ, спискахъ той редакціи, къ которой принадлежитъ и списокъ Коншина. Сужденія свои иллюстрировать снимками съ характернѣйшихъ страницъ Коншинской рукописи.

Кромѣ описанія внѣшности Коншинской рукописи, я заключилъ во введеніи: 1) описаніе четырехъ, привлеченныхъ мною рукописей, содержащихъ въ себѣ Домострой, редакція котораго однородна съ той, какая представлена спискомъ Коншина; 2) характеристику чтеній каждаго изъ привлеченныхъ мною списковъ; 3) свѣдѣнія о двухъ спискахъ, еще не нашедшихъ въ наукѣ полнаго опредѣленія; 4) соображенія объ исторіи протографа Коншинскаго и однородныхъ съ нимъ четырехъ списковъ Домостроя, основанныя на оцѣнкѣ чтеній и отчасти языка этихъ списковъ.

Руководящею идеей моихъ работъ было, конечно, возстановленіе протографа *редакціи* Домостроя, представленной Коншинскимъ и однородными съ нимъ списками. Но до тѣхъ поръ, пока не выяснена исторія *редакціи* Домостроя, заключающейся въ спискахъ, старшимъ представителемъ которыхъ является рукопись Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, а также и пока не опредѣлены промежуточныя комбинаціи обѣихъ редакцій Домостроя,—нельзя было возстановить *вполнѣ* точно протографъ Коншинскаго списка и однородныхъ съ нимъ.

Но, мнѣ кажется, моя работа уже тѣмъ можетъ быть полезна, что ею открывается изученіе самыхъ *чтеній* Домостроя, которое должно имѣть такое же значеніе для историко-литературнаго

изслѣдованія этого памятника, какъ и изученіе его источниковъ, а также отраженій въ немъ эпохи и областной культуры.

Если бы изслѣдованіе Домостроя было начато именно съ чтеній его списковъ, вопросъ о Домостроѣ былъ бы разрѣшенъ скорѣе и безъ траты энергіи на споры, не оконченные и до сихъ поръ.

Глава I-я.

Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 149, сборникъ въ малую 4 д. л., на 210 лл.—по нумераціи синимъ карандашемъ, считающей и чистые листы, и на 202 лл.—по нумераціи чернымъ карандашемъ, отмѣтившей чистые листы нолями. На оборотѣ послѣдняго листа запись чернилами: «Въ рукописи двѣсти два (202) листа, не считая бѣлыхъ. Библ. И. Бычковъ»; та же запись повторена, карандашемъ, на внутренней сторонѣ задней доски переплета, съ датою 1901 $^{II}/_{27}$.

Рукопись въ настоящее время облечена въ типичный для Публичной библіотеки переплетъ—бумажный съ желтымъ сафьяннымъ корешкомъ и красными наклейками на немъ. Въ 1848 году переплетъ былъ, по сообщенію Голохвастова, старинный кожаный (I). Не послужило ли переплетеніе вновь одною изъ причинъ того, что сборникъ съ измѣненной внѣшностью, былъ неузнанъ и, такъ сказать, затерялся?

А. Ѳ. Бычковъ, рукѣ котораго принадлежитъ краткая опись сборника въ инвентарномъ каталогѣ (V—XVIII отдѣлы), почему-то не сослался на недурное описаніе рукописи въ статьѣ Голохвастова. Иниціалы прежняго владѣльца—Коншина А. Ѳ. Бычковъ обозначилъ: М. Н.

Перехожу къ вопросу о внѣшнемъ видѣ и времени написанія сборника, и о его составѣ.

Л. 1—124 *Домострой:* л. 1 «Книга глемаѧ домостро҃ ім҃ѣ|єтъ в себѣ вѣ́ци ѕѣло полѣ́зны. по|оу҃ченіе и҃ наказаніе всѧ́ко|моу христианиноу моужоу | и҃ женѣ и чадо҃ и рабо҃ и рабынѧ҃, | в нѣ́и҃ ім҃атъ сказаніе глава҃. Далѣе до л. 5 об. оглавленіе Домостроя: *нач.* Наказаніе ѡ҃то ѿца к сн҃оу, *кон.* До здѣ и҃|мать коне́цъ глава҃. а҃мнь.

Л. 6—124 самыя главы: 1-я глава *нач.* **Наказа́нїе ѿ о҃ца к сн҃у,** на пол. **а҃**; 64, послѣдняя глава (л. 107)[1] **Посланиє, і̂ наказанїе о҃то| ѿца. к сы́ну,** на поляхъ **зд҃**, *нач.* **Бл҃гословенїе ѿ бл҃говѣщенье|скаго попа̀ селивéстра. во|злюбленному моему ѐди́|нородно сн҃у а̂нфи́му,** *кон.* (л. 124) **Сла́ва свѣрши́телю бг҃у ны́|нѣ, и̂ к вѣкъ вѣка. а̂ми́|нь,**

Въ Домостроѣ 2 листа утеряны (слѣдующій за 6-мъ, между **сїѣ** и **но**, моего изданія 5 [13], и слѣдующій за 13-мъ, между **и̂ноческо͡м** и **а́цлаго**, моего изданія 9 [18]), что правильно указано Голохвастовымъ (I). Внизу по листамъ сохранилась нумерація тетрадей рукою 2-го почерка Домостроя: **т**[2] **а** (л. 1), **в҃** (7), **г҃** (14), **д҃** (22), **е҃** (30), **ѕ҃** (38), **з҃** (46), **и҃** (54), **ѳ҃** (62), **і҃** (70), **а҃і** (78), **в҃і** (86), **г҃і** (94), **д҃і** (102), **е҃і** (110), **ѕ҃і** (118). Этотъ списокъ Домостроя положенъ Коншинымъ въ основаніе изданія Д. П. Голохвастова во Временникѣ О. И. и Др. 1849 г., кн. I-я[3].

Л. 1—124 писаны полууставомъ, двумя почерками: л. 1—4 включительно писаны почеркомъ неустойчивымъ и небрежнымъ, потоньше и почернѣе второго; л. 4 об.—124 писаны стройнѣе и сочнѣе предъидущаго, какъ будто болѣе грубымъ инструментомъ. По общему впечатлѣнію 1-ый почеркъ архаичнѣе 2-го.

Графика 1-го почерка Домостроя (см. фотот. таблицу I):

ꙗ, ѧ: **ѧ** употребляется преимущественно, и при томъ одинаково послѣ согласныхъ и гласныхъ, **ꙗ**—очень рѣдко, но гл. об. послѣ гласныхъ; при стеченіи 2-хъ «я», ставится безразлично **ꙗѧ** и **ѧꙗ**.

и, і: употребляются безразлично, при стеченіи двухъ и—**ии іи, ии**; разъ написанъ союзъ **і** заходящимъ ниже строки.

---

[1] См. фототипическую таблицу II.

[2] Т. е. «тетрадь».

[3] «Не имѣвъ самъ возможности заняться изданіемъ Домостроя, пишетъ Голохвастовъ, я просилъ Н. М. Коншина принять на себя этотъ трудъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ сообщилъ ему четыре списка Домостроя: 1) принадлежащій Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, 2) М. П. Погодина, 3) И. Н. Царскаго, 4) Т. Ѳ. Большакова. Г. Коншинъ, какъ опытный знатокъ и любитель отечественной словесности, исторіи и древностей, посвятилъ все время лѣтней (1848 г.) вакаціи на точнѣйшее списываніе подлинника, сводку варіантовъ по прочимъ спискамъ и на просмотръ корректуръ» (V).

о, ѡ: о ставится послѣ согласныхъ; ѡ въ началѣ словъ, въ предлогахъ ѡ и ѿ и нѣсколько разъ послѣ согласныхъ.

ѥ, є: ѥ лишь послѣ согласныхъ, є постоянно послѣ гласныхъ и ь.

оу, оѹ: ꙋ не употребляется; оѹ ставится въ нач. словъ, послѣ гласныхъ и въ предлогѣ, оу только послѣ согласныхъ и 1 разъ въ началѣ слова.

Надстрочные значки надъ гласными ставятся такимъ образомъ: **і̂** лишь въ началѣ словъ и въ союзѣ, **ї** въ остальныхъ случаяхъ; **и̂** лишь въ началѣ словъ и въ союзѣ, одинъ разъ **иӣ**; въ началѣ словъ и въ предлогѣ **ѡ̄**, въ предлогѣ еще **ѡ́̄**; лишь разъ—**ьѐ**; въ началѣ словъ **оѹ**, **оѹ̂**, **оѹ̄**, въ предлогѣ **оѹ**, послѣ гласных **оѹ̂**, одинъ разъ въ началѣ слова **оѹ̄**. Нѣтъ ̂. Изрѣдка паерокъ.

Форма буквъ: **з** обычнаго рисунка, однотипное; **ѕ** встрѣтилось одинъ разъ **ѕело**; **ѧ** носикомъ спускается до строки; **ѣ** имѣетъ слѣва поперечины короткій загибъ; **ѣ** двухъ типовъ, одинъ съ закругленнымъ низомъ; **ѣ** двухъ типовъ, обычное и квадратное; **т** какъ надстрочное, такъ и строчное—двухъ типовъ, въ три палки и въ одну, первое постоянно на строчкѣ, второе надъ строкою очень часто, на строкѣ 1 разъ, при концѣ ея; **ѧ** поднимается выше уровня строки, частію имѣетъ вверху покрышечку. Выносныхъ буквъ въ 2 почеркѣ меньше.

Графика 2-го почерка Домостроя (см. фототип. таблицу II):

ꙗ, ѧ: ставятся въ началѣ словъ, послѣ согласныхъ и гласныхъ; **ꙗ** чаще всего въ началѣ словъ, послѣ согласныхъ очень рѣдко.

и, і: ставятся безразлично, **і** часто и между согласныхъ, при стеченіи двухъ «и» видимъ **іи, ии, ии.** По формѣ **и** часто неразличимо съ **н**. Въ видѣ союза изрѣдка встрѣчается **і** съ хвостомъ, заходящимъ ниже строки.

о, ѡ: ѡ ставится въ началѣ словъ, послѣ гласныхъ и въ предлогахъ ѡ и ѿ; о ставится постояно послѣ согласныхъ и изрѣдка въ предлогѣ **о̂**, **о̂то**, а также въ нач. словъ, главнымъ образомъ въ случаѣ соединенія ихъ на письмѣ съ предшествующими словами; ѡ имѣетъ обычную форму, ѡ съ изгибомъ вмѣсто стержня—лишь въ восклицаніяхъ.

ѥ, ѣ, ѣ: ѥ чаще другихъ, во всякомъ положеніи; ѣ употребляется изрѣдка въ началѣ слѣдующихъ словъ: ѣ҃сти, ѣ҃ствa ѣ҃же, ѣ҃ѵаггліи, ѣ҃гда҃, одинъ разъ въ ѣ҃диногла́сно л. 109 и ѣ҃ли́ко 88 об.; ѣ въ концѣ словъ послѣ гласныхъ и ь—всего нѣсколько разъ. ѕ лишь надъ строкою.

оу, ѹ, ѹ: оу ставится въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, единично въ концѣ словъ послѣ согласныхъ: ѿ сроку л. 103 (ib. до срокѹ), сн҃оу л. 121 (сн҃ѹ 119 об.); ѹ постоянно послѣ согласныхъ, изрѣдка въ началѣ словъ, слитыхъ на письмѣ съ предшествующими. ѹ встрѣчается изрѣдка въ положеніи оу и ѹ не въ началѣ словъ. ѵ совсѣмъ не встрѣчается.

Надстрочные значки: 1) а, ѥ, ѣ, и, і, ѡ, о, оу, ѧ, ѩ въ началѣ словъ, 2) тѣ же буквы, кромѣ а, послѣ гласныхъ, 3) а, и, і, ѡ, о, у въ видѣ союзовъ и предлоговъ, 4) ѥ, ѣ послѣ ь—ставятся чаще всего съ ̓, рѣдко безъ этого значка (гл. об. ѧ и и); въ большинствѣ случаевъ въ началѣ словъ и какъ союзъ і҃, въ концѣ—строки ї. Для обозначенія j, напр. конечнаго во флексіи, ставится и, й, или не ставится никакого знака. Послѣ ь надъ и (не j) изрѣдка стоитъ ̔. Надъ ѡ, съ изгибомъ вм. стержня, стоитъ ̃ и ́. Камора стоитъ надъ слѣдующими словами: сѣ҃, сі҃, тыі҃, тѧ҃, мѧ҃, мі҃, вы҃і, то҃, кто҃, что҃, тѣ҃, всѧ҃, всѣ҃, гдѣ҃, но҃, если на конечныхъ гласныхъ нѣтъ ударенія, встрѣчаются онѣ и безъ всякаго знака.

Запятая и рѣдкая точка ставятся надъ строкою, на половинѣ высоты буквъ (въ I-мъ почеркѣ точка и рѣдкая запятая—на строкѣ[1]). Объ удареніяхъ—ниже.

Что касается формы буквъ, то т имѣетъ четыре рисунка: на строкѣ 1) обычную, какъ въ печати, съ удлиненіемъ внизъ лѣваго кончика поперечины, 2) съ тремя равными стержнями, 3) въ одинъ стержень съ крючкомъ въ лѣвую сторону; послѣдняя употребляется въ концѣ строки или при тѣснотѣ буквъ; надъ строкою: 4) въ видѣ скобы; въ ѿ—т имѣетъ 2-ю форму.

---

1 Голохвастовъ пишетъ о пунктуаціи неправильно: «вся рукопись (т. е. 1-я въ сборникѣ Н. М. Коншина) и оглавленіе чистаго Славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія» (I).

в имѣетъ двѣ формы, обычную и квадратную. «з»—**ꙁ**, **ʒ** и **ѕ**; **ѕ** употребляется: 1) въ срединѣ словъ, при смягченіи въ склоненіи, напр.: **бозѣ** л. 9 об., 25 об., 26, 28, 40, 41 об., **бл҃ѕѣ** л. 26, 30, 31, 2) иногда **кнѧѕѧ** л. 10, 3) въ началѣ опредѣленныхъ словъ **ѕла҃** л. 24 об.—**ыхъ** 37, **ѕло** 31, 44 об.—**бъ** 39, **ѕѣницꙋ** 21 об. **ы** въ концѣ строкъ иногда имѣетъ видъ вязи, именно 2-я ея палка укорачивается и ставится надъ кружкомъ первой части; не въ концѣ строкъ иногда «еры» изображается **ыї**: **милостыїнѧ** л. 13, **различныѥ** 38 об., **прискорбныїи** 39 об. **ѣ** пишется съ нѣсколько удлиненнымъ внизъ лѣвымъ кончикомъ поперечины, или (рѣдко) съ изогнутой поперечиной и стержнемъ выше строки. Въ концѣ строкъ буква **ъ** иногда вытягивается надъ строкой и иногда перечеркивается посрединѣ. Лигатуры: **ик** л. 29 об., **їк** 17 об., **а҃** 94 об.

По устному замѣчанію А. И. Соболевскаго, полуустав Домостроя, повидимому, XVI в., но позже того опредѣленія, которое обычно формулируется словами «второй $^{1}|_{2}$ XVI в.». Сравнимъ это съ замѣчаніемъ И. Е. Забѣлина, что полуставъ 3 и 4 статей 67 главы Домостроя въ сп. Об. И. и Д. Р., относимый имъ «хотя бы» и къ послѣдней четверти XVI в. (вопреки Некрасову, стоявшему за XVII в.) «по своимъ признакамъ и свойствамъ.... во всякомъ случаѣ, раньше Коншинскаго списка Домостроя, относимаго безспорно къ XVI вѣку» («Домострой по сп. И. О. И. и Др. Р.» Чтенія И. О. И. и Др. Р. при М. Университетѣ 1882 г., кн. 2, III), т. е. другими словами Коншинскій Домострой несомнѣнно писанъ въ самомъ концѣ XVI в.

Въ пользу XVI вѣка, хотя бы и позднихъ его годовъ, говорятъ, по моему, нѣкоторые слѣды графики времени Іоанна Грознаго (послѣдовательное употребленіе **оꙋ** и **ѡѵ**, **ѡ** и **о**, недурной рисунокъ надстрочнаго **м**, старое **ѯ** и правильное употребленіе **ѥ** въ значеніи іотированнаго «е»). Но въ то же время замѣчается недостаточная каллиграфичность концовъ строкъ и грубый рисунокъ «земли» съ прямой, не лебединой шейкой. Въ виду этого, осторожнѣе было бы опредѣлять полуставъ Коншинскаго списка Домостроя кон. XVI—нач. XVII в., съ чѣмъ вполнѣ согласился и В. Н. Щепкинъ.

Приведемъ литературу мнѣній относительно датировки письма Домостроя въ сп. Коншина.

Опредѣленіе Голохвастова (1849 г., I): «Вся рукопись и оглавленіе (т. е. вся часть сборника Коншина, которая заключаетъ Домострой) чистаго Славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія. Въ оглавленіи начальныя буквы и нумерація, а въ самой рукописи заглавія и начальныя буквы каждой статьи написаны киноварью».

Некрасовъ 1872 г. («Опытъ» 57, 73, 74, 91, 92): « . . . списокъ этотъ (т. е. сп. Об. Ист. и Др. Росс.) относится къ XVI вѣку, а потому дополненія въ немъ (т. е. въ каждой изъ тѣхъ гл. Домостроя по сп. Об. И. и Др. Р., которыя полнѣе, чѣмъ въ сп. Коншина) противъ Коншинскаго списка, тоже относящагося къ XVI вѣку, даютъ намъ самую важную основу новой постановки вопроса о Домостроѣ . . .» «Что же касается палеографической стороны этого списка (т. е. Об. Ист. и Др. Рос.), то онъ по письму лучше и старше Коншинскаго, списокъ, принадлежащій И. Об. Ист. и Др. Рос., несомнѣнно относится, если не къ первой четверти, то къ первой половинѣ XVI вѣка» (далѣе идетъ характеристика полуустава центральной части сп. Об. Ист. и Др. Р.). «Другой изводъ (Домостроя) составляетъ списокъ, принадлежавшій Коншину, по которому Голохвастовъ и сдѣлалъ свое изданіе. Этотъ списокъ Домостроя, судя по сдѣланному съ него снимку (у Голохвастова) несомнѣнно принадлежалъ XVI вѣку. Но письмо его значительно моложе сп. Об. Ист. и Др. Рос. Сохранился ли у кого этотъ списокъ, не извѣстно. Но изданіе съ этого списка сдѣлано настолько тщательно, что по немъ можно совершенно вѣрно судить о самомъ спискѣ . . .» «Можно прибавить только, что этотъ списокъ, судя по снимку, приложенному къ изданію Голохвастова, долженъ относиться не только ко второй половинѣ XVI вѣка, но, пожалуй, скорѣе къ самому концу его, или къ началу XVII вѣка. Такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка».

Забѣлинъ въ 1882 г. («Домострой по сп. И. О. И. и Др. Р. стр. II, III), опредѣляетъ полууставъ первыхъ 63 глл. сп. Об. Ист. и Др. Рос. «первой половины или, опредѣлительнѣе можно сказать, второй четверти шестнадцатаго столѣтія»; 64—67 глл. сп. Об. И. и Др. Рос. писаны «скорописью второй половины XVI вѣка»; «продолженіе 67 главы: 3-я и 4-я статьи свадебныхъ чиновъ, писано . . . полууставомъ второй половины XVI столѣтія». Далѣе Забѣлинъ опредѣляетъ «продолжающія (въ сп. Об. Ист. и Др. Рос.) его (Домострой) главы, 64—67», какъ «писанныя позднѣе (т. е. 1-хъ 63-хъ глл.), однако скорописью и полууставомъ шестнадцатаго же вѣка, хотя бы и послѣдней его четверти. Вопреки весьма осторожному заключенію почтеннаго нашего сочлена И. С. Некрасова, относящаго это письмо *положительно* къ семнадцатому столѣтію, стр. 74 (о 3 и 4 статьяхъ въ продолженіи къ 67 главѣ Некрасовъ говоритъ на стр. 74—75 «Опыта», что онѣ представлены здѣсь «въ спискѣ, уже положительно XVII вѣка, полууставомъ»), мы полагаемъ, что по своимъ признакамъ и свойствамъ это письмо во всякомъ случаѣ старше Коншинскаго списка Домостроя, относимаго безспорно къ XVI вѣку».

Полемизируя въ февралѣ 1889 г. съ Некрасовымъ («О редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи», стр. 296 и 297), А. В. Михайловъ приводитъ даты Коншинскаго списка по Голохвастову и Забѣлину и говоритъ, что «1) Голохвастову было виднѣе знать вѣкъ рукописи издаваемаго имъ Домостроя, при содѣйствіи Н. М. Коншина. Не задаваясь вопросомъ, къ какой четверти или половинѣ столѣтія отнести списокъ (Коншина),—вопросомъ, который требуетъ самаго кропотливаго труда, большаго навыка и даже въ этомъ случаѣ едва-ли когда точно рѣшится, Голохвастовъ категорически

сказалъ: «Вся рукопись и оглавленіе чистаго славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія». 2) По мнѣнію г. Забѣлина, Коншинскій списокъ «безспорно» относится къ XVI вѣку. 3) Увѣреніе г. Некрасова о письмѣ снимка, приложеннаго къ изданію Голохвастова, что «такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка» мало убѣдительно. Чтобъ опредѣлить болѣе или менѣе точно четверти, или полустолѣтія Коншинскаго списка, нужно, вопервыхъ, либо видѣть весь списокъ, либо съ особенною тщательностью разобрать, какъ общій видъ, такъ и отдѣльныя начертанія упомянутаго списка и, вовторыхъ, обратить серьезное вниманіе на бумажныя клейма, взятыя изъ рукописи Домостроя и приложенныя Голохвастовымъ къ изданію».

По поводу этихъ словъ Михайлова Некрасовъ замѣчаетъ въ іюнѣ 1889 г. («Къ вопросу о Домостроѣ» стр. 376 и 377): «Не маловажную роль въ вопросѣ объ изслѣдованіи Домостроя играетъ время, къ которому относятся списки его. Намъ принадлежитъ опредѣленіе времени списка древнѣйшаго, списка Общества исторіи и древностей. Сдѣланное нами опредѣленіе, что этотъ списокъ несомнѣнно относится, если не къ первой чзтверти, то къ первой половинѣ XVI вѣка, подтверждено И. Е. Забѣлинымъ, который говоритъ, что списокъ этотъ представляетъ «мелкій полууставъ первой половины, или опредѣленнѣе можно сказать, второй четверти XVI столѣтія». Списокъ этотъ представляетъ довольно частое написаніе большаго юса, который въ XVI вѣкѣ особенно часто можно встрѣчать только или въ священныхъ, или въ богослужебныхъ книгахъ, а не въ памятникахъ свѣтской литературы. Въ этомъ спискѣ Домостроя начертаніе буквы *з*, хотя и не переходитъ въ XV вѣкъ, но близко къ начертанію, употреблявшемуся въ томъ вѣкѣ. Относительно списка Коншина, который Голохвастовъ положилъ въ основаніе при изданіи Домостроя, мною высказано было мнѣніе, что этотъ списокъ долженъ относиться не только ко второй половинѣ XVI вѣка, а скорѣе къ самому концу его или къ началу XVII вѣка. Снимокъ съ Коншинскаго списка, изданный Голохвастовымъ, на столько великъ, что по немъ можно сдѣлать вѣрное опредѣленіе времени утраченнаго списка. Письмо списка Коншина носитъ на себѣ самые несомнѣнные признаки того времени, когда печатныя изданія книгъ распространились у насъ и имѣли рѣшительное вліяніе на писцовъ. Эта особенность письма невольно сказалась у Голохвастова, который замѣтилъ, что «вся рукопись и оглавленіе чистаго книжнаго славянскаго почерка». Только съ послѣдней четверти или, лучше, съ конца XVI вѣка наши писцы привыкли подражать печатнымъ буквамъ, потому что печатныя изданія у насъ распространялись медленно и были очень рѣдки въ XVI в. Списокъ Домостроя, относящійся къ полному изводу и принадлежащій Московской духовной академіи (изъ числа рукописей старообрядческихъ № 432. 679. 968—1389; «мы полагаемъ, что этотъ списокъ, какъ и Коншинскій, относится къ XVI—XVII вѣку» говоритъ Некрасовъ въ «Опытѣ» 76), хотя въ написаніи и носитъ нѣкоторые слѣды вліянія печатныхъ книгъ, но нѣкоторыя начертанія. какъ *з*, сохраняетъ отъ древняго письма. Еслибы въ настоящее время какой-либо критикъ сталъ указывать на слова Голохвастова, что списокъ Коншина есть современный списокъ сочиненія знаменитаго благовѣщенскаго священника Сильвестра, и утверждать, что «Голохвастову было виднѣе знать вѣкъ рукописи издаваемаго имъ Домостроя при содѣйствіи Коншина», а самъ критикъ откровенно бы признавался, что онъ не берется рѣшать вопроса о времени списка, то мы можемъ на это сказать только то, что для нашихъ предковъ были виднѣе всѣ рукописи, какъ и рукопись Слова о Полку Игоревѣ для Мусина-Пушкина, послѣ изданія котораго и до сихъ поръ твердо не опредѣленъ вѣкъ рукописи самаго крупнаго памятника нашей древней литературы. Такимъ образомъ и те-

перь должно оставаться высказанное мною положеніе о томъ, что списокъ Общества исторіи и древностей относится къ первой половинѣ XVI в., а списокъ Коншина только къ концу того же вѣка». Далѣе Некрасовъ говоритъ, что сп. Моск. Дух. Академіи относится къ XVI вѣку, тотъ же вѣкъ выставленъ на его снимкѣ (2-мъ), приложенномъ къ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ».

Продолжая отстаивать свое мнѣніе, Михайловъ въ августѣ 1890 года замѣчаетъ («Еще къ вопросу о Домостроѣ», стр. 332, 333 и особ. примѣч. 3-е къ стр. 333): «Какъ извѣстно, всѣ многочисленные списки «Домостроя» распадаются на двѣ группы: списки полные и краткіе; во главѣ первыхъ стоитъ рукопись Общества Исторіи и Древностей, во главѣ вторыхъ—списокъ Коншина; тотъ и другой—XVI вѣка, причемъ «Домострой» Общества, кажется, нѣсколько древнѣе». . . «Спорить о полустолѣтіяхъ Коншинскаго списка мы не будемъ; не станемъ также и вступать въ препирательства по поводу упрековъ, которые дѣлаетъ намъ г. профессоръ: послѣднее не идетъ къ дѣлу; что же касается перваго, то позволимъ себѣ ограничиться въ этомъ случаѣ лишь слѣдующими замѣчаніями. Вопервыхъ, опредѣлять полустолѣтія и четверти вѣка по снимку, сравнительно, не большому, довольно мудрено: легко ошибиться; вотъ почему И. Е. Забѣлинъ, и рѣшился только замѣтить, не вдаваясь въ подробности, что рукопись Коншина «безспорно» XVI вѣка. Вовторыхъ, когда опредѣляютъ время списка по снимку и при этомъ расходятся (какъ это дѣлаетъ г. Некрасовъ, датирующій Домострой Коншина концомъ XVI и даже началомъ XVII вѣка) съ предшественниками (Голохвастовымъ и И. Е. Забѣлинымъ), то слишкомъ мало сказать: «такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка». Это не опредѣленіе, а увѣреніе, ибо фразу въ такомъ же родѣ легко можетъ произнести и человѣкъ, датирующій рукопись Коншина срединой XVI вѣка, при чемъ укажетъ и примѣры. Бездоказательность подобной фразы г. Некрасовъ, повидимому, самъ созналъ, и вотъ—въ своей новой статьѣ о Домостроѣ приводитъ основаніе, которое побуждаетъ его отнести рукопись Коншина къ концу XVI или даже къ началу XVII столѣтія. Вотъ оно: «Письмо списка Коншина носитъ на себѣ самые несомнѣнные признаки того времени, когда печатныя изданія книгъ распространились у насъ и имѣли *рѣшительное* вліяніе на писцовъ. Эта особенность письма невольно сказалась у Голохвастова, который замѣтилъ, «что вся рукопись и оглавленіе чистаго книжнаго славянскаго почерка». Только съ послѣдней четверти или, лучше, съ конца XVI вѣка наши писцы привыкли подражать печатнымъ буквамъ, потому что печатныя изданія у насъ распространялись медленно и были очень рѣдки въ XVI вѣкѣ». (*Жур. Мин. Нар. Просв.* 1889 г., іюнь, стр. 376). На этой выпискѣ слѣдуетъ остановиться. Общій ходъ рукописнаго дѣла на Руси, какъ извѣстно, былъ слѣдующій: не практическій уставъ, отнимавшій много времени у русскихъ писцовъ, съ XV вѣка замѣняется въ книгахъ болѣе удобнымъ и скорымъ полууставомъ, а послѣдній, въ свою очередь, переходитъ въ быструю и выгодную для «мастеровъ» скоропись. Это движеніе въ замѣнѣ одного почерка другимъ соотвѣтствовало общему ходу въ развитіи письменности и образованія среди нашихъ предковъ: постепенно возроставшій спросъ на книги долженъ былъ невольно отразиться и на способахъ письма. Правда, и въ вѣкѣ господства полууставнаго письма мы можемъ найдти уставъ, но это уже исключеніе, вызванное особыми условіями: заказомъ, объѣмомъ, или, наконецъ, важностью содержанія книги и т. п.; мы же говоримъ объ общемъ теченіи, притомъ указываемъ его лишь въ главныхъ чертахъ (не упоминая, напримѣръ, про уставъ и полууставъ XVII столѣтія, не имѣющіе ничего общаго съ древнимъ харатейнымъ письмомъ и полууставомъ XVI вѣка). И вотъ теперь является вопросъ: возможно ли было въ концѣ XVI, или въ началѣ XVII вѣка подражаніе пе-

чатному шрифту, да еще въ такой житейской книгѣ, какъ Домострой? Полагаемъ—нѣтъ, ибо практика шла къ ускоренію письма, что не совмѣстимо съ подражаніемъ печати, тѣмъ болѣе, что даже къ концу XVI вѣка печатныхъ книгъ у насъ было мало. Это предположеніе, основанное на общей мысли, подтвердится, если мы обратимся къ русскимъ прописямъ, буквицамъ XVI—XVII столѣтій. Разработывая вопросъ о письмѣ, предлагая разныя правила и постановленія, порой самыя мелкія, какъ писать,—онѣ, на сколько мы знаемъ, ни единымъ словомъ не упоминаютъ о подражаніи печатному шрифту; напротивъ того, онѣ строго отличаютъ печать отъ полуустава: «Сего ради состроена бысть сія буковница рекше азбука . . . дабы ученикъ имена буквамъ і лиця ихъ по начертанію изящно в различияхъ вѣдалъ, какъ которую зовутъ і какъ коя написана буква въ книжномъ писмѣ і какъ таже пишется б мстномъ (полууставѣ) і в скорописи. вся сіа подобаетъ . . . твердо учити» (рукопись Н. С. Тихонравова).

И такъ, судя по общему ходу рукописнаго дѣла на Руси и по тѣмъ свѣдѣніямъ, какія мы получаемъ изъ старинныхъ грамматическихъ руководствъ, съ фактомъ вліянія печатнаго шрифта на письмо, нельзя, повидимому, согласиться. Покойный Викторовъ, не мало почитавшій на своемъ вѣку рукописей, долженъ былъ сознаться (какъ намъ передавалъ Н. С. Тихонравовъ), что если книги и оказали извѣстное воздѣйствіе на русскихъ писцовъ, то лишь въ однѣхъ заставкахъ, да пожалуй еще въ заглавныхъ буквахъ. На нашъ взглядъ и не было и не могло быть такого воздѣйствія, такъ какъ русскіе изучали письмо по прописямъ, а не по печати; впрочемъ—кто знаетъ—любители, можетъ, и были выдѣлывать въ письмѣ печатныя буквы, но, думаемъ, что они представляли рѣдчайшіе экземпляры. Теперь, кто умѣетъ писать, не станетъ подражать печати: то же самое было и въ концѣ XVI—XVII вв. Исключеніе въ этомъ случаѣ представлялъ XVIII вѣкъ, когда явилась гражданская азбука, полууставъ и скоропись выходятъ изъ употребленія, а прописи еще не были выработаны; вотъ въ это время мы замѣчаемъ въ письмѣ подражаніе гражданскому шрифту. Но это совсѣмъ другое дѣло и не имѣетъ ничего общаго съ тѣмъ, когда говорятъ про рукопись конца XVI и начала XVII вѣка. Пойдемъ далѣе. Отрицая вліяніе печатнаго шрифта на письмо конца XVI и начала XVII вѣка, мы все-таки согласны со зрительнымъ ощущеніемъ г. Некрасова. Дѣйствительно, сходство почерка снимка съ печатью XVI вѣка, повидимому есть; но такой фактъ мы объясняемъ не подражаніемъ московскаго писца печати, а одновременностью появленія рукописи Коншина съ первопечатными изданіями. Что такое азбука первопечатнаго Апостола (1564 г.) и Часослова (1565 г.), рѣзко отличающаяся своимъ пошибомъ въ буквахъ и знакахъ отъ литеръ иностранныхъ славянскихъ изданій (юго-западныхъ, венеціанскихъ, голландскихъ и т. д.)? Да это—не болѣе, какъ крупное полууставное письмо рукописей XVI вѣка, которыя послужили образцами для пунсоновъ нашихъ первопечатниковъ. Тѣ-же самыя рукописи, но только съ мелкимъ полууставнымъ письмомъ, дали возможность отлить мелкій печатный шрифтъ XVI вѣка (Сборникъ памятниковъ, относящихся до книгопечатанія въ Россіи, статья *Румянцева*, 1872, стр. 17—18). Нечего поэтому удивляться, что между рукописями, которыя могли быть и средины и второй половины XVI вѣка, и печатнымъ шрифтомъ находимъ сходство: его легко объяснить одновременностью и очень трудно—вліяніемъ. Полагаемъ, что Д. П. Голохвастовъ и имѣлъ въ виду это сходство, когда замѣтилъ, что «вся рукопись и оглавленіе (Коншинскаго списка) чистаго славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка» (*Временникъ*, 1849, кн. I, введеніе), подразумѣвая подъ словомъ «книжное»—обыкновенное полууставное, употреблявшееся по преимуществу въ книгахъ, а не въ грамотахъ. Говорить, что въ этихъ словахъ г. Голохвастова хотя бы даже «невольно» сказалось вліяніе печати на рукопись какъ увѣряетъ г. Некрасовъ

(*Жур. Мин. Нар. Просв.* 1889, іюнь, стр. 376),—значитъ, позволить себѣ ужъ черезчуръ много: почтенный издатель Коншинскаго списка считалъ вѣдь рукопись современною Сильвестру, когда о вліяніи печатныхъ изданій на письмо не могло быть и рѣчи. Д. П. Голохвастовъ, вѣроятно, не предвидѣлъ, что найдется критикъ, который перетолкуетъ его слова по-своему, а для того, чтобы придать вѣсъ такому толкованію, съ высокомѣріемъ отнесется къ его памяти, поставивъ его на одну доску съ Мусинымъ-Пушкинымъ и др. На такой отзывъ о Голохвастовѣ у г. Некрасова не было основанія, уже по тому одному, что слова издателя Коншинскаго Домостроя подкрѣплены И. Е. Забѣлинымъ, которому авторъ «Опыта» вполнѣ довѣряетъ. Въ виду всего сказаннаго слѣдуетъ признать, что новое опредѣленіе времени Коншинскаго списка, данное г. Некрасовымъ, не имѣетъ даже признаковъ настоящаго опредѣленія, ибо основано на произвольномъ предположеніи и неправильно понятыхъ словахъ покойнаго Голохвастова. Поэтому нѣтъ надобности отрицать, что рукопись Коншина не средины XVI столѣтія.»

Обратимся къ *водянымъ знакамъ*. Они зарисованы учителемъ рисованія Тверского уѣзднаго училища П. Пашкинымъ и изданы у Голохвастова. Несмотря на увѣреніе послѣдняго, что они сдѣланы «тщательно и вѣрно» (введеніе, V), есть основаніе думать, что кое-что въ нихъ сфантазировано. Именно, подозрительна средина № 2 (bâton dė Basle). Ея я, правда, не видалъ, вслѣдствіе новаго переплетенія рукописи, но у Лихачева всѣ подобные знаки имѣютъ поперечину иную. Затѣмъ знакъ № 1 (fleur de lis) нарисованъ безъ хвостика внизу, что совершенно произвольно. Съ водяными знаками всегда обращеніе затруднительно. Очень рѣдко отыщешь точное имъ соотвѣтствіе въ научныхъ изданіяхъ. То же случилось и при изслѣдованіи филиграней Домостроя.

Всѣхъ филиграней 4 или 5 типовъ.

I До 85 л. встрѣчаются двѣ половины одного и того же знака (bâton de Basle) въ двухъ, а, можетъ быть, и въ трехъ видахъ (судя по нижн. полов.), различающихся шириною, завитkомъ и правильностью рисунка (α потоньше—верхн. лл. 1, 3[1], 10, 13, 32, 37, 41, 44, 53, 56, 72, 74, 78, 79; нижн. лл. 4[1], 6, 8, 11, 30, 35, 39, 41, 46, 59, 73, 75, 84, 85; β потолще—верхъ 26[1], 27, 29, 51, 60, 69, 83, низъ 14, 22[1], 24, 25, 48, 55, 80), но у Голохвастова изображенъ лишь одинъ видъ, подъ № 2. Знакъ этотъ весьма сходенъ съ приведенными у Лиха-

[1] См. фототипическую таблицу VI.

Установа ... ...ньні
...ерсітэт

чева (Палеогр. знач. бум. вод. знаковъ) подъ названіемъ bâton de Basle (Bâle) или la crosse de Bâle. Ближе всего—№ 1961 (если бы не было щита и буквъ), изъ Псалтири Д. И. Годунова, начатой въ 1594 г. (I, 186—187) и пожалуй № 3006 (также, если бы не было щита и буквъ, но у bâton нѣтъ продольной линіи въ части съ завиткомъ)—изъ жалов. грамоты Бориса Годунова 1599 г. (I, 349). Тотъ же знакъ, но какъ и нашъ, неимѣющій щита и буквъ, см. № 4187, къ сожалѣнію съ перечеркнутымъ языкомъ,—изъ письма Schurer'a 7 фев. 1579 г. (I, 495); подобный послѣднему, но весьма отличающійся отъ нашего, см. № 3693—изъ грамоты шведск. короля Іоанна III, 6 окт. 1573 г. (I, 431).

II На лл. 92, 105, 112[1], 123 и 128 небольшая лилія (fleur de lis) съ прямоугольной нижней частью и хвостикомъ (у Голохвастова № 1, почему то безъ хвостика), ср. у Лихачева № 1964 и, пожалуй, 1963 (если отнять щиты)—оба знака изъ Устава церковнаго, дописаннаго въ сент. 1607 г. (I, 189).

III На лл. 50, 100, 103[1], 106, 110, 129, какъ будто, нижняя часть этой лиліи, кончающая хвостикъ. Непонятны только два язычка л. 118, спускающіеся съ боковъ скобки. Можетъ быть, это особый знакъ.

IV На лл. 88, 97, 99[1], 102, 111, 121, 126, 128 что-то въ родѣ F съ какою то буквою (?) справа, у Голохвастова № 4 (лишь F). У Лихачева не зарисовано.

V На лл. 101, 104, 113, 124 знакъ, похожій на перевернутое *c*, Голохвастова № 3 (съ присоединеніемъ другой буквы); у Лихачева не зарисованъ.

Л. 124 об.—130 об. чистые. Судя по филигранямъ принадлежали къ тетрадямъ, на которыхъ написанъ Домострой (см. л. 126—IV, 128—II и 129—IV).

Л. 131—135 об. **СКАЗАНІЕ ВЕЛИКИХ К|(вязью)НЯЗЕЙ ВЛАДИМЕРСКИХЪ, ВѢКІА РОСІИ|.** *Нач.* **ІСТОРИИ ХАНАѲНОВА. И ПРЕДѢ|ЛА РЕКОМАГО АРФАЧАДОВА ПЕ|РВАГО СНА НОЕВА. РОЖДЬШАГОСЯ | ПО ПОТОПѢ.**

---

[1] См. фототипическую таблицу VI.

ѿца своего нож бл҃вѣ|нию. раздѣлися всѧ вселе́нная | на три части тремъ сы́номъ е҆го[1].

Л. 135 об.—138 об. Поставление великихъ кн҃зеи рос҃|скихъ. ѿкоудоу бѣ, и́ како нача|ша сѧ ста́вити на великое҆ кнаж҃|ние҆ ст҃ыми бармами, и́ цр҃ки́й вен҃це́[мz]. *Нач.* в҃ лѣта́. ϛ҃кв. бысть сїи кн҃зь вѣ|кїи владимеръ всеволодовичь, | манамахъ. кн҃зь великїи киевъ|скїи. *Кон.* в҃ лѣта. ϛ҃лг. | княжилъ (т. е. Владимиръ Мономахъ) въ киевѣ, лѣ҃. г҃і. а҆ жив҃ | всѣхъ лѣ҃. о҃г. и́ положенъ бысть | во ст҃ѣи софеи въ киев҃ѣ. мц҃а въ д҃[нь].

Статьи л. 131—138 об. изданы по этой рукописи И. Ждановымъ (Русскій былевой эпосъ. Изслѣдованія и матеріалы. I—V. 1895, стр. 588—602, четныя), какъ основной текстъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ. Списокъ этотъ Ждановъ считаетъ XVI в., варіанты къ нему всѣ изъ рукописей XVII в. (588). Ждановъ не говоритъ о составѣ сборника и цитуетъ его только по №-ру. Очевидно, этотъ текстъ онъ узналъ уже послѣ напечатанія разсужденія о Сказаніи, ибо тутъ (стр. 69, пр. 2, и 72, пр. 2) онъ не упоминаетъ № 149 въ числѣ извѣстныхъ ему списковъ. Слѣдуетъ отмѣтить, что Сказаніе, по предположенію А. А. Шахматова, уже находилось въ историческомъ сборникѣ, составленномъ не ранѣе 1548 года (см. О такъ называемой Ростовской лѣтописи, оттискъ изъ Чт. Об. Ист. и Др. 1904 г., стр. 6, 17, 170 и 171).

Л. 138 об.—173 Чи́нъ и́ поставление на вели́кое҆ | княже́ние сице бываѣ. и́нима́ | (на поляхъ) зр҃ѵ҃. *Нач.* По́средѣ ст҃ыя вели́кия соборныя | цр҃кви. оу҃готовлютъ цр҃ьскїи чер́|139|тогъ, сирѣчь великое҆ мѣсто, на | немъ же ст҃ли ставятъ. и́ оу҃стр҆|ютъ оу҃ него двана-десять степе|не́й. Въ этой статьѣ отдѣлъ на л. 166—въ строку: Чинъ и́ оу҃ставъ о҃ ѣ҃ | како подобаетъ помазати цр҃я и́[ѧ] | великого кн҃зя великимъ миро́[мz] | на вен҃чание҆ цр҃кого и́хъ вен҃ца. *Кон.* л. 173: в҃ лѣта. ϛ҃зч҃в. мц҃а. въ , ла҆[нь]. в нл҃ю | поставленъ бысть на великое | княжение҆, владимер҆ское и́ | нов҃горо҆ское҆ и́ москов҆ское҆. бл҃го|вѣрны́й цр҃ь и́ великїи кн҃зь фе҆ѡ҃|доръ и҃вановичь всеѧ россїи

[1] См. фототипическую таблицу III.

самодержецъ, в соборнѣи и апльстѣ | церкви прчтые бцы чтна и славнаго | ѣа успенiа. преосщнныи дiони|сiемъ митрополитꙋ всем роусiи. | со архiеппы и еппы, и архимандри|ты и игоумены. и со всѣ осщнныи | соборꙋ роуcкиа митрополиа, | въ бгоспсаемꙋ цртвоую-щемъ | градѣ москвѣ. Л. 173 об. чистый.

Чинъ и поставленіе на великое княжество л. 138 об.—172 об. представляетъ статью, которая по двумъ другимъ текстамъ XVI-го вѣка напечатана въ книгѣ Е. В. Барсова «Древне-русскіе памятники священнаго вѣнчанія царей на царство» М. 1883, стр. 42—66, 67—90. Изданные Е. В. Барсовымъ тексты, судя по именамъ, являютъ собою чинъ вѣнчанія на царство Іоанна Васильевича IV. Текстъ Коншинскаго сборника сравненъ мною съ изданнымъ у Барсова на стр. 67—90 (рукопись Государственнаго Древлехранилища отд. IV, № 1 «Памятниковъ письменныхъ»). По сравненіи оказалось, что оба эти текста тождественны. Отличія ихъ другъ отъ друга незначительны и заключаются:

1) Въ измѣненіи или устраненіи именъ: вмѣсто Иванъ и Иванъ Васильевичъ вездѣ Ѳеодоръ и Ѳеодоръ Ивановичъ (стр. 72, 73, 74, 76, 78, 79, 80, 81, 84, 85) или їмк (78); вм. Василій Ивановичъ—Иванъ Васильевичъ (73, 74, 81); вм. Иванъ Васильевичъ (III-й)—Василій (74); вм. Анастасія—Ирина (80); вм. Юрій Васильевичъ—їмк (88); опущены: Иванъ (73); Макарій митрополитъ (73); Юрій Васильевичъ (80, 89), Иванъ Васильевичъ (88, 89), причемъ на мѣстѣ опущеннаго иногда оставлены пробѣлы (89, строки три, 28—29 св.).

2) Въ перестановкѣ, пропускѣ и прибавкѣ отдѣльныхъ словъ; въ четырехъ-пяти мѣстахъ опущены цѣлыя фразы, напр.: «и повелѣваетъ»—«вѣнець» (77, строки 21 и 22), «поютъ»—«крылосѣ»—(79, строки 16—17 св.), «и на лѣвомъ крылосѣ»—«потомуже» (ib., строки 17—25 св.).

4) Въ приведеніи всего текста одной молитвы (79, строка 2 св.), какъ она читается въ первомъ изъ изданныхъ Барсовымъ текстахъ (53, строка 20 св.—54, строка 7 св.)

Нѣкоторыя отличія Коншинскаго текста отъ второго, изданнаго Барсовымъ, тождественны съ отличіями отъ послѣдняго въ рукописяхъ, откуда Барсовымъ взяты разночтенія, см. на стр. 67—90 въ примѣчаніяхъ: 3, 4, 5, 9, 11, 12, 14, 15, 18 (Пуб. Биб.), 19, 20, 22, 24, 28, 29 (оставлено лишь «къ митрополиту»), 31, 33, 36—40, 42, 45, 48, 50, 54, 55, 58, 59, 61—64, 66—73, 76 (Пуб. Биб.), 78, 80—84, 88, ср. 89, 91, 93, 95, 96, 97 (лишь «и»), ср. 98, 99—103, 105—111, 116—124, 125 (Пуб. Биб.), 126, ср. 128, 129, 130, 131, 133, 135, 137, 138 (приб. «своя»), 139, 142, 144, 146 (Пуб. Биб.), 147, 149, 152.

Заключеніе о Коншинскомъ текстѣ таково. Это—чинъ вѣнчанія царя Ѳеодора Іоанновича, представляющій собою чинъ вѣнчанія Іоанна IV, съ измѣненными или опущенными, сообразно новому пріуроченію, именами, (см. особенно тѣ мѣста, гдѣ говорится о братѣ великаго князя). Коншинскій списокъ исправнѣе, чѣмъ списокъ Государственнаго Древлехранилища и мѣстами ближе всего къ списку Императорской Публичной Библіотеки (напеч. въ Дополн. къ Актамъ Истор.), взятому Барсовымъ въ варіанты (см. примѣчанія). Затѣмъ, Коншинскій текстъ, судя по ошибкамъ (напр. пропуски), имѣлъ уже нѣкоторую исторію въ новомъ пріуроченіи.

По словамъ А. Е. Прѣснякова («Царственная книга», XXXI т. Зап. Ист.-фил. факультета Петерб. Универ., 1893, отд. оттиска стр. 5, 13, 29 и др.), подробное описаніе вѣнчанія на царство царя Ѳеодора Ивановича помѣщалось въ 2-хъ спискахъ Никоновскаго лицевого свода: 1) въ Синод. по указателю а. Саввы № 149, по которому кн. М. М. Щербатовъ издалъ въ 1769 г. «Царственную книгу» и 2) въ Александро-Невской лѣтописи XVII в., СПб. Дух. Акад. № 298. Ни въ Синод. рукопись, ни въ изданіе ея Щербатовъ не включилъ листы, на которыхъ находилось это описаніе, а по Александро-Невской лѣтописи оно до сихъ поръ не издано, почему я и не могъ имъ воспользоваться для сличенія.

Л. 131—173 писаны полууставомъ чернымъ, стройнымъ, съ выдержаннымъ наклономъ вправо. По внѣшнему виду полу-

уставъ этотъ похожъ на письмо 67 гл. 3 ст. Домостроя Об. И. и Др. Р. (сужу по снимку въ изданіи Забѣлина), а это письмо Забѣлинъ считаетъ «полууставомъ XVI-же вѣка, хотя бы и послѣдней его четверти» и притомъ старше Коншинскаго Домостроя, вопреки Некрасову, опредѣлявшему письмо XVII вѣкомъ. Сходство этихъ двухъ почерковъ я вижу: 1) въ выдержанности наклона буквъ, 2) въ общемъ рисункѣ а, г, ж, р, с, ч, ц, ѧ, (1 изъ типовъ Конш.), 3) въ верхней части б, ѣ, з, зі (ниж. часть въ Конш. округла, въ сп. Об. угловата, подчеркнута).

Разница этихъ почерковъ такова: въ сп. Общества Исторіи (назовемъ его—О) письмо мельче, въ зависимости отъ формата, толще и небрежнѣе—отъ бумаги. Вообще, полууставъ сп. О, такъ сказать, скорописнѣе (и, н, м, т). Затѣмъ, вопреки сп. О, въ Конш. удареній почти нѣтъ.

Мнѣ кажется, что письмо Конш. постарше 67 гл. сп. О, именно: въ Конш. употребляется гл. обр. оу ѡу (греч. типа) хорошаго рисунка, въ характерѣ писменъ времени Грознаго, въ О—только ѹ; лучше и рисунокъ х. Затѣмъ, въ концѣ строкъ калиграфическіе пріемы Конш. обильнѣе, замысловатѣе, чѣмъ въ О, и вѣрнѣе старой традиціи (см. выносныя буквы ѹ, ε, з, х, и высокія ѣ, т и з—всѣ двухъ типовъ). Интересно употребленіе начальнаго кин. и черн. П греческаго (вродѣ ѡ, покрытой чертою, л. 135 об., 156 об.) и ѵ̈ въ надписяхъ на поляхъ зрѵ̈, въ которыхъ «земля» вполнѣ времени Грознаго (ср. роскошный иллюстриров. сборникъ $^1/_2$ XVI в., заключающій Ветхозав. книги, Троянскую Исторію Гвидо-де-Колумны и болгарскую Притчу, составленный какъ бы по плану Хронографа in extenso[1]). Стариною отзываются и такія написанія, какъ глоубочаишаа страны, см. ниже.

Судя по концу статьи на л. 173, письмо лл. 131—173 не ранѣе 1584 года, но оно старше части Домостроя въ сп. Об. И. и Др. Р., которую Забѣлинъ опредѣляетъ послѣднею четвертью

---

1 См. статьи В. Н. Щепкина въ Археол. Изв. и Замѣт. Моск. Арх. Об. № 4, 1897 г. («Два лицевыхъ сборн. Истор. Музея») и въ Извѣстіяхъ отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1899 г., т. IV, кн. 4 («Лиц. сборникъ И. Р. Ист. Муз.»), и А. Е. Прѣснякова въ Извѣстіяхъ же 1900, т. V, кн. 3 («Московская истор. энциклопедія XVI-го в.»).

XVI в., а Некрасовъ—XVII в. По моему, письмо лл. 131—173 Конш. несомнѣнно не начала XVII в., а, вѣроятнѣе всего, конца 80-хъ, или, лучше, вообще 90-хъ годовъ XVI-го в. Такое датированіе соотвѣтствуетъ заключенію А. И. Соболевскаго и В. Н. Щепкина (съ которыми я вполнѣ согласенъ), что письмо лл. 131—173 старше письма Коншинскаго Домостроя.

Полная картина графики лл. 131—173 такова:

Лигатуры дѣлятся на надстрочныя (гѡ, ціа, це, де, ма, мѵ, мъ, нь, ціа), строчныя (пр, нь, рк, мк, ау) и смѣшанныя изъ указанныхъ типовъ (тр, тва, мъ); ихъ не много, чаще у праваго края строки, причемъ связанныя буквы въ большинствѣ случаевъ отдѣляются отъ края одной, двумя и даже тремя не связанными строчными буквами.

На краю строкъ экономія въ мѣстѣ достигается также удлиненіемъ крайнихъ буквъ надъ строкою (двухъ типовъ з, ѣ, т) и вынесеніемъ ѵ надъ о (о᷄).

Изъ знаковъ у употребляются: оу (въ предлогѣ, въ началѣ словъ и послѣ согласныхъ, довольно рѣдко, послѣ гласныхъ постоянно); ѵ (послѣ согласныхъ въ срединѣ словъ, рѣдко въ концѣ, единично послѣ гласныхъ и въ началѣ), ѵ (въ срединѣ словъ послѣ согласныхъ и въ началѣ словъ, гл. обр. послѣ конца слова на гласную, но вообще рѣдко) и о᷄ (послѣ согласныхъ въ концѣ строки, единично посреди).

і рѣже и; ї очень рѣдко въ началѣ словъ и въ видѣ союза, иногда оно заходитъ за строку; при стеченіи гл. обр. іи, рѣже ии.

Знаки з: ꙁ (постоянно), ѕ (въ опред. словахъ: гл. обр. въ кнѧѕ—, напр. л. 131, 135 и об., 136 об., 143, рѣдко кнѧꙁ— 143; ѕрⷣ 145 об.—хотя и ꙁрⷣ 138 об., ѕѧта 133 и об., ѕѣло 134, ѕлымъ 161, мноѕи 172 об.), и ꙁ (довольно рѣдко—не болѣе 20 разъ).

Знаки е: на строкѣ употребляется преимущественно є, надъ строкою постоянно ε, рѣдко въ строкѣ ε: великиꙋ (вязь) л. 131, ѥфе̑ска҃го 137, ѥ̂ 151; ҿ встрѣчено 1 разъ въ вязи: ѥ́каза́нїѥ̂ 131.

Знаки о: преимущественно употребляющееся ѻ широкое ставится въ началѣ словъ, въ восклицаніи, въ предлогѣ и послѣ

гласныхъ; ѳ—послѣ согласныхъ и въ сочетаніи съ ѵ; ѡ въ началѣ словъ (рѣдко), въ восклицаніяхъ (здѣсь оно имѣетъ гл. обр. низъ изогнутый безъ стержня, такой видъ ѡ имѣетъ и въ началѣ отдѣловъ), въ сред. словъ послѣ гласныхъ, гл. обр. въ имени ѳеѡ̑ро̑ъ, ѿ или ѡт (ѡ̑тръıетъ 168), въ предлогѣ (отдѣльно и въ началѣ словъ).

Знаки я: ѧ употребляется преимущественно, ꙗ—въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ (хотя есть хр̑тиꙗнѣ 156), но не въ концѣ словъ (напр. своего̑ѧ 141, пришествиѧ 162).

Надстрочные значки: въ началѣ словъ, въ предлогахъ а, о, и, і и послѣ гласныхъ надъ гласными ставится главнымъ образомъ ̑, въ восклицаніяхъ надъ о и ѡ—᷄, рѣдко въ концѣ словъ надъ и: въ покои᷄ 138. Надъ і въ сред. словъ—̋, въ началѣ—̑. Въ концѣ словъ надъ гласной (гл. обр. послѣ гласной) изрѣдка ставится ̀ (не удареніе). Въ конечномъ—еи надъ и иногда видимъ ̆, хотя есть и ̀. Камора встрѣчена всего 1 разъ: мно̑жество мно̑гое̑ 143 об. (ib. мно́гое̑ множество). Паерокъ весьма частъ и имѣетъ форму ́ рѣже ̑. Иногда онъ ставится не по правилу: къ́ 135. Ударенія рѣдки, главнымъ образомъ въ именахъ, форма—въ срединѣ ́, въ концѣ ̀, исключенія встрѣчаются.

Слѣды вошедшей съ XV в. въ моду югославянской графики: глоуб҃очаишаа страны 131 об., и̑злишнѧа племена 131 об., прочаа̑ времена 138 об., а̑р́хаа̑гг̑лъ 154 об., 170, 171, 171 об., оу̑страа̑ютъ 144, бл̑говоугоднаа̑ 152, всеа̑ 146, 156 об., прочаа̑ 143 об., 154 об., не снимаа̑ 154 об., 171, прия̑лъ̀ 160 (прилъ 158 об.), краснаа 161 об., ѿмѣтаа̑исѧ 159, радоуа̑сѧ 168 об., горнѧа̑ 162, ст̑аа́ 166, прехожен̈ıа 167, дроугаа̑ о̑дѣа̑ниѧ 169.

Филигрань въ этой части сборника одного типа въ двухъ видахъ (верхъ л. 134, 135[1], 141[1], 148, 151, 152, 154[1], 160, 161, 172, 173; низъ α—131, 144[1], 157[1], 159, 166, β—138[1], 147, 167, 170, 171);—это одноглавый орелъ, съ какой то фигурой на груди. Разобрать ее я не могъ, благодаря новому переплету, но она отчетливо изображена у Голохвастова № 2 («прочихъ» статей). Нѣкоторое сходство имѣется со знакомъ Лихачева № 4133—

[1] См. фототипическую таблицу VI.

изъ письма Ландграфа Гессенъ-Дармштадскаго Людвига V, 2 іюля 1597 года (I, 489), но у Лихачева нѣтъ волнистой линіи на крыльяхъ, другой рисунокъ стержня внизу, знакъ на груди F и фигура гораздо больше.

Бумага лл. 131—173 несомнѣнно другая, чѣмъ въ Домостроѣ, но внѣшній видъ ее отчасти сходенъ: Голохвастовъ совершенно справедливо замѣчаетъ: «первый и послѣдній листы этой рукописи грязны и залиты, что доказываетъ отдѣльное ея существованіе прежде» (II—III). Листъ, слѣдующій за 134-мъ, утерянъ (Голохвастовъ II).

Языкъ статей л. 131—173 очень правильный книжный. Есть какъ будто слѣды аканья: **крⷮтоⷪбразно** 142, 142 об., 165 (при **крⷮтоⷪбрⷭзно** 143), **ⷭлимпиⷭды** 132 об., **манамахъ** 135 об., 137, 138, 138 об., 149 об., (при **монамахъ** 138 об.), **наⷭгороⷪское** 173; **червчетъ,—ы** 139 об. (при **червъчата** 166, **червчаты**ⷯ 170); **макидонскїи** 134 об.,—**аго** 132 об..

Во многихъ случаяхъ (частію однако въ однихъ и тѣхъ же словахъ) наблюдается замѣна ѣ—е: вездѣ въ словахъ «венецъ», «венчаться» и т. д. (хотя почти постоянно встрѣчается **бгⷪвѣнчан** 147, 148 об., 154 об., 156, 158 об., 161 об., 162, 163, 163 об., 169 об.), **к рецѣ** 169, **на... мѣсте** 139, 153, 154 об., 168, **на... блюде** 137 об., 139, 141, 141 об., 149 об., 151 об., 152 об., 164 об., 167 об., 168 (**на... блюдѣ** 165, 165 об., 167 об.), **wⷣметалиⷭжесѧ мене wⷣметаетсѧ** 159, **тщателнеиши** 161 об., **ѵкрепиⷭ** 160 об., **целоуетъ** 142 об., (но **цѣлоуⷮ** 142, 151 об., 152 об., 153, 164 об., 165, **поцѣловав** 149 об.), **после** 146, 146 об. (**послѣ** 148). А также: **цⷣце ⷪгипⷮскои** 134.

Рѣдкая замѣна е—ѣ: **вⷪмѣтъ** 172, **кѣсарѧ** 134 (**кесарь** 133), **йгѣмона** 137, **рⷯлѧне и ⷪгиптѧнѣ** 134 об., **крⷮтыⷭнѣ** 155, **хрⷮтиѧнѣ** 144 об., 156; о—у (?): **ⷪбросыⷭватисѧ сирⷯ оⷭтиратисѧ** 168 об. (ср. «убрусъ»; «обросити» = оросить, или = «обрѣсити» т. е. обрить. Срезневскій, Матеріалы для слов. др.-рус. яз.).

О вм. е послѣ ц: **чюдотворцовъ** 144 об., 163 об., 172 (**новгородцевъ** 135). На концѣ словъ постоянно **цы**.

Твердые губные согласные: **неоу́добъ** 162, **чепъ** 137 об., 165 об., **цр҃квъ** 140, 140 об., 141 об., 143 об., 161, 171, **цр҃квъныхъ** 169; мягкіе согласные: **ѿверз҆ти** 166, **смерьть** 134 (**ѿ смерти** 134 об.), **лоучьше** 133, 134, род. мн. **вели́можь** 141, **ѿ сѣверныхъ странъ** 131 об.

Ассимиляція согласныхъ: **з҆ дары** 133, **з҆ главы** 141 об., 167 об., **з҆ золотыми** 139, **з҆ драгими** 139 об., **з҆ болма́ры** 136, **з҆бираетъ** 136 об., **з҆ барма́ми** 150, **з҆ бг҃омъ** 160.

ш вм. ч передъ н: **к останошнеи стоупени** 171 об.

Пропускъ и вставка согласныхъ: **восиметъ** 149 (**возсима́** 152) ср. старое «**възимати**»; **празны**х҃ 145 об.

Гласныя «ъ» и «ь» и ихъ замѣны: **богатество́** 133,—**омъ** 134, 137, **съвѣтъ** 135 об., 136 и об., 137, 140, **съборъ** 139 об., 140, 156 об., 158, 166 об., 169, 169 об., **соборъ** 140, 144, 156, 169 об., **съверш҆**—140, 141 об., 144 об., 169, **въ вѣки вѣко́**м҃ 152 об., 155 об., 162, 163 об., 173, **всылающе славоу** 170 об., **сла́воу всылаютъ** 171, **во о҆лтари** 168 об., **во умѣ** 134, **со кн҃земъ** 157, **ѿчьствоу** 159 об., 160, **самодержьцъ** 147 об.,—**ьца** 155 (—**ецъ** 148 об.).

Мѣстоименія: **подлѣ собѫ** 154 об., **близ҆ собѫ** 168, **после собѫ** 146, 146 об., 148, **на собѫ** 164 об., 165, 165 об., **с҆ собѫ** 164 об., 165 и об. (**себѫ** 164 об.); **к҆ собѣ** 156 об., 169 об., **при собѣ** 145 об., 146, 146 об., 147 об., 148 (**себѣ** 135, 161 об.); **тобѣ** 148, 148 об., 152 об. (**тебѣ** 147 об., 148 об., 149, 152, 163 об., **и҆с тебѣ** 155); **чимъ** тв. ед. 169; им. мн. муж. **вси, всѣ, вса** 155, 156; **до сѣ**х҃ **мѣстъ** 145 об., 146 об., 147 об.

Дат. и мѣст. падежи ед. ч. жен., муж. и ср. рода осн. на а и о мягк. различія: **к҆ среднеи лѣствицы** 171 об., **поютъ молебенъ пр҃тѣи бц҃ы** 144, **мл҃тва пр҃теи бц҃ы** 154 об., **вели́можи** 167 об.; мѣс. **о҆ пр҃тѣи бц҃ы**и҃ 165 об., **въ тр҃цы** 163, **въ десницы** 148 об., **въ сер҃цы** 149, 158 об.; **на налои** 142, **въ покои҃** 138, **по.. воли** 157, 160, **въ.. стаи҃** 154 об.. Зв. на—**оу**,—**ю**: часто **сн҃оу** и **ц҃рю, цесарю** 134 об.; род. (?) и мѣст.—**оу**: **прикоснѹ́сѧ... сноу** 143 (род. или мѣстн. по старому синтаксису), **въ.. сноу** 144, 165 об., 167; вин. мн. часто **да́рове**, напр. 138. Тв. множ. на **ми́, ьми**: часто

дверми, чтьми 172 об., благодѣнми 162, с четырми браты 139 об. Склоненіе нѣкоторыхъ словъ: болринъ: им. мн. болри 136, 136 об., 145, 156, 157 об., вси болре 170 об., д. мн. болриномъ 168; постоянно им. множ. юноша, напр. 170 об.; им. мн. велможа 156, велможи 140 об., 170 об.; вин. мн. моужа моудрыи 135, многи тысѧщꙗ 136 об., три стоулы 139; вин. два стоула об.; род. росиа 138, 146 и об., 148 об., росїи 148, роусїи 156 об., ѿ йндѣа 134 об., род. ед. дщери 132 об.; им. ед. цркви бжиа 138 (при цркъ, см. выше); имянемъ 135 при времени ib., родиша двѣ близнатѣ 131 об., йзлияти крови чловѣческиа 133 об., ib. все кровe, причастится тѣлоу и кровe 166, род. любвe 138, идоутъ великого кнꙗза братиа 143, вин. братию 164.

Въ 3-мъ л. ед. и мн.—тъ; 1 мн. есма 136, 136 об.

Одинъ разъ, можетъ быть, им. (род.?) ж. р. при неопр. накл.: не давати вола 161.

Непониманіе множ. числа соуть: темно соуть... бесмертно соуть 161.

Иностр. слова: во олтари 168 об., октении 150, 171,—и 154 об.,—ю 154 об., 171 об., просвироу 169 об., просфироу 169 об., вамбакъ 168, хороуви 157, 158, 160 и хорюги 136, 154, амъвонъ 156, ·оу крылоса 144, по крылосомъ 156 об., налои 137, 142, налоа 139 об., 142 и об., 149 об., 151 об., костантинъ 137, констинтинъ 138 об., 149 об., архимадрита 144 об., архимарї 153 об.,—а 153 об.,—ы 149 об., 151 об.,—овъ 151, 152 об.,—омъ 149 об., самоиломъ 150 об., арфачадова 131, арфаѯадова 131 об., арфакса 132, въ проускоую... въ проускоую 135, архидьяконъ или протодиаконъ 140, ѿ йндѣа 134 об., йндѣискаго 134 об., во стѣи софеи 138 об., панплїи 134, им. ед. йюлїи 133 и оулиѣ 133 об., род. йоулиа 134, оулиа ib.; при кѣ(є)сарь (см. выше) цесарю 134 об.

Въ заключеніе отмѣтимъ: постоянно княженьство; роусскиа 158, росїискаго 158, 160; постоянно владимеръ, владимерскїи; опроче 172.

Л. 174 Жица Йюниа вь ке ан Памѧ прпбныѧ Жчнцї | Февронии Сиѧ слоужба Поѣтсѧ на па,|вечернице. Прчи дѣла Й чю творець,|

новыхъ. В той же днь пама творимъ | Стыи чюдотворе Ивро-ски Благовѣрнаго князя Петра Нареченнаго во иноческомъ чину дѣда. И благовѣрны кнаїни Февронии во иноческо чинѣ ефро|синьи[1]. Конецъ службы находится на л. 185 об., листъ же 186 (конч. на об. словами Ико Оумсни газыкъ мои спсе) надо поставить передъ 182. Судя по старой нумераціи, л. 187, кажется, пропалъ.

Заглавіе службы писано киноварью, начальныя буквы нѣкоторыхъ словъ—черныя.

Служба на память свв. Петра и Февроніи съ поліелеемъ соединена со службою св. Іоанну Предтечѣ, такъ какъ 25-го іюня попразднство Рождества Предтечи, причемъ на службу Предтечи помѣщены лишь уставныя замѣтки, и, вмѣсто Богородичныхъ, мѣстахъ въ 2-хъ поставлены стихиры Предтечи; служба же въ память празднуемой преподобномученицы Февроніи отнесена на повечеріе (см. заглавіе). По сравненіи съ службой собственно свв. Петру и Февроніи, напечатанной подъ 25-мъ іюня въ Минеѣ Мѣсячной 1895 г., оказалось полное тождество, лишь въ рукописной нѣтъ 1-го тропаря въ 1-мъ канонѣ на 7-ой пѣсни. Затѣмъ, конечно, наблюдаются отмѣны въ языкѣ и отдѣльныхъ выраженіяхъ. Рукописная служба, также какъ и печатная имѣетъ 2 канона: л. 178 об. Канъ | Стымъ Творение гна Пахомиа мни|ха. Емуже Краегранесіе сицево Како | возмогоу Похвалити блжены Чютво|рець Моуромьски Князя петра и кнаи|ни февронии (въ печ. имени автора 1-го канона нѣтъ); л. 179 Другой Кано Творение гна Михаила; Мни|ха Емуже Краегранесие Сицево Разоу | дарови ми бже пѣснословити оугодникъ | твои. Чюдотворець моромъски Кна|зя петра И кнаини февронии. Въ службѣ между прочимъ есть моленіе о защитѣ отъ враговъ: спротивны горость низложї|те (177 об.), и нѣ молимъ вы сохраните отечество свое | w варьварьскаго нахожениа (184), моли | ха сохранити ote-чество ваше w азы|къ чюжаго (186 об.). Служба, повидимому, вписана сюда изъ Минеи, см. л. 176 об.: Та Тро Пре Предтечи Гла | Прорче и протче. Писанъ вчера. По заключенію В. О. Ключевскаго, служба была составлена около 1547 года (см. Древне-

[1] См. фототипическую таблицу IV.

русс. житія свв., какъ историч. источникъ, М. 1871 г., стр. 287). Рукописей XVI в. по Барсукову извѣстно три (Источники русской агіографіи П. Д. П. № LXXXI, СПб. 1882, стр. 453), но этотъ списокъ, не смотря на указаніе Голохвастова, никѣмъ не отмѣченъ. Служба писана мелкимъ желтоватымъ полууставомъ, красивымъ и четкимъ, на бѣлой бумагѣ съ лоскомъ (Голохвастовъ III).

Полуставъ лл. 174—186 об. кудрявый, съ буквами, часто заходящими надъ и подъ строку. Пріемы графики, не совсѣмъ выдержанные, таковы:

е представлено четырьмя буквами: ѥ, частое, во всѣхъ положеніяхъ—и какъ іотированное; є, въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, т. е. какъ іотированное, но встрѣчается и послѣ согласныхъ: въ строкѣ—**рачитєлєй** .174, **вє** 175 об., **йсцєлє́ніи** 184, и въ выносномъ видѣ въ лигатурахъ—**ѥ́** 177, **ж́** 175 об.; ҿ, довольно рѣдко, въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, т. е. какъ, іотированное; единично встрѣчается въ лигатурахъ и послѣ согласныхъ: **молѧ́щєсѧ** 174 об., **рѧ́йтєсѧ** 179, вынос. **дє** 175 об., 176; ҽ особаго рисунка, удлиненное (1 разъ: **пє́трҽ** 183 об., обычно здѣсь **є**: **пє́трє** 176 об.).

о: ѻ узкое—въ соединеніи съ ꙋ (оꙋ) и послѣ согласныхъ; о широкое—въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, напр. **неѻ́ск8́дно** 177; ѡ въ началѣ словъ, рѣдко послѣ гласныхъ—**неѡ́ск8́дно** 178, въ восклицаніи ѡ, въ предлогѣ ѡ и ѿ, отдѣльно и въ соединеніи (ѿ, ѡт), часто такое начертаніе: **ѿтечє́ство** 177, **ѿтрокови́цє** 181 об.; единично: **пѡложе́на** 175 об. Въ киновари встрѣчены начальныя **Ѡ**: 1) съ волнообразнымъ низомъ безъ стержня, 2) также безъ стержня замкнутая сверху въ остріе, формою вродѣ сердца **Ѡцысти** 182 об., и «о» съ четырьмя точками внутри окружности, равно отстоящими одна отъ другой: **O** (восклицаніе) 186.

у: оꙋ часто во всѣхъ положеніяхъ—особенно въ нач. словъ и послѣ гласныхъ, рѣже послѣ согласныхъ: **соупротиви́ны** 175; ѹ рѣже, ставится послѣ согласныхъ, не въ началѣ словъ; ꙋ—въ соединеніи съ ѻ (оꙋ) и въ лигатурѣ **аꙋ**; ж (рѣже ѹ)—послѣ согласныхъ, не въ началѣ словъ: **ѥ́кѹпє** 174, 176 об., **ѥ́кѹпє** 182, **ѥ́кжпє** 174, 174 об.

я: ѧ и ꙗ безъ различія: кнѧйни 178 об., стр҃ѧ 184, ѧ҃ко 174 об., 175, ꙗ҃ 178 об., ꙗвúстесѧ 175 об., дивáсꙗ 177, молꙗщѧ҃сѧ 175, молꙗщúмúсѧ 178, пожи́шꙗ҃ 175, сеꙗ҃ 176, избавлꙗѧ 181 об.

з: ꙁ двухъ типовъ, съ лебединой шейкой и змѣевидное; ʒ; рѣдкое ѕ двухъ типовъ.

ѣ: двухъ типовъ, обычное съ лѣвымъ кончикомъ поперечины, доходящимъ до строки, и вытянутое надъ строку съ волнообразною поперечиною (послѣднее ставится и въ срединѣ и въ концѣ строки).

б: двухъ видовъ, обычное и змѣевидное, заходящее выше строки.

ъ: посреди строки обычный съ кончикомъ почти до строки, изрѣдка здѣсь онъ выше строки безъ кончика; въ концѣ—выше строки змѣевидный. У этихъ трехъ буквъ (ѣ, б, ꙁ) нижняя часть по преимуществу квадратная.

л: почти всегда продолжено внизъ подъ строку.

с: часто сверху и снизу заходитъ за строку.

т: на строкѣ въ двухъ видахъ—вродѣ печатнаго въ три палки—и крючкомъ (выше строки); также пишется, какъ выносная буква.

ѳ двухъ видовъ: заходящее то верхнимъ и нижнимъ, то однимъ нижнимъ кругомъ за строку, и квадратное.

ф состоитъ изъ нѣсколько изогнутаго стержня, къ обѣимъ сторонамъ котораго примкнуты двѣ склоненныхъ къ стержню круглыхъ скобы. Эти скобы въ верхнемъ соприкосновеніи образуютъ острый уголъ, въ нижнемъ же соотвѣтствуютъ нижней части омеги съ округлыми формами.

Въ титлахъ вмѣсто ◌̀ часто ◌̂, противъ правилъ, т. е. ◌̂ видимъ часто и тогда, когда въ словѣ нѣтъ «с», а опущены гласныя.

Лигатуры: строчныя тє, ау (особенно часто), цє (въ концѣ строки); надстрочныя ◌ѧ҃, ◌ѫ҃; смѣшанныя ѕ҃, ѳ҃, ѣ҃, ж҃.

Надстрочные значки: въ началѣ словъ надъ а, ε, є, и, оу, о, ѧ ставится ◌᾽, надъ ѡ—◌᾽᾽, послѣ гласной надъ а, ε, и, і, оу ѧ,

ю—ˆ, надъ ѡ, ѧ, ю—ˊˊ, надъ о—ˉ; въ союзѣ надъ а, и—ˆ, въ предлогѣ надъ ѡ—ˊˊ, въ восклицаніи надъ ѡ ˊˊ и ˉ; въ концѣ слова послѣ гласной надъ и, ѧ, є, ю—ˆ, надъ є, ю, ѧ—ˊˊ или ˉ (надъ и и послѣ ь); въ началѣ словъ, въ союзѣ, послѣ гласной въ срединѣ и концѣ надъ і ставится ˋˋ: тотъ же знакъ ставится послѣ согласныхъ надъ ю, і и иногда надъ є въ концѣ слова; часто послѣ согласныхъ надъ і—". При стеченіи двухъ «и» пишется:—їй—,—ий—,—иі,—иї,—їй,—їй. Тв. падежъ отъ Февроніи въ концѣ пишется такъ:—иєю, иєю, иєю, їєю, иєю, иєю. Камора ставится надъ гласными чрезвычайно часто, надъ согласными почти постоянно при стеченіи двухъ. Паерокъ часто.

Удареній ставится обыкновенно два надъ каждымъ словомъ: ´ посрединѣ, часто соотвѣтственно произношенію, и ` въ концѣ не только надъ гласной, но и надъ ъ. Иногда въ срединѣ слова стоятъ два ´ или ´ и `, бываетъ и три знака—два ´ въ срединѣ и ` въ концѣ слова.

Въ рисункѣ буквъ есть сходство съ полууставомъ 27 листа Домостроя Об. И. и Др. Р. (сужу по снимку у Забѣлина), который Забѣлинъ опредѣляетъ второю четвертью XVI-го столѣтія (II): напр. к ниже строки, є греч. формы. Въ обѣихъ рукописяхъ мы наблюдаемъ нарядную «землю» съ лебединой шейкой, ѫ и лигатуры.

За близость Службы Конш. къ разцвѣту каллиграфіи времени Грознаго говоритъ: 1) змѣевидная форма «земли», встрѣчающаяся еще въ концѣ XV вѣка (см. Палеогр. снимки еп. Саввы, М. 1863, алфавиты, VIII, 1499 г.) и столь частая въ вышеупомянутомъ сборникѣ Историческаго Музея; 2) перечеркнутое ї красивой формы, частое тамъ же; 3) довольно правильное употребленіе є и ѥ для обозначенія е іотированнаго (въ сп. Об. И. и Др. Р. безразлично); 4) изящные концы строкъ (вытянутыя буквы, хитрыя лигатуры).

Всѣ эти признаки говорятъ, что Служба Конш. писана не позже 27 л. Домостроя Об. И. и Др. Р., можетъ быть даже ранѣе. Но съ другой стороны, я не имѣю основаній относить ея почеркъ ко второй четверти XVI вѣка, такъ какъ она составлена уже

въ 47 году. Вѣроятнѣе, что она должна быть датирована третьею четвертью XVI вѣка, къ тому же времени отношу, вопреки опредѣленію И. Е. Забѣлина, и 27 л. Домостроя Об. И. и Др. Р.

А. И. Соболевскій, основываясь на рисункѣ и употребленіи ѫ, относитъ письмо Службы несомнѣнно къ 2-й $^1/_2$ XVI в. и также, какъ и В. Н. Щепкинъ, полагаетъ, что Служба писана ранѣе Коншинскаго Домостроя и Сказанія о князехъ Владимірскихъ.

Начиная со 174 л. и кончая послѣднимъ въ рукописи, водяные знаки одни и тѣ же: 1) кувшинъ съ буквами РО посреди трехъ или четырехъ видовъ, 2) буква R въ кругу или что то вродѣ этого (л. 188, 192[1] одна половина, 191[1], 195—другая). Вслѣдствіе сжатія бумаги новымъ переплетомъ, я не всегда могъ точно уяснить рисунокъ этихъ знаковъ. Такъ, относительно рисунка 2-го типа R, который у Голохвастова изображенъ отчетливо (№ 4 «прочихъ» статей), сказать можно только то, что въ кругъ включены—линія, проходящая черезъ центръ или около и какіе то полукруги, примыкающіе къ ней. У Лихачева ничего подобнаго мною не найдено. Итакъ, приходится говорить только о кувшинахъ. Знакъ этотъ очень затруднителенъ для опредѣленія. Изъ своей практики и изъ свѣдѣній Лихачева я извлекъ прежде всего то, что почти нѣтъ рукописи, гдѣ бы этотъ знакъ встрѣчался въ одномъ видѣ, всегда въ нѣсколькихъ. Затѣмъ, изображеніе кувшина встрѣчается на большомъ пространствѣ лѣтъ, такъ напримѣръ въ печатныхъ московскихъ книгахъ я встрѣтилъ его въ Апостолѣ 1596—1597 г., въ Минеѣ Общей 1599—1600, въ Минеѣ Общей 1609 г. и въ Тріоди 1621 г., и притомъ во многихъ варіантахъ въ каждой изъ этихъ книгъ.

У Голохвастова зарисованъ (№ 1 «прочихъ» статей) видъ, встрѣчающійся на л. 174[1], 183—низъ, 176[1], 179, 181, 184—верхъ. Тутъ, собственно, двѣ весьма похожихъ разновидности, изъ которыхъ и комбинированъ рисунокъ Голохвастова; видъ л. 209[1] не помѣщенъ (видна только верхушка); недурно изображенъ у Голохвастова (№ 3 прочихъ статей) видъ лл. 197[1], 206,

[1] См. фототипическую таблицу VI.

208—верхъ, 199[1], 201, 203—низъ, но продольныя двѣ черты на горлѣ кувшина почему то не насены и нижняя черта изогнута.

Къ виду л. 174 ближе всего Лихачева № 1956 изъ Лицевой Псалтири Д. И. Годунова 1594 года (I, 183—184); вродѣ этого встрѣчается знакъ въ Апостолѣ 1596—97 г., л. ѧг и ѧа, и въ Минеѣ Общей 1599—1600 г., л. ѧі, ρѧд; видъ л. 176 сходенъ съ № 4126 изъ грамоты 1587 года (I, 487—88); другихъ видовъ у Лихачева я не нашелъ. Итакъ, по водянымъ знакамъ эту часть рукописи датировать мнѣ не удалось. Да и вообще даты всего сборника не могутъ быть опредѣлены точно по филигранямъ, въ виду неполноты ихъ въ изданныхъ пособіяхъ.

Языкъ Службы (л. 174—186 об.):

Замѣна безъударныхъ: о—а: а҃рганъ 183 об.; и—е: семѧ҃ 176 (сиѧ҃ 174 об., 180 об., 183 об., сїа҃ѣтъ 180), народи велице 176, ѡ҃ сохранéнїе 175 (непосредств. затѣмъ ѡ҃ нашéствиї), во благочéстиѣ҃ 176 об., хв҃е молѧ́щéсѧ 174 (хв҃и мо҃лѧ́тесѧ҃ 177; id., но—ли́—182 об.), ѡ҃ свѣ́тници блáзе зв. мн. 181 об., ро́де (им. мн. роди) 183, преблáженней (им. множ.) 182, дх҃ове́ней 185 об., (дх҃ове́нниї 174), преслáвне́й (им. множ.) 183, велúцей 186, хрестїа҃не 179 об.; я—е: вѣ́ пáмети҆ 176 об., 185 об., пáмѣ҃ 176 об., 177, 180, 181 об., 182, 183, 184, 186 (пáмѧ҃т 177 и об., 181), воспѣ́вающи те (тѧ) велúчáѣмъ 180 об., стежáвши 181, свещéницы҆ 181 об.; е—а: вашаго (вáшего҆ 15) 180, 180 об., 182, 183, 184, 186 об.; и—а: пою҆ҭ҃ величáѧ҃ твоѧ҃ 179 об., почáтáѣмѧ́ 179 об.; и—ѣ: прѣпѣ́въ 177 об.; о—у: некончаѣмꙋмоу҆ 184; о—е: трепа́[2] 176 об. (выше трѡ҃).

Замѣна ѣ—е: разрешлѣ́тъ 174, вен́цы҆ 174 об., вен́чáѣмъ 174 об., ѡ҃сенѧ́ющи҆ 174 об., победúте 179 об., светоно́сный 180, вещáние 182 об., бесо́вьскаго҆ 181, зве́зды҆ 181, вмéстисѧ 183 об., телесá҆ 175 об., 176, 181, вкꙋпе 176 об., ѝсцелите 176 об., ѝсцелéниѣ҃ 177, 178 и об., 181, 182 об., целомр҃ѧ҃ 174 об., тебе (дат.) 180 об., конéчней пáгжбе (дат.) 180 об.; на молебéне 178 об., ѡ҃ градѣ҆ 175, во... мúре 180, 182, 186 об. и т. д. Также: на пáкечернице 174, тр҃це (дат.) 180, 181, 183 об., к минеѣ҃ 178 об., к минѣѣ҃ 174.

---

[1] См. фототипическую таблицу VI.

[2] Рус. XI—XII в., Соболевскій Гр.-сл. этюды № 11 Р. Ф. В. IX, 4.

Выпаденіе ъ, ь и ихъ замѣнителей: **свѣ́сть** 183 об. (т. е. совѣсть), **сборъ** 177 об., **въ҃злюбили** 175 об., **въ҃звеличимъ** 177, **спротиⷤ́вны҃** 180 об., **скровище** 176, **бл҃госочта́ніе** 186.

Замѣны ъ и ь: **прослáвлéшемъ҃** 178 об,—**аго̀** 181, **рожéшиⷨ́** 179, **рожешиⷨ́** 180 и об., 183 об.,—**агосм** 182 об., **на молебенѣ** 178 об., **ко нⷱ́нымъ** 175, **во нⷱ́ны҃** 180 об., **во веселіи** 178, **во пещи** 182 об., **а҆́нглистіи́** **чини** 183; слѣды проясненія отъ пѣнія (сюда м. б. относятся и нѣкоторые изъ только что приведенныхъ примѣровъ): **пⷱ́снемі** 174 об., 174, 178 и об., **пⷱ́снемѝ** 179; **нⷱ́есо** (род. мн.) 178, **бг҃о** 179 об., **бг҃о нш҃е** 178, **ма҆́тре ва҆шъ҃** вин. 177 об., **нⷱ́есении** 183, **дх҃оме пре́до** 180 об. (ирм.), **боскъю҆ ма҆ ѡ҆́тори́нъ҃** (ирм.) 181, **живоносе́ны и҆́сто́ко** (ирм.) 183 об., **да не ѡ҆́топадемо** 185 об., **любо́вѣ́ю҆** 181 (вм. **любовъю**). Проясненіе отъ пѣнія гл. об. въ «иныхъ» ирмосахъ, откуда приводится только начало.

Судьба конечной согласной въ предлогѣ: **бе́з сⷱ́менѝ** 177, **безмер҃тней** 183, **восиⷨ́** 181 об., 182, **во҆́сиⷨ́ша́го̀** 183,—**вш҃ъ** 180.

Замѣна ц—ч: **вен҃чено́снаго̀** 179 (м. б. подъ вліяніемъ вѣнчать?).

Твердое ц: **чю҆́тво́рцы** 176, **свеще́ницы̀** 181 об., **ста́рцы** 181 об., **о҆́цысти** 178, 182 об. (**о҆́цисти** 186); твердые губные: **любо́вѣ́ю҆** 181.

Выпаденіе согласныхъ: **рⷭскаⷨ́** 179,—**имъ** 179 об., **пра́зникъ** 175 об., 176, 180 об., 184, 185,—**ика** 185 об.,—**ѵ҆́мъ** 176 об.,—**ѵ҆ющи҃** 184,—**жюци** 178, **воз҃лаго́лю** 182, род. **кни҆́ни** 174, **кни҆́ни** 178 об. и 179.

Твердое н въ суффиксахъ: **трисльночны҃** 180 об., **їскре́нно** 181 об., 184 об., **и҆́скрено́** 176. Мягкое н: **а҆́ньтѝ** 178.

всимъ 182, 182 об., 185, **во всихъ** 182 об., 185, при: **всѣ́мъ** 184, **во всѣ́хъ** 184, **всѣ́ми** 184.

Вин. множ. **лю́дие, ва҃ сохрани́ти гра҆** **и҆** **лю́дие и҆́же ва҃ слава҆́-шихъ** 182, 186 об.

Зват. ед.: **кни҆́ни февро́ниⷨ́** 177 об.; им. ед. **цр҃кви** 176 и об., 178; им. множ. **ве́лможа** 182 об., 185 об.; двойств. ч. **во дво҃ю҆ теле́сѐ сⷭ҇ща** 181 об.

Неправильность въ согласованіи: **ѡ҆течество своѐ сохранѝ ненавѣ́тнъ҃** 180 об.

Путаница падежей: **и҃нокѣ҃хъ созыва́ютъ ста́да** 181, **многи҃хъ прегреше́ни҃й** (род.) 181, **ѡ҆ спсе́нии҃ дша҃хъ ны҃ихъ** 174, **ѹ҆краси́ тѧ нб҃нымъ да́рми** 179 об.

3 л. ед. и мн. всегда на—**тъ**.

Л. 188—195 об. Образцы привѣтственныхъ обращеній въ письмахъ къ разнымъ лицамъ (1 отцу духовному, 9 старцу, 12 святителю, 2 священнику, 4 въ монастырь, 3 воеводѣ въ полкъ, 6 другу въ полкъ, 2 книжному другу, 9 другу, 1 мѣщанину, 1 брату родному, 1 мастеру, 1 сестрѣ, 1 отцу, 2 матери, 1 митрополиту, 2 воину, 1 въ монастырь строителю, 1 недругу, 2 отъ матери сыну, 1 протопопу, 1 другу съ лаею, 2 священноиноку, 1 непостоянну другу со смѣхомъ, 1 учителю гордому, 1 учителю; царскимъ полатнику 1, постельнику 1, казначею 1; мужу отъ жены 1): **Сказа́ние нача́рта́нья епистолиѧ Предисло|виѧ и посланья ко всякому чл҃ку Епистолие | сѝце писа́ти сп҃лю А҃ писание гл҃тъ**; *нач.* **а҃ А҃пльскы҃й предани҃й хранителю** [1]. Мелкою, наклонною влѣво скорописью нач. XVII в., е—ε греческое.

Языкъ статьи л. 188—105 об.:

Гласныя: е—ѣ: **воеводе** дат. 188 (—**ѣ** об.), **в разѹме** 188 об., 192 об., **во сѣи бж҃еи цр҃кве** 188, **въ дрѹжбе** 191 об., 192 об., **победи́телю** 188 об., **целителю** 192, **всева́телю** 193, **разѹмевши** 191 об.; а—о: **превисча́ишемѹ** 189, **такава** 191 об., **лагодѣтѹ** 193; е—и: **ева́нгильскаго** 189 об., 191,—**ски҃** 189 об., **а҃ггильскаго** 190 (—**е́ска** 190 об.,—**ела** 190); **ѣ**—и: **нача́лнишемѹ** 190 (ср. подъ ударе-ніемъ **свѣтле́ишемѹ** 188, 192); е—а: **нача́рта́ньѧ** 188; замѣна ъ: **во дрѹжбе** 191 об. (при **въ др.**—192 об.), **во благоденстве** 190.

Согласныя: **о лю҃цкихъ** 190; г—х **дохма҃** 193, 194,—**о҃м** 191 об.; пропускъ: **чесныѧ** 191 об., **сонце** 191 об.; мягкость: **превисача́ишемѹ** 189.

Дат. ед. на—**и**(—**цы**): **гдр҃ни моеи҃ великои ста́рицы** 188 об.; замѣна мѣст. множ. родительнымъ: **о лю҃цкихъ согрѣшени҃й** 190.

Л. 199 **Пре҃написание ѡ҆ градѣ азо́ве и ѡ҆ прихожени҃й | атамано҃в | и казако҃в великого до҃скаго воиска | и ѡ҆ взяти҃и его,** | *нач.* **Сеи҃ ѹбо**

[1] См. фототипическую таблицу V.

бѧ́ше грⷣ азъ̀ постⷭ́лѣ́ бѣ ѿ̄ истиⷩнныѧ̀ православ̾ныѧ̀ хр̾тьѧ̀нскиѧ̀ вѣ́ры | ѿ̄ греческаго ꙗзыка в прⷭ́нии лѣ́та ѿ̄ дрⷭ́ны̀ѧ родъ̀ при апⷭ́лѣ пⷭ́лѣ; *кон.* |207 об.| и все написахъ̀ | впрⷭ́ на памⷭ́ ро̀ хр̾тьѧ̀скомꙋ̀ | в пⷭ́ковалꙋ | ст̄ыѧ и живоначалныѧ троицы и ст̄го | дх̄а, а на ꙋкорѝнꙋ̀ и на ꙁлоⷭ́ нечестивы̀ѧ | родъ̀ погⷭ́скаго ꙗзыка а в нⷭ́нѣшнии в прⷭ́|идꙋщеи ро̀ во вѣ́ки аминь. | Это Историческая (по моей терминологіи) повѣсть о взя́тіи донскими казаками Азова въ 1637 году, написанная не безъ ошибокъ въ 3-ей четверти XVII в. скорописью 2-хъ рукъ[1].

На л. 197—198, л. 208 и об., л. 209 об.—210 об. размашистой, крупной, водянистой скорописью третьей четверти XVII в. писаны замѣтки о пожарахъ въ Москвѣ и Тулѣ, о возвращеніи русскихъ пословъ изъ Литвы, о смерти и погребеніи въ Москвѣ гостей Юрія Ѳедорова и Степана Юрьева Болотниковыхъ и о событіяхъ въ семьѣ Григорія Кобылкина, которому и принадлежатъ эти записи (л. 197 об.). Записанныя извѣстія относятся ко времени 1628—1635 г. Онѣ очевидно начинались уже на л. 196 сообщеніемъ о смерти патріарховъ Филарета (1633) и Іоасафа I (1640), что и напечатано у Голохвастова (IV), но этотъ листикъ утерянъ. Привожу записи цѣликомъ:

рл̄д го̀ мам въ г ⷣѕ ст̄го мнⷭ́ка |тимоѳѣ́я и мⷭ́ры |

на сⷭ́и дн̄ь ꙋчинⷭ́ на моⷭ́квѣ грⷭ́х | ради нашⷭ́х пожа́ великⷭ́й изо мно|голⷭ́ не быва́ тако́ |

в китаи горо̀ ⷣѕ лⷭ́ки древ̾ные и камⷭ́|ные и гостⷭ́ дво̀ всѣ погорⷭ́ли бе|ꙁ остⷭ́кꙋ̀ то́ко нⷭ́ногїѧ дворы осталⷭ́ |

а в гремлѣ горо̀ ⷣѕ ꙁр̾ды и дворы | и дво̀ гдрⷭ́въ дворⷭ́ и цр̄кви бж̄ия | и дворы всякие погорⷭ́ли и чю|до̀ мⷭ́тръ без остⷭ́кꙋ̀ все по|горѣ то́ко цр̄квь бж̄ия со стлⷭ́ чодотво̀|цⷭ́ олеꙁⷭ́ꙋцⷭ́ ꙋцелѣ да собо̀нам |197 об.| цр̄квь ꙋспенияⷩ прⷱ̄тыѧ бц̄ы | с чюдотво̀цами процелѣ |

а то все погорѣ о̄ стены до стены все | ꙋчинⷭ́ по́лѧ |

рмⷱ̄ мам въ ꙁ ⷣѕ на сⷭ́и дн̄ь по́ле | вечень мⷭ́ръскⷭ́й ꙁагорⷭ́ на дмⷭ́йро̀...|ки и бы́ в тѣ́ поры пожа́ дорⷭ́ѣ | велⷭ́къ | в то̄ пожа́ и ꙋ мена̀ григо́ра кобы́|кина дво̀ ꙁгорⷭ́ со сⷭ́ⷦ без оста̄|кꙋ |

---

1 А. Орловъ. Историческія и Поэтическія Повѣсти объ Азовѣ (взятіе 1637 г. и осадное сидѣніе 1641 г.). Тексты. М. 1906, стр. 157.

|Л. 198| рмд̑ ма̊та въ еі ѧе на тре|тѣ̈ нд̑ли великого поста во т̑|рнѝ̑ въ ѣ̈ чс̑у на сѝ дн̑ь ѵчи|нѝ̑ гр̑ѣ̑ же ради нашѝ̑ в вѣ̊хнѣ̑ | в москот̑ино̑ ре̊ѵ ѵ нѣкоего | чл̑ка |

ѿ свечи взо̊вало порохо̑ и поби|ло тѣ̑ порохо̑ взрыво̑ многѝ̑ лю|деи гора̊до (стерто) и о̑ того взры|вѵ порохово̑° многим рады | погорѣли со многими товары | без остатку |

Л. 198 об. чистый.

Л. 208 рл̑з го̑ѵ ноѧбря въ аі ѧе престави̑ | на сѝ дн̑ь ро̑ бж̑ѝ гдр̑въ гость | юрьи̑ дедоро̑ сн̑ъ болѡ̑нико̑ а ·во· иноце̑ | скѝ̑никъ гераси̑ погре̑ в чюдове мн̑тр̑ѣ |

рмв ѿктѣ̊ря въ еі ѧе въ з̑ чс̑ѵ дн̑и престави̑ | гостино̑ сѡ̑ни тѡ̊гово̑ чл̑къ гостѝ̑ сн̑ъ | стеда̑ юрье̑ сн̑ъ болѡ̑нико̑ (стерто) | а во иноце̑ инока скѝ̑ни̑ | сават̑ѣи а погребе̑ то̑ сава|т̑ѣ̑ в чюдове̑ мн̑тр̑ѣ волѣ̑ | о̑ц̑а своего герасима ѿктѣ̊ря | въ sі ѧе во и̑ чс̑у |

|208 об.| рмв го̑ѵ ма̊та въ аі ѧе во т̑о̊никъ | въ ї ча̑ дн̑и престави̑ девица то|тата̊ка ѣдок̑ѣи̑ наза̊ева до̑ кѵпле|наи̑ послужилица григо̊и̑ кобы̑кина | а кѵплена та татåка в астарахани | в рл̑в го̑ѵ їюлѧ въ кд ѧе | (Л. 209 запись петровскаго времени).

Л. 209 об. рмг го̑ѵ іюня въ s̑ѧе на сѝ дн̑ь приве̑ (стерто) | ис литвы к мо̑кве мо̑ко̑скиѧ по̑лы | пришли в сѵботѵ на вече̊ кнѧ̑ оле̑ѯѣ̑ михаи̑|лови̑ ло̑ до стеда̑ ма̑еви̑ | проесте̑ да дьякъ михайло да|нилов да дрѵго̑ дьякъ іва̑ григо̊е̑ | сн̑ъ переносо̑ |

а т̑ѣло цр̑ѧ ваисиѧ̑ ивановича шѵ|иского из литвы приве̑лі к мо̑кве | їюня въ і ѧе въ сре̑ѵ |

Л. 210 рма̑ июня въ и̑ѧе с сего чи̑ла жена моѧ | григо̊ева ма̑ра болѣ̑новала белѣ̑нью | т̑ако̑ю тр̑ѵда̑на одино̑це̑ дне̑ не ѣла | ничево̑ опри̑ что изопье̑ не̑ного воды | а ѡсватили ея въ то̑ болѣ̑ни ма̑ло̑ | июня въ ді ѧе а потѵ е̑ в то̑ болѣ̑ни ѡ̑ню̑ | не было ничево̑ ї бг̑ъ ея по̑рудѧ в то̑ | болѣ̑ні і помилова |

пре̑тави̑ бабка дете̑ мои̑ окси̑ѧ пе̑рова; пе̑рова зачеркнуто, и слѣдующая строка обрѣзана.

|210 об.| и̊бави мѧ ги̑ ѡ̑то искусителства л̑ѵкавы̑ | чл̑къ да в простотѣ̑ свое̑ о твоемъ | имени сподоби мѧ быти в крѣпости | и в разѵме тве̊дости твоем надо мною | рабомъ многогрѣшны̑ не дан мѧ | в р̑ѵки темны̑ в порѵгание не ѡ̑л̑ѵчи | ѡ̑ бл̑гаго своего стада ѵго̑диши̑ | к тебѣ̑ и не ѡ̑рыни мѧ |

рмг го ıюня въ й в понедѣникъ | на вечерѣ во в чсъ ночи на тълѣ в го|ро подимсѧ хр михаи и о того погорѣли | всѣ рѧды без остаку токо остасѧ | ножено ра |

Мои выводы изъ предшествующаго изложенія сводятся къ слѣдующему:

1) Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 149 есть именно та рукопись, которая описана Д. П. Голохвастовымъ въ статьѣ «Домострой Благовѣщенскаго попа Сильвестра» и по которой бывшій владѣлецъ ея Н. М. Коншинъ напечаталъ, благодаря Голохвастову, старшій текстъ Сильвестрова извода (терминъ Некрасова), положивъ его въ основаніе другихъ четырехъ списковъ.

2) Сборникъ № 149 состоитъ изъ 4-хъ группъ тетрадей, которыя еще въ началѣ XVII в. существовали отдѣльно одна отъ другой (на это указываютъ филиграни и загрязненные, отчасти затертые до лоска листы 130 об., 131, 173 об., 174), а затѣмъ были соединены стариннымъ переплетеніемъ. Вотъ эти части: 1) Домострой (1—124 + 6 чист. лл., кончая 130 об.), съ филигранями—гербъ Базеля, лилія, буквы, 2) Сказаніе великих князей Владимерскихъ великіа Росія съ однородными статьями (131—173), съ филигранью двуглавый орелъ, 3) Служба свв. Муромскимъ Петру и Февроніи (174—186), филиграни—кувшины; сюда же относятся л. 197—210, бывшіе до 3-ей четверти XVII в. незаписанными и тогда заполненные статьями и записями (Повѣсть о взятіи Азова 199—207 об.; записи Григорія Кобылкина, принадлежавшаго къ торговымъ людямъ, 197—198, 208 и об., 209—210 об.), филиграни—кувшины; 4) Сказаніе начертанья епистолія (188—195), филигрань сфера съ R (?) въ срединѣ. Эта послѣдняя группа тетрадей была вложена въ средину группы 3-ей. Рукопись была переплетена 2 раза: 1) въ кожу, когда обозначенія главъ въ оглавленіи Домостроя были обрѣзаны, почему и были повторены на поляхъ скорописью 3-ей четверти XVII в., 2)—повидимому въ 1901 г.

3) Время написанія Домостроя кон. XVI—нач. XVII в. Сказаніе о князьяхъ Владимірскихъ съ однородными статьями по письму старше 67 гл. Домостроя въ сп. Об. И. и Др. Р. Будучи позже 1584 г., полууставъ Сказанія всетаки принадлежитъ XVI в., м. б. 90-мъ его годамъ. Итакъ опредѣленіе Забѣлина 67 гл. Домостроя Об., повидимому, не точно, и надо принять опредѣленіе Некрасова (нач. XVII в.). Служба свв. Петру и Февроніи писана въ третьей четверти XVI в. и нѣсколько старше основной части Домостроя Общества, который, вопреки Забѣлину, надо отнести къ той же четверти вѣка. Опредѣленія скоропис-ныхъ статей не повторяю.

По почеркамъ полуустава Сборникъ № 149 въ высшей степени интересенъ: онъ даетъ 4 типа, которые встрѣчаются въ кон. XVI—нач. XVII в. 1-ый почеркъ Домостроя даетъ некрасиво искаженный полууставъ XV в. съ яснымъ различеніемъ толстыхъ и тонкихъ штриховъ, 2-ой почеркъ такъ же некрасиво подражаетъ прямому письму $^1/_2$ XVI в.; полууставъ Сказанія о князьяхъ Владимірскихъ съ однородными статьями близокъ къ тому, который вошелъ въ старопечатныя Московск. книги второй $^1/_2$ XVI в., но не имѣетъ ихъ системы удареній; полууставъ Службы — передаетъ кудрявое, писарское письмо XV—XVI в.

О восходящемъ старшинствѣ полууставныхъ статей сборника въ порядкѣ ихъ расположенія я ранѣе судилъ гл. обр. по начертанію буквъ. Что касается выводовъ изъ общей системы графики, то 1-й почеркъ Домостроя, повидимому болѣе выдерживаетъ старые пріемы, чѣмъ 2-й: ѥ употреблено лишь послѣ согласныхъ, ѥ—не въ опредѣленныхъ словахъ, а вообще послѣ гласныхъ и ь, не допускается оу послѣ согласныхъ, есть ѹ. Сказаніе о князьяхъ Владимірскихъ по соблюденію старыхъ пріемовъ въ нѣкоторомъ отношеніи имѣетъ преимущество передъ письмомъ Домостроя: правильно употребляется ѻ широкое и ѳ узкое (во 2-мъ почеркѣ Домостроя ѻ широкое очень рѣдко, въ 1-мъ почеркѣ совсѣмъ нѣтъ), но іотир. е не обознается особымъ знакомъ; странно употребленіе знаковъ у: ѹ занимаетъ гл. обр.

мѣсто ѵ XIV в., а оѵ ставится во всякомъ положеніи. Служба св. Петру и Февроніи написана по писарской модѣ XV—XVI в.; соблюденіе старыхъ пріемовъ наблюдается въ правильномъ употребленіи о широкаго и о узкаго, въ обозначеніи іотаціи посредствомъ є и ѥ (но при употребленіи ѥ во всякомъ положеніи), въ употребленіи ѱ и ѯ послѣ согласныхъ (но и оѵ есть послѣ согласныхъ, хотя рѣдко). Что касается до каллиграфичности, то, какъ уже я говорилъ выше, она усиливается въ порядкѣ расположенія полууставныхъ статей. Такъ напр., въ Службѣ ѕ и ѣ—2-хъ типовъ (въ предш. статьяхъ 1-го), въ Домостроѣ лигатуръ мало, въ Сказаніи и одн. статьяхъ ихъ больше, но лигатуры Службы хитрѣе и изящнѣе; то же слѣдуетъ сказать и о конечныхъ вытянутыхъ буквахъ т, ѕ, ѣ. Въ Сказаніи и однор. статьяхъ почеркъ попроще, чѣмъ въ Службѣ, гдѣ, напримѣръ, ѣ имѣетъ четыре типа (считая киноварь), но и въ немъ попадаются очень красивыя начертанія, напримѣръ ѕрѷ, или лигатуры тр, тѣѧ, или П греч. рисунка. Однимъ словомъ, и схема графики статей не говоритъ противъ моего датированія ихъ.

Что касается выработки бумаги и филиграней, то для повѣрки моихъ соображеній я обратился къ Н. П. Лихачеву съ просьбой лично осмотрѣть сборникъ № 149. Н. П. Лихачевъ любезно отвѣтилъ мнѣ слѣдующимъ письмомъ:

«Я посмотрѣлъ № Q. XVII, 149. По бумагѣ ничего точнѣе Вашихъ опредѣленій сказать не могу. Вѣроятнѣе всего—

I) Л. 1—124—конецъ XVI в.

II) Л. 131—173—исходъ XVI в.

III) Л. 174—185—исходъ XVI в. (даже съ наклонностью къ перв. годамъ XVII столѣтія). См. въ моемъ сборникѣ №№ 1956, 4126 и надо принять во вниманіе №№ 4106, 4280[1]) (1610, 1612).

Во всякомъ случаѣ сборникъ нельзя относить ко времени позже начала XVII столѣтія (до-Романов. періодъ)».

---

1 Кувшины.—Вм. 4280 д. б. слѣдуетъ читать 4250: 1956 изъ Псалтири 1594 г., 4126 изъ грамоты 1587 г., 4106 изъ книги 1610 г., 4250 изъ книги 1612 г.

Такимъ образомъ бумага датируется Н. П. Лихачевымъ въ нисходящемъ порядкѣ, письмо же—по моему въ восходящемъ. Если это приблизительное опредѣленіе бумаги вѣрно (вполнѣ тожественныхъ знаковъ съ точной датой Н. П. Лихачеву неизвѣстно), то мои датированія по письму приходится считать опредѣляющими не время написанія статей, а время графики, которой слѣдовали писцы. Судя по изданію Лихачева, филиграни даютъ слѣдующіе года: л. 1—124: 1594, 1599 и, пожалуй, 1573, 1607 гг.; л. 131—173: 1597; л. 174—185: 1587, 1594, 1610, 1612 гг. Отсюда никакъ не вытекаетъ то, что мнѣ написалъ Н. П. Всѣ даты по филигранямъ могуть быть перемѣщены и въ порядкѣ моего опредѣленія по письму (напр. л. 1—124 1607 г., л. 131—173 1597 г., л. 174—185 1587 г.), отъ котораго я не думаю отказываться[1]. Что касается самой выработки бумаги, то, по словамъ Н. П. Лихачева, она не дала ему никакихъ основаній для даты.

---

1 Въ послѣднее время я повѣрилъ мои выводы по указанному мнѣ М. Н. Сперанскимъ труду C. M. Briquet Les filigranes (1907 Genève), но новыхъ данныхъ въ этомъ изданіи не нашелъ, кромѣ того, что лилія л. 112-го похожа на № 6970 (1561 г., ср. 1574—1620 г.) и, пожалуй, на № 6973 (1567 г.), Briquet II. Впрочемъ, мнѣ пришлось сличать таблицы Briquet съ фототипіею знаковъ Коншинскаго сборника, исполненною для моего изданія у Шерера и Набгольца, а не съ самою рукописью, которая уже отослана въ Публичную Библіотеку; фототипія же даетъ знаки не полностью, потому что нельзя, напримѣръ, было воспроизвести средину знаковъ, скрытую въ сгибѣ рукописи.

Глава II-я.

Списковъ Домостроя той редакціи, къ которой принадлежитъ и Коншинскій, извѣстно до сихъ поръ одиннадцать:

1) Коншина, И. Публичной Библіотеки Q. XVII. № 149.

2) И. Публичной Библіотеки Древлехранилища Погодина, открытый Забѣлинымъ («Книги во весь годъ въ столъ ѣствы подавать», Временникъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, кн. VI, 1850, стр. статьи II) и узнанный въ Императорской Публичной Библіотекѣ—Погодинскаго Древлехранилища № 1137—И. С. Некрасовымъ. Описаніе—см. въ «Опытѣ историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» (Чтенія въ Москов. Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1872, кн. III, стр. 93—94).

3) И. Публичной Библіотеки Q. XVII. № 38, рукопись гр. Ѳ. А. Толстова, по описанію Калайдовича и Строева (стр. 447—448) отд. II, № 288; впервые привлечена къ изслѣдованію В. Яковлевымъ, который въ I-мъ изданіи «Домостроя по рукописямъ И. П. Б.» (СПб. 1867 г.) издалъ часть этого списка на стр. 122—156[1] (id. во II-мъ изданіи, Од. 1887, стр. 97—115); въ «Опытѣ» Некрасова И. П. Б. Q. XVII. № 38 Толстова II № 288 описана на стр. 95—96.

4) И. Публичной Библіотеки Q. XVII. № 180 описанъ въ статьѣ А. В. Михайлова «Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890 г., августъ, стр. 367—369.

5) И. Публичной Библіотеки, Древлехранилища Погодина № 1628, привлеченъ В. Яковлевымъ къ его изданію Домостроя (I—СПб. 1867 г., II—Од. 1887 г.); краткое описаніе см. у И. С. Некрасова въ «Опытѣ», стр. 98.

---

[1] И. С. Некрасова «Опытъ», стр. 100 и 101.

6) Новороссійскаго Университета (изъ Библіотеки В. И. Григоровича), 4⁰, 1675 года, описанъ Порфирьевымъ въ статьѣ «Домострой Сильвестра», Православный Собесѣдникъ 1860 г., ч. III, и у И. С. Некрасова въ «Опытѣ» стр. 96—97.

7) С. Петербургской Духовной Академіи, № 157, 4⁰, XVII —XVIII в.; описанъ въ «Опытѣ» И. С. Некрасова, стр. 98—99.

8) Румянцевскаго Музея, изъ библіотеки А. Н. Попова № 2430 XVII в.; описанъ у А. В. Михайлова въ статьѣ «Еще къ вопросу о редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи» Ж. М. Н. Пр. 1889 г., мартъ, стр. 174—176 (ср. «Еще къ вопросу о Домостроѣ Ж. М. Н. Пр. 1890 авг., 359); Некрасовъ повторяетъ № невѣрно—3413 (Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр. 1880, іюнь, стр. 375).

9) Антоніева Сійскаго монастыря XVII в.; указанъ И. С. Некрасовымъ въ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр., 1889 г. іюнь, стр. 375.

10) И. Е. Забѣлина, 4⁰, XVIII в., указанъ въ «Домашнемъ бытѣ рус. царицъ», 1869 г., стр. 43, описанъ И. С. Некрасовымъ въ «Опытѣ», стр. 99—100.

11) Е. В. Барсова, XVIII в.; указанъ И. С. Некрасовымъ въ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1889 іюнь, стр. 375.

Изъ этихъ 11-ти списковъ глава съ именемъ Сильвестра (=64 гл. Коншинскаго сп.) сохранилась въ: 1) Коншинскомъ, 2) Погод. № 1137 (здѣсь, кромѣ того въ 1 гл. названы Сильвестръ, Анфимъ и Пелагея), 3) И. П. Б. Q. XVII. № 38, 4) И. П. Б. Q. XVII. № 180, 5) Новороссійскаго Университета (есть-ли имена?), 6) И. Е. Забѣлина (?). Въ сп. Антоніева Сійскаго монастыря 64 гл. (=64 Конш.) указана въ оглавленіи, но въ текстѣ не сохранилась.

Всѣхъ 11 поименованныхъ рукописей, по редакціи Домостроя однородныхъ съ Коншинской, я не пересматривалъ. Для цѣлей настоящаго изданія мнѣ пришлось воспользоваться пятью списками: 1) Коншинскимъ И. П. Б. Q. XVII. № 149, 2) Погодинскимъ № 1137, 3) Толстова II № 288, И. П. Б. Q. XVII. № 38, 4) И. П. Б. Q. XVII. № 180, 5) Погодинскимъ И. П. Б. № 1628.

Это—списки, повидимому лучшіе (кромѣ, пожалуй, Погод. № 1628) изъ всѣхъ 11-ти поименованныхъ, такъ какъ: въ сборникѣ Новороссійскаго Университета 1675 г. части главы,=64-ой Коншина, перемѣщены и дополнены, затѣмъ составлена статья, подражающая 23 гл. Домостроя; списокъ Петербургской Духовной Академіи XVII—XVIII в. не имѣетъ главы,=64-ой Коншинской, и, по словамъ Некрасова («Опытъ», стр. 99), «далеко не принадлежитъ къ числу исправныхъ»; списокъ Румянцевскаго Музея, изъ библіотеки А. Н. Попова, № 2430 XVII в. соединяетъ главы или ихъ части подъ одинъ № и не имѣетъ 3-хъ послѣднихъ главъ; списокъ Антоніева Сійскаго монастыря XVII в. допускаетъ «небольшую перестановку главъ сравнительно со спискомъ Коншина» (Некрасовъ «Къ вопросу о Домостроѣ», стр. 375), въ этомъ отношеніи безупречнымъ, глава,=64 Коншина, отсутствуетъ въ текстѣ (есть лишь въ оглавленіи); списокъ И. Е. Забѣлина XVIII в. сливаетъ главы, редактируетъ заголовки, допускаетъ вставки и подновляетъ языкъ, какъ это видно изъ отрывка, приведеннаго Некрасовымъ на стр. 100 «Опыта»[1]; достать списокъ Е. В. Барсова (XVIII в.), конечно, я бы и не имѣлъ возможности.

Перехожу къ описанію списковъ: Погодинскихъ. № 1137 (по моему обозначенію П7) и № 1628 (по моему обозначенію П8), И. П. Б. Q. XVII. № 180 (по моему обозначенію И80), Толстова П № 288 И. П. Б. Q. XVII. № 38 (по моему обозначенію И38).

Я буду разсматривать поименованные списки именно въ этомъ порядкѣ потому, что такое ихъ сосѣдство дѣйствительно соотвѣтствуетъ ихъ близости въ генеалогическомъ отношеніи.

П7 и П8 тексты скорописные. П7 особенно близокъ къ иной редакціи Домостроя, старшимъ представителемъ которой является списокъ Общества Исторіи и Древностей (О); П7 близокъ къ О въ двухъ категоріяхъ чтеній: 1) въ чтеніяхъ, не-

---

1 Изъ этого отрывка, кромѣ того, видно, что здѣсь съ концомъ главы,=38 Коншина, слитъ заголовокъ 39 гл. Коншина.

имѣющихъ себѣ соотвѣтствія въ П8 К И38 И80, 2) въ чтеніяхъ, одинаково принадлежащихъ обѣимъ редакціямъ Домостроя. Небрежный П8 родственень тексту П7 именно во 2-ой категоріи чтеній и, кромѣ того, въ чтеніяхъ своеобразныхъ и ошибочныхъ.

П80 И38 К тексты полууставные. Ихъ роднятъ между собою нѣкоторыя черты графики и языка, а также и сами чтенія.

Поздній по письму И80 представляетъ собою переходъ отъ скорописныхъ П7 и П8 къ полууставнымъ И38 К. Съ П7 и П8 текстъ И80 родственень въ чтеніяхъ; 1) принадлежащихъ обѣимъ редакціямъ Домостроя, 2) своеобразныхъ и ошибочныхъ, т.-е. находящихся лишь въ П7 П8 И80.

Въ остальной, большей части своихъ чтеній И80 близокъ къ И38 и К, причемъ близость И80 къ И38 ощутительнѣе близости И80 къ К (см. своеобразныя и ошибочныя чтенія, находящіяся только въ И80 и И38).

Итакъ, для опредѣленія генеалогію спп. П7 П8 И80 И38 К, и вѣрности чтеній этихъ списковъ общему ихъ прототипу я привлекаю списокъ *иной* редакціи Домостроя—О, исходя изъ той мысли, что чтенія, *тождественно съ* О *выраженныя* хотя бы въ одномъ спискѣ редакціи, представленной К И38 И80 П8 [1], несомнѣнно находились въ прототипѣ К И38 И80 П8 и списка П7, т. е. тѣхъ его частей, которыя остались свободными отъ вліянія О или, лучше, не проявляютъ близости къ О, не оправдываемой К И38 И80 П8.

П7.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Древлехранилища Погодина № 1137, 4^0, писанъ скорописью 2-хъ почерковъ въ 1-й ½ (2-й ¼?) XVII в. Оба почерка въ перемежку идутъ въ Домостроѣ. Тутъ, напримѣръ, 2-мъ болѣе рѣдкимъ почеркомъ писаны лл. 242, 243, 267—292; этимъ 2-мъ почеркомъ внесено въ Домострой нѣсколько пропущенныхъ фразъ и словъ и кое-что поправлено. На лицевой сторонѣ чистаго листа передъ первымъ

---

[1] Т. е. списками, неподвергшимися вліянію редакціи, старшимъ представителемъ которой является О.

листомъ рукописи запись: «Отъ Ив. Вас. Стрекалова (Стерлигова?) 1849. Нижній. Августъ.».. неразборчиво. По нашему обозначенію П7.[1]

Лл. 1—193 об. Дх҃о́вная гра́мота преподо́бнаго w҃ц҃а (до сихъ поръ стройная вязь) нашего и҃гу́мена і҃о́сифа. о҆ монастыи́рьско҃м и҆ о҆ и҃ноческо҃м оу҆строе́нїи. Лл. 193 об.—195. Грамота прощалная митрополи́ѧ о҆сифу что связа́ѧ серапионъ а҆рхіе́пп҃ъ.

Лл. 196—292 об. Домострой. Лл. 196—199 об. оглавленіе Домостроя.

(л. 196) Главы в настомще́и сеи книзѣ.

а҃ Наказание о҃ ѻц҃а к сн҃у.

б҃ Како хр҃тиана҃м вѣровати во ст҃ую тро́ицу и҆ прч҃тую бц҃у и҆ кр҃тү хр҃тову и҆ ст҃ы́мъ нб҃сны́и҃м бе҃плотны́и҃м сила́ѧ҃м і҆ всѣ҃м ст҃ы́мъ моще́и҃ покланѧтиса.

г҃ Ка́ко таина́ѧ҃ бж҃и́ѧ҃ причащатиса і҆ вѣрова́тн҃ воскресению мр҃твы́х҃. и҆ страшна́г҃ суда чаѧти.

д҃ Како любити Г҃да от всеѧ дш҃и. тако҃ и҆ брата свое҃. и҆ стра́х҃ бж҃и҃ и҃мѣти и҆ памѧ́т҃ мр҃тную.

е҃ Како ст҃и́тельско҃ѧ чинъ почитати. тако҃ и҆ сщ҃енническии҃ и҆ мнишески҃и҃.

ѕ҃ Ка́ко посещати в маната́ырѣ҃ і҆ в болница́х҃ і҆ в темница́х҃. и҆ всѧкаго скорбна.

з҃ Како ц҃рѧ҃ и҃ли кн҃зѧ҃ чтити и҆ повиноватиса҃м и҆ во всѣ҃м. і҆ всѧко҃м҃ч҃ властелю покараѧтиса. и҆ пра́вен҃w служити и҃м҃ во всѣ҃м и҆ к бо́ши҃м и҆ к серде́ни҃м и҆ скр҃бны҃м и҆ малwмощны҃м и҆ ко всѧко҃м҃ч҃ чл҃ку каковү быти и҆ себе (л. 196 об.) w сѣ҃м҃ внима́тн҃.

и҃ Ка́ко до҃м҃ сво҃и҃ ѹ҆красити ст҃ы́ми о҃бразы и҆ хра́м҃ чисть и҃мѣти.

ѳ҃ Како к ц҃ркви҃ бж҃и҃ѧ҃҃ і҆ в манастыри с пр҃иношение҃м҃ приходити.

і҃ Како сщ҃енніко҃в҃ и҆ иноко҃в҃ в до҃м҃ свои҃ призывати молитиса.

ѧ҃і Како ко҃мити приходѧщи҃х҃ в дому свое҃м҃ со бл҃годарениемъ.

в҃і Како мужү ꙁ женою и ꙁ домоча́цы въ до҃м҃ч҃ свое҃м҃ молитиса.

г҃і Како в ц҃ркви мужү и҆ женѣ молитиса и чисто хранити. и҆ всѧка҃ зла не твори.

д҃і Како чтити дѣте҃м҃ т҃ц҃о҃в҃ свои҃х҃ дх҃овны҃х҃ и҆ повиноватиса҃м҃ и҆ во всемъ.

е҃і Како дѣте҃и҃ свои҃х҃ воспитати во всѧко҃м҃ назании и страсѣ бж҃ии.

ѕ҃і Како до҃ч҃ воспитати с надѣлко҃м҃ и҆ замү҃ж҃ выдати.

---

1) Объ этомъ спискѣ см. во Временникѣ Моск. Общ. Ист. и Др., кн. VI, М. 1850. статью И. Е. Забѣлина «Книги во весь годъ въ столъ ѣствы подавать», стр. VI, и въ «Опытѣ ист.-лит. изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» И. С. Некрасова, Чтенія въ Об. Ист. и Др. Р. при М. Ун., 1872 г., к. III, стр. 93—95. По опредѣленію Некрасова этотъ списокъ «хорошаго письма XVII вѣка, можетъ быть начала» (94). Главъ, по Некрасову, въ немъ 65, но это не вѣрно—ихъ 64.

зі Како дѣтѣ̑ учити і страхо̑ спасати.

(л. 197) йі Како о̑ц̑а и матѣ̑ любити и беречь и повиноватиса и во всѣ̑ и покоити и.

ді Како всяко̑ чл҃ку рукодѣлничати і всякое дѣло дѣлати бл҃гословяса.

к҃ Похвала женамъ.

ка҃ Нака҃ мужу и женѣ и дѣтемъ и людѣ̑ како лѣпо быти имъ.

кв҃ Како люди дер̑жати и ка҃ о ни промышлати во всяко̑ учени и в бж҃ественыхъ заповѣдѣ̑хъ и в домовне̑ строении.

кг҃ Како врачеватиса хр̑тиано̑ о̑т̑ болѣзни о̑т̑ всяки̑х ско̑рбеи.

кд҃ Ѡ непр̑номъ житии.

ке҃ Ѡ пр̑вномъ житии.

кс҃ Како чл҃ку жити смѣтя свои живо̑т̑.

кз҃ Како хто не ра̑суда себя живе̑т̑.

ки҃ А̑ще кто слугъ держи̑т̑ бе҃з устрою.

кі҃ Поучати мужу своя жена какъ бу҃ угодити и мужу своем҃ч̑ уноровити. (л. 197 об.) и како до̑м̑ свои строити до̑р̑ѣ і всякаа домашняа пор̑а̑на и всякое рукодѣлие зна̑т̑н̑ и слу̑ учити и самои дѣлати.

л҃ Добраа жена рѵкодѣлнаа плоды и бережение всему и что строити и оста̑ки и обрѣски беречи.

ла҃ Како всякое пла̑т̑е кроити и оста̑ки и обрѣски у̑строити.

лв҃ Всякаа пор̑а̑на домашнеа дер̑жати.

лг҃ По вса дни гдр̑ѣ дозирати слу̑ и все̑ домашние пор̑а̑ни и рѵкадѣлиа. и само̑н̑ѣи о всако̑м̑ брежени и строении.

лд҃ По вса дни женѣ е муже̑м̑ о всемъ спрашїватиса и совѣтовати. и ка҃ в люди ходити и к себѣ призывати и з гостьми бесѣдовати.

лѕ҃ Слу̑г̑ наказати ка҃ въ люди посылати.

лс҃ Жена̑м̑ нака҃ о пьянстве и о пьяно̑м̑ пи̑т̑ѣ и слуга̑м̑ тако̑ж̑ и пота̑н̑ не дер̑жати ничегѡ (л. 198) нигдѣ. и слу̑г̑ лжи и клеветы не слушати бе҃з̑ исправы. и ка҃ и̑х̑ наказати грозою и жену тако̑. и ка҃ в гостяхъ быти и дѡма ѵ себя ѵстраивати во всемъ.

лз҃ Какъ пла̑т̑е всякое женѣ носити и устро̑н̑ти.

ли҃ Какъ избнаа пор̑а̑на у̑строити хорѡшо и чисто.

лѳ҃ А̑ще му̑ самъ не ѵчи̑т̑ ино су̑ о̑т̑ бу҃га. а̑ще самъ твори̑т̑ и женѣ и домочаѧцѡ̑в̑ у̑читъ ма̑т̑ь о̑т̑ бу҃га прииме̑т̑.

м҃ Само̑м̑ч̑ гдр̑ю или ко̑м̑ч̑ прикаже̑т̑ годовщи запа̑ і всяко̑н̑ това̑р̑ купити.

ма҃ Себѣ на обихо̑ купи̑т̑ всякои товарь заморскои и из да̑ни̑х̑ земе̑.

мв҃ О то̑м̑ же коли что купити у̑ ко̑г̑ сель нѣ̑т̑ і всяко̑н̑ домашне̑н̑ обихо̑ в лѣте и в̑ зимѣ и какъ запасати в го̑, и дѡма животина всякаа водити и ѣства и пи̑т̑е де̑р̑жати всегды.

(л. 198 об.) мг҃ А̑ то̑ко му̑ припасе̑т̑ в го̑ всякагѡ запасу. и посчѡгѡ по тому у̑строи.

мд Ѡ запасно прибыли впере.

ме Какъ огоро и са водити.

мѕ Какъ члвку запасноѣ пить держати про себѧ и про госте. и ка устрои то при люде.

мз По тому же пивоворенно нака ка пиво варити и какъ сытити і винѡ курити.

ми ѕ повароѣ быти и у хлѣбниковъ и вездѣ всако порѧни ключнику дозира.

мѳ Жужу з женою совѣтовати ка ключнику приказывати о столово исходе и о повáне и о хлѣбне.

н Ключнику прика какъ пи лучитсѧ.

на Нака о гдрѧ ключнику ка ѣства пѡснаѧ и мѧснаѧ варити и покӧти и комити сеѧ в мясоѣдь и в по.

нв В житница і в закромѣ о брежение,

(л. 199) нг В сушила такѡ смотрити.

нд В погребе и на лѣнике и на погребеце всего беречи.

не В клет і в поклѣтѣ і в áбаре устроити всѧкаѧ порѧнѧ ключнику по гдрѵ наказу.

нѕ В сѣнница сѣно. і в конюшнѧхь лоша. и на дворѣ лѣсовои и ровнѡи запа и устроити всѧкаѧ животина.

нз В поварня і в хлѣбня и в дѣловыхъ йзбахъ строити дѣланнѡе.

ни На погреба и на лѣника і в житница і в сушила і в анбаре и в конюшня часто самому гдрю смотрити.

нѳ Слугами гдрю смѣтѧсѧ во всѣ по тому и жаловати. а худыхъ наказывати.

ѯ О торговы люде и о лавочны по тому же счѣ с ними держати частѡ.

ѯа Какъ дво строити или лавка или áбаръ йли дрнѧ.

(л. 199 об.) ѯв Какъ двороваѧ тѧгль платити йли с лавки позе йли з древни пода.

ѯг Нака ключнику ка держати на погребе и на лѣнике всако запа просолнѡ в бочка. і в каде і в мѣрника і во тчане. і в ведеца. мясо рыба капуста огурцы сливы. лимоны йкра. рыжики грузли. и питѣ всякое. и ка просушива платѣ и хлѣ. и сѣно і всякѡ запа в лѣте.

ѯд Пѡслание и наказание о оца к сну.

Первая глава Домостроя:

(л. 199 об.) а Наказание о оца к сну. Нач. Блгословлю ѧ грѣшныи Селивестръ и поучаю и наказую і вразумлю единѡчадагѡ сна свего андима и его жену Пелагѣю и и домочацовъ быти во всако хртиꙗнино законѣ и т. д.

Послѣдняя глава

(л. 284) ѯд Пѡслание о оца к сну с наказаниемъ. Нач. Блгословение о блговѣщеньского попа Селивеста. возлюбленно и единородному мое сыну

ѧфиму. милое мое чадо драгое и т. д. Конца нѣтъ (дефектъ рукописи), послѣднія слова: воспомина чадw великое бжие мрдие к на и застyпление т о юности и до сего дни (моего изданія 68 13).

Часть Домостроя въ П7 писана съ оригинала, въ которомъ листы были перебиты, вслѣдствіе этого: 1) конецъ 10-ой главы К, начиная єгда (моего изданія 9 22), помѣщенъ въ 18-ой главѣ послѣ творити (П7 л. 208 об.—210, изданія 13 12); 2) текстъ 11-ой главы К, начиная и всякое, кончая твори́ти (изданія 10 12—10 29) помѣщенъ въ 13-ой главѣ (П7 л. 209—209 об.) послѣ словъ пyстошныхъ бесѣ и смѣхотворе́нїѧ (П7 л. 208 об., изданія 12 11); 3) текстъ 11-ой главы К ѧще—бжїи (изданія 10 29—10 33) помѣщенъ въ 13-ой главѣ (П7 л. 210 об.) послѣ бесчествyю (изданія 9 21); такимъ образомъ, начиная вся́кое (изданія 10 33) и до конца 11-ой главы К читается въ П7 въ концѣ главы 11-ой послѣ смѣхо,творенїе (П7 л. 207, изданія 10 12).

Пропусковъ въ П7 довольно много. Они двухъ родовъ: 1) пропуски, вслѣдствіе утраты листовъ въ П7; 2) пропуски при переписке оригинала.

1. Утрата листовъ наблюдается между 288 и 289 лл., не хватаетъ і w—дай (изданія 64 29—66 2).

2. Пропуски при переписке[1] ограничиваются отдѣльными словами или фразами. Напримѣръ, пропущено: Книга—рабынѧ изданія 1 1—3; йли—плати́ть 4 21; и свобо́дy полyчи́ши 7 12; блyдные 10 12; прелюбодѣи 12 23; і—ймъ 12 27—28; роди́лѧ—клене́тъ 15 30—31; и смѣтити—добы́ткy 26 6; оy небо́ли 26 26; еи и w 31 6; йли што̀—коротѝ 33 11—12; потира́лце—принесть 42 28; ѧ—потомy 50 5—6; і—просолнлѧ 52 22; к—бы́ли 60 17. Иногда эти пропуски восполняются на поляхъ 2-мъ почеркомъ, такъ именно вставлено: и хлѣбы пекy. и плаѣ моютъ (П7 л. 233 об., изданія 28 19—20).

Затѣмъ, П7 характеризуется 1) перестановками словъ и выраженій, 2) прибавками, иногда довольно большими, 3) редакціонными измѣненіями[1].

---

1 Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ П8 И80 И38 К и въ О.

1. Примѣры перестановокъ: **чл҃вкѹ жити** вм. **жи́ти челов҃ку** 2 24; **строити до́рѣ** вм. **до́бре строити** 2 28; **за҃хлосо или горко** вм. **г. и. з.** 10 32; **со вниманиѥ̀ и̂ молъчаниѥ̀** вм. **с молча́нїемъ и̂ со вниманїемъ** 11 8; **бываютъ** пом. послѣ **помиловани** 14 5—6; **мѹжь таковыѧ жены** вм. **т. ж. м.** 18 17; **о҃рекохо҃сѧ** перест. послѣ **креще́нїи** 23 21—22; **истꙗзану быти чл҃ку** вм. **чл҃кѹ и̂стꙗзанѹ быти** 17 25; **в чистые сѹды** вм. **в сѹ́ды, в чи́стые** 48 15—16; **все было** вм. **было все** 52 32—подобныхъ случаевъ множество.

2. Прибавокъ въ П7 также довольно много, какъ въ видѣ отдѣльныхъ словъ, такъ и цѣлыхъ фразъ, напримѣръ: послѣ **ѡ҃бы҃дни** приб. **никогда же** 11 28; послѣ **всегда** приб. **вече́нѧ**; послѣ **ѡ҃скѹдѣ҃ю҃** приб. **ѹ̂мо҃ и̂** 16 16; послѣ **ча́домъ** приб. **свои҃** 18 6; послѣ **мѹжь** приб. **м҃ѹ́ръ** 18 7; послѣ **оу҃пра́ва** приб. **чини҃** 18 27; передъ **имѣ́ли** (**и̂мѣ́ти**) приб. **слѹшали** 20 18; послѣ **мѹжеи** (моего изд. 20 20) приб. **свои҃ х҃ также҃е закону не разрѣшали**; послѣ **кисели** приб. **всякие** 27 21; послѣ **гр҃ы́нѧ** приб. **знала и** 27 22; послѣ **ла́сково** приб. **и̂ привѣтливо** 32 12; послѣ **и̂збе́ито** (**збито**) приб. **или ѵлито** 30 25; послѣ **порꙗдню** приб. **или вѣ҃ж-ство** 32 20; послѣ **про** приб. **то** 32 32; послѣ **вѣ҃сковое** приб. **и̂но** 33 19; **и̂но** приб. по́слѣ **люди** 33 26, послѣ **квашенинѹ** 41 22, передъ **добрѐ** 47 1, передъ **и̂** 57 25; передъ **ѣ҃ствѹ** (К **е҃ѣ҃ствѹ**) приб. **ѣ҃сти** 35 12; передъ **не** приб. **всегда** 37 15; послѣ **и̂** приб. **ты и** 40 16; передъ **сь** приб. **и** 41 3; передъ послѣд. **оу҃** приб. **и̂** 41 25; передъ **безъ** приб. **а҃** 43 7; **к ноче бы** вм. **к ночи** 44 22; послѣ **бере́гъ** приб. **накрѣ҃пко** 46 3; послѣ **выно́и** приб. **положи҃** 46 16; послѣ 1-го **бы** приб. **было** 48 34; послѣ **какїе** приб. **лучѧ҃ца** 52 30; передъ 1-мъ **што** приб. **їв҃ѣ҃стно** 52 30; послѣ **пищали́** приб. **и самопалы** 53 11; послѣ **кото́рые** приб. **люди** 57 25.

3. Редакціонныя измѣненія въ П7: **ѵстроити** вм. **берегѝ** (моего изд. 3 2); **в тепло҃ храминѣ** вм. **в те́пломъ хра́мѣ, и̂** 5 4—5; между **стра́шнаго** и **сѹда́** вставлено **х҃ро҃това** 5 9—10; **не дѣла҃** такъ вм. **таково́, не́ было** 11 3; **кротостию** вм. **кро́тъко стоа́нїе҃мъ** 11 25; **мѹжѹ з женою и̂ з домоча҃цы в цр҃кве҃** вм. **в цр҃кви мѹжѹ и̂ женѣ** 11 29; **повиноватиса҃ е҃ѵ** вм. **послѹшати е҃го́** 13 4; **чародѣи-ствѹе҃** вм. **чарѹетъ** 22 14; **како** вм. **а во свое҃мъ** 25 31; **правдою и**

вм. правою 26 19; 28 6 мѣ̑ково̑ вм. медово́й; 28 11 жоно̑ка вм. женьщина; 31 21—22 скате́ти бы были чисты вм. и ска́терть чиста̀; 32 20 а̑ вм. и̑лї; 33 18 умѣ̑т вм. у̑ме́ть; 33 32 дрyгоря̑ вм. дрyгїе (К дрyго́е); 35 5 вѣ̑рити вм. вѣ̑ровати; 37 3 в до̑ромъ устрое́ни̑ вм. в̑ до́брой до́мъ в устро́йной (К ошиб.—в устро́и); 37 28 много бывае́ вм. мно́ги бываю; 38 32 просо̑нщго вм. просоля; ино вм. и̑норы 39 9, вм. 1-го а̑ 42 12, вм. и̑ то̑ 43 8, вм. и̑ 46 10; котлы вм. скалы̀ 40 10; зимою вм. зимѣ 40 19, 24; хлѣбно̑ ржи і всякогw жита вм. хлѣбъ и̑ вся́кое жи́та 40 24; лѣто̑ вм. лѣте 40 29; убити вм. w̑блyпи́ти 40 31; нали̑ да с мукою и а̑ицы зво̑та̑ нали̑ вм. приболта́в нальё, а̑ кише́чьки ча̑йчки нальёт 41 3—4; прохла̑ ѣсті да вм. прохлажа́етца е̑сть ды́ни 45 21; в чистотѣ вм. чисто 53 1; бичи вм. кнyтье 52 13; помо̑ вм. помывки 55 21; смотри̑ во все̑ дворѣ прежде сегw вм. вста́въ всего̀ пре́же по всемy дворy 56 12—13; и̑грязнено вм. нагря́знено 57 8; ино бы того всѣ вм. все́ бы того̀ 57 17.

О признакахъ родства П7 съ другими списками редакціи Домостроя, къ которой принадлежитъ К, скажу ниже. Теперь же остановлюсь на родствѣ П7 съ текстомъ иной редакціи, старшимъ представителемъ которой является О.

Уже давно установлено, что текстъ редакціи представленной К и родственными списками, короче текста редакціи, представленной списками О и родственными съ О, и что обѣ редакціи излагаютъ совпадающій текстъ не сходно и въ иномъ порядкѣ. П7, несомнѣнно, слѣдуетъ отнести къ редакціи, представленной К и родственными К списками, такъ какъ порядокъ главъ П7 тождественъ съ К и изложеніе главъ чрезвычайно близко къ К, за исключеніемъ относительно немногихъ случаевъ, т. е. не больше 2—3 разночтеній на каждую страницу печатнаго текста. Эти то разночтенія и роднятъ П7 съ О. Слѣдуетъ оговориться, что случаи родства П7 съ О заключаются: 1) въ перестановкахъ рядомъ стоящихъ словъ, только разъ превысившихъ размѣръ печатной строки, 2) въ добавленіяхъ, обычно не превышающихъ строки, доходящихъ до 3-хъ строкъ только въ

2-хъ, 3-хъ случаяхъ, и 3) въ особенныхъ чтеніяхъ отдѣльныхъ словъ и выраженій. То есть П7 не повторяетъ такихъ крупныхъ отличій редакціи О и однородныхъ съ О списковъ, которыя бросаются въ глаза, и лишь очень внимательное изученіе вскрываетъ родство П7 съ редакціей Домостроя, старшимъ представителемъ которой считается О.

Приведу примѣры родства П7 съ О.

1. Наиболѣе крупной перестановкой П7=О является слѣдующая: текстъ П7, соотвѣтствующій К **йлѝ ко́жи—сапагѝ** 29 24—25, перенесенъ, также какъ и въ О, между **бѫди** и **й самъ гдⷬь** (29 30) и читается такъ: **йⷭ какам скроⷮй сма̀да̀ꙗ или на сѣ́ло или на ометⷯ или сумы или чемшда̀ꙗ или сапоги** (П7, л. 235), О **йли какїе кожи кройтѝ на саа̀да̀ꙗ, й на седло̀ і о̀метⷯ, і на сѫмы, йли сапогѝ** (изданія Заб. 90 4—5); въ К этому соотвѣтствуетъ: **йлѝ ко́жи какїе крайти йлѝ сагадакъ йлѝ на седло̀ йлѝ ѡ̀мѣтюкъ йлѝ сѫмы йлѝ сапаги** (К 29 26—27).

2. Примѣры прибавокъ П7=О: послѣ **разсѫдителна** (12 30) приб.: П7 **й ѹтвѣ́жена в вѣрѣ й ꙋчитѣ́на**, О **і оутверже́нна в вѣрѣ і оꙋчителна** (изд. Заб. 18 1—2); послѣ **сѣмена** приб.: П7 О **или на ѣмена** (моего изд. 25 16, изданія Забѣлина 81 14); послѣ **пересмешныхъ** (моего изд. 31 24—25) приб.: П7 **ни бѣ́лѣпишны̾ ни соромскы̾**, О **ни безлепичны̾, ни́ соро́ски̾** (Заб. 93 14); послѣ **цѣло** (моего изд. 47 23) приб.: П7 **и бере́но і в писмѣ и в счете а ꙋ пивовара чаны бочки и мѣрники и ко́лы и корцы**, О **і бре́но, і в пи́ме і в́ счете. а̂ 8 пивовара тчаны, бо̑ки, і мѣрники, і котлы̀, і корци** (Заб. 125 7—8).

Близость П7 О въ мелкихъ перестановкахъ, прибавкахъ и особыхъ чтеніяхъ можно видѣть въ моихъ «Разночтеніяхъ» къ К, соотвѣтствующихъ слѣдующимъ стрн. и стрк. моего изданія К: 10 11, 26, 12 12, 31, 13 3, 4, 5, 21, 32, 15 3, 27, 28, 17 1, 30, 18 5, 20, 26, 20 13, 22 7, 24 5, 25 17, 26 16, 22, 27 5, 25, 28, 29 25, 31, 30 13, 32 8, 9, 26, 32, 33 8, 25, 30, 34, 36 32, 37 27, 38 15, 41 16, 43 20, 45 12, 35, 48 13, 49 12, 50 17, 18, 51 28, 53 3, 54 5, 56 14, 58 31, 59 2.

Одна изъ прибавокъ П7, именно въ концѣ заголовка 39 гл. К (36 8) представляетъ собою, повидимому, пересказъ текста,

помѣщеннаго въ О (105 14—16, заголовокъ гл. 42): П7 **и ѵчение и наказание дати въ домѵ, О гдр҃ни слѵ оу҃чити, а мѵжѵ на҃ же ною тѡ҃ на҃зирати, и оу҃чити, є҃ страхѡ҃.**

Но теперь является вотъ какой вопросъ. Есть еще одна редакція Домостроя, пока не вполнѣ опредѣленная въ наукѣ. Она представлена двумя рукописями изъ собраній 1) П. И. Щукина № 466, нач. XVII в. (скорѣе 2¼ XVII в.), нынѣ Императорскаго Россійскаго Историческаго Музея (по моему обозначенію—Щук.) и 2) Ѳ. Ѳ. Мазурина, нынѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ № 1487, не позже 20-хъ годовъ XVII в. (по моему обозначенію—Мазур.). Эта редакція имѣетъ порядокъ главъ, а также и, повидимому, нѣкоторыя подробности изложенія тѣ же, что въ спп. К И38 И80 П8. Но нѣтъ сомнѣнія, что преимущественная часть текста этой редакціи (т. е. Щук. Мазур.) изложена согласно съ О и родственными О списками.

Я занимался преимущественно Щук. спискомъ, и вотъ съ нѣкоторыми мѣстами Щук. текста и совпадаетъ П7 въ своихъ отступленіяхъ отъ К И38 И80 П8. Эти случаи совпаденія П7 Щук. то находятъ себѣ полное соотвѣтствіе съ О, то не находятъ. Случаи исключительнаго совпаденія П7 Щук. однако еще не доказываютъ вполнѣ, что П7 близокъ именно къ редакціи Щук. Мазур., а не къ редакціи О и однородныхъ съ О. Можетъ быть, въ числѣ списковъ послѣдней редакціи (О и однород.) есть такіе, которые покроютъ всѣ отступленія П7 Щук. отъ О.

Примѣромъ прибавки П7, находящейся и въ Щук. и въ О можетъ служить: послѣ **тако҃** (3 11) приб. П7 Щук.: **и** (Щук. **о҃**+) **потай не дѣ҃жати ничего нигдѣ. и** (Щук.+**ѵ**) **слѵ҃ лжи и клеветы** (Щук. **кл. и л.**) **не слѵшати бе҃** **исправы и ка҃** **и наказати грозою и женѵ тако҃** **и ка҃** **в гостѣхъ** (Щук. **дома** вм. **в г.**) **быти и дома ѵ себѣ** (Щук. **себе** вм. **ѵ с.**) **ѵстраивати во всемъ**; то же самое см. въ О (изд. Забѣлина 4 20—23).

Близость П7 Щук. О гл. об. въ мелочахъ см. въ моихъ Разночтеніяхъ (за изданіемъ К), именно разночтенія къ стрн. и стрк. изданія: 2 26, 29, 3 31, 4 30, 5 20, 24, 6 3, 8, 13, 28, 9 1, 10 15, 11 11, 12 1—2, 10, 22.

Примѣромъ исключительныхъ совпаденій П7 со Щук., въ противорѣчіи какъ съ К И38 И80 П8, такъ и съ О можетъ служить слѣдующая прибавка: послѣ **грѹздй** (моего изд. 4 25) приб.: П7 Щук. **и пйѣ всякое. й как просушива плаѣ и хлѣ. и сѣно і всякѡ запа в** (Щук. **в** нѣтъ) **лѣте** (въ О этого нѣтъ).

Въ П7 есть еще двѣ большія прибавки, ненаходящіяся ни въ К И38 И80 П8, ни въ текстѣ О, а именно: въ концѣ 42 гл. К (моего изд. 42 35) приб. **а кѡму всякая животина суѣца промѣ себа ино ѡ побѡ беречи тогѡ накрѣпко чтѡ чегѡ не перешибли до пакости;** въ концѣ 49 гл. К (моего изд. 49 9) въ П7 приб. **и ѡ добры людѣ похвално і кперѣ чесно да инымъ прочно навыкнѹ потому же** (въ О изд. Заб. 52 15—17 иная прибавка).

Слѣдуетъ, конечно, посмотрѣть, не находятся ли эти прибавки въ Щук. Мазур., а также въ какомъ нибудь спискѣ редакціи, старшимъ представителемъ которой является О. Къ сожалѣнію, я лишенъ пока возможности дослѣдовать этотъ вопросъ.

Мои заключенія о П7 таковы.

Текстъ этотъ очень сложный. Въ основѣ П7 лежитъ редакція К И38 И80 П8, причемъ, какъ мы увидимъ далѣе, П7 ближе къ П8, чѣмъ къ И80, ближе къ И80, чѣмъ къ И38 К.

Затѣмъ, П7 близокъ къ О Щук. Мазур., но еще не извѣстно, идетъ ли П7 1) отъ текста редакціи, старшимъ представителемъ которой является О, или 2) отъ редакціи, представленной Щук. и Мазур. списками.

Во всякомъ случаѣ, налетъ изложенія О съ родств. или Щук.-Мазур. въ П7 настолько слабъ, что П7 слѣдуетъ считать текстомъ редакціи К И38 И80 П8, подвергшимся исправленію по редакціи О съ родств. или по редакціи Щук.-Мазур.

Какъ текстъ редакціи К И38 И80 П8—онъ (т. е. П7) очень хорошъ. Будучи близкимъ къ П8, онъ вмѣстѣ съ П8 часто представляетъ такія чтенія, которыя въ К И38 И80 уже испорчены, или П7 представляетъ чтенія, однородныя съ П8 и И80, но уже испорченныя въ К И38. Эти испорченныя чтенія сохранены правильно лишь О, т. е. часто П7 П8=О, или П7 П8 И80=О.

Мнѣ могутъ замѣтить, что сходство П7 въ послѣднихъ чтеніяхъ съ О есть тоже результатъ правки. Но эти чтенія настолько не замѣтны для «ненаучнаго» вниманія, что ихъ нельзя было вставить намѣренно, а кромѣ того, по моему, не возможно доказать постороннее вліяніе на И80 и П8,съ которыми П7 согласенъ въ нѣкоторыхъ совпаденіяхъ съ О.

П8.

Рукопись Имп. Публичной Библіотеки Древлехранилища Погодина № 1628, въ 4 д., на 97 лл., писана небрежною скорописью $2^1/_2$ XVII в.; на бумагѣ водяной знакъ: корона вѣнчаетъ щитъ, раздѣленный вдоль; на лѣвой его сторонѣ—лилія, на правой—фигура, въ родѣ ш (зодіакальный знакъ Дѣвы?). По нашему обозначенію П8 [1].

Рукопись заключаетъ одинъ Домострой. Она плохо сохранилась, не имѣетъ ни начала, ни конца, Домострой начинается словами 2-ой главы Коншинской редакціи: **и҃ а҃ о сѐ о всѣкомъ бл҃гочинии бл҃гословѝ и плака҃**, моего изданія 5 11. Кончается словами заглавія 63 главы К: **ѵка҃ клѵчнику какъ дѣжа҃ҭ на погребѣ всѣко҃ҭ запа҃ҭ просѣно҃ї і в бочка҃х і в кадѣ҃х і в мѣ҃рникѣ҃х**, моего изданія 60 11, 12.

Въ П8 потеряно много листовъ: между 1 и 2 лл., опущено **в неразд҃ѣлную—воза҃нїе** (моего изд. 76 9—5 22); между 5 и 6 лл., оп. **сотвори҃ши—ѿмщенїе** (моего изд. 7 11, 12—7 26); между 6 и 7 лл., оп. **й—трапезы** (8 11—9 19); между 25 и 26 лл., оп. **ѓи—мастерство҃** (17 4—17 17); между 36 и 37 лл., оп. **ѓшка—ѡчистимъ** (23 8—23 30); между 49 и 50 лл., оп. **какъ дворо҃выимъ—оу собѫ** (31 14—32 13); между 52 и 53 лл., оп. **наказа҃ли—дорогои** (33 23—34 6); между 93 и 94 лл., оп. **кто—нетъ** (57 12—57 31).

Порядокъ главъ П8 тотъ же, что и въ К, но въ счетѣ главъ ошибка: именно гл. 25 (л. 39) не отмѣчена особой цифрой, почему далѣе счетъ главъ на единицу менѣе К вплоть до 49 главы, которая занумерована уже согласно съ К.

---

[1] Спискомъ П8 пользовался В. Яковлевъ въ изданіи «Домострой по рукописямъ Имп. Публ. Б-ки», СПб. 1867—1 изд., «Домострой» Одесса 1887—2 изд.; краткое описаніе П8 см. у И. С. Некрасова въ «Опытѣ», стр. 98.

Не смотря на небрежность и довольно позднее время письма, въ П8 сохранились, правда въ немногихъ случаяхъ, вѣрнѣйшія чтенія, т. е. чтенія, которыя отличны отъ К И38 И80 и П7, но совпадаютъ съ чтеніями О, хотя нѣтъ основаній предполагать вліянія на П8 чтеній той редакціи, старшимъ спискомъ которой является О: 20 25 передъ **с** нѣтъ **и** (О 75 25 id.); 20 27 **тѣ** вм. **то** (О 76 2 id.); 20 33 **устроивъ** (ср. О 76 8 **оустрожт**) вм. **строивъ**; 27 8 **мужу** (О 85 16 id.) вм. **ему**; 29 30 **смотритъ** (О 90 6 id.) вм. **смотрѣ** или **смотрї**; 33 13 2-го **что** **ему** нѣтъ (О 95 7 id.); 33 14 **что** **ему** нѣтъ (О 95 7 id.); 34 9 передъ **и** приб. **съ** (96 22 id.); 39 16 **і** (О 110 13 id.) вм. **да**; 42 18 **и** вм. **а** (О 115 15 id.); 42 28 передъ **потирале** приб. **і** (О 116 7 id.); 45 21 послѣ **дыни** приб. **и** (О 121 4 id.); 45 30 1-го **что** нѣтъ (О 121 17 id.); 46 10 **к** нѣтъ (О 123 1 id.); 51 3 **приварѣ** ср. О 56 13; 52 10 **свѣшено** (О 126 14 id.) вм. **кѣшено**; 56 14 **печати** (О 142 17) вм. **печатати**; 57 9 послѣ **ѣсти** приб. **и** (О 134 14); 59 19 **топчатъ** (О 138 8 id.) вм. **топитъ**; 60 7 передъ **закла** приб. **на** (О 139 15 id.).

Текстъ П8 характеризуется 1) пропусками, 2) прибавками, 3) редакціонными измѣненіями и 4) перестановками.[1]

1. Пропусковъ въ П8 довольно много, напримѣръ опущено: **с кротъкостоанїемъ** 11 8; **пѣнїи—ѡбѣдни** 11 28; **спсенїи—боле** 11 33—12 1; **а ѿ—блгословены** 14 6; **и—чкы** 16 28; **только—радостно** 17 20—21; **и** (посл.) **пойли** 20 30—31; **и здравїе—будетъ** 21 28—29; **і иныи—прочти и** 22 11—16; **і по—творити** 25 6—10; **и по смѣте** 26 18—19: **а ѿ сѣдеи** 26 30; **и всякїе—блины** 27 20—21; **и что—беречи** 29 2; **живутъ—ѡбрески** 29 31; **то такъ крайти** 30 11; **всякаа свои** 30 16—17; **ино тому платежь** 30 31; **и не—или** 32 19—20; **і спроса—иногды** 32 32; **а деньги—свѣсивъ** 33 19; **того послано** 34 15; **сверстному чкы** 35 15—16; **не слуш.—внимаетъ** 37 20—21; **какїе** 38 32—**товаръ** 39 1; **и соцни** 43 9; **и за—ѣсть** 43 28—29; заглавіе 44 гл. К 44 5; **а—себа** 45 23; **то—оубережено** 45 33; **изневесть** 46 9; **а—дерьжи** 46 12—13; **какъ—кака** 46 22—23; **а—смеча** 47 13—14; **чисто—было** 47 23; **и вымыто—**

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ К И38 И80 и П7, а также въ О.

перекрѣплены 47 26; â—варити 48 5–6; â—квасъ 48 18—20; ї—сливы 48 30; на—питїе 49 5–6; â—толокно 50 21—22; йзвары корцы 53 33; бочки й всякое 54 2; йли свалилй 54 2—3; всякого—запасу 55 28—29; й—йли 60 7—8.

2. Примѣрами прибавокъ П8 могутъ служить слѣдующіе: послѣ молебѣ приб. опѣть 11 24; послѣ како приб. и домочаще 18 19; послѣ безстрашенъ приб. і бесчестенъ 21 29; послѣ празниковъ приб. гдъкихъ і бгородичны 22 2; послѣ добру приб. і промыслу 32 25; послѣ оучнутъ приб. о че 32 32; послѣ прилы приб. же 40 7; послѣ начинй приб. ношки сварити 41 1; послѣ оустрой приб. надобѣ 43 2; послѣ оухи приб. столовые ї 43 21; послѣ никакова приб. члѣка 47 16; послѣ приказе приб. ни буди 55 30; послѣ решотки приб. ї сита ї решета 47 22; на рукахъ то бы о и берегъ вм. што на рукахъ 48 23; послѣ каша приб. â в молочные дни шти да каша їногда с молоко 50 17; послѣ перемечено приб. і записано 52 29; передъ дъна приб. или обручки 54 4; послѣ листье приб. капустное ї хрѣпье 55 12; передъ йли йспортилъ приб. илі искормй 56 10.

3. Примѣры редакціон. измѣненій П8: во устa вм. в ро 5 33; їноческ—вм. мнишеск—6 24, 28; судно вм. сундукъ 14 18; помощию молитвами ї слеза вм. мтию да слезами да мтвою 21 10; людеи вмѣсто народа 24 30; притваривати вмѣсто притворити 27 15; і добро впере всяти вм. йно й впредь дадут й дружба впрокъ 31 1; не вмале вм. и вполне 34 16; бы было вм. быти 36 18; колотити вм. колоть 37 26; комуч чево вм. колй чемуч 39 1; свѣжего того питиа выняти вм. свѣжѣ й готово 40 29; го ставитса вм. лето ставити 40 27; заколоти вм. ублупити 40 31; плечики вм. ношки 41 1; сѣна иссѣкши вм. кормй сѣна йзрѣ(за)ти 42 24; кареные и соковые каши ї вм. карѣнои, ї соковые 43 11; у кого прилучитъ вм. послалъ 43 20; во блинѣ вм. йглы 43 24; ни петухомъ ни курица вм. ни куромъ 44 26; ни вм. й 44 27; ї любо вм. йлй 46 9; уставленныа вымыти вм. оустав-лены â 48 28; покрыто вм. в покрыте 53 1; во приимонѣ вм. вопришенномъ 53 3.

Слѣды самостоятельной редакторской работы въ П8 ясно выражены перелицовкою словъ «государь» (господинъ), «государыня» (госпожа, жена), «государи» (госпожи, госпожа и пр.), «государьск— » (господинов—, хозяйск—), «государев— » (господинов—). Болѣе слабая попытка перелицевать эти слова наблюдается, какъ мы увидимъ ниже, и въ И80, и м. б. въ К, а также въ спп. иной редакціи. Приведу примѣры изъ П8:

К **гдрь** 19 18, 44 25, 50 10, 25, 52 5—П8 **гднъ** л. 29 об., **господинъ** л. 72, **гднъ** л. 81 об., 82, 85; К **гдрм** 19 15, 28 21, 33 21, 39 10, 57 10, 50 1, 3, 4, 6, 7, 32, 57 12—П8 **господина** л. 29 об., 45, 52 об., 63, 93 об., **гдна** л. 81, 82 об., 93 об.; К **гдрю** 38 26, 29, 39 18, 18 21, 49 25, 29, 31, 50 10, 57 1— П8 **господину** л. 62, **гднѹ** л. 27 об., 63 об., 80 об., 81 об., 93; К **господарю** 52 32— П8 **гднѹ** 86 об.

К **гдрына** 27 22, **гдрна** 28 23, 26, 31 31 8, 44 25, **гдрни** (им. ед. ?) 28 5—П8 **госпожа** л. 43, 45, **гопожа** л. 45, 45 об., 49 об., **госпожа** л. 72, 44; К **гдрына** 42 7—П8 **жена** 67 об.; К **госѹдарыни** (род. ед.) 28 31, **гдрни** 49 4, 50 27, 20 22—П8 **госпожи** л. 45 об., 79 об., **гжи** 82 об., **госпожа** л. 32; К **гдрни** (дат.) 16 29, 37 18— П8 **госпожѣ** л. 24, 59 об.

К **гдрь йли гдрна** 24 25—26, 29 30, 33 22, 45 1—П8 **господинъ или госпожа** л. 38 об., 47, 52 об., 72 об.; К **про гдрм й про господарыню** 48 18—П8 **про гдна и про госпожю** л. 78 об.; К **гдрю и гдрни** 35 25—П8 **господинѹ і госпоже** л. 56; К **гдрю йли гдрыне** 51 17, 56 11—П8 **гднѹ или гжѣ** л. 84, 92; К **гдрю бы й госѹдарыни** 20 6—П8 **гдинѹ бы ї госпожѣ** л. 31; К **с гдремъ йли съ гдрнею** 19 32—П8 **с гдинѡ или с гопожею** л. 30 об.

К **гдрвѹ** 48 11, **гдревѹ** 49 14, 53 8, **госѹдаревѹ** 53 6—П8 **гдиновѹ** л. 78, 80, 86 об.; К **гдревымъ** 19 17—П8 **гдиновы** л. 29 об.; К **господа́ревым** 19 3—П8 **гдиновы** л. 28 об.; К **гдрьскїе** 25 16—17—П8 **гдйские** л. 39 об.; К **гдрвы** 50 24—П8 **гдйвы** л. 82; К **гдрьско** 19 25—П8 **хозяйское** л. 30; К **гдрьское** 20 10—П8 **гдйново** л. 31 об.; К **гдрьскимъ** 20 11—П8 **гдиновы** л. 31 об.; К **гдрьского** 20 5—6—П8 **хозяйского** л. 31.

Уже изъ приведенныхъ примѣровъ отчасти видно, что П8 даетъ здѣсь именно *перелицовку* прежнихъ терминовъ. Такъ, писецъ П8 не съумѣлъ вполнѣ перестроить графику, и у него получились такія уродливыя инписанія, какъ **гдйвы** (л. 82), **гдйские** (л. 39 об.). Затѣмъ, остался слѣдъ его затрудненія, какъ измѣнить слово «государьское»—одинаково относящееся и къ государю и къ государынѣ: писецъ то неудачно пишетъ **гдйново** (л. 31 об.), то подбираетъ болѣе соотвѣтствующій терминъ—**хозяйское** (л. 30), **хозяйского** (л. 31).

Но всего больше писцу доставило затрудненій слово «государи» вотъ, какъ неловко онъ его замѣняетъ: К **гдри** 20 7, 32—П8 **госпожи** л. 31, **госпожа** л. 32 об.; К **гдреи** 33 8—П8 **госпожѣ** л. 52; К **гдремъ** 19 30, 20 27—П8 **господний** л. 30 об., **гдйнѵ** л. 32 об.

Несомнѣнно, эти замѣны принадлежатъ писцу П8,—если не всѣ, то, вѣроятно, большинство. Такъ, уже нѣтъ сомнѣнія, что **ю** въ словѣ **гдйню** идетъ отъ **ю** въ словѣ **гдрю**, напримѣръ: К **гдрю** 16 28, 19 26, 20 3, 2—П8 **гдйню** л. 24, 30, 31, 31 об.; такого же происхожденія **ꙗ** и **ь** въ примѣрахъ: К **гдрꙗ** 20 21—П8 **гдйꙗ** л. 32; К **гдрь** 50 30—П8 **гдйь** л. 82 об.; см. еще: К **гдрни** 20 25—П8 **гдйни** л. 32 об.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ виденъ даже процессъ измѣненія, напр.: на л. 82 об. П8 было написано **гдрйи** (К **гдрни** 50 32), а затѣмъ переправлено на **гжи**; на л. 83 об. было написано дважды **гдр** (К **гдрнꙗ** 51 11, 14) и поправлено на **гжа**; или еще: К **гдри бы й гдрни** 20 29—П8 **гдйѫс** (sic) **бы ї гджа** л. 32 об.

Прежніе термины остались въ слѣдующихъ случаяхъ: **гдрь** К 48 8, П8 л. 78; К **гдри** 20 27, 30 33—П8 **госѵдари** л. 38 об., **гдри** л. 49; К **гдрни** 31 5—П8 **гдрйни** л. 49 об.; К **гдремъ** 20 28—П8 **гдрю** л. 32 об.; К **гдреѵ** 48 4, 50 8—П8 **гдрѵ** л. 77 об., 81 об.

4. Незначительныя перестановки отдѣльныхъ словъ въ П8 не заслуживаютъ приведенія образцовъ.

Мы раньше говорили, что П7 состоитъ въ исключительномъ родствѣ съ П8, т. е., что нѣкоторыя совпадающія чтенія П7 П8 не находятъ себѣ соотвѣтствія въ К И38 И80.

П8 является родственнымъ съ П7, во первыхъ, въ вѣрнѣйшихъ чтеніяхъ, т. е. въ такихъ, которыя находятъ соотвѣтствіе въ О, какъ напр.: **блюсти себе** (О 37 1 id.) вм. **блюстйсѧ** 12 25; послѣ **кра́новѣ** вм. **и́** 16 8—**да** (О 64 3 id.); 19 16 передъ **добромꙋ** приб. **и̂** (ср. О 70 11); 26 27 послѣ **мꙋжико́м** нѣтъ **и̂** (О 84 12 id.), передъ **бо́гꙋ** приб. **и̂** (О 85 12 id.); 28 3 1-го **и̂** нѣтъ (О 87 1 id.), 30 15 **е̑й** нѣтъ (О 91 7 id.); 35 28 послѣ **ѵтра** приб. **да** (О 104 19 id.); 35 29 **береги** безъ **сѧ** (О 104 20 id.); 37 2 передъ 2-мъ **оу̑** приб. **и** (О 107 2 id.); 40 12 **а̑** нѣтъ (О 111 22 id.); 42 1 послѣд. **и̑** нѣтъ (О 114 22 id.); 46 26 передъ **сче́те** приб. **в** или **во** (О 123 19 id.); 47 34 **і̑** нѣтъ (О 50 8 id.); 41 12 П7 **хл҃ѣбно**, П8 **хл҃ѣбное** (О 51 4 id.) вм. **хлѣ́бенноѥ**; 50 19 1-го **и̑ногды** нѣтъ (О 55 15 id.); послѣ **торго́вымъ** приб. **люде́** (О 56 5 id.); 55 22 1-го **и̑** нѣтъ (О 132 17 id.); 57 4 **бе̑хитростно** (О 134 8 id.) вм. **безъ хи́трости**; 60 9—**студою** (О 139 18 id.) вм. **стꙋдомъ**.

Затѣмъ, П7 и П8 совпадаютъ въ чтеніяхъ ошибочныхъ, т. е. такихъ, которымъ нѣтъ соотвѣтствія ни въ К И38 И80, ни въ О, напр.: 14 5 передъ **с** приб. **и̑**; 15 5 передъ **к** нѣтъ **и̑**; 17 21 **к** нѣтъ; 18 22 **ни** вм. 2-го, 4-го и 5-го **не**; 19 1—**цѣши** вм. **цѣте**; 19 3 **и̑ дѣти** нѣтъ; 19 9—10 **домовне** вм. **домовномъ**; 21 23 послѣдняго **и̑** нѣтъ; 21 27 **творити достоино** вм. **творити достой** (И80, О 21 16) или **достой твори́ти** (К И38); 25 13 передъ **к** приб. **і̑**; 26 24 **и̑** вм. **е̑го̀**; 27 27 **высуши** вм. **и̑ссꙋшити**; 28 11—12 **оу̑казывати** вм. **оу̑казати**; 28 24 **колко чево̀ да́сть** нѣтъ; 28 25—26 **все знала сама** вм. **сама̀ все знала**; 29 10 **и̑** нѣтъ; 32 29 **то̑** нѣтъ; 33 15 **к̀** нѣтъ; 33 22 **слꙋгꙋ** вм. **слꙋги**; 2-го **ли** нѣтъ 31 16; передъ **себѧ** приб. П7 и **ѵ**, П8 **ѵ** 34 22; передъ **зимѣ** приб. **в** 40 27; передъ **лѣте** приб. **в** 40 31; **и̑ по̑вариканые** нѣтъ 43 22; передъ **бо́чкꙋ** приб. **да** 43 33; послѣ **и̑** приб. **ѵ** 44 21; **бы** нѣтъ 44 31; **дашъ** вм. **дастъ** 45 13; **і̑** нѣтъ 45 23; 50 19 послѣ **штѝ** приб.: П7 **а̑ногды**, П8 **ї̑ногда**; 51 20 **всѣкомъ обиходе** вм. **всѣкои w̑бы́дѣ**; 53 33 **и̑** нѣтъ; 54 6 **па̑ло** вм. **па́хнꙋло**; 54 32 **в вечере** вм. **вечере́**; 55 18 послѣ **подмѣ̑шиваючи** приб. **и̑"** вм. **и̑**; 56 14 **печатати** вм. **печати** или **нечатѣи**; 59 1 вмѣсто 2-го **и̑** П8 **ї̑но по**, И80 **ино**; 59 10 **насорены** вм. **засорены̀**; 59 16 **и̑"** вм. **і̑**.

О родствѣ П8 съ И80 и о родствѣ П7 П8 съ И80 будетъ сказано ниже.

Перехожу къ обзору полууставныхъ текстовъ.

И80.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 180, 4 д. л., 192[1] лл., писанъ не позже 20-хъ годовъ XVIII в. плохимъ, водянистымъ, частью расплывшимся въ пухлой бумагѣ полууставомъ. Бумага съ гербомъ Амстердама, нѣсколькихъ видовъ, частью хорошаго рисунка. По нашему обозначенію И80[2].

На внутренней оклейкѣ переплета, на л. 1 и 2—записи хозяйственнаго содержанія, напр. л. 2: 1723 **годѵ гєваръ мецецъ взато сена 10 пѵ̑ а̑вса и чєвєти.** На л. 1 одна запись зачеркнута: **Сиѧ книга глаголемаѧ домо̑ро̑ вологоцко драгѵ̑скаго по̑кѵ̑ порѵ̑чика пєра бегичева. Во оно̑ же кни́ги кеєско̑ лєтописецъ иные вещи и по̑писа̑ своею рѵкою.** Подобная же запись подъ текстомъ лл. 3—46; въ ней владѣлецъ указываетъ и свое отчество: Петръ Михайловъ.

Лл. 3—85 об. Кіевскій Синопсисъ безъ начала, съ оглавленіемъ. Первое его изданіе, какъ извѣстно, вышло въ 1674 г., затѣмъ онъ былъ переизданъ въ Кіевѣ въ 1678 и 1680 г., около 20 разъ въ XVIII столѣтіи въ Петербургѣ (1714, 1718 и съ 1736 г. 18 разъ Академіей Наукъ) и три раза въ XIX столѣтіи въ Кіевѣ, по почину митр. Евгенія (1823, 1836 и 1861). См. П. Милюкова «Главн. теченія рус. истор. мысли», т. I, изд. 2-е, М. 1898, стр. 7, примѣчаніе.

Лл. 86—169 Домострой.

Лл. 173—174 об. **Wглавле́ніе кн҃ги сиѧ како приходи́ла ю҆ж҃скаѧ цр҃ца к цр҃ю Соломонѵ̀ w҆̀ и҆̀повѣ́даний мр҃т҃и.** Нач. **Бы́сть во гра́дѣ. Іер҃ѵсали́мѣ. Іюдейстемъ, цр҃ь соломо̑ мно́го предивна. чюдеса̀ сотвори.**

Лл. 175—189. Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ, нач. **Бы́сть в҃ вавилонскомъ. цр҃ьстве цр҃ь а҆рта҆серъ́кс҃ъ сла́венъ sело̀ и҆ мр҃ъ.** Кон. **Цр҃ь же Wлевъ по̑ла̑ во Іер҃осали҃ ко гробо̑ сѵ̑мъ, кѵ̑бо̑ златой в҃ торе́ли златы́ѧ. и҆мирнѵ̑ і҆ ѳимиѧ а҆̀ и҆̀ пожаловалъ по тысяче р҃ѵ̑ле҃ і҆ в҃ домы wпѵ̑сти҃. і҆ вси҆̀ пирѵ̑ по домамъ разыдоша҃:. коне҃.**

---

1 По старой нумераціи, которой я слѣдую; по новой—189 лл.

2 Краткое, но хорошее описаніе И80 составлено А. В. Михайловымъ «Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890, авг., стр. 367—369.

Лл. 189—191. Сказа́ние і҃столкова́нїѧ Что е҆́сть сѡ́дию (sic). прему́дрость бж҃ия. цр҃ко́вь Бж҃ия сѡ́дия. пречистаѧ. дв҃а. Бц҃а.

Лл. 191—192 об. Свидѣ́тѣ́тво҆. ко ѡ҆бра́зу сты́ѧ сѡ́дий неи҆́реченны́ѧ. премудрости. слова҆ бж҃и́ѧ. ѡ҆ росискѡ́мъ бл҃агослове́нномъ цр҃тве. Конецъ: ѣ҃. почему́, ѡ҆бра́ сѡ́дий, (л. 192 об.) премудрости. бж҃и́ѧ, слова҆. ю҆же. ѡ҆быкоша. ѿ древни. дилосо҃. во бл҃гословение цр҃ьскому́ величествѹ. і҆ приносѧ. сты́ѧ бж҃ия. а҆рхиере́е новогоро́ски. ѿ сего҆ по҆нале́ши. а҆ко войтиннѹ. бл҃гослове́но цр҃ьство московское. цр҃ьство і҆ бж҃і҃и оу҆го҃ника҃ бл҃гочтивы. великиѧ гдр҃и нш҃и цре́и і҆ великиѧ кн҃зе́и і҆ѡа҃на а҆лекѣ́евича҆. пе҃ра҆ а҆лекѣ́евича҆ всеѧ҆ великиѧ҆ і҆ малыѧ, і҆ бѣ́лыѧ. ро҃сии самоде́жце҃. что҆ оу҆бо҆. седѧ́щаѧ на пр҃толе. знамену́е҆ и҆ что҆ и҃ма҆ е҆́й не сѡ́диѧ, ли҆ се҆ бо прр҃чество ѿ ѡ҆браза҆ неи҆́реченныѧ́. сѡ́дий премудрти. слова҆ бж҃ия а҆нг҃ла. гдр҃ни на́шеѧ цр҃ены. і҆ великиѧ҆ кнж҃ны́и сѡ́дий а҆лекѣ́евны. и҆ѳра҃ми҆ свои́ми. гдр҃и цр҃и і҆ велики́ми кн҃зи і҆ѡа҃нномъ. а҆лекѣ́евичемъ пе҃ро҃ а҆лекѣ́евїче҃:,,

Обратимся къ Домострою.

(л. 86) Книга гл҃емаѧ домострои҆ (вязь[1]) и҃мѣ́тъ. в҃ себѣ҆ ве́щи sѣло҆ поле́зны. поꙋ́ченїе. і҆ наказание҆ всѧ́кому. правосла҃вному хр҃тиа́ни҃ мужу́ и҆ женѣ. и҆ ча́домъ и҆ рабомъ. и҆ рабыня́мъ. в҃ не́й же и҃ма́ть сказание҆. глава҃: (до сихъ поръ сплошная киноварь).

Пе́рваѧ, Глава҆ Наказа́ние, ѿ о҃ц҃а҆. к҃ (с)н҃у.

ѣ҃. Какако христиано҃ вѣ́ровати. во сты́ю тр҃цу и҆ прчты́ю бц҃у. и҆ кр҃ту х҃у. и҆ сты́мъ и҆ нб҃ны́мъ бесплотны́мъ. си́ламъ. и҆ всѣ҃ сты́мъ. и҆ чт҃ны́мъ сты́и́ моще́мъ. и҆ покланя́тиса и҃мъ.,

Гл҃а҆ г҃; Како тайна҃ (л. 86 об.) Бж҃и́имъ прича́тиса. и҆ вѣ́ровати во҆кресе́нию ме҃твы́. и҆ страшнаго, сѹда҆ ча́ти. и҆ касатиса, всако́й сты́ни:

Гл҃а҆. д҃. Ка́ко люби́ти гда҃. ѿ всеѧ҆ ду҃ши та́ко же и҆ бра́та своего҆. і҆ стра҃ бж҃и́и и҃мѣ́ти. и҆ пама҃ сме́ртнѹю.

Гл҃а҆. е҃. Ка́ко сты́телски чи́нъ почита́ти, та́ко. же и҆ свщ҃е́нънически. и҆ мнишеский:

Гл҃а҆. ѕ҃. Ка́ко посѣща́ти, в҃ монастырѣ҃ и҆ в҃ больни́ца҃. и҆ в҃ темни́ца҃. і҆ всѧ́кого ско́рбна.

Гл҃а҆. ѕ҃ Ка́ко, цр҃а, и҆ли҆ кн҃зя чти́ти. и҆ повинова́тиса во все́мъ. и҆ всякому҆ властелю҆ покора́тиса, и҆ в҃ пра́вдою слѹжи́ти и҃мъ. во все́мъ и҆ к҃ бо҃ши҃. и҆ к середни́мъ. и҆ скр҃ны́и҃. и҆ маломощны́мъ. и҆ ко всѧ́кому҆ чл҃ку҆. каковѹ҆ бы́ти. и҆ себѣ҆ ѡ҆ все́мъ внима́ти;

Гл҃а҆. и҃. Ка́къ до́мъ сво́й оу҆краси́тъ, сты́ми ѿ҃брзы и҆ хра́мъ чи́стъ и҃мѣ́ти;

---

[1] Подъ травной заставкой, крашен. кирпичнымъ, грязно-желтымъ и малиновымъ.

Гла҃ д҃. Ка́ко, к цр҃квамъ бж҃і́имъ, и҆ в мн҃тры с приношениемъ приходи́ти.
Гла҃ і҃. Ка́ко сщ҃е́нниковъ і҆ и҆ноко́въ в до́мъ сво́й призыва́ти моли́тисѧ.
Гла҃ аі҃ Ка́ко корьми́ти приходѧ(л. 87)щ҃и҃ в томъ҃, со бл҃годарениемъ;
Гла҃ ві҃. Ка́ко мѫжъ҃ з жно́ю, и҆ домоча́тцы, в домъ҃ свое́мъ моли́тисѧ;
Гла҃ гі҃: Ка́ко в цр҃кви мѫжъ҃ и҆ жен҃ѣ, моліт҃исѧ, и҆ всѧ́каго҆ зла҆ не твори́ти;
Гла҃; ді҃. Ка́ко чтити, д҃ѣт҃е҃ ѿц҃е҃ свои҆ дх҃о́вны҃. и҆ повинова́тисѧ и҃ во все́мъ;
Гла҃ еі҃: Ка́ко д҃ѣт҃е҃ свои҆ воспита́ти. во всѧко́мъ наказа́нїи и҆ стр҆ху҃ бж҃и́ю.
Гла҃: зі҃: Ка́ко дщ҃и҆ воспита́ти. ⁘ надѣле́ниемъ за́мѫжъ выдати;
Гла҃ зі҃: Ка́ко д҃ѣти оу҆чи́ти, и҆ страхомъ спаса́ти.
Глава҃: иі҃: Ка́ко д҃ѣтемъ ѿц҃а҃ и҆ мт҃и люби́ти. и҆ вречи҃ и҆ повинова́ти́сѧ и҃мъ, и҆ поко́и́ти и҃ во все́мъ;
Гла҃ ді҃ Ка́ко всѧ́кому҃ чл҃ку҃ рѫ҃кодѣ́лничати, и҆ всѧ́коедѣ́ло дѣ́лати бл҃гословѧ́сѧ;
Гла҃ к҃ Похвала҃. женамъ;
Глава҃. ка҃ Нака҃. мѫжу҃ и҆ женѣ҃, и҆ дѣ́темъ и҆ лю́демъ. ка́ко лѣ́по бы́ти и҃мъ:
Гла҃ : ка҃: Каковы҃ лю́ди держа́ти. и҆ ка́къ ѡ҆ нн҃ промышлѧ́ти, во всѧ́комъ оу҆чинїи҃. и҆ бж҃ественны҃ заповѣ́дѣхъ и҆ в домовно́мъ строе́ний:
(л. 87 об.) Гла҃ кг҃ Ка́ко врачева́тисѧ христиа́номъ. ѿ болѣ́знѣ́й и҆ ѿ всѧкихъ скорбе́й;
Гла҃ кд҃ ⁘О неправе҃но́мъ житий.
Глава҃. ке҃. ѡ҆ праве҃но́мъ житї҃и
Гла҃ кѕ҃ Ка́ко жи́ти чл҃ку҃. смѣ́тѧ сво҃ живо҃т҃;
А҆ще кто҃ не ра҃зсу҃дѧ себѣ҃ живе҃т҃:
А҆ще кто҃ слу҃гъ. держи҃т҃ бе҃ стро́м: Гла҃ кз҃
Гла҃ кѳ҃. Пооу҆ча́ти мѫжу҃ своѧ҃ жена҃. ка́къ бг҃у҃ оу҆годи́ти., Й҃ мѫжу҃ свое́му҃ оу҆норови́ти и҆ ка́ко до́мъ сво́й до́бре стро́и́ти и҆ всѧка́ѧ пора҃на҃ домаш҃нѧ. и҆ рѫ҃кодѣ́лие҃ зна́ти. и҆ слу҃гъ оу҆чи́ти и҆ само́й дѣ́лати;
Гла҃. л҃: До́брые жены҃ рѫ҃кодѣ́лные, плоды҃ и҆ береже́ние всему҃, и что҃ стро́и́ти, и҆ ѡ҆стат҃ки и҆ брѣ́ски беречи҃:
Глава҃ ла҃; Ка́къ всѧ́кое пла́тие и҆ ѡ҆стат҃ки и҆ ѡ҆брѣ́зки беречи҃:
лв҃ Всѧ́кая пора҃на҃ дома́шна҃ держа҃т҃:
Глава҃ лг҃:, По вса҃ дни҃ го҃по́же҃, дозира́ти ѕ҃ слу҃г҃ всего҃, и҆ дома́шнее поряд҃ни и҆ рѫ҃кодѣ́лие:
Глава҃ лд҃: По вса҃ дни҃ женѣ҃ с мѫ҃жемъ ѡ҆ все́мъ спра́шиватсѧ и҆ совѣ҃то (л. 88) ва́ть призыва́ти. и ҃з гостьми҃ что҃ бѣ҃сѣ҃довати҃.
Гла҃ лѳ҃: Слу҃гъ наказывати: ка́къ в лю́ди посыла́ти с чѣ́мъ доведе́тъсѧ.
Глава҃, лѕ҃, Жена́мъ нака҃ ѡ҆ пиа҃нствѣ҃, и҆ ѡ҆ пьяно́мъ, питий, и҆ слу҃га҃ъ та́коже
Глава҃. лз҃ Ка́къ пла́тие всякоѐ, женѣ҃ носи́ти и҆ оу҆стро́и́ти;
Глава҃ ли҃ Ка́къ и҃бна́ѧ пора҃на҃ оу҆стройти; хорошо҆ и҆ чи́сто;
Глава҃: лд҃; А҆ще҃ мѫ҃жъ сам҃ъ не оу҆чи҃т҃. и҆но сѧ҃ ѿ бг҃а҃ прииметъ҃, а҆ще҃ самъ҃ твори́тъ҃, и҆ женѫ҃ и҆ домочатцо́въ҃ оу҆чи҃т҃. ми́лость ѿ бг҃а҃ прииметъ҃;

Глава̀ м҃ Самомꙋ господи́нꙋ, и҆лѝ ко҆мꙋ прикаже҃т҃. Годово́й запа҃с҃ и҆ всако́й това́рꙑ кꙋпи́ти;

Глава̀ ма҃; Себѣ҆ на ѡ҆бихо҆д҃ всѧко҆ҥ това́рꙑ кꙋпи́ти. заморско́й и҆ дальнꙑ҆ земе́ль:

Глава̀: мв҃; Ѡ҆ то́м же, колѝ что̀ кꙋпи́ти ѹ҆ кого̀. се҆ҥ҃ нѣ́тꙑ и҆ всако́й домане́й о҆биха҆д҃. лѣ́те и҆ зимѣ҆. и҆ ка́кꙑ запаса̀ти в го҆д҃. и҆ до́ма животи́на всѧка҃ѧ водꙑ҆. ѣ҆ства̀ и҆ питиѐ держа́ти всегда̀,

Гла҆҃: мг҃: А҆ще мꙋжꙑ҆ прїпасе́тꙑ (л. 88 об.) в го҆д҃ всякаго̀ запа́сꙋ. и҆ по́стнаго. и҆ то̀ ѹ҆стро́й.

Глава̀. мд҃: ѡ҆ запасно́й прибылѝ впере҆д҃;

Глава̀ ме҃: Ка́кꙑ води҃ о҆город҆д҃ и҆ са҆д҃:

Глава̀: мѕ: Ка́ко чл҃кꙋ запа́сное питиѐ держа́ти; про себѧ҆ и҆ про́ гостѧ҆ и҆ ка́кꙑ ѹ҆строи́ти то̀ при людѧ҆;

Гла҆҃ мз҃ ⁘ Томꙋ҆же пивоварно́й нака҆з҃. ка́кꙑ пи́во вари́ти. и҆ ка́кꙑ ме҆ сыти́ти. и҆ вино̀ кꙋри́ти:

Гла҆҃ ми҃ Ѹ҆ повароꙋ҆ꙑ и҆ ѹ҆ хлѣ́бникоꙋ҆ꙑ. и҆ ве҆дѣ҆ всако҆ҥ пора҆҃ни клюшникꙋ дозира́ти;

Глава̀ мд҃; Жꙋ҆жꙋ з женою̀ совѣ́товатѝ. ка́кꙑ клю́шникꙋ приказа́ти. ѡ҆ столово́мꙑ ѡ҆бихо҆дѣ҆. и҆ ѡ҆ пова́рне и҆ ѡ҆ хлѣ́бне.

Гла҆҃ мѝ҃ Клюшникꙋ прика҆з҃, ка́кꙑ пи҃рꙑ лꙋчи́тсѧ:

Глава̀ на҃. Нака҆з҃ ѡ҆ господи́на. клюшникꙋ. ка́кꙑ ѣ҆ства̀ по́стнаѧ и҆ мѧ́снаѧ вари́тꙑ. и҆ корми́ть семьѧ҆. в мясоѣ҆дꙑ҆ и҆ в по́стꙑ;

Гла҆҃ нв҃: в житницꙋ҆ и҆ в҆ зкромѣ҆ ѡ҆ бережени́е;

Глава нг҃: в҆ сꙋши́лѣ҆. такоже смотри́ти:

Глава̀ в҆ погребѐ и҆ на лѣ́нике, и҆ на погре́це. всего̀ бере́чь;

(л. 89) Гла҆҃ нѣ҆ А҆ в клѣ́тꙋ҆ и҆ погла҆҃ꙋ҆ и҆ в анба́рѣ҆. ѹ҆строи́ти всѧка҃ѧ пора҆҃нѧ. клюш҆ника҆҃. по го҆҃подинове҆҃ наказꙋ҆;

Гла҆҃ нѕ҃ в҆ сѣ́ницꙋ҆ сѣ́но и҆ конюшнѧ҆. ло́шади на ҃ворѣ҆ лѣсово́й и҆ дровѧно̀ запа҆҃с҃ ѹ҆строи́ти, и҆ всѧка҃ѧ животи́на;

Гла҆҃ нз҃ в҆ по҆҃ра҆҃хꙋ҆ и҆ в хлѣ́бнꙋ҆ и҆ в дѣ́ловꙑ҆ и҆ба҆҃ ѹ҆строи́ти дѣ́ланное҆;

Глава̀. ни҃ На погреба҆҃, и҆ на лѣ́дникѣ҆. и҆ в житницꙋ҆. и҆ в сꙋшилѣ҆ и҆ в онба́рѣ҆ и҆ в конꙋшнѧ҆. ча́сто самомꙋ го҆҃подинꙋ смотри́ти.

Гла҆҃ нд҃ Со слꙋга́ми. господи́нꙋ, смѣ́тсѧ во все́мꙑ҆. потомꙋ҆ и҆ жа́ловати. а҆ худꙋ не наказꙑвати;

Гла҆҃ нз҃, Ѡ҆ торго́вꙑ҆ людѧ҆ и҆ ѡ҆ лавошнꙑ҆, потомꙋ же сче́тꙑ с нїми держа́ти;

Глава̀ кв҃ Ка́кꙑ дво́рꙑ строи́ти, и҆лѝ ла́вка, и҆лѝ а҆нба́рꙑ и҆лѝ дрв҃на;

Гла҆҃ кг҃ Ка́кꙑ дворо́вое тѧгло̀ плати́ти. и҆лѝ с лав҆ки позе́мли. и҆лѝ з дрв҃ни пода́ть. и҆ должни́мꙑ҆ всако́й до́лгꙑ҆ плати́ти;

Гла҆҃ кд҃ Оу҆ка҆҃з҃ клюшникꙋ ка́кꙑ держа́ти на погребе́ всѧко́й. запа҆҃с҃. просолной и҆ в бо́чка҆҃. (л. 89 об.) и҆ вꙑ҆ кадѣ҆. и҆ мѣ҆р҆ника҆҃. и҆ во тчана҆҃ и҆ в ведерца҆҃. мя́со рꙑба капꙋста ѡ҆гꙋрцꙑ. сли́вы лимо́ны. и҆кра̀. рыжики грꙋзди.

Гла҆҃ кд҃: Посла́ние и҆ наказа́ние ѡ҆ о҆тца̀ к҆ сн҃ꙋ:

Коне́цꙑ҆ главы҃;

Послѣ этого оглавленія идетъ самый текстъ Домостроя:

Л. 90 **Наказанїе ѡ҃тто ѡ҃ца къ сыну** (въ родѣ вязи—киноварью, подъ заставкой по черному фону бѣлыми цвѣтами, съ красной раскраской). Нач. **Блг҃ословлю́ а҃зъ грѣ́шный. і҃мр҃къ. поу҃чаю́ и҃ наказ҃ую. и҃ вразумлю́ сѧ своего҃ і҃мр҃къ. и҃ є҃го҃ жен҃ у҃ і҃ и҃ ча́да. і҃ домочатцевъ.**

Послѣдняя глава:

Л. 163 **Послание и сказание ѿ ѡ҃ц҃а̀ к сы́н҃у.** Нач. **Блг҃осло́вение ѿ** благовѣщенскаго попа̀ селиверста. во҃любном҃у и҃ є҃дино҃ро҃дн҃ом҃у моем҃у сн҃у. а҃нфи́м҃у. милое мое҃ ча́до драго́е и т. д. оканчивается на словѣ **гро́зенъ** (И80 л. 169 5, моего изданія 70 16).

Сп. И80 имѣетъ довольно много недостатковъ. Несомнѣнно, онъ писанъ съ оригинала, въ концѣ котораго листы были перебиты и, можетъ быть, и частію утеряны.

Слѣдствіемъ перебитыхъ въ оригиналѣ листовъ явилась перестановка И80, именно: словомъ **безлѣпичново** (моего изданія 60 1) кончается глава 62-я. Конецъ 62-й главы **К и тѣ҃—вѣритъ** (И80 л. 159 7, моего изданія 60 1—10) переставленъ въ часть 64-й главы К, послѣ словъ **брани не води҃**—**К бра́ниваѧсѧ** (И80 л. 160 об. 16—161 10, моего изданія 65 18). Часть 64-й главы К, заключающая въ себѣ текстъ 64 главы **оу҃мѣ҃ѣ҃—сѫда̀** (И80 л. 159 об. 8—160 17, моего изд. 64 23—65 6) названа въ И80 *главой 63-ей,* причемъ **оу҃мѣ҃ѣ҃—всѣ́мъ** (моего изданія 64 23—25) выдѣлено въ заглавіе этой главы. Слѣдующая часть 64 главы **К аще—брани не води҃** (И80 л. 160 17—160 об. 16, моего изданія 65 6—18) соединена, какъ сказано выше, съ концомъ 62 главы К (моего изд. 60 1—10), и вся эта спайка названа въ И80 *64-ою главою.* 63-я глава К (моего изданія 60 11—61 30) названа въ И80 *главой 65-й* и поставлена послѣ новой 64 главы И80 (л. 161 11—163 7). Писаніе Сильвестра не нумеровано, не имѣетъ киноварное заглавіе: **послание и сказание. ѿ ѡ҃ц҃а̀ к сы́н҃у.** Подъ этимъ заглавіемъ помѣщены слѣдующія части 64 главы К 61 32—64 23 (И80 л. 163 9—166 16), 65 19—66 14 (И80 л. 166 17—168 4) и 69 25—70 16 (И80 л. 168 5—169 5). Такимъ образомъ совершенно опущены куски 64 главы К **по си́лѣ—ма́лые** (66 14—15—69 25), **и҃ любовенъ—а҃ми́нь** (70 16—28). Эти перестановки и пропускъ частію отмѣчены въ И80 незаписанными пробѣлами, отъ 1/4 до цѣлой строки величиною; пробѣлы же оставлены здѣсь и для нѣкоторыхъ словъ и выраженій.

Въ И80 сохранились, правда въ немногихъ случаяхъ, вѣрнѣйшія чтенія, т. е. такія чтенія, которыя не имѣются въ К И38 П8 и въ П7, но совпадаютъ съ О, хотя нельзя доказать вліянія на И80 со стороны редакціи, представленной О и родственными съ О списками, напримѣръ: 16 9 послѣ снѣдѫ̀ приб. и̂ (О 64 4 id.); творити достой (О 21 16) вм. д. т.; 24 19 и̂ вм. 1 и̂лѝ; 29 1 пла́тию (О 88 15 id.) вм. плоды; 30 7 послѣ три приб. и̂ (О 90 16 id.); 30 26 на (О 91 20 нат) вм. на; 33 6 ѿвѣча́й (О 94 13—14 ѿвѣчаѝ) вм. ѿвечевай; 33 32 и̂ (О 97 7 id.) вм. а̂; 33 32 дрѫгїе (О 96 8 id.) вм. дрѫго́е; 38 4 былъ (О 108 24) вм. было; 39 2 колѝ нѣтъ (О 109 19 id.); 41 7 послѣ хорошо приб. же (О 113 13 id.): 41 10 передъ въ приб. лежи̋ (ср. О 113 17 положи̋); 51 12 на нѣтъ (О 57 3 id.); 51 13 ни одного на нѣтъ (О 57 3—4 id.); 52 19 и̂ на на погребницѣ (О 127 9) приб. передъ всего̀; 58 9 и̂лѝ (О 136 4) вм. 1-го и̂.

Пропусковъ[1] отдѣльныхъ выраженій и фразъ въ И80 довольно много, но гораздо менѣе, чѣмъ въ спискѣ Погодинскаго Древлехранилища № 1628 (П8). Приведу образцы пропусковъ И80: и̂ чис. хр. 2 5, 6; шедъ—прежде 9 4—5; всѧ́кое—бжїи 10 10—33; ни ли́хоймцы—пьѧ́нїцы 12 23—24; оу̑ вдовчинъ 14 17; добры̑ дворо́выхъ 19 11, а̂ мужиком᾽ и̂ 26 27; каково́—ѡ̑ловяное 30 21—23; к᾽ кому̑ над—купле 39 14; приболта́—мо́жо́къ 41 3—4; ѿвари́въ—ино 46 30; перемы́ти—бы 47 27; почти́ти—же 49 32; а̂—оу̑вари̋ 51 5—6; все 52 32; а̂—порѧ́дня 53 7—8; а̂—дни 54 21—22; здѣлано, и̂ ко́лко чево̀ 56 3; хорошо̀—держа́ть 61 21; и̂ в—ла́вкахъ 62 15—16; не—чемъ 63 16—17.

Прибавокъ[1] въ И80 немного, отмѣтимъ: послѣ ѡ̑бѣ́дни приб. слу̑шати 11 28; передъ и̂лї приб. и̂ всегда̀ 20 14; передъ ѿдѣлавши(х)ся приб. здѣла́въ и̂лѝ ѿдавъ или сказавъ что 33 6; послѣ чѧ́ка приб. сѣрѣ́чь не оу̑ бга́того 42 23; послѣ оу̑мѣ́ть приб. койтѝ 44 30; на поляхъ послѣ и̂но̀ приб. и̂но садїть пене̑ 45 24; передъ 2-мъ любо приб. чѧ́къ и́, послѣ зва́нои приб. чѧ́къ 46 9; передъ чи́сто приб. к че́те и̂ 47 23; послѣ какое приб. ни бу̑дѝ 58 3.

---

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ П8 И38 К и П7, а также въ О.

Есть въ И80 и перестановки[1], напр.: в себѣ дх вм. дхъ в себѣ 6 6; положити в зе́млю вмѣсто въ землю положи́ти 11 11—12; шню бы вмѣсто то бы шню 33 9; всѧкаѧ порѧ́на и всякие сосу́ды вм. всякїе су́ды и всѧ́каѧ порадна 36 15; ш бга ми́лость вм. ми́лость отъ бга 38 15—16; кари́ть во всѐ лѣто вм. вс. л. кар. 45 19—20; преже всего́ вм. всего́ пре́же 56 12.

Характернымъ признакомъ И80 являются редакціонныя поправки[1], въ видѣ измѣненій живыхъ, старыхъ и мѣстныхъ выраженій въ сторону общеупотребительной рѣчи или въ сторону благочинія. Приведу образцы:

покланѧйтесѧ вм. бе́те челомъ 13 5; выидетъ вм. бу́дѣ 28 8; годна́ вм. приго́же 28 18; чево навезу́тъ вм. чему́ навозъ 39 1—2; прїе́зъ вм. навозъ 40 2, 14; пойзобилу́ѣ вм. пролезѣ 39 9; спрашива́ вм. пыта́ти 31 32, 35 17, 38 5, 56 32; допроситѝ вм. перепыта́ти 56 1; и́лѝ и́ну́ю вм. дли́нну́ю 40 25; шбрѣски вм. шбьеди 42 3; го́но вм. приго́же 55 4; го́же вм. приго́же 55 20; главѣ вм. памѧти 55 32; шбрячьмѝ вм. лада́ми 56 24; добро́ вм. гора́здо 57 16.

у́стны́ не шверза́й вм. гу́бъ не разѣвающи а 5 27; у́стны́ не ш мно́га не швер́сти вм. гу́бами не сверкати 5 29; у́стна́ми вм. гу́бами и ртомъ 5 33; тве́рдо содержѝ вм. не плюскатї 6 7; ико́нами вм. шбразы 8 11; брани́тъ вм. ла́етъ 15 31; чистить вм. копа́ть 34 1.

писа́ниемъ пре́далъ вм. писанїе пре́лага́лъ 5 12; смѣ́хи вм. пѣ́сни 10 14; своемѝ вм. егѡ 14 31; шберчено вм. заберчено 34 13; соко́мъ вм. ма́камъ 43 12; сче́тчи вм. сче́те а 46 26; налу́чи вм. лу́ки 53 11.

Подобно П8, И80 переправляетъ гдр҃ни К на го́поже 3 4; гдр҃ю, гдр҃м К на господи́ну 3 16, 4 15, господи́на 4 2; гдр҃еву К на го́подинову 4 8. Есть одно мѣсто, удостовѣряющее, что И80 именно *поправлялъ* старое чтеніе: И38 гдр҃ю до́му (л. 22 8), И80 гдр҃ю господи́ну до́му (см. мое примѣчаніе къ 9 18 изданія К). Эта поправка ограничивается только приведенными примѣрами, тогда какъ въ П8 она проведена довольно послѣдовательно черезъ весь текстъ[2]. Съ П8 И80 сближаетъ еще то, что обѣ онѣ опускаютъ въ началѣ главъ «А», см: 11 31, 13 19, 14 15, 19 11,

1 Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ И38 К П8 и П7, а также въ О.

2 Замѣна «государь», «государевъ», «государыня» посредствомъ «господинъ» «господиновъ», «госпожа» встрѣчается еще въ спп. *другой* редакціи Домостроя, старшая

24 5 (въ одномъ П8 «А» опущено: 25 31, 26 23, 29 3, 30 13, 31 8, 35 21, 39 30, 44 6, 24, 46 3, 24, 47 20, 49 11, 51 28, 55 26, 57 3, 59 24).

И80 является родственнымъ съ П8, во первыхъ, въ вѣрнѣйшихъ чтеніяхъ, т. е. въ такихъ, которыя находятъ соотвѣтствіе въ О, какъ напримѣръ: 16 20 **и҃мъ** переставлено передъ **сотвори҃** (О 64 17 id.); 26 14 1-го **и҃** нѣтъ (О 83 18 id.); передъ **печи** приб. **и҃** (О 86 9 id.); 38 2 послѣ **слыха́ли** приб. **а** (О 108 21 id.); 39 13 **а҃** (О 111 6 id.) вм. 2-го **и҃**; 41 18 **и҃нам҃** вм. **и҃но́ю** (О 114 2 id.); 41 29 послѣ **ничемъ** приб. **же** (О 114 14 id.); 42 17 послѣ **сы́ромъ** приб. **а҃** (О 115 14 id.); 48 25 **блюда҆ лошки҆** (О 51 14 id.) вм. **ло́шки блю́да**; 49 23 **и** (О 54 1) вм. **и҃ли**; 49 25 передъ **пересмотри́ти** приб. **все** (О 54 3 id.); 51 15 **мѫжъ е҃ѣ҆ бранитъ** (ср. О 57 6) вм. **мѫжу̀ на нее брани́ти**; 56 16 посл. **и҃** нѣтъ.

Затѣмъ, И80 и П8 совпадаютъ въ чтеніяхъ ошибочныхъ, т. е. такихъ, которымъ нѣтъ соотвѣтствія въ К И38 П7 и въ О: 21 6 **бѫдѣ҃** нѣтъ; 21 31 пер. **о҃** приб. **и҃**; 4 1, 22 33 **с(ѫ)осѣдеи** вм. **сѫдеи**; 24 15 **чимъ** нѣтъ; 28 27 **никакоже** нѣтъ; 29 16 **мешка҃** вм. **мешечка҃**; 31 9—10 **и҃ кото́рые—дѣлаютъ** нѣтъ; 34 27 **не пити ни ѣсти** вм. **не е҃́сти ни пи́ти**; 35 4 **никакого ѡ҆говорѫ** вм. **о҃гово́рѫ ни на когѡ҆** (т. е.—**никакогѡ҆**; К испорч.: **ѡ҆гово́рѫ**); 37 35 послѣ **поу҆чи́въ** приб. **да**; 40 19 передъ **лѣте** приб. **к**; 40 27 передъ **зимѣ** приб. **к**; 40 19 передъ **лѣте** приб. **к**; 40 11 **и҃** вм. **з**; 44 20 **пилъ** **и҃ ѣ́лъ** вм. **е҃́лъ и пилъ**; 46 5 **а҃** нѣтъ; 47 10 **неѡ҆стѫпи́нѫ** вм. **неѡ҆стѫпно**; 47 25 **все** нѣтъ; 52 5 **колко** вм. **ско́лко**; 55 13 **выжимки** вм. **ѡжимны** или въ эт. родѣ; 59 24 послѣдняго **и҃** нѣтъ; 59 27 послѣ **плати́ти** приб. И80 **вдрѫ́гъ**, П8 **с не вдру҆**.

Кромѣ того, наблюдается родство И80 съ П7 и П8, т. е. совпаденіе этихъ текстовъ въ нѣкоторыхъ чтеніяхъ, вопреки К и И38. Случаи совпаденія И80 П7 П8 будутъ указаны ниже. Но еще ближе И80 къ И38, какъ мы вскорѣ увидимъ.

рукопись которой принадлежитъ Московскому Обществу Исторіи и Древностей: въ сп. П. И. Савваитова (при «государынинымъ», «государемъ»), см. «Опытъ» 84; въ Погодинскомъ Голохвастова, которому тожественъ сп. Савваитова «господинъ», «госпожа»— особенно въ первой половинѣ рукописи» (Гол. 1, «Опытъ» 80); въ И. П. Б. О. XVII. № 39, схожемъ съ Большаковскимъ Голохвастова «съ 25-й главы по 45-ю включительно слова «государь» и «государыня» почти вездѣ замѣнены «господинъ», «господыни», тогда какъ до 25-й они употребляются» (Михайловъ. «Еще къ вопросу о Дом.», стр. 366).

И38.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 38, Ѳ. А. Толстова II, № 288, 4 д. л., 210 лл. (по записи И. А. Бычкова), бумага со знакомъ la folie. По моему обозначенію И38[1].

Лл. 1—179 **Кнїга глємаѧ домостро́**, пис. крупнымъ полууставомъ 1-й ½ XVII в. съ аккуратно разставленными удареніями; сохранены начертанія и система графики XVI в.: **о** широкое, **є, ѵ**; **недоразѵмїа** (л. 155 об., изданія 64 9), **питїа** (л. 164, изданія 67 23), **рѵкодѣлїа́хъ** (л. 166 об., изданія 68 15)—впрочемъ, случаи **їа** встрѣчаются, кажется, только въ 64 главѣ (Посланіе Сильвестра).

Лл. 180—181 скорописныя записи—пробы пера, не ранѣе 2-й ½ XVIII вѣка.

Скорописью начала XVIII в. съ чертами полуустава: лл. 182—209 **Ѿ йстóриѧ Ри́мскиѧ, sѣло̀ дшеполе́зноі. выписано ѿ дре́вних̀ лѣтопи́сцовъ. ѻ ѐже в печа́лѣ не сѣтовати поне́же печа́ль премѣня́ется в ра́дѻ́т; нач. Бы́сть е́ палести́нскихъ стра́нѣ в нѣко́е гра́де вели́це, цр҃ь бл҃гочести́въ і сла́вѣ sѣлѡ̀. и҃мѣ́ѧ ѹ̑ себѧ мт҃рь, пои҃мъ жѐ себѣ́ жен҃ѹ̀, бл҃гочести́ву, и̑ бо҃ронра́вну.** Извѣстный сказочный сюжетъ, безъ именъ, объ оклеветаніи завистницею, матерью мужа, невинной жены въ прелюбодѣяніи, объ изгнаніи жены въ пустыню съ 2-мя сыновьями, гдѣ одинъ изъ нихъ былъ похищенъ и вскормленъ львицею. Исторія кончается узнаніемъ.

Л. 209 об. и 210 записи XVIII в., изъ которыхъ одна (л. 209 об.) такая: «1762 **году Марта** 16 **дня куплена сиѧ книга**

---

[1] Эта рукопись описана: 1) въ «Обстоят. описаніи сл.-росс. рукописей... гр. Ѳ. А. Толстова», изд. К. Калайдовичемъ и П. Строевымъ, М. 1825 г., стр. 447—448; 2) И. С. Некрасовымъ въ «Опытѣ историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-русскаго Домостроя» (Чт: Общ. Ист. и Др. Росс. при М. Ун. 1872 г., кн. III, стр. 95—96). Разсужденія И. С. Некрасова о языкѣ списка не точны: нельзя говорить, что призвукъ в и нѣкоторые случаи аканья Коншинскаго списка въ спискѣ И38 «пропали». (96). Этимъ устанавливается представленіе о генеалогіи списковъ, ни на чемъ авторомъ не основанное. Писецъ И38 былъ, по словамъ И. С. Некрасова, «плохъ». Это невѣрно И38 писанъ очень опрятно и, пожалуй, вообще тщательнѣе Коншинскаго списка, не говоря уже о другихъ, привлекаемыхъ мною. Впервые рукопись эта привлечена къ изслѣдованію В. Яковлевымъ, который въ I-мъ изданіи «Домостроя по рукописямъ И. П. Б» (СПб. 1867 г.) издалъ часть этого списка на стр. 122—156 (id. во II-мъ изданіи, Од. 1887, стр. 97—115).

Дѡмѡстрѡи ѹ мѡскѡвскагѡ купца сыръмятнои слѣбоды второі гильди ѹ Ивана Васильева сына Багра; цена вефъцелѧкъ тонѣтъ» т. е. цена шезъдесѧтъ копѣекъ, по слѣдующему ключу къ литорѣ:

б	в	г	д	ж	з	к	л	м	н
ѱ	ш	ч	ц	х	ф	т	с	р	п

Обратимся къ Домострою въ И38.

(л. 1) Кн҃га глема҃ домостро҃ имѣетъ в҃ себѣ ве҃щи sѣло̀ поле҃зны. поѹче҃нїе и҃ наказа҃нїе всѧкомѹ православномѹ хр҃тїа҃нинѹ мѹжѹ и҃ женѣ и҃ ча҃домъ и҃ рабѡ́мъ и҃ рабы́намъ. в҃ не҃й же и҃мать сказа҃нїе глава҃мъ

а҃ Наказа҃нїе ѿ о҃ц҃а̀ къ сн҃ѹ

в҃ Ка҃ко хр҃тїа҃номъ вѣ҃ровати во ст҃ѹю тр҃цѹ и҃ в҃ преч... бц҃ѹ и кр҃тѹ хр҃тоѵ҃ѹ и҃ (л. 1 об.) ст҃ымъ безплоо҃тнымъ си҃ламъ. и҃ всѣ҃мъ ст҃ымъ и҃ чт҃нымъ ст҃ы́мъ моще҃ и҃ поклона҃тиса҃ и҃мъ;

г҃ Ка҃кѡ та҃йнамъ бж҃ї́имъ причаща҃тиса҃ и҃ вѣ҃ровати вокресе҃нїю ме҃ртвы́х, и҃ стра҃шнаго сѹда҃ ча҃ати и҃ каса҃тиса҃ всѧ́кой ст҃ни;

д҃ Ка҃ко люби҃ти г҃да҃ ѿ всеа̀ дш҃и. та҃кожде и҃ брата̀ своегѡ̀, и҃ стра҃хъ бж҃ї́й и҃мѣ҃ти и҃ пама҃ть сме҃тнѹю;

е҃ Ка҃ко ст҃и҃тельскїй чи҃нъ почита҃ти, та҃кожде и҃ сщ҃е҃ннически́и и҃ мни҃щ҃е҃кїи

(л. 2) ѕ҃ Ка҃ко посѣща҃ти в҃ мн҃трѣ҃ и҃ в҃ болни҃цахъ и҃ всѧ́кого ско́рбна;

з҃ Ка҃бо цр҃ѧ̀ и҃ли кн҃зѧ чти҃ти и҃ повинова҃тиса҃ во всѣ҃. и҃ всѧ́комѹ вла҃стелю покара҃тиса҃, и҃ пра҃вдою слѹжи҃ти и҃мъ во все҃мъ. и҃ к҃ болшимъ, и҃ к сере҃днимъ и҃ к скорбны́мъ. и҃ маломощны́мъ, и҃ ко всѧ́комѹ чл҃кѹ каковѹ бы́ти и҃ себѣ҃ ѻ҃ всѣ҃ в҃нима҃ти;

и҃ Ка҃ко до́мъ сво́й. оѹкра́сити ст҃ы́ми о҃бразы и҃ храмъ чи҃стъ и҃мѣ҃ти;

(л. 2 об.) і҃ Ка҃ко к цр҃квамъ бж҃ї́имъ и҃ в҃ мн҃трь с҃ приноше҃нїемъ приходи҃ти;

ї҃ Ка҃ко, сщ҃е҃нниковъ. і҃ и҃ноковъ в҃ до́мъ сво́й призыва҃ти моли҃тиса҃;

ѧі҃ Ка҃ко корми҃ти приходя́щихъ в҃ домѹ свое҃мъ со бл҃годаре҃нїемъ.

вї҃ Ка҃ко мѹжѹ з҃ жено́ю и҃ домочадцы в҃ домѹ свое҃ моли҃тиса҃

гї҃ Ка҃ко мѹжѹ и҃ женѣ҃ в҃ це҃кви моли҃тиса҃ и҃ чистотѹ храни҃ти и҃ всѧ́когѡ sла҃ не твори҃ти;

(л. 3) дї҃ Ка҃ко чти҃ти дѣ҃тѣ҃ о҃ц҃ъ свои́хъ дх҃о́вны́х и҃ повинова҃тиса҃ и҃мъ во все҃мъ;

еї҃ Ка҃ко дѣ҃тѣ҃й свои́хъ воспита҃ти во всѧ́комъ наказа҃нїи и҃ стра҃сѣ҃ бж҃ї́и;

sї҃ Ка҃ко до́чь воспита҃ти с҃ надѣ҃лкомъ и҃ замѹ҃ выдати;

зї҃ Ка҃ко дѣ҃ти оѹчи҃ти и҃ стра҃хомъ спаса҃ти;

иї҃ Ка҃ко дѣ҃темъ о҃ц҃а и҃ мт҃и любити и҃ берегчѝ и҃ повинова҃тиса҃ и҃мъ и҃ поко҃ти и҃хъ во все҃мъ;

ѧї҃ Ка҃ко всѧ́комѹ чл҃кѹ рѹкодѣ҃лничати и҃ всѧ́кое дѣ҃ло (л. 3 об.) дѣ҃лати бл҃гословя́сь;

кї҃ Похвала̀ жена҃мъ

кā Нака́зъ мⷭ̃жⷭ̃ и̑ женѣ̀ и̑ дѣ́темъ и̑ лю́демъ ка́ко лѣ́по бы́ти и̑мъ

кв̄ Каковы̀ лю́ди держа́ти и̑ кг̑ о̑ ни́хъ промышля́ти во вс̾ко́мъ оу᷈че́нїи и̑ бж̾ественны̀ за́повѣдехъ и в̑ домовомъ строе́нїи;

кг̄ Ка́ко врачева́тисѧ хр̑тїа́номъ ѿ болѣ́зней і ѿ вс̾ки́хъ скорбе́й.

кд̄ О̑ непра́ведномъ житїи

ке̄ Ѡ̑ пра́ведномъ житїи а̑ще кто̀ по бз̑ѣ живе́тъ и̑ (л. 4) по за́повѣдемъ гд̑нимъ и̑ по о̑ч̾ескомⷭ̃ преда́нїю и̑ по кр̑тьа́нскомⷭ̃ зако́нⷭ̃. а̑ще ли властели́нъ, сⷭ̃ди́тъ пра́ведно и̑ нелицемѣ́рно вс̾ѣ̄ равно бога́тⷭ̃, і оу᷈бо́гⷭ̃ и̑ бли́жнемⷭ̃ и̑ да́лномⷭ̃. и̑ довол́ны бо᷈дⷭ̃тъ рⷭ̃кы̀ пра́ведными

кѕ̄ Ка́къ жи́ти чл̑кⷭ̃ смѣ́тѧ своѝ животы̀

кз̄ А̑ще кто̀ не ра̑сⷭ̃дⷭ̃ себѣ̀ живе́тъ;

кѝ А̑ще кто̀ слⷭ̃ де́ржитъ безъ стро́м;

кд̄ Пооу᷈ча́ти мⷭ̃жⷭ̃ своѝ же(л. 4 об.)на̀, ка́къ бг̑ⷭ̃ оу᷈годи́ти и̑ мⷭ̃жⷭ̃ своемⷭ̃ оу᷈норови́ти и̑ ка́къ до́мъ сво́й стро́ити. и̑ вс̾ка́ѧ пора́дна дома́шнѧ и̑ рⷭ̃кодѣ́лїе зна́ти и̑ слⷭ̃гъ оу᷈чи́ти и̑ самомоу᷈ бы̀ дѣ́лати;

л̄ До́брые жены̀ рⷭ̃кодѣ́льные плоды̀ и̑ береже́нїе всемоу᷈ и̑ что̀ скрои́ти і ѡ̑ста́тки і ѡ̑брѣ́ски бере́тчи;

ла̄ Ка́къ вс̾ко́е пла́тье кроити і ѡ̑ста́тки і ѡ̑брѣ́скі беретчѝ;

лв̄ Всѧкаѧ порадна дома́(л. 5)шнѧѧ держа́ти;

лг̄ По вса̀ днѝ гд̑ни дозира́т҃ ѿ слⷭ̃ всѐ и̑ дома́шней пора́дни и̑ рⷭ̃ко-дѣ́лїѧ;

лд̄ По вса̀ днѝ женѣ̀ с мⷭ̃жемⷭ̃ ѡ̑ все́мъ спра́шиватисѧ и̑ совѣ́товати ѡ̑ все́мъ ка̑ в люди ходи́ти, и̑ к себѣ̀ призыва́ти и̑ ѕ̑ гостьѧми что бесѣ́довати;

лѣ̄. Слⷭ̃гъ нака́зывать ка́къ в лю́ди посыла́ти с че́мъ доведе́тсѧ;

лѕ̄ Женамъ, нака́зъ ѡ̑ пьа́ньствѣ̀. і ѡ̑ пьа́номъ питїѝ и̑ слⷭ̃га́мъ такожде;

(л. 5 об.) лз̄ Ка́къ пла́тье вс̾ко́е женѣ̀ носи́ти і оу᷈стро́ити;

лӣ Какъ и̑збна́ѧ пора́дна оу᷈стро́ити хорошо̀ и̑ чи́сто

лѳ̄ А̑ще моу᷈жъ са́мъ не оу᷈чи́т҃, и̑но сⷭ̃дъ ѿ бг̑а прїи́метъ. а̑ще са́мъ твори́тъ, и̑ женⷭ̃ и домоча́дцовъ оу᷈чи́тъ мл̑ть ѿ бг̑а прїи́метъ;

мā Самомⷭ̃ гд̑ю и̑лѝ комоу᷈ прика́жетъ годово́й запа̑ и̑ вс̾ко́й това́ръ кⷭ̃пи́ти;

мв̄ Себѣ̀ на ѡ̑бихо́дъ вс̾ко́й това́ръ кⷭ̃пи́ти замо̑скӧ. і и̑з да́лнихъ земе́ль;

мг̄ О̑ то́м же колѝ что̀ кⷭ̃(л. 6)пи́ти, оу᷈ кого̀ се́лъ нѣ́тъ и̑ вс̾ко́й дома́шней о̑бихо̑ лѣ́тей и̑ зи́мей. ка́къ запаса́ти ѥ́ го́дъ. и̑ до́ма животина вс̾ка́ѧ води́ти, і ѣ̈ства и̑ питїѐ вс̾ко́е держа́ти всегды̀;

мд̄ А̑ то́лко мⷭ̃жъ припасе́тъ ѥ́ го́дъ вс̾ко́го запа́сⷭ̃ по́стнаго и̑ томоу᷈ оу᷈стро́й

ме̄ О̑ запа́сной прибыли ѥ́пре̑

мѕ̄ Ѡ̑город́ъ и̑ са́дъ какъ води́ти;

мѕ Ка́къ чл҃ку запа́сное питїѐ держа́ти про себѧ̀ и̑ про́ гость. и̑ ка́къ оу̑стро́ити (л. 5 об.) то при лю́дехъ.

мз҃ Тому́ же пи́во варе́ннои нака́зъ пи́во вари́ти и̑ к҃а мѣ́дъ сыти́ти и̑ ка́къ вино кѹри́ти

ми҃ Оу̑ повароу́ъ і̑ оу̑ хлѣ́бнико҃ и̑ вездѣ̀ всѧ́кой порѧ́ни ключнику́ дозира́ть.

мд҃ Мо́ужу́ з҆ жено́ю совѣ́товати. ка́къ ключнику́ прика́зывати о̑ столо́ву҃ ѡ̑бихо́дѣ, і̑ о̑ павáрнѣ і̑ о̑ хлѣ́бне;

мѳ҃ Ключнику́ прика́зъ ка́къ пи́ръ лѹчи́тсѧ;

н҃а Нака́зъ ѿ гдр҃ѧ ключнику́ (л. 7) ка́къ ѣ́ства по́стнаѧ и̑ мясна́ѧ вари́ти и̑ корми́ти сѣ́мьѧ̀. в҆ мясоѣ́дъ и̑ в҆ по́стъ.

.нв҃. Въ житница҃ и̑ в҃ закромѣ́хъ о̑ береже́нїи;

нг҃ В҃ сѹши́лѣ такоже смотрі́ти

нд҃ В҃ по́ребе и̑ на лѣ́днике и̑ на по́реби́це всего̀ беречѝ;

нѳ҃ В҃ клѣта́хъ, и̑ в҃ поклѣта҃ и̑ в҃ о҃ба́рѣхъ оу̑стро́ити всѧ́каѧ порѧ́наѧ ключнику́ по гдр҃еву оу̑ка́зу.

нѕ҃ В҃ сѣ́нницахъ сѣ́но, и̑ в҆ конюшна҃ ло́шади и̑ во ѧ҃ворѣ (л. 7 об.) лесово́й и̑ деревя́нной, запа҃ оу̑стро́ити и̑ всѧ́каѧ животи́на

з҃а В҃ пова́рнахъ и̑ в҆ хлѣ́бнахъ и̑ в҆ дѣ́ловыхъ и̑збахъ оу̑стро́ити дѣ́ланое;

з҃в На по́гребехъ и̑ на ле́дника҃. и̑ в҃ жи́тницахъ, и̑ в҆ сѹшилехъ, и̑ в҃ о҃ба́рехъ, и̑ в҆ конюшнахъ самому́ гдр҃ю смотри́ти;

з҃д С҃ слѹга́ми гдр҃ю смѣ́тѧсѧ во всѣ́мъ по тому́ и̑хъ жа́ловати, а̑ хѹдыхъ нака́зывати.

з҃е О̑ тр҃гѡ́выхъ҃ люде́҃, і̑ о̑ ла́(л. 8)во́чныхъ потомоу́же с҃ч҃ с҃ ни́ми держа́ти;

з҃ѕ Ка́къ дво́ръ стро́ити и̑лѝ ла́вка, и̑лѝ а҆нба́ръ и̑лѝ дере́вня;

з҃з Ка́къ дворо́вое тѧгло̀ платити, и̑ли с҃ ла́вки позем лѝ. и̑лѝ з҆ дрв҃ни по́дать и̑ должникомъ всѧ́кой до҆́гъ плати́ти;

з҃и Оу̑ка́зъ ключнику́, ка́къ држ҃а́ти на по́ребе всѧ́кой запа́съ, и̑ просо́лной и̑ в҆ бо́кахъ, и̑ в҃ кла́дахъ, и̑ в҆ мѣ́рникахъ. и̑ во тча́нахъ, и̑ в҆ ведерца҃. мя́со и̑ рыба ка(л. 8 об.)пѹ́ста, о҃гу́цы и̑ сли́вы лимо́ны, и̑кра̀ рыжики грѹзди.

з҃ѳ Посла́нїе и̑ наказа́нїе ѿ о҃ц҃а к҆ с҃ну ѿто́ле и̑́мать конецъ.

(Л. 149 об.) Посла́нїе, и̑ наказа́нїе ѿто о҃ц҃а̀ к҆ с҃ну. з҃ѳ. Блг҃ослове́нїе ѿ блг҃овѣ́щ҃е́ско҃ попа̀ селиве́рста во҃люблennому́, і̑ е҆диноро́дному́ мое́му́ с҃ну а҆́дриму́ ми́лое моѐ ча́до дорого́е и т. д.

Сверхъ 64 главъ (64-я кончается на л. 172), по содержанію и расположенію соотвѣтствующихъ Коншинскому списку, И38 имѣетъ въ концѣ еще нѣсколько статей:

Л. 172 об. Вели́кое говѣ́нїе в҆ столъ ѣ́ствѹ̀ подаю́тъ и т. д. Соотвѣтствуетъ л. 172 об.—173 16=стр. 151 13—152 4, л. 172 16—174 об. 3=стр. 163 3—163 22 изданія Домостроя по списку Об. Ист. и Др. Р. (Чт. 1882). Далѣе идетъ слѣдующій текстъ:

(л. 174 об.) Пе́репи ѣ́ствамъ кото́рая ѣ́ства по́слѣ которые за сто́лъ посыла́ти. ст҃день о҆кра́шива́наѧ, лебя́жѧ о҆кра́шиванаѧ, гу҃си́на о҆кра́шиванаѧ, оу҃та́чьѧ о҆крашиванаѧ. о҆кра́шиванаѧ тете́ѧ ку҃ропо́ѧ ра́пкаваѧ ку҃ра о҆кра́шиваное с лимо́номъ о҆крашинным҃ъ. говя́дина бора́нина ст҃день+[1] напере́дъ ст҃день говя́жьѧ да посо́ѧ+ст҃день о҆каракъ свѣ́же (л. 175) по҆ чеснокомъ о҆каракъ вѣ́тчины+со шт҃ми за́ецъ че́рной. гу҃бы ло́(пробѣлъ)да те́теревъ по҆ шадра́номъ. жа́реная лебедъ жара́вль, гу҃сь жа́реной+оу҃тка жа́реная рабо́къ жареной тетеревъ жа́реной+о҆со́съ жа́реной+са́ндрики жа́реные свѣ́жїе+за́ецъ жа́ренои+говя́дина жа́реная+ѧ҆зыкъ свѣ́жей жа́реной говя́жей+ле́хкое бора́нье жа́реное+пе́чень боранья жа́реная, пирогѝ посыла́ти мѣ́ жа́реными напере́дь сы́рное пряже́ные да о҆(л. 175 об.)па́рные. да кру҃глые съ ли́цы да пирогѝ ка́къ жа́реное о҆тойдетъ. все. посыла́ті корова́й ѧ҆цкой. да пиро́гъ са́харной з҃ блинами да со пшеномъ да мано́й з҃ блина́мѝ. да пиро́гъ сы́рной з блина́ми; Оу҃шные потро҃х лебя́жей. по́тро҃х гу҃си́+потрохъ оу҃та́чей+ку҃ра въ ка́ше+за́ецъ в лапшѐ+о҆се́рдїе в у҃шномъ сычю́гъ. да пироки; Варе́ная ѣ́ства-+бора́нина ве́рченая. варе́на҃ жъ+ку҃ра жа́реное с ли́мономъ. да о҆ла҃и да мисе́ное (л. 176) да кисѣ́ль.

Пе́репи по҆тно́й ѣ́ствѣ капу҃ста с пр҃тови́ною со всѧ́кою ры́бою. да ѩ҆кра̀ пау҃си́наѧ. да ѩ҆кра̀ щу҃ка да ѩ҆кра̀ белу҃ѧ. да ѩ҆кра лине́ваѧ. ѩ҆кра̀ о҆се́трьѧ ѩ҆кра̀ стерля́жьѧ, ѩ҆кра̀ мнѣ́ваѧ ѩ҆кра̀ о҆ку҃не́ваѧ. оу҃ха̀ нази́мнаѧ че́рнаѧ. да оу҃ха корасна́ѧ. да жа́реныѧ ры́бы. сте́рледь жаренаѧ, щу҃ка пороваѧ. спи́ны кра́сные ры́бы. спи́на бѣ́лые ры́бы спина се́межъѧ спи́на не́льмовая свѣ́жаѧ, да с҃до҃ да ле́шъ до харью҃ да ли́нь, (л. 176 об.) да кара҃ да си́гъ свѣ́жей жа́реной да за́ѧцъ свѣ́жей да си́гъ просо́лной жа́рено҃ да тѣ́лное да пироги мѣ́ жа́реными, пряже́ные пироги пастильные пряже́ные. да ма́ковые да горо́ховые, да кру҃глые с вязи́гою; По́слѣ жа́реново корова́и лу҃ковные ҃сошнамі да корова́йі с ва́ндыши да корова́й рѣ́пной. да корова́й морко́вной. пиро́гъ капу҃сто҃й, корова́й с хрящи́ми с осетрьми и҆ з белу҃ѧми. да корова́й съ ѧ҆блокі (л. 177) корова́й мне́вой, да пиро҃ с тѣ́ломъ, да пиро́гъ с сиго҃ свѣ́жимъ з бринцомъ да пиро́гъ с҆ сиго́мъ проса́лнымъ з гречю́хою, пиро́гъ соковы́й; оу҃хѝ по́трохъ белу҃же по́трохъ о҆се́трей по́тро҃ щу҃чей. по́тро҃ красные ры́бы. по́трохъ бѣ́лые ры́бы, по́трохъ се́межей по́тро҃ лине́вой. оу҃ха̀ щу҃ка оу҃ха̀ мне́ваѧ, карасоваѧ да ли́нь в у҃хѣ с кру҃по́ю грѣ́шневою, да оу҃ха̀ ха҃юзоваѧ да сиго́ваѧ. о҆ку҃неваѧ ѩ҆зевая оу҃ха̀ пло́ски҃ рыбъ (л. 177 об.) холо́днаѧ щу҃ка по҆ хрѣ́номъ҆, о҆ку҃ни. росо́лные с лу҃комъ҆ пу҃покъ о҆се́трей белу҃жина да о҆сетри́на лине́вина да кра́снаѧ бѣ́лаѧ да се́мга нѣ́мина ому҃лѝ варе́ные сигѝ просо́ным҃; (л. 178) Ка́къ стро́ить а҆рбу҃зы и҆лѝ ды́ни и҆лѝ тыквы зеле́ным҃. Ве́рхнїѧ ко́жи с ни́хъ на́тонка о҆блу҃пи́ть а҆ и҆зну҃трѝ вы́скрести ло́шкою про́рость да крѣ́пкова мѣ́ста и҆ поста́вить толшиною на полвершка, и҆ рознять а҆бу҃зъ и҆лѝ ды́ня надвое и҆ дѣ́лать и҆звеснова сще́лку҃, и҆ ка́къ ѿстои́тся ще́локъ. на и҆зъѣ́стѝ въ с҃дки, и҆лѝ в дво́и и҆ то́тъ ще́локъ бе́ре҃но (л. 178 об.) сли́ть. а҆ а҆бу҃зы и҆лѝ

1 Кресты ставлю въ тѣхъ случаяхъ, когда въ рукописи стоятъ + или ×, очерченные кругомъ.

дыни, или тыквы положи въ кадь в липовою и налей целокомъ извѣсным держать въ целокъ сутки и выневъ ищелокъ налить медомъ равѣтчи какъ бываетъ сыта. и дежать в ней двои сутки, и выневъ и сыты положить въ кателъ и налить голою патокою варить часъ или другой пѣнъ свѣхъ снимать и выневъ остудить и простудя положить (л. 179) в липовою кадушку, и по слоямъ пересыпать толченым и сѣным перцомъ. а будетъ хотя прибавить и гвоздики толченой ино будетъ вельми хорошо; і налить тожъ варено патокою (оканчивается на $^1/_2$ страницы посреди строки безъ точки—какъ будто не дописано).

Домострой И38 въ объемѣ 64 главъ, соотвѣтствующихъ 64 главамъ Коншинскаго списка, тщательно воспроизводитъ свой оригиналъ. Недостатковъ И38 немного, во всякомъ случаѣ не болѣе, чѣмъ въ старѣйшемъ спискѣ Коншинскомъ. Они заключаются, какъ и во всѣхъ привлекаемыхъ мною рукописяхъ: 1) въ передачѣ выраженій по своему, 2) пропускахъ, 3) прибавкахъ и 4) въ перестановкахъ[1].

1. Редакціонныя измѣненія И38 или его ближайшаго оригинала: **ѡбразы прчтыя и** вм. **честныѧ ѡбразы чюдотворные** 5 25; **моужни** вм. **мужи** 11 21; **низанье** вм. (и) **саженье** 14 19 30 22 31 29; **своегѡ** вм. **своя** 15 30; **печаловаше** вм. **печални быша** 16 19; 31 4 **повѣрї** вм. **вѣритъ**; 31 20 **крылцѣхъ** вм. **крыльце**; 31 31 **маленкомъ лачике** вм. **мала(о)м ларцѣ**; 33 2 **заповѣдывати** вм. **заповѣдывали**; 33 3 **недоброво** вм. **недобро**; 33 30 **вытерти** вм. **ѡтерти**; 37 19 **и дѣти** вм. 1-го **или**; 37 32 **побити** вм. **бити**; 39 1 46 7 **когда** вм. **коли**; 41 23 **солити** вм. **осолити**; 49 3 **имыто** вм. **мыто**; 50 23 **страдным** вм. **раны** (О 55 20 м. пр.) или **ѡрадым**; 50 24 **прибавь** вм. **прибавка**; 51 4 **попарити** вм. **упарй**; 51 7 **стрпати** вм. **усьтрпати** или **устрпывать**; 51 10 **естовкѹ** вм. **ествѹ**; 51 23 **сихъ** вм. **семъ**; 53 11 **пики** вм. **лѹки**; 53 14 **строити** вм. **устройти**; 55 4 **пригодится** вм. **пригоже**; 57 3—4 **в которой слѹжбѣ** бережен **и по приказѹ живетъ в которомъ приказѣ** вм. **в кото(ро)мъ приказе** бережен **и по наказѹ живетъ**; 57 22 **выше сегѡ** вм. **здѣ**; 57 29 **памятливъ** вм. **памятенъ**; 57 32 **ѣствомъ** вм. **ествою**; 60 12 **кладѣ** вм. **кадехъ**. Обращаю вниманіе на грубость замѣны **дѹрно** черезъ **дермо** 32 9. Слѣды самаго процесса редактированія я вижу въ *прибавкѣ* **кода** передъ **коли** 58 19, ср. *замѣну* 39 1, 46 7.

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ К И80 П8 П7, а также въ О.

Совершенно случайными, ошибочными чтеніями И38 являются напримѣръ слѣдующія: **свои животы** вмѣсто **сво́и живо́т** 2 24; **гдⷭ** вмѣсто **гдⷭ** (К ошибочно **бгⷭ**, 6 11); **твори** вмѣсто **творити** 6 15; **йхъ** вм. **имъ** 10 17; **комоу** вм. **чемъ** 19 12.

2. Пропусковъ въ И38 очень немного; опущены напр.: **добре** моего изд. 2 28; **часто** 4 14; **бⷭдетъ** 9 30; **в вечере** 11 6; **бо** 15 1; **і да** 18 12; **й людⷥ** 18 19; **ѿ первыⷨ главы** 21 25; **й чарованіе** 22 19; **питіемъ** 35 11; **а правои в правдѣ** 38 11—12; **по семъ** 38 19; **йли кⷭпчине** 38 28; **всѣкомъ товарⷭ** 40 15; 3-е **оу** 44 6; **прохладй** 49 34; **йли** 52 2; **посконные вожжи** 53 28; **йново—къключника** 56 4.

3. Образцами прибавокъ И38 могутъ служить: 2 23 моего изданія (см. Разночтенія), гдѣ заголовокъ 25 главы въ оглавленіи продолженъ согласно заголовку этой главы въ текстѣ (моего изд. 25 6—10); послѣ **пⷱе** приб. **всякое** 3 22; послѣ **видомаⷨ** приб. **бѣда** и 14 26; послѣ **како** приб. **жити** 18 19; послѣ **промыслⷭ** приб. **оученію** 19 16; 28 11 послѣ **котораⷨ** приб. **бⷭдетъ**; 30 28 послѣ **что** приб. **было**; 37 6 передъ **не** и послѣ **йно** приб. **й**; 37 27 послѣ **древлянымъ** приб. **оружіемъ**; 38 9 передъ **по**, 42 8 передъ **кⷭры** приб. **й**; 49 32 послѣ **пригоже** приб. **пожалова**тⷱ.

4. Перестановки И38: **призывати в домъ свой** вм. **в д. с. п.** 9 10; **заплатитъ нѣчⷱ** вм. **нечимъ заплатить** 25 17; **не держати** перест. передъ **потаи** 34 30; **всего того** вм. **того всего** 37 11; **припасено все** вм. **все припасено** 43 3; **в столѣ преже** вм. **п. в. с.** 43 19; перестановку надо видѣть и въ помѣщеніи **накажетъ—творите** 65 26—33 передъ **ни печална** 66 12 (64 глава).

Я уже говорилъ, что полууставные тексты Домостроя И38 и И80 имѣютъ особое сходство между собою, какъ въ чтеніяхъ вѣрныхъ, т. е. находящихъ себѣ соотвѣтствіе только въ сп. иной редакціи—О, такъ и въ чтеніяхъ своеобразныхъ, т. е. не находящихъ себѣ соотвѣтствія ни въ К П8 П7, ни въ О.

Примѣры близости И38 И80 въ вѣрныхъ чтеніяхъ (т. е.= только О); 15 2 **а** нѣтъ (О 60 19 id.); 28 23 передъ **колко** приб. **и** (О 88 2 id.); 33 31 **да** перестав. передъ **й** (О 96 6 id.); 48 5 **то** нѣтъ (О 50 19); 53 15 **поскони** (О 120 4 id.) вм. **посконь.**

Примѣры близости И38 И80 въ своеобразныхъ чтеніяхъ, не находящихъ себѣ соотвѣтствія въ К П8 П7 и въ О: чистотѣ вм. 4 31 К чтои; твоемъ вм. 6 13 К своемъ; послѣдняго и нѣтъ 10 24; провож—вм. препровож—15 29—30 К П7 П8 (О 63 12); испол-нѧетъ вм. 18 18 К исполнаю (О 66 9 id.); сказывала вм. 20 27 К сказывали (О 76 2 id.); послана вм. К 33 5 послано, О 94 12 послā; посылати вм. посылаи К 33 18 О 95 12; пустатъ вм. впустāт К 33 34 О 96 10; вотчинъ вм. К 40 23 вочины, О 122 12 вотчины; купѧ вм. купачи К 43 15 О 117 13; варено вм. сварено К 48 10 О 50 23; спросатъ вм. попытаю К 53 25—26 О 129 16.

Но самое близкое родство И38 имѣетъ съ К.

Примѣры близости И38 К въ согласіи съ О: 14 26 видомаѧ (мѣна ѣ и и) ср. О 60 8 вѣдомаѧ, П7 И80 П8 видимаѧ; 18 33 таѧ (О 69 9 id.), П7 И80 П8 тако; 28 25—26 сама все знала (О 88 4 id.) П7 П8 все знала сама, И80 всѣ сама знала; 29 25 зенде-нйнное (О 89 24), П7 И80 П8 зеденное; 33 7 да (О 94 14 id.), П7 И80 П8 да нѣтъ; П7 И80 П8 послѣ вин (37 25) приб. ни, чего въ К И38 О (108 10) нѣтъ; К (37 25) И38 О (108 10) виденью, П7 И80 лиц, П8 лиц ни по очā; 50 20 пироги (О 55 16) вм. пиро(ж)шки; 51 29 згноено, О 125 21 зноено, И80 П7 П8 йгноено; 52 23 естомои, 127 15 естьмо; 53 21 К то тто, И38 тто то (О 129 11—12 тто то), П7 И80 П8 то нѣтъ; 55 23 К дрéвни, И38 дрвни (О 132 19 дрни) вм. дрню; 58 25 перекрéпливати (О 137 6) вм. по(д)крѣпливати. Отмѣтимъ и сохраненіе въ И38 К архаическихъ, мѣстныхъ выраженій, согласно съ О: 41 30 59 17 лѣте (О 114 15 138 7 id.) вм. лѣтом или к лѣто; 45 2 ночи (О 120 5 id.) вм. И80 к ночи, П7 к ноче, П8 к ноци; 45 4 веснѣ(е) (О 120 8 id.) вм. к веснѣ(ѵ); 45 5 зимѣ (О 120 8 id.) вм. к зимѣ(ѵ). Иллюстраціею отношенія позднѣйшихъ текстовъ къ подобнымъ выраженіямъ могутъ служить еще слѣдующіе примѣры: 3 21 К (42 гл.) лѣте и зимѣ, И80 лѣте и зимѣ, И38 лѣтей и зимей, П7 к лѣте и зимѣ, П8 утрата листовъ, О 5 9 лѣтѣ, і зимѣ; К 40 19 (42 гл.) лѣте, и зимѣ, И38 лѣте и зимѣ, И80 к лѣте і к зимѣ, П7 лѣте і зимою (зимою написано по подчищенному зимѣ), П8 к лѣте і зимѣ,

О 112 7—8 лѣтѣ и зимѣ; 41 29 К И38 О 114 13 лѣте, П8 в лѣтѣ, П7 И80 лѣтомъ; 41 32 К И38 О 114 17 зимѣ, И80 зимою, П7 зимою написано по подчищенному зимѣ; 54 27 К лѣте, И38 лѣте, П7 лѣто, И80 в лѣте, П8 в лѣто, О 131 9 лѣте.

Примѣры близости И38 К въ противорѣчіи съ И80 П7 П8 О: 14 9 К И38 женѧтъ сн҃овъ своихъ, П7 И80 О 59 1 сн҃ове у нн҃ женѧ (П8 испорч.); П7 И80 П8 (О 59 8) передъ за приб. и; 15 6 К И38 пр҃е множествомъ, И80 П8 при мн҃ожествѣ (П7 испорч., О 61 3 при мн҃ѡ҃ствѣ); 16 21—22 К И38 свободи, П7 И80 (О 64 19) свобо҃, П8 свободъ; 16 33 И38 И80 ѡ҃чи́стивъ нѣтъ (О 66 21); 21 27 К И38 достой҃ творити вм. И80 творити достой҃ (О 21 16 id.), П7 П8 творити достоинѡ; П7 И80 П8 передъ нѫжныхъ (23 3) приб. и (О 23 24 id.); И80 П7 послѣ далнемѫ приб. и ѕна҃емѫ и не ѕнаѐмоу̀ та́ко же (П8 проп., О 81 6—7 знаем҃ і не знаѐмѫ, тако҃), чего въ К (25 10) и И38 нѣтъ. П7 И80 послѣ и приб. свои҃м домочадцевъ (И80—цомъ) вели҃ тако҃ (П8 проп., О 81 3 люде҃ свои҃м велит҃ та́ко҃), чего въ К (25 10) и въ И38 нѣтъ; 27 32 начини́ти вм. здѣлати (О 86 21 id.); 27 33 зьдѣлати вм. начинити (О 86 22 id.); К 28 7 ки́слашта҃нои, И38 ки́слашта҃ком҃ вм. кислы҃ш҃т҃м҃ (О 87 6 id.); 29 18 приго́же́ вм. пригожа (О 87 20 id.); К 29 32 пригожа́ютца, И38 пригожа́ютсѧ вм. П7 И80 сѧ пригоди҃т҃, О 90 7—8 сѧ пригодѧ҃т҃, П8 пригодятсѧ; К 32 15 строи҃т҃, И38 стро́ити вм. сво́й строя́тъ (О 101 12—13 id.); 32 27 ѡ҃ (2-е) вм. на (О 102 2 id.); 33 21 людехъ вм. дѣле҃х҃ (О 95 17 id.); И38 вѣ́рити, К 34 11 ве́рити вм. вѣр҃т҃ (О 93 23 id.); вопреки П7 П8 И80 О (97 2) въ И38 К 34 14 а҃ передъ е҃стьı нѣтъ; И38 платнѡ̀, К 36 2 плано̀ вм. пла́тие (О 105 3 id.); послѣ што̀ въ И38 и К (36 19) опущено есть (О 106 7 е҃); К 37 21 И38 поѹ҃чи҃ти вм. поѹ҃чивъ (О 108 8 id.); К 37 29 вы́вихнѫтъ и́ перстъ и́, И38 вывихнитъ. и́ пе́рстъ вм. и́ перстъ вывихнетъ (О 108 14 id.); 40 17 бѫдѫт҃ вм. дадѫтъ (О 112 4 id.); 41 24 И38 жолѫдъ, К жо́лѫдь вм. П8 желѫ҃ки, О 114 7—8 желя҃ки, П7 И80 желѫдо҃; 42 13—14 К И38 богатѣю҃ мѫжи вм. О 115 10 П7 мѫжи богатѣю҃, ср. П8; К И38 42 15 побо́лши вм. О 115 12 П7 И80 П8 болшѝ; 42 29 вымы҃ оу҃ коровы вм. обратнаго порядка другихъ спп. (ср. О 116

8—9); 44 9 **і оу̑ питьѧ̀ и̂ оу̑ ѣ̈ствы** вм. П7 И80 П8 О 118 20 **и у ѣствы и у пи̑ѧ**; 45 5 **каровы́е** вм. **паровые** (О 120 9); 47 14 **и̂** (послѣднее) вм. **а** (О 124 21); нигдѣ (м. пр. О 125 6) нѣтъ послѣд. **и̂** К 47 21 И38; 47 30 передъ **о̂** проп. **и** (О 50 3); 48 25, 26 послѣ **солони́цы** проп. **ставцы**, 26 приб. **ста́вцы** (О 51 14 id.); 49 25 вопреки И38 К **и̂ смѣ̈тити** переставлено передъ **все́ ли** (О 54 4); 50 26 **ѣ̈ствы** вм. **ѣства** (и О 56 1); 51 2 **вѣ̈чина** вм. **вѣтчины̀** (и О 56 12); 51 6 **хорошо̀** вм. **хорошенко** (О 56 17—18 id.); 51 17 **ззира́ти** вм. **досира́т҃и** (О 57 8 id.); 52 10 **вѣ̈шено** вм. **свѣшено** (и О 124 14) или **взвѣшено**; 52 19 вопреки К И38 передъ **всего̀** приб. **и̂ на на погребницѣ** (О 127 9 id.), или въ этомъ родѣ; 52 26 **горючїе** вм. **горячїе** (О 127 20—21); 53 2 пропущено вопреки П7 И80 П8 (О 128 8—9) **и̂ не протекло̀ и не и̊ни́ло** (П8 нѣсколько испорч.); 53 23 **к сче́те и̂**, чего въ П7 И80 П8 О (129 14) нѣтъ; 53 6 передъ **дро́жьжи** вопреки К И38 приб. **ни** (О 137 7); 55 25 вопреки К И38 приб. **самомѵ̀** (О 133 3—4); 56 8 К **и̂ па́мятно и̂ прямо**, И38 **и̂ па́мятной пря́мо** въ др. и О (133 22) **и̂ памя̑но** послѣ **и̂ пря́мо**; 56 14 **печа́теи** вм. **печа́ти** (О 142 17); 56 29 вопреки К И38 **на** вм. 1-го **к** (О 133 9); 57 2 вопреки К И38 послѣ **жа́лова҃и** приб. **а хѵ̑ды̑ наказывати** (О 134 6); 58 5 **оу̑чинити** вм. **чини҃и** (О 136 3); 58 11 **и̂** вм. **ни** (О 136 9); **и̂ли дерѣвня и̂ли а̂нъбаръ** въ друг. обратно (О 136 13—14); 59 7 **ӥскренинъ** вм. **и̂скреникъ** или **и̂скренѡ̑** (О 137 24); 59 8 2-го **и̂**, вопреки К И38, нѣтъ (О 137 24). Здѣсь приведено очень много примѣровъ своеобразныхъ и ошибочныхъ чтеній, родящихъ И38 только съ К; прибавлю, что И38 К имѣютъ даже общія описки, напр.: 27 9 К **и̂ твое́го̀ по его̀ наказанїю**, И38 **и твоего̀ по его̀ наказа́нїю**, вм. О (85 15) и др. **і творити по е̂го̀ наказа́нїю.**

Изъ подобранныхъ случаевъ близости И38 К въ согласіи и въ противорѣчіи съ О ясно, что чтенія И80 П7 П8 въ подавляющемъ большинствѣ этихъ примѣровъ совпадаютъ, т. е. что И80 П7 П8 родственны между собою. Считаю лишнимъ доказывать родственность И80 П7 П8 составленіемъ особаго отдѣла примѣровъ потому, что мнѣ пришлось бы для этого частію

перемѣнить только порядокъ цитатъ въ каждомъ примѣрѣ отдѣловъ, посвященныхъ совпаденіямъ И38 К. Обращу лишь вниманіе на одно мѣсто, гдѣ И80 П7 П8 даютъ однообразное искаженіе текста: И38 **й ты кꙋпишъ в̀ трі̀ дорога**, К 44 3 испорчено **и ты҃ в три дога** (пропускъ слоговъ въ К—обычное явленіе), О **҆і̂ ты҃ кꙋпи҃ в̀ три дорога**, И80 **й ты҃ кꙋпиш҃ъ в три дороги҆̀**, П7 **и ты купишь в три дороги**, П8 испорчено **і ты кꙋпишъ дороги**. Нѣсколько страннымъ является совпаденіе въ такой же ошибкѣ однихъ И80 П8, при томъ же пропускѣ слога въ К: И38 **в три дорога кꙋпишъ**, К 30 2 **в три дора** (sic) **кꙋпи҃**, П7 испорчено **в три дорога**, И80 **в три҆̀ дороги҆́ кꙋпи́шъ**, П8 **в три дороги кꙋпишъ**, въ О 90 11—12 особое чтеніе **в҆́ трое҆̀ кꙋпи҃ цѣною҆̀**.

Точно также доказательствъ близости И38 И80 К, 1) въ согласіи, 2) въ противорѣчіи съ О, я приводить не буду, такъ какъ случаи близости И38 И80 К въ согласіи съ О достаточно опредѣлены мною выписками совпаденій П8 съ П7 въ согласіи съ О и совпаденій П8 съ П7 въ чтеніяхъ, исключительно имъ принадлежащихъ (настоящаго разсужденія стр. 60). Ограничусь добавленіемъ еще одного примѣра (послѣ «12 25» на 3 стрк. св. 60 стрн.): П7 П8 послѣ **по своей҆́ верстѣ҆̀** приб. **прибирам҃ й҆̂** (О 59 1—2 **прибира́м҃ по своей҆̀ ве́рстѣ҆̀ й҆̂**), чего въ К (14 8) И38 И80 нѣтъ.

Въ К утеряны два листа, 5 13 и 9 18 моего изданія. Въ Разночтеніяхъ пропущенный текстъ мною восполненъ: 5 13 по П7 (Разночт. стр. 75—76), 9 18 по И38 (Разночт. стр. 78—79). По П7 я восполнялъ 5 13 К потому, что дѣйствительно П7 въ своей основѣ является хорошимъ текстомъ; но уже 9 18 К я рѣшилъ восполнить по И38, въ виду особой близости И38 къ К. Чтобы не навязывать читателю своихъ воззрѣній на П7 и чтобы соблюсти однообразіе въ возстановленіи К, позволю себѣ привести здѣсь пропущенное въ К 5 13 и по И38 (л. 10—11 об.), согласно съ рукописью не раздѣляя словъ:

(л. 10) **писа́нїе. совсе́ю чисто|то́ю дш҃е́вною просм҃̀ оу҆̊бг҃а |10 об.| по́мощи҆̂ и҆̂ра́зꙋма ноѣ́лі́ко возмо́жно, ка́къ бг҃ъ| вразꙋми́тъ, и҆̂на́чнете| дѣ́ломъ твори́ти. всм҃̀| си҂ боу҆́детъ нава҃ мл҃ть| бж҃їм҃, и҆̂прч҃тые**

бц҃ы йве|ли́кихъ чюдотво́рцовъ. й| на́ше бл҃гослове́нїе, ѿнн҃ѣ | їдовѣ́ка, йдо́мъ ва́шъ й| ча́да ва́ша, їо҃бі́лїє что҆| ва́мъ бг҃ъ подарова́лъ ѿсво|и́хъ тр҃ѵдо́въ бу҃детъ бла|гослове́нїе, їйспо́лненно вс҃а́|кихъ бл҃гъ во́вѣки а҆ми́нь;

(л. 11) Ка́ко хр҃тїа́номъ вѣ́ровати| вос҃тую тро́йцѣ, йпрч҃тую| бц҃ѣ. йкр҃тѵ. хр҃то́ву. йст҃ы́м҃| нбн҃ымъ си́лямъ бе҃зпло́т҃|нымъ. йвсѣ́мъ| ст҃ы́мъ| поклона́тиса. |

.в҃. Подоба́етъ вса́кому хр҃тї|а́нину, ка́ко побо҃ѣ́ жи́ти| и҃правосла́вной вѣ́ре хр҃тїа́|ньстей. пе́рвїе ѿ всеа҆ дш҃и҆| їѿвсегѡ҆ помышле́нїа те́|плою вѣ́рою вѣ́ровати во| о҃ц҃а йс҃а йст҃а́го дх҃а йвне|раздѣли́мую тр҃ц҃ѣ йвопло|ще́нїю гд҃а на́шего їс҃а хр҃та҆| сн҃а бж҃їа вѣ́рый рожде|11 об.|шю е҆гѡ҆ мт҃рь бц҃ѣ нари|ца́й. кр҃тѵ́же хр҃то́ву свѣ́|рою покланя́йса, я҃ко на| то́мъ всѣ́мъ чл҃комъ спа|се́нїє содѣ́ла гд҃ь, йконе́|же хр҃тове йпрч҃той мт҃ри| е҆го҆. йст҃ы́мъ нбн҃ымъ| безпло́тнымъ си́ламъ. йвсѣ́мъ ст҃ы́мъ чт҃ь свѣ́|рою во҃дава́й, я҃ко самѣ́м҃| любо́в—

К.

Текстъ К я положилъ въ основу изданія Домостроя не только потому, что онъ писанъ ранѣе (кон. XVI—нач. XVII в.) другихъ списковъ той же редакціи. К является наиболѣе удобнымъ для основы изданія, старшимъ по формѣ словъ, пожалуй, самымъ исправнымъ и исправляемымъ проще другихъ текстовъ.

Всѣ другіе тексты—И38 И80 П8 и П7—, какъ мы видѣли, обнаруживаютъ склонность къ намѣреннымъ редакціоннымъ измѣненіямъ оригинала.

И38 любитъ уменьшительныя слова («естовку» вм. «естну», «маленкомъ ларчикѣ» вм. «маломъ ларцѣ»), рѣзкія выраженія («дермо» вм. «дурно»), поясняетъ выраженное кратко или показавшееся неяснымъ (такъ, заголовокъ 25 гл. въ оглавленіи дополненъ по заголовку въ текстѣ; послѣ «дѣревянымъ» приб. «оружіемъ» 37 27; между «видомая», т. е. «вѣдомая» О 60 8, и «работа» вставлено «бѣда и»), замѣняетъ чуждыя слова (постоянно «низанье» вм. «саженье»), подновляетъ языкъ (часто «когда» вм. «коли»). А И38, несомнѣнно, текстъ лучшій среди остальныхъ, ибо, напримѣръ, вмѣстѣ съ К исправляетъ не только

П7 П8 И80, но и О (К И38 52 23), ѣстóмои, О 127 15 ѣстьмѫ̆, П7 ѣстовѫ̆, П8 ѣствьмѫ̆, И80 ѣственóй.

И80, близкій съ одной стороны къ И38, съ другой стороны къ П8, повторяетъ редакціонныя измѣненія того и другого (И80 И38 «купя» вм. «купячи», «спросятъ» вм. «попытают»; И80 П8 «мешках» вм. «мешечках», «выжимки» вм. «ожимны» или «ожмины» О 132 7) и самъ замѣняетъ живыя, старыя и мѣстныя выраженія общеупотребительными или благочинными, а также склоненъ къ поясненію («сирѣчь» и т. д. 42 22).

П8 проявляетъ въ измѣненіяхъ тѣ же склонности («во уста» вм. «в рот», «заколоти» вм. «облупити», «во блинѣх» вм. «яглы»), проводя измѣненія И80 еще послѣдовательнѣе (ср. замѣны «государ-», опусканіе «А» въ началѣ главъ), и особенно обстоятельно редактируетъ хозяйственную часть.

П7 усиливаетъ выраженія (послѣ «ласково» приб. «и привѣтливо», послѣ «берегъ» приб. «накрѣпко»), дѣлаетъ ихъ болѣе точными (между «страшнаго» и «суда» вставлено «Христова», послѣ «пищали» приб. «и самопалы»), опрощаетъ («кротостию» вм. «кротъкостояніемъ», «другорят» вм. «другі(о)е»), мѣняетъ ихъ на обычныя («убити» вм. «облупити», «котлы» вм. «скалы»). П7, между прочимъ, большой любитель союза «ино» (33 26, 39 9, 41 22, 42 12, 43 8, 46 10, 47 1, 57 25). Кромѣ того, этотъ текстъ находился подъ воздѣйствіемъ иной редакціи Домостроя.

Я уже не говорю о чисто внѣшнихъ недостаткахъ И80 П8 П7—ихъ у каждаго изъ этихъ списковъ довольно много (пропуски, перестановки, небрежность письма, потеря листовъ). Затѣмъ, всѣ они поновляютъ языкъ.

К и И38—ближайшіе по родству списки среди перечисленныхъ, причемъ К отступаетъ отъ оригинала, общаго для К И38, менѣе И38. Общія же отступленія К И38 не заключаютъ въ себѣ ничего намѣреннаго, а это главное. Въ одномъ только можно здѣсь упрекнуть К, это—въ своеобразной замѣнѣ «государ-»: К 19 3 господáревымѝ, П7 гдрвы҃, И38 гдáревымъ, И80 гдрвмъ, П8 гдновы҃, О 69 14 твои҃; К 48 18 господарыню, П7 И80 гдрню, И38 гдрыню, П8 госпожю, О 51 9 нѣтъ; К 52 32 господарю, П7

гдр҃ꙋ, И38 И80 гдр҃ю, П8 гдн҃ѵ, О 128 6 гдр҃ю. Въ виду гдр҃ю О (128 6), а также въ виду лишь троекратнаго употребленія въ К «господар-», я думаю, что это—именно замѣна, а не сохраненіе старины.

Особенно распространяться здѣсь о Коншинскомъ спискѣ Домостроя (К) было бы лишнимъ, такъ какъ ближайшій оригиналъ К, общій съ И38, выясненъ выше (76—78), а затѣмъ К изданъ мною цѣликомъ (ниже, 1—70) и къ нему приведены разночтенія изъ списковъ той же редакціи—И38 И80 П8, а также изъ П7 и отчасти изъ списка иной редакціи—П. И. Щукина (Щук.—въ скобкахъ). «Разночтенія» см. далѣе, стр. 73—126. Сверхъ того, на стр. 127 sq. помѣщены «Исправленія» оглавленія и 63 главъ[1] Коншинскаго Домостроя на основаніи чтеній И38 И80 П8 и отчасти П7, совпадающихъ съ чтеніями старшаго списка иной редакціи—О. Скажу, впрочемъ, нѣсколько словъ о качествѣ письма К и о его наилучшихъ чтеніяхъ.

К писанъ вообще довольно тщательно, но, конечно, не безъ описокъ. Своеобразнымъ недостаткомъ К является обиліе пропущенныхъ слоговъ и буквъ (свыше 60, до 4 на страницѣ изданія); впрочемъ и другіе списки не чужды этого недостатка, не исключая О, что, напримѣръ, отмѣчено въ опечаткахъ издателемъ послѣдняго (напр., О 119 18, 126 1, 134 22, 138 2).

Замѣчательно, что пропуски К (см. въ скобкахъ) встрѣчаются довольно часто въ однихъ и тѣхъ же словахъ, вспомнимъ дор(ог)а 30 2, до(ро)га 44 3; еще: на(ка)з- 5 7, 13 21, 14 3, 23 18, 61 34, нак(а)з- 20 20, наказы(ка)ти 37 17, (на)казавъ 37 18; живо-(ти)на (42 22), жи(во)т(и)нѣ 44 27; дер(ж)ано 52 16, дер(ж)ати 61 7.

Нѣкоторые изъ пропусковъ К совпадаютъ съ другими списками, и не только въ тѣхъ же словахъ, но и въ самомъ мѣстѣ ихъ нахожденія: 1) П7 56 11 на(ка)зывати, И80 35 9 нака́(за)ние, П8 37 14 по(на)казавъ, И38 22 24 на(ка)зо́ветъ, 2) 2 9 К на(ка)за́-нии=П7 на(ка)зании.

Подобное явленіе встрѣчается и въ О, ср. напр.: К 55 31—32 пе(ре́)смотрити, О 138 2 пе(ре)д короты.

[1] Считаю нужнымъ оговорить, что вообще, оцѣнивая чтенія въ привлеченныхъ спискахъ, я не касался «Посланія и наказанія отъ отца къ сыну» (64 гл. К), такъ какъ изученіе этой главы, въ виду отсутствія ея въ О, требуетъ большаго числа исправныхъ списковъ, при томъ не находящихся въ близкомъ родствѣ между собою.

Мнѣ кажется, что часть этихъ пропусковъ объясняется ненаписаніемъ буквы, вынесенной надъ строку въ оригиналѣ (напр., изъ **наꙁ**— могло получиться **наꙁ**—), неудачнымъ сведеніемъ надстрочной буквы на строку (напр., **бꙋдіемъ** К 38 20 могло получиться изъ **бꙋщіемъ**), опусканіемъ при переносѣ со строки на строку, какъ въ оригиналѣ, такъ и писцомъ копіи [напр., К 40 2 **промысъ**|(лꙋ)].

Иные пропуски К могли бы быть причиной невѣрнаго представленія о языкѣ списка, напр.: К 52 27 **ѥ́мго**, И38 **всѧ́кого** П7 П8 И80 **всѣкого**, О 128 1 **всякого**; К вообще пропускаетъ здѣсь **ко**, напр.: К 52 23 **всѧ́й**, П7 И38 И80 П8 **всѧкоꙋ**=О 127 15; но, несомнѣнно, писецъ К говорилъ и «всяму»: К 11 10 **всѧмꙋ**, И38 П7 **всемꙋ**=О 9 34 (И80, П8 проп.); К 35 24 **всѧмꙋ**, И38 **ѥ́семꙋ**, И80 **всемꙋ**, П8 **все**^{мч}, О 104 14 иное; интересно П7 **всѣ**^{мч}.

Въ отсутствіи нѣкоторыхъ буквъ слѣдуетъ, можетъ быть, видѣть явленіе языка, напр.: К 52 1 57 6 **ꙁнило**, 52 17 **ꙁ̀ноено**, 60 22 **ꙁниѣтъ**, ср. О 125 21 **ꙁноѣно**. Сомнителенъ пропускъ въ словѣ **сѣкꙋта** К 30 22, при **скрꙋта** П7 П8 И38 (И80 проп.) и О (91 15), ср. старое «скутъ», «скуть».

Что же касается такихъ чтеній К, правильность которыхъ удостовѣряется исключительнымъ совпаденіемъ К съ О, то примѣрами могутъ служить: К 17 33 О 65 10 **тѧжанїе**; К 18 17 О 66 9 **своѧ**; К 18 23 **прѣтисѧ**, О 68 19 **претй**; К 19 9—10 **домовномъ**, О 70 4 **домовноꙋ**; К 28 8 **ко́лко**, О 87 8 **кѡ̀ке**; К 40 26 **бочесноꙋю**, О 112 15 **бочесно́ꙋю**; К 41 19—20 **рожество́ено**и, О 114 3 **рѫ̀ственои**; К 43 28 О 118 4 **постелы**; К 45 8 О 120 12 1-е **и** (О **і**); К 48 17 О 51 8—9 **по пригожꙋ**; К 49 5 **сꙋдно было чи́сто**, О 52 10 **сꙋдно чи́сто было**; К 53 17 О 129 7 послѣ **желе́зные** нѣтъ **и**.

Пользуюсь возможностью сдѣлать здѣсь дополненіе къ описанію статьи Коншинскаго сборника (л. 188—195 об.), озаглавленной «Сказание начартанья епистолия» (см. стрн. 35 и слѣд.): рядъ текстовъ подобныхъ формулярниковъ — письмовниковъ напечатанъ въ I выпускѣ Лѣтописи занятій Археографической Коммиссіи, за 1861 годъ (СПб. 1862 г., II, стр. 34—49) подъ заглавіемъ «Старинные формулярники».

Глава III-я.

Эта глава посвящена описанію системы удареній, сохраненной въ текстахъ Домостроя редакціи К и однородныхъ съ К, т. е. въ такихъ спискахъ этой редакціи, гдѣ ударенія являлись обязательной принадлежностью графики, слѣдовательно — въ спискахъ *полууставныхъ*: К (к. XVI—н. XVII в.), И38 (перв. $^1/_2$ XVII в.), И80 (нач. XVIII в.).

Въ этихъ трехъ рукописяхъ постановка удареній во многихъ случаяхъ тождественна. Въ тщательно и рано писанныхъ К и И38 очень схожи начертанія и система всѣхъ надстрочныхъ знаковъ. Довольно небрежный и поздній списокъ И80 отражаетъ ту же систему, нарушая ее не по умыслу, а по неумѣнію понять.

Итакъ, черезъ разсмотрѣніе удареній К И38 И80, близкихъ по письму и по чтеніямъ, можно на основаніи подмѣченнаго тождества въ удареніяхъ представить, хоть приблизительно, ту систему удареній, которая восходитъ къ одному изъ оригиналовъ разсматриваемой редакціи Домостроя, писанному не позже конца XVI в.[1], поскольку этотъ оригиналъ отразился въ К И38 И80. Можно также выдѣлить индивидуальныя ударенія каждаго изъ послѣднихъ текстовъ, что точнѣе опредѣлитъ ихъ генеалогію и условія самостоятельнаго существованія.

Совпадая съ церковными книгами старой Московской печати (1564, 1606, 1619 гг.), постановка удареній въ К И38 И80 со-

---

[1] Основываюсь на датѣ, опредѣляющейся для К. Когда бы ни создалась основная или разсматриваемая редакція Домостроя, возводить полную картину удареній, отраженную К И38 И80, ко времени *до* XV—XVI в. едва ли возможно. Ср. Лекціи по исторіи рус. языка А. Соболевскаго (изд. 2-е, СПб. 1891, стр. 239) и мои дальнѣйшія замѣчанія о графической близости упомянутыхъ полууставныхъ списковъ Домостроя къ старопечатнымъ церковнымъ книгамъ 1564, 1606 и 1619 гг.

отвѣтствуетъ и живому русскому произношенію извѣстной поры. Рѣчь Домостроя полна терминовъ великорусскаго обихода, параллелей къ которымъ въ церковныхъ книгахъ не легко или нельзя найти. Въ такихъ случаяхъ приходилось ставить ударенія, уже не подражательныя, а живыя—великорусскія.

Интересъ къ живой и графической акцентовкѣ Домостроя разсматриваемой редакціи побудилъ меня взяться за описаніе ударенiй К И38 И80, въ общемъ схожихъ по системѣ расположенія ударенiй и по ихъ начертаніямъ.

«Описаніе» видитъ предъ собой скромную цѣль, опредѣляемую тѣснымъ смысломъ этого слова, и не претендуетъ на созданіе выводовъ изъ поднимаемыхъ имъ вопросовъ, рѣшеніе которыхъ было бы доступно только самостоятельному изслѣдователю въ малоразработанной области русскихъ ударенiй.

Для указанной цѣли составленъ мною «Алфавитный перечень» выбранныхъ изъ К И38 И80 словъ съ удареніями, тождественныхъ въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ по основѣ чтенія, по значенію и по мѣсту, занимаемому этими словами въ текстѣ— см. далѣе, во 2-мъ отдѣлѣ книги, стр. 143—167.

Чтобы пользоваться показаніями этого перечня, необходимы извѣстныя поясненія, которыя и будутъ сейчасъ изложены.

Полууставнымъ К И38 И80 свойственно *сліяніе нѣсколькихъ словъ*, въ большинствѣ случаевъ объединенныхъ на письмѣ однимъ ударенiемъ, слѣды чего имѣются и въ скорописныхъ текстахъ разсматриваемой редакціи Домостроя, напримѣръ: П7— **иналѣ҃нике, і҃вотчане҃, и҃пи҃тѣ, вбочка҃, ксн҃в, свѣрою** (оглавленіе 63 гл. и начало 1-й гл.); П8—**о҃всема, ипо҃вигни, позаповеди, пообра҃ч҃, и҃памѧть, і҃позаповедемъ, кср҃цы, вчѣ҃тѧ, вто҃тѫ** (4 гл.).

Итакъ, въ письмѣ К И38 И80 различаются слова, *присло-няемыя* къ другимъ, и слова *основныя*, служащія основою для прислоненія, о чемъ можно заключать по ударенію на нихъ. Основными словами являются существительныя, прилагательныя и глагольныя формы, а также иногда формы мѣстоименныя.

Домострой К писанъ двумя почерками. *Первый* почеркъ, занимающій лишь 1—4 лл. включительно, не соблюдаетъ съ до-

статочной ясностью интерваловъ между словами, поэтому точные случаи сліянія ихъ установить трудно. *Второй* почеркъ (4 об.—124 лл.) даетъ въ этомъ отношеніи ясныя показанія, которыя заключаются не только въ интервалахъ. Именно, во 2-мъ почеркѣ К наблюдается различіе между начертаніями одной и той же буквы въ зачинѣ и не въ зачинѣ слова (такъ, не въ зачинѣ ставится ѳ узкое и ѵ). Если слово слито съ предшествующимъ, то въ зачинѣ его встрѣтимъ уже незачинныя начертанія буквъ. Затѣмъ, по правиламъ 2-го почерка, «варія» (\) ставится на конечной гласной слова, оканчивающагося на гласную; если же слово слито съ послѣдующимъ, то конецъ его получаетъ значеніе средины и удареніемъ здѣсь уже служитъ «оксія» (/). Исключенія рѣдки: **вино́ кѵри́ти** 3 30, **того̀бы** 33 4, **что̀бы** 34 17.

Говоря далѣе о сліяніяхъ, имѣю въ виду только *второй* почеркъ Домостроя К.

Здѣсь прислоняются:

1. къ началу словъ—предлоги, къ концу—частицы, состоящіе изъ одной согласной, или изъ согласной+ъ, напр.: **конбарехъ** 4 7 53 5, **кома́нъ** 68 29, **кѵпра́ве** 59 33 (ѵ, а не оу!), **вызвѐ** 36 22, **женою** 11 6, **късотанѣ** 10 17, **лю́дибъ** 20 3, нарѣчіе **ѣпо́лне** 33 17 61 7.

2. къ началу и къ концу словъ—частицы, предлоги, союзы, нарѣчія и мѣстоимѣнія, состоящія какъ изъ одной гласной (*а, и, о, у, ю, я*), такъ и изъ гласныхъ+согласныя (*без, бо, бы, во, да, из, или, имъ, ино, какъ, кто, же, за, ли, на, не, ни, ны, ня, от, по, послѣ, пред, про, ся, ти, то, ту, тѣ, тя, чтобы* и др.). Изъ перечисленныхъ къ концу словъ прислоняются лишь—*бо, бы, же, ли, ня, ны, ся, ти, тя.*

Ударенія ставятся лишь на основныхъ словахъ, причемъ часто относятся на предлоги *(во, до, на, по, при, про, со)* и на отрицанія.

Слова, по преимуществу бывающія прислоняемыми, иногда бываютъ и основными, т. е. получаютъ удареніе: **всѣбы́** 31 28 (ср. о предлогахъ съ удареніемъ).

Приводя далѣе разные виды сліяній, оговорюсь, что въ одномъ гнѣздѣ часто соединяются не только два, но и три и четыре слова.

ѝе̂го̀ 4 30, ѝйхъ 4 30, ѝпоую̆ча́ю 4 29, ѡ̂береже́нїи 4 4, ѡ̂столо́комъ 3 34, оўкого̀ 13 19.

безъгостє́и 48 19, бесприба́вки 35 4, вовсѧ́кои 13 3, водно̀ (во+дно) 23 25, дадомои 33 7, допьѧ́на 34 28, заихъ 14 9, заслу̑гъ 37 18, ѝзу̑тра 56 12, ѝлима|ть 16 17, ѝнобо|рцу̑ 45 27, ѝното̂ 21 2, иссела̀ 52 2, какъдлю̑ 34 16, ктоттѣмъ 20 26, навла|стѝ 25 12, навре|тено̀ 18 4, нако́мъ 38 28—29, ниѡ̂су̑жати ниоўкора́ти 13 14, нену̑жею нира́|нами нироботою 5 3, носокру̑шѝ 15 16, ѡ̂бьѧдєнїѧ 12 10, передверьми 36 29, повинѐ 13 16 37 17, 22, 35 38 7, подере|-виемъ (т. е. подъ дер-) 45 26, поделу̑ 31 17, поде́|лу̑ 65 30, подѣ́ломъ 18 29 65 28, поздоро́ву̑ 49 25, 31, пора́ну̑ 49 24, поси́ле 66 14 70 18, послепра́вила 11 9—10, преднимъ сослеза́ми 13 1, продо|ма́шнеи 50 4.

тїибо 13 13, бы́лъбы 51 28, во|да́бы 59 18, всебы́ 31 28, всегда́бы 64 11, пила́бы 34 25, слу̑жи́либы 20 28, то́бы 45 33 51 33, тогѡ̀бы 33 4, все́ли 49 25, цѣ́ли 34 16, са́мли 44 25, слегло́сѧ 61 23, 25; въ слу̑житиймъ 16 23 ударєніе надъ 1-мъ словомъ опущено случайно.

ѧнепоносити 13 14, ѧѡ̂йно́мъ 34 2, ѧѡ̂ко́мъ 13 14—15, ѧпосу̑да́мъ 14 26, ѧѡ̂людє́и 39 24, ѧѡ̂су̑деи 14 1, ѧоўполотенъ 14 17, втеторы 62 30, ѝвконю́шнѫ 4 14, ѝвонбарехъ 4 7, ѝналедникѫ 4 13, ѝнапо|ка́мнїѧ 20 18, ѝне́знило 52 1, ѝненавьѧ́лш 51 30, ѝнетако 5 8, ѝѡ̂ла́вочныѭ 4 17, ѝѡ̂по|ва́рне ѝѡ̂хлѣ́бне 3 34, ѝѡ̂бѣ́а 15 26, ѝпохоро́мамъ 36 16, ср. 59 17, 18, ѝсовниманїемъ 11 8, іоўразу̑|мныхъ 14 2, іоўширѝнокъ 14 17, нищ̂чем́ 34 3, тобосу̑ть 20 27, тоѡ̂родѝте|лю 14 11, чтобыбы́ло 52 14—15.

впо́ру̑бы 45 28—29, стѣ́мибы 20 26, невѡ́ръбы 19 12, ѧложа́сѧ 11 11, ѝбу̑|дѣ́ти 15 17, нипо́што 30 19, зашто́ны 23 27, ср. нерастѣ́ ништо̀ 45 26—27.

ѧвту̑по́ру̑ 40 15, ѧнесклѧ́твою 39 25, ѝнищ̂ко́мъ 32 31.

ѝвпол|нели 34 16, ѧнеѡ̂бьѧда́|тисѧ 10 28, непилижебы 34 28, ѧниколи́жебы 28 30—31; интересно—сочє́йна́ѡ̂|чи 20 8.

Все, что до сихъ поръ сказано о сліяніи словъ въ полуставѣ Домостроя и о постановкѣ ударєній на нихъ, находитъ себѣ полное соотвѣтствіе въ *старопечатныхъ церковныхъ кни-*

гахъ Московскаго изданія—въ Апостолѣ 1564 г, (при цитатахъ обозначается—Ап), Евангеліи 1606 г.[1] (беру отъ Матѳея, обознач. Мѳ.) и Псалтыри 1619 г.[2] (обознач. Пс)[3]. Остановимся на параллеляхъ такихъ сліяній, въ которыхъ ударе́ніе отнесено на предлоги и отрицанія, что очень часто встрѣчается въ указанныхъ старопечатныхъ книгахъ.

Конечно, не всѣ слова, слитыя въ К съ предлогами и отрицаніями, могутъ быть найдены въ этихъ книгахъ; такъ, въ нихъ нѣтъ:

до́древа К 45 24, на́дочерь К 14 16, на́крѣпко К 35 24, на́смерть К 22 12, на́сторонꙋ К 34 2, не́пили К 49 33, 34, не́згни|ло К 58 33, по́дворꙋ К 33 27 59 15, по́людемъ К 16 11, при́людехъ К 3 28 19 30 35 27—28, про́гость К 3 27 43 18, 28 46 1, 2 50 7, про́семью К 50 1.

Но общими сліяніями К Ап Мѳ Пс могутъ служить:

во́время К 19 28=Ап Мѳ Пс; до́вѣка К 69 35=Пс; за́рꙋки К 37 35, ср. за́рꙋкꙋ Ап Мѳ; на́бракъ К 9 22, ср. на́браки(ы) Мѳ; на́водꙋ К 54 24=Ап; на́га К 62 21=Ап Пс; на́дрꙋ|га К 22 16=Ап; на́люди К 26 13=Ап Пс; на́нѫ К 7 23=Ап Пс; на́тѫ К 9 3=Ап Мѳ Пс; на́поле К 41 30, 31, ср. на́поли Пс; по́бозе К 6 27 (побозе К 16 10); по́бѣ Ап; по́времѣни К 13 22 60 23=Мѳ, ср. до́времене, ко́времени Ап; по́чинꙋ К 37 3=Ап Пс; но почи́нꙋ К 8 24, во... чи́нꙋ К 66 32, ср. въ... чи́нꙋ Ап; со́страхомъ К 11 31 12 7 13 6 16 23 62 29=Ап Мѳ.

---

[1] На выходѣ этого изданія Евангелія (л. 260 об.—261) значится: сі҃а бг҃одх҃нове́наа кни́га нача́та печа́тати. в лѣ҃то ҂зр҃гі. ма́рта, въ ѧ҃ дн҃ь. на па́мать пр҃бнаго ѿц҃а на́шегѡ і҃ѡа́нна спїса́вшегѡ лѣ҃ствицꙋ. бг҃о́мъ храни́момъ, и҆ цр҃ьствꙋющемъ гра́дѣ москвѣ. при держа́вѣ вл҃говѣ́рного и҆ хр҃толюби́ваго вели́кого гд҃а цр҃а и҆ вели́кого кн҃sа васи́лїа ива́новича всеа҃ рꙋсїи҆. в первое лѣ҃то бг҃охрани́маго е҆гѡ҃ цр҃ьствїа́. при па́ствѣ ст҃ѣ́йшагѡ е҆р҃могена патрїа́рха моско́вского и҆ всеа҃ роуссїи, в первое лѣ҃то ст҃льства҃ е҆гѡ҃. соверше́на же бы́сть. в лѣ҃то ҂зр҃ді. і҃юня въ к҃д. дн҃ь. на память ст҃ы҃х҃ верхо́вных҃ а҃пл҃ъ, петра҃ и҆ па́вла. а҆ ѿ воплоще́нїа е҆́же по́ плоти спси́теля на́шего бг҃а и҆ г҃а і҃с҃а х҃а. в лѣ҃то ҂а҃х҃ді. і҃нди́кта, д҃.

[2] Псалтирь 1619 г. въ экземплярѣ Типографской библіотеки В. 17. Ш. 15. № 501.

[3] Далѣе, когда говорю о печатныхъ церковныхъ книгахъ, имѣю въ виду только упомянутыя три изданія.

Приводя параллели изъ К и печатныхъ церковныхъ книгъ какъ здѣсь, такъ и на дальнѣйшихъ страницахъ, я вовсе не имѣю намѣренія утверждать во всѣхъ случаяхъ совпаденія графическую или живую связь между К съ одной стороны и церковными книгами съ другой, хотя бы совпаденія имѣли видъ полнаго тождества. Но позволяю себѣ думать, что такіе оригинальные случаи, какъ **на҃га** («на господа»), **по́бозе** и, пожалуй, **по́времѣни** и **со́страхомъ**, свидѣтельствуютъ о томъ, что К дѣйствительно находился подъ вліяніемъ графики, имѣющей мѣсто въ старопечатныхъ церковныхъ книгахъ[1].

---

[1] Ср. болгарскія о̑ бз̑ѣ, до́ врѣмене, ѿ̑ страха, съ́ миро̑̑ (П. А. Лавровъ, Обзоръ зв. и форм. особ. болгарскаго языка. М. 1893, стр. 229. Въ дальнѣйшихъ цитатахъ обозначаю—Лавр.). Приведу изъ Ап Мѳ Пс по возможности всѣ примѣры сліяній, въ которыхъ удареніе перенесено на предлоги или отрицанія:

бе́здухъ Ап, **бе́зчести** Мѳ (ср. Лавр. **бе́з вода, бе́з чьсти**) при **безстрахъ́** Ап; **во́власти** Ап при **навластѝ** К 25 12; **во́время** К Ап(+о̑но) Пс Мѳ (**въ́ врѣмя** Лавр.); **во́вѣки** Ап Мѳ Пс; **во́вѣкъ** Пс; **во́гласѣ** Пс; **во́гнѣвѣ** Пс при **вогневѣ̀** Пс; **во́градъ** Ап Мѳ Пс (**въ́ гра̑, въ́ градъ** Лавр.); **во́грады** Ап; **во́градѣ** Ап Мѳ Пс; **во́дн҃е** Ап; **во́дн҃и** Ап Мѳ (**въ́ дн҃и** Лавр.); **во́дн҃ехъ** Ап Пс; **во́имя, во́йма** Ап Мѳ Пс при **войма̀** Ап; **во́о̑бразъ** Ап; **во́о̑стровъ** Ап; **во́о̑стровѣ** Ап; **во́плочи** Ап при **воплотѝ** Ап; **во́свѣте(ѣ)** Ап Мѳ Пс при **восвѣтъ** Ап Пс; **во́сграсѣ** Ап; **во́храмъ** Пс (**въ́ храмь, на́ храмь** Лавр.); **во́у̑глѣ** Ап; **во́у̑ши** Ап; **вѡ́(о́)чревѣ** Мѳ (**въ́ чрѣвѣ** Лавр.); **до́вечера** Ап Пс; **до́времене** Ап (**до́ врѣмене** Лавр.); **до́вѣка** К Пс (**до́ вѣка** при **до вѣка** Лавр.); **до́дн҃е** Ап Мѳ Пс; **до́крови** Ап, **до́кровѣ** Мѳ (**до́ кръве** Лавр.); **до́моря** Пс; **до́ноши** Пс; **до́рода** Пс; **за́друзга** Ап; **за́зубъ** Мѳ (**за́ зжбь** Лавр.); **за́йма** Ап; **за́ма** Мѳ Пс; **за́ны** Ап при **заны̀** Ап; **за́немощъ** Ап; **за́о̑бразъ** Ап; **за́шко** Мѳ; **за́рукѹ** Ап Мѳ (**за̀ ржкж** Лавр.); **за́совѣсть** Ап; **за́ся** Пс Мѳ; **и҃зчрева** Мѳ; (**и́з чрѣва** Лавр.); **ко́времени** Ап. при о̑ . . . **временѝ** Ап; **ко́друзѹ** Ап: **ко́градѹ** Ап; **на́ба, на́бга** Ап; **на́браки(ы)** Мѳ; **на́брань** Ап Пс; **на́вечерѣ** Пс; **на́водѹ** К Ап; **на́вы** Мѳ Пс при **на́вы** Ап, **навы̀** Мѳ; **на́горѹ** Мѳ Пс; **на́горы** Мѳ Пс, но **нагорѣ̀** Мѳ; **на́г҃а** К Ап Пс; **на́дн҃ь** Мѳ; **на́древо** Ап; **на́древѣ** Ап; **на́друзга** К Ап; **на́дх҃а** Мѳ; **на́дх҃ъ** Мѳ, **на́духъ** Ап; **на́дш҃ѹ** Ап; **на́землю** Ап Мѳ Пс; (**на́ земля(-ꙗ,-ю)** Лавр.); **на́князя** Ап; **на́лукъ** Пс; **на́люди** К Ап Пс; **на́море** Мѳ, **на́мори** Пс (**на́ море, при́ мори** Лавр.); **на́мужа** Ап; **на́мя** Ап Пс при **по̑мя̀** Пс; **на́нбса** Ап; **на́небесе(ѣ)хъ, на́нбсе(ѣ)хъ** Мѳ; **на́небеси** Мѳ Пс; **на́нбси** Ап Мѳ Пс; **на́нбо** Ап Пс, **на́небо** Мѳ (**на́ нбо, на́ небо**

Весьма важенъ вопросъ: какіе надстрочные знаки Домостроя К должно считать *ударе́ніями*, «силами» (—какъ переводили въ старину τόνοι)?

Въ *первомъ* почеркѣ Домостроя К (л. 1—4) система значковъ (не вполнѣ послѣдовательная) такова.

/ ставится *не* въ концѣ словъ. Обозначая ударе́ніе въ такихъ случаяхъ, какъ ѿ́бразы тв. мн. 1 21, / не является ударе́ніемъ въ слѣдующихъ: ѿ́статки, ѿ́брѣски вин. мн. 2 32, ѿ́бихо 18 21. Иногда встрѣчаемъ предлогъ ѿ́.

\ ставится въ *концѣ* словъ и обозначаетъ по преимуществу ударе́ніе. Одинъ разъ читаемъ роукоудѣльѐ 2 29, гдѣ \, повидимому, не является ударе́ніемъ. \ иногда ставится и посрединѣ слова, какъ ударе́ніе—вѣроятно, по небрежности вмѣсто /: коупѝти 3 17, оу҃годѝти 2 27, приимѐ 3 14.

◝ заключало въ себѣ ударе́ніе \ лишь въ только что приведенномъ приимѐ. Въ случаяхъ ѿ҃горо 3 26, оу҃чити 3 17 (оу҃чи 3 15?) едва ли \ значка ◝ можно считать за ударе́ніе. Чаще всего ◝ встрѣчается на предлогѣ ѿ҃.

Что же такое представляютъ / въ ѿ́, ѿ́-, \ въ -ьѐ и ◝ въ ѿ҃, ѿ҃-, оу҃-, если эти значки не имѣютъ въ данныхъ слу-

---

Лавр.); на́ногѹ Ап (ср. при́ ногоу Лавр.); на́ны Ап Пс; на́нѫ К Ап Пс; на́поли Пс; на́рѹкѹ Пс; на́ср҃це Ап; на́ср҃цы Ап Мѳ (ср. въ́ ср҃цихъ Лавр.); на́сна Мѳ; на́сына Пс; на́сны Пс; на́сыны Ап Пс; на́сѫ Ап Мѳ; на́тѣле Ап; на́тѫ К Ап Пс; не́вчесть Ап (ср. на́ честь Лавр.); не́дивно Ап; не́скоро Ап; не́тѣсно Ап; ѿ́бзѣ Пс; о҃́бзѣ Ап (о҃́ бзѣ Лавр.); о҃́ги Ап; ѿ́гдѣ Пс; о҃́гѣ К Ап при о҃́гѣ Ап; ѿ́дѣгѣ Мѳ; о҃́кнѧзи Мѳ; о҃́проповѣди Ап; ѿ́дрѹга (ср. ѿ́ дха Лавр.); ѿ́носа Ап; ѿ́плоти (ѿ́ плъти Лавр.); ѿ́части Ап; по́бзѣ Ап; по́брегѹ Мѳ (по́ брѣгоу Лавр.); по́власти Ап; по́времени К Мѳ; по́вѣкѹ Ап; по́дарѹ Ап; по́двѣ Ап; по́днѣхъ Ап; по́дхѹ Ап; подро́бнѹ Ап; по́зависти Ап; по́ймени Ап (ср. йѿ́ймени Пс); по́мо҃рю Ап Мѳ (по́ морю Лавр.); по́о҃бласти Ап; по́плоти Ап (по́ плъти Лавр.); по́рѧдѹ Ап (по́ рѧдоу Лавр.); по́ср҃цѹ Ап Пс; по́стенѣ Ап; по́сѹсѣ Ап (ср. на́ сѹхо Лавр.); по́части Ап; по́чинѹ К Ап Пс (ср. въ́ чи́ноу Лавр.); по́нозѣ Ап; пре́дъградомъ Ап при пре҃две́рми, предъдве́рми Ап; при́мори Ап Мѳ (при́ мори Лавр.); со́страхомъ К Ап Мѳ (ср. ѿ́ страха, съ́ миро҃́ Лавр.); о҃́бга Ап.

Въ выраженіи: по́дъ новымъ кирпичемъ К 59 4, по́дъ—не предлогъ, а существительное («подъ» въ печкѣ).

чаяхъ ничего общаго съ удареніемъ? За отвѣтомъ обратимся къ старинным грамматикамъ, имѣя уже опытъ подобной работы, который данъ М. Н. Сперанскимъ въ его рефератѣ «Златоустъ, рукопись XVI в. Тверскаго музея (замѣтка по русской палеографіи)», читанномъ въ 1889 г. въ Тверской Архивной Коммиссіи и въ Обществѣ Любителей Древней Письменности (изд. въ Пам. Др. Письм. 1889 г.). Цитировать мы будемъ грамматики, изданныя И. В. Ягичемъ въ «Разсужденіяхъ южн.-слав. и русск. старины о церк.-слав. языкѣ» (Изслѣдованія по русск. языку. Изд. Отд. русск. яз. и слов. И. А. Н., т. I, СПб. 1885—1895 г.).

По этимъ грамматикамъ ◌́, называемый *исо, иссо, ико, иско, искъ*, ставится «къ началной буквѣ коеяждо рѣчи и въ срединѣ», т. е. въ срединѣ—на гласной послѣ гласной (Ягичъ, 742);—за этими словами приведены примѣры, гдѣ ◌́ частію заключаетъ въ себѣ русское удареніе, частію же какъ будто нѣтъ (оу҃троба, ѿт҃ града); ср. Ягичъ, 746 о «острой». Что *исо* обозначаетъ не только удареніе (т. е. ◌́ въ ◌́), видно изъ слѣдующаго опредѣленія другой грамматики: «сіе ико или исо ◌́ въ началѣ звателніи (т. е. гласныя) буквы *съ протяжкою* объявляются» (Ягичъ, 642). Я понимаю это выраженіе въ томъ смыслѣ, что «исо» обозначало и *долготу*. Славянское ѡ, напримѣръ, считалось долгимъ еще при Максимѣ Грекѣ (Ягичъ, 599), и надо думать, что въ случаяхъ, въ родѣ ѿстатки, «исо»-мъ хотѣли обозначить именно долготу («протяжку»).

Въ ѿ҃ (предлогъ) мы, повидимому, встрѣчаемся съ *апострофомъ* (◌̓), который ставился «надъ единою буквою»—«тако еа истинно и глаголютъ» (Ягичъ, 643), или—«апострофъ ◌̓ пишется надъ единемъ писменемъ звателнымъ (т. е. надъ словомъ, состоящимъ изъ одной гласной буквы): ѿ҃ (это нашъ предлогъ), а҃, и҃, ю҃ (=мѣстоименія), како учатъ тако и глаголютъ просто» (Ягичъ, 671). Еще въ иной грамматикѣ—Ягичъ, 746—пояснено, что «апострофъ» просто «являетъ» мѣстоимѣнія и҃, ю҃, є҃, а҃. Какъ уже сказано, ◌̓ въ пріи҃мѣ, вѣроятно, не имѣетъ значенія «апострофа».

◌̀ въ роукодѣльѐ 2 29, повидимому, не обозначаетъ ударенія *варіи*. Въ рукописяхъ XVI в. такое помѣщеніе значка ◌̀ —дѣло

обычное; причемъ ѵ здѣсь или обозначаетъ іотацію (ср. въ подобныхъ случаяхъ черточки, точки и ковыки пергаменныхъ рукописей), или стоитъ въ какой нибудь связи съ правиломъ о *долгой:* «долгая точію въ концы рѣчи полагается, оканчаемыя двѣ писмѣ (т. е. буквы) протязая, якоже се: оу҃строи҆, дамѝ, вземлѝ» (Ягичъ, 745).

Второй почеркъ Домостроя К (л. 4 об.—124) пользуется надстрочными знаками систематичнѣе перваго.

/ ѵ и ◠—его «силы»; рѣже встрѣчаются ѵ ◝ и ◟/ не въ значеніи ударенія; единственный разъ ◝ въ восклицаніи ѡ҃ 23 26.

/ *оксія* здѣсь ставится, какъ удареніе, вездѣ, кромѣ послѣдняго слога, заключающагося гласной. Впрочемъ «оксія» ставится и на такомъ слогѣ, если къ нему прислонено слѣдующее слово безъ ударенія, т. е. если, такимъ образомъ, этотъ слогъ перестаетъ быть послѣднимъ.

ѵ *варія* въ значеніи ударенія ставится здѣсь только на послѣднемъ слогѣ—и притомъ, если онъ заключенъ гласной (вопреки ученію Максима Грека, Ягичъ 599). Единственное исключеніе: гр҃ѹ҆здѝ 4 25, написанное вообще странно («звательцо» ҆ послѣ согласной!). Въ случаѣ же прислоненія къ такому слогу слѣдующаго слова безъ ударенія, вмѣсто «варіи» ставится непремѣнно «оксія».

Указанное помѣщеніе / и ѵ во 2-мъ почеркѣ К вполнѣ совпадаетъ съ церковными книгами старой Московской печати.

Знакъ ѵ҆, не какъ удареніе (*долгая?* Ягичъ, 745) во второмъ почеркѣ К крайне рѣдокъ. Перечислю эти случаи: ск҃оѣ҆ дат. 63 24, гоⷭ҇ь|и҆ им. мн. 35 11 (водночáсьѣ 46 16 —м. б. сліяніе двухъ произношеній?). Въ церковныхъ книгахъ старой Московской печати подобные случаи также рѣдки: разѹмѣ҃вшеи҆ им. мн. муж. Ап 82; гл҃ми҆ Ап 14 об. 127 об.; оу҃тѣшлми҆ Ап 139 об.; входя́щеи҆ Мѳ 34; ше́дъшеи҆ Мѳ 81 об.; глаго́лющеи҆ Мѳ 98; прие́мшеи҆ Мѳ 115 об.; видмѝ Мѳ 29; и́цмѝ Мѳ 33; твормѝ Мѳ 34 об.; сѣмѝ Мѳ 56 об.; и҃мѣмѝ Мѳ 57, и҃мѣ҃мѝ Мѳ 61; предамѝ Мѳ 112 об.

ѣ во второмъ почеркѣ Домостроя К не заключаетъ въ себѣ ударенія (кромѣ: нанеѣ 28 28, ср. оу҃неѣ 31 23; по... семи҃ 40 3; въ обоихъ случаяхъ \ въ составѣ ѣ обозначаетъ удареніе). Здѣсь ѣ употребляется нѣсколько иначе, чѣмъ въ первомъ почеркѣ, именно: 1) на послѣдней гласной послѣ ь, ъ или гласной (ср. выше о \ не въ значеніи ударенія), 2) въ мѣстоименіи а҃ (вин. мн. ср.).

Случаевъ перваго рода не много: творѧ́и҃ 16 9, поко́и҃ 16 12, оу҃гожда́и҃ 16 13, го́стьи҃ им. мн. 32 7 (ср. го́сть|и҃ 35 11), оу҃... гостьи҃ 32 14, ѡ҃здоровъи҃ 34 26, коро́къи҃ мн. 41 21.

а҃ (вин. мн. ср.), рѣдкое во 2 почеркѣ, имѣетъ ѣ—согласно вышеприведенному правилу, по которому «апострофъ» *являетъ* мѣстоименія.

Въ старопечатныхъ церковныхъ книгахъ наконечное ѣ ставится только на и послѣ є, а, и то рѣдко. Затѣмъ ѣ ставится въ нихъ постоянно на мѣстоименіяхъ и҃, є҃, ѡ҃, а҃ и рѣдко—на союзъ а҃ (Мѳ), на оу҃ въ выраженіяхъ «не оу явися» (Ап) и на ѡ҃ (восклицаніе Пс). Приведу изъ церковныхъ книгъ примѣры наконечнаго ѣ: сѣдя́щеи҃ Ап 12 об., йдѫ́щеи҃ Ап 17 об., слы́шащеи҃ Ап 18, вѣ́рѫи҃ Ап 26; слы́ша(а)и҃ Мѳ 58 и об.; вводя́и҃ (sic) Мѳ 34.

Замѣтимъ, что въ церковныхъ книгахъ эти опредѣленныя причастія напечатаны не только въ сліяніи съ и҃, но и раздѣльно, особенно въ Пс, напр.: спаса́а и҃ | оу҃пова́ющихъ на́та л. 21 об.; попала́а и҃ дѫбра́вы л. 119 об.; зна́а и҃ мене҃ л. 200. Такія странныя интервалы я объяснилъ бы слѣдующимъ образомъ. Не найдя, повидимому, въ грамматикахъ правила о постановкѣ *наконечнаго* ѣ, издатели церковныхъ книгъ знали только «апострофъ, являющій» мѣстоименія (м. пр. вин. ед. и҃) въ раздѣльномъ положеніи, поэтому и стремились ставить и҃ отдѣльно даже въ тѣхъ случаяхъ, когда оно являлось въ составѣ опредѣленной формы причастій.

Знакъ ◌́ 2-го почерка Домостроя К по преимуществу заключалъ въ себѣ удареніе «оксію» (◌́), которая соединялась здѣсь со «звательцомъ» (◌̓) только потому, что попадала на

гласную, снабженную «звательцомъ» согласно извѣстнымъ правиламъ («духъ»—πνεῦμα—*звательцо*—φιλή—ставился надъ начальной гласной—Ягичъ 693—, или надъ гласной послѣ гласной). Чрезвычайно рѣдко встрѣчаются случаи, когда начальное ѡ, повидимому, не заключало въ себѣ ударенія: ѡ҃дмхѵ 10 7, ѡ҃бо́гѵ 18 4. Здѣсь ѡ представляетъ собою типъ того «исо», которымъ «въ началѣ звателніи (т. е. гласныя) буквы съ протяжкою объявляются» (Ягичъ, 642). Иногда, впрочемъ, для К трудно рѣшить, заключало ли въ себѣ начальное ѡ удареніе, или нѣтъ.

Знакъ ◠, называвшійся *периспомени, камора (камура)*, принадлежитъ къ удареніямъ. Мѣсто «каморы» и случаи употребленія опредѣлялись старыми грамматиками различно.

Одна изъ грамматикъ, наиболѣе близкая къ греческой, рекомендуетъ ставить ◠ на послѣднемъ слогѣ, «аще есть дологъ» (долгими гласными считались—и, ѡ, ѣ, ю, ы, ѫ, ѵ), и на предпослѣднемъ слогѣ, если послѣдній кратокъ (Ягичъ, 599). Это правило чуждо текстамъ, подлежащимъ нашему наблюденію. По другой грамматикѣ «периспомень, си рѣчь камора ◠, надъ коею рѣчію станетъ, то въ себѣ и держитъ, подобна титлѣ нѣ въ коихъ прилученіяхъ, надъ двѣма или трема буквы безъ приложенія, но не како титла» (Ягичъ, 643). То-есть: «камора» полагается на нѣкоторыхъ словахъ, состоящихъ изъ двухъ или трехъ буквъ, при условіи, если эти слова не прислоняются къ другимъ. Варіантъ послѣдняго правила—«камура ◠ пишется надъ двема или надъ трема писмяны надъ полными рѣчьми, якоже: сѣ̂, тѣ̂, вѣ̂сѣ, надъ единоглагольною рѣчію» (Ягичъ, 671). То же правило въ другихъ грамматикахъ иллюстрируется болѣе обильно: нѣ̂, бѣ̂, тѣ̂, всѣ̂, сѝ, сѧ̂, всю̂, тѝ, мѝ, мнѣ̂, чтѡ̂, всѧ̂, бѣ̂, зрѝ, кы̀, сѣ̂, гдѣ̂, тѵ̂, ты̀, мы̀, тѣ̂ и др. (Ягичъ, 726, 742, 786, ср. 781). [1] Вотъ эти-то правила о постановкѣ каморы надъ указанными словами, состоящими изъ двухъ или трехъ буквъ, и нашли себѣ примѣненіе какъ въ церковныхъ книгахъ, такъ и въ Домостроѣ.

---

1 Есть еще болѣе искусственныя правила о постановкѣ «каморы», которыя, повидимому, почти не находили примѣненія (Ягичъ, 713 и 715).

Въ церковныхъ книгахъ старой Московской печати находимъ всѣ указааныя выше по грамматикамъ слова съ «каморою», кажется, за исключеніемъ сѧ̂, тѝ, зрѝ и съ прибавкою: мѧ̂ Пс, тѧ̂ Ап Мѳ, ны̑ Мѳ Пс, нѝ Ап Мѳ, лѝ Мѳ, вню̑ Пс, вня̑ Пс, вси̑ Ап Мѳ Пс, кто̑ Ап Пс, тма̑ Пс, тму̑ Пс, тмы̑ Ап, вн҃ѣ Ап Мѳ, здѣ̂ Мѳ Пс, зло̑ Мѳ, s(з)ла̑ Ап Пс, злѣ̂ Мѳ, сто̑ Мѳ, ста̑ Мѳ, рцы̑ Мѳ, два̑ Мѳ, чли̑ Мѳ, мнѧ̂ Ап, дцѝи Мѳ, ибо̑ Мѳ, йли̑ Мѳ.

Во второмъ почеркѣ Домостроя К примѣровъ съ «каморою» меньше [1], см. выше—11 стр. (этого отдѣла книги), къ перечню которой слѣдуетъ добавить тꙋ̀, всю̀, йно̀.

Какъ въ церковныхъ книгахъ, такъ и въ К нѣкоторыя изъ приведенныхъ словъ вмѣсто «каморы» часто имѣютъ «варію» (йлѝ, всѐ, вся̀ то̀ а ино),—«исо». Въ случаяхъ же сліянія, становясь основными, принимаютъ «оксію», а становясь прислоняемыми, лишаются ударенія (на́ма, за́ся, та́тя, ты́ли, несе́ли, се́ти, кто́ма; Ап. за́ны и заны̀). Изрѣдка въ К и церковныхъ книгахъ «камора» сохраняется и при сліяніи (напр. йнотѝ К, на́вы Ап 3 об., ср. вонь|мѝми и сꙋди́ми Пс 74 и об.). Слѣдуетъ замѣтить, что «камора» въ церковныхъ книгахъ ставится на согласной, сосѣдящей съ ударяемой гласной, во второмъ же почеркѣ К—на гласной или на сосѣдней согласной.

Въ немногихъ случаяхъ К допускаетъ *два* ударенія на одномъ словѣ. Такой видъ имѣютъ, во первыхъ, нѣкоторыя слова сложныя (слагаемыя которыхъ иногда пишутся отдѣльно): кро́тъко стоа́нїемъ 11 25; еди́ногла́сно 11 25; смѣ̏хотворе́нїѧ 12 11; и́доло слꙋжи́тели 12 22; ли́хоймцы 12 23; зло̀ помне́нїе 22 18; е̂ди́но ро́дное 70 1. То же самое наблюдается и въ церковныхъ книгахъ: е̂ди́нодꙋ́шно Ап 3 об. (е̂динодꙋ́шно Ап 4 об. 15, е̂ди́но дꙋ́шно Ап 9); ѿ̏и́доло же́ртвеныхъ Ап 40 об.; зако́но поло́жникъ Ап 59 об.; зако́но| оу҃чи́тель Мѳ 95 об.; о̂бою̏дꙋ́о̂стра̀ Ап 215; ра́вно дꙋ́шне Пс 75 об.; вели́ко лѣ̏пїе Пс 97 об.; е̂ди́но мы́сленыѧ Пс 90 об.; мно́го ми́лостивъ Пс 122 об.; мелхѝ се|де́ковꙋ Пс 163; зако́но престꙋ́пницы Пс 123 176 об.

---

[1] Въ первомъ почеркѣ Домостроя К «каморы» нѣтъ.

Затѣмъ, двойныя ударенія встрѣчаются и не въ сложныхъ словахъ К, причемъ одно изъ этихъ удареній является, повидимому, отраженіемъ привычной графики, или извѣстнаго говора, а другое—отраженіемъ иного говора: дѣ́вство̀ 15 5 (ср. ѿ дѣ́ьствѣ̀ Лавр.); до́бро́ю 17 8; пшени́шныѣ вин. мн. 41 34 (ср. водно́ю Ап 164, водны́м Пс 58; вѣ́чнꙋ́ю Ап 192, вѣ́чно́мꙋ Ап 215 об; блꙋдна́м Ап 223 об.; черме́ное Ап 123 об., вѣчерме́но́мъ Ап 14, ср. Лавр. 226; доли́жнꙋ́ю Ап 118 об. при до́ли́жни Ап 107 об.; кротка́го,-и́мъ дат. мн. Ап 65 и об.); нꙋ́жно́ 24 2 (ср. зме́инꙋ́ Пс 79; ѿ... сатанины̀ Ап 48 об., по... сатанинꙋ́ Ап 188); де́ржа́ти 26 8 (ср. де́ржанꙋ́ Ап 5 об. при держа́но К 30 17); припа́да́и 8 27 (ср. впа́дают̀ Ап 195 об. при припадꙋ́т̀ Пс 32; въ церк. книгахъ ударе́ніе на корнѣ въ глаголахъ обычно, напр.: досто́итъ—постоянно, ѡ̑свѣ́тиша Пс. 108 об., посра́мятсѧ Пс. 119 об., оу̑страша́тсѧ Пс 147, не|оу̑да́ли Пс 56 и др.); вос̀та́ша 10 24; со́зри́ти 49 18 (въ церк. книгахъ ударе́ніе часто переносится на предлогъ въ нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ гл. об. съ предлогами на-, по-, со- и рѣдко о-, напр.: о̑живже Ап 66 об.; всего чаще—въ причастіяхъ прош. дѣйств. на- лъ: здѣсь ударе́ніе вообще отступаетъ къ началу, напр. на̑вилъ Ап 44); рꙋ́хле́дь 53 19 (при челе́ди 50 29, 33, челе́дь 50 12; ср. челѣ́дїѫ, проповѣ́дїѫ, запове́дь при за́повѣдь Лавр. 224); стра́хо́мъ тв. 37 13 (ср. безстраха Ап 131 об. 167 об.); ло́шадѝ род. ед. 25 16; о̑бро́ко́въ 59 30; зго́стьи́ми 64 29; ма́лакїи́ 12 23[1].

Иногда, повидимому, двойное ударе́ніе надо объяснять тѣмъ, что писецъ изображалъ одно слово или одну его форму, воображая другой видъ слова, или слово однозвучное.

Двойное ударе́ніе не въ сложныхъ словахъ видимъ и въ церковныхъ книгахъ, напр.: на́|ши́мъ дат. мн. Ап 48, о̑гнѣ̀ Ап 208 об., о̑бѣ̀|то́ванїю Ап 214 об.; о̑ꙋмо́мъ sic Ап 99.

Ударенія / \ и ◠ не всегда въ К ставятся надъ гласными,—иногда и надъ согласными, особенно «камора». Въ церковныхъ

---

1 Это слово взято Домостроемъ въ цитатѣ изъ Апостола I Кор. 6 гл. 9 ст.; въ изданіи 1564 г. здѣсь: малакїи (л. 118); въ изд. Stier und Theile (Das Neue Testament, 1875, IV B.): μαλακοί. Ср. μαλαχία.

же книгахъ «камора» постоянно покрываетъ согласную, сосѣдящую съ ударяемой гласной, а «оксія» и «варія» постоянно сдвигаются на гласныя и согласныя, сосѣднія съ ударяемыми ѣ и ѵ, т. е. буквами, которыя заходятъ за верхъ строки[1]. Сдвиганіе «оксіи» и отчасти «варіи» свойственно 2-му почерку К еще въ большей степени, независимо отъ формы буквъ. Поэтому, иногда трудно рѣшить, если нѣтъ параллели съ правильной постановкой ударенія, какой изъ сосѣднихъ гласныхъ оно принадлежитъ (напр. **трава́ми** 22 12, **плоды́** 25 23, **дѣло́мъ** 65 5) и сдвинуто ли оно (напр. **посмѣя́нъ** 67 20, ср. 100 стр. 1 отд. **воспита́нъ**).

Въ 1-мъ изданіи Домостроя К (Голохвастова), несмотря на гражданскую печать, ударенія / и \ мѣстами почему-то сохранены, причемъ: 1) смѣшаны и преимущественно изображены «варіею» (напр. нòчи—**но́чи** 45 2, приказано — **прика́зано** 45 3, могрà—**могра́** 53 22); 2) частію размѣщены иначе, чѣмъ въ К (напр. напóитъ—**напои́тъ** 49 34, сочтенò—**сочте́но** 52 29, сказать—**сказа́ть** 52 32, стóяло—**стоя́ло** 60 15, худовò—**худо́во** 39 17); 3) внесены ударенія, въ К отсутствующія (напр. илѝ—**и́ли** 46 11, е́ства—**е́ства** 48 8, же́нки—**же́нки** 51 13, всевò—**все́во** 56 31, развѣшивати—**развѣши́вати** 61 18—19).

Аккуратно и бережно писанный Домострой И38 въ высшей степени сходенъ въ графическихъ пріемахъ со вторымъ почеркомъ К; поэтому, все, что сказано о надстрочныхъ значкахъ К, имѣющихъ отношеніе къ ударенію, равнымъ образомъ приложимо и къ И38: тѣ же начертанія / \ ∩ ∾ ≳, та же система ихъ размѣщенія, тѣ же виды сліянія (см. напр. 79—80 стр. перваго отдѣла настоящей книги) и раздѣленія словъ (напр. **водно̀ ча́тье**), удвоеніе удареній, ихъ смѣщеніе на сосѣднія буквы, та же рѣдкая неясность смысла нѣкоторыхъ знаковъ и ихъ размѣщенія (**посѣ́къ**?)[2].

Среди примѣровъ двойныхъ удареній И38 (**дерева́ны́мъ, о̀лова́но́е, о̏тро́би, вы́пи́то**) есть такіе, гдѣ, путемъ зачеркиванія

---

1 Приводя здѣсь примѣры изъ церковныхъ книгъ, я ставилъ ударенія на ѣ и ѵ.

2 Въ церковныхъ книгахъ при ѣ нѣсколько видовъ смѣщенія ударенія: **сѣю́ща** Мѳ 58, **сѣ́янное** Мѳ 58 об., **всѣ́̏янное** Мѳ 58.

одного изъ двухъ удареній выражено, какое изъ нихъ соотвѣтствовало говору писца и какое было въ акающемъ (?) подлинникѣ его копіи (**кпа́рѵ** т. е. «въ пору»—зачеркн. надъ ѵ; **засѵ́шены**—зачеркн. надъ ѵ; **каба́лы**—зачеркн. надъ а). Одинъ случай двойного ударенія утверждаетъ близость И38 къ И80: **крохѝ** К, **кро́хѝ** И38 (зачеркн. надъ о), **кро́хѝ** И80; другой—пожалуй, близость И38 къ К: **до́бро́е** И38, **до́бро́ю** К (хотя послѣднія слова разномѣстны).

Въ позднемъ и небрежномъ И80, отражающемъ систему надстрочныхъ знаковъ, ясно выраженную въ К и И38, ударенія въ большинствѣ случаевъ сдвинуты, «оксія» и «варія» ставятся безразлично, мѣсто обычныхъ знаковъ удареній чаще всего занимаетъ *точка*. Точкою же почти постоянно замѣнены «звательцо» и «паерокъ».

Значеніе точки И80, какъ ударенія, доказывается тѣмъ, что въ тѣхъ случаяхъ, когда старая графика не позволяетъ придать ей иного значенія, этой точкѣ соотвѣтствуетъ именно знакъ ударенія 1) въ другомъ экземплярѣ того же слова И80, 2) въ томъ же словѣ текстовъ К И38, напримѣръ:

навьма́ло К И80, **навъма́ло** И38 И80, **наѵма́ло** И80, **наѵма́ло** И80, **завъма́ло** И38, **заѵма́ло** И80; **вечере́** К И38, **ѵвечере́** К И38, **ввечере́** И80; **загнило́сѧ** И38, **загнило́сѧ** И80.

Начертанія, имѣющія значеніе ударенія, въ И80 часто сдвинуты на сосѣднюю букву, главнымъ образомъ *вправо* отъ принадлежащаго имъ мѣста, что доказывается правильными параллелями какъ изъ И80, такъ и изъ К И38, напримѣръ:

погосте́(а́)мъ И38, **погостѣмъ** И80, **погостемѣ** (т. е.—**е́мъ**) И80; **кгосте́мъ** И38, **гъгостемѣ** (т. е.—**е́мъ**) И80; **держа́но** К, **держа̀но** И80, **дерьжа̀но** (т. е.—**а́но**) И80; **жена́мъ** К И38, **женамѣ** (т. е.—**а́мъ**) И80; **ѩзгре́би** И38, **ѩгреби** (т. е.—**е́**—) И80; **копа́тъ** И38, **копатѣ** (т. е. —**а́тъ**) И80; **корте́ль** И38 И80, **кортелѣ** (т. е.—**е́**—) И80; **ѻвсяна̀**, **ѻвсяно̀й**, **ѻвсяно̀ю**, (т. е.—**о̀ю**) И80, впрочемъ, **ю** м. б. правильно, представляя ѵ не въ значеніи ударенія.

Въ видѣ исключенія, знаки ударенія И80 встрѣчаются и *влѣво* отъ принадлежащаго имъ мѣста, напримѣръ: **конюха̀** К И38,

конѹ҆ха (т. е.—ха́) И80; род. ед. немощи́ И38 (акцентовка, вѣроятно, подъ вліяніемъ неопр. накл. немощи́), немощіи (т. е.—щи́) И80.

«Паерокъ» (ѕ), а не удареніе, слѣдуетъ предполагать въ надбуквенной точкѣ (а м. б. и въ ˊ) при стеченіи въ И80 нѣсколькихъ согласныхъ, конечно — если нельзя подъискать другого объясненія значковъ, напримѣръ:

пригнетено́ И38, пригнетены́ И80, прїгнетено (т. е. прїгне́тено́, или—е́но) И80; а҆бло́чные К, а҆бло́ные И38, а҆блочны́е (т. е. а҆блочны́е) И80; а҆́чнаа К И38, а҆́чное (т. е. а҆́чное) И80; торочки́ (т. е. торочки́) И80; доро́жное И38, дорожное (т. е. дорожно́е; если-бы • означала здѣсь удареніе, то было бы—ожн—) И80; камча́тъ И38, камча́то И38 И80, камча́тъ (т. е. камча́тъ?) И80.

Въ болѣе рѣдкихъ случаяхъ точку И80 можно считать за «звательцо»: допьа́на К И38, допиа́на (т. е. допиа́на) И80; вѣтренаа К И38, вѣтренаа́ (т. е.-аа́) И80; пивова́ренноую (т. е. -ую) И80. Впрочемъ, точку послѣднихъ двухъ примѣровъ можно принимать и за \, не въ значеніи ударенія.

Но иногда наконечныя точка и \ И80 совсѣмъ не поддаются объясненію: гво́дики́ род. ед., заплѣснево́ (дважды), поплѣснево́, ѡ҆бидящаго́[1].

Къ загадочнымъ начертаніямъ относятся въ И80, между прочимъ, незамѣшка́й и ѡ҆динако́й (им. ед.). По поводу послѣдняго слова Жуковскій такъ безъ основанія полемизировалъ въ 1809 году съ Крыловымъ, объединившимъ въ риѳмѣ «одина́кой» — «вся́кой» (оба—им. ед.): «замѣтимъ... ошибку: Крыловъ употребилъ слово *одинакой* (съ кѣмъ или съ чѣмъ нибудь совершенно сходный) вмѣсто слова *одинокой* (не имѣющій ни родства, ни связей)», см. Собраніе сочиненій В. Жуковскаго, изд. 6-е, СПб. 1869, т. VI, стр. 178—179.

Для того, чтобы изобразить въ доступныхъ чертахъ картину удареній, сохраненныхъ К И38 И80 отъ полууставнаго ихъ про-

---

[1] Наконечныя \ и ˊ въ вѣгнѹти́ И80, поклонати́ся И80, о҆крѣпити́ К могутъ быть поставлены въ параллель съ начати́ Ап 67 об., ѹ҆мрети́ Ап 139 об. 168 (ѹ҆мрети Ап 96 100), ѹ҆молити́тъ Ап 44.

тографа, къ которому они восходятъ прямо или косвенно, а также для того, чтобы показать на случаяхъ близости и разногласія въ удареніяхъ степени родства этихъ текстовъ съ протографомъ и между собою, я составилъ «Алфавитный перечень» словъ съ удареніями, параллельныхъ въ К И38 И80 (см. 142—167 стр. 2-го отдѣла книги).

Въ виду несомнѣнной связи системы удареній и ихъ размѣщенія съ графикой, которая нашла себѣ выраженіе въ церковныхъ книгахъ Московской печати (Апостолъ 1564 г., Евангеліе 1606 г.—беру отъ Матѳея, Псалтырь 1619 г.), позволю себѣ представить здѣсь еще алфавитъ словъ изъ церковныхъ текстовъ[1], которыя тождественны со словами К И38 И80, подобранными въ упомянутомъ выше перечнѣ. Въ алфавитъ включается, кромѣ того, нѣсколько словъ К, не получившихъ себѣ мѣста въ перечнѣ параллелей К И38 И80.

Алфавитъ

словъ съ удареніями, выбранныхъ изъ Апостола 1564 г. (Ап), Евангелія 1606 г.—отъ Матѳея (Мѳ) и Псалтыри 1619 г. (Пс). Параллели этимъ словамъ изъ К И38 И80 см. въ Алфавитномъ перечнѣ 2-го отдѣла книги, стр. 142—167.

а̀нафе́ма Ап.

бѐвреме́ннѣ нарѣчіе Ап; **безвреме́ннаго** К 20 16. Срав. здѣсь **време́нна** и т. д.

бѐква́сни им. мн. муж. Ап. Срав. Перечень **ква́сны**.

бл҃говреме́ннꙋ вин. ед. Ап; **бл҃говреме́ннѣ** нарѣчіе Ап.

блꙋда̀ род. Ап; **ѿблꙋда̀** Ап.

блюдꙋ род. ед. Мѳ; **наблюдѣ** Мѳ.

блꙋдмъ Пс К 22 5; **заблꙋдѝ** Ап.

бо́лна род. ед. Мѳ К 66 13.

бѣсы вин. мн. Мѳ; **бѣсо́мъ** дат. мн. Ап.

вдомꙋ см. **до́мꙋ**.

вели́ка им. ед. жен. и род. ед. муж. Ап; **вели́цы** им. мн. Ап; **вели́цѣ** мѣст. муж. Ап; **вели́ки** им. мн. К 67 6 (64 гл.); **невели́ки** вин. мн. К 5 32; **вели́ко** К 15 7. См. Перечень **вели́ка**.

ве́снꙋ вин. ед. Пс. Срав. Перечень **подвеснꙋ**.

вида́же Ап; **ви́да** Ап К 17 12 25 24; **вида̀ѝ** Мѳ; **неви́да** Ап; **ненавида̀** Ап; **ненавида́и** Ап Пс. Срав. Перечень **вида̀**.

вины̀ вин. мн. Ап; **вина́мъ** К 5 10.

вкосте́хъ Пс. Срав. Перечень **ко́сте**.

вли́хвꙋ см. **ли́хва**.

---

1 Слова, слитыя съ предлогами, см. выше, стр. 89—90.

вно́вѣ см. новѣ.

вноцѝ Ап Пс; вночѝ К 54 32; и́зноцѝ К 17 32; до́ноци Пс. См. Перечень ночи и здѣсь но́щи.

во́власти Ап; навластѝ К 25 12.

во́зметъ Ап Мѳ; во́зметсѧ Ап Мѳ; во́змѹтъ Пс.

возри́ти Пс. Срав. Перечень со́зри́ти К 49 18. Ударе́ніе на со́- см.: со́лжѹтъ Пс, со́творилъ Ап Пс, со́жъжетъ Мѳ, со́брани Ап.

воспита́нъ им. ед. муж. Ап. Срав. ударе́нія: наказа́нъ Ап; дарова́нъ Ап; о́бладанъ Ап.; о́бразова́но Ап; о́кова́нъ Ап; о́снова́ни Ап, но ѡ́снованно Мѳ; преда́нъ Ап, преда́ннѣи мѣст. ед. жен. Ап, но пре́данъ Ап, предана́ им. мн. ср. Мѳ; прода́на Ап, но проданѡ́ Ап; призва́нъ Ап, но при́званѹ дат. ед. Ап, при́звавъ Ап; по́сланїи Ап. См. здѣсь де́ржанѹ, и́збра́ннаго, созда́нъ.

вре́бра Ап; ребра́ вин. мн. К 15 16.

вре́мене род. Ап Мѳ; вре́мени род. Пс, дат. Мѳ; вре́менемъ дат. мн. Ап, до́времене Ап; ко́времени Ап; по́времени Мѳ; о́.... времени Ап. См. Перечень въ вре́мени и по́времѣни.

времѐнна им. мн. ср. Ап; времѐнного Ап. Срав. бе́времѐннѣ и бл҃говремѐннѹ.

вѣ́домо Ап.

главы́ вин. мн. Пс; наглава́хъ Ап; наглавы́ Пс.

глѹбоко́ Пс. Срав. широка́ им. ед. жен. Пс и здѣсь жестока́м.

де́ржанѹ дат. ед. Ап; держа́нѹ по Симфоніи 1761 г. (Дѣянія 2 24), Срав. воспита́нъ и т. д.

добра́ им. ед. жен. и им. вин. мн. ср. Ап, род. ед. муж. Мѳ; до́брам им. мн. ср. Ап, вин. мн. ср. К 62 20; добрѝ им. мн. муж. Пс; добро́ им. ед. Мѳ, вин. ед. ср. Ап; добрѹ́ вин. ед. жен., дат. ед. муж. Ап; добры́ вин. мн. жен. Мѳ; до́брѣи дат. ед.; жен. Ап; до́бре мѣст. ед. ср. К 13 21 14 3.

до́брѣ нарѣчіе Ап Пс; до́бре нарѣчіе К 20 33, 27 2, 69 15; добрѐ нарѣчіе К 47 1.

долгѝ вин. мн. Мѳ; до́лгѹ род. К 59 34; вдолгѹ́ К 59 32—33.

до́мѹ(оу) род. Ап Мѳ Пс, дат. Ап Мѳ К 13 33 17 33, 24 31; домѹ́ нарѣчіе? К 62 27; вдомѹ́ Ап Пс К 8 13; в... до́мѹ Ап; ѿдомѹ́ К 64 4; додомѹ́ Пс; до́мы вин. мн. Ап; до́ма нарѣчіе К 11 32, 33 3, 34 29, 39 31; до́мови дат. К 15, 18; домо́и нарѣчіе К 33 7.

досто́итъ Ап Мѳ; недосто́итъ Ап Мѳ.

дре́вани им. мн. муж. Ап; ср. Перечень дрѣвяной.

дѣ́ла им. мн. Ап Пс, вин. мн. Ап Мѳ Пс; надѣ́ла Пс; дѣла́ им. мн. К 17 24, вин. мн. К 22 6, 22 24— срав. Перечень дѣ́ла; дѣ́ломъ тв. ед. Ап; дѣ́ломъ дат. мн. Ап; кдѣ́ломъ Ап; подѣ́ло҃ Ап; подѣ́лѡм Мѳ; подѣ́ломъ Пс К 18 29; дѣ́лехъ мѣст. мн. Ап Пс; дѣ́лы Пс.

жены́ им. и вин. мн. Ап Мѳ; жена́ми Ап Мѳ; жена́мъ Ап Мѳ.

жестока́м вин. мн. ср. Пс; же́стокѡ҃ Ап; ѿжестоки́хъ Ап; жестокѡ́ Ап; же́стокоти Ап; же́стокъ им. ед. Мѳ. Срав. глѹбоко́.

зимѣ́ дат. Ап; зимѣ́ нарѣчіе «зимою» Мѳ; зимѣ́ нарѣчіе К 40 19, 24, 27 41 32 45 5.

ѝдетъ Ап Мѳ К 39 1; мимоѝдѣ Ап; ѝдеши Мѳ; ѝдешь К 33 27.

ѝзбра́ннаго Пс; соѝзбра́ннам Пс; ѝ́збра́нніи Пс; ѝ́збра́ны вин. мн. Ап; ѝ́збра́нными Ап Пс; ѝ́збра́нныи им. ед. Ап Пс; ѝ́збра́нны Ап Мѳ; ѝ́збра́нным вин. мн. Мѳ Пс; ѝ́збра́ннѣи дат. ед. жен. Ап; ѝ́збра́нѹ дат. ед. муж. Ап; ѝ́збра́нъ им. ед. муж. Ап Пс. Срав. воспита́нъ.

ѝли Ап Мѳ Пс К.

ѝногда Ап; ѝногды К 30 2, 39 9, 50 18, 20; ѝ́ногды К 50 15; и́ногды К 50 15—16.

каковà вин. мн. ср. Ап; каковò вин. ед. Ап; каковѹ вин. ед. жен. Ап.

ка́менїе Ап Мѳ; ка́менїемъ Ап; ка́менїю Ап; ка́менїм род. Мѳ Пс.

кàм им. мн. ср. Ап, им. ед. жен. Ап Мѳ; кàмь им. ед. жен. Ап; ка́мли Ап; коѐ Ап Пс; ко́е Ап, ко́его Ап; коевò К 49 24; коеѭ тв. ед. жен. Мѳ, срав. тоѭ, всеѭ тв. ед. Ап; ко́ймъже Ап; никоѝми К 20 5, срав. wбоѝмъ дат. мн. К 23 11, о́боѝ вин. мн. Ап; коѝхже Ап; коѝ им. мн. жен. К 61 7; кыѝ вин. мн. жен. Мѳ.

кдѣломъ см. дѣла.

костéхъ см. вкостéхъ.

краéхъ мѣст. мн. Ап.

кро́мѣ Ап К 35 15, 19; кромѐ К 66 13.

ли́хва Пс; сли́хвою Мѳ; вли́хвѹ Пс; wли́хвы Пс.

лицà вин. мн. Пс; ли́ца им. мн. Пс; см. налицà, нали́ца.

ло́жа род. ед. Ап.

лѹка́вьство Пс; лѹка́вьствѹ Пс; лѹка́вьствѣ Пс; лѹка́въства род. К 12 14 38 6.

мо́цно Ап; мо́цноти Ап; см. Перечень мочно.

мѣста вин. мн. Ап. Мѳ. Срав. Перечень посмѣста, см. здѣсь намѣстѣхъ, помѣста.

мытò вин. ед. Ап.

наблю́дѣ см. блю́дѹ.

навластѝ см. во́власти.

наглава́хъ, наглавы́ см. главы́.

надѣла см. дѣла.

наѐдинѣ Ап; наѐди́нѣ Мѳ Пс; наедѝнѐ К 37 13, 23 38 5 65 3 (64 гл.).

налицà Ап Пс; нали́ца Ап; нали́цали Ап; см. лицà, ли́ца.

намѣстѣхъ Ап; см. мѣста, помѣста.

напо́и повелит. Ап, аор. Ап Пс; на́поилъ Пс (ср. на́садилъ Пс, по́садилъ Пс, по́ложилъ Пс, ра́здѣлилъ Ап, со́творилъ Ап Пс, дàлъ Ап); напоѝши Пс.

наслѣдитѐ Ап (въ Ап постоянно изъяв. накл. -итѐ; Пс поспитѐ; Мѳ разрѣшитѐ, оубѣжитѐ; есть, и -етѐ, напр. живетѐ Ап. 100) [1]; наслѣдите К 16 24; наслѣдити Ап Пс; наслѣдитъ Мѳ Пс; наслѣдиша Пс; наслѣдиши Пс; наслѣдатъ Ап Мѳ Пс; наслéдѧ К 12 19.

наоученѝ им. мн. муж. Ап Мѳ; наоученò Ап; наоучéнъ им. ед. Ап К 19 15; см. обѹчéна, оучéни. Вообще у глаголовъ Ап Мѳ Пс почти постоянно -énъ,-éна,-éни(ы), -éно, исключения: испóлнена им. ед. Мѳ, сокрѹшены́ род. ед. Мѳ, стѹдены́ род. ед. Мѳ.

---

[1] См. Ягичъ, Разсужденія... о цер.-слав. языкѣ, напр. стр. 739.

наоу҃чи́тъ Мѳ Пс; наоу҃чи́шисѧ К 7 22. См. оу҃чи́тъ.

на́чнетъ Мѳ К 10 10; на́чнеши К 69 27 (64 гл.); на́чнете И38, см. 79 стр. 1-го отдѣла книги.

невѝдѧ см. видѧ́же.

недосто́итъ см. досто́итъ.

неи҃мѹ́тъ Ап; неи҃мѹ́тъ Мѳ.

не́моци мѣст. ед. Ап; не́моци вин. мн. Ап. Ср. за́немощъ Ап.

немощѝ неопред. накл. Ап.

ненавидѧ̀ см. видѧ́же.

непослѹ́шьливы см. послѹ́шли́ви.

несмы́слени Ап; несмы́слены Ап. Срав. Перечень смышлены.

несѣдѝ см. сѣдѐ.

никои҃ми см. кѧ̀.

новà им. ед. жен. и им. мн. ср. Ап; но́ва вин. мн. ср. Ап; но́во вин. Мѳ; но́вѹ вин. ед. жен. Ап; но́вы вин. мн. муж. Мѳ; вно́вѣ нарѣчіе К 20 3 59 2.

ко́щи род. ед. Мѳ; см. вношѝ.

нѹ́жда им. ед. Ап; нѹ́ждѹ вин. ед. Ап; нѹ́ждꙑ ради Ап; нѹ́жѹ Ап. См. ѿнѹ́жа, понѹ́жи.

ѿбои҃мъ см. кѧ̀.

о҆бы́чаи им. ед. Ап; о҆бы́чаѥ́мъ Ап; о҆бы́чаѣ́хъ Ап; о҆бы́чаѧ род. ед. и вин. мн. Ап; ѿбы́чаѧ вин. мн. К 6 14—15.

ѿли́хвы см. ли́хва.

ѿнѹ́жа Ап; см. нѹ́жда.

ѿтои҃метъ см. по́и҃метъ.

ѿплодà Ап Пс. См. плодꙑ̀.

ѿчасà см. часà.

ѿчреслѣ́хъ см. чре́сла.

пи́смена им. мн. Ап; писме́не дат. Ап; писме́ни мѣст. ед. Ап; писме́ны тв. мн. Ап; писмѧ́ Ап. Срав. сѣ́мена и Перечень ѧ҆чме́ни.

плодꙑ̀ вин. мн. Мѳ; плодо́къ род. К 25 1; плодѹ́ дат. К 44 28; плоды́ тв. мн. К 25 23. См. ѿплодà.

по́времени см. вре́мене.

подѣ́ло҃ см. дѣ́ла.

по́и҃метъ Мѳ, ср. ѿтои҃метъ К 24 6.

покло́ни́шисѧ Пс; покло́ни́шимисѧ Мѳ; дапоклонѧ́тсѧ Ап. Срав. Перечень покла́нѧтисѧ.

помете́нъ Мѳ; ср. Перечень по҆́метенò.

помѣ́ста Мѳ (боу́дѹтъ... трою́си по|мѣ́ста); по... мѣ́стомъ К 21 16. См. мѣ́ста, намѣ́стѣхъ.

понѹ́жи Ап. См. нѹ́жда.

по́слетъ Ап Мѳ; по́слеши Пс. Срав. Перечень пошлѣ́. по́шлешь К 33 11.

послѹ́шли́ви им. мн. Ап; послѹ́шли́въ им. ед. Ап. Срав. Перечень непослѹ́шьливы.

послѣдѝже Мѳ; по́следи К 15 9.

поспѣшествѹ́ема Ап.

посѧ́ди см. сѧ́ди.

поу҃ча́тсѧ 3 мн. Ап; поу҃чи́тсѧ 3 ед. Пс. См. оу҃чи́тъ.

пахва́лятсѧ 3 мн. Пс; похва́лишисѧ К 15 11. Срав. хва́лимъ.

почто̀, почто́ли Ап; по|что̀ Мѳ.

повѧ́тсѧ см. ѧ҆ви́тъ.

прїи҃метъ Ап; прїи҃мете Ап.

про́клѧти им. мн. муж. Ап К 8 1; про́клѧ҃, про́клятъ Ап.

проти́въ Ап; см. съпроти́въ.

рабо́тенъ им. ед. Ап; рабо́тна им. мн. ср. Пс; рабо́тнымъ дат. мн. К 12 17 (срав. ра́бота Лавр. 222).

ре́бра см. вре́бра.

роу́(ѕ)цѣ вин. Мѳ Пс.

свинїѧ́ми Мѳ. Срав. Перечень свїньѧмъ.

свѣщѧ̀ вин. мн. Ап.

слоугáми Ап Мѳ К 4 15; **слоугáмъ** Мѳ; **слоугѝ** вин. мн. Ап Пс.

смы́слени см. **несмы́слени**.

создáннаго Ап; **создáнъ** Ап; **со́здани** Ап; **создáнна** род. ед. К 6 16.

срачи́цоу Мѳ.

сѹ́дитсѧ Ап; **сѹ́дитъ** Ап Пс; **сѹ́диши** Ап; **сѹ́ди́ши** Пс.

съпроти́въ Ап.

сы́ти им. мн. муж. Ап.

сѣдѐ Ап; **сѣдѝ** Ап; **несѣдѝ** К 9 22; **сѣди́ши** Ап; **сѣ́дѧ** Пс; **сѣдѧ́же** Ап.

сѣ́мена вин. мн. Пс; **сѣ́менъ** род. мн. Мѳ.

сѧ́ди Ап; **посѧ́ди** К 9 27.

таковѝ им. и род. ед. Ап; **таковáго** Ап; **таковáѧ** вин. мн. ср. Ап; **таковѝ** Ап Мѳ; **таково́е** вин. ср. Ап; **таковѹ́** дат. ед. Ап; **таковѹ́ю** вин. ед. Мѳ; **таковы́** им. мн. К 33 10; **таковы́и** им. ед. муж. Ап; **таковы́ми** К 12 21; **таковы́мъ** дат. мн. Ап; **таковы́хъ** Ап Мѳ; **таковѣ́мъ** мѣст. ед. Ап.

трапе́за им. ед. Ап Пс; **трапе́зѧ** Ап; **трапе́зѹ** Ап Пс; **трапе́зы** род. ед. Мѳ Пс, вин. мн. Мѳ; **трапе́зѣ** дат. Ап; **трапѣ́зе** мѣст. ед. К 9 29.

тре́петомъ тв. ед. Ап.

тѧжбы вин. мн. Ап.

оу҃зды вин. мн. Ап.

оу҃чени́ им. мн. муж. Ап; см. **наоу҃чени́, обѹ́чена**.

оу҃чáтсѧ см. **оу҃чи́тъ**.

оу҃чинены им. мн. жен. Ап.

оу҃чи́тъ 3 ед. Ап; **оу҃чи҃** К 3 15; **оу҃чити** К 2 11 (1-й почеркъ); **оу҃чи́тсѧ** 3 ед. Ап; **оу҃чáтсѧ** 3 мн. Ап; **оу҃чи́ши** Ап Мѳ; см. **наоу҃чи́тъ, пооу҃чáтсѧ**. Ударенія **-и́тъ**(+**сѧ**), **-áтъ**, **-а́тъ**(+**сѧ**) часты въ Ап Пс Мѳ, особенно послѣ союза **да**.

хвáлимъ им. ед. Ап; **хвали́мъ** им. ед. Ап; **хвалїми** им. мн. К 146—7; **хвáлиши** Пс; **хвáлишисѧ** Ап. См. **похвáлатсѧ**.

христиа҃нина Ап; **хр҃тїа҃нїна** род. ед. К 10 27; **хр҃тїа҃нинъ** Ап. [1]

часà род. ед. Ап Мѳ К 6 22; **чсà** род. ед. Мѳ; **҆чсà** Мѳ; **часо́мъ** дат. мн. Ап; **часѹ́** дат. Ап; **часы** вин. мн. К 11 33; **часѣ́** мѣст. Ап Мѳ.

чре́сла вин. мн. Ап; **чресла́** вин. мн. К 18 1; **҆чреслѣ́хъ** Мѳ.

шáви́тъ 3 ед. Ап Пс; **шáви́тсѧ** 3 ед. Ап Мѳ Пс; **шáви́шисѧ** Мѳ; **шáвѧ́тсѧ** Ап. Срав. Перечень **полви́тсѧ**. См. **оу҃чи́тъ**.

---

[1] Слѣдуетъ дополнить замѣчаніе о **їа** въ И38 (69 стр. 1-го отдѣла этой книги): *христіан*-встрѣчается не только въ 64 главѣ (напр. л. 11—**хр҃тїа́ньстей**); изъ 64 гл. И38 укажу еще **пїа́нство**.

Свѣдѣнія о Щукинскомъ и Мазуринскомъ спискахъ, представляющихъ *особую редакцію* Домостроя, а также характеристика *языка* списковъ Коншинскаго и подобныхъ ему будутъ даны мною въ отдѣльныхъ статьяхъ.

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

ДОМОСТРОЙ

по списку Н. М. Коншина

И. П. Б. Q. XVII. № 149.

Книга гл҃емаѧ домостро҃, і҆мѣ|ет в себѣ вѣ́щи зѣло по-
лѣ́зны. по оу҃ченіе и҆ наказанїе всѧ́ко|моу христианиноу.
моу́жоу | и҆ женѣ и чадо҃ и рабо҃ и рабынѧ҃. | в нѣ́и҆ і҆матъ ска-
заніе глава҃|

Наказанїе ѡ҃что ѿца к сн҃оу |

Ка́ко хр҃тїано҃ вѣ҃ровати во | ст҃оую тр҃цоу. и҃ прч҃тоую бц҃оу | і҆
кр҃тоу хв҃оу. і҆ ст҃ы҃ нб҃ны҃ беспло́|тны҃ сила҃. і҆ всѣ҃ ст҃ы҃ и чт҃ны҃ | и҆
ст҃ы҃ мощи҃. і҆ поклонати҃ и҃ |

Ка́ко та́ина҃ бж҃ї҃и҃ причащатиса, | и҆ вѣ҃ровати воскр҃сенїю мр҃т-
вы҃х и҃ стра́шнаго соудà ча҃ати, и ка|са́тиса всѧ́ко҃ ст҃ы́ни.

Ка́ко лю|би́ти г҃а ѿ всеѧ дша. тако҃ и҆ бра |1 об.| своегѡ и стра҃
бж҃ї҃и и҆мѣ́ти | и҆ пама҃т смр҃тноую.

Ка́кѡ ст҃ы́ськїи чинъ почита҃ тако҃ | и сц҃е́нническїи. и҆ мни-
шески҃|

Како посеща҃т в мн҃трх҃ и҆ в бо҃|ни́ца҃ и҆ в темница҃. и҃ всѧкого |
ско́рбна.

Ка́ко ц҃рѧ и҆ли кнѧ|зѧ чти҃т. и҆ повиноватиса во | все҃, и всѧ́-
комоу вла́стелю | покори́тиса и҃ пра́вдою слоу|жити и҆ во все҃, и к
бо́лши҃ и҃ к се|редни҃ и скорбны҃ и҆ маломѡ́|шны҃ и ко всѧ́комоу
ча҃коу | каковоу бы́ти, и҆ себѣ҃ ѡ҃ все҃ | внима́ти,

(и҃)[1] Ка́ко до҃ сво́и оу҃кра|си́ти ст҃ы́ми ѡ҃бразы, и хра҃ | чи́стъ
и҆мѣ҃т҃.

(д҃) Ка́ко к ц҃рква҃ |2| бж҃ї҃и҃, и҆ в мн҃три с приношени҃е | при-
ходити.

---

[1] Цифры, поставленныя въ скобки, написаны на поляхъ желтою скорописью въ XVII вѣкѣ. До и҃ цифръ частію нѣтъ, частію же ихъ не видать, потому что ветхія поля лицевой стороны л. 1-го заклеены полосками бумаги.

Ка́ко сщенника | и иноковъ в до свои́ призывати | молитися.

(аі) Ка́ко корми | ходя́щи в домоу з бла́годарение |

(бі) Ка́ко моужоу з женою и з домоча́|дцы в домоу своем молитися, |

(гі) Ка́ко моужоу в цр҃кви и женѣ | молитися и чистота́ храни. и всѧ́|каго зла́ не твори́ти.

(ді) Ка́ко чти́|ти дѣтем҃ ѡц҃ъ свои́ дх҃овны и пови|новатися и во всем҃.

(еі) Ка́ко дѣтѣ | свои́ воспита́ти во всѧ́ко назда́|нии и стра́се бж҃ии.

(зі) Ка́ко до во|спитати с надѣлко замоу выда | 10

(зі) Ка́ко дѣти оу҃чити и страхо спа|сати.

(ii) Ка́ко дѣтем҃ ѡц҃а и мт҃и |2 об.| любити, и беречи и повинова|ся и и покоити и во всем҃

(ді) Ка́ко всѧ́|комоу чл҃коу роукодѣлничати | и всѧ́коє дѣло дѣла | 15 бл҃госло|вѧся.

(к) Похвала́ жена |

ка Нака́ моужоу и женѣ и дѣтем҃ | и люде́ како лѣпо быти и, |

(кв) Каковы люди держати и ка|къ ѡ҃ ни промышляти во всѧ́|ко оу҃ченїи. и в бж҃ественыхъ | заповеде. и в домовно строє|нии,

(кг) г [1] Ка́ко врачева́тися | хр҃тїано ѡ҃ болѣзни и ѡ҃ всѧ|ки скорбеи. | 20

(кд) .д ѡ҃ непра́ведно | житии,

(кє). кє ѡ҃ пра́ведно житїи |

(кѕ) кѕ Ка́къ жи́ти челов҃ко смѣ|тѧ свои́ живо.

(кз) кз Аще кто не роз| з |соудѧ́ себѧ живе. | 25

(ки) Аще кто слы҃ | держи бе҃ строѧ,

(кд) Пооу҃ча́ти | моужоу своѧ́ жена́. какъ бг҃оу | оу҃годи́ти, и моужоу своемоу | оу҃норови́ти. и ка́ко до свои | до́бре строити. и всѧ́кам по|рядна домашнѧм. и роукш|дѣлье́ знати и слоугъ оучи | и самои́ дѣлати. | 30

(л) Добрыє | жены́ роукодѣлныє плоды́ | и береженье всемоу. и што | скроити и ѡ҃статки и ѡ҃брѣ|ски беречи.

---

[1] Цифры безъ скобокъ написаны на поляхъ киноварью писцомъ Домостроя; точка передъ ними и послѣ нихъ обозначаетъ цифровой знакъ обрѣзанный переплетеніемъ не позднѣе XVII-го вѣка.

(л̃а) л. Ка́къ всѧкаѧ | плаѣ кройти. и ѡ̃стаки и | ѡ̃брѣски беречѝ, |

(л̃в) л. Всѧ́каѧ | порѧдна домашнѧѧ держа̀ | |

(л̃г) л. По всѧ̀ дн̃и гд̂рни дозира̀ оу слоу̂ |3 об.| всего̀ и до-
машнеи поръ̂ни і̂ роу|кодѣлья.

(л̃д) .д̂. По всѧ дн̃и женѣ | с моужѣ̀ ѡ̃ вѣ̀ спра́шиватиса | і̂ совѣтовати ѡ̃ всѣ̀. какъ | в лю́ди ходи́ти. и̂ к себѣ̀ при|зывати. ї з гостьѧми чтw | бесѣдовати,

(л̃е) Слоугъ нака́зывати какъ в́ лю́ди посы|лати с чѣ́мъ доведетца. |

(л̃ѕ) .ѕ̂ Жена̂ на̊ ѡ̃ пьѧ́ньстве и̂ ѡ̃ пь|мно̂ пи̋и ї слоуга̂ такѡ̃ |

(л̃з) .з̂ Ка́къ плаѣ всѧ́кое женѣ | носити ї оу̂стро́йти,

(л̃и) .и̂ Ка́къ | и̊бнаѧ порѧ́дна оу̂стро́ити | хорошо̀ и чи́сто.

(л̃д) .д̂. Аще моужь | са̂ не оучи̋ ино̀ соу̂ ѡ̃ бг̃а прии̋|мѣ̀. а̂ще са̂ твори̋ и̂ женоу ї до|4|моча́дцовъ оу̂чи̋ мл̂ть ѡ̃ бг̃а | прiӥметъ,

(м̃) м. Самомоу̀ гд̂рю | илѝ комоу̀ прикаже̋ годово́и | запа́съ и̂ всѧкои това́ръ коу|пѝти,

(м̃а) м. Себѣ̀ на ѡ̃бихо̂ всѧ́|кои таваръ коупѝти замо́ръ|скои ї из да́лни̋ земель, |

(м̃в) м. ѡ̃ то̂ же колѝ што̀ коупи̋ оу ко̂ | се́лъ нѣ̋ и̂ всѧ́кои домашнеи ѡ̃би|хо̂. и̂ лѣте и̂ зимѣ. и̂ ка́къ | запаса́ти в го̂. и̂ до́ма животи́|на всѧ́каѧ водить, и ѣства | и̂ пи̋є держати всегды́, |

(м̃г) м̃. Я только моӳ припасеть в го̂ | всѧкого запасоу и̂ постнаго | и̂ томоу оустрои,

(м̃д) м̃. ѡ̃ запа́стно|и при́были впередь,

(м̃е) м̃. Wгоро̂ |4 об.|[1] и̂ са̂ ка́къ води́ти

м̃ѕ Какъ чл̃кѵ | запа́сное питїе про себѧ̀, и̂ про́ | гость и̂ ка́къ оу̂стро́ити то̂ | при́ людехъ,

м̃з Томѵ же пиво|варе́ннои нака́зъ, ка́къ пи́во | вари́ти, и̂ ка́къ мѣ̋ сыти́ти, | и̂ вино́ кѵри́ти

м̃и Оу̂ поваровъ | и̂ оу̂ хле́бнико̂ и̂ вездѣ̀ всѧ́кои | порѧ́дни ключникѵ дозира̀ |

м̃д. Жѵжѵ з женою совѣтовать | ка́къ ключникѵ приказа̀ть | ѡ̂ столо́вомъ ѡ̃биходе и̂ ѡ̂ по|ва́рне и̂ ѡ̂ хлѣ̋бне

[1] Здѣсь кончается 1-й почеркъ.

ѝ Ключникꙋ | приказъ какъ пиръ лꙋчи́тсѧ |

ѝа Наказъ ѿ гдр҃ѧ ключникꙋ | какъ ѣ́ства по́стнаѧ и̂ мѧ|снаѧ вари́ти и̂ кормити семь҃|а҆̀ в мѧсоедъ и̂ в постъ, |

ѝв в жи́тницахъ и̂ в за́кромехъ | ѡ̂ береже́нїи

5 ѝг в сꙋши́ле та́ко|5|же смотри́ти

ѝд в по́гребе і̂ на | ле́днике и̂ на погре́бицѣ всего҆̀ | беречи҆̀

ѝе в клѣта́х и в по́кле|техъ и̂ в онбарехъ ѹ҆́строи́ти | всѧ-кам порядна ключникꙋ | по гд҃ревꙋ наказꙋ

ѝѕ в сѣньни̑|цахъ сѣ́но и̂ в конюшнахъ | ло́шеди и̂ на дворѣ

10 лесово́и, | и̂ дрѧвяно́й запа́съ ѹ҆́строи|ти и̂ всѧ́кам животина, |

ѝз в пова́рнѧ и̂ в хлѣ́бнѧхъ и̂ | в дѣловыхъ и̑збахъ ѹ҆́строй-и̑ти дѣ́ланое,

ѝи На по́грѣбе|хъ, и на ледника́х и̂ в жи́т|ница́х, и̂ в сꙋшиле́х, и̂ в онба́ре́х | и̂ в конюшна́х часто самомꙋ | гд҃рю смотри́ти

15 ѝд҃ с слꙋга́ми | гд҃рю смѣтѧсѧ во всемъ по|томъ и̑хъ жа᷒-вати а҆̂ хꙋды̑ | нака́зывати

ѝѯ ѡ̂ торговы̑ |5 об.| лю́дехъ и̂ ѡ̂ ла́вочны̑ по то|мꙋ же счѣ́ с ни́ми держа́ти |

ѝѯа Какъ дво́ръ строити і̂ли | ла́вка и̑лѝ а҆̂нба́ръ и̑лѝ дере́|внѧ,

20 ѝѯв Ка́къ дворо́вам тѧ|гло҆̀ плати́ть и̑лѝ с ла́вки | позем҃ъ и̑лѝ з дере́вни по́да᷒ | и̑лѝ должникомъ всѧ́кои | до́лгъ плати́ть

ѝѯг Оу҆́казъ | ключникꙋ ка́къ держа́ти | на по́гребе всѧ́кои запасъ | просо́лнои и̂ бочкахъ, и̂ в҃ к҃|лада᷒ и̂ в мѣ́рникахъ и̂ во᷒|чанахъ и̂ в҃ ведерца᷒, мѧ́со, | рыба, капꙋста, ѡ̂гꙋрцы̀, | сливы, ли-

25 мо́ны, и̑кра̀, | рыжики, грꙋзди̑, |

ѝѯд Посла́нїе, и̂ наказа́нїе, ѿ | ѡ̂ц҃а к сн҃ꙋ,,, Доздѣ̀ и̑|мать коне́цъ глава᷒ а҃мнь |6|

а҆ Наказа́нїе ѿ о҆́ц҃а к сн҃ꙋ, |

Бл҃гословлю́ а҆́зъ грѣ́шны̑ | і҃мкъ, і̂ поꙋча́ю и̂ наказꙋ|ю, и̂ вра-

30 зꙋмлю́ сн҃а с҃воего҆̀ | і҃мкъ и̂ е҆́го҆̀ женꙋ і̂ и̑хъ | ча́дъ, и̂ домоча́дцовъ бы̑|ти во всѧкомъ хр҃тиа҃нь|скомъ зако́не, и̂ во всѧ́кої | ч҃тои совести и̂ пра́вде с вѣ́|рою твори́ще во́лю бж҃ию | и̂ хранѧще за́по-

веди ѣго̀, | себе оу҃тверждающе во всѧ́|комъ стра́сѣ бж҃їи, и҆ в за|ко́н-
номъ жи́тельствѣ, и҆ | жен҃ѹ пооу҃ча́юще, та́ко же | и҆ домоча́дцовъ
свои́хъ на|каз҃ующе, не нѹ́жею ни ра́|нами, ни роботою та́жкою |
имѣ́ющи ꙗ҆́ко дѣ́ти во всѧ́|комъ поко́й, сы́ты и҆ ѡ҆дѣ|6 об.|ны и҆ в те́п-
ломъ хра́мѣ, и҆ во | всякомъ оу҃стро́и и҆ вдаю̀ | вамъ, хр҃тїа́ньскомѹ
житє|льствоу҃, писа́нїе сѣ̀ на па́мѧ҇ | и҆ вразѹ́мленїе ва́мъ и҆ ча́до́м |
вашимъ, а҆́ще сего̀ мое́го̀ пи|са́нїѧ не внемлете и҆ назанїѧ́ | не по-
слѹ́шлете, и҆ по томѹ́ не оу҃|чнете жи́ти и҆ не тако твори́|ти ꙗ҆́ко
же есть писано, са́ми | себѣ҆ ѿвѣ́тъ дади́те въ дн҃ь | стра́шнаго
10 сѹда̀, и҆ а҆́зъ ваши|мъ вина́мъ и҆ гр҃ѣхѹ́ не прича́|стенъ, кро́мѣ моеѧ̀
дш҃а а҆́з҃ | ѡ҆ се́мъ ѡ҆ всѧ́комъ бл҃гочи́нїи | бл҃гословлѧ́лъ, и҆ пла́калъ,
и҆ | моли́лъ, и҆ пооу҃ча́лъ, и҆ писа́|нїе пр҃е҆лага́лъ вамъ, и҆ а҆́ще | вос-
прииметє сиѣ̀ моѣ̀ хѹ́до́е оу҃|че́нїе и҆ гр҃ѹ́бое наказанїе, и҆ сїе |7| но, в
мл҃тве сѝ гл҃и, и҆ покланѧ́|нїе творѝ, и҆ на помощь к҃ бг҃ѹ́ | при-
зывай и҃ мощи же ст҃ы́х | с вѣ́рою цѣлѹ́и и҆ покланѧ́и҃ и҃м҇

г҃ Ка́ко таи҃намъ бж҃їимъ | причащати́и҃ и҆ вѣ́ровати |
воскресенїю мр҃твы́хъ, и҆ съ|трашнаго сѹда̀ чаѧти и҆ ка|са-
тисѧ всякои҆ святы́ни |

Та́инамъ бж҃їимъ вѣ́рѹи | тѣлѹ́ ѣго̀ кро́ви вѣ́рѹи при|чащатисѧ
20 и҆ со стра́хомъ, | на ѡ҆́чищенїе і҆ ѡ҆́сщенїе дш҃и ж҃ | и҆ тѣлѹ́ и҆ во
ѡ҆ставленїе гр҃ѣ|хо́мъ и҆ в жизнь вѣ́чнѹю, | вѣ́рѹи воскресе́нїю мер-
твы́и҃ | и҆ жи́зни бѹ́дѹщаго вѣ́ка по|мни страшныи сѹ́дъ, и҆ во|за́мнїе
по дѣло́мъ бѹ́детъ на|мъ, а҆́ще когда̀ приѡ҆́чи́стив́ | 7 об. | себѣ̀ дх҃овно
в чистои совѣ́|сти с моли́твою, и҆ с моле́ни|емъ, цѣлова́ти живо-
25 тво|рящїи кр҃тъ, и҆ ст҃ыи, честны́и҃ | ѡ҆́бразы чюдотворные мно|го-
цѣлебныѧ мо́щи по моле|нии прекрестисѧ поцелова́|ти дх҃ъ в себѣ҆
оу҃державъ, | а҆ гѹ́бъ не разѣ҆́ваючи а҆ бл҃го|волитъ бг҃ъ комѹ́ при-
часть|титисѧ бж҃ественыхъ хв҃ы|хъ та́инъ йно лжи́цею ѿ і҆ер҃е́|м прїи-
мати во оу҃ста̀ ѡ҆́па|сно гѹ́бами не сверкати рѹ́|цѣ҆ имѣ́ти к пер-
30 семъ со́бен҃ | кр҃та́ѡ҆́бразно, а҆ дора̀ і҆ про|сфира и҆ всякаѧ ст҃аѧ вкѹ́-
шати бережно крохѝ на́ зе|млю не оу҃ронити, а҆ зѹ́ба|ми просфиры̀
не кѹса́ти ꙗ҆́ко |8| же прочїи хлѣ́бъ оу҃ло́мыва|ючи невели́ки кѹ́сочки
кла́|сти в ро҃ ѣ҆́сти гѹ́бами и҆ рто|мъ не чавкати со ѡ҆́пасенїем | ѣ҆́сти

а̂ просфиры с волóгою | не ѣ́сти токмо воды̀ прихлé|бывати і̂лѝ оу̑кропу̀ с винó|мъ слу̀женымъ і̂лѝ без ви|нà, а̂ і̂ного ничегò не приме|ша́ти: преже всѧкїѧ е̂ствы | свершáти просфирà в цр̃кви | їлѝ в домѹ̀, а̂ и с кѹ́тьею ни|како же просфиры̀ не ѣ́сти | ни с канѹ́номъ і̂ на кѹ́тью | просвиры̀ не класти, а̑ще | с кѣ́мъ ѡ̑ х̃ѣ цѣлованїе со|твори́ти, такоже дх̃ъ в се|бѣ̀ оу̑держáвъ поцѣлова́|тисѧ а̂ гѹ́бами не плю́скатї | поразсѹ́ди чл̃ческїѧ нéмощи |8 об.| нечювьственаго дх̃а гнѹша|емсѧ чесно́чного хмелного, болного і̂ всѧ́кого смрада ко|ль мéско гв̃и нашь смрадъ, | і̂ ѡ̑бонáнїе, сегò ради со ѡ̑|пасенїемъ твори́ти, |

Д̀ Како любѝти бг̃а ѡ̃ всеѧ̀ | дш̃а, тако же бра́та своегѡ̀ | и стр̃а̑ бж̃їи і̂мѣти і̂ па|мять сме́ртнѹю, |

Посéм же возлю́биши г̃а бг̃а | твоегò ѡ̃ всем дш̃а своéѧ | і̂ ѡ̃ всеѧ̀ крѣпости своéѧ | і̂ подвѝгни всѧ̑ твоѧ̀ дѣла | і̂ ѡ̑бы́чаѧ і̂ нра́вы оу̑годнаѧ | творити по за́поведи е̂гò, | па́ки жи йскренаго си возлю|бѝ всякаго чл̃ка по ѡ̑бразѹ̀ | бж̃їю созда́нна рекше всѧка|го хр̃тїанїна, стр̃а̑ бж̃їи |9| всегдà і̂мѣѝ в ср̃цы своéмъ, | і̂ память смр̃тнюю всегдà волю бж̃їю творити, і̂ по | заповѣдемъ е̂гò ходѝ речѐ | г̃ь в чéмъ тѧ застáнѹ в то|мъ і̂ сѹжѹ, і̂но достóитъ | всѧ́комѹ хр̃тїанїнѹ гото|вѹ быти в добры̑х дѣлехъ | в чт̃оте і̂ в покаанїи і̂ во в|сякомъ і̂сповѣданїи всег|дà чающе часà смр̃тнаго |

Како ст̃ льскїи чинъ почи|тати, та́ко же і̂ сщ̃енни́че|скїи чи́нъ і̂ мнишескїй, ѣ̃ |

По[1] ст̃ льскомѹ чинѹ всегдà | прибѣга́и, і̂ должнюю че|сть і̂мъ воздава́и і̂ бл̃го|словенїѧ і̂ дх̃овнаго поѹ̑че|нїѧ ѡ̃ негò тре́бѹи ѡ̃ ни̑х, і̂ припа́да́и к нога́мъ і̂̑х, і̂ во |9 об.| всéмъ повинѹисѧ і̂̑мъ по́ бо|гѣ, сщ̃енническомѹ чинѹ і̂ | мни́шескомѹ вѣлїю вѣрѹ | і̂ любóвь і̂ повиновенїе, і̂ | всякое покоренїе пред ни́ми і̂|мѣи, і̂ дх̃овнюю

[1] Противъ киноварнаго П на поляхъ написано тою же рукою строчное черное к.

ползѹ ѿ нїхъ вниманїе сѣтїе оубо сѹть слѹги и молебники небнаго цр҃ѧ | имѣютъ дерзновенїе оу҃ г҃а, | просити добры҂х и полезны҂х | дш҃амъ нашимъ и ѡставле|нїе грѣховъ и жизни вѣчьныя

Како посещати в мо|настырѣ҂ и в болни́цахъ и | в темницѧ҂ и всѧкаго скор҃ѣ҂ |

В мн҃три, и в болни́цы и в пѹ|стыни и в темницы закъ|люченны҂х посѣщаи и ми|лостыню по силѣ всѧкы҂х | потребны҂х подава́и е҆ли́ко |10| требѹютъ, и ви́ди бѣдѹ҂ и | и ско́рбь и всѧ́кѹ нѹжѹ ели́|ко возможно помогаи и҃мъ | и всѧкаго скорбна и бѣдна | и нѹжна и
10 ница не пре́зри, | введи҆ в домъ сво́й напои на|корми҆ согрѣи ѡ҆дежи҆ всею | любо́вию и чи́стою со́вѣсь|тию тѣми мл҃тива бг҃а |сотво|ри́ши и сво|бо́дѹ полѹчи́ши а҆ роди́телемъ своймѝ | преставльшимсѧ память | твори҆ к цр҃квамъ бж҃їимъ | приношеніе и в домѹ҂ по ни́х҆ | кормлю твори҆ ни́щимъ ми|лостыню и самъ ѿ бг҃а помѧ|новенъ бу҃деши

15 З҃ Како цр҃ѧ и | кнѧ́ѕѧ чти́ти и повино|ва́тисѧ во всемъ і всякомѹ | покара́тисѧ и пра́вдою |10об.| слѹжи́ти имъ во всемъ, къ | болшимъ и к мен҃шимъ, и скорбнымъ и маломощ|ны҃м ко всякомѹ чл҃кѹ каковѹ | быти, и сѣбе ѡ҆ семъ вним҃а҆ |

Цр҃ѧ бо́йсѧ и слѹжи е҆мѹ вѣ|рою и всегда҆ ѡ҆ немъ бг҃а | моли҆ 20 и ло́жно ѿнюдъ не | гл҃и пре҆д нимъ но с покорени|емъ и҃стиннѹ ѿвѣщаи е҆мѹ҂ | а҆́ко самомѹ҂ бг҃ѹ, и во всем҃ | повинѹися е҆мѹ҂ а҆́ще земно|мѹ цр҃ю пра́вдою слѹжиш҃ | и боишися е҆го҆ тако наѹ҆чи́|шися і҆ нб҃наго цр҃ѧ болтися | се́и вре́менен҃ъ а҆ нб҃ныи вѣче|н҃ъ, и сѹдї҆ѧ҆ нелицѣмерен҃ъ, | воздастъ комѹждо по дѣло|мъ его҆, тако же и
25 кня́земъ | покармитесѧ и до́лжнѹю |11| е҆мѹ҂ че́сть воздава́й а҆́ко ѿ | него҆ по́сланомъ во ѿмщенїе, | злодѣем. к похвалѹ же добро|дѣемъ кн҃ю своем҃ѹ прїими|те всѣмъ ср҃цемъ и власте|лемъ своймъ ни помысли|те на́ на҃ зла҆ гл҃етъ бо па́ве|лъ а҆п҃лъ всѧ вл҃чество ѿ҃ бг҃а | оу҃чинена сѹть, а҆ а҆́ще кто҆, | противитсѧ властелемъ, | то
30 бж҃їю повел҃нию проти́|витца а҆ цр҃ю и кн҃ю и всѧ́|комѹ велможе и клеветою | и лѹкавъствомъ погѹби́т҃ | г҃ь всѧ҆ гл҃ющаѧ лжѹ҂ а҆ ше|-

потники и клеветники ѿ народа проклати суть старе|ишимъ себѣ честь воздава | и поклонение твори среднихъ | яко братїю почитаи, мало| 11 об. |можны и скорбны любови|ю привечаи юнеиши яко ча|да люби, всякому созданию | бжїю не лихъ буди славы зем|ныя ни в чемъ не желаи ,вѣчь|ныхъ благъ проси оу бга вся|кую скорбь и тесноту з благо|дарениемъ терпи ѡбидимъ | не мсти хулимъ моли зла за | зло не воздаваи согрѣшаю|щая не ѡсужаи воспомяни | свои грѣхи ѡ тѣхъ крѣп|ко пѣкися злы мужеи сове|ту ѿвращаися буди ревни|тель правожительствующїи|мъ и тѣхъ дѣланїя напису|и, в сцы своемъ и самъ тако | твори

И Како домъ свои оу|красити стыми ѡбразы | домъ чистъ имѣти, |12|

В домоу своемъ всякому хртїа|нину во всякои храмине стыя | и честныя ѡбразы, напися|ны на иконахъ по существу | ставити на стена оустрои | благолѣпно со всякимъ оук|рашенїемъ, и со стил- ники, въ | нихже свѣщи пре стыми ѡбра|зы возжигаются на вся- ко|мъ славослови бжїи, и по пѣ|нїи погаша ѡ завѣсою зак|рываются всякїя ради чисто|ты, и ѿ пыли благочиния ради | и бреженїя, а всегда чистым | крылышкомъ ѡмѣтати, и | махкою гоубою выти- рати и | и храмъ то чистъ держати | всегда а к стымъ ѡбразомъ | коса́тися, достоинымъ в чи|стеи совести и на словосло́вии |12 об.| бжїи, и на стомъ пѣнїи, и | мтвѣ свѣчи вжига́ти, и | кади́ти блго- вонным ла́|дономъ и фимїа́номъ, а ѡ|бразы стыя поставля́ютъ | иже в на́чале по чи́ноу, сто по|читаеми суть имяны прежде- ре́ченными, е́ мтва и во е́|денїи и в поклоне и во вся́ко|мъ славословии бжїи всегда | почитати и со слеза́ми и съ | рыданїемъ и сокроушеным | сцемъ исповѣдаяся прося́|ще ѿпоущенїя грѣхо́мъ |

Ка́ко к цквамъ бжїим | и в монастыри с приношени|емъ приходи́ти д. |

А цквамъ бжїимъ всегда | с вѣрою приходити с прино|шенїемъ с свечею и с просфиро́|13|ю с димїа́номъ и с ла́дономъ, | с кано́номъ, и с коутьею и с ми́ло|стынею и за здра́вїе и за оупоко́й и к

праздникомъ, и по м҃ |настыремъ тако с ми́лосты|нею и с приноше́нїемъ
приходї́|ти е҃гда̀ принесе́ши да́ръ свои | ко ѡ҃лтарю҆ воспомина́и
е҃ѵ҃а́ль|ское слово е҃гда̀ нѣ́что и҃ма́ть | братъ твои на́ тѧ ѡ҃ста́ви
тꙋ | да́ръ свой пре҃ ѡ҃лтаремъ, и҃ | шедъ смириси҃ѧ з҃ ба́томъ свои҃ |
5 прежде, тогда̀ принеси҆ даръ | сво́й к б҃гу, ѡ҃ пра́веднаго свое҃ |
и҃мѣнїѧ ѡ҃ непра́вы непрїа́т|на милостыи҃на к си́лнымъ ре|чено бысть
лу́че не гра́бити | неже мл҃тына да́ти ѡ҃ непр̑|вды ѡ҃да́й ѡ҃би́димомꙋ
при|ѧтнее мл҃тыни, а҆ к б҃гу҃ прїѧт́| 13 об. |на мл҃тына ѡ҃ пра́веднаго,
с|тѧжанїѧ и҃ ѡ҃ до́бры҃х дѣлъ, |

10 ї Како сщ҃енниковъ і҃ и҃ноко҃ѵ҃ в домъ свои призыва́ти |
моли́тиса҃ |

А҆ в которые любо пра́зники | по ѡ҃бещанию свосе́мꙋ да при|зы-
ваютъ сщ҃енническїи чи́н | в домъ свои е҆ли́ко по си́ле, и҃ | моле́бнаѧ
соверша́ю҆т҃ ѡ҃ вса́|комъ проше́нїи и҃ молятъ | за ц҃рѧ и҃ вели́каго
15 кн҃зѧ і҃м҃к, всеѧ р҃си самодержца, и за | е҃го҆ ц҃рцꙋ и҃ великꙋю
кн҃гню і҃м҃к и҃ за и҃҃ бл҃горо́дныѧ ча́да | и҃ за бра́тью е҃го҆ и҃ за болѧре,
и҃ | за все҃ хр҃толюбиво во́иньс|тво и҃же побѣдꙋ на враги҆ | и҃ ѡ҃
пленены҃х свободѣ, и҃ ѡ҃ е́|семъ сщ҃енническомъ і҃ и҃ноческо҃ѵ҃ |14 |а́щаго,
а҆ ѡ҃ стола҆ и҃ли ѡ҃ тра|пезы е҆́ства и҃ питїе҆ та́ино и҃|зноси́ти и҃ли
20 высыла́ти не по | повелен҃ію наста́ѵ҃щаго и҃ без | бл҃гословен҃їѧ ст҃о-
татство с҃ѵ҃ | и҃ самочїи҃ные таковы҃х всячес҃к҃ | бесче́ствꙋютъ, е҃гда҆
зва́нъ | бꙋдеши ки́мъ на́ бракъ не сѣ|ди҆ на пре́днемъ мѣсте е҃гда҆ |
кто҆ честнѣе тебѣ҃ бꙋдетъ | зва́нны҃х и҃мъ и҃ пришедъ и҃же | тебѣ҃
зва́выи ѡ҃ного рече́тъ | ты҆ даждь семꙋ мѣ́сто, и҃ то|гда̀ начнеши
25 со стꙋдомъ посьлѣднее мѣсто держати но | е҃гда званъ бꙋдеши
ше҃ са́дї- | на послѣднемъ мѣсте, да е҃|гда̀ прїидетъ зва́выи тѧ
и҃ | речетъ ти дрꙋже поса́ди вы|ше, тогда бꙋде҃ ти сла́ва пре| 14 об. |
возлежащими с тобо́ю, а҃ко вса́къ возноса́ѧсѧ смири́тсѧ | а смира́ѧсѧ
вознесѣтсѧ е҃|гда̀ на трапѣзе пре҃поставѧ҃ | ти҃ многоразли́чныѧ
30 а҃ди | и҃ питиѧ҆ е҃гда̀ кто честнѣ|е тебѣ҃ бꙋдетъ зва́нныхъ | не
начни҆ вкꙋшати преже ни|что же, а҃ще ты҆ нача́льсть|венъ бꙋдеши,
пре҃поставле|нꙋю а҃дь разсꙋжаѧ начина҆ | оу҃ не́кихъ б҃голюбцевъ и҃зо|-
ѡ҃би́лно быва́етъ вкꙋшенїе | и҃ питїе҆ і҃ и҃злишнее цѣ́ло сни|маю҆т҃, и҃

вперѣ̀ йны́мъ на пот|ребу̀ пригожа́етсѧ і ѧ̈ще кто | нечювьственъ, й не йскꙋ́сенъ | й не оу҃ченъ, й невѣ́жда не ра|ссꙋ́ждаѧ всѧ́каго бра́шна | в пресыщенїѧ начина́етъ |15| й небрегомо́ творитъ, бꙋ́дѣ҃ | й са́мъ порꙋганъ й посмѣ́ян | й ѡ҃бещéстенъ т҃ѡ бг҃а й т҃ѡ чл҃къ |

5 а҃і Ка́ко корми́ти прїходя́щих | в домꙋ̀ з бл҃годаренїемъ

Егда̀ трапѣ́зꙋ прѣ̀поставъ|лѧеши в нача́ле сщ҃енницы | т҃ѡц҃а і сн҃а| й ст҃аго дх҃а про|славля́ю҃ пото́мъ дв҃цꙋ | бц҃ꙋ, і ѐгда̀ а҃дмхꙋ з бл҃годаре|нїемъ й с молча́нїемъ йлѝ | з дх҃овною бесѣ́дою, тогда̀ | аг҃гли невѝдимо прѣ̀стомꙋ҃ | й напишꙋ́ютъ дѣ́ла до́брѧ | й ѐства й
10 питїе в сла́дость | бываѣ҃ ѧ̈ще на́чнетъ прѣ̀по|ста́вленꙋю ѐствꙋ і питїе по|хвлꙋ҃ тогда̀ моты́ло ѡ҃бра|щаетсѧ сїи вкꙋша́ютъ, й | ѧ̈ще ска́редныѧ речи й блꙋ́д| 15 об. |ные срамосло́вїе й смѣ́хо,|твореніе, й всѧ́кое глꙋмле́|нїе йлѝ гꙋ́сли й плеса́нїе й пл҃ска́нїе, й скока́нїе й всѧ́кїе | йгры й пѣ́сни бѣсо́вскїе то|гда а҃коже дымъ ѡ҃гóнитъ | пчелы та́коже й
15 ѡ҃идꙋтъ, | а҃гг҃ли бж҃їи ѡ҃ то̀ трапѣ́|зы й смра̀ныѧ бѣсе́ды й во|зрадꙋ́ютсѧ бѣ́си й прїидꙋ҃ | волю свою оу҃лꙋчивъ й всѧ̂ | оу҃го́днаѧ твори́тсѧ ймъ да | такоже бесчиньствꙋ́ютъ | й зе́рнью й ша̀маты, й всѧ́|кими йгра́ми бѣсо́вскїми | тѣ́шатсѧ, даръ бж҃їи ѐст҃|вꙋ й питїе, й всѧ́кїе ѡ҃вощѝ, | в порꙋга́нїе помѣ́щꙋтъ й про|ливаю҃ дрꙋгъ дрꙋга шива́ю҃ |
20 й ѡ҃бливаютъ | всѧ́чески по| 16 |рꙋга́ютсѧ да́рꙋ бж҃їю, а҂ дїа́во|ли записꙋ́ютъ дѣ́ла̀ х҃ и҃ прино́|сятъ къ сотанѣ́ й вкꙋпѣ́ ра|дꙋ́ютсѧ поги́бели хр҃тїа́нь|скїѧ й та̀ всѧ дѣ́ла прѣ̀станꙋ҃ в|дн҃ь стра́шнаго сꙋда̀, ѡ҃ го́ре | дѣ́цимъ такова́ѧ ѐгда̀ жи́до|ве сѣдо́ша а҃сти в пꙋстыни | й пи́ти, й ѡ҃бья́ша̀сѧ й опи́|вшесѧ й воста́ша йгра́ти, й | блꙋ҃ творити, й
25 тогда̀ пож|рѐ земл҃ѧ̀ и҃ два̀десѧ̀ т҃ысщь | й трѝ т҃ысщи, ѡ҃ оу҃стра|ши́тесѧ лю҃дїе твори́те во́лю | бж҃їю а҃коже ѐсть в зако́не | пи́сано а҂ т҃ѡ сего̀ зла́го бесчи́|нїѧ соблюдѝ г҃и всѧ́каго, | хр҃тїа́нїна, ѐ҃сти бы й пи́тї | в славꙋ бж҃їю а҂ не ѡ҃бьѧда́|тисѧ ни оу҃пива́тисѧ ни пꙋ| 16 об. |-
сто́шны҃ твори́ти і ѧ̈ще прѣ̀ | кого̀ поставля́еши ѐствꙋ | йлѝ питїе
30 й всѧ́кое бра́шно | йлѝ прѣ̀ тобѧ̀ поста́вятъ, | всѧ́каго бра́шна не подоба́ѣ҃ | похвли́ти гл҃ати гни́ло і҃лѝ | ки́сло йлѝ прѣ́сно йлѝ со́-лоно | йли го́рко йлѝ затхло́сѧ і҃лѝ | сы́ро илї переварено̀ йлѝ | ка-кꙋю ни бꙋ́ди хлꙋ҃ возло|га́ти, но подобаетъ да́ръ | бж҃їи всѧ́кое брашно похва|лѧ́ти, й со бл҃годарен҃їемъ, | вкꙋша́ти йно бг҃ъ ѡ҃бонѧ́ѣ҃ |

вонéю бл҃гоꙋ҆хáнїѧ и҆ в слá|дость претвори́ти і҆ áще | которáѧ ѣ́ства йли҆ питиѐ непотрéбно йно ѡ҆ томъ на|кáзывати домочадцовъ | кто҆ то҆ дѣлалъ штобы впе| 17 |рéд҃ таковѡ́ нé было

(ѕ҃і) Кáко | мꙋ́жꙋ з женою и з домоча́|тцы в домꙋ́ своемъ молит҃ї |

По всѧ́ дн҃и в вечере мꙋ́жь ж же|ною, и҆ з дѣтьми и҆ з домоча́|дцы кто оꙋ҆мѣетъ грамо|те, ѿпѣти вечéрнѧ пáвече|рнїца полꙋ́ночница с молча́|нїемъ и҆ со вниманїемъ и҆ с кро|тъкостоѧ́нїемъ и҆ с мл҃твою | и҆ с поклоны пѣ́ти внѧ́тно и҆ ѥ҆диногла́сно после прáвила | ѿнюдъ ни пити ни е́сти. | всегда всемꙋ́ томꙋ́ наꙋ́къ а҆ ложáсѧ спáти всѧ́комꙋ, хр҃тїѧнїнꙋ по три поклóна въ | землю положи́ти, а҆ в полꙋ́|ночи всегдà тáино вставъ | со слезáми прилежно к бг҃ꙋ мо|ли́тисѧ ѥ҆лико вмѣстимо |17 об.| ѡ҆ своéмъ согрѣше́нїи а҆ оꙋ҆тре|тре востава́ѧ такоже и҆ комꙋ́|ждо по силе и҆ по желанїю а҆ не|празным҃ъ а҆ не пра́зным҃ъ же|намъ кла́нѧтисѧ до по́ѧса | всѧ́комꙋ хр҃тїѧнинꙋ моли́|тисѧ ѡ҆ своемъ согрѣшенїи и҆ | пꙋщенїѧ грѣхомъ, і҆ ѡ҆ ц҃рьско|мъ і҆ о҆ ц҃рцине и҆ ѡ҆ чадѣ́хъ йхъ, | здравїи и҆ ѡ҆ братїи ѥ҆гѡ́ и҆ ѡ҆ бо|лярехъ ѥ҆гѡ́ і҆ ѡ҆ хр҃толюби́вом҃ | воиньствѣ ѡ҆ по́мощи на вра|гѝ, і҆ ѡ҆ плѣненыхъ свобóдѣ, и҆ | ѡ҆ ст҃ьскомъ и҆ сц҃енническо҃ чинꙋ́, и҆ ѡ҆ болꙗ́щихъ и҆ в тем|ницахъ заключеныхъ и҆ за ѥ́|сѧ҆ хр҃тїане, женѣ́ молити|сѧ ѡ҆ своéмъ согрѣшенїи и҆ ѡ҆҃ | мꙋ́жи и҆ ѡ҆ чáдехъ ї ѡ҆ домо|чадцѣ́хъ и҆ ѡ҆ сроднїкехъ і҆ ѡ҆ ѿц҃ѣ|18 |хъ дх҃овныхъ а҆ мꙋ́жꙋ тáкожѣ | а҆ оꙋ҆тре встáвъ бг҃ꙋ моли́ти҃ | и҆ ѿпѣти заоꙋ҆трена и҆ часы́ | а҆ в нн҃ю и҆ в пр҃áзникъ молебе҃ | с мл҃твою и҆ молча́нїемъ и҆ с кро́|тъкостоѧ́нїемъ и҆ ѥ҆дино гла́|сно пѣ́ти и҆ со вниманїемъ | слꙋ́шати и҆ ст҃ымъ кажéнїе | а҆ гдѣ́ не́комꙋ пѣ́ти, йно мо|ли́тисѧ довóлно вечере и҆ оꙋ҆т|ре, а҆ мꙋ́жемъ ѿню҃ не погрѣ|шити по всѧ́ дн҃и цр҃ковнаго | пѣнїѧ вечéрни, заоꙋ҆трени | ѡ҆бѣ́дни

Како в ц҃ркви мꙋ́|жꙋ и҆ женѣ́ молитисѧ чис|тотà храни́ти и҆ всѧ́кого | злà не твори́ти, г҃і

А҆ в ц҃ркви | стоѧ́ти на всѧ́комъ пѣнїи | со́ страхомъ и҆ с молчанїемъ | молитисѧ а҆ до́ма всегдà па́|18 об.|вечерница и҆ полꙋ́ночница | и҆ часы́ пѣти а҆ кто҆ прибавѝ | пра́вила своегѡ́ ра́ди спсе́

нїѧ | йно то҃ на ѣго҃ во́ли йно боле | мзда҃ ѿ бг҃а а҆ жена́мъ ходи́|ти к цр҃кви бж҃їи какъ въ|мѣстимо на пройзволенїе | по совѣ́тꙋ с мꙋжемъ а҆ в цѣ|рькви ни с кѣ́мъ не бѣседо|вати с молчанїемъ й҆ послꙋша | стоа́ти никꙋда҃ не ѡ҆бзира|ѧсѧ, ни на стенꙋ не прикла|нꙋтисѧ ни к столпꙋ ни с по́со|хомъ не стоа́ти ни с ноги҃ | на ногꙋ не престꙋ-пати, рꙋ|цѣ согбѣни к персемъ кр҃то|ѡ҆ра́зно твердо и҆ не поколе|бимо моли́тисѧ со́ стра́хом҆ | й҆ трепѣтомъ, и со воздыха|нїемъ, й҆ со слеза́ми й҆ до ѡ҆пѣ|19|нїѧ й҆з цр҃кви не исходи́ти, | а҆ прїити к нача́лꙋ, а҆ на҃ѧ й҆ пр҃|зники госпо́скїѧ й҆ сре́дꙋ й҆ пѧ|токъ, й҆ сты҃и по́стъ й҆ бг҃о|родичен҃ъ в чистотѣ҃ пребы|ва́ти а҆ ѡ҆ ѡ҆бѣдѣнїѧ й҆ пїа́нь|ства і҆ ѡ҆ пꙋстошныхъ бесѣ҃д҃ | й҆ смѣ́хотворе́нїѧ неподо́бна|го, всѣгда҃ беречи́ся й҆ ѡ҆ тат҆|бы і҆ ѡ҆ блꙋда҃ й҆ лжи҃ й҆ клеве|ты҃, й҆ зависти й҆ всѧ́каго | непра́веднаго собра́нїѧ й҆ ро|стовъ й҆ корчмы҃ й҆ мыта҃ (й҆ перевозо҃ѣ и мо҃товщинъ)[1] й҆ | всѧкаго лꙋка́въства не лю|би́ти й҆ не гнѣватисѧ ни на | кого ранного питїа҃ й҆ ѧде́|нїѧ й҆ по́зного по́слѣ пѣ́нїѧ | ѡ҆ноѧ҃ не твори́ти е҆́сть бы | й҆ пи́ть в сла́вꙋ бж҃їю, й҆ ѣ҆ по|до́бно вре́мѧ ма́лымъ дѣ҃|19 об.|темъ, и рабо́тнымъ по разꙋженїю мꙋжа й҆ жены҃ ко|рмити й҆, йли҃ не вѣсте а҆́к҃ | непра́вед-ницы цр҃твїѧ бж҃їѧ | не насле́дѧ҃т҆, а҆́коже а҆́пл҃ъ па́|велъ рече҃ а҆́ще не́кїи бра́тъ | йменꙋемъ, йли҃ блꙋдникъ, | йли҃ лихоймецъ, йли҃ йдо-ло|слꙋжитель йли҃ рꙋгатель й҆|ли҃ пьа́ница, йли҃ хи́щникъ | с таковы́ми ни а́сти ни пи́|ти й҆ па́ки рече҃ нї̀ йдолослꙋ|жи́тели, ни прелюбодѣи ни | скверните́лѧ ни ма́лакїа́ | ни мꙋжело́жницы ни ли́хо|ймцы ни та́тїе ни пьа́нїцы | ни досадителе. ни хи́щницы | цр҃твїѧ бж҃їѧ не наследатъ | но достойтъ ѡ҆ всѧкаго зла҃ | блюсти́ся всѧкомꙋ хр҃тїа́нь|нꙋ |20|

(д҃і) Како чти́ти дѣ҃тем҆ъ, ѡ҆|цовъ свои́хъ дх҃овныхъ | і҆ повиноватїсѧ и҆мъ, |

Подоба́етъ вѣ҃дати сѣ҃ ка́|ко чти́ти дѣ҃мъ ѡ҆́цевъ | свои́хъ дх҃овны҃х҆ йзыска́|ти ѡ҆́ца дх҃овнаго добра҃ | бг҃олюби́ва й҆ бл҃горазꙋмна | й҆ разꙋдителна а҆ не потаковъ|ника пьа́ницꙋ, ни сребролю|бива, ни гнѣвли́ва такова҃ | подобае҃ чтити й҆ повинова́|тисѧ е҆́мꙋ во всѣ҃мъ й҆ ка́мтї|сѧ

[1] Заключенное въ скобки написано на поляхъ полууставомъ XVIII вѣка.

пред нимъ со слезáми, йспо|вѣдати грѣхѝ своѧ̀ не сты́|дно й безсрамно й заповѣди | ег҃ò хранити а̂ призывати | ег҃ò к себѣ̀ в дóмъ чáсто і̂ йз|вѣщáтисѧ всегдà во всѧ́кои | совести, й наказáніе ег҃ò с лю| 20 об. |бóвїю прїимáти, й послꙋ́ша|ти ег҃ò во всѣ́мъ й чти́те ег҃ò | й бі҃те челомъ пр҃е̂ нимъ ни́ско | ѡ̃нъ оу̑читель нашь й настáв|никъ, і̂ имѣ́ите ег҃ò со́ стра́хо̃ | ї любовию к немꙋ̀ приходитї | й приношéние ем҃ꙋ̀ даваите, | ѿ свои́хъ трꙋ́довъ по си́ле, й | совѣтовати с нимъ чáсто, | ѡ̂ житїѝ полезномъ й востѧ|зáтисѧ ѿ грѣхóвъ свои́хъ, | й како оу̑чи́ти й люби́ти мꙋ́|жꙋ̀ женà своѧ̀ й чáда, а̂ же|нѣ̀ мꙋ́жа своег҃ò слꙋ́шати, й | спрашиватисѧ по всѧ̀ днѝ а̂ | извѣщатисѧ ѡ̂ грѣсéхъ сво|и̑ всегдà пр҃е̂ ѿц҃емъ дх҃овны|мъ, й ѡ̂бнажáти грѣхѝ сво|ѧ̀ всѧ̂, и покарáтисѧ пред | нимъ во всѣ́мъ тїи бо бдꙋ́т҃ |21| ѡ̂ дшáхъ нашихъ, й ѿвѣ́тъ | дадꙋ́тъ ѡ̂ на̂ в дн҃ь страшнаго | сꙋ́дà, а̂ не поносити и̑ ни ѡ̂сꙋ́|жати ни оу̑корáти а̂ ѡ̂ кóмъ | оу̑чнꙋ́тъ печáловатїсѧ, йно | ег҃ò слꙋ́шати, й виноватаго | пожáловати, по винѣ̀ смотрѧ̀ | с ни́мъ же разсꙋ́дѧ̀

ѣі Кáко де|тѣи свои́хъ воспитати | во всѧкомъ наказанїи, й с|трасѣ бж҃їи,

Ꙗ̑ пошлетъ | бг҃ъ оу̑ кого̀ дѣти сн҃ове йлѝ | дщери, йно имѣ́ти попеченїе | ѿц҃ꙋ̀ й мт҃ри ѡ̂ чадѣ̑ свои̑ сна|бдити и̑ й воспитати в дóбре | назанїи й оу̑чити стрáхꙋ̀ бо|жию й вѣ́жствꙋ̀ й всякомꙋ̀ | бл҃гочинїю й по́ времѣ́ни й | дѣтемъ смотрѧ̀ й по возра|стꙋ̀ оу̑чити рꙋ̀кодѣ́лию |21 об.| мт҃ри дщéри а̂ ѿц҃ꙋ̀ снове кто̀ | чево достоинъ каковъ комꙋ̀ | просꙋ́гъ бг҃ъ да́стъ люби́тї | йхъ й беречѝ і̂ страхомъ спс҃а́|ти оу̑ча и наказꙋ̀ѧ й разсꙋ́жа́|ѧ ра́ны возлогати наказꙋ̀|и дѣти во юности поко́итъ | тѧ на старость твою, й храни́|ти й блюстѝ ѡ̂ чистотѣ̀ теле́|снеи й ѿ всякаго грѣхà | ѿц҃ем | ча́дъ свои̑ ѩ̑коже sѣницꙋ ѡ̂ка | й ѩ̑ко своѧ̀ дш҃а а̏ще что̀ дѣ|ти согрѣшаютъ ѿц҃овымъ | й мт҃рнимъ небреженїемъ | ймъ ѡ̂ тѣхъ грѣсехъ ѿвѣ̑ | дати в дн҃ь страшнаго сꙋ́дà, | а̂ дѣ́ти а̏ще не брегомы бꙋ́дꙋ̑|тъ в ненаказанїи ѿц҃овъ, й | мт҃реи а̏ще что̀ согрѣша́тъ | йлѝ что̀ сотворѧ̑ й ѿц҃емъ |22| й мт҃ремъ з дѣтмѝ ѿ бг҃а грѣ̑ | а̂ ѿ людеи оу̑ко́ръ й посмѣ́хъ, | а̂ до́мꙋ̀ тщетà

а себѣ скорбь | и убытокъ а ѿ судеи прода|жа и соромота̀ а̑ще оу̑ бг̃обоя̑|знивы̑х родѝтелеи, і оу̑ разу|мныхъ и бл̃горазсудныхъ | ча́да воспита́ни в стра́сѣ бо́|жїи, и в до́бре назанїи и в бл̃р̊|рассудномъ оу̑че́нїи всѧ́ко|му разуму и вѣ́шт҃ву и про́|мыслу и ру́кодѣлию, и тѣ | чада с родители свои́ми быва́|ютъ ѿ бг̃а помиловани, | а ѿ о̑сщенnаго чи́ну бл̃госло|вены а ѿ добры̑х люде́й хвали̑|ми, а в совершене возрастѣ | до́брые лю́ди с растию и зъ | бл̃годаре́нїемъ женатъ сн̃о|въ своихъ по свое́й верстѣ |22 об.| по суду̀ бж̃їю а дцѝери за ихъ | дѣти за мужь выдаютъ, и а̑ціе ѿ таковы̑ которое ча́до | бг̃ъ возметъ в покаѧ́нїи, и | с причастї|емъ то ѿ роди́те|лю безскве̑рнаѧ жертва, | к бг̃у прино́ситсѧ, и в̀ вѣ́чны|а кровы вселаютсѧ а и̑мѣ|ютъ дерзновенїе оу̑ бг̃а ми́ло|сти просити і о̑ставле́нїѧ, | грѣхо́въ и о̑ родителехъ сво|и̑хъ

5і Ка́ко чадъ воспитати | с надѣлкомъ за мужь вы|дати,

Ѝ оу̑ кого̀ дочь роди́|тсѧ и̑но разсудны люди ѿ | всѧкаго приплода на́ дочерь | ѿкла́дываю̑ на ее и̑ма и̑лѝ | животи́нку ро|ста́тъ с прї|пло́домъ а оу̑ полотенъ, и | оу̑ кучинъ і оу̑ шири́нокъ | 23 | і оу̑ кубру́совъ, и ру́ба́шекъ, | по всѧ̀ годы е̑и в пришенноі су|ндукъ кладутъ, и пла́тье, и | сажѐнье, и мони́сто и сто̑сть | и суды о̑ловѧ́ные и ме́деные, и | деревѧ́ные приба́вливати не|помно́шку всегда̀ а не вдру̑ѓ | себѐ не в доса́ду а всево̀ бу́детъ | по́лно, ино дочери растутъ, | а стра́ху бж̃їю и вѣ́шътву | оу̑чатсѧ, а прида́ное с ни́ми | вдругъ прибываѣ̑ и ка́къ за́ | мужь зговора́тъ и̑но всѣ | готово, а толко ра́нее хто̀ о̑ | дѣтехъ не смышлѧ́етъ да | какъ за́ мужь дава́ть и въ | ту̀ пору̀ всѣ покупать и̑но | ско́рая женѝтва ви́домая | рабо́та а по суда́мъ бж̃їим́ | толко та̀ дочь предста́витсѧ | 23 об. | и̑но е̑е надѣлкомъ помина́ю̑ | по е́и дш̃и сорокоу̑стъ и ми́ло|стыню и̑с того̀ даю́т а толко и̑ные до́чери е̑сть тако̑ о̑ ни̑ | промышлѧ́ти

30 Зі Ка́ко дѣ́ти | оу̑чи́ти и стра́хомъ спс̃ати |

Казнѝ сн̃а своего̀ ѿ ю̑ности | е̑го̀ и покои́тъ тѧ̂ на ста́|рость твою̀ і да́стъ красо|ту̀ дш̃ѝ твое̑и и не о̑слабля́и | ѥ̂ма мѧ̂ца, а̑ще

бо жезло́мъ | бїеши є̂го̀ не оу҃мретъ но з̂равї|е бу́детъ ты бо бїѧ̀ є̂го̀ по те|лу́, а̂ дш҃у́ є̂го̀ и̂збавля́еши ѿ | см҃рти, дще́рь ли и҃маши поло|жи на ни҃ грозу́ свою̀ соблюде́|ши а҃ ѿ телесны҃ да не посра|миши лица̀ своє̂го̀ да в послу́|ша́нїи ходи҃ да не свою̀ во́лю | прїимши и̂ в неразу́мїи про|24|кудѝ, дѣ́вство̀ своѐ, и̂ сотво|ри́тсѧ зна́емъ| твои҃мъ в по|смѣ́хъ и̂ посрамо҃ тѧ пре̂ мно|жествомъ наро́да а҃ще бо ѿда|си дще́рь свою̀ бес поро́ка то | а҃ко вели́ко дѣ́ло соверши́ши | и̂ посреди собора похвалишисѧ | при концы̀ не постонеши на ню̀ | любѧ же сн҃а своє̂го̀ оу҃чаща́и | є̂му́ раны да по́следи ѿ нем҃ъ | возвесели́шисѧ казнѝ сн҃а сво|є̂го̀ и̂змла́да и̂ порадуе́шисѧ | ѿ нем҃ъ в мужествѣ̀ и̂ посре|ди злы҃ похва́лишисѧ и̂ за́ви|сть прїиму́тъ врагѝ твоѧ̀, | воспита́и дѣ́тище с прещенї|е҃мъ, и̂ ѿбра́щеши ѿ нем҃ъ по|ко́й и̂ бл҃гословенїе, не смѣ́и|сѧ к нему́ и҃гры̀ творя̀ в ма́ле | бо сѧ ѿслабиши ѕ́ вели́цѣ побо|24об.|ли́ши, скорбѧ̀, и̂ после же а҃ко | ѿскомины твори́ши дш҃и тво|е́и и̂ не даж҃ъ е҃му́ власти во | ю҃но-сти но сокру́шѝ е҃му́ ребра̀ | донележе растетъ а̂ ѿжесъ|точавъ не повине҃ ти сѧ и̂ бу́|де҃ ти досаженїе и̂ боле́знь дш҃и | и̂ тщета̀ до́мови погибель и҃м|нию и̂ оу҃коризна ѿ сусѣ́дъ | и̂ посмѣ́хъ пре̂ врагѝ пре̂ вла|стїю платежь и̂ доса́да сла̀ |

Ка́ко дѣ́темъ ѿц҃а і̂ мт҃и | любити и̂ беречѝ и̂ повино|ватисѧ и҃мъ и̂ поко́ити и҃х́ | во все́мъ и҃ |

Ча́да послу́шаите за́повѣ|ди гн҃и, люби́те ѿц҃а своє̂го̀ | и мт҃рь свою̀ и̂ послу́шаите | и҃, и̂ повину́итесѧ и҃мъ по́ бо|зѣ во все́мъ, и̂ ста́рость и҃хъ| 25 |чти́те, и̂ не́мощь и҃хъ и̂ ско́рбь | всяку́ю ѿ всеѧ̀ дш҃а понеси́те | на свои́ выи, и̂ бл҃го ва́мъ бу́|детъ и̂ долголѣ́тны бу́дете | на землѝ си́мъ о҃чи́стите | грѣхѝ своѧ̀ и̂ ѿ бг҃а поми́ло|вани бу́дете, и̂ просла́витесѧ | ѿ чл҃къ, и̂ домъ є̂го̀ бу́детъ | бл҃го-словѣнъ ѕ́ вѣ́ки, и насл҃едѝ сн҃ы сн҃овъ твои҃ и̂ дось|тигнѣтъ ста́-рости маститы | во всѧ́комъ бл҃годѣ́ньствѣ | дн҃и своѧ̀ препро-вожаю҃ а҃ще | ли кто̀ злосло́витъ и҃ли о҃ско|рбляетъ родила́ своѧ̀ и҃ли | клене́тъ и҃ли ла́етъ, сїи | пре̂ бг҃омъ грѣшенъ ѿ нaро́|да проклятъ, а҃ще кто бїетъ | ѿц҃а и̂ мт҃рь ѿ цр҃кви и̂ ѿ всѧ|кїѧ сг҃ыни да ѿлу́чи́тсѧ, и̂| 25 об. | лю́тою см҃ртию и̂ гра̂цкою ка́|знью да

оу҃мрѣ́, пи́сано бо е́сть | ѿ҃ча клтва и҃ссу́щій а҆ мт҃рьи҆ | искоренитъ сн҃ъ и҆ли҆ дщ҆е́рь | не послу́шьливы ѿ҃ц҃у и҆ли҆ ма́|тери, в па́гу́бу и҃мъ бу́дѣтъ | и҆ не поживу́тъ дн҃еи своихъ | и҃же прогнѣ́ваю҆ ѿ҃ца и҆ доса́|жа́ютъ мт҃ри мнится не | согрѣша́м к бг҃у́, и҆ е҃́сть по|ганого горѣ́е, и҆ ѡ҆бѣ́щникъ | е҃́сть нечестивымъ о҆ ни҃ же | прр҃къ и҆саи́м рече҆ воз|метсѧ | нечестивыи да не види҃ сла́|вы гн҃а, си́хъ нечести́выи | и҃менова҆, и҃же бесчествуют | роди́тела свои҆ и҆ па́ки насме|хающагося ѿ҃ц҃у и҆ оу҃карающа старостъ матерню да сы|клютъ и҆ вра́новѣ и҆ снѣдя҃|26|ѿ҃рли, что҃ же творя҃и ѿ҃ц҃у, и҆ | мт҃ри и҆ повинующеся и҃мъ | по бозѣ во всѣмъ, возвеселя́|тися и҃мутъ ѡ҆ чаде҃ свои҃хъ | и҆ в дн҃ь печа́ли и҃збави҃ и҆ г҃ь, | бг҃ъ, и҆ мл҃тву и҃хъ оу҃слы́ши҃ | его́же проси҃ пода́стъ и҃мъ | вс҆ѧ бл҃гаѧ, поко́я҃и мт҃рь с|вою҆ волю бж҃ію твори҃ и҆ оу҃го|жаи҃ ѿ҃ц҃у во бл҃гихъ пожи|ве҃ вы́ же ча́да дѣ́ломъ и҆ сло́|вомъ оу҃гожа́йте родителе|мъ свои҃мъ во всякомъ бла|зѣ совѣ́те да бл҃го-
5 слове́ни | бу́дете ѿ ни҃ ѿ҃чее бл҃гослове|нїе до́мъ оу҃тверди҃, и҆ мт҃рьна мл҃тва ѿ҃ напа́сти и҃зба́|ви҃ а҆́ще ли ѡ҆скудѣ́ю҆ разу́м҆|мъ в ста́рости ѿ҃ц҃ъ и҆ли ма|ть не бесчествуите и҃хъ ни |26 об.| оу҃кара́йте, да ѿ҃ свои҃хъ ча́дъ | почтени бу́дете, не забыва́|те тр҃уда́ ма́терна и҆ ѿ҃ц҃ова, | и҃же ѡ҆ васъ болезноваша и҆ пе|ча́лни быша поко́ите ста́ростъ | и҃хъ
10 и҆ ѡ҆ ни҃ боле́зну́йте и҃ко҃ | ѡ҆ни҆ ѡ҆ ва҃ не гл҃и много сотво|ри҃ и҃мъ добра҆ ѡ҆дѣ́жнимъ и҆ | пищею и҆ вся́кими потре́бам҃ | но ни си свободи҆ си́мъ не мо́же|ши бо е҃́ю родити и҆ та́ко е҃́ю | болети, и҃ко ѡ҆на҆ ѡ҆ тебѣ́ те|м҆ же со́ страхомъ рабол҃бпъ|но слу́жити и҃мъ да и҆ са́ми | ѿ҃ бг҃а мзду́ прїи́мете и҆ жи́з|нь вѣ́чну́ю наслѣ́дите и҃ко | свершители
15 за́повѣ́ди е҃го҆ |

д҃і Како всякому чл҃ку ру́ко|дѣльничати и҆ вся́кое дѣ́ло | дѣ́лати бл҃гословя́ся, |27|

в҃ домови́томъ ѡ҆бихо́дѣ и҆ ве|здѣ всякому чл҃ку гр҃ю | и҆ли҆ гр҃ни и҆ли҆ сну́ и҆ли҆ дщ҆е́|ри и҆ли слу́жке мужеска | полу́, и҆ женьска
20 и҆ ста́ру́ и҆ ма́|лу́ всякое дѣ́ло начати и҆ли҆ | ру́кодѣ́лничати, и҆ли҆ е҃́сти, | и҆ли҆ пи́ти и҆ли҆ ества вари́ти | и҆ли҆ пещи҆ што и҆ вся́кїе прис пе|хи дѣла́ти и҆ вся́кое ру́коде|лїе и҆ вся́кое мастерьство҆, и҆ | оу҃стро́ивъ собѣ҆ ѡ҆чи́стивъ | ѿ҃ всякїа скверны и҆ ру́ки оу҃|мы́въ чисто преже

сѣ̈тымъ | покла́нятися трижды въ | зе́млю а̑ по нѹ́жи и̑лѝ до по́а̑|са кто̀ оу̑мѣетъ достоно, | проговорити да бл҃гослова̑ | оу̑ настоѧщаго да мл҃твѹ і҃со|вѹ проговора̀ да перекре́ста̑ | 27 об. | мо́лва̑ г҃и бл҃гословѝ ѡ̑ч҃е то̑ | нача́ти вса́кое дѣ́ло и̑но то|мѹ̀ бж҃їа мл҃ть посп҃ѣшесъ|твѹетъ а̏г҃гли невѝдимо | помогаю̏, а̏ бѣ́си ѡ̑бѣгнѹ́т | и̑ то̀ дѣ́ло бг҃ѹ в честь а̑ дш̑и | на пользѹ и̑ е̏сти и̑ пити зъ | бл҃го-
даренїемъ и̑но сладъко | а̑ што впрокъ здѣ́лано и̑но, | ми́ло а̑ дѣ́-лати с мл҃твою, и̑ | з до́бро́ю бѣсе́дою и̑лѝ с мол|чанїемъ а̑ дѣлаю̏ што̀ ни бг҃ѹ | на́чнетсѧ сло́во празное и̑лѝ | хѹ́лное и̑лѝ с роптаніемъ и̑лѝ | смѣхи и̑лѝ коще́ны, и̑лѝ скве́|рныѧ и̑ бл҃ѹ́дныѧ ре́чи ѡ̑ тако|ва̀ дѣла а̑ ѡ̑ таковыѧ бесѣ́ды | бж҃їа мл҃ть ѡ̑ступитъ, | а̏г҃гли ѡ̑йдѹтъ скорбни, и̑ во|зра́дѹютсѧ нечести́вїи дѣмо| 28 |ни, ви́дѧ во́лю свою̀ содѣва́ю|щѹ безѹмнїи хр҃тїа́не и̑ при|ступа̑ тѹ̀ лѹкавїи влага́юще | в мы́сль вса́кѹю злобѹ̀ и̑ всѧ́|кѹю враждѹ̀ и̑ нена́висть и̑ по|двизаю̏ по́мыслы на бл҃ѹ́дъ и̑ | на гнѣ́въ, и̑ на вса́кїе коще́ны | и̑ сквернословїе и̑ на вса́кое зло̀ | и̑но, то оу̑же дѣ́ло, е̏ства, и̑|лѝ питїе не споро, и̑ всѧкое ма|стерство̀ и̑ вса́кое рѹкодѣ́лїе | не ѡ̑ бо҃ѣ̀ свершаетсѧ, бг҃ѹ | на гнѣ́въ, а̑ лю́демъ не бл҃го|словленое не потребно, и̑ не ми́|ло, и̑ не про́чно, а̑ е̏ства и̑ пит҃|їѐ не оу̑кѹсна и̑ не сладка̀, толь|ко врагѹ̀ и̑ е̏го̀ слѹгамъ оу̑го́д|но и̑ сла́дко, и̑ ра́-достно, а̑ къ|то̀ въ естве, и̑ в питїи и̑ во | всѧ́комъ рѹкодѣ́лїи не чи̑то |28 об.| стра́пле̏, и̑ во всѧ́комъ масте|рьствѣ̀ што оу̑крадетъ и̑лѝ | прилже̏, и̑лѝ божитца на кр҃ї|ве не толко здѣ́лано и̑лѝ не | в то́лке ста́ло а̑ ѡ̑нъ лже́тъ | и̑ тѣ̀ всѣ̀ дѣла̀ не оу̑годны бг҃ѹ | бѣ́си напишѹ́ютъ, и̑ в то́мъ | во всѣ́мъ чл҃кѹ и̑стязанѹ̀ бы|ти в дн҃ь стра́шнаго сѹда̀, |

к҃ Похвала̀ жена́мъ, |

А̏ще дарѹетъ бг҃ъ женѹ̀ добрѹ̀ | дражаиши е̑сть ка́мени мно|го-цѣ́ннаго такова́м ѡ̑ доб|ры корысти не лишитсѧ, дѣ́|лаетъ мѹ́жѹ своемѹ̀ все бл҃го|житїе, ѡ̑брѣтши волнѹ̀ и̑ ле|нъ сотворѝ бл҃гопо-тре́бно рѹ|кама своима, бы́сть а̏ко ко|ра́бль кѹплю дѣ́ющи, и̑здале́|че збира́етъ в себѣ̀ богатество | 29 | и̑ воста̏ и̑з нощѝ и̑ да́стъ бра́|шно до́мѹ̀ и̑ дѣ́ло рабы́намъ, | ѡ̑ плода̀ рѹкѹ̀ своею насади́т҃ | тѫжанїе

много, препомсавъ|ше крѣпко чресла̀ своѝ оу҃тве|рдѝ мы́шца своѝ на дѣ́ло и̂ ча́|да своѝ поо҃ча́етъ, такоже | и̂ ра́бъ, и̂ не оу҃гасаетъ свѣти|ликъ е̂ѝ всю̀ но́щь рꙋцѣ̀ свои̯ | простираѣ̀ на полезна̀, лак|ти же своѝ оу҃твержаѣ̀ на вре|тено̀, мл҃ть же простираѣ̀ оу҃ бо́гꙋ пло҃ же
5 подаетъ ни́щим | не печетсѧ ѡ̑ домꙋ мꙋжь ем | многоразлична ѡ̑дѣ́ніѧ, | преоу҃крашѐна сотвори мꙋжꙋ | своемꙋ и̂ сѣ́бѣ̀ и̂ ча́домъ, и̂ дом|ча̑цемъ своѝмъ, всегда́ же мꙋ|жь бы҃сть в соньмищи с вель!- можи и̂ сѧдѣ̀ зна́емымъ вель|29 об.|мѝ че́стенъ бы҃, и̂ бл҃гора- зꙋ|мно бесѣ́дова разꙋмѣетъ ꙗ̑к҃ | добро̀ дѣ́лати ни кто же без |
10 тр҃да̀ вѣ́нчанъ бꙋдетъ, же|ны ради добры бл҃женъ мꙋжь | и̂ число̀ дн҃ѣ̈и е̂го̀ сꙋгꙋбо, жена̀ до|бра̀ весели̯ мꙋжа своего̀ и̂ лѣ́та | е̂го̀ и̂с- полни̯ ми́ромъ, жена̀ до|бра̀ ча́сть бл҃га в части большѝ|ѧ г҃а да бꙋдѣ̀, жена̀ бо мꙋ|жа | своего̀ честнѣ̀ творѧще, перв҃ѣ̈е | бж҃ію̀ запо- вѣ́дь сохранивъ бл҃го|словена бꙋдѣ̀, а̂ второ́е ѿ чл҃къ | хва́лима е̂сть,
15 жена добра̀, и̂ | страдолюби́ва и̂ молчали́ва, | венецъ есть мꙋжеви своемꙋ | ѡ̑брѣ́тте мꙋжь женꙋ свою̀ до|брꙋ и̂зноситъ бл҃гам и̂з домꙋ | своего̀, бл҃женъ е̂сть таковы́|м жены мꙋжь и̂ лѣ́та своѧ̀ и̂| 30 |спол- на́ю̀ во бл҃сѣ̀ ми́рѣ̀, ѡ̑ до|брѣ̀ женѣ̀ хвала̀ мꙋжꙋ и̂ честь |

к҃а Нака́зъ мꙋжꙋ и̂ женѣ̀ и̂ люде̑ѣ̀ | и̂ дѣ́темъ како лѣ́по
20 бы҃ ѝм́ |

Да самомꙋ себѣ̀ г҃дрю и̂ женꙋ | и̂ дѣ́теи и̂ домочадцо̀ свои̯хъ | оу҃чити не красти не бла́сти | не солга́ти не ѡ̑клевета́ти, | не за- ви́дѣти, не ѡ̑би́дети, | не клепати, чюжаго не прѣ|тисѧ, не ѡ̑сꙋ- жа́тисѧ, не бра́ж|ничати, не просмѣ́ивати, не | помнити зла̀, не
25 гнѣ́ватисѧ | ни на кого, к болшимъ бы҃ти | послꙋшнꙋ, и̂ поко́рнꙋ, к средъ|нимъ любо́внꙋ, к меншим́ | і̂ оу҃бо́гимъ привѣ́тнꙋ и̂ ми́|- лостивꙋ, со всѧ́кимъ оу҃пра́|ва без волокиты, ноипа́че | наимита наимомъ не изобї̈| 30 об.|дѣти, а̂ всѧ́кам ѡ̑би́да со | бл҃годаренїемъ
30 терпѣ̀ти б҃га | ради, и̂ поносъ и̂ оу҃коризна | а̂ще по дѣ́ломъ поно- сѧтъ и̂ | оу҃карающъ, сїѐ с любо́вию | прїима́ти, и̂ ѿ таково́го безꙋ- мїѧ ѿвращатисѧ а̂ проти́въ | не мстити, а̏ще в чемъ не повї|ненъ за сїѐ ѿ б҃га мздꙋ прїишї | а̂ домоча́тцѣвъ свои̯хъ оу҃чѝ страхꙋ бж҃їю, и̂ всякои̯ доб|родѣ́тели, и̂ са́мъ там же т҃|ворѝ, и̂ вкꙋпѣ̀ ѿ б҃га ѡ̑брѧ-

щете мл҃ть, а҃ще ли небреженїе|мъ и нерадѣнїемъ самъ и҆ли҆ | жена҆ мужнимъ ненаказ҆нїем҆ | согрѣши҃ или҆ что҆ зло сотво|ритъ, и всѝ домочадцы мужѫ҆ | и҆ жены҆ и҆ дѣти господа́ревым҆ | ненаказанїемъ каковъ гр҃тѣ҃ |31| и҆ли что зло҆ сотвор҆а҃, и҆ли҆ бра́н҆ | и҆ли҆ татьбу, и҆ли҆ блудъ всѣ въ|купѣ по дѣломъ своймъ прї|и҆мутъ злосотворшїи мукѫ| вѣчную, а҆ добро҆ сотворшїи | бг҃оу҆го́дно поживше, жиз|нь вѣчную наслед҆а҃ в цр҃твии | нб҃немъ

Каковы люди дерь|жать и ка́къ ѡ҆ ни҃ промы|шла҃ во вс҆а́комъ оу҆ченїи, и҆ | в бж҃твены҃ заповедѣи, и҆ | в домов-
10 номъ строе҃нїи, кв |

И҆ люде́й оу҆ собѧ҆ добры҃ дворо́|выхъ держати что́бы бы́|ли рукоде́л-ны кто҆ чему҆ досто|инъ и҆ како́му рукоделїю оу҆|ченъ, не во́ръ бы не бра́жник҆ | не зерьщикъ, не тать не раз|боиникъ, не бл҆у́никъ не ча|родѣи, не корчми́тъ, не ѡ҆ма́|31 об.|ньщикъ, вс҆а́кои бы чл҃къ оу҆ | доброго г҃дра҃ наоу҆че́нъ стра|хꙋ бж҃їю, и҆ вѣжьствꙋ и҆ смї|ренью и҆ вс҆а́-
15 кимъ добродѣте|лемъ, доброму́ про́мыслꙋ не | солъгалъ, ни розби́лъ, нико|во бы не ѡ҆биделъ сы҃ бы бы́л҆ | г҃древымъ жа́лованьемъ да | ѡ҆дѣнъ, и҆ли҆ своимъ рꙋкодѣ|лїемъ, а҆ че́мъ г҃дрь пожалу҃е҃ | пла҃емъ и҆ли҆ ло́шедь и҆ вс҆а́ким | нара҆́цомъ, и҆ли҆ па́шенькою, и҆|ли҆ кокою
20 торговле́ю, а҆ и҆ са́м҆ | что҆ замы́слитъ своймы трꙋ|ды, и҆но лꙋчшее платенко верь|хнее и҆ нижнее и҆ рꙋбашка и҆ сапо|гъ блюсти҆ по пра́зникомъ и҆ | при добры҃ люде҃ в ве́дро а҆ всег|ды бы было чи-стенко и҆ не и҆з|ва́лано, и҆ не изгра́знено и҆ не |32| и҆злито, и҆ не измо́чено и҆ не и҆змя́|то, а҆ котороы чл҃къ глꙋпъ, и҆ | грꙋбъ и҆ невѣ҃жда
25 и҆ небреже|нъ, а҆ и ѥ҃сть оу҆ нево платенко҆, | г҃дрьско жалованье и҆ли҆ своймї | трꙋды здѣлано, да берече҆ не | оу҆мѣ҃е҃, ино г҃дрю и҆ли҆ комꙋ | прика́зано, оу҆ таки҃ нечювьсь|твениковъ, пла҃е берегꙋтъ оу҆ | собѧ҆ лꙋчшее, дадꙋтъ коли҆ во́ | врема҆ надѣ҃ть да ѡ҆пя́ть сне́м҆|ше оу҆ собѧ҆
блюдꙋтъ а҆ все́мъ | дворо́вымъ лю́демъ нака́зъ, | всегда҆ што дѣлаю҃
30 в вѣ҃шаном҆ | платье а҆ какъ пре҃ г҃дремъ и҆ | при҆ люде҃ въ чи́стомъ во вседне́|вномъ пла́теицы, а҆ в празни|ки и҆ при до́бры҃ лю́дехъ и҆ли҆ | с г҃дремъ и҆ли҆ съ г҃дрѣ҃ею где бы҃и҃ | и҆но в лꙋчшемъ платьи а҆ бе|32 об.|речи҆ ѿ гра́зи, и҆ ѿ дожжа҆ и҆ ѿ | снегꙋ, и҆ прише҃ да сня́въ

платѣ|йце высѹшй и вы́мѫ, и вы́тре|рьть, и выпаха хорошѐнко оу́|кла́сть и оу́прѧта гдѣ то жи|вѣ, йно и себѣ ми́ло и ѿ людéй | чéсно и гдрю спóро и слѹшкам́ | прóчно, и всегды̀ внóвѣ, а лю́|дибъ бы́ли во чтѝ и в грозѣ | и во всѧкомъ дозóрѣ проме́ж́ | бы собѫ̀ не
5 кра́лисѧ, чюжево | бы ѿню не хотѣ́ли ни кои́ми | дѣлы а гдрьского бы береглѝ | все за ѡ́динъ, а гдрю бы и госѹ|дарыни не лга́ли, и не клевета́л | нї на кого̀ ни в чéмъ а гдри бы | темъ не потакали ѡ́быскива|ли бы пря́мо ста́вѧ с очéи на́ ѡ́|чи, дѹрно́мѹ бы не попѹща́ли | а дóброго бы жа́ловали йно всѫ | 33 | добрѹ
10 ревнѹетъ, и гдрьское | жа́лованьѧ хочѣ́ вы́слѹжить | пра́вдою и пря́мóю своéю слѹ|жбою, и гдрьскимъ нака́зом́ | и добрымъ наоу́комъ вѣ́къ | живетъ, и дшѹ спсетъ і гдрю | слѹжй и бгѹ оу́годи, да наи|па́че оу́ка́зывати кото́рымъ | вмѣ́стно ќ цр҃кви бж҃їи всегда̀ | ходити и по празникомъ йлї | во дворѐ пѣ́тьѧ слѹшати, и ѡ́|собъ
15 наедїнѐ моли́тисѧ, что́|та̀ тесна̀ храни́ти ѿ всѧ́ка|го блѹда̀, и пыа́ньства, и ла́|комъства, и ѿ безвреме́ннаго | пїтїѧ̀ и е́ствы, і ѡ́бьѧденїѧ и | пїа́ньства воздержатисѧ, | и ѿцовъ бы дх҃овны́ и з жена́|нами свои́ми имѣ́ти и на по|кама́нїѧ приходи́ли а женаты́
33 об. | с своими жена́ми законно бы | жи́ли по дх҃овнаго ѿц҃а
20 наказа|нїю, ѿ женъ бы свои́ не блѹдїли | а жены̀ ѿ мѫжеи, да чемѹ са́мъ | ѿ гдра наоу́ченъ тово бы и же|ны̀ наказывали, всѧ́комѹ стра|хѹ бж҃їю и вѣ́жствѹ, и гдрыни | бы слѹшали и повинова́лась во | всемъ, и своими трѹды̀ и рѹко|дельемъ выслѹживала а не к|рала бы и не лга́ла, и не бла́ла | и не бра́жничала, и з дрными |
25 речмѝ к гдрни не приходїла, и | волхво́въ, и с кореньемъ, и з҃ зе|льемъ кто тѣ́мъ промышля́|етъ, с тѣми бы ѿню не зна́лась | и гдремъ бы про таки́ люде́и не | сказывали, то бо сѹть слѹгѝ | бѣ́совскїѧ, слѹжи́ли бы гдре|мъ своимъ вѣ́рою и пра́вдою | 34 | и добрыми дѣ́лы, и пра́ведными | трѹды, а гдри бы и гдрни люде|й
30 свои́ мѫжеи и женъ и роба́т́ | и всѧ́ки́ слѹгъ жа́ловали, и ко|рми́ли и поили, и ѡ́дѣва́ли и въ | тепле́ бы жи́ли и во всѧкомъ | поко́и и в бл҃годеньстве всегда̀ | и гдри бы себѫ̀ и свою̀ дшу̀ и до|мъ сво́й до́бре строивъ, и домо|чадцовъ безо всякїѧ ско́рби, | тоже ницы́ и странны́ и оу́бо́|ги́ вдовицъ и сиро́ поко́ити до|сто́ино ѿ
35 свои́ пра́ведны трѹ|до́въ и к цр҃квамъ бж҃їимъ | и цр҃ковникомъ, и

в мнтри про|носи́ти млтвнa и̂ к себѣ̀ в домы | своѝ призыва́ти
и̂но то̂ и бо́|гу прия́тно и̂ дш҃и полезно, а̂ | ѿнюдъ бы не вме_
ща́лосѧ в до|мъ ни ѿ насїлиѧ ни ѿ грабле́| 34 об. |нїѧ, ни ѿ всѧ́_
кого мшелоимъсъ|тва, ни ѿ посу́ду ни ѿ поклепу́ | ни ѿ резоймъ-
ства нї ѿ ѧ́бедни|чества, нї ѿ крива сѹдà, а̏ще ѿ се|го̀ зла̀ бг҃ъ со_
блюдѣ́ тотъ дом́ | бу́дѣ блгословенъ ѿ нѣ́ и̂ до вѣ́|

кг҃ Ка́ко врачева́тиса хр҃тїа́но|мъ ѡ̂ боле́зний ѿ всѧкѹ̀ скор|

А̏ще бг҃ъ пошле́ на кого̀ болез|нь, и̂лѝ какѹ́ю скорбь, и̂но вра|_
чева́тиса бж҃їею млтвію, да | слеза́ми да мл҃твою да посто|мъ, да
млтвнею к ни́щимъ, | да и̏стинным҃ъ покаанїе́мъ, | да блгодаре́нїе,
и̂ прощение и̂ ми|лосердие, и̂ нелицѣмѣрнаѧ лю|бо́вь ко всѧ́комѹ,
да ѿц҃овъ | дх҃овны҃ подъвизати на моле́|нїе бг҃ѹ и̂ моле́бны пѣти
и̂ во|да̀ ст҃ити с честны҃ кр҃товъ |35| и̂ со ст҃ы҃ моще́й, и̂ с чюдо_
творны҃ | ѡ̂бразо́въ, и масломъ сѿа́тиса | да и по чюдотворным҃ъ
по ст҃ы|мъ мѣ́стомъ ѡ̂бещева́тиса | и̂ приходѧще молитиса, со
всѧ́|кою чт҃ою со́вѣ́стию, тѣ́мѧ́ | цѣ́лба всѧ́ким҃ъ различным҃ъ | не_
дѹ́гомъ ѿ бг҃а полу́чити, | да и ѿ всѧкы҃ грѣ́хов҃ъ оу̏да|ля́тиса, и̂
впередь никаково̀ | зла̀ не твори́ти, а̂ ѿц҃овъ дх҃о|вны҃ за́повѣ́ди
храни́ти и̂ епї|темъ̀ и̂справля́ти, тѣ́мъ | ѡ̂чи́ститиса ѿ грѣ́ха̀, и̂
дш҃е|внаѧ и̂ теле́снаѧ болезнь и̂сце|ли́ти, и̂ бг҃а мл҃тива сотвори́|ти,
и̂ всѧ́комѹ хр҃тїа́нинѹ це|ли́ти себѣ́ ѿ всѧкы҃ различь|ны҃ недѹ́гъ дш҃ев_
ны҃хъ и̂ те|ле́сны҃хъ, и̂ дш҃етлѣ́нны҃хъ| 35 об. |и̂ боле́знены҃ страсте́й,
жи́ти | по за́поведемъ гн҃им҃ъ, и̂ по ѿ|ческомѹ преда́нїю, и по хр҃ти|ан҃ь_
скомѹ зако́нѹ ѩ́коже е́ | нача́ле пи́сано кни́ги сеѧ̀ ѿ пе|рвыа̀ главы̀
всѧ̂ па́тьна́де|сѧ̀ глав҃ъ и̂ про́чаа̀ главы̀ | кни́ги сеѧ̀ та́коже, к҃е, гла́е́ |
внимати и̂ достоѝ твори́ти | и̂но и̂ бг҃ѹ оу̏годѝ и̂ дш҃ѹ спсе́т҃ |
и̂ грѣ́ха̀ и̂збѹ́детъ и̂ здра́вїе | полу́чи́тъ дш҃евное и̂ теле́сно́ | и̂
вѣ́чны҃ блг҃ъ насле́дникъ бу́|детъ, а̂ кто̀ безстрашенъ, | и̂ бесчи́_
менъ, страху́ бж҃їю не и|мѣ́етъ, и̂ во́ли бж҃їи не твори́ѝ | и̂ зако́нѹ
хр҃тїа́ньского и̂ ѿче|скаго преда́ѧ не храни́ѝ о̂ ц҃рк҃ьви бж҃їи и ѡ̂
ц҃рковномъ пѣ́нїи | и̂ ѡ̂ кели́номъ правиле и̂ ѡ̂ моли́| 36 |тве, и̂
ѡ̂ всѧ́комъ славосло́вїи | бж҃їи не ради́тъ, е́стъ и̂ пїе́т҃ | без воздер-

жанїѧ, и во wбьѧдѣ|нїе и в пїаньство, и не в подо́|бно вре́мѧ, и зако́нного жи|тельства не храни, нѧ́ти и ср|еды̀ и пѧ́тка̀ и пра́зниковъ, и | вели́кого поста̀, и бг̃ро́дичь | на без воздержанїѧ блꙋдитъ | и не в подобно врѣ́мѧ, и чре́зъ | ѥстество̀ и чре́зъ зако́нъ, и́лѝ | w̃ жены̀ блꙋдатъ, и́лѝ содо́|мскїи гр̃ѣ̃ содѣ́ваю̃, и всѧ́ко | ска́редїе творѧтъ и всѧ́кїе, | бг̃омѣ́рзскїе дѣла̀, блꙋдъ не|чистотꙋ сквернослове́нїе и сра́|мослове́нїе пѣ́сни бѣсо́вскїе бꙋ́|бны трꙋбы̀ сопѣ́ли, всѧ́ко | бесо́в_ ское оу҃го́дїе, и всѧ́кое | бесчинїе, и бесстра́шїе, к семꙋ̀| 36 об. |чарова́нїе, и волхвова́нїе и на|оу҃зы звездочетье рафли|ал|намахи чернокнижье воро|гра́и шестокры́лъ, стре́лки | громныѧ, топоркѝ оу҃совни|ки | дна̀ ка́менїе ко́сти волше́|бныѧ, і́ и́ныѧ всѧ́кїѧ ко́зь|ни бесо́вскїѧ и́лѝ кто̀ чаро|дѣ́йствомъ, и зелїе́мъ и коре́|нїе́мъ и трава́ми на́ смерть, | и́лѝ на потворьство wкормл̂|етъ, и́лѝ бесо́вскими слава́|ми, и мечтаньми, и кꙋ́десо́м | чарꙋ́етъ на всѧ́кое зло̀, и на | прелюбо_ де́йство и́лѝ кто̀ кле|нетсѧ и́менемъ бж̃и́имъ во | лжꙋ́ и́лѝ клеве́_ щетъ на́ дрꙋ́|га, тꙋ́то̃ прочтѝ и, к̃д, гла|вꙋ́ в тѣ́хъ во всѣ̃ дѣ́лехъ, и | в обычеехъ и нраве̃ воста́етъ| 37 |в чл̃цехъ го́рдость нена́висть | зло̀помне́нїе гнѣ́въ вражда̀ | wби́да, лжа̀ татьба̀ клятъ|ва срамословїе и сквернослове́ние, | и чарованїе и волхвава́нїе, смѣ̃ | ко_ цꙋ́ны wбьѧде́нїе пїа́ньст|во безвреме́нное и ра́но и позно | и всѧкаѧ зла́ѧ дѣ́ла, и всѧкїи|и блꙋдъ, и всѧкаѧ нечистота̀ | і́ бл̃гїи чл̃колю́бецъ бг̃ъ не те|рпѧ̀ в чл̃цѣ́хъ таки̃ злыхъ | нра́вовъ и wбычаевъ, и всѧ́кї|хъ неподобны̃ дѣ́лъ, ѩ́коже | чадолюбивыи wтѣ́цъ ско́рбь|ми спса́етъ, и ко спсенїю при|води́, показꙋѧ и наказꙋетъ |за премногїѧ грѣ́хы̀ на́ша сме́|рти же ско́рыѧ не преда́стъ, | не хоще̃ см̃рти грѣ́шничи, но | wжидае̃ покаа́нїѧ е̃же wбра| 37 об. |тити́ся и жи́вꙋ быти ѥмꙋ̀, | а̃ще не wбрата́тсѧ, и не ка́ю̃|ся w̃ злы́хъ дѣ́лъ, наво́дитъ | грѣ́хъ ради нашѝ, wвогда гла̂ | wво мо́ръ, wво пожа́ръ, wво | потопъ, wво пленение, и w посе|ченїе w̃ погань̃ и гра́домъ разо|реніе, и цр̃квамъ бж̃и́имъ и ѕ|смкои ст̃ыни потребленїе и ѕ|смкомꙋ̀ стѧжа́нию расхище́|нїе wвогда w̃ цр̃ка гнѣ́ва ра|зграбленїе и́мѣнїю, и самомꙋ̀ | казнь без мл̃ти и поно́снаѧ см̃рть и w̃ разбо́инико̀ъ и w̃ та|теи wкраденїе и w̃ сꙋдеи прода|жа и мꙋ́ченїе, wво бездо́_ ждие | wво безвременные дождѝ, и | нестроиные лѣ́та и зима̀ не|оу҃годна и лютые мразы, и зе|млѝ бесплодїе и всѣкомꙋ жи| 38 |

вотномꙋ скотꙋ и звéремъ и | птúцамъ и рыбамъ и всáко|мꙋ wбúлию скꙋдость, родú|телемъ, и женѣ̀ и чадомъ, | нꙋжными и напрáсными и съ|кóрыми смр҃тьми лишенїе ѡ҃ | многоразлúчныѧ нꙋжныхъ | и тѧжкихъ недꙋговъ стра|данїѧ, и злѣ̀ скончанїе, и ѡ҃ всѣ҃ | сихъ настоѧщи҃ бѣдà҃ не оу҃це|ломꙋдримсѧ и не накáжемсѧ | и в покаáнїе и в чювьство, и | в стрà҃ не внúдемъ, вúдѧ та|ковò праведного гнѣ́ва бж҃їѧ | наказанїе за премногїѧ грѣ|хѝ наша и пáки г҃ь наказꙋѧ | ны, и wбращаѧ к покаáнию | ꙗ҃коже и долготерпѣ́лива|го, їѡ҃ва йскꙋшáѧ, посылаѧ | разлúчным скóрби и болѣ́зь |38 об. |ни, и тѧжкїѧ недꙋги ѡ҃ дꙋхóв҃ | лꙋкáвы҃ мꙋченїе, тѣлꙋ согни́|тїе кóстемóта, wтóкъ и ѡ҃|пꙋхолъ на все оу҃ды проходом | wбоймъ закла҃ и кáмень во | оу҃дахъ и глꙋхотà и слѣпотà и нѣмоста в оу҃трóбѣ терзá|нїе и блевáнїе злóе, и на низъ | во ѡ҃ба прохода крóвь и гнóи | и сꙋхóтнаѧ и кáшель, и главо|боленїе, и зꙋбнаѧ болезнь, и | камчюгъ, и френьчюги и ра|зслабленїе, и трасéнїе и вс҃|кїе тѧшкїе разлúч-ныѥ недꙋги | наказáнїе гнѣ́ва бж҃їѧ и сїѧ̀ | вса своѧ грѣхѝ презрѣ́-хомъ | и в покаанїе не внидóхомъ, ни|чтó же не оу҃цѣломꙋдри ни оу҃|страшѝ и не накажемъсѧ, ѡ | семъ видѧ̀ бж҃їе назанїе на се| 39 |-бѣ́ и болéзни тѧшкїе wстá|вѧ бг҃а создáвшаго ны и мл҃ти | и прощенїе грѣ́ховъ ѡ҃ негò не т|ребꙋѧ ѥ҃же злѣ́ содѣ́ѧхомъ, и | при-стꙋпихомъ к нечистымъ | бѣ́сомъ ѡ҃ нúже ѡ҃трекóхомъсѧ | во ст҃омъ крещéнїи и всѣ́хъ дѣ|лъ и҃, и призывáемъ к себѣ́ чà|родѣ́въ и кꙋдесниковъ, и волъхвовъ и всáки҃ мечетникѡ҃ | и зелиникѡ҃ и с корéньемъ ѡ҃ нѝ|хже чáемъ дш҃етлѣ́нным, и | времéнныѧ помощи, и оу҃го|товаемъ собѧ̀ дїáволꙋ во днò | ад҃ово бо́ вѣ́ки мꙋчитисѧ, | ѠѠ безꙋмнїи чл҃цы Ѡле нера|зумїѧ вáшего не разсꙋжаем | свои҃хъ грѣхóвъ за штó ны | бг҃ъ наказꙋетъ и не кáемсѧ | ѡ҃ ни҃, и не престаемъ ѡ҃ злóбъ |39 об.| и ѡ всáки҃ неподóбныхъ дѣ́лъ | не помышлáемъ вѣ́чнаго но | жéлаемъ тлѣ́ннаго и времé|ннаго, пре-станите ѡ҃ злóбъ | и ѡ҃ всáки҃ дш҃етленны҃ дѣ́лъ | и ѡ҃чистимъ себѣ́ ѝстинным | покаанїемъ, ꙗ҃ко мл҃тивъ | г҃ь помúлꙋетъ ѡ҃ грѣхъ, и подастъ телесéмъ здравúе, и | дш҃амъ спсенїе и вѣ́чны҃ бл҃гъ | не лиш҃и аще кто потрꙋдúтсѧ | в семъ вѣцѣ́ ц҃рства ради нб҃на|го, пúсано бо есть во ст҃омъ, | ап҃лѣ мнóгими скорбми подо|-баетъ намъ внúти в ц҃рство | нб҃ное во ст҃омъ ев҃лїи речено |

бысть оу҃скїи и҃ прискорбныи҃ | пу҃ть вводи҃ в живо҃ а҃ широ́|кїи и҃ простра́нныи ве́води҃ | в па́гу́бу҃, и҃ паки рече҃ г҃ь н҃у҃|40|жно́ е҃сть ц҃р҃тво не҃бное, и҃ н҃у҃|жницы восхища́ютъ е҃ |

к҃д҃ ѡ҃ непра́ведномъ житїи҃, |

А҃ кто не по б҃ѣ живе҃ не҃о хри|стїа́ньскому҃ житїю чини҃ | всѧ́-кую напра́ву҃ и҃ насїлие | і҃ ѡ҃би́ду҃ силно ѡ҃тойметъ, во|змѧ҃ не заплати҃ волоки́тою | оу҃морите҃ъ, а҃ молода чл҃ка во | всемъ и҃зоби҃ди҃, а҃ на сѹсе́дьс|тве кто҃ не добръ, и҃ли҃ в селѣ | на свои҃ хр҃тїа́нъ и҃ли҃ на при|ка́зе и҃ли҃ на власти да́ни | тѧжкїѧ, и҃ всѧ́кїе оу҃ро́ки | незако́нныѧ накла́дываетъ | и҃ли чюжу҃ ни́ву҃ попаха́лъ | и҃ли҃ лѣ́съ посѣ́къ и҃ли҃ зе́млю | перешра́лъ и҃ли҃ лу҃гъ переко|силъ, и҃ли҃ ло́влю рыбну҃ю пере|ловилъ и҃ли҃ бо́рти и҃ли҃ перева́|сье |40 об.| и҃ всѧ́ку҃ю ло́влю, и҃ всякое оу҃|го́дїе непра́вдою и҃ наси́лїемъ | сотвори҃ и҃ли҃ ѡграби҃ и҃ли҃ пок҃|ради҃ и҃ли҃ розобьетъ и҃ли҃ кого҃ | чимъ покле́пле҃, и҃ли҃ кого҃ чимъ | подкине҃ и҃ли҃ чимъ ѡполичь|нитъ и҃ли҃ напра́сно кого҃ про|дастъ, и҃ли҃ в рабо́ту҃ непови́|нны҃ѧ лука́вьствомъ и҃ли҃ наси́|лїемъ ѡхоло́пи҃, и҃ли҃ непрѧ́мо | сѹдитъ и҃ли҃ непра́вено ѡбы́|скиваетъ и҃ли҃ на кривѣ послу҃|шествуетъ и҃ли҃ кающимсѧ | неми́лостивъ, и҃ли҃ лоша҃ и҃ли҃ | всѧ́ку҃ю животину҃ и҃ всѧ́кое | стѧжа́нїе и҃ се́ла и҃ли҃ вино-грá|ды, и҃ли҃ дворы и҃ всѧ́кое оу҃го́|дїе си́лою ѡ҃и҃ме҃, и҃ли҃ де́шево ѳ҃ | невóлю ку҃пи҃ и҃ли҃ ѳ҃ведниче|ствомъ вытѧже҃ и҃ли҃ корче́| 41 |мнымъ при́ку҃помъ, и҃ли҃ ли́|хвы, и҃ всѧ́кимъ лукавны́м | оу҃хищре́нїемъ, и҃ непра́ведны҃м | собра́ниемъ и҃ли҃ росты и҃ насъ|пы и мыта҃ всѧ́кїѧ непо-доб|ныѧ дѣла҃ блу҃дъ нечистоту҃ | сквернослóвїе, и срáмословие, | и҃ кля́твопрестѹпленїе і҃ ѳ҃ро|сть и҃ гнѣвъ и҃ злопамѧ́тство | сáмъ г҃дь и҃ли҃ г҃дна҃ твора҃ | и҃ли҃ дѣти и҃ и҃ли҃ лю́ди и҃ и҃ли҃ | крести́ане и҃, а҃ ѡ҃ни г҃дри ѡ҃ то|мъ не возбраня҃ю и҃ не ѡ҃боро|ня҃ю и҃ оу҃пра́вы не да҃ю прямо҃ | всѣ҃ вку҃пѣ бу҃ду҃тъ во а҃дѣ, | а҃ здѣ прокля́ти, и҃но во всѣ҃ | тѣхъ плоде҃ неблгословены҃х | а҃ о҃ б҃га не поми́лованъ, а҃ ѡ҃ на|рода прокля҃ а҃ ѡ҃би́димїи б҃гу҃ | вопию҃ а҃ своéи дш҃и на поги́бель |41 об.| а҃ до́му҃ тщета҃ и҃ ѳ҃е҃ прокля́тое | а҃ не блгослове́ное и҃ носи́ти, и҃ | ѣсти и҃ пи́ти то всѐ стѧжа́нїе | и҃ пло́ди не бж҃їи но бесо́вскїе ни҃|хо́дятъ во а҃дъ жи́вы дш҃а и҃х҃ | тако творцїи҃ а҃ ѡ҃ них҃ъ всѧ|-

кого ѡбилїѧ и плодо́въ ѿ та|ковы́х непрїя́тна бг҃у мт҃ы|на, ни при животе ни по сь|мерти, а҆́ще хо́щете вѣ́чны|а му́ки и҆́збыти ѿдаи неп|ра́ведное ѡби́димому, и҆ ка́и|ся впере́д тако не творити со | все́ми свои́ми е҆́же есть пи́сано | ско́р҃ъ гь на мт҃ь свою, и҆́сти|нно ка́юшѝ́ся приемлетъ, и҆ | вели́кимъ грѣ́хомъ свобо́ду | да́руетъ

ке҃ ѠПра́ведномъ жи|тии а҆́ще кто҆̀ по бз҃ѣ́ живет҆́ і҆ по за́повѣдемъ гн҃и́мъ и по |42| ѿческому преданїю і҆ по хр҃тї|ньскому зако́ну, а҆́ще ли вла|стелинъ сѫ́дѝ́ пра́ведно и нелї|цѣмѣрно всѣмъ равно́ бога́т҃ | і҆ оу҆бо́гу, и҆ бли́жнему и да́л-
10 не|му дово́лни бу́дутъ оу҆ро́ки | пра́ведными, и҆ твори́ти, |

А҆́ще ли в селе́х҃ такоже и во гра|де и҆ на сосѣ́дьствѣ хто҆̀ до́бръ | и҆ оу҆ свои́х хр҃тїа́нъ, и҆ли́ на вла|сти́, и҆ли́ на прика́зе пра́ведъ|ным оу҆ро́ки в подобно вре́мя | е҆́мле́т҆, не си́лою и не граблє-нїе́м҆ | и҆ не му́ченїемъ а҆̂ коли́ что҆̀ не ра|дилося а҆̂ запла́ти́ти не́-
15 чим҆ | і҆ ѿ́нъ наро́вѝ́, а҆̂ оу҆ сѫ́сѣда, | и҆ли́ оу҆ своего҆̀ хр҃тїа́нїна чево҆̀ | не доста́ло на сѣ́мена, и҆ли́ ло́|шади и҆ли́ коро́вы нѣ́тъ, и҆ли́ | гр҃ьскїе да́ни не́чимъ запла| 42 об. |тить и҆но е҆во҆̀ сѫ́ди́ти и помо|чи, а҆̂ оу҆ самого҆̀ ма́ло и҆но зан҃т҃и | а҆̂ ѡ́ них҆ болезновати ѿ всея҆̀ | дш҃а, а҆̂ ѻ҆то всякаго ѡби́да|шаго беречи и҆́ в пра́вдѣ, а҆̂ сомо|му и
20 людемъ твоимъ ѿню́д҆ | никово҆̀ ни в че́мъ не ѡби́дѣти | ни в па́шне ни в земле҆̀ ни в до|ма́шнемъ ни в како́мъ запасе | ни в животине, и҆ всякаго не|пра́веднаго стяжа́нїѧ не же|ла́ти, бл҃гослов-ленными плоды́ | и҆ пра́ведным҆ стяжа́нїемъ | жи́ти подоба́етъ всѧ́кому | хр҃тїа́нину и҆ ви́дѧ бг҃ъ ва́ша | до́бра дѣ́ла и҆ такову
25 мт҃ь | и҆ нелицемѣ́рную любо́въ ко всѣ́м҆ | и҆ пра́вду во всемъ, и҆ пода́стъ | бг҃ъ бога́тую мт҃ь, и҆ гоби́ну плодо́мъ и҆ всѧ́кого и҆́зо-ѡби́ли҆ |43| оу҆мно́жѝ́, и҆ мт҃на та҆̀ ѿ пра́|ведны́х҃ тр҃до́въ и҆ бг҃у прїя́тна | и҆ мт҃тву и҆хъ бг҃ъ оу҆слы́ши́ и҆ ѿ | гр҃ѣхо́въ свободи́т҆ и
жи́зь вѣ́чь|ную да́руетъ

30 кѕ҃ Како жи́ти че|ловѣ́ку смѣ́тна свои живо́т҆ |

А҆ во своем҆ъ во всѧ́комъ ѡбихо́|де, и҆ в лавочномъ и҆ во всѧ́-ко|мъ това́ре и҆ в казнѣ́ и҆ в пола́|тахъ, и҆ли́ в дворовомъ во е҆́|сѧ-

комъ запасе йли в деревен|скомъ йлѝ в рꙋкодельи й в пр҃|хо́де й в росхо́де й в заимехъ | й в до҃гѣхъ всегда̀ себѣ̀ смеча҃ | й потомꙋ живе́шь й ѡ҃бихо́дъ | де́ржишь по прихо́дꙋ й росхо́дъ |

к҃з А҃ще кто̀ не разсꙋдꙋ себѣ жи҃вѣ҃ |

Всякомꙋ чл҃кꙋ бога́тꙋ й оу҃|бо́гꙋ вели́кꙋ й ма́лꙋ разсꙋди́|ти себѣ й смѣ́тити по про́мы|43 об.|слꙋ и по добы́ткꙋ й по своемꙋ | имѣнїю а҃ прика́зномꙋ чл҃кꙋ | смѣ́та собѣ по г҃дрьскомꙋ жа́|лованью й по дохо́дꙋ й по по|мѣ́стью й тако́въ дво́ръ себѣ̀ | де́ржа́ти й вса́кое стяжа́ние | и вса́кои запа́съ, по томꙋ й | лю́ди держати й вса́кои ѡ҃би|ходъ, по про́мыслꙋ й по добы҃|ткꙋ по томꙋ й есть й пи́ти, й | носи́ти й люде́и ѡ҃дѣ́вати, й | с людмѝ сходи́тися з добрым҃ | а҃ще кто̀ не разсꙋдѣ̀ собѣ̀ й не | смѣ́та своего̀ житїа̀, й про́|мысла й добы́тка й оу҃чнетъ | на́ люди гла́дѣ жи́ти не по си́|ле, й за́имꙋ, йлѝ непра́ведны|мъ имѣнїемъ й та̀ чт҃ь бꙋдѣ҃ | с
15 вели́кимъ бесчестиемъ й со | оу҃коризною й с поноше́ниемъ |44| в зло́е вре́мѧ нихто̀ е҃мꙋ не помо́|же҃е, а҃ ѿ б҃га грѣхъ а҃ ѿ люде́й | посмѣ́хъ, йно на́добѣ всѧко|мꙋ чл҃кꙋ тщесла́вїѧ бѣ́гати | й по-хвалы̀, й неправеднаго со|бранїѧ, жи́ти по си́ле й по про́|мыслꙋ, й по смѣ́те й по добы́|ткꙋ свое҃ю правою си́лою йно | то̀ житїе
20 бл҃гопрїя́тно, й бо|гоꙋго́дно, й ѿ люде́й похва́|лно, й себѣ̀ й дѣ-темъ своим҃ | про́чно

к҃и А҃ще кто слꙋгъ держи҃ | без строѧ

А҃ толко люди де|ржа́ оу҃ собѧ̀ не по си́ле й не по | добыт-камъ, а҃ не оу҃доволи|ти е҃го̀ е҃́ствою и питїемъ, й | ѡ҃де́жею, йлѝ
25 которои не рꙋ|коделенъ й собо́ю не оу҃мѣе҃т҃ | промы́слити йно то́и слꙋгѝ | мꙋжикꙋ йлѝ женки, йлѝ де́|44 об.|вки, оу҃ нево́ли запла́ка҃, і҃ лга́ть | й кра́сть й блꙗсть, а҃ мꙋжико́м҃ | й розбива́ть й кра́сть, й в коръ|чме пи́ти й вса́кое зло̀ чинит҃ | й томꙋ безꙋмномꙋ г҃дрю й г҃дры|не ѿ б҃га грѣ́хъ а҃ ѿ люде́й посъ|мѣхъ й не сꙋсѣ́дьство со
30 вса́|кимъ а҃ ѿ сꙋсѣдеи продажа й | тщета̀ до́мꙋ й самъ ѡ҃скꙋдее҃ | за скꙋдость оу҃ма̀

к҃д. Пооу҃чати | мужу своѧ̀ жена̀, какъ | бг҃у оу҃годи́ти и̂ мужу своемꙋ | оу҃норови́ти, и̂ како домъ | сво́и до́бре стро́ити, и̂ всѧ̀ | домашнѧѧ порѧ̂на, и̂ рꙋко|дельѥ всѧкое зна́ть и̂ слꙋгъ | оу҃чить и̂ само́и дѣлать, |

Подоба́етъ пооу҃чи́ти мꙋ|жемъ, же́нъ свои́хъ, с любо|вию и̂ бл҃го-разꙋдным҃ъ на|45|каза́нїемъ, жены̀ мужде́й | своихъ вопрошаю҃т҃ ѡ̀ всѧко́м҃ | бл҃гочи́нїи ка́ко дш҃а спсти бо́|гꙋ, и̂ мꙋжу оу҃годити, и̂ до́м҃ | сво́й добре стро́ити и̂ во все́|мъ е̂мꙋ покара́тисѧ, и̂ что̀ | мужь нака́жетъ, то̀ с любо́(вию) | прїима́ти и̂ твое̂го̀ по его̀ на|ка-заню, пѣ́рьвїе и̂мѣти стр҃а̂ | бж҃їи и̂ теле́снаѧ чистота̀ ꙗ̆к҃ | же впредѝ оу҃ка́зано бы́сть | востав҃ъ ѡ̀ ложа̀ своего̀ пре̂|ѡ̀чи́стивъ себѣ́ и̂ моле́бнаѧ со|вершивъ жена́мъ и̂ дѣ́вкам҃ | дѣло оу҃каза́ти дневно́е всѧ|комꙋ рꙋкодѣлию что работы | дневна́ѧ е̂ства вари́ти, и̂ ко|торои хлѣ́бы печи си́тные | и̂ решетные, и̂ сама́ бы зна́ла | какъ мꙋка̀ сѣ́ꙗти ка́къ ква|45 об.|шна̀ притвори́ти и̂ замѣси́тї | и̂ хлѣ́бы ꙋ҃ꙗти и̂ печѝ и̂ ква́с|ны и̂ бꙋхо́ны и̂ вы́пеклисѧ, | а̂ колачѝ и̂ пирогѝ та́ко же, и̂ | колко мꙋкѝ возмꙋтъ и̂ ко́ль|ко и̂спе-кꙋтъ и̂ колко чево̀ ро|дитсѧ и̂с четверти и̂лѝ и̂з о|смины и̂лѝ и̂з решота̀, и̂ ко́|лко высевковъ и̂ ко́лко и̂спе|кꙋтъ мѣ́ра знати во всемъ | а̂ е̂ствꙋ мясноу҃ю и̂ рыбноу҃ю, и̂ всѧкїе пирогѝ и̂ всѧ́кїе бли|ны̀ и̂ всѧ́кїе ка́ши и̂ киселѝ | и̂ всѧкїе присп҃ѣ́хи печѝ и̂ ва|ри́ти все бы сама̀ гд҃ары́нѧ оу҃|мѣ́ла, и̂но оу҃мѣетъ и̂ слꙋг҃ | наоу҃-чи́ти, и̂ всѐ сама̀ знает҃ | а̂ колѝ хлѣ́бы пекꙋтъ тогды̀ | и̂ пл҃а҃м мо́ютъ и̂но с одого сь|трепнѧ̀ и̂ дрова́мъ не оу҃бы|46|точно, и̂ дозира́ти какъ кра|сные рꙋба́ши мою҃ и̂ лꙋ́чшее пъ|латьѧ, и̂ ко́лко мыла и̂́детъ | и золы̀ и̂ на ко́лко рꙋба́шекъ, | и̂ хорошо́ бы вымыти и̂ вы́па|рити, и на́чисто выполоска|ти і̂ и̂ссꙋшити і̂ и̂ската́ти, | и̂ ска́терти и̂ оу҃брꙋсы и̂ шири́|нки і̂ оу҃тиралники такоже | и̂ всемꙋ сче́тъ само́й знати и̂ | ѡ̀да́ти и̂ взя́ти все сполна̀, и̂ | бело̀ и чи́сто, а̂ ветча́но вѣ́ж|ливо бы поплачено̀ и̂́но сиро́|камъ пригоди́тца а̂ колѝ хле|бы пекꙋтъ и̂но того же тѣ́с|та вѣ́лети ѡ̀тня́ти и̂ пирого́|въ начини́ти а̂ колѝ пшени́чь|ное пекꙋтъ и̂ семъе̂ и̂з межь|ситки велѣ́ти пирого́въ зь|дѣ́лати в҃ коромне дни скоро́|46 об.|ро́мною начинкою кака́м лꙋ|читсѧ а̂ в҃ посные дн҃и с ка́шею |

йлѝ з горо́хомъ йли с сокомъ, | їлѝ рѣпа йлѝ грибы́ йлѝ ры́жї|ки, йлѝ капу́ста что̀ бг̃ъ лу́|чй̃ йно семъѐ потѣшенье, й̂ в|сякую бы еству́ й̂ мясну́ю, | й̂ ры́бну́ю й̂ всякои приспѣ́х̃ | скоромнои й̂ по́с-нои женѝ са|ма́ бы знала й̂ оу́мѣ́ла здѣла̃ | й̂ слу́шку́ наоу́чить то̂ гд̂рни | домо́внаѧ, й̂ домово́дицы до́|брые й̂ то̀ бы знала же пивно|и медово́й й̂ виннои й̂ бра́жь|ноі квасно́й й̂ оу́ксу́сноі, й̂ | ки́слашта́ноі й̂ всѧ́коі ѡ̑бї|ходъ какъ дѣлаю̑, й̂ пова́ре|ннои й̂ хлѣ́бноі, й̂ в че́мъ что̀ | родитсѧ, й̂ ко́лко йс чево бу́дѣ̑ | колѝ всѐ знаетъ, до́брого му́|47|жа наказанїе́мъ й̂ грозо́ю, й̂ | своимъ до́-брымъ разу́момъ | йно всѐ бу́детъ спо́ро й̂ всево̀ | бу́дѣ̑ много, а̂ кото́рая жень|шина йлѝ дѣ́вка ру́кодѣ́льна | й̂ то́й дѣла оу́ка-зати ру́ба́|шка дѣлати, йлѝ оу́бу́съ бра|ти, йлѝ тка́ти йлѝ золот-ное | йлѝ шелковое пяличное дѣло | й̂ которая чему́ оу́чена̀ того̀ | всего̀ досмотрити, й̂ дозре́ти | й̂ всѧ́коі мастери самои пр̂|дено, й̂ тафта й̂ камка̀ й̂ зо|лото й̂ серебро̀ ѿ̀вѣ́сити й̂ ѿ̀|мѣ́рити, й̂ смѣ́тити, і оу́ка|зати ско́лко чего̀ на́добно, й̂ | сколко чего̀ дастъ й̂ прикрои|ти й̂ примѣ́рити самои всѐ | своѐ ру́коделїе знати а̂ малы́х̃ | дѣ́вокъ оу́чити, которая че|47 об.|во̀ приго́же а̂ му́жнимъ же̑|камъ кото́рые черное дѣ́ло | дѣ́лаю̑ йзу́ топятъ й̂ хлѣ́|бы пя-кутъ й̂ платья моют | тѣ́мъ ленъ даю̑ на собѧ̀ й̂ | на му́жа й̂ на дѣти прясти | а̂ ѿ̀диная жоночка илѝ дѣ́в|ка на гд̂ра ленъ прядетъ, | а̂ изгребїи й̂ па́чеси на собѧ̀ й̂|лѝ какъ приго́же а̂ все бы вѣ́|дала сама̀ гд̂рня кото́рои дѣ́|ло како́е дастъ колко чево̀ да́|стъ й̂ колко чево̀ возмѣ́тъ | й̂ сколко чево̀ здѣлаетъ что̀ | дн̃е́мъ много ли мало й̂ ско́ль|ко йс чево̀ выидетъ то бы са|ма̀ все знала и в счете бы бы́|ло всѐ, а̂ сама́ бы гд̂рня ѿ̀ню̑ | ника-коже, никоторыми дѣ́|лы ѿ̀прично̀ немощи без дѣ́|48|ла не была̀ йно и слу́шкамъ на | нее̑ смотря̀ пова́дно дѣлати | му́жь ли придѣ̑ гостья ли ѿ̀бы́|чная прїидетъ всегды бы на|д ру́коделїе́мъ сидѣла сама̀ то̀ | еи честь й̂ сла́ва и му́жу похва|ла̀, а̂ николи́ же бы слу́гѝ го|су́дарыни не бу́ди́ли гд̂рня бы | слу́гъ бу́дила, а̂ ложасѧ бы | спа́ть всегды ѿ̀ ру́кодѣлїя̀ мо|лебная̀ соверши́въ

Л҃ Добрые | жены рѫкодѣлные плоды, и̂ | береженье всемѹ̀ и̂ что̀ скрои̑ | и̂ ѡ̑статки і̂ ѡ̑брески беречѝ |

И̂ до́брам домовитам жена̀ бл҃го|разумнымъ свои́мъ помысло|мъ, и̂ мѫжнимъ наказа́нїе|мъ, и̂ добрымъ подвигомъ | свои́хъ трѫдо́въ 5 с слѫшками | полотенъ и̂ оу̑счинъ, и̂ холъ|48 об.|стовъ надѣлано да на што̀, | пригоже и̑но ѡ̑кра́шено на ле́|тники и̂ на кавта́ны и̂ на сара|фаны, и̂ то̀ оу̑ не́й на домашне|и ѡ̑биходъ перекроено и̂ пере|шито, а̂ бѫдетъ сли́шкомъ | за ѡ̑биходомъ надѣлано, | полотенъ и̑лѝ оу̑счинъ и̑лѝ хо|лъстовъ и̑лѝ скатертеи и̑лѝ | оу̑брѫсовъ и̑лѝ ширинокъ, | и̑лѝ и̑ного чего̀ и̑но и̂ прода́тъ | и̑но што надобе кѹ́питъ, и̑|но того̀ оу̑ мѫжа не про́ситъ | а̂ рѫба́шки красные мѫжьскі | и̂ женьские и̂ порты то все са|мо́й дати при себѣ кроити, | и̂ всѧ́кїе ѡ̑ста́тки і̂ ѡ̑брѣсъ|ки камчатые и̂ тафтя́ные | и̂ дарагїе и̂ дешевые и̂ золот|ное и̂ шелковое, и̂ бѣ́лое и̂ кра́|49|сное и̂ пѫхъ и̂ то- 15 рочкѝ и̂ спо́ръ|ки и̂ новые и̂ ветшаное все бы | было прибрано мѣ́лкое в ме|шечка̑ а̂ ѡ̑статки све́рчено и̂ | связано а̂ все розбрано по чисъ|лѹ̀ и̂ оу̑пра́тано, и̂ ка́къ чево̀ | подѣла̑ вѣ́тшана и̑лѝ оу̑ но|ваго не доста́ло а̂ то̀ всѐ е̑сть | в запа́се в торгѹ̀ того̀ не и̑щешь | да́лъ бг҃ъ оу̑ до́брого про́мысла | оу̑ совершенаго разѹма 20 всѐ сѧ̀ | лѹ̀чило до́ма

Л҃а Какъ всѧ́кое | платье кроити и̂ ѡ̑ста́ткї | и̂ ѡ̑брески беречи;

В̀ домо|витомъ ѡ̑биходѣ̀ колѝ лѹ̀|чится какое платья кроити | себѣ̀ и̑лѝ женѣ̀ и̑лѝ дѣ́темъ | и̑лѝ лю́демъ, камчато и̑лѝ | тафтяно 25 и̑лѝ и̑зѹфрено и̑лѝ | кѹ̀шачно и̑лѝ зенденѝнное |49 об.| и̑лѝ сѹ̀кня- ное, и̑лѝ а̂рмя́чное | и̑лѝ серм҃я́жное и̑лѝ ко́жи ка|кїе крои́ти и̑лѝ сагадакъ, | и̑лѝ на седло̀ и̑лѝ ѡ̑мѣ́тюкъ | и̑лѝ сѹ̀мы и̑лѝ сапагѝ и̑лѝ шѹ̀|ба и̑лѝ кафтанъ и̑лѝ терли́ќ | и̑лѝ ѡ̑дноря́тка и̑ли кортель, | и̑лѝ лѣ́тникъ и̂ каптѹ́ръ, | и̑лѝ шапка и̑лѝ нагавицы, | и̑лѝ како́е 30 платно ни бѫди, и̂ | самъ гд҃ь и̑лѝ гд҃ня смотрї | и̂ смеча́етъ ѡ̑статки и̂ ѡ̑бре|ски живѹ́тъ и̂ тѣ̀ ѡ̑статкї | и̂ ѡ̑брески ко всемѹ̀ пригожа́|ютца в домовитомъ дѣ́ле | поплатить вѣ́чаново тово̑ | портища и̑лѝ к но́вомѹ̀ при|бави̑ и̑лѝ како́е ни бѫди по|чинить |

ѡ҃статокъ илѝ ѡ|брезокъ какъ выручить а҃ въ |50| торгу оу҃станешъ прибира́ю|чи в то лицо҆ в три дора куп҃и҃ | а҃ и҃ногы҃ и не приберешъ, а҃ колѝ | лучится҃ какое платно҆ крои҃|ти мо́лоду чл҃ку сн҃у илѝ дц҃е|ри илѝ молодои невѣ́ске лѣт|никъ илѝ кортель илѝ шубу | с поволокою илѝ ѡ҃пашень зу|фрянъ илѝ камча҃ илѝ ѡ҃бь|рь, илѝ ѿла́съ илѝ бархатъ | или терли́къ илѝ кафтанъ | и што҆ ни буди доброе и кроа|чи да загибати, вершка҆ по ба҃ | и по три на подоле и по кра́емъ | и по шво́мъ и по рукавомъ, и | какъ вырастетъ годы два҆ илѝ три҆ илѝ в четыре и роспо|ро́въ то҆ платно҆ и загнуто҆́ | ѿправи҃ ѡ҃па́ть платно҆ хо|рошо҆ стане҃ кое҆ платьа не все|50 об.|гда҆ носи́ти то҆ такъ крои҃ти |

лв҃ Вса́кая порадна домашна|а держати

И҃ всякому руко|дѣ́лью и оу҃ мужа і҃ оу҃ жены, | вса́кая бы порѧ́на и сна́сть | была в подводворьи и плот҃|ницкая и портново мастера | и желе́зная | и сапожная, и оу жены бы вса́|кому е҃и҃ рукодѣ́лью и домови́|тому ѡ҃бихо́ду вса́кая бы | была пора́дна своѧ́, и держа́|но бы то҆ бе́режно гдѣ что҆ | приго́же ино что себѣ ни зде|лалъ и нихто҆ ничево҆ не слы|халъ, в чюжи҃ дворъ не идешь | ни по́што свое҆ без слова а҃ пова́|ренная пора́дна и хлѣбнаа, | а҃ все́ бы было оу҃ соба сполна҆ и | мѣданое и ѡ҃лованое и желе́|51|зное, и деревано́е, каково́ са҃ | лучитъ, а҃ учи́тся оу҃ кого ко|ка́я ссуда взать илѝ свое҆ да҃ | саженье илѝ мониста или съ|кута женьна ссудно серебря|ное илѝ мѣдяно илѝ ѡ҃лова|ное илѝ како́е платно҆ и како҆ | ни буди запа́съ пересмотри́|ти и но́вого и ветшаного, | гдѣ и҃зма́то илѝ и҃зби́то и|ли оу҃тло или што҆ гдѣ и҃зва́|лано илѝ подралося, и кото́|рая на че́мъ ни буди при́тча | илѝ што҆ не цѣло, и все то, и|счести и смѣтити и записа́|ти и хто҆ емле҃ и хто҆ даетъ | ѡ҃бѣма то бы было вѣдомо | а҃ что҆ вѣсово́е то бы и҃звеше|но, и всякои ссуды бы цѣна | поста́влена по грѣхо́мъ ка|51 об.|кова҆ притча ста́нетца ино | на обѣ стороны хлопото́въ | и ѡ҃студы нѣтъ ино тому пла|тежь, а҃ всякая ссуда и҃ма́ти | и дава́ти в че́сть и беречи҆ паче | своего҆ і҃ ѿнести на срокъ что|бы сами гд҃ри того҆ не просили | и по то҆ не посыла́ли

йно й впре|дь дадѵ̀ й дрѵ́жба впрокъ, | а̂ толко чюжаго не беречи йлѝ | на срокъ не ѿнести йлѝ йспор|тивъ ѿдать йно ѡ́тѵда въ | вѣкъ і̂ оу́бытокъ в томъ, | й̂ прода́жа живетъ й̂ впередь | нихто̀ ни в че́мъ не вѣритъ |

5 л҃г По всѧ гдр̂ни дн҃и дазирати | оу́ слѵгъ всего й̂ домашнеи | пора́дни й̂ рѵкодѣлья і̂ ѡ̂ са|мои еи й̂ ѡ̂ всѧкомъ береже|нїи й̂ строе́нїи,

А̑ по всѣ̂ дн҃и | 52 | гдр̂на оу́ слѵгъ дазира́етъ | которые пекѵтъ й̂ вара́тъ | й̂ всѧ́кїе приспѣхи дѣлаютъ | й̂ кото́рые всѧ́кое
10 рѵкодѣлїе | дѣлаютъ й̂ кото́рая слѵжь|ка хорошо̀ дѣлае̑ по приказѵ | йли есть варитъ йли хлѣбы | пече̑ йлѝ колачѝ йлѝ пирогѝ | йлѝ какїе нибѵдь приспѣхи | йлѝ какое рѵкодѣлие здѣлае̑ | хорошо̀ й̂ за то̀ слѵшка примо́|лвити й̂ пожа́ловати й̂ е́сть | подати й̂ по преже писанномѵ | какъ дворо́вымъ людемъ ѿ | гдр̂ѧ береженїе й̂
15 по слѵжбе | смотрѧ, а̂ кто̀ хѵдо й̂ не по прї|казѵ здѣлае̑ йли не слѵшаетъ | йлѝ ленитца йлѝ йспо́ртитъ | што̀ йлѝ нечи́сто стра́пае̑ йлѝ | крадѣ̑ йно по преже пи́саномѵ | 52 об. | наказа́нию оу́чи́ти ка́къ ѿ гдр̂ѧ слѵгамъ живе̑ впреди | ѡ̂ то́мъ наказа́нии писано ка̑ | кого̀ пожаловати йлѝ наказа|ти йлѝ наоу́чити а̂ в горнице | й̂ в ко́мнате
20 й̂ в сене̑ й̂ на крыль|це й̂ на лѣснице всегды̀ бы бы́|ло чи́сто й̂ рано й̂ позно а̂ сто|лъ й̂ сѵды всякїе всегда̀ чи|сто мыти, й̂ ска́терть чиста̀ | й̂ сама́ бы гдр̂на всегда̀ была̀ | оу́стоина во всякомъ ѡ̂бихо|де, таковыи бо оу́ неѐ слѵжки | были вѣжливы по преже пи|саномѵ а̂ с҃ слѵгами бы гдр̂на | пѵстошны̑ рече́и ни пересмеш|-
25 ныхъ ѿню̂ не говорила̀ ни то|рговки, ни безделные же́нки | ни волхвы̀ никако не приходи|ли а̂ постела й̂ пла́тья по гр҃а̑ | 53 | камъ й̂ в сѵндѵкѣхъ й̂ в ко|робьа̑, й̂ оу́брѵсы и рѵба́шки | и ши-
рѝнки все бы́ было хороше́|нко й̂ чистенько й̂ беле́нко оу́|верчено й̂ оу́кла́дано й̂ не пере|мато й̂ не спо́лщено а̂ сажань́ | й̂ монисто
30 й̂ лѵчшее платья | всегда̀ бы бы́ло в сѵндѵкѣхъ | й̂ в коробѣ̑ за замкомъ а̂ ключи бы держала в ма́лам́ | ларцѣ̑ а̂ всѣ̑ бы вѣла сама̀ |

Л҃Д По всѧ дн҃и женѣ с мѫжемъ ѡ҆ в҃|семъ спрашиватисѧ, и҆ совѣ|товати ѡ҆ всемъ и҆ к҃а҃ в лю|ди ходи́ти и҆ к себѣ призы|вати и҆ з гостьми что бе|сѣдовати

Я҆ по всѧ́ бы дн҃и | оу҆ мѫжа жена спра́шивала҆ | ї совѣтова ѡ҆ всякомъ ѡ҆би|хо́де и҆ воспоминала что҆ на́| 53 об.| добр҃ѣ а҆ в го́сти ходи́ти и҆ к се|бѣ҃ зва́ти ссылатца с кемъ | велитъ мѫжь, а҆ го́стьи҃ ко|ли҆ лѫчитсѧ и҆ли҆ самои гдѣ҃ | быти за столо́мъ сѣсти | лѫччее҆ пла҃ѧ перемени́ти, | ѿ҃ню҃ бечи́сѧ ѿ҃ пьяного пи|тїѧ пья҃ныи мѫжь дѫрно, а҆ | жена҆ пьяна в мирѣ҃ не приго́|же, а҆ з го́стьями бесѣдова|ти ѡ҆ рѫкодѣльи і҆ ѡ҆ домашь|немъ строенїи какъ поря́д|на вести҆ и҆ како́е рѫкодѣле|йцо здѣти чего҆ не знаетъ, | і҆ того҆ оу҆ добры҃х женъ спраши|ватисѧ вѣжливо и҆ ла́сково | и҆ кто҆ что оу҆кажетъ на то|мъ ни́ско челомъ би́ти и҆ли҆ | оу҆ соба҆ в подворье оу҆ кото́рои | гостьи҃ оу҆слышитъ до́брѫю | 54 | послóвицѫ, какъ добрые же|ны҆ живѫтъ, и҆ какъ поря҃ню | ведѫтъ и҆ ка́къ до́мъ строи҃ | и҆ какъ дѣти и҆ слѫжокъ оу҆|чатъ, и҆ какъ мѫжеи свои́х҃ | слѫша҃ю и҆ ка́къ с ними спраши|ва҃юсѧ, и҆ ка́къ повинѫютсѧ | и҆мъ во всемъ, и҆ то҆ в себѣ҃ въ|нима́ти, а҆ чево҆ доброво не зна́|етъ ино спра́шиватца вѣж|ливо, а҆ дѫрны҃х и҆ пересмѣшны҃х | и҆ блѫдныхъ ре́чеи не слѫшати | и҆ не бесѣ҃|довати ѡ҆ томъ, и҆лї | в гостѣхъ оу҆види҃ добрѫю по|рядню и҆ли҆ въ естве и҆ли҆ в пи|тье и҆ли҆ в каки҃ приспѣсе́х҃ | и҆ли҆ какое рѫкодѣлье неѡ҆бы|чно, и҆ли кокам дома́шнѧ | поря́дна гдѣ҃ хороша҆, и҆ли ко|то́рая добрая жена҆ и҆ смы҆ѣ҃ле| 54 об. |нам і҆ оу҆мнаѧ и҆ в ре́чѣ҃ и в бесѣ҃|де и҆ во всѧ́комъ ѡ҆бихо́дѣ҃ | и҆ли҆ гдѣ҃ слѫшки оу҆мны и҆ вѣ҃|жливы и поря́дливы и҆ рѫко|дѣлны и҆ ко всякомѫ добрѫ҃ | смышлены и҆ всего҆ того҆ до|бра҆ примеча́ти и҆ внима́ти | чево҆ не знае҃ и҆ли҆ чево҆ не оу҆мѣ҃|ѣтъ и҆ ѡ҆ то́мъ спра́шивати҃ | вѣ҃жливо и҆ ла́сково и҆ ѡ҆ то́м҃ | бити челóмъ, и҆ пришд҃ на по́|ворьѧ то҃ все мѫжѫ҃ сказа҃ | на оу҆поко́и, с такими то҃ з до́|брыми жена́ми приго́же | сходитисѧ ни ѣ҃ствы ни питї|ѧ длѧ҆ добрыѧ ради бесѣ҃ды | і҆ наоу҆кѫ҃ длѧ да внима́ть | то҃ в прокъ себѣ҃ а҆ не пересмеха́ти҃ | и҆ ни ѡ҆ ко́мъ не перегова́|ривати҃ї | і҆ спросѧ҃ ѡ҆чемъ про кого҆ и҆но| 55 |гды і҆ оу҆чнѫтъ пита́ти и҆но | ѿ҃вещати не вѣ҃даю а҆зъ ниче|го҆ того҆ и҆ не слыхалъ и҆ не зна́|ю, и҆ сама҆ ѡ҆ ненадобномъ не | спра́шиваю, ни ѡ҆ кнѧжѧхъ | ни ѡ҆ бо́рынѧ҃х ни ѡ҆ сѫсѣ҃дах҃ | не пересѫжа́ю |

ѧе Слѹгъ наказы|вати ка́къ в люди посылаа̑ | с чимъ

Ѧ̑ слѹгъ свои́хъ запо|вѣдывати ѡ̑ людѣ̑ не перегова|ривати, ѧ̑ гдѣ в людѣ̑ бы́ли, ѧ̑ | что̀ ви́дели недобро тово̀ до́|ма не ска́зывали бы а̑ что | дома дѣетсѧ того̀ бы в лю|дехѣ̑ не ска́зывали, ѡ̑ че́мъ | послано то̑ ѧ̑ па́метѹи а̑ ѡ̑ ѧ̑|номъ ѡ̑ че́мъ оу᷈чѹтъ спра|шивати того̀ не ѿвечева́й | ѧ̑ не вѣ́даи ѧ̑ не зна́й того̀ бо|рзее ѿдѣлавшисѧ да домо́и| 55 об. |ходѝ ѧ̑ дѣ́ло кажѝ, а̑ ѧны́хъ | вестеи не приносѝ што̀ не при|ка́зано ѧно проме́жь гдр̑еи | никако́й ссоры не бѹдетъ ѧ̑ | неподобные ре́чи ѧ̑ блѹдные, | то бы ѿню̂ не было то̑ до́бром᷈ | мѹжѹ похвала̀ ѧ̑ жене, то|лко оу᷈ ни᷈ таковы̀ слѹжки вѣ|жливы а̑ по́шлешь кѹды̀ слѹ|шкѹ ѧлѝ сна, ѧ̑ што̀ накажѣ̑ | говори́ти ѧлѝ што здѣ́лати | ѧлѝ што̀ кѹпить ѧ̑ ты̀ воро|тѝ да спросѝ е̂мѹ што ты е̂мѹ наказа́лъ что̀ ѐмѹ говорити᷈ | ѧлѝ что̀ емѹ здѣла̑, ѧлѝ что̀ | е̂мѹ кѹпити ѧ̑ то́лко по тъ|воемѹ наказѹ тебѣ̑ все из|говори᷈ ѧно добро̀ а̑ по́шлеш | с слѹго́ю к᷈ комѹ ѣ̈ствѹ ѧлѝ | питьѐ ѧлѝ что ни бѹди, да | 56 | воротѝвъ спросѝ е̂го̀ кѹды не|сетъ толко та́къ ска̀жетъ | ка́къ нака́зано то̀ добро̀, | а̑ посыла́ти питїе к᷈ по́лне, а̑ | ѣствѹ цѣлѹ ѧно солга̑ не оу᷈м᷈|ть, а̑ товаръ посыла́и смѣ́|тивъ ѧлѝ смѣ́рмвъ, а̑ де́нь|ги сче́тши а̑ што̀ вѣ́совое | свѣ́сивъ а̑ вево̀ лѹчши запе|чатавъ ѧно безгрѣ́но да ѡ̑ | томъ нака́зывати что̀ по|слано без гдр̑ѧ ѿдать ли, | ѧли домовъ ѿнести і ѡ̑ тѣ̑ | всѣхъ лю́дехъ не догадаѣ̈|сѧ гдр̑ь ѧлѝ гдр̑ня сна̄ ѧлѝ | слѹги воротитъ да спроси᷈ | кѹды̀ ѧ̑ с чи́мъ посла́ли ѧ̑ что̀ | наказа́ли і оу᷈мнаѧ слѹшка | вѣ́ж_ливаѧ самъ воротсѧ | да вѣ́жливенко соймѧ̀ кол᷈| 56 об. |па́къ, оу᷈ гдр̑ѧ ѧлѝ оу᷈ гдр̑ни | спросивъ ѡ̑ всемъ переговори᷈ | что наказано толко потомѹ | ѧно добро̀ а̑ кѹды̀ по́шлютъ | в до́брые лю́ди оу᷈ воротъ лего́|нко поколоти́ть а̑ по́ дворѹ | ѧ̈дешь ѧ̑ ко̀ спроси᷈ каки́мъ | дѣломъ ѧ̈дешь ѧ̈но того̀ не | сказывати а̑ ѿтвѣчать не | к тебѣ ѧ̈зъ по́сланъ, к᷈ комѹ | ѧ̈зъ по́сланъ с те́мъ то̑ ѧ̑ го|ворить, а̑ оу᷈ сѣнеи ѧлѝ оу᷈ ѧ̑з|бы̀ ѧлѝ оу᷈ кѣльи ѧ̑ но́ги гра|зные ѡ̑терти но́съ высмаръ|кати ѧ̑ да вы́кашлѧтсѧ, да | ѧскѹсно мл̑тва сотворити, | а̑ то́лко а̑ми́нѧ не ѿдадѹтъ | ѧно ѧ̑ в дрѹго́е ѧ̑ в третие мо|литва сотворити побо́лшї᷈ | перваго, а̑ ѿвѣ́та не ѿдадѹ᷈| 57 |ѧно лего́нко потолка́тисѧ | ѧ̑ ка́къ впѹстѧ̑ ѧ̈но в тѹ порѹ | носа не

копáть перстомъ ни ка|шлá ни сморкать вѣжливе|нко стоать й на сторонѹ не | смотрй да что наказано тô | йправй â ѡ йномъ ни ѡ чем | не бесѣдовать да борзее к се|бѣ пойти да тотъ ѿвѣтъ | гдрю сказать ѡ чемъ посылá | â гдѣ лучится быти оу кого | в подворье йли в кѣльй при | гдри йли безъ гдра никакóи |вещи ни дóброи ни худóй ни | дорогои ни дешевó не вороши|ти ни смотети бес прощенїа | ни с мѣста на мѣсто не перело|жити, й с собою возмá ни|чево не вынести без блгосло|венїа â ѣствы й питїа такô |57 об.| не покрадшати чево не велéно | то сготатьство, й лакомъ|ство кто на то дерзаетъ бе|з блгословéнїа й без велéнїа | томѹ ни в чемъ не вéрити й за|ѡчи éго никѹды не пошлют | по éвáлїю в мале бе вѣренъ на|до мнóгими тм поставлю â ч|то кѹды послано покрыто, | йли повязано, йли запечата|но йли заверчено того не дь|вигнѹти й не посматривать | ѣствы йли питїа что пóсла|но того не покрадшивати ка|ково пóслано таково й ѿне|сти, толко тѹто ѡсмотрй|ти какъ даю цѣло ли й впо|лне ли посылáютъ что бы, | тамъ невѣрки не было кѹды | то нести

ѯs Женáмъ наказъ|58|ѡ пьяньствѣ й ѡ пьяномъ | питїи, й слугáмъ тáко же | й ѡ потáи не держати ничево | нигдѣ й слугъ лжи й клевé|ты не слушати бéзъ йспра|вы кáкъ йхъ накáзывати | грозóю і женѹ тáко же, й ка|къ в гостѣ быти і дóма себ | оустроивати во всемъ, |

â оу жены бы ѿню никáко же | никоторыми дѣлы пйáное | питье не было ни винô ни мд | ни пиво ни гостиньцы, пи|тїе бы былô погребѣ да на | лéднике пилá бы безхмелнѹ|ю, брáгѹ й квáсъ й дóма, й | в людехъ, áще прїидѹтъ ѿ|коле жены ѡ здоровъй спро|сить, тѣмъ питїа пьáно|го не давá, â свои жéнки, й |58 об.| дѣвки не пили же бы в людех | й дóма до пьáна, â женé втаи | мѹжа своегô не éсти й не пи|ти, й похоронáкъ на éствѹ | й на питье, потаи мѹжа сво|егô не держáти, â оу подрѹг | і оу племáни пóтаи мѹжа | своегô питыа й éсты й здѣ|лки й помйнковъ всá-кихъ | не просйть й самóй не давать | â оу себá чюжéво не дер-жать | без мѹжна вѣдома, ѡ всем | совѣтовати с мѹжемъ, | â не

с холо́помъ и̂ не с робо́ю | ѿнюдь̂ беречисѧ ѿ всѧкаго зла̀ | а̂ ра́бъ свои̯̂ и̂ рабы́нь ло́жь|ными словесы̀ не ѿбгова́ри|вати мѹ́жѹ своемѹ̂ и̂ на́се|рдки не держа́ти а̂ кто̀ что̀ | и̂збродитъ и̂ то̀ мѹ́жѹ ска| 59 | за́ти пра́мо бес прива́вки | а мѹ́жѹ и̂ женѣ̀ ѿнюдъ ѿго|во́рѹ не слы́шати никако́во | і не вѣ́ровати безъ ѿ́быскѹ, | без прамо́го а̂ женѣ̀ к мѹ́жѹ | безлепицъ дома́шни̯̂ не доно|сити чего̀ сама̀ не воз-
5 мо́жетъ | оу̯пра́вити а̂ кото́рое дѹ́рное | дѣ́ло то мѹ́жѹ сказати въ | пра́вдѹ а̂ в чемъ кото́рая же́|нка илѝ дѣ́вка не слы́шаетъ и̂ сло́|во и наказа́нїе не́имет̀ъ ѣ̀ѣ̀, | и̂лѝ каковѹ па́кость оу̯чинитъ | ѿ то́мъ ѿ
10 все́мъ с мѹ́жемъ | переговори́ти каково̀ комѹ̂ | наказа́нїе оу̯чини́ти, а̂ го́сть|ѝ, коли лу́чатсѧ и и̯̂ по́чиватї | питиѣ́мъ какъ приго́жа, | а̂ само́и пыа̯́ново питїѧ хме|лново не пи́ти а̂ питиѐ и̂ е́сть|вѹ | 59 об. | и̂ всѧ́кой ѿбихо́дъ приноситъ | ѿди́нъ чл҃къ сверстнои̯ ком҃ѹ | прика́зано
15 а̂ мѹ́жескъ по́лъ | тѹто и̂ рана и̂ по̂зно ѿнюдъ | ника́коже ника-ки́ми дѣ́|лы не́ былъ бы, кро́мѣ того̀ | комѹ̂ прика́зано сверстно|мѹ̂ чл҃кѹ что̀ принестѝ и̂лѝ | ѿ чемъ спроси́тца и̂лѝ ѿ че́|мъ ѣ̀мѹ̂ прика́зати, и̂ всего̀ | на немъ пыта́ти и̂ безчи́нїѧ | і невѣ́жества, а̂ и̂но́мѹ̂ ни|комѹ̂ тѹта дѣ́ла нѣ̀, а̂ за́|втракати мѹ́жѹ и̂ женѣ̀ | ѿнюдъ
не приго́же кро́мѣ не́|мощи, ѣ̀сти и̂ пити в подоб́|но врема

20 лз Какъ пла́тьѧ | всѧкое жене носѝти і̂ оу̯̂съ|троити,

А̂ и̂̀атьѧ и̂ рѹба|шки, і̂ оу̯́брѹсы на себѣ̀ носи́| 60 |бе́режно по всѧ̀ дн҃и не и̂звалѧ̀ | не изсѹ́слати не изма́ти и̂ не и̂зли́ти на рѹ́дне и̂ на мокрѣ̀, | не кла́сти все то̂ снима́ючи | с̀ себѧ̀ кла́сти бе́режно и̂ бере|чѝ того̀ на́крѣпко и̂ слѹ́гъ | оу̯чити всѧмѹ̂ томѹ̂ наоу̯́къ | а̂
25 самамѹ̂ гд҃|рю и̂ гд҃ни и̂ дѣ́|темъ и̂ слѹгамъ в чемъ дѣ́ла҃ | то платье ветшано а̂ ѿстра|павши дѣ́ло и̂но перемени́ть | платно̀ чисто вседне́вное и̂ са|погъ, а̂ в праздникъ и̂ е́ ведро | и̂ при́ лю-дехъ и̂лѝ к цр҃кви и̂тѝї | и̂лѝ в гости и̂но лу́чшее пла҃е | надѣ́ти и̂з ѹтра
бережно ходї|ти, и̂ ѿ грязи, і ѿ дожжа, и | ѿ снега беречисѧ, и̂
30 питье́мъ | не оу̯ли́ти і̂ е̂́ствою и̂ са́ламъ | не и̂звалѧ̀, и̂ не и̂ссѹ-слать на| 60 об. |рѹдѣ̀, и̂ на мокрѣ̀ не сѣ́сти, ѿ | празника и̂лѝ ѿ цр҃кви и̂лѝ и̂|з гостѐи прише̂ лу́чшее пла́тьѧ | с себѧ̀ снемъ пересмотритъ, и̂ | высѹ́шѝ и̂ вымѧ̀ и̂ выпахѧ̀ | и̂ вычиститъ да

хорошéнько | оу҃клáсти да оу҃прáтать, а҂ | и҂ ветшаное и҂ всéднéвное всм|кое планѡ̀, и҂ верхнее и҂ нижнé | и҂ бѣ́лое и сапагѝ все йзмы́то | всегдà бы было, а҂ ветшáное | йсплаченѡ̀ и҂ йсшито, йно лю́|демъ посмотрѝти пригóже | и себѣ́ мило и҂ прúбылно, и҂ си|ротины дать йно спсенья, плá|тьм всякое и рꙋбашка и҂ оу҃б|рꙋсы и҂ ширинки и҂ всякои на|рядъ і҂ склáши и҂ свертевъ хо|рошенько положити гдѣ́ ни|бꙋди в сꙋндꙋкъ йлѝ в коробью |61|

(ли҃) Кáкъ йзбнáм парáдна оу҃стрóити хорошѡ̀ и҂ чúсто, |

Столъ и҂ блю́да и҂ стáвцы и҂ | лошки и҂ всякïе сꙋды и҂ ков|шѝ и҂ братéны, водꙑ̀ согрѣ́|въ йз ꙋтра перемыти и҂ вы́|терьти и҂ вы́сꙋшить, а҂ пóсле | wбѣ́да такоже и҂ вечéре а҂ ве|дра и҂ ночвы и҂ квáшни и҂ коры́|та и҂ сúта и҂ решéта и҂ горшкѝ | и҂ кꙋкшины и҂ корчáги такѡ̑ | всегды вымыти, и҂ выскрéс҃ь, | и҂ вытéрть и҂ вы́сꙋш҃ и҂ поло|жить ѣ́ чúстомъ мѣ́сте, | гдѣ́ бꙋдѣ́ пригоже быти | всегдà бь всякïе сꙋды и҂ вса́|кам порадна вымыто и҂ чú|сто бы было а҂ по лавке и҂ пó | дворꙋ и҂ по хорóмамъ сꙋды | не волочи́лисм бы а҂ стáвцы |61 об.| и҂ блю́да и҂ братéны и҂ ковшѝ | и҂ лóшки по лавке не валя́лисм | бы, гдѣ́ оу҃строéно бы́ти в чú|стомъ мѣ́стѣ лежало бы wу҃|прокúнꙋто ницъ а҂ в какóмъ | сꙋдне штѡ̀ ѣ́ствá йлѝ питиѐ | и҂ то бы покры́то бы́ло чисто|ты̀ ради и҂ всякïе сꙋды сь ест҃|вою или с питïемъ йлѝ с водó|ю, їлѝ квашна ростворить | всегды бы покрыто бы́ло а҂ вы|зѐ і҃ повязано҃ w҃ тороканáв҃ | і҃ w҃ всякïа нечистоты̀ йзбà | и҂ стéны и҂ лавки и҂ скáмъи и҂ | пóлъ и҂ wѫ́кна и҂ двѣ́ри и҂ в се|нехъ и҂ на крылцы вы́мыть | и҂ вы́терть и҂ вы́месть и҂ вы́|скресть всегдà бы бы́ло чисто | и҂ лéсницы и҂ нижнее крылцѐ | все бы то было йзмы́то, и҂ |62| вы́скребено і҃ вытерто и҂ сме|тенѡ̀ да перѣ҂ нѭ́нимъ крыль|цомъ сѣ́на положúть грá|зные нóги wѫтирать, їно лѣ́|сница не оу҃грáзнитсм, и҂ оу҃ | сѣ́неи передверьми рогóшка | или воилокъ ветшáнои по|ложѝ҃ їлѝ потирáло нóги грá|зные wѫтирáть чтобы мóсту҆ | не грáзнѝ҃ в грáзное погóдье | оу҃ нижнего крылцà сѣ́но йлѝ | солóма переменити а҂ оу҃ две|реи рогозинка йлѝ вóилокъ | переменити їлѝ потирало | чúстое положúть, а҂ грáзъ|ное пропо-

лоскать и высушить | и wпять тутo же под ноги | пригодится, ино то оу добры | люде оу порядливои жены | всегды домъ чистъ і оустро|62 об.|енъ все по чину и оупрятано | где что приго и причищено | и приметено всегды в устро|и какъ в раи воити всего то|го и всякои порядни жена | смотрила і оучила слугъ, и | детеи добромъ и лихомъ, | не име слово ино оударить, и | оувиди мужь что не поряд|ли|во оу жены и оу слугъ или не | по тому w всемъ что в сеи па|мяти писано ино бы оумѣ|лъ свою жену наказывати | всякимъ разсуженiемъ и оу|чити аще вни- маe и по тому все творити і любити и жа|ловати, аще жена по тому | наоучению и наказанiю не жи|ветъ, и такъ того всего не | твори и сама того не знаетъ |63| і слугъ не оучи ино достоитъ | мужу жена свою нака́зыва|ти, и по́лзовати стра́хо́мъ | на едине и понаказавъ и по|жаловати и примолвити, и | любо́вiю нака́зы- вати и раз|сужати а мужу на жену не | гневатися, а жене на́ мужа | всегды жити в любви и в чи|стосердiи и слузи и дѣти, | тако же посмотря по вине и | по дѣлу наказыти и раны во|зло́гати да казавъ пожа́ло|ти, а гдрни за слугъ печало|ватися по разсуженiю ино | служка надежно, а то́лко | жены или сна или дщери сло́|во или наказа́нiе не иметъ не | слушаетъ и не вни- маетъ, и | не боитца и не твори того ка |63 об.| мужь или wцъ или ма́ти оучи́тъ ино плетью постега́ть | по вине смотря, а поби́ть не | перед людми на едине пооучи|ти да примолъвити и пожа́|ловати а никако же не гнѣ|ватися ни женѣ на мужа | ни мужу на жену а по всяку | вину по оуху ни по виденью | не бити, ни под рце кулако́м | ни пинкомъ ни посохомъ не | колоть ни каки́мъ желез|нымъ или дѣреванымъ не | би́ть хто с серца или с кру|чины такъ бьеть мно́ги при|тчи w того бываю слепо- та | и глухота і руку и ногу вы|вихнутъ и пе́рстъ и главо|болiе и зубная боле́знь а оу | беременны же́нъ и дѣтемъ |64| повре- же́нiе быва́етъ во оутро́|бѣ а пле́тью с наказанiемъ | бережно би́ти, и разумно и | болно и стра́шно и здоро́ва | а толко вели- кая вина и кручи́|навата дѣло, и за вели́кое, | и за страшное wслушáнiе, и не|бреженiе, ино соима рубашка | пле́ткою вежливен- ко поби́ть | за́ руки держа по винѣ смот|ря да пооучивъ при-

мо́вити | а҆ гнѣвъ бы не́ былъ а҆ лю́ди | бы того̀ не вѣ́дали и҆ не слыха́|ли, жа́лоба бы ѡ҆ томъ не бы|лà, а҆ по лю҆цко́и ссорѣ и҆лѝ | по̀ ѡ҆говóрѹ без ѡ҆бы́скѹ без | прямо́го брань и҆ побо́и и҆ г|нѣвъ никако же бы не было | каково̀ бы́ло наноше́нїе и҆лѝ | рѣчи недобрые, и҆лѝ своѝ при| 64 об. |мѣ́та того̀ наединѐ пыта́ти | добро́мъ и҆́стиннѣ пока́ется | безо всѧ́каго лѹка́вства ми́ло|стивно наказать | да и҆ пожа́|ловати по винѐ смотрѧ̀, а то|лко не вино-ва́то дѣло и҆но ѡ҆|говóрщикомъ не попѹщати | и҆но бы впере враждà не былà, | а҆ то́лко по вине и҆ по ѡ҃бы́скѹ | по прямо́мѹ а҆ не ка́етца | ѡ҆ грѣ́хѣ̀ своемъ и҆ ѡ҆ винѣ̀ то | о҆у҃же наказа́ние жестоко̀ на|добѐ што бы былъ винова́|тои в винѣ̀, а҆ пра́вои к прав|дѣ̀, покло́нны главы̀ ме́чь не | сечѐ а҆ пококорно сло́во ко́сть | ломи҃

л҃д. А҆́ще мѹ́жь самъ не о҆у҃|чи́тъ, и҆но сѹд ѿ бг҃а прїимѐ | а҆́ще самъ творитъ і҆ женѣ̀ | и҆ домоча́тцовъ о҆у҃читъ, ми́|лость отъ бг҃а прїимѣ́тъ, |

А҆́ще мѹ́жь самъ того̀ не тво|ритъ что̀ в сеи памѧти писа|но і҆ жены̀ не о҆у҃чи҃ и҆ до́мъ сво҃ | не по бз҃ѣ строитъ и҆ ѡ҆ своеи҃ | дш҃и не ради҃ и҆ люде́й своихъ по | семѹ писанїю не о҆у҃читъ і҆ ѡ҃н҃ | самъ погѹбленъ в семъ вѣ́|цѣ и҆ в бѹдщемъ и҆ до́мъ своѝ | погѹби҃, а҆́ще ли добрыи мж҃ | ѡ҆ своемъ спсенїи ради҃ и҆ же|нѣ̀ наказѹетъ тако же и҆ | домоча́дцовъ своихъ всако|мѹ страхѹ бж҃їю о҆у҃чи́тъ | і҆ зако́н-номѹ хр҃тїа́ньскомѹ | жительствѹ та҃ко же е҆́сть | пи́сано и҆ ѡ҃нъ вкѹпѣ̀ со все́мї | в бл҃годеньстве по бз҃ѣ̀ жиз|нь свою препроводи҃ и҆ милость҃ | бо́жию полѹчи́тъ,,, |65 об.|

м҃ Самомѹ̀ гдр҃ю и҆лѝ комѹ̀ прї|кажетъ годово́и запа́съ, | и҆ всѧ́кай товаръ кѹпити |

Приказномѹ̀ чл҃кѹ̀ дворе́цко|мѹ̀ и҆лѝ ключникѹ̀ и҆лѝ кѹ|пчине на ко́мъ вѣ́ра поло|жена̀ и҆лѝ самомѹ̀ гдр҃ю все|гда̀ в торгѹ̀ смотрити всѧ|ково запасѹ̀ к домашнемѹ̀ | ѡ҆бихо́дѹ и҆лѝ хлѣ́бнаго всѧ́|каго жита и҆ всѧ́каго ѡ҆би́|лїѧ хмелю и҆ ма́сла и҆ мясно́|во и҆ ры́бново и҆ свѣ́жево, и҆ | просолѹ̀, и҆лѝ това́ры какїе | приво́зные и҆лѝ лѣ́со-

во́й за|пасъ, и всѧ́ко това́ръ, со | всехъ земель и́детъ коли́ че|мꙋ
навозъ и́ли́ коли́ чево̀ мъ|ного оу̑ приезжи́х людє́й і оу̑ | хр̑тїа́нъ
в те поры и́ зако|66|пи́ть на весь го́дъ и́но оу̑ рꙋ|бля́ четверти
не дада́стъ | а̑ оу̑ десети́ рꙋблевъ по то́мꙋ | а̑ оу̑ закꙋпщика
доро́же кꙋ|пити двои́ денги дати, да | не любое кꙋпишь коли́ чево
не̑ | а̑ на́добѣть, а̑ кото́рои то|варъ, и́ли́ запа́съ не по́ртїца |
вдаль а коли́ дѣшево и́но и́ с ли|шкомъ кꙋпить свою́ нꙋжꙋ |
и́сполнить на сво́и ѡ̑бихо́дъ | а̑ ли́шнее в порꙋ продастъ коли́ |
дорого и́ногы́ свои ѡ̑бихо́дъ | прибылью пролезе̑ такъ то̑ | веде̑ца
в добры́х люде́х і оу̑ доб|рого гд̑ра домовитаго и́ бла|горазсꙋднаго
свои́мъ дозо́ро̀|мъ і до́брымъ наоу̑ко́мъ, | а̑ кꙋпить оу̑ кого̀ что̀
нибꙋдь | много и́ли́ мало оу̑ прие́жево |66 об.| ли го́ста и́ли́ оу̑
крт̑ьмнїна | и́ли́ оу̑ зде́шнево чл̑ка, торгꙋи | полюбовна а̑ де́нги
плати́ въ|рꙋчь, а̑ над темъ по чк̑ꙋ смот|ра и́ по кꙋпле, и́ по-
чес̑кꙋ оу̑чи|нишь хлѣбомъ да со́лью и́ пи|тьемъ в то́мъ оу̑бы́тка
не̑ | дрꙋжба да впередь по́знать | всегды́ мимо тебѧ това́рꙋ |
доброго не прода́стъ и́ ли́шь|нево не во́зметъ, и́ хꙋдо́во | не дастъ,
а̑ за до́брꙋю послꙋ|гꙋ и́ли́ торговлю самамꙋ | гд̑рю такова̀ гостя
и́ли́ то|рго́вого чл̑ка и́ли́ прие́жего | пригоже почти́ти напои́ти |
накормити до́брымъ словом | привечат и́ ла́сковымъ приве|томъ
и́ в такои́ до́брои дрꙋ|жбе во все́мъ прибытокъ жӥ|ве̑ |67| вели́кои,
а̑ посмотря̀ по торго|вле и́ по чл̑кꙋ что̀ чево достои́ | подаришь
е̑го̀ чемъ то̑ оу̑ тебѧ̀ | сꙋгꙋбо бꙋде̑, а̑ кто̀ тѣмъ пꙋ|темъ живе́тъ
первое ѿ бг̑а | грѣха̀ не̑ а̑ ѿ людє́и ѡ̑стꙋды | а̑ ѿ гостѣи по-
хвала̀ во всехъ | зелѧ̀ а̑ в домꙋ всѐ бл̑гослове|ное, а̑ не с кля́твою,
и́ носит̑ | и́ пи́ти и́ е̑сти и́ ми́лостыня | дова́ти ис того̀ и́но
бг̑ꙋ при|ятно а̑ дш̑и на по́льзꙋ,,, |

Ма̑ себѣ̑ на ѡ̑бихо́̑ кꙋпити всѧ|кои товаръ заморскои,
и́ и́|з да́лныхъ земель,. |

А̑ бо́бръ оу̑ гостя цѣ́лои кꙋпӥ|шь и́ли́ два̀ и́ли́ три и́ли́ ко|лько
хочешъ, да и́ здѣлать | дашъ до́ма на все пригодит̑ | и́ оу̑ рꙋбля
полти́на збꙋдется |67 об.| а̑ тафты́ космя́къ и́ли́ сꙋкна̀ | поставъ
и́ли́ ро́зны́х поста́в|цовъ и́ли́ шелкꙋ цвѣтно́го | ли́тра и́ли́ бо́лши

зóлота, и | серебрà по томꙋ же, илѝ бѣ|лки, илѝ всѧкó, и запáсꙋ ко|лѝ чемꙋ навозъ по своéмꙋ ѡ|бихóдꙋ смотрѧ и по прóмысъ | и по рꙋкодѣлью и по своéи семѝ и по мостерúцамъ и по рꙋко|делникомъ и по своéмꙋ прожí|ткꙋ, тáкъ и покꙋпáть, и за|пасáть, коли чевò много, и | дéшево, ино и споро и прúбы|лно, да толко лꙋчúтца масте|рокъ свои портнóи и сапожь|нои, и плóтникъ, ино во всѧ́|комъ запáсе и в остáткѣ и в о|брескѣ прúбыль бꙋдетъ илѝ к нóво|мꙋ, портúщꙋ ѡстáтки прї|68|годѧ́тца, илѝ ветчáново по|чинить а ты товò не прикꙋ|пáешь, а лѣсъ и дровà и бóчь|ки, и мѣрники, и скалы и дꙋ|бнѝ, и лꙋбьѧ и липнѧ́гъ, и дó|ски, и дранúцы и жé|лобы колѝ томꙋ навозъ в зимѣ на | возѣ, а лѣте на плотѣ, и в ло|дьмхъ нá гѣ запасéшъ оу̑ все|гò не додáшь а оу̑ рꙋблѧ́ четь|верть збꙋдетсѧ, а оу̑ прáсо|сола колѝ занáдобитца не | любое кꙋпишъ а дéнегъ с лú|шкомъ дашъ, а всѧ́кои та|вáръ запáсъ колѝ ѣмꙋ навóз | всѧ́комꙋ товáрꙋ а дéшево | хотѝ не нáдобе а в тꙋ пóрꙋ | кꙋпѝ, и свою нꙋжꙋ йспóлъ|нишъ, а чевò запасенò с лúшь|комъ на тóмъ дéнги бꙋдꙋт́ |68 об.| съ прúбылью

мѣ ѡ тóмже колú | что̀ кꙋпитъ оу̑ когò сéлъ | нѣ и всѧ́|кой домáшнеи ѡбих|óдъ, и лѣте, и зимѣ, и кáк | запасáти в гѣ и дóма живо|тúна водити всѧ́кам, и ѣст́|ва и питїѐ дер|жáти всегды |

Годовóй ѡбиходъ, домовú|томꙋ чл҃кꙋ мꙋжꙋ и женѐ, | и оу̑ ковò помѣстьѧ, и пáш|ни сѣлъ и вóчины нѣтъ, и|но кꙋпúти годовóй запáсъ | хлѣбъ и всѧ́кое жúта, зи|мѣ на возѣхъ а полтевое | мяса тáко же, и рыбꙋ всѧ́кꙋ|ю, и свѣжꙋю и длúннꙋю ѡ|сетрúнꙋ на про|вѣсъ, и боче|снꙋю в гóдъ, и сéмжинꙋ, и и|крꙋ сигóвꙋю и чéрнꙋю, и ко|тóрам рыба в лéто стáвити | 69 | и капꙋста, и тѣ сꙋды зимѣ | в лѣ засекáти, и питьѐ запá|сное глꙋбóко, и покрывъ лꙋ|бомъ засыпать, и колѝ на|добе лѣте и тогды свѣжё | и готóво, а в лете мясо ѣстї | покꙋпáти домовúтомꙋ че|ловѣкꙋ, кꙋпúти бо|рáнца | а дóма ѡблꙋпúти а ѡвчú|нки, а борáней пóтрохъ прú|быль в столѐ. потешенье оу̑|порѧ́дливои жены, илѝ оу̑ | доброго пóвара, мнóго про|мысл, из рꙋдúны оу̑шнóе | нарѧдꙋ почки начинúтъ |

лапа́тки и҃зжа́рѝ, но́шки | ꙗ҃йчки ничинѝ, пе́чень и҃ссѣ|кши с лу́комъ перепо́нкою | ѡ҃бертѣ́въ и҃зжа́рѝ на ско|вородѣ́ ле́гкое молочко́мъ | 69 об.| с му́кою сь ꙗ҃йчки приболта́ѣ́ | налье́, а҆ кише́чьки ꙗ҃йчки на|льѣ́тъ, бора́нью го́лову мо҃|жо́къ с потрошко́мъ оу҆хо҃ на|ра́дѝ, а҆ рубецъ ка́шкою начи|нѝ, почечные ча́сти свари́тъ | и҆ли́ начинивъ и҆жжа́ритъ, | и҆ та́къ дѣ́лати и҆но и҆з одно|во́ бора́на много прохла́ду, | а студе́нь на ледо́у держа́ти | хорошо что҆ ѡ҃станетца в лѣ́|те мяса поку́па́ть на ѡ҃бихо҃ | под росхо҃ в пя́тницу в поне|дѣльникъ в сре́ду на всю́ недѣ́|лю ку́пить не дода́стъ оу҆ гри́вны а҆лтына, просоле́но | на ледо́у въ два́ и҆ли в три́ дни́, | и҆ли́ недѣ́лею не и҆спо́ртитсѧ | а҆ с сѣ́мена дни́ ку́пи́ ꙗ҃́лови|цу и҆ли́ ко́лко на́добе҃ не вдру́г |70| и҆згодою, коли́ подешевле и҆ ты́ | тогды́ больши ку́пишъ., | мясо соли́ в го́дъ и҆ на провѣ́съ | а҆ по́трохомъ семья́ сы́та во | всю́ ѡ҃сѣ́нь а҆ на ко́же да на са́ле | полови́ну во́змешь денегъ, | а҆ про себя́ сало перето́пишь, | на́ го҃ с воло́гою, потрохи го|лова́ оу҆́ши гу́бы скороньи, и҆ | мо́згъ, кишки́, ѡ҃се́рдье, ѡ҃|коре́нье, но́ги, пе́чень, по́чь|ки, жо́нки переде́лаютъ | да ка́шею сальною ѡ҃шва́ри|ною начина́, а҆ ка́ша бы ѡ҃всѧ́|наѧ, и҆ли́ гре́чневаѧ, і҆ ꙗ҃чнаѧ | і҆ и҆но́ю како́ю хо́чешъ, а҆ не | переѧдя́тъ потрохо́въ ѡ҃сен|ю, и҆но в рожде́ственои мясое҃ | пригоди́тца, а҆ ру́бцы́ и҆ гу́бы | и҆ оу҆́ши и҆ но́ги коро́вьи҃ на сту́|70 об.|день во весь го҃ пригоди́тца ко|ли́ ни дѣ́лаи квашенину́ всег|ды́ прохла́҃, а҆ свини́ьи доморо́|шеные в о́сень бити по тому́ | же по́лти в годъ о҆соли́ти | а҆ голова́ и҆ са́ло и но́ги, и҆ жо́|лу́дь и҆ кишки́, и҆ по́трохъ | и҆ спина в о́сень и҆ в зиму́ при|го-дѝца, оу҆ промышьленово | му́жа, и҆ оу҆ промышьленои | жены́ оу҆ доброи поря́дни во | всемъ спорынѧ́, а҆ всегды́ | прохла́҃ и҆ себѣ́ и҆ семье́ и҆ гостѣ́҃ | а҆ не оу҆бы́точно по што́ в то́рѓ | и҆ ты́ в кл҃ѣ, а҆ гу́си и҆ оу҆́тки | и҆ ку́ры кто до́ма во́дитъ, и҆ | толко оу҆ воды́ и҆но скормит́ | лѣ́те ничемъ, а҆ на́ годъ з за|пасомъ з даровы́мъ, да кто́ | про ебя́ коровы́ держитъ, |71| доиные́, лѣ́те ко́рмъ на́ поле | а҆ до́ма всякого корму́ мно́го | оу҆ добрые поря́дни, и҆ лѣ́те, и҆ | зимѣ́, гу́ща пивна́ѧ и҆ бра́|жнаѧ, і҆ кисе́лнаѧ, и҆ квасна́ѧ | и҆ ки́слыхъ штеи и҆ ѡ҃тру́бе́й | ѡ҃всяны́хъ и҆ вы́севки ѡ҃ръ|жаные и҆ пшени́шные́ и҆ ꙗ҃чны|е, и҆ за́пу́ дѣ́лаючи и҆ толо|кно́ и в о́сень ка-пу́сту́ соля́т́ | и҆ свеклу́ ставя́҃ | и҆ ре́пу́ и҆ мо|рковъ запасаю́, и҆ оу҆

всего̀ то|го̀ хра́мье и̂ ли́стье и̂ коре́нь | и̂ о̂брѣсковъ, и̂ кро́хъ, и̂ в скá|терти и̂ в столѣ̀ и̂ в вѣке въ | хлебномъ и̂ по поли́цамъ, и̂ | по чюла́номъ и̂ по зала́вкам́ | кро́хи и̂ о̂статки і ѡ̂бьеди, | и̂ домови́там добрам гд̃ры|нѫ, и̂лѝ ключникъ до́брои, |71 об.| вс̑е то̂ о̂бира́т̃ и̂ по сѫдо́мъ | стави́т̃, и̂ те́мъ животинѫ | лошеди стра́дные, и̂ коро́вы | и̂ гѫси и̂ оу̑тки и̂ сви́ны, и̂ кѫ|ры, и̂ соба́ки кормѝт̃, себѣ̀ не | оу̑бытокъ а̂ припло́дѫ и̂ про|хладѫ мно́го всегды̀ в столѣ̀ | прибыль, и̂ сѣбѣ̀ и̂ го́стю, то|лко дома роди́тца кѫры и̂ а̑́|йца и̂ забѣла и̂ сы́ры, и̂ вса́|кое молоко̀ и̂но по вс̑ дн̃и пра|зникъ и̂ прохла̂ а̂ не в торгѫ | кѫплено всѧкїе пиро́ѝ и̂ вса́|кїе ка́ши и̂ вса́кїе блины̀, | и̂ трѫби́цы, и̂ киселѝ, и̂ вса́кїе | моло́ка колѝ чево̀ похотѣ|лося, а̂ всѣ̀ дома гото́ва, а̂ са|мà жена̀ все оу̑мѣетъ здѣла|ть и̂ слѫгъ наоу̑чѝт̃ радити | ѿ токи̑ домочатцовъ бога|72|-тѣю̀ мѫжи, а̂ то́лко оу̑ про|мышленого чл̃ка оу̑ домови́то|го, и̂ оу̑ до́брои жены бг̃ъ по|шлѣ̀т̃ припло́дѫ побо́лши, оу̑ сь|винеи и̂лѝ оу̑ гѫсѣ́и̂, и̂лѝ оу̑ кѫ|равъ и̂лѝ оу̑ вѫтокъ и̂лѝ оу̑ ко|ровъ молока̀ и̂ сметаны ма|сла и̂ сы́равъ, и̂ а̑йцъ са́ми | всегда̀ а̑дя́тъ воложно да и | люде́и кормѧ̀т̃ и̂ ми́лостыню | даютъ ѿ̑ праведны̑х трѫдо́в̀ | а̂ ѿ̑ бл̃гословены̑х плодо́въ, а̂ и̂|злишнее оу̑продадѫтъ и̂но на | и̂нѫю потребѫ придитца бла|гословленна̂ денешка и̂ на ми|лостыню бг̃ѫ прина̀т̃но, а̂ оу̑ мо|лода чл̃ка и̂лѝ оу̑ вдовы̀ толь|ко запа́сѫ тако́го нетъ чѣ́мъ | живона кормѝт̃, что в сеи главѣ̀ | пи́сано, а̂ коро́вка до́и-нна̂ е̑сть |72 об.| и̂лѝ в дере́вни о молода̀ чл̃ка | не ѿ̑на̀ е̑сть и̂но кормѝт̃ сѣна | и̂зрѣ̀ти да мѫкою посы́па|ти о̂всяною и̂лѝ и̂на̂ кака̂. мака́нка лѫчи́тся̂, да | кипяткóмъ ѡ̂блить и̂лѝ | е̂лыче́мъ ѡ̂блить, да передъ | собо́ю покорми́ть да и̂ и̂здо|и̑́тъ. а̂ само́и̂ рѫки оу̑мыт̃ї | чи́сто, и̂ платно̀ вѣ̀чное чи́|сто же надѣ̀ть и̂ воды̀ тепло̑ | принести потира́лце на пле|чѝ принесть и̂ выма̂ и̂ соскѝ | вымы̀т̃ оу̑ коровы, и̂ потира́л|цемъ чи́стымъ вы́терть, и̂ | в чи́стомъ мѣсте и̂здои́ть | и̂ во вся́комъ бе́женїи, і на ма́|ккѣ держа̂т̃ и̂ ко́рмъ класть | како́и лѫчился̂, а̂ лоша̂ки, | и̂ кобы́лы по вс̑ дн̃и такимъ* |73| ко́рмомъ, хр̃тїа́нинѫ вызбѣ̀ | перед собо́ю покорми́ть и̂но | бѫдетъ плодови́то и̂ служи́|во, и̂ то и̂мъ за ѡ̂вса̀ мѣсто | а̂ теля́та и̂ а̑гня́та молоды | и̂ кѫры и̂ гѫси и̂ сви́ньи и̂ оу̑т|ки та́ко же пере̂ собо́ю кормї̀ | како́й ко́рмъ кото́рои живо|тине пригоди́тца;

мг а толко | мужь припасетъ в го всѧ|кого запасу і по́стного, и | тому, оустро́й, ~ |

А толко оу мужа в го всѣ припасено̀, и ржѝ и пшени́цы и | wвсы̀ и гречи, і толокна̀ и в|сякїе запасы и ячме́ни соло|ду горохъ, и коноплѝ, и въ | постъ вся́кїе ѣ́ствы пере|мняла́ся по вся дни дѣлаю | са́ми жена̀ с слугами и семья̀ |73 об.| сыта и прохла́на, и го́ста оу|по́чиваю безъ оубы́ка, а ко|то́рои ѣ́ствы будетъ похо́чет | по́стнои и то̀ и дѣлае́ ма́сло | конопля́ное и за́спа все дома | и мука̀ і всякїе пирогѝ и вся́|кїе блины̀ дѣлае́ и со́цни, и т|рубицы и всякїе ка́ши, и лап|шѝ горо́ховые, и цыженои го|рохъ, и зо́бонецъ, и кундю|цы и варе́ноі, и соковые ѣ́ст|вы пирогѝ з блинцы̀, и з гри|бы̀, и с рыжики, и з рѣздями | и с ма́камъ и с ка́шею и с репою | и с капустою. и с чимъ бгъ по|сла́лъ, или wрѣшки в сокъ, и | коровáицы, а оу до́брого чла́ка | і оу поря́|ливои жены толко | пасено̀ в по́рѣ, колѝ рыбу свѣ|жую купячѝ иную соли́т |74| иную ва́ли иную подва́ри|ва́етъ иную сушь мел|кую | иную и в муку толчѐ, в пос | во шти по́сыпае́ колѝ при|го́|же ино в постные дни про́ го|сть и про себа̀ коли свѣ́жей | рыбѣ не бы̀ ино преже в сто|лѐ рѣ́тка хрѣнъ капус|та росо́лъ 20 ставленои, і иные, земленые пло́ды што бо̃ | послалъ, і икры̀ и ва́лам рыба, и прутова́м и по̃вари|ванам, и оухѝ пластовые | и шипаные и по̃вариваные | и вся́кїе по́трохи, и хохолко́|вые, и із немецкѝ селдеи, і и|з ва́ндышевъ, и в росо́ле, и ѣ́ | пирозехъ, и в каши, і яглы̀ | и вся́кои снѣтъ. вся́кихъ | естъ по́стныѝ оу 25 до́брои по| 74 об. |рядни много, а всѐ бгъ посла̂ | домо, ничего̀ в торгу не купи|шъ, а брусничнам вода̀ и ви́ш|ни в па́токе, и мали́новои мо́|рсъ и вся́ки сла́сти, і яблока | и грушы в квасу, и в патоке | и постелы̀, и лева́шники себѣ | и про́ гость, и за не́моць всег|ды̀ ѣ́сть, толко в по́рѣ припа|сено̀, а нужному и болному | и 30 роди́телнице, и заѣ́жжему | члку дастъ ино велїм мзда̀ | wт бга, а которои ры́бы нетъ | в запа́сѣ, илѝ запасъ придер|жа́лъся, и бо́чка самому | не изо́идѐ купити прибавъ | товарыща илѝ два̀ бо́чку | wсетрины илѝ белужины, | илѝ селде́й, илѝ како́и ни бу|ди рыбы, илѝ wсетри́ны ку|75|пить вмѣсте, илѝ икру вся́|кую, оу

рꙋблѧ̀ пѧтѝ а̂лты́ѝ | не додашъ, а̂ не бꙋдетъ в запа́се чево̀, а̂ го́стѧ для и̂ про | себѣ̀ что пона́добится кꙋпи̑ | и̂ того̀ в торгꙋ не добꙋдешъ, | а̂ и̂ добꙋдешъ не в пору и ты̑. | в три дога а̂ не ми́лои кꙋсъ., |

мд Ѡ запа́снои прибыли впере́дь |

И̂ оу̑ доброго чл̑ка и̂ оу̑ добро|и жены оу̑ поря́дливои, и̂ оу̑ | смы́шленыхъ и оу̑ разꙋмны|хъ и̂ оу̑ бл̑горазсꙋдныхъ, | и̂ оу̑ благобоя́знивыхъ люде́й | и̂ оу̑ годового оу̑ всѧкого за|па́сꙋ, и̂ оу̑ рꙋхлади і̑ оу̑ питьѧ̀ | и̂ оу̑ е̑ствы и̂ оу̑ хлебново і̑ оу̑ | воложново і̑ оу̑ мясно́во и̂ оу̑ | полтавого́ і̑ оу̑ ры́бного, і̑ оу̑ | ве̑чины, и̂ оу̑ солони́ны и̂ оу̑ вя́|75 об.|лого, и̂ оу̑ ве́тренего, и̂ оу̑ про|со́лꙋ. и̂ сꙋхарѝ и̂ мꙋка̀ и̂ толо|кно, і̑ ино́й запасъ, и̂ макъ | и̂ пшено̀ и̂ горохъ и̂ ма́сло, и̂ ко|ноплѝ и̂ со́ль и̂ солодъ и̂ хме́ль | и̂ мы́ло и̂ зола̀ и̂ всѧ́кои запа̑ | чемꙋ мочно впе̑ быти в бе̑же|нїи и̂ не згноено оу̑ всѧ́кого бы | го́дꙋ во всѧ́комъ Ѡбихо́де | и̂ в запа́се сходи́лося выно́м | годꙋ чево̀ не родило́ся и̂ли до́|рого ино темъ запа́сомъ ка̑ | даромъ проживе̑, а̂ нꙋжно|го и̂ болново и̂ недоста́точно|во ссꙋди̑, и̂ подможетъ комꙋ | какъ пригоже, а̂ коли чево | и̂зо̑билно запасено̀ в дешевꙋ|ю пору, ино в дорого́влю и̂ про|да́стъ, ино самъ е̑лъ и̂ пи́лъ | даромъ, а̂ де́нги Ѡпѧть до́ма |76| до́брого чл̑ка и̂ до́брой жены̀ | николѝ ни в чемъ меженина | не́име̑, а̂ ста́рои запа̑ держа̑ | на много лт̑ кои не по́ртятся |

ме Ѡгородъ и̂ са́дъ ка̑ води́ть |

И̂ оу̑ которого чл̑ка Ѡгоро́|децъ е̑сть, и̂ кто̀ пашетъ Ѡ|горо́дъ са́м ли гд̑ь дозираȇ | и̂ли гд̑ня и̂ли комꙋ прика́|зано, пе́рвое горо̑ба̀ перекре|пити, что́бы в огоро̑ соба́кї | ни свиньи, ни кꙋромъ ни гꙋ|семъ ни оу̑тка̑мъ и̂ всѧ́ко̑ | житнѣ взоитѝ не и̑мꙋтъ ни | с чюже́во двора̀, ни с своего̀, | ино я̑блонямъ и̂ всякомꙋ | плодꙋ па́кости не̑ а̂ с сꙋсе́ды | Ѡстꙋды толко Ѡ тобѣ̀ тве|рдо твоеи животине к нимъ | не оу̑мѣ̑ть, а̂ и̑хъ к тебѣ̑, а̂ во|76 об.|ръ бы былъ по томꙋ же везде | бы крѣ̑пко гороженъ и̂ли ты|ненъ, а̂ ворота всегды̀ припе|рты, а̂ к ночи замъкнꙋты | а̂ соба́ки бы сто-

рожли́вы, | а̂ слꙋги́ бы стерегли же, а̂ са́м | гд҃рь и̂лѝ гд҃рня по-
слꙋшива|ютъ но́чи, а̂ ѡ̑город҃ всегды̀ | бы былъ за́мкнꙋтъ да ко|мꙋ
прика́зано то҃ бы е̂го̀ все|гды̀ бере́гъ и̂ дн҃ь и ночь и̂ в не҃ | всегда̀
дозира́лъ. да ка́къ | гра́ды копати веснѐ, и̂ навоз҃ | класти а̂ навозъ
зимѣ̀ запа|са́ти, и̂ к сади́ломъ на дыни | варовы́е гра́ды гото́-
вить, и̂ | всѧкїе се́мѣна водить оу̑ себѧ̀ | и̂ посадивъ и̂лѝ посѣ́въ
вса́|кие сѣ́мена, и̂ всѧ́кое ѡ̑билїе | в по́рꙋ поливати, і̂ оу̑кры-
ва́| 77 |ти, и̂ ѡ̑ морозꙋ всегды̀ беречѝ | и̂ я́блони подчиша́ти и̂
сꙋша вы|тира́ти, и̂ по́чки разсажива|ти и̂ пѣнки и̂ по́чки приви-
ва́|ти, и̂ гра́ды всякое ѡ̑би́лїе | полоти, и̂ капꙋста ѡ̑ че́рьвя | і̂
ѡ̑ блохи беречѝ и̂ ѡ̑бирати, | и̂ ѡ̑трясывати, а̂ возлѣ̀ ты|на ѡ̑коло
всего̀ ѡ̑города бо|рцꙋ сеѣ̀ гдѣ̀ кропива ростѣ̀ | и̂ с весны̀ е̂го̀
варѣ̀ про себѧ̀ | много, и̂ тово̀ в торгꙋ не кꙋ|пѣ̀ и̂ нꙋжномꙋ дастъ
бг҃а | ра́ди, а̂ толко оу̑ молода̀ чл҃ка и̂но і̂ оу̑прода́стъ, на | и̂нꙋю
вологꙋ, а̂ какъ насадѣ̀ | капꙋсты и̂ све́клы и̂ поспе|ѐ листые капꙋ-
стное варѣ̀ | и̂ ка́къ оу̑чнетъ ви́тисѧ въ | клꙋбъ и̂ толко часта̀,
и̂но и̂| 77 об. |зретка секꙋчѝ вари́ти, а̂ ли́|стья ѡ̑бла́мываючи живо-
ти|на корми́ть, а̂ в тꙋ порꙋ и̂ до | ѡ̑сѣни бо́рщъ рѣжꙋчи сꙋшѣ̀ |
і̂но всегда̀ пригоди́тсѧ и̂ в го҃ | и̂ в да́ль и̂ капꙋстꙋ все лѣто |
варѣ̀ и̂ свеклꙋ а̂ в о́сень копꙋ|стꙋ соли́ти, а̂ свеко́лнои росо́|лъ ставѣ̀
а̂ ѡ̑гꙋрцы солит҃ | а̂ лѣ́томъ прохлажа́етца | е҃стъ ды́ни стрꙋчье
морко́вь | ѡ̑гꙋрцы̀ и̂ всѧ́кои ѡ̑вощъ, | а̂ бг҃ъ послалъ поболши
чево | пригодилосѧ и̂но і̂ оу̑продас҃ | а̂ са́дъ развадити про себѧ, |
и̂но прививка ѡ̑ дрѣ́ва до́ д|рева по три сажени и̂ бо́лшї | и̂но
я҃блони ростꙋтъ вели́кї | ѡ̑билью и̂ всѧ́кимъ ѡ̑вощемъ | не помѣ-
шае҃ ростетъ, а̂ ка́къ |78| бꙋде҃ гꙋсто ѡ̑ вѣтьѧ по дере́|виемъ не
расте҃ ништо̀ и̂но бо|рцꙋ наслѣ́ти и̂но всегды̀ пло҃ | а̂ падꙋшокъ
я҃блочны҃ и̂ што̀ | поспѣ́ло, ѡ̑гꙋрцы̀ и̂ ды́ни, и̂ | всѧ́кои ѡ̑вощь в
по́рꙋ бы о̂би|рати што̀ про себѧ съе́сть, | и̂лѝ побля́сть и̂лѝ в го҃
что по|ставить и̂лѝ что̀ о̂соли҃, и̂лѝ | в квасы̀ ста́вить я҃блока и̂ |
грꙋши и̂лѝ е́ пя́токѣ і̂ я҃годныи, и̂ ви́шневой морсъ а̂ в де|шевꙋю
по́рꙋ и̂ грибы сꙋшит҃ | и̂ грꙋзди и рыжики соли҃, и̂ всѧ́|кои ѡ̑вощь
в годъ ста́вити | и̂лѝ чево̀ оу̑продати, то́ бы | всѣ̀ было оу̑бережено̀,
а̂ се́мѣ|на бы всѧ́кїе оу̑ собѧ̀ водить | и̂но велика прибыль в торгꙋ |
тово̀ не кꙋпишь, а̂ бꙋде҃ с ли́ш|78 об. |комъ, и̂ ты и̂ прода́шъ; |

м҃s Ка́къ чл҃ка҄ запасное пи҃е | держать про себѧ̀ и҆ про́ го|сть и҆ ка́къ оу҆стро́ити то҆ | при́ людехъ |

А҆ коли҆ ѡ҆динакои чл҃къ а҆ не | богатои и҆ запа́систои де|ржи҃ про гость пивцо҆ в запа́|се переварки на ма́рте сва|ри́въ ꙗ҆чнои и҆ посытивъ. | а҆ ѡ҆бычное пивцо҆ е҆сть же, а҆ | мѣка҄ разсытитъ к҃ пра́зни|ка҄ и҆ вдаль поблюде҃ в леда҄ | засечено медо́къ и҆ марто|вское пивцо҆, а҆́ще коли҆ пра́з|никъ и҆ли҆ и҆менины и҆ли҆ сва́|дба и҆ли҆ родины и҆ли҆ кресте́|ны и҆ли҆ по родите́ле҃х па́мять | и҆ли҆ ля҄ги́тсѧ гость и҆зневе|сть любо прие҃жеи любо зва́| 79 |ноі и҆ли҆ и҆збра́ннои чл҃къ и҆ли҆ | игу҄менъ честно́и и҆ ѡ҆дново | часа҄ и҆з однои бо́чки в пять | ѡ҆ловеникова҄ меда҄ нацыда҃ | и҆ли по́ людемъ смотрѧ в боче|чки малые да запа́сного му҄|шкатца҄ в мешечке, а҆ гвозь|дики в дру҄го́мъ меше́чке дерь|жи҃, а҆ в тре́тьемъ меше́чке, | всѧкы҃ бл҃го|вонны҃ зе́лей в печи | подвари́въ в оловеники҆ пок҆|ласти, и҆ли҆ к҆ бо́чечки в горѧ́|чее вино҆ а҆ ви́шневого мо́рса҄ | и҆ малинового два ѡ҆ловѧника | а҆ выно́и патоки гото́вои, и҆но | в одноча́сье҆ шесть медо́въ про | гость да два҆ вина҆ да вишне|вого морса҄ и҆ в переварку҄ в о҆ловеничекъ по҃дастъ и҆но дъ|ва҆ пи́ва и҆ кто҆ з запа́сомъ жи| 79 об. |ветъ, і҆ о҆у҆ порѧ́дливои жены҆ | е҆́ства запасна҃ же, и҆но всег|ды҆ го́ста҄ не сором҃ъ хота҄ пи|ръ ну҄жново чево҆ прику҄питъ | а҆но да́лъ б҃гъ всего до́ма мно҃ |

м҃з Тому҄ же пивоваре́ннои на҃зъ | какъ пиво вари҃ и҆ кака медъ | сыти́ти и҆ вино ку҄рити, |

А҆ в пивоварнюю пова́рню на | пиво, и҆ на бра́гу҄ и҆ на кислые | шти со́лода҄ и҆ му҄ки҆ и҆ хме́лю | ѡ҃дать то бы было все в пись|мѣ и҆ смѣрено и҆ сче́те, а҆ коли҆ | пи́во затираю҃ ꙗ҆чное и҆ли҆ ѡ҆в|сяное и҆ли ѡ҆ржано́е и҆ли҆ хме́|ль па́рить і҆ о҆у҆ ква́шеньѧ і҆ о҆у҆ | слива́ныѧ дозирати самому҄ | все́ бы было бережно и҆ чи́сто | и҆ не раскра́|дено, и҆ не и҆спроку҄же|но, и҆ за пасмѣхъ не выпить |80| а҆ коли҆ пи́во варя҃, и҆но ѡ҃вари́|въ пиво, и҆ си́ленъ толко со́лод | и҆но бо́чку҄ и҆ бо́лши дру҄го́во пи|ва наря́да҃ а҆ после всѧ́кого пи|ва водою на гу҄щу҄ поливаю҃ во|ды҆ взогрѣ́въ вѣ́дръ с трит|цать и҆ с со́рокъ на ꙗ҆чну҄ю гу҄|щу҄ и҆ пя҃деся҃ и҆ шестьдеся҃т | взогрѣ́въ, взлити и҆

бо́льши | по вари смотрѧ̀, и то́тъ ѝсъ|токъ приквасѝ̄ добрѐ хо-
ро|шо̀ семъѐ пити, а̂ ѝс первого | после́дꙋ приква́сивъ на ки́слы᷄ |
штѝ пригоди́тсѧ, а̂ оу̑ксꙋсъ | ста́вити ѝз до́брого сꙋда, и̂ в |
береженье и̂ в тѣ̄ле держати, | и̂ в чистотѐ приходити к немꙋ |
5 а̂ хмели́ны пивные копи́ти | на винно́ю брагꙋ и̂ в перепꙋ|скъ, и̂
бре́жно держати а̂ на |80 об.| то̀ ветша́ные сꙋды пригожа́|ю̄сѧ,
толко бы было в запа́се | да и̂ перекре́плены, а̂ мѣ̂ сыти́|ти самомꙋ
а̂ какъ ки́шетъ | хоромина та̀ запечатати, | самомꙋ толко нази-
ра́ти, | и̂ хто бы тꙋтъ не ходи́лъ, а̂ | слива́ти самомꙋ же а̂ на
10 сли|ванье бы не пили же. а̂ вино̀ | кꙋри́ти самомꙋ не ѿ̄стꙋпно |
же быти и̂лѝ кто̀ вѣ̄ренъ | прямо томꙋ приказати, | і̂ оу̑ пере-
пꙋска по томꙋ же да | смечать по ско́лкꙋ ѝс котла̀ | а̂ракѝ пе́р-
вои и̂ дрꙋгои, и̂ по|следꙋ оу̑точа̄, а̂ оу̑ перепꙋскꙋ | по томꙋ же
смеча̄ ко́лко ѝс ко|тла̀ оу̑кꙋрӣ пе́рвого и̂ сере́дне|го и̂ последꙋ, и̂
15 на по́гребъ | і̂ на ле́дникъ и̂ в сꙋшѝ | и̂ на ме́стѣ лежа́ло, замкнꙋ|то, а̂
бочки и̂ всѧ̄кїе сꙋды | перемы́ты и̂ перекрѣ̄плены̀ | и̂ лежа́ло бы
в сꙋше и замкнꙋ̄ |

мѝ Оу̑ повароꙋ̄ъ | і̂ оу̑ хлѣ̄бнико᷄ и̂ вездѐ всѧ̄|кои по-
ра́дни ключникꙋ до|зира́ть,

20 И̂ оу̑ поваровъ бы і̂ оу̑ хлѣ̄бни|ковъ, і̂ оу̑ всѧкѝ̄ приспѣ̄шни|ковъ
была̀ бы всѧ̄ пора́дна | и̂ котлы̀ и̂ ско́вороды и̂ горь|шки и̂ мѣ̄дные
і̂ желе́зные | и̂ тага́ны и̂ реше́тки и̂ чюмї̄|чи, и̂ корцы̀ все бы
бы́ло чи́с|то, и̂ цѣ̄ло і̂ и̂зва́ры, все бы | бы́ло в счете и̂ в писмѣ̄,
а̂ | мѣ̄дяное и̂ ѡ̂ловяное в вѣ̄сꙋ | а̂ по всѧ̄ дн̄и оу̑ ключника то
25 бы было пересмо́рено, чтоб᷄ |81 об.| было все по числꙋ, и̂ перекрѣ̄|п-
лено, и̂ вы́мыто и̂ в сꙋшѝ, | и̂ на ме́стѣ лежа́ло, замкнꙋ|то, а̂
бочки и̂ всѧ̄кїе сꙋды | перемы́ты и̂ перекрѣ̄плены̀ | и̂ лежа́ло бы
в сꙋше и замкнꙋ̄ |

мѫ. Мꙋжꙋ з женою совѣ̄това|ти, какъ ключникꙋ прика|за́ти
30 ѡ̂ столовомъ ѡ̂бихо́|де о̂ поварне и̂ ѡ̂ хлѣ̄бнѣ, |

По всѧ дн̄и и̂ по всѧ̀ ве́черы, | и̂справѧ сѝ долгъ дꙋше́в|ныи,
і̂ во оу̑трїи встати по | звонꙋ и̂ по́сле пѣ̄нїѧ мꙋжꙋ | з женою

совѣтовати, ѡ̑ оу̑|строенїи домовномъ на ко́м́ | что положено̀, и̑ камъ̀ кото́|рое дѣло прика́зано вѣдатї | и̑ томъ̀ наказа́ти что колѝ | оу̑строити е̑сти и̑ пи́ти про́ |82| гости, и̑лѝ про себѧ̀ и̑лѝ клю́|чнй по гдр҃евъ̀ приказу̀ прика́|же̑ что кѹпити на ѡ̑бихо́дъ | и̑ кѹпивъ что присѹтъ то сме|ти, и̑ правы̑ смотрити, а̑ по|кару̀ ѡ̑дастъ то что вари́ти, и̑ | хлѣбнику̀, и̑ на приспѣхи на вѣ|сякїе, по тому̀ же ѡ̑дастъ, | а̑ всегды̀ бы то было в памятї | что гдр҃ю сказати, а̑ в пова́|рню, е̑ства мясна̀ и̑ ры́бъ|на̀ и̑ печь и̑ вари̑ ѡ̑давати | в число̀ колко гдр҃ь вели̑, и̑ на | колко блюдъ да испечено̀ и̑ съварено̀ но̀ оу̑ повара взя́ти | в число же а̑ на столъ всякаѧ | е̑ства ста́вити по гдр҃ву̀ на|казу̀ по гостемъ смотря̀, | а̑ хлѣбенном приспѣхъ пото|му̀ же да́ти в число̀ и̑ взя́ти |82 об.| в число́ же, и̑ всѧ́кой е̑ствы | что̀ оу̑ стола̀ о̑станѣца, и̑ цѣло | и̑ е̑дено, і̑ оу̑хъ и̑ приспѣху̀ | всякого, а̑ цѣлу̀ю е̑ству̀ пере|бра́ти а̑ почато́е о̑ сѣвѣ̀, и̑ мя|сное и̑ ры́бное, и̑ покла́сти, | в сѹды, в чи́стые, и̑ в тверды̑ | и̑ покры̑ и̑ в ледъ̀ засѣчь, а̑ по|чатаѧ е̑ства и̑ всякїе ѡ̑ста́|тки дава́ти на ѡ̑бихо́, ка́́ | по пригожу̀ а̑ цѣлое блюстѝ | про гдр҃ѧ и̑ про господарыню | и̑ про гостѣ а̑ питьѐ в сто́лъ да|вати по приказу̀, по гостемъ | смотря̀ и̑ безъ госте́и, а̑ гдр҃не | бра́га и̑лѝ ква́съ а̑ сѹды́ бы | всякїе столовые и̑ поваре́ны̑ | всегды̀ после стола̀ в горя́чеи | водѐ перемы̑ и̑ переполоска́ть | і̑ перетерть и̑ высѹши̑ и̑ всѣ̀ |83| собра́въ счести і̑ оу̑строити | з замкомъ гдѣ что живе́тъ | і̑ оу̑ ково̀ што̀ на рѹкахъ, а̑ сто|ло́вые сѹды ѡ̑ловники и̑ бра|ны и̑ ковшѝ и̑ сѹдкѝ столо́вы̑ | всегды̀ бе-речѝ і̑ оуксѹсницы | перешницы росо́лники солони́|цы, ло́шки, блю́ды ста́вцы, | ска́терти і̑ фаты̀, всегды̀ | бы было чи́сто и̑ гото́во на с|то́лъ, и̑ столъ бы былъ чи҃ | и̑ ска́мьи и̑ ла́вки, і̑ и̑збы, и̑ ѡ̑бразы на стѣнѣ̀ оу̑став|лены а̑ и̑збѣ̀ метена̀ і̑ оу̑стро|ена, а̑ оу̑ксѹсъ і̑ ѡ̑гѹречнои ро|солъ, и̑ лимо́ннои, и̑ сли́внои | все бы цѣжено̀ в ситце, і̑ ѡ̑гѹ|рцы и̑ лимо́ны и̑ сли́вы таќ|же бы ѡ̑чи́щено и̑ пе-ребрано̀ | и̑ на столѣ̀ бы было что̑ и̑ скѹсно |83 об.| а̑ ры́ба прѹто-ва́м и̑ всѧ́ма ва́|лам, и̑ всякаѧ стѹдень, по́сна|ѧ, и̑ли мясна́ѧ, і̑ и̑кра и̑ капѹ|ста ѡ̑чи́щено, и̑ по блю́домъ | раскладено̀ до стола̀ и̑згото́|влено, а̑ питье бы всѧ́кое чи҃ | в ситце бы цѣжено, а̑ ключни|ки бы и̑ повары, и̑ хлѣбники | и̑ всѧ́кїе стрѧпчие са́ми бы

къ | столѹ́ при́ людехъ оу҃стро́илися | чистенко, а̂ рѹ́ки бы были мы|ты чи|сто во всѧко стра́пнѝ | а̂ всѧ́кїе сѹ́ды и всѧкаѧ пора́|дна оу҃ ключника і̂ оу҃ всѣ́хъ | стра́пчихъ все бы было мыто | и̂ чисто и̂ бережьно҃ і̂ оу҃ гдр҃ни | и̂ оу҃ ее҃ слѹ́гъ по томѹ́ же, а̂ ест|ва и̂ питїе на столъ понести҃ ѡ̑|смотра҃ что́бь то҆ сѹ́дно было | чи́сто в че́мъ несешь и̂ е҃ства |84| и̂ли́ питїе чи̑сто же бы бес поро|ха, и̂ бес приѓа́рины ѡ̑смотра҃ | ста́ви҃, а̂ поставѧ е҃ствѹ́ и̂ли҃ | питїе да тѹ́тъ ни кашлѧтъ | ни сморкать ѿ̑шедъ на сторон҃ | вычистить носъ, или́ выка|шлѧтсѧ и̂но не скаредно и̂ вѣ́|жливо

Ключникѹ́ прика́зъ | какъ пиръ лѹ́чится ~ к̑

А̂ коли́ пиръ болшо́и и̂но всю|ды самомѹ́ дозира́ти и̂ в по|варне и̂ в хлѣ́бне, а̂ за столо́м҃ | е҃ства ѿ̑дава́ти приставити | добра҃ чл҃ка а̂ оу҃ поставца оу҃ | питьѧ и̂ оу҃ сѹ́довъ бе́режно|и же доброи чл҃къ надобе а̂ в | сто́лъ питье подавати по | гдр҃евѹ́ наказѹ́ комѹ́ што҃ | велено а̂ на́ сторонѹ́ никомѹ́ | не дава́ти без веле́нїѧ, и̂ к҃а |84 об.| пи́ръ мине҃, и̂ ве́сь запа́съ се|ребрнои і̂ ѡ̑ловяно́й и̂ всѧ́|кїе сѹ́ды е҆́смотри́ти, и̂ счесь|ти, и̂ пова́ренной и̂ хлѣ́бно҃ | и̂ е҆́ства пере|бра́ти и̂ питие҃ | со́зри́ти, почато́е допо́лни҃|вати, а̂ в пиръ на дворе҃ бре|женъ же чл҃къ надобе, всего́ | бы смотрилъ и̂ берегъ и̂ дома́|шнїе всѧкїе пора́дни не окра́|ли бы чево҃, и̂ го́стѧ пьяново | беречи҃, что́бы не истера́лъ | чево и̂ бра́нь бы не была а̂ к҃а | столъ ѡ̑то́ид҃е и̂но сѹ́ды смѣ́|тити всѧкїе, и̂ перемыти ве|лети, и̂ всѧ́каѧ е҆́ства пере|бра́ти мясна́ѧ и̂ли҃ ры́бнаѧ | и̂ сты́день и̂ оу҃хи҃ и̂ оу҃стро́итї | по преже писанномѹ́, а̂ коево҃ | дн҃и пиръ тово҃ вѣ́чера и̂ли҃ |85| пора́нѹ́ самомѹ́ гдр҃ю пересъ|мотрити все́ ли по здоро́вѹ́ | и̂ смѣ́тити, и̂ перепытати| оу҃ ключника по́длинно коль|ко чево҃ сье́дено і̂ и̂спито и̂ ко|мѹ́ что҆ ѿ̑дано҃, и̂ комѹ́ что҆ | по́слано, и всѧ́кои бы росхо́д҃ | во всѧ́комъ ѡ̑биходѣ́ бы́лъ | е҆́ вѣ́домѣ, и̂ сѹ́ды бы всѧ́кїе | были в че́тѣ, и̂ оу҃мѣ́лъ бы | гдр҃ю сказа́ти про всѣ́ пра|мо́ кѹ́ды што҃ розошло́ся, | и̂ кѹ́да҃ что дано҃, и̂ ско́лко | чево розошлося, и̂ толко да|лъ бг҃ъ все по здоро́вѹ́ и̂ не ись|терпно и̂ не и̂спорчено и̂ ниш|то, и̂но гдр҃ю ключника при|го́же почти́ти, і̂ и̂ны́хъ слѹ́|жекъ по томѹ́ же, і̂ по|варо҃ | и̂ хлѣ́бниковъ, кото́рые вѣ́|85 об.|режно стра́пали а̂ не́ пили, | ино всѣ́хъ прохлади҃ и̂ нако́|рмитъ и̂ напои҃тъ, ,~, |

На Наказъ ѿ гдрѧ ключнику | какъ ѣства постнаѧ и мя|снаѧ вари і корми семьѧ, | в мясоѣдъ и в постъ, |

Да и то бы было ѿ гдрѧ въ | наказе ключнику в мясоѣ | какаѧ ѣства ѿдавати въ | поварню про гдрѧ, и про до|машнеи ѿбиходъ, и про го|сть, а в постные дни потo|му же а ѿ питьи потомъ | наказъ надобѣ ѿ гдрѧ клю|чнику, какое питье носити | про гдрѧ и гдрне и про семью | и про гость, и то все чинити | и дѣлати и ѿдавати по гдре|ву наказу а ѡ всякомъ ѻби|86|ходе ключник гдрѧ по всѧ | оутра спрашиватися ѻ ѣсть|вѣ і ѡ питьѣ і ѡ всякомъ, | обиходе, какъ гдрь накажѣ | такъ и творити, гдрю съ | женою ѡ томъ ѡ всякомъ | ѡбиходе в домашнемъ совѣ|товати, и ключник нака|зывати какъ челядь кор|мити по ва дни хлѣвъ ре|шетнои шти, да каша с ве|тчиною житкаѧ, а йгда | густаѧ с саломъ перемена|ѧ часто мяса | какъ лучитъ дадъ к обѣду, а в ндлю, и | в празники, иногды пирог | а иногды кисель а ино_гды | блины, или инаѧ какаѧ ѣс|тва, а ѻ вужины шти да | молоко или каша, а в посны |86 об.| дни шти да каша житкаѧ | иногды с сокомъ, иногды | сущь , иногды рѣпнѧ, а ѻ | вужины иногды шти капу|ста толокно иногды росолъ | иногды ботьвинье по недѣ|лямъ по празникомъ к обе|ду пироги какіе, или гуща | или ѣглы или селедаваѧ ка|ша и, что бгъ лучитъ а ѻ | вужину копуста росолъ | ботьвинья толокно , а ѻ | женъ ѻ челяденны і ѻ дѣ|вокъ и ѻ робѧ по тому же, | а ѿрадымъ людемъ та же | да прибавка ѡстаковъ, | столовы гдрвы и гости|ны, а лутчие люди которы|е торгую тѣхъ гдрь в сто|лѣ ѻ себя сажае а коли го|87|сти ѧдѧ, і ѡни стрпаю а по|сле стола ѣдѧ ѣствы с прива|вкою, и столовы ѡстатков | а ѻ гдрни мастерицамъ, и | швеямъ по то_му же сама | за столомъ и корми и пода|етъ имъ ѿ себя. а челяди | питие истокъ пивной, а | в ндлю и в празники брага, а | торговымъ всегда брага, а | питьемъ всякимъ гдрь жа|луетъ или прикаже, а въ | прохла и самимъ пивца да|дутъ,

Нака ѿ гдрѧ повa|ру и ключнику или ѿ гдры|ни, вари на емью челяди | или нишимъ скоромную, и | постную ѣству. капусту | или натину, или крошиво | iссѣчено мѣлко, и вымыть |87 об.|

хорошо̀, і оу҃варить і̂ оу҃парꙋ҃" | горазно в скоро́мные дн҃и мс́|са, и̂лѝ вѣ҃чина̀, и̂лѝ сальца | ветчи́нного положи́҃, забелъ|ки по҃да́ть да припа́рить, | а̂ в постъ сочкомъ зали́ть | и̂лѝ и́но́и како́й навары при|ба́вить, да оу҃парꙋ҃, хорошо̀ | і̂лѝ за́спицы подсыпать да | с́ со́лью и̂ с ки́слы штсми, | приваре́ть а̂ ка́шкꙋ все́кꙋ|ю по томꙋ же оу҃варꙋ҃ і̂ оу҃па|рꙋ҃ хорошо̀ с саломъ илѝ с мас́|ломъ, и̂лѝ селедо́вꙋю, и̂лѝ | с со́комъ, и всякꙋю семе́инꙋ|ю ѣ҃ствꙋ хороше́нько оу҃сь|трапати, и̂ хлѣ҃бы семеи|ные тако҃ мѣ҃си́ти, и̂ оу҃къ|ва́сити, и̂ вы́валать хоро|шо̀ и̂ выпечь, и̂ пирошкѝ |88| семѣ҃иные по томꙋ же, и̂ все́|кꙋю ѣ҃ствꙋ хороше́нко и̂ чись|тенько оу҃страпать какъ | свои҃ дш҃а любꙋ҃, и̂ все́кой | семе́иной ѣ҃ствы гдр҃на̀ и̂лѝ | дворе́цкои са́мъ кꙋшаетъ | и толко не хорошо̀ с́варено̀, и̂|лѝ и̂спечено, і̂ ѡ҃ то́мъ бранꙋ҃ | на по́вара и̂лѝ на хлѣ҃бника, | и̂ли на женки кото́рые то̀ | стра́паю҃, а̂ дворецкои то|го̀ не брежетъ и́но на него̀ | бранꙋ҃ а̂ гдр҃на̀ того̀ не брежѣ҃ | и́но мꙋ҃жꙋ на неѐ брани́ти | какъ своѝ дш҃а̀ любꙋ҃, такъ | слꙋ҃жокъ и̂ ницы҃ кормі́ти | и́но то̀ бг҃ꙋ в честь, а҃ сѣ҃бѣ҃ | во спсенїе, да гдр҃ю и̂лѝ гдры́|не, всегды̀ ззира́ти, и̂ спра|шивати слꙋ҃гъ и̂ ма́ломощь|88 об.|ны́х, и̂ оу҃бо́гихъ ѡ҃ все́кой нꙋ҃|же, і̂ ѡ҃ естѣ҃ і̂ о҃ питїи і̂ ѡ҃ о҃де|жи и̂ о҃ всякои потре́бѣ҃, и̂ о҃ | все́кои скꙋ҃дости, і̂ ѡ҃ недо|ста́тки и̂ о҃ всякои ѡ҃бы́дѣ҃ | і̂ ѡ҃ всѣ҃хъ тѣ҃хъ нꙋ҃жа҃ о҃ ни́х҃ | бг҃а ра́ди промышлати, и̂ по|печенїе и́мѣ҃ти є҃ли́ко вмѣ҃|сь|тимо ско́лко бг҃ъ помо́же, | ѡ҃ всѣ҃мъ̀ дш҃а҃ а҃́ко же ѡ҃ свои҃х҃ | ча́дехъ і̂ а҃́ко же ѡ҃ при́сныхъ | а҃́ще кто̀ не ради҃ ѡ҃ семъ, и̂ не | боле́знꙋетъ о҃ си́хъ да бꙋ҃де҃ | а̂нафе́ма, а̂ кто̀ сїѐ с любо́вию | ѡ҃ всемъ̀ дш҃а и̂ бреже҃ и̂ храни҃ | велїю мл҃ть ѡ҃ бг҃а ѡ҃бра́щет | і̂ грѣ҃хо́мъ свобо́дꙋ полꙋ҃чит | и̂ жи́знь вѣ҃чнꙋю наслѣ҃дитъ |

ѝв в житницахъ и̂ в за́кро|мѣ҃хъ ѡ҃ береже́ньи, | 89 |

А҃ в жи́тница҃ бы оу҃ ключни|ка бы́лъ бы все́кои запа́съ | и̂ все́кое жита соло҃ и̂ ро́жь и̂ | ѡ҃весъ пшени́ца, не згноёно̀, и̂ | не на́капала бы и̂ не навьме́ло | не прото́чено ѡ҃ мы́ши, и̂ не | слегло́|са | и̂ не за́тхло бы҃, а̂ что̀ | в бочкахъ и̂лѝ в короба҃ мꙋ҃|ка̀ и̂ всякои запа́съ, и̂ горо́х҃ | и̂ коноплѝ и̂ гре҃ча и̂ толокно̀ | и̂ сꙋ҃харѝ и̂ ржаные и̂ пшени́чь|ные то́ бы бы́ло всѣ҃ покры́то | и̂ сꙋ҃дно

твéрдо и не намóкло | бы и нé знило и не затхлóсѧ | а всемꙋ бы томꙋ былà мѣра | и счетѣ скóлко чевò ис селà йли | йс торгꙋ привезꙋтъ, и запи|сáти а что вѣсовóе тô взы|вѣсити и кóлко колѝ ѿдастъ | чевò на росхо̑, йлѝ взаймы |89 об.| и на всѧкой ѡбихо̑, йлѝ ко|мꙋ гд̑рь велѣ что дáти тô всѣ | записáти же и скóлко чевò | здѣлаю̏ то бы былó вѣдомо̑ | и хлѣбы и колачѝ и пúво, и | винò и брага и квасъ и кис́|лые штѝ и оу̏ксꙋсъ и выúсевъ|ки, і ѡ̏трꙋби и гꙋща всѧкаѧ | і дрóжьжи и хмéлины тó бы | былó всѣ оу̏ ключника в мѣрѣ | и запúано а хмѣль, и медъ | и мáсло и сóль вѣшено, |

ѝг К сꙋшúле тáко же смотрити |

А̀ в сꙋшúле мясо полтевое, и | солонúна вѣтренаѧ поло̑кѝ | и ꙗзыки и прꙋтоваѧ рыба | и плáсти и всѧкаѧ рыба вѧ|лаѧ, и вѣтренаѧ и в рого̑|жа̑ и в кро̑шна̑ и вáндыш̑ | і хохолькѝ что бы былó всѣ |90| в счéте и в писмѣ скóлко че|вò кꙋплено и вы-вешено, про|вáлено и положенò, и дерано | бы тô брéжно и не ꙁноено и не | йзмóчено, и не измáто, оу̏бе|режено бы ѿ всякїе пакось|ти, и всегдà замъкнꙋто |

ѝд К пóгребе и на лéднике всегò | беречѝ |

А̀ в погребе и на лéднике̑, и на | погрѣбице̑ хлѣбы и кола|чѝ сыры мúца забѣла, и | лꙋкъ чеснокъ и мясо всѧко|е, свѣжее и солонина і ры|ба свѣжаѧ и просольнаѧ | и мѣдъ прéснои, и ѣствá ва|ренаѧ мяснаѧ и рыбнаѧ | стꙋденью и всѧ́й запасъ | ѣстóмои и ѡгꙋрцы и капꙋ|ста соленаѧ и свежаѧ и рѣ|90 об.|па, и всякїе ѡвощѝ, и рыѝжї|ки, і йкрà, и росóлы ставле|ныѧ, и мóрсъ, и квасы ѧ̑бл|очные, и вóды брꙋсничные | и вúна флѧзскїе, и горю́чїе | и мéды всякїе, и пива сыче|ные и простые, и брáга, и ѣ́|саго тогò запáсꙋ ключни̑к | вѣдати, и сколко чевò на пó|гребице поставлено, и на лé|днике и на пóгрѣбе, и все бы | то сочтéно и перемéчено што | вполне штò не вполне, и пере|мечено, и запúсано и сколь|ко чево кꙋды ѿдастъ по п|риказꙋ гд̑рꙋ и скóлко че|во разоидетца то бы было | все в счете былó бы што го|сподарю сказáть, и

Щчетъ | во всемъ да́ти а̂ все́ бы то̂ |91| было чи́сто и̂ в покры́те, и̂ не | затхлосѧ и̂ не запле́снело, и̂ п|рокисло, а̂ вина̀ фря́скїе и̂ сы́|ченаѧ перевара, и̂ всѧ́кое лѫ|тчее питье в опришённомъ по|гребе за замко́мъ держа́ть | а̂ самъ бы тамо ходилъ, |

ѥ̂ а̂ в клетѣ̀ и̂ в по̂клетѣ̀, и̂ в о|нбарѣ̀, оу̑строити всѧкаѧ | порадна ключни́кѫ по го|сѫдареѵ̀ нака́зѫ, |

а̂ в клетехъ и̂ в подкле́техъ, и̂ | в онъбарехъ оу̑строити по | гда̂реѵ̀ наказѫ ключни́кѫ, | всѧкаѧ пора́дна платье ве|тчаное и̂ дорож_нее и̂ слѫжне, | и̂ по́лсти и̂ епаньчѝ, и̂ кѣ̀ на́|ки, и̂ шля́пы, и̂ рѫкави́цы, | и̂ медве́дна, и̂ ковры̀ и̂ попо́|ны, і̂ воилоки и̂ се́дла и̂ сада̂̈ |91 об.| и̂ с лѫки и̂ с стрела́ми, и̂ са́бли | и̂ топоркѝ и̂ рога́тины, и̂ пи|ща́ли и̂ оу̑зды̀ і̂ ѡ̑броти, и̂ | морхи лы́сины и̂ похви, і̂ ѡ̑|строги, и̂ пле́ти и̂ кнѫ́тье и̂ во́жжи моржо́вые, реме́н|ные, и̂ шлеѝ, и̂ хомѫ́ты и̂ дѫ|гѝ, і̂ ѡ̑гло́бли, и̂ миндерѝ, и̂ | мѣ̑хи ды́мчатые, и̂ сѫмы̀ | и̂ мѣ̑хи холщо́вые и̂ припо́ны | и̂ шатры̀ и̂ по́логи и̂ ленъ, и | посконь и̂ вере́вки и̂ оу̑жи́|ща и̂ мы́ло и̂ зола̀ и̂ ветша́|ной всѧ́кои запасъ и̂ о̂брѣ̑|ски ветша_ное и̂ но́вое, и̂ пъ|латаные и̂ ко́женые, и̂ же|ле́зные ѡ̑бло́мки всѧ́кїе, и̂ | гво́здье и̂ че́пи и замкѝ и̂ то|поры̀ и̂ за́стѫпы, і̂ всѧ́кои | желѣ̑знои запа̂, и̂ всѧ́каѧ |92| рѫхле́дь, и̂ все̂ то разобра́ти | что̀ пригоже в коробьѧхъ по|ложи́ти и̂лѝ в бочка̑ и̂но́е по | гра́ткамъ и̂ное по спи́цамъ | и̂ное в коробѣ̑ гдѣ̀ что̀ приго̂ | то̂ тѫто и̂ строи́ти, в сѫсе | и̂ в покрыте, ѡ̑ мы́шеи, и̂ ѡ̑ | могра́ и̂ ѡ̑ снегѫ̀ беречѝ, и̂ ѡ̑ в|сѧ́кїѧ пакости и̂ все́ бы было | в сче́те и̂ в писмѣ̑ сколко чево̀ | но́вого и̂ ско́лко ветча́ного | а̂ что́ попо́ртилосѧ то̂ починї|вати а̂ всегды бы было гото|во, всѧ́кои запа̂ какъ попы|та́ю̑ а̂ выне̑ подклѣ̑тѣ̑ и̂лѝ | в по̂сѣ̑нье и̂лѝ в онба́ре оу̑стро́|йти са́ни дро́вни телѣ̑ги | колеса ѡ̑дры стра́дные дѫ|гѝ хомѫ́ты ѡ̑гло́бли рого́|жи поско́нные во́жжи лы|92 об.|ка и̂ мочала, вере́вки лы́чь|ные ѡ̑броти тѫжи шлеѝ по|по́ны, и̂но́и̑ дворо́вой запа̂ | ко́ньской гдѣ̑ что̀ пригоже | поста́вити и̂лѝ положи́ти | и̂лѝ повѣ̑сити, а̂ лу̑чие са́ни | возъ коптана̀ калыма́га | оу̑крыть на по̂кла́ка̂, все бы | было брежно в сѫше з замко|мъ, а̂ выно́мъ ѡ̑нба́ре бо́чки | и̂ мѣ̑рники и̂ цѣ̑пники высы̑|ки корыта жо́лобы, и̂зва́|ры корцы̀

сѣча, решо́та, | фла́ги и всѧкаѧ пора́дна | поваренная и погреб-
на́ѧ, | которые бочки и всѧ́кое сѹ|дно попо́ртилосѧ или҃ ѿ҃б҃|рѹчи
ѿ҃гнїли или свалили҃ | и то҆ велѣти ѳ҆крѣпити́, или҃ | оу҆то́ры пере-
дѣлати или҃ дъ|93|на҃ попра́вити, і ѿ҃брѹчи но|вые наколоти҃" все
бы то҆ бы́ло | готово и выпарено и вымы|то и вы́сѹшено чтобы
ни г|нилью ни плѣснью и затъ|холью не па́хнѹло дро́жь|жи бы҃ ни
хмелины не засѹш҃|ны, ни за́гнилисѧ какъ ко|торое сѹдно пона́до-
битца | ино бы было гото́во, а҆ дѹбни | в запа́се держа́ти, что
почи|ни́ти или҃ здѣлати, а҆ вѣт|чанаѧ бочка, и҆зва́ра, и вы|ситокъ
до́нце дощечки бо|чечные и вѣчка и всѧ́кое сѹ|дно все бы было
припрата|но, а҆ все то сѧ пригожаетъ | на хѹдѹю потребѹ, и ты҃
до|брово не портишъ

ѯ҃s в҃ сѣнни|цахъ сѣно и в конюшнѧ҃ |93 об.| ло́шади,
и на дворѣ и дрова|но́й запа҃ оу҆стройти и всѧ|каѧ живо-
ти́на, ~ |

а҆ в сѣнница҃ бы было сѣно оу҆съ|тро́ено и не разры́то и не
ра|зволочено по лѣснице и по | крыльцѹ и по дворѹ не раста́|скано
всегда҃ бы было ѿ҃бра|но и подметено҃ и в нога́хъ | и в грязи҆ не
затоптано, и | не нака́пало бы, и не навъ|мло и не гнило, за́мкнѹ-
то | а҆ соло́ма потомѹ же бы бы|ла҃ в кро́вле, и прикла́дено | и ѿ҃бра-
но҃ и ѿ҃чи́щено и не ра|зволо́чено бы и подметено҃ | а в конюшне
бы дозира́ти | по всѧ҃ дн҃и сѣна бы кла́сти | въ я҃сли какъ лоше-
демъ | сьести и в но́ги бы не рыли |94| а҆ соло́мка по҃ лошади
сла́ти, и | подгреба́ти по всѧ дн҃и перетрясывати, а҆ на́ водѹ бы |
лошади води́ти брежно, ро|бя́та бы на ни҃ не гонѧ́ли, и | выва-
лати, і вычесати, і на | дворѣ и҆з жолоба ѿ҃всо́мъ пе|редъ собою
корми́ти, и попо́|нами те́рти, і покрыти, | а҆ ле́те по҃кѹпы́вати
и холо|ди́ти, а҆ коровамъ и гѹсем́ | и оу҆тка́мъ и кѹра́мъ и сви|нь-
ямъ, и саба́камъ кормъ | дава́ти и в хлѣвы҃ соло́ма | сла́ти и
по҃гребати, и пои҃|ти водѣ ста́вити, а҆ живо|тине и собакамъ и
кѹром́ | на то҆ свои҃ сѹды держа́ти | а҆ чисты҃ сѹдовъ не погани҃" |
а҆ по всѣмъ слѹжбамъ хо|94 об.|дити, вече́ре, и в ночи҃, і оу҆т|ре,
в фонаре бы была҃ свеча | с огне́мъ а҆ в конюшне и оу҆ | сѣна

и оу̑ соло́мы ѡ̑дноличⷭно и̑з дона҃ ѡ̑гнѧ не вы|мати всѧкі҃ѧ
прито́чи, а̑ | бре́вна бы и̑ дрова̀ и̑ до́ски | и̑ драницы и̑ оу̑сте́чки,
и̑ оу̑|рꙋ́пки дощаные, и̑ бревенны|е и̑ всѧкіе оу̑стро́ити в сто|ронѐ
гдѣ̀ приго́же а̑ не на до|роге а̑ бревна и̑ до́ски и̑ дра|ницы на подъ-
кладка҃ а̑ то|лко по҃ кровлею и̑ това̀ лꙋ̑|че, чтобы в сꙋ́хе не навьѧ|ло
и не замо́кло дрова̀ тол|ко сꙋ́хи ино топитца хоро|шо̀, и̑ слꙋ́жке
приступи҃та | и̑ взять и̑ понесть и̑но хоро|шо̀ і̑ не оу̑грязнено; |95|

и̑з в поварна҃ и̑ в хлѣбна҃, и̑ | в дѣловы҃ и̑збахъ оу̑стро́|-
и̑ти дѣланое;

А̑ в поваре|ныхъ и̑збахъ и̑ в пова́|рнехъ и̑ в хлебне҃ гꙋ́ща и̑
дро|бина и̑ ѡ̑трꙋби всѧ́кие и̑ ко|бꙋ́стное коренье и̑ хря́пье, и̑ | ли́-
стье свеколное и̑ рѣ́пное | плюсенье и̑ бражнаѧ гꙋ́ща | и̑ ви́ннаѧ
ис котловъ и̑ кисе́|льные ѡ̑жимны и̑ в пова́рь|не ѡ̑ мяса и̑ ѡ̑ ры́-
бы что҃ о҃чи|щаю҃ и̑ и̑слы҃ штеи и̑ ѡ̑па́ра | всего̀ това̀ не мета́ти
всѣ̀ то̀ | ѡ̑бра́ти и̑ в ветча́ные сꙋ́ды | класти кото́рые ни в
пова́рь|не ни на по́гребѣ не пригодя́|тсѧ да ста́вити то҃ в опри-
чь|неи хоро́мине и̑ тѣмъ стра́|дные лошеди корми́ти и̑ли чѣ҃ |95об.|
подмѣ́шиваючи невѣ́иницы | и̑ли ѡ̑вся́ноꙋ мꙋ́кꙋ и̑ли се́но | рѣза-
ное и̑ли чево иного а̑ и̑|ное коровамъ дава́ти и̑ свї|ньямъ и̑ гꙋсемъ
и̑ оу̑тка́мъ | и̑ кꙋра́мъ соба́камъ что҃ ка́|къ приго́же и̑ мꙋко́ю по-
сы|паю҃ и̑ помывки сꙋ́довые и̑ | горше́чные и̑ котелные и̑ всѧ́|кие
е҃ѣ҃вы и̑ пригарины всѣ҃ | животи́не копа҃ животи́н҃ | тѣмъ сы́та
бываѣ҃тъ, а̑ и̑ ѕ́ | дѣре́вни животи́не тако́и҃ | кормъ ссыла́ю҃ же; ~

и̑н На по́гребѣхъ и̑ на лѣ́дни|кехъ, и̑ в жи́тницахъ, и̑ |
в сꙋ́шиле҃ и̑ в онба́рехъ в ко|нюшня҃ ча́сто гдр҃ю смоⷮ|ри́ти |

А̑ на по́грѣбехъ и̑ на ле́днике҃ |96| и̑ в жи́тница҃ и̑ в сꙋши́ле҃,
и̑ в | клѣтке҃ и̑ в онбаре҃ и̑ в коню|шня҃ по вся дни̑ вече́ре в кои |
любо дн҃ь пересмотри́ти са|момꙋ гдр҃ю всякого питъ҆ | и̑ е҃ствы и̑
всѧ́кого ѡ̑бихо́дꙋ | и̑ всякого запа́сꙋ, и̑ всѧ́кои | рꙋхледи и̑ в конюшнѣ
и̑ хлѣ|бне и̑ в пова́рнѣ и̑ в чье҃мъ | прика́зе и̑ли оу̑ ключника |
и̑ли оу̑ по́вара и̑ли оу̑ хле́бъ|бника и̑ли оу̑ конюха всего̀ | песмотри-
ти самомꙋ по то|мꙋ чи́нꙋ оу̑стро́ино ка́къ ѕ́ | сѣи̑ памяти пи́сано

й перепы|та́ти колко чево̀ е̂сть й всѣ|мꙋ ли е̂сть мѣ́ра й счетъ, й | писмо̀, да все то смѣ́тити | й згада́ти сѧ̄°мꙋ й ско́лко че|во̀ здѣ́лано, й ко́лко чево̀ |96 об.| разошло́сѧ і̂ комꙋ что̂ ѿда|но, й все́ бы то̂ сꙋ́мѣли сказа|ть и́менно, йно́во вечера къ|лючника йно́во вѣ́чера хле|бника, йно́во вечера пиво|ва́ра й конюха̀ смотрити | й смѣ́тити во всѣ́мъ а̂ клю́|чникꙋ тꙋ́то же бы́ти, й то|лко вездѣ̀ стро́ино̂ по нака́|зꙋ все зблюдено, й счѣ́тъ со|йдетсѧ й оꙋ̑стро́ено хорошо̀ | й счѣ́тъ ѿдастъ по́длинно | й па́мятно й пра́мо йно то|го̀ за е̂го̀ слꙋ́жбꙋ жалова|ти, а̂ кто̀ небереже́ньемъ | йлѝ йстера́лъ 10 йлѝ йспорти|лъ йлѝ солга́лъ йлѝ покра́л | ино посмотра̀ по винѣ̀ нака́|зывати й пѣ́нѧ чини́ти, | а̂ гдрю̂ йлѝ гдрне̂ йлѝ ключь|97|никꙋ йлѝ ключницѣ̀ по всѧ̀ | днӣ йз ꙋ́тра вста́въ всего̀ п̑|реже по всемꙋ дворꙋ оꙋ̑ всѣ́х́ | хоро́мовъ замковъ пересмо|три́ти а̂ гдѣ̀ е̂сть пе- ча́ти і̂но | печа́теи й по здо́ровꙋ йно до|бро̀, а̂ гдѣ̀ хꙋ́до за́мк- 15 нꙋто | йлѝ замо́къ йспорченъ йлѝ | не за́мкнꙋто йлѝ печа́ть | йспо́рчена, йлѝ хꙋ́до запе|чата́но, й в тꙋ́ хоро́минꙋ, | влезши всего̀ пересмотрӣ | толко та́ти бы́ли йно зна́ть | йлѝ своѝ кра́ли йли небереж́|ньемъ хꙋ́до за́мкнꙋто, й | ѡ̑ томъ по винѣ̀ смотра̀ й б|ранить й нака́зывать, й о̂|бы́скивати, гдѣ̀ хто̀ наче|ва́лъ й што 20 какъ дѣ́ло|сѧ й по томꙋ оꙋ̑пра́ва чини̑|ти |97 об.| а̂ в́ вече́ре по томꙋ же вездѣ̀ | переходити й пересмотритї | й перенюхать гдѣ̀ ѡ̑гня́ бы | не оꙋ̑рони́ли на по́гребѣ̀ й на | лѣ́днике й в́ вече́ре і̂ оꙋ̑тре | смотри́ти гво́здье крѣ́п|ко ли прибито не поттека́|етъ ли оꙋ̑торами, й лада́мї | і̂ дно́мъ гдѣ̀ не ка́плетъ ли | й везде́ 25 ли чи́сто й в росо́лѣ̀ й | не запле́сневело й не загни|лосѧ й по- кры́то й переч́и|щено й перебрано̀, толко |все по здоро́вꙋ в тако́мъ бере|женье ино добро̀ а̂ што не по | томꙋ йно по винѣ̀ смотра̀ | нака́зывать, а̂ в пова́рнѫ̑ | й в хлѣ́бнѫ̑ й во вса́кихъ | хоро́мѣхъ й в конюшнахъ | оꙋ̑ вса́кои животи́ны, й в́ |98| сѣ́нникѣхъ, оꙋ̑ 30 мастеро́въ | й оꙋ̑ мастериць і̂ оꙋ̑ вꙋченико|въ, й оꙋ̑ торго́вцовъ і̂ оꙋ̑ вса́|кихъ своихъ прика́щиковъ | всегда̀ всево пересма́тривати | й пыта́ти толко вѣ̂ по нака́|зꙋ йно добро̀, а̂ не по томꙋ | йно наказа́нїе по винѣ̀ смо|тра̀ по преже пи́санномꙋ, а̂ | за до́брое оꙋ̑строе́нїе й бреж́|нїе люби́ти й жа́ловати, | всячески до́бромꙋ бы была̀ | честь 35 а̂ хꙋ́до́мꙋ гроза̀, — |

Ѥд҃ С слугáми гдрю смѣтáся | во всéмъ по томѹ ѝ жáловатѝ |

Ѧ котóрой слѹжка в котó|мъ прикáзе бéреженъ ѝ по | накáзѹ живéтъ, ѝ в слѹж|бе чúсто ходѝ без хúтрости | за посмѣхъ не
5 ѿдастъ, ѝ сѧ҃ |98 об.| не оукрадѐ, ѧ вездѣ ѣствá ѝ | питие, ѝ всѧкáм потрéба, | покрыто, ѝ не знúло, ѝ не по|плéсневело. и прокисло, ѝ ве|здѣ подметенò ѝ вытéрто | ѝ не намóчено, ѝ не нáлито, | ѝ не нагрáзнено ѝ не насорѣно | ѝ сѹды всякïе чúсты
перемы|ты і оутроено хорошò ѝ ѣст|ва ѡстатки всякïе перебъ|ранò
10 цѣло, ѝ впереды блюсть|тѝ про гдсрь ѝ про гость, ѧ | початое в росхóдъ давáти. | ѝ в столъ комѹ что достóино | ѝ кáкъ емѹ вéлено ѿ гдсрь, | ѝ во всѧкои слѹжбе кто до|бро ѝ бéрежно ѝ бесхúтросно | слѹжѝ ѝ по прикáзѹ чинúт | ѝ того пожаловати, ѝ добры|мъ слóвомъ привечáти, ѝ |99| ѣсьти ѝ пúти подати ѝ нѹжа |
15 ѣгò всякáм йспóлнити, ѧ че|вò безхитростно йлѝ недогá|ткою, йлѝ неразѹмиемъ не | горáздо здѣлалъ йлѝ попор|тилъ што, ѝ в тóмъ слово|мъ наказáти передо всѣми | всé бы того берегліся ѝ вины | ѿдáти, ѧ в дрѹгïе ѝ в третú | простѹпѝ илѝ ленúтца, ѝ | ино по
винѣ ѝ по дѣлѹ смотрѧ | по разсѹженïю наказáти, ѝ | побúти
20 добромѹ бы былà | чéсть ѧ хѹдóмѹ наказáние | ѝ всемѹ томѹ наоукъ, ѧ госѹ|дарына жóнокъ ѝ дѣвакъ | в своемъ ѡбихóдѣ тáко же | сзираѐ ѝ смечаетъ ѝ нака|зуетъ тáкоже, какъ здѣ п҃ї

к҃д҃ Ô торгóвыхъ ѝ ѡ лáвочныхъ |99 об.| людѐ по томѹ же счéтъ с нї|ми чáсто держáти., |

25 Ѧ котóрые в лавкахъ торгѹ|ютъ, ѝ на домóвнои ѡби|ходъ покѹпаѭ всякѹю по|трéбѹ, ѝ на всякои запáсъ | йно с тéми в вечере ѝ на оупо|кои на всякѹю ндлю само|мѹ гдрю надобѐ смечатися | с нúми ѝ в приходѣ ѝ в росхó|де ѝ в кѹпле ѝ в продáже с те|мъ вéчеръ ѧ сынымъ йнóи ве|черъ ѧ кто̀ береженъ ѝ пá|мятенъ, ѝ
30 радúтъ ѡ своѐ | дѣле, ѝ все в счете живéтъ | оу̑ негò ѝ хúтрости в немъ | нетъ никотóрые ѝ прибы|точекъ ѿ негò ѣсть ѝ тогò | примóлвити ѝ пожаловатї | ѣствою ѝ питїéмъ ѝ нѹжа |100| ѣгò попóлнити во всéмъ, ѧ за | добро прóмыслъ, на выймо|къ своúмъ

пла́тьемъ по|жа́ловати а̂ кто̀ безхитро|сно что̂ оу̑чинѝ а̂лѝ лени́въ | а̂лѝ позно в лавкꙋ̀ хо́дитъ | а̂лѝ спитъ долго а̂лѝ кто (е́ то)варомъ не ходитъ к го́стем | а̂лѝ какое е̂го̀ нибреженїе, а̂ | нра́дѣнїе а̂но е̂го̀ наказыва̄ | а̂ бранѝти а̂ по винѣ̀ смотра̀ | такова е̂мꙋ̀ а̂ пѣ́на оу̑чини|ти, а̂ за до́брꙋю слꙋжбꙋ, | тѣхъ оу̑ себѧ̀ за столъ са̂|жати а̂ ѿ себѧ̀ подава́ти | а̂ жа́ловати а̂ во всемъ ѝ̑х̑ | беречѝ, а̂ во всѧ́кои слꙋжбе | а̂ в дома́шнемъ ѡ̑биходѣ̀ а̂ въ | торговле кто лени́въ а̂ сонъ|ли́въ, а̂ крадли́въ а̂ оу̑пьѧ́|100 об.|ньчивъ а̂ наказанїе а̂ побо́и | не́ймꙋтъ а̂ тово̀ ѿ дѣла ѿс|та́вити а̂ по не́мъ рабо́та|ти. а̂ кто глꙋпъ а̂ грꙋбъ, а̂ | крадли́въ а̂ лени́въ, а̂ ни во | что̀ не пригоди́тсѧ а̂ нака|занїе ни оу̑да́ръ неме̄ а̂но на|рми́въ да зъ двора̀ спꙋстит | і̂ а̂ные не токава̀ дꙋрака̀ гла̀|дѧ не ѝс-по́ртитсѧ. ⁘ |

ѯа̄ Какъ дво́ръ строити, а̂лѝ | ла́вка а̂ли дерѣ́вня а̂ли | а̂нꙁба́ръ. |

Всѧ́камꙋ | чл̄кꙋ домови́томꙋ добро|мꙋ оу̑ кого̀ бг̄ъ посла́лъ, | своѐ подворейце а̂лѝ дереве́|ныкꙋ а̂ли ла́вочкꙋ в торгꙋ̀ | а̂лѝ ѡ̑нбаръ а̂лѝ до́мы ка|менные а̂лѝ варницы а̂лѝ | мѣ́лницы і̂но бы было по пр̃е̃|101|писаномꙋ всѧ́кои запасъ | кꙋпленъ в по́рꙋ колѝ де́шево | да вездѣ̀ на дворѣ̀ всегды̀, | оу̑ собѧ смотрити а̂лѝ клю́|чникъ а̂лѝ комꙋ̀ прика́за|но, а̂лѝ тынъ попортилъсѧ | а̂лѝ городба̀ в по́ле, а̂лѝ в о|городѣ̀ а̂лѝ ворота̑ а̂лѝ за|мки попортилисѧ, а̂лѝ ко|торои хоромины кро́вля гъ|нила̀ а̂ли ѡ̑ветшала, а̂лѝ | жо́лобы засори́лисѧ все то̂ | смыва́ти і̂ местѝ а̂ жо́лобы | вычища́ти а̂ перекрыва́ти | а̂ перекре́пливати коѐ пове|тшало а̂лѝ поломилосѧ, | а̂лѝ прока́пало а̂лѝ вѣтра|мъ подрало а̂лѝ вызвѣ̀, а̂лї | в которыхъ хоро́мѣхъ | сто́лъ лавка а̂лѝ скамъѧ̀ |101 об.| а̂лѝ пе́чь попортиласѧ а̂лѝ | на погребе а̂лѝ на лѣ́днике | а̂лѝ в мылне а̂лѝ мо́стъ, а̂ | гдѣ̀ ш то ни бꙋдь попортило|сѧ, а̂лѝ порѧдня домови́|тая кака́ѧ ни бꙋди двороѧ|вая а̂лѝ кака́ѧ а̂ли повареннаѧ а̂лѝ конюшеннаѧ а̂лѝ | погребна́ѧ, а̂лѝ всѧ́кое пла|тно а̂ сапогъ все бы было ве|тшаное поплаченò а̂ порче|ное покреплено̀ а̂ все бы было | а̂ твѐрдо а̂ крѣ́пко а̂ не́ згни|ло а̂ не накапало а̂ не нагря́|знено, а̂ не намо́чено, а̂ в

кро́|вли и̂ в сѹши и̂ томѹ̀ подво́рь|ю, и̂ всѧ́комѹ ѡ̂бихо́дѹ домо́|вномѹ ста́ростию ѡ̂бетша|нїѧ нѣ́тъ всегды̀ живе́ вно|вѣ́, а̂ пе́чи всегды посѧ́три | 102 | ваю. внѹ́трѝ и̂ на печѝ и̂ по с|торонамъ и̂ ще́ли за-
ма́зы|ваютъ гли́ною а̂ по́дъ новы|мъ кирпичемъ поплати́тъ | гдѣ
выломалосѧ а̂ на печѝ | всегды бы бы́ло сметено̀ и̂но̂ | николѝ притчи ѿ о̂гнѧ̀ не съ|тра̂, и̂ спа́ть на не́и хорошо̀ | и̂лѝ чево̀ посѹ́шї, ї ѹ̑ всѧкої | бы пе́чи на̂ челомъ бы́лъ, и̑скренинъ гли́нянъ и̂лѝ же|лезенъ и̂ хотѝ и̂ низокъ по|толо́къ и̂но не стра́хъ о̂гнѧ̀ | а̂ всегды̀ бы были всѧкїе хо|ромы чи́сто метены̀ и̂ сѹ́хи | и̂ не на-
гра́знены и̂ не засоре|ны̀ а̂ на дворѣ̀ и̂ перед воро́ты | всегды̀ после сне́гѹ згребено̀ | и̂ свожено и̂ сметено̀ а̂ пось|ле дожжа̀ грязъ при-
гребе|на̀ |102 об.| и̂ нена́добное пристроено, ї не | насорено̀ и̂ не заволочено, а̂ в | сѹшѹ̀ приметено̀ и̂но всегды̀ | в подорье чи́сто и̂ сѹ́хо и̂ не на|гра́знено а̂ ме́тлы и̂ лопа|ты и̂ всѧ́кои запа́съ и̂
всѧ́|кая порѧ́дна по́ дворѹ̀ бы | не валя́лѣ̂ все бы было при|брано, и припра́тано, а̂ на | дворѣ̀ ї в огородѣ̀ колодязь | бы бы́лъ, а̂ нетъ коло́дезя | і̂но бы вода̀ всегды̀ была, | а̂ лѣ́тѣ и̂ по хоро-
момъ во|да́ бы стоя́ла пожа́рные | ра при́тчи. а̂ колѝ и̑збѹ́, и̂|лѝ мы́лню топи́тъ, а̂ вода́ | бы наперед̀ь принесена̀ пожа́|рные ради при́тчи. ~ |

ѯѣ Какъ дворо́вое тѧгло̀ | плоти̑ и̂ли с лавки позе́м |103| и̂лѝ з дере́вни по́дать, и̂ до|лжнико́мъ до́лгъ всѧкої | платить |

И̂ всѧкомѹ чл҃кѹ с своего̀ по|дворья и̂лѝ с лавки позем̀ъ | и̂ з деревни и̂ со всѧкого ѹ̑го́|дья да́ни и̂ пошлины и̂ всѧ|кого о̂бро́кѹ и̂ всѧ́кїѧ̑ дане|и, и̂ всѧкихъ гдр҃ски̑хъ по|датє́и на себѣ̀ не задержи-
ва|ти копи́ти не вдрѹгъ а̂ п̑|лати́ти ра́нее до срокѹ, и̂ | ты без работы живешь, и̂ | ѿ сро́коу и̂ ѿ порѹ́ки денекъ | не даешъ и̂ помѝнковъ не | но́сишь и̂ са́мъ не таска́еш|сѧ, а̂ кто̀ на срокъ всѧ́-
кихъ | о̂бро́ко́въ, и̂ всѧ́кї̑ тѧглеи | не платї̑, а̂ ѿ того̀ ѿкѹпа́|е̂тсѧ, и̂ двѣ̑ да́ни бѹ́детъ |103 об.| и̂но̀ ѹ̑же е́двое́ бѹ́детъ пла|тить, и̂ такъ нерасс҃ѹ́дные | лю́ди живѹ́тъ в робо́те, и̂ | на пра́вежe и̂ в долгѹ̀ до конь|ца̀ ѡ̂бнища́етъ а̂ кто живе̑ | в роспла́тѣ̑, и̂ в ѹ̑пра́ве, и̂ е́|сѧкихъ податеи за собо́ю | не кла́чиваетъ, и̂ до́лгѹ на | себѣ̀

безлѣпичново не води | и то чѣкъ всегды без рабо|ты живѣтъ и свобо́денъ | и при животѣ добро́ и по сме́|рти де́темъ поми́нокъ и на|дѣлокъ дво́ръ со всѣмъ за|па́сомъ или лавка с товаро|мъ, или деревня со всякимъ | живото́мъ толко ни в ка|балу ни в записехъ ни в по|рукахъ ни в какихъ тяг|лехъ ни в какі подате́хъ |104| не зороцено, а лучится ко|му денегъ зану бескоба́ль|но, или в кобалу или закъ|ла́дъ или без росту ино | бы на сро́къ платить, ино | и впе-редь добрые люди вѣру | а хто на срокъ не платитъ | или ро́сту наперед не оупла́|чиваетъ ино с убыткомъ | и со студомъ платежь и въ|редь никто не вѣритъ; |

Гг Оука́зъ ключнику́ ка́къ | держать на по́гребе вся́ко́ | запасъ просо́лнои и в бо́ч|кахъ и в ка́дехъ и в мѣр|никехъ и во тчанехъ, и в́ | ведерцахъ мясо рыба ко|пуста ѡгурцы сли́вы, | лимо́ны икра́ ры́жики | грузьди |104 об.|

Все́ бы то́ сто́ило, непочаты́ | и початы́е сосуды в росо́ле да | пригнетено доще́чкою да и ка́менемъ тежелымъ а ѡ|гурцы, и сли́вы и лимо́ны | в росоле же бы были а ѡгур|цы решето́чкою пригнете|ны подъ камешкомъ ле́гонь|ко, а пле́снь всегды счища́ть | и росо́ломъ допо́лнивати | а кото́рои росо́лъ пахнетъ | за́тхолы и его́ слива́ть да | свѣжимъ допо́лнивати ро|ссоли́въ да то́лко которои | просо́лъ не в росо́ле стои́тъ | ино́ верх-неи ря́дъ зние́тъ | а не в береже́нье ино испо́рті|тся а то́ все в ле́тте все́ засе|ка́ти а мясо по́ времени вы|вѣшивати а и в ры́бе толь|105|ко духъ помви́тся ино пе|ремывъ вывѣшивать же | а которая ры́ба всякая, и | мясо солено́ на провѣсъ, и | вывешивати под весну, и ка | вы́ветрело и е́сть поспѣло, и|но ѡ стропа́ збира́ти да пере|носити в сушило да что при|го́же вѣшати а иное в сто|пу класти, а рыба прутова|я в рого́жи вертетъ а пла|сти по полице кла́сти, а по|париванам в кро́шню чтобы | вѣтръ проходи́лъ ко-торая | какъ пригоже та́къ дерь|жа́ти а ѡ всемъ ѡ то́мъ ка|къ беречи в нача́ле писано. | а в житница́ и в закромѣх | и в сушиле́ всякаго ѡбилїя | пересма́тривати, при́тчею |105 об.| которою на-ка́пало или нав|я́ло или сы́ро или затлося | или попле́сневело или

слегло́|сѧ и҃но то҆ рассыпавъ на со́|нцѣ пересꙋ́шивати и҃лѝ в | печехъ, а҆ что̀ попо́ртилосѧ | и҃но то҆ напере́дь ѣ́сти и҃ в за|и҃́мъ дава́ти и҃ ми́лостыню | и҃ нꙋ́жнымъ а҆ толко мно́го | и҃но оу҃продаётъ а҆ кото́рои | свѣ́жеи сꙋхо́й в береже́нье | стои҃тъ и҃но то҆ вда́ль блю|сти, а҆ питьѐ всѧ́кое и҃ ме́|ды и҃ пива̀ и҃ мо́рсы и҃ ви́шь|ни в патокѣ і҃ и҃́блока и҃ грꙋ́|ши в патоке и҃ в квасꙋ́ и҃ брꙋ́|сни́чнаѧ вода̀ по томꙋ же, | коѝ бочки в ледꙋ́ засѣ́чены | и҃ тѣ́ драти вполне а҆ кото|рое питье стои҃тъ не ви́по|106|лне и҃но допо́лнивати, и҃ в ле|дꙋ́ засека́ти а҆ толко кото́|рое питье тронꙋ́лосѧ ѡ҃ки́|сло и҃лѝ поплесневе|ло и҃но то҆ | по ма́лымъ сꙋдомъ раста́|чивати да то҆ борзо и҃зведе҃ | а҆ кото́рое свѣ́жее вдаль бѣ́|лостѝ и҃ вполне держати | і҃ и҃́блока и грꙋ́ши и ви́шни | і҃ и҃́годы то бы было в росо́ле | а҆ плѣ́снь счи|ща́ть и҃ подсы|тивъ долива́ть и҃ что ка́́ | приго́же а҆ на лѣ́дникѣ по́|лное питьѐ и҃ е҆́ствꙋ в ледꙋ́ | засѣ́кши держа́ть и҃но не | по́ртит|ца а҆ пла́тье всѧ́ко́́ | и҃ тавáръ кото́рое в пола́|тахъ, и҃ в клѣ́техъ, и҃ в о|нбраехъ и҃ в ла́вкахъ, и҃ в | сꙋ́ндꙋке҃ и҃ бо́чкахъ и҃ в ко|106 об.|робьѫ́, и҃ верьхнее, и ни́жь|нее, и҃ но́вое и҃ ветча́ное, до|рого́е и҃ дешево́е и҃ оу҃́счины | и҃ поло́тна того̀ всего лѣ́те | пересма́тривати, и҃ роз|вѣ́шивати, и҃ пересꙋ́шивати | и҃ перетрѧ́сывати а҆ кото́рое | попо́р|тилосѧ, того̀ почини҃ | и҃ но́вого и҃ ветчаного, і҃ ѡ҃пѧ́|ть по ста́ромꙋ хорошо̀ оу҃кꙋ|ла́дывати, и҃ держа́ть то҆ | в сꙋ́ше и҃ в покрыте, и҃ за замкомъ, а҆ сѣ́но толко нака́|пало и҃лѝ навьѧ́ло и҃лѝ сы́ро | и҃лѝ слегло́сѧ и҃лѝ затхлосѧ | и҃но е҆го̀ в вѣ́дрено҆и дн҃ь в со́л|нечноѥ, і҃ на вѣ́тръ выноситъ | и҃с сѣ́нницы да просꙋши́тъ | и҃ перетрясть да и҃ ѡ҃пя́ть | в сѣ́нницꙋ скла́сть, а҆ в стогꙋ́ |107| толко слегло́сѧ и҃лѝ зат҃лосѧ | по томꙋ же розослать и҃ пере|трясть, и҃ просꙋши́ть і҃ ѡ҃пѧ|ть хорошенько смета́ть, да | толко таково̀ и҃но прода́стъ | и҃лѝ лошедми кармить, да то | и҃звод҃ѝ коѐ попо́ртилосѧ, а҆ | много и҃но прода́стъ а҆ коѐ | доброе и҃но дале блюсть, и҃ в | сꙋ́ше покласть і҃ сѣ́нницы | оу҃кры́ти

ѯд҃ Посланиѥ, і҃ наказанїе о҆́тоѧ | ѡ҃ц҃а, к сы́нꙋ, ~ |

Бл҃гословенїе ѡ҃ бл҃говѣ́щень|скаго попа̀ селивéстра. во|злюблен|номꙋ моемꙋ е҆ди́|нородно сн҃ꙋ а҆нфи́мꙋ ми|лое моѐ ча́до дорогое, по|слꙋ́шай ѡ҃ц҃а своего̀ наза́нїе | ро́ждьшаго тѧ҆ и҃ воспита́|107 об.|к

шаго в добре наказанїи, и в заповедехъ гдних, и съ|страхъ бжїю и бжественно|мъ писанїю изученъ и всм|комъ закону хртїаньско|мъ, и промыслъ добромъ. | во всякихъ торговлехъ, и | во всяки товарехъ наказа|нъ, и стльское благословенїе | на себѣ имѣешь, и црское го|сударево жалованїе и гдрни | црцы и братїи его и всѣхъ бо|лръ, и з добрыми людми, | водишисм, и со многими ино|земцы великам торговлам, | и дружба есть, все еси добро|е получилъ, і оумѣти еси совер|шити w бз҃ѣ, ако же нача|то прї нашемъ попеченїи, и по | насъ тако же бы бгъ соблю|108|лъ по тому жити, и законно|мъ браку сочта тебѣ оу добр родителю благодарную | дщерь, и блгвилъ есми тобм | всякою стынею, и чтными | крты и стыми wбразы и бл|гословенным стажанїе | ако же мню ш праведныхъ | трудовъ а в невѣданїи, | бгъ правитель, и нѣ оубо | сн҃у анфимъ предаю тебѣ | и поручаю и wставлмю, соз|дателю нашему доброму | блю-
стителю йс҃у х҃у, и его | мтри прчтым бц҃а и засту|пнице нашей помощнице, и все|мъ стымъ ако же рече писа|нїе подщисм дѣти wстави|ти наказаны в заповедехъ | гнихъ, лучше неправеднаго |108 об.| богатества аще и в праведне|мъ оубожестве неже бы
въ | неправеднем богатествѣ. | и ты чадо блюдисм неправе|днаго имѣнїм а твори добрам дѣла, имѣй чада ве|ликую вѣру к бгу всѣ оупо|ванїе возлогай на га, никъ|то же надѣясм на ха не по|гибнетъ, прибѣгаи всегды | с вѣрою ко стым бжїимъ | цр҃квамъ, заоутре-
ни не про|сыпаи wбѣдни не прогули|ваи вечерни не погреши и не | пропиваи павечерница, и | полунощница и часы в дом | своемъ всегды по всм дни | пѣти. то всякому хртїа|нину бжїи долгъ. аще воз|можно по времени прибавї |109| правила, на твоемъ про-
изво|лении болшую мть ш бга обра|щеши, а в цркви бжїи, и | дому на правиле и на всяком | молении, и самъ, и жену и де|теи, и домочатцовъ, стоати | со страхомъ богови молити|тисм и со
вниманїемъ слуша|ти, шнюдъ в те поры ни w че|мъ не бесѣдовати ни wбзи|ратисм разве ликїм нужда | а говорити правило келеиное | и цр҃ковное єдиногласно чи|сто, а не вдвое, сщенническїи | чинъ і иноческїи почитай, тѣ | бо сути бжїи слуги тѣми | очищаемъсм ш грѣховъ, | тѣ имѣю дерзновенїе моли|тисм гу w гресѣхъ нашихъ |
и бга мтива сотворятъ. по|109 об. |винуисм чадо шц҃у дховном |

и всѧкомꙋ сщ҃енномꙋ чи|нꙋ во всѧкомъ дх҃овномъ | наказа́нїи
а҆ жена та́ко же, | в домъ свои́ и҃ призыва́й, | моли́тисѧ ѡ҆ здра́вїи
за ца|рѧ̀ и҆ гд҃ра и҆ за ц҃рцꙋ и҆ ча́да | и҆хъ и҆ за бра́тию е҆го̀ и҆ за
сь|вещенническїи чи́нъ, и҆ мни́|шескїи, и҆ за всѧ̀ хр҃тїа́не | и҆ ѡ҆ свое́мъ
согрѣшенїи и ѡ҆ с|воихъ домоча́дцевъ моле|бнаѧ соверша́и и҆ во́дꙋ
бы | ст҃а́и з животворѧ́щаго кре|ста̀ и҆ со ст҃ы́хъ мощеи и҆ с чи-
до|т҃орны́х ѡ҆бразо́въ, а҆ще болезь|ни ради за здра́ви и҆ ма́слом | ́
сщ҃аютъ и҆ в цр҃ква́х бж҃їих | та́ко же творѝ приходѝ с ми|лостынею,
и҆ с приноше́нїемъ |110| за здра́вїе и҆ по роди́телехъ | преставль-
шихъсѧ па́мать | творѝ со всѧкою чистото́ю і҆ са́мъ воспомановенъ
бꙋ|деши ѿ бг҃а цр҃ковънико҃ и҆ ни́щїих и҆ маломожныхъ и҆ бл҃|дны́х и҆
ско́рбныхъ и҆ стра́нны́х | прише́лцовъ призывати в до́|мъ свои и҆ по
си́ле накорми, и҆ | напо́й и҆ согрѣи и҆ мт҃ню да|ва́й ѿ свои́хъ пра-
ведныхъ, | трꙋдо́въ, и҆ в домꙋ и҆ в тор|гꙋ и҆ на пꙋтѝ тою бо ѡ҆чи-
ща́|ютсѧ грѣсѝ тѣ бо ходатаи | бг҃ꙋ ѡ҆ гресѣхъ на́шихъ, и҃ме́|и чада
и҃стинноꙋю правдꙋ и҆ лю|бо́вь нелицемѣ́рноꙋю ко все́мъ | не ѡ҆сꙋжаи
никого̀ ни в чемъ | своѝ грѣхѝ рассꙋжа́й, ка́ко и҃збы́ти и҆хъ, чево̀
са́мъ не лю|110 об.|бишъ того̀ и҆ дрꙋгꙋ не творѝ, | и҆ хранѝ чистотꙋ
теле́сноꙋю | паче всего̀ да наступи́̀ на со́|весть свою̀ та́ко же на лю-
та|го врага̀ и҆ во́ненави́ди та́ко | же милаго дш҃етле́ннаго дъ|рꙋга,
хмелново питиѧ̀, га҃ ради ѿвѣрзи ѿ себѣ́, пїань|ство в семъ оу҆бо
недꙋге, и҆ всѧ́ | зла́ѧ ражаютсѧ ѡ҆бы́чаи ѿ него̀. а҆ще ѿ сего̀ сохрани́тъ
тѧ҆ | гь҃, всѧ бл҃гаѧ и҆ поле́знаѧ ѿ | бг҃а полꙋчиши и҆ ѿ чл҃къ чесь|-
тенъ бꙋдеши, и҆ дш҃и своеѝ | просвѣ́тъ сотвори́ши на всѧ̀ | до́браѧ
дѣ́ла, воспоманѝ | чада а҆пл҃ьское слово, не прель|щаитесѧ ни
пьѧ́ница ни блꙋ|дникъ ни прелюбодѣи ни со|домленинъ, ни тать
ни ра|111|збо́йникъ ни клеветни́къ, | ни хи́щникъ ц҃рт҃вїѧ бж҃їѧ
не | насле́дятъ а҆ще которою стра́|стию побѣдилсѧ е҆сѝ чадо и҃лї | в
кото́рое грѣхопадение впа́л | ѡ҆ сѣ́мъ прибѣгни к бг҃ꙋ с теп|лою
вѣрою, и҆ ко ѿц҃ꙋ дх҃овно|мꙋ з го́ркими слеза́ми и҆ пла́|чисѧ ѡ҆ грѣсе҃
своихъ, и҆ каи́сѧ | и҃стиннѣ е҆́же таковы́ѧ не тв҃|ри́ти и҆ за́поведь
ѿц҃а дх҃овъ|наго хранѝ и҆ епитемью держѝ | мт҃ивъ гь҃ пра́ведныхъ
любѝ|тъ, грѣшныхъ ми́лꙋетъ, | всѣ́хъ зове́ ко спсе́нию, и҆ па́ки | хранѝ
и҆ блюдѝ себе в хр҃тїа́нь|скомъ жити праведномъ за|ко́не оу҆держѝ
ѩ҆зыкъ свои ѿ | зла̀ і҆ оу҆стне своѝ е҆́же не гл҃ати | льстѝ хранѝ себѐ

ѡ҃что лжа҃, и҆ |111 об.| ѿ похвалы҄, і҆ ѿ клеветы҄, и҆ са́|мъ ни в чем҄ъ не велича́ися о҆у҃|ничижи҄ себѣ паче все́хъ чело|вѣкъ оу҃зриши слáвꙋ бж҃ию | и҆ всѧ́кого чадо не пре́зри во в|сякои нꙋ́жи па́мятꙋи чадо | ка́ко мы҄ жи́хомъ вѣкъ ни|кто́ же и҆зыдѣ ѿ домꙋ нашего | тощь и҆ли҄ скорбенъ по си́ле, | вся потре́бнаѧ, всѧ́комꙋ че|ловѣ́кꙋ бг҃а ради да́вано, и҆ | скорбново словомъ по́лзова|но, а҆́ще комꙋ в чемъ возмо|жно и҆ мы҄ помога́ли бг҃а ра́|ди, и҆ слꙋжа́ли всѧ́чески, а҆ на́|мъ невѝдимо хс҃, и҆зоби́лно | посыла́лъ мт҃ь свою҄ всѧ́кы҄х | бл҃гихъ, а҆ не помы́слихомъ | никогда҄ на зло҄ ни комꙋ разꙋ|ме недоразꙋ́миѧ а҆ без лꙋка́в|112|ства, ча́до любы҄ мнишескїи | чинъ и҆ стра́нніи при-ше́льцы | всегда́ бы в домꙋ твое́мъ пи|та́лися, и҆ в мн҃три с мл҃т-нею | и҆ с ко́рмлею приходи҄ и҆ в тем|ни́цахъ и҆ оу҃богихъ, и҆ боль|ныхъ посѣщаи́ и҆ лт҃ню по си́|ле дава́и. а҆ домочадцовъ, | своихъ ѡ҆дева́и и҆ корми дово́|лно, а҆ жен҃ꙋ свою҄ люби҄ и҆ в за|ко́не живи҄ по за́повѣди гн҃и | в н҃лю и҆ в ср҃е́ и҆ в пѧ́ и҆ в пра́ни|ки гн҃и, и҆ вели́кїи постъ, в | чт҃о́те пребыва́ите, в посте҄ | и҆ мл҃тве и҆ в покаа́нїи і҆ во є҆́|сѧ-кы҄ х҃ добродѣтеле́ х҃ законъ|ное жи́тельство в слáвꙋ бо|гꙋ и҆ в жи́знь вѣчнꙋю, а҆ лю|бодѣемъ и҆ прелюбоде́емъ сꙋ|дитъ бг҃ъ, да са́мъ чадо что҆ |112 об.| твори́ши, того҄ жен҃ꙋ оу҃чи҄ всѧ́|комꙋ стра́хꙋ бж҃їю, и҆ всѧ́ко|мꙋ вежьствꙋ, и҆ про́мыслꙋ | и҆ рꙋкодѣлью и҆ всякомꙋ рꙋ|кодѣлью и҆ домаш́немꙋ ѡ҆бї|ходꙋ, и҆ всякои порѧ́дне оу҃|мѣла бы сама҄ и҆ печи҄ и҆ вари́|ти, и҆ всѧ́кꙋю домаш́нюю по|рѧ́дню оу҃мѣ́ла, и҆ всѧ́кое же́|ньское рꙋкоде́лье зна́ла, колї҄ | сама҄ все҄ зна́етъ и҆ оу҃мѣ́ет | и҆но оу҃мѣ-етъ и҆ дѣтеи и҆ слꙋг | всемꙋ наоу҃чи́ти и҆ наряжа́|ти и҆ наказа́ти во ѥ҆́мъ, и҆ са|ма́ бы хмелново питьѧ҄ ѡ҆́ню҄ | не люби́ла и҆ дѣти и҆ слꙋги҄ оу҃ | не́и того҄ не любили́ же, а҆ все|гда́ бы жена без рꙋкодѣ-лїѧ | сама҄ ни на ча́съ не была҄ ра́зве | не́мощи, а҆ слꙋги҄ оу҃ не́и та|112|ко же, а҆ в го́сте҄ х҃ бꙋдѣ҄ т҃ и҆ли҄ оу҃ не҄ | гости ѡ҆́ню҄ бы сама́ пьа́на не | была҄, а҆ з го́стьа́ми бѣседа бы | была ѻ҆ рꙋкодѣльи і҆ ѡ҆ до-машнеи порѧ́дне, і҆ ѡ҆ зако́нномъ, | хр҃тїаньскомъ житїи, а҆ не | пересмѣ́ивалися и҆ не перегова́|ривала бы ни ѡ҆ ком҄ъ ничево҄ | в го-стехъ и҆ в домꙋ пѣснеи бе|совскихъ, и҆ всѧ́кого срамо|словїа҄, и҆ блади́вы҄ х҃ речеи, и҆ б|лꙋдны҄ х҃ пословицъ сама и҆ слꙋгї҄ | не говори́ла и҆ не твори́ла бы | того҄ ни оу҃ кого бы не слꙋшала | и҆ волъхво́въ и҆ кꙋдесниковъ | и҆ всѧ́кого чарова́нїа҄ не зна́|ла бы и҆ в до́мы не

пѹшали ни | мѹжиковъ ни женокъ а҃ще | не внимаѣ сегоҀ всѧчески на|казѹи стра́хомъ и҆ спса́м. |113 об.| а҆ не гнѣваисѧ на женѹ, а҆ женаҀ | на тебѣ накажѹи наѥдинѣ, | да наказа́въ прим҃олви и҆ жа́|лѹи и҆ любѝ ѥ҆мҀ, тако же и҆ дѣ|тѣи и҆ домоча҃цовъ свои҃ оу҆чиҀ | стра́хѹ
5 бж҃їю, и҆ всѧкимъ до́|брымъ дѣ́ломъ, поне́же те|бѣҀ ѡ҆ нихъ ѿвѣтъ да́ти въ | дн҃ь стра́шнаго сѹда. а҃ще по | на́шемѹ наказа́нию и҆ по сем҃ѹ | писа́нию оу҆чнете жи́ти ве|лию бл҃года́ть ѿ бг҃а ѡ҆бря́ще|те и҆ жизнь вѣ́чнѹю наслѣ|дите и҆ з домочатцы свои҃ми | да держисѧ чадо до́брыхъ лю|деи во всѧки҃х чинехъ. и҆ ревнѹ|и до́брымъ дѣ́ломъ
10 и҃хъ въ|нима́и словесаҀ до́брые и҆ тво|ри҃ а҃. почитаи часто бж҃есть|вено҃е писа́ние, и҆ блага́й въ |114| ср҃це себѣҀ на по́лзѹ. ви́делъ ѥ҆сѝ | чадо како в житїи семъ жихо҃м҃ | во всѧкомъ бл҃гоговенїи, і҆ съ|трасть бж҃їи и҆ в простотѣҀ ср҃ца | и҆ цр҃ко́вномъ прилежа́нїи со съ|трахомъ,
и҆ бж҃ественымъ пи|саниемъ по́лзѹючисѧ всегдаҀ | и҆ ка́ко были бж҃їею
15 ми́лостию | ѿ всѣхъ почита́емъ и҆ все́ми | люби́мъ и҆ всѧкомѹ и҆ в потре́|бныхъ оу҆норови́лъ и҆ рѹкоде́|лиемъ и҆ слѹжбою и҆ покорени|ѥ҆мъ, а҆ не гордыне́ю ни прекос|ло́виемъ не ѡ҆сѹжахъ нико|гоҀ, не просмѣ́-
ивалъ, ни оу҆ка́|ривалъ никогоҀ ни бра́нивал|сѧ ни с кѣ́мъ и҆ пришлаҀ
20 ѿ ко|гоҀ ѡ҆бида и҆ мыҀ бг҃а ради терь|пѣ́ли и҆ на себѧҀ винѹ полага́|ли и҆ тѣмъ врагиҀ дрѹги бы́ша |114 об.| і҆ а҃ще кото́рою вино́ю дш҃е́в-
ною | и҆лиҀ теле́сною согрѣшихъ пр҃еҀ | бг҃омъ и҆ предо всѣ́ми чл҃ки. | и҆ вско́р ѡ҆ томъ пла́кахсѧ к бг҃ѹ | грѣха своегоҀ і҆ оу҆ ѿц҃а своегоҀ. |
дх҃овнаго ка́ѧхсѧ со слеза́ми | и оу҆милне прощенїѧ просѧҀ, и҆ | за́по-
веди ѥ҆гоҀ дх҃овныѧ с лю|бо́вию храна́хъ ꙗ҆́ко же по|вели́тъ ми. и҆
25 а҃ще кто҃ ма въ | мое́мъ прегрѣше́нїи і҆лиҀ въ | каковѣҀ неве́жьствѣҀ ѡ҆бли҆|читъ и҆лиҀ кто дх҃овне нака́|жетъ, и҆лиҀ кто в посмѣ́хъ | поно́ситъ маҀ і҆ оу҆кора́етъ | всѧ сиѧҀ с любовию приимуҀ | и҆ себѣҀ внимуҀ,
а҃ще по дѣ́ломъ | ѡ҆ все́мъ ѡ҆ семъ ка́ѧхсѧ, і҆ ѿ | таковыҀ дѣ́лъ оу҆далѧхсѧ | бг҃ѹ поспешествѹющѹ мѝ, |115| а҃ще что и҆ не пови́нно
30 и҆ не по де́|лѹ молваҀ и҆лиҀ поноше́нїе, і҆лиҀ | посмѣ́хъ како́въ и҆лиҀ
оу҆ко|ри́зна и҆лиҀ оу҆даре́нїе во все|мъ в то́мъ винихсѧ и҆ не ѡ҆п҃|равда́хъсѧ пр҃еҀ чл҃ки бг҃ъ сїеҀ | пра́ведным҃ъ своим҃ъ мило|сердиемъ и҆спра́ви҃
воспоми|нахъ ѥ҆ѵ҃а́льское сло́во лю|би́те врагиҀ ва́ша доброҀ тво|рите
ненави́дѧщимъ васъ | бл҃гословите кленѹщаѧ вы і҆ | моли́те за тво-
35 ря́щаѧ ва́мъ | па́кости и҆згоня́щаѧ вы, би|ю҃щемѹ тѧҀ в лани́тѹ

wбрати | ѣмѹ и дрѹгѹю і ѿ взимаю|щаго ти ри́зѹ и срачи́цѹ не во|збрани, и всѣ́комѹ проси́ще|мѹ оу̑ тебѣ да́й ѿ взимающ̂|го твоѣ не изтазѹи а̑ще кто̑ |115 об.| тѣ̂ по́имет҃ъ поприще ѣди́но | йди с нимъ и двѣ̀, и па́ки ѣще | воспомина҃ молитвѹ, г҃и 5 да́ждь ми ми́ло|сть ненави́дящимъ мѣ̂, и | враждѹющимъ мѝ и поноша́|ющимъ мѝ та́ко же і wкле|вета́ющимъ ма, да никто̑ | никакоже ѿ нихъ менѣ ра́ди, | нечи́стаго и гр҃ѣшнаго sло̀ | нѣкако постражет҃ъ ни в н҃ѣ|шнемъ ни в бѹдѹщемъ вѣце но̑ w̑|чисти и̑хъ млт҃ию своéю, и | покрыи и́хъ благодатию своé|ю бл҃гии тѣмъ всегда̀ 10 оу̑тє|ша̑ себѣ не погрѣшихъ ни|когда́ же цр҃ковнаго пѣниа | ѿ ю́ности своéа и до сего̀ вр҃е|ме́ни кромѣ не́мощи, ни | ни́ща ни стра́нна, ни оу̑бо́|116|га, ни ско́рбна, ни печа́лна, | никогда́ же презрѣхъ кромѣ̀ | невиденїа и т҃емницы бо́лна | и пьлене́на и із работы должь|на, и во вса́кихъ нѹ́жахъ | по си́ле wкѹпихъ, и гла́дны̑ | по 15 си́ле кормѝ, рабо́тныхъ сво|и̑ всѣ́хъ свободи́хъ и надѣ|ли́хъ і и́ны wкѹпихъ и̑з рабо́|ты и на свободѹ попѹщахъ. | и всѣ тѣ̀ роботые на́ши свобо́|дны, и до́брыми дома́ми жи|вѹт҃ъ, а̑ко же ви́диши и мо́|ли̑ за ны бг҃а, и доброхота́ю҃ | нам҃ъ всегда̀ а̑ кто̀ забы́лъ | насъ, бг҃ъ ѣго̀ прости́т҃ъ во все|мъ, а̑ нѣ̀ домоча́дцы наши̑ | всѣ 20 свобо́дны живѹт҃ъ оу̑ на̑ | по своéи во́ли ви́дел҃ъ еси ча́до | моѐ мно́гихъ пѹстоши́ныхъ, си̑|116 об.|ротъ и ра́ботныхъ и оу̑бо́ги|хъ мѹжеска по́лѹ и женьска. | и в новѣ̀ городѣ̀ и здѣ̀ на мос|квѣ̀ вскормихъ и вспои̑ до со|вершена во́зраста, и̑зѹчи́хъ | что чево̀ до-стоинъ мно́гихъ | гра́мотѣ̀ и писа́ти и пѣ́ти и̑|ныхъ ико́нного писма̀ и̑нѣ́х҃ | книжного рѹкодѣлїа w̑вѣ̀|хъ сере́бреново мастертва̀, | і и́ныхъ вса́кихъ мно́гихъ рѹ|кодѣ́леи, а̑ и́ныхъ вса́кими | мно́гими торго́вли и̑зѹчи́х | торговать, а̑ ма́ти твоа̀, | многие дв҃цы и вдовы̀ пѹсъ|то́шные і оу̑бо́гие воспита́ла | в до́бре наказанїи и̑з-ѹчи́ла рѹ|кодѣ́лию, и вса́комѹ дома́|шнемѹ wбихо́дѹ и надѣли́въ | за́ мѹжь дава́ла, а̑ мѹжскїи |117| полъ, пожени́ли оу̑ добрыхъ | люде́й и всѣ тѣ̀ да́лъ бг҃ъ сво|бодны свои́ми до́брымъ до|ма́ми живѹт҃ъ мно́ги во све|щенническомъ и во дьа́конь|скомъ чи́нѹ, и в дьа́цѣхъ и | в подьа́чихъ и во вса́кихъ | чинехъ кто̀ чево̀ дородился | и в чемъ комѹ̀ бл҃говолилъ | бг҃ъ быти w̑вїи рѹкодѣль|ничаю҃ всякими про́мыслы | а̑ мно́гїа торгѹютъ в ла́вка̑ |

мнози и̑ гоздьбы дѣю̀ в раз|ли́чныхъ землахъ всяки | торгов_
лями, а̑ бж҃їею ми|лостию во всѣхъ тѣхъ на|ши̑ скормленикехъ и̑
послу|жи́вце̑ ни сором҃о́та ни оу̑|бытокъ ника́кам продаа́жа | ѿ
люде́й ни лю́демъ ѿ насъ, |117 об.| ни тя́жа ни с ке́мъ не бы_
5 ва́ла | во все́мъ бг҃ъ соблю́лъ по сѧ мѣ|ста а̑ ѿ кого̀ намъ ѿ
свои̑ ско|рмлениковъ доса́да і̑ оу̑бытъ|ки мно́ги и̑ вели́ки быва́ли,
и̑|но̑ то̑ все̑ на сѣбѣ̀ понесено̀ ни|хто того не слыха́лъ, а̑ на́мъ |
то̑ бг҃ъ испо́лнилъ, и̑ ты ча́до | тому̀ же ревнуи̑ и̑ та́ко твори̑ |
на себѣ̀ всяку̀ ѿбиду̀ поне|сѝ и̑ претерпѝ бг҃ъ ско́рбо и̑|спо́лнитъ,
10 не позна̑ дру́гїѧ | жены̀ разве ма́тери твое́ѧ̀ | е̑же с не́ю ѿбѣщя́хове
то̑ и̑ со|твори̑ ѿ бц҃ѣ̀ совершѝ хе̑ хри̑|стиа́ньски сконьчати живо|тъ
свои. в за́поведехъ тво|и̑хъ. живи́ чадо по хр҃т҃и̑ан|скому̀ зако́ну̀ во
всякихъ | ѿбы́чаехъ без лу̀кавства | 118 | і̑ безо вся́кїѧ хи́трости ко
в|се́мъ, а̑ не всякому̀ дх҃у̀ вѣ|руи̑ до́брому̀ ревнуи̑, лу̀ка́|выхъ и̑ законо_
15 преступны̑ | во всяких҃ ѿбы́чае̑ ѿнюдъ | не любѝ, а̑ законнои̑ бракъ |
со вся́кимъ ѿпасениемъ хра|ни до коньчи́ны живота̀ сво|е̑го̀ чт҃оту̀
теле́сную̀ хранѝ, | кромѣ̀ жены̀ свое́й не зна́и ни|кого̀. и̑ пья́ньс҃ве_
наго недугá | такоже берегли́ся в дву̀ си́хъ | глави́зна̑ всѧ̀ зла́ѧ
сво́дятся | до а̏да преисподнаго, и̑ до́мъ | пу̀стъ и̑ме́нїю тщета̀,
20 и̑ ѿ бг҃а | не поми́лованъ бу̀детъ, и̑ ѿ лю|деи безче́стенъ и̑ посмѣя́нъ, |
и̑ оу̑коренъ и̑ ѿ роди́телю прокъ|ля́тъ, а̏ще чадо тебѧ̀ ѿ сего̀ зъ|ла̀
гѣ̀ сохрани̑ зако́нъ сохра|118 об.|ни́ши по за́поведи г҃ни̑ і̑ ѿ хме|лного
питьѧ̀ воздержися, и̑ | во всяки̑ добродѣтеле̑ пожи|ве́ши, я̏ко
же е̑сть бг҃обоя́з|нивїи лю́ди и̑ ты ѿ бг҃а поми́|лованъ бу̀деши
25 а̑ ѿ люде́й че́|стенъ і̑ испо́лни̑ гѣ̀ домъ твои́ | вся́кою бл҃года́тию
и̑ е̑ще во|спомяну̀ти гостеи̑ прие̑жи|хъ оу̑ себѧ̀ кормѝ. а̑ на сѵ̀сѣд|_
стве и̑ з зна́емыми любо́вно | живѝ ѿ хле́бѣ̀ і̑ ѿ со́ли і̑ ѿ до́бр҃|_
рои здѣлке и̑ ѿ вся́кои̑ сѵ̀дѣ̀ | а̑ поедешъ ку̀ды̀ в го́сти по|ми́н_
ки не до́роги возѝ за любо́|вь, а̑ в пу̀тѝ ѿ стола̀ е̑сть | подава́и
30 домо́вным҃ъ гр҃ем҃ъ | и̑ прихо́дящимъ і̑ и̑хъ с собою | сажа́и за
сто́лъ и̑ питеица̀ | тако же подава́и, а̑ маломо́|119|жнымъ ми́ло_
стыню дава́и | а̏ще сїѧ̀ т҃вориши то̑ вездѐ те|бѣ̀ жду̀тъ и̑ стре_
ча́ютъ, | а̑ в пу̀ть провожа́ютъ ѿ вся́|кого ли́ха берегу̀тъ на
стану̀ | не подаду̀тъ а̑ на доро́ге не ро|зобьютъ того̀ ради
35 ко́рма̑ | добраго за добро̀ а̑ лихо́ва | ѿ лиха тот сѧ на

добро ѡ҃бра|тїѝ во всемъ в томъ оу҃быт|ка не́тъ в добры҃х лю́дехъ хлѣ́|бъ соль заемное дѣ́ло а҆ поми́|нъки та́ко же а҆ дру́жба въ | вѣ́къ а҆ сла́ва добрая а҆ на до|роге и҆ в пиру́ и҆ в торго́вле ѿ|нюдъ са́мъ бра́ни не зачнѝ, а҆ | кто и҆злае҃ терпѝ бг҃а ради, а҆ | ѿ бра́ни оу҃клони́ся добродѣ́|тель зло́бу прещ҃долева́етъ | гд҃ь бо го́рдымъ проти́вится |119 об.| смире́на бг҃ъ лю́бит а҆ покоре́но|му̀ бг҃ъ бл҃года҃ даетъ, а҆ще | лю́демъ твоимъ лу́чится | с кѣ́мъ бра́нь гдѣ́ ни бу́дь и҆ ты | на свои҃хъ бранѝ, а҆ кру́чи́нова|то дѣ́ло и҆ ты и҆ оу҃дарь хоти и҆ | твои пра́въ тѣ́мъ бра́нь оу҃|толи́ши, тако же оу҃бы́токъ | и҆ вражда̀ не бу́детъ, да҆ ещѐ | не́другa напои́ти и҆ накорми́|ти хлѣ́бомъ да со́лью и҆но вме|сто вражды дру́жба, воспо|минаи сѧ҃ву̀ вели́кое бж҃ïе мило|сердие к намъ и҆ заступле́нїе | ѿ ю́ности и҆ до сего̀ вре́мени, | на поръ́ку не давалъ никого̀ | ни менѐ не давывалъ никто̀ | во вса́кихъ вещѣ́х҃, и҆ на сду́дѣ | не быва́лъ ни с ке́мъ нї йскива | ни ѿвѣ́чивалъ, а҆ ви́дѣлъ е҆сѝ са҃ |120| в рукодѣ́лїихъ и҆ во многи҃х во е҆|сакихъ вѣщѣ́хъ мастеро́въ | всакихъ было мно́го. и҆ко́н|ники книжные писцы сереб|реные ма́стеры кузнецы и҆ пло́|тники и҆ каменьщики, и҆ вса́|кїе и҆ кирпищики и҆ стеныщи|ки и҆ всякїе рукодѣ́льники, де́|нги и҆мъ да́ваны на рукодѣ́|лье напере́дь по рублю̀ и҆ по д҃|ва и҆ по́ три и҆ по пѣ́тѝ и҆ по де|сати и҆ бо́лши а҆ мно́ги были | чмуты и҆ бра́жники и҆ со всѣ́|ми тѣ́ми мастеры в со́рокъ | лѣ́тъ да́лъ бг҃ъ разле́зено|ся без остуды и҆ бес приста́ва | и҆ безо всакиа кру́чины все то | мирено хлѣ́бомъ да со́лью | да питьеме да подачею, и҆ е҆|сакою добродѣ́телью да сво|120 об.|и҃мъ терпѣ́|ниемъ, а҆ са́мъ оу҃ ко|го̀ што ку́пливалъ и҆но е҆му̀ ѿ | мене ми́лая розла́ска без во|локиды платежь, да е҆ще хлѣ́|бъ да соль сверхъ и҆но дру́жба | в вѣ́къ, и҆но всегда̀ мимо менѐ | не прода́стъ, и҆ ху́дого това́|ру̀ не дастъ і҆ оу҃ всего не до́имет҃ | а҆ кому̀ што про|да́вывалъ все | в любо́вь а҆ не в ома́нъ не полю|би҃ что̀ моего̀ то|ва́ру̀ и҆ а҃зъ | наза́дъ возму̀ а҆ де́нги ѿда́м҃ | а҆ ѡ҆ ку́пли и҆ ѡ҆ продажи ни с ке́|мъ бра́нь и҆ тяжба̀ не быва́|ла. и҆но добрые люди во всѣ́мъ | вѣ́рили, и҆ здѣ́, і҆ и҆нозе́мцы ни | кому̀ ни в чемъ не сълыгивано | ни манено ни пересро́чено, ни | в рукодѣ́льи, ни в торго́вли | ни кабалы̀ ни за́писи на себѧ̀ |121| ни в че́мъ не да́вывалъ, а҆ ло́жь | никому̀ ни в че́мъ не быва́ла | а҆ ви́делъ е҆сѝ са́мъ какїе вели́кї|е

сплéтъки со мнóгими людьмѝ бы́ли да вс̑е дáлъ бг̑ъ безъ | вражды коньчáлосѧ, â ведае|шъ и̑ самъ что не богáтество|мъ жи́то з добрыми людмѝ, | прáвдою да ласкою да любóвї|ю, â не гордостию и̑ безо всѧ́кї|ѧ лжѝ, чáдо моѐ любúмое â|нфúмъ ѐ̑же тѧ̂ поо̑чáхъ, и̑ | всѧчески накáзывахъ ѡ̂ всѧ́|комъ добродѣ̑телномъ, и̑ | бг̑одх̑новенномъ житии, | и̑ грз̑бое сïе писание хз̑даго мо|ег̑ò о̑у̑чения предáхъ ти, мо|лю тѧ̂ чáдо г̑а̑ ради и̑ пр̑ч̑тои | бц̑ы, и̑ велúкихъ чюдотворь|цевъ. почитáи себѣ̑ с любóвию |121 об.| і̑ со внимáнïемъ и̑ напишѝ на | ср̑̂цы своéмъ и̑ просѧ̀ о̑у̑ бг̑а | мúлости и̑ пóмощи, и̑ рáзума | и̑ крѣ̑пости, и̑ всѧ̂ пр̑е̑̂реченнаѧ с любóвию и̑ дѣ̑ломъ; тáко | же по семз̑ писанию и̑ женз̑ по|о̑у̑чаи и̑ наказзи тáко же и̑ | детéи своихъ и̑ домочадцóв | всехъ о̑у̑чѝ стрáхз̑ бж̑їю и̑ до|бродѣ̑телномз̑ житию. и̑ | а̑̈ще самъ всѧ̂ сïѧ̀ твори́ши и̑ | женз̑ и̑ детеи и̑ рáбъ и̑ рабы́нь | и̑ всéхъ блúжнихъ своихъ, | и̑ знáемыхъ нао̑у̑чúши и̑ дó|мъ свои добре о̑у̑строúши всѧ́ | бл̑гаѧ ѿ̑ бг̑а ѡ̂брящени, и̑ | жúзнь вѣ̑чнзю наслѣ̑диши | со всеми ѡ̂держимыми тобó|ю а̑̈ще сн̑ѹ моег̑ò молéнïѧ и̑ | поо̑у̑ченïѧ не внéмлеши, и̑ |122| по семз̑ писáнию не о̑у̑чнеши жї|ти а̑̈ко же и̑ прóчїи дóбрые лю|ди і̑ боѧ́знивїи мзжїе, и̑ ѿ̑ц̑а | дх̑овнаго заповеди не о̑у̑чне|шъ храни́ти и̑ ѿ̑ бг̑одх̑новé|нныхъ мзжеи не пóльзуешї|ѧ поо̑у̑чéниемъ и̑ почитанïемѧ́ | ст̑аго писáнïѧ и̑ хр̑тианьска|го прáведнаго закона не храні̑|ши, и̑ ѡ̂ домочатцѣ̑хъ свои̑̂ | не ради́ши, и̑ а̑̈зъ твоéмз̑ грѣ̑|хз̑ не причáстенъ, самъ ѡ̂ се|бѣ̑ и̑ ѡ̂ домочатцехъ свои̑̂хъ | и̑ ѡ̂ женѐ ѿ̑вѣ̑тъ дáси в дн̑ь | страшнаго сзда, а̑̈ще чáдо мо|е возлюбленное и̑ мáлые сïѧ̀ | заподи хз̑дáго моег̑ò о̑у̑чé|нïѧ сохраниши и̑ по нáшемз̑ | пзтѝ поидеши, и̑ словéсъ мо|и̑̂хъ послзшаеши, и̑ дѣ̑ломъ |122 об.| твори́ти нáчнеши, и̑ бздеши̑ | сн̑ъ свѣ̑тз̑, и наслѣ̑дникъ | нб̑номз̑ ц̑рствию, и̑ бздетъ | на тебѣ̑ мт̑ь бж̑їа и̑ пр̑ч̑ты|ѧ, бц̑ы и̑ заступницы нáше|ѧ, и̑ великихъ чюдотворь|цевъ. никóлы петра, âлек|сѣ̑ѧ, и̑ сéргïѧ и̑ ни́кона, и̑ ки|ри́ла и̑ варла́ма, и̑ âлексáн|дра, и̑ всѣ̑хъ ст̑ыхъ, и̑ ро|ди́тельскаѧ мт̑ва, и̑ мо|е вѣ̑чное на тебѣ̑ бл̑гослове́|нïе ѿ̑нн̑ѣ̑ и̑ дó вѣ̑ка, и̑ бл̑го|словлáю тебѧ̀ чáда своег̑ò | и̑ р̑ощáю в сѣ̑мъ и̑ в бздзще|мъ и̑ бзди на тебѣ̑ мт̑ь бо́|жїѧ, и̑ на жéнѣ̑ твоеи̑ и̑ на | чáдехъ твои̑̂хъ и̑ на всѣ̑хъ | вáшихъ дб̑ороховáвъ, ѿ̑|нн̑ѣ̑, и̑ дó вѣ̑ка;

Ча́до мо́ |123| е́дино́ро́дное и́ люби́мое а̂нфї̑|мъ, произволилъ бг̑ъ, и́ бл̑го|честивыи и́ правосла́вныи | цр̑ь гд̑рь, велелъ послу́жи́т̑ | тебѣ̀ в свое́й цр̑кои казнѣ̀, | ѹ̯ таможенныхъ дѣ́лъ, и́ | нн̑ѣ молю́ та чадо и́ со слеза́|ми гл̑ю г̑а ра́ди па́мятѹ̀и | цр̑кое наказание просѧ̀ ѹ̯ | бг̑а помощи и́ ра́зѹма ѿ все|ѧ дш̑а и́ ѿ всего̀ помышле́ни|ѧ, слѹ́жѝ вѣ́рою да пра́вдою | безо всѧ́киѧ хи́трости, и́ | безо всѧ́каго лѹ́кавъства | во всемъ гд̑рьскомъ дрѹ́гѹ | не дрѹ́жѝ недрѹ́гѹ не мсти | и́ волоки́да бы лю́демъ ни въ | че́мъ не была̀ всякого ѿде́|лаи с любо́вию без бра́ни, | а̂ не поспѣ́ѥтсѧ и́ ты до́бры̑ |123 об.| сло́вомъ ѿвѣщаи и́ присро́чи|въ, не и̊волоча̀ ѿпѹ́сти, а̂ въ | торго́вли пр̑мѹ́ю розла́съ|кѹ чинѝ, дш̑евреднаѧ бы тъ|воѝ слѹ́жба не была̀ гд̑рю ни | в че́мъ, а̂ са́мъ бл̑гословле́|нымъ гд̑рьскимъ ѹ̯ро́комъ | сы̑ бѹ́ди, и́ все́ бы ѹ̯ тебѧ̀ го|сѹда́рьское бы́ло всегда̀ въ | счете и́ в смѣ́тѣ и́ в писмѣ̀ | и́ прихо́ и́ росхо́дъ и́ к казна|чеемъ бѹ́ди послѹ́шенъ, а̂ | с това́рищами совѣ́тенъ, | а̂ к подьма́чимъ и́ ма́стеромъ | и́ к стороже́мъ гро́зенъ и́ лю|бо́венъ, и́ ко всѧ́кимъ лю́де|мъ приве́тенъ. а̂ побѣ́дны|хъ, и́ ско́рбныхъ, и́ нѹ́жны| и́ полоненико́въ ѿню́дъ, | без волоки́ды ѹ̯пра́въ и́ ѿ |124| соба̀ по си́ле накормѝ и́ напои̯ | и́ мл̑тню да́й по человѣ́кѹ̀ | смотрѧ̀, а̂ слу́чи́тсѧ сѹ́дъ, | всѧ́камѹ̀ чл̑кѹ̀ бога́тѹ̀ и́ ѹ̯|бо́гѹ̀ дрѹ́гѹ̀ и́ не́дрѹ́гѹ̀ а̑ще | своѐ дѣ́ло и̑стинно и́ пра́вед|но, без волоки́ды, и́ безо всѧ́|кїѧ хи́трости совершѝ, по | е̑ѵ̑а́льскомѹ̀ словесѝ не на лї̑|цѧ̀ сѹди́те сн̑ове чл̑честїи, | но пра́веденъ сѹ́дъ сѹди́те | и̑м же сѹдите сѹдомъ сѹди|тсѧ ва́мъ, и́ в ню́ же мѣ́рѹ̀ мѣ́рите. во|
змѣ́ри|
тсѧ |
;
| Сла́ва свѣрши́телю бг̑ѹ̀ ны́|нѣ, и́ в вѣ́къ вѣ́ка. а̂ми́|
нь, |

Разночтенія

къ Коншинскому списку Домостроя (К)

изъ списковъ одной съ К редакціи: Древлехранилища Погодина № 1137 (П7) и № 1628 (П8); Императорской Публичной Библіот. Q. XVII № 38 (И38) и Q. XVII № 180 (И80).

Нѣсколько разночтеній приведено изъ списка П. И. Щукина (Щук.—въ скобкахъ).

Къ стр. 1 издаваемаго текста (К).

1—4[1]) И38 И80 послѣ всѧ́комоу приб. правосла́вному. П7 вм. заглавія: главы в настоящеи сеи книзѣ. 7—8 П7 и̑ чт̑ныи̑ и̑ с̑т̑ы̑и̑ нѣтъ. П7 (и Щук. списокъ) и̑ нѣтъ. И38 И80 и̑ передъ с̑т̑ы̑и̑ нѣтъ. 10 П7 (Щук.) и каса́тисѧ всѧ́ко̑ с̑т̑ы́нн нѣтъ. 17 П7 (Щук.) послѣ повиноватисѧ приб. и̑. 18 П7 И38 И80 вм. покоритисѧ—покаратисѧ. П7 вм. правдою—праведно. 19 И38 передъ скорбны̑и̑ приб. к. 20 П7 с̑е̑ вм. вс̑е̑.

Къ стр. 2.

2 П7 И38 (Щук.) своемъ со вм. з. 5 П7 И80 вм. моужоу в цр̑кви—в церкви мужу. П7 вм. чистота̀—чисто. 5—6 И80 и̑ чистота̀ храни̑т̑ нѣтъ, 9 И38 И80 наказа́нїи вм. наза́нии, П7=К. 10 П7 И38 (Щук.) послѣ надѣлко̑ приб. и. 12 П7 дѣт̑е̑ нѣтъ, вм. мт̑и—мат̑е̑. 13 П7 послѣ и̑ приб. во вс̑е̑. 18 П7 вм. каковы̀—како. 20 И38 И80 болѣзней вм. болѣзни. П7 ї нѣтъ. 23 И38 послѣ житїи приб.: а̑ще кто̀ по б̑з̑ѣ живе́тъ и̑ по за́повѣдемъ г̑дн̑имъ и̑ по о̑ч̑ескомѹ преда́нїю и̑ по кр̑тьѧнскомѹ зако́нѹ. а̑ще ли кластелинъ. сѹдитъ пра́ведно и̑ нелицемѣ́рно вс̑ѣ̑ равно бога́тѹ, і̑ оу̑бо́гѹ и̑ бл̀ижнемѹ и̑ да́лномѹ.

---

1) Черныя цыфры, предшествующія каждому отдѣлу разночтеній, обозначаютъ *строки* страницы настоящаго изданія, напечатанной въ заголовкѣ курсивомъ; счетъ строкъ ведется съ верху страницы. Если послѣ нѣсколькихъ буквенныхъ обозначеній списковъ стоитъ *одно* разночтеніе, то начертаніе его принадлежитъ *первому* изъ обозначенныхъ списковъ.

й доволны боудоутъ рукы праведными. 24 П7 вм. жити человѣкоу—члвкоу жити. 25 П7 вм. аще—како. 26 П7 устрою (Щук.—устроа) вм. строа. 28 П7 вм. добре строити—строити дорѣ, И38 добре нѣтъ. 29 П37 (Щук.) вм. порадна домашнаа—домашнаа порѧна, послѣ 1-го й приб. всякое (Щук. всякое приб. послѣ роук.). 30 И38 передъ дѣлати приб. бы. 31 П7 добраа жена рукодѣлнаа вм. д—є ж—ы р—є.

Къ стр. 3.

2 П7 вм. беречи—устроити. 4 П7 оу нѣтъ. 6 П7 И38 И80 вм. вѣ—всемь. 7 П7 ѡ всѣ нѣтъ, далѣе приб. и. 8 П7 чтѡ нѣтъ. 9 П7 вм. наказывати—наказати. 9—10 П7 с чѣмъ доведетца нѣтъ (Щук. доведетца нѣтъ). 11 П7 И38 И80 нака вм. на. Послѣ такѡ въ П7, а также и въ Щукинскомъ спискѣ прибавлено: й (Щук. о+)потай не дежати ничего нигдѣ. и (Щук.+у) слу лжи й клеветы (Щук. кл. й л.) не слушати бе исправы й ка й наказати грозою й жену тако й ка в гостяхъ (Щук. дома вм. в г.) быти й дома у себя (Щук. себе вм. у с.) устраивати во всемъ. 18 П7 (Щук.) вм. всякои товаръ коупити—куп и всякои товаръ. 19 И80 (Щук.) ї нѣтъ. 21 И80 (Щук.) передъ лѣте нѣтъ й. П7 в лѣте и зимѣ, И38 лѣтей й зимей вм. и лѣте й зимѣ. 22 И38 послѣ пиѥ приб. всякое. 24 П7 вм. й—по. 26 П7 какъ перенесено передъ ѡгоро, И80 какъ водити—передъ ѡгоро. 27 П7 И38 И80 (Щук.) послѣ питїе приб. дежати. 29 П7 передъ тому приб. по. 31 П7 послѣ поваровъ приб. быти, (Щук. приб. бы). 33 П7 И38 (Щук.) вм. приказат—приказывати.

Къ стр. 4.

5 П7 слушила (Щук. слушиле) вм. слушиле. 8 И38 вм. наказу—оукажу. 9 И38 ко вм. на. 10 П7 И80 (Щук.) ровнѡи, И38 деревянной вм. древяной. П7 2-е й перенесено передъ оустроити. 11—12 П7 вм. остроити—строити. 14 И38 часто нѣтъ. 15 П7 И38 И80 вм. потомъ—по тому. 18 П7 послѣ держати приб. частѡ (Щук. сп. чато вм. держати). 20 П7 тягль (Щук. тягла) вм. тяглѡ. 21 П7 или—платить

нѣтъ (Щук. нѣтъ всѧ́кой и платѝть). 22 П7 вм. оу҃казъ—нака҃. Послѣ по́гребе приб. П7 и҃ на лѣ҃нике (Щук. и҃ли на ледникѣ). 23 П7 И38 И80 (Щук.) передъ бочкахъ приб. в. И38 передъ просо́лнои приб. и҃. П7 И80 (Щук.) вм. кла́да҃—каде҃. 24 И38 послѣ мя́со и ѡ҃гоурцы҃ приб. и҃. 25 П7 (Щук.) послѣ гроуздй҃, приб.: и҃ пи҃ѣ всѧкое. и҃ ка҃ просоушива҃ пла҃ѣ и хле҃ и сѣно і҃ всѧкѡ҃ запа҃ в (Щук. в нѣтъ) лѣте. 26—27 П7 Дождѣ—а҃мнь нѣтъ: вмѣсто этого И38: ѡ҃толе и҃ма҃ть конецъ, И80 коне́цъ гла҃. 29 П7 вм. а҃зъ—ѧ (Щук.—ꙗ҃). П7 вм. і҃мкъ—Селивестръ. И80 і҃ нѣтъ. 30 (Щук. е҃диночадаго вм. сна). П7 вм. і҃мкъ—Андима, послѣ женѹ приб. Пелагѣю (Щук. і҃мкъ). П7 (Щук.) ча́дъ, и҃ нѣтъ. 31 И38 всѧкомъ нѣтъ. И38 И80 чистотѣ вм. ч҃тои. 32 П7 вм. 1-го и҃—в. (Щук. послѣ 1-го и҃ приб. в).

Къ стр. 5.

4—5 П7 вм. в те́пломъ хра́мѣ, и҃—в тепло҃ храминѣ. 6 П7 вм. писа́нїе се—сие писание, И80 се҃ нѣтъ. 7 (Щук. ѹчениѧ вм. писа́нїѧ). П7 И38 И80 (Щук.) вм. назанїѧ—нашего наказанияѧ. 9 (Щук. вм. себѣ—за себѧ. П7 послѣ стра́шнаго приб. Хр҃това. 10 (Щук. вм. 1-го и҃—а҃). П7 (Щук.) вм. а҃зъ—а҃. П7 вм. грѣхѹ—грѣхѡ҃. 11 П7 И38 вм. а҃з-—а а҃ (Щук. ꙗ҃). Съ ꙗ҃ начинается текстъ П28. И80 (Щук.) всемъ вм. се́мъ. 12 П28 (Щук.) писаниемъ вм. писа́нїе. И80 писа́ниемъ пре҃дала҃ вм. писанїе пре҃лага́лъ. И38 П8 послѣдняго и҃ нѣтъ.

13 Послѣ сїе въ К пропускъ, который заполняется во всѣхъ привлеченныхъ спискахъ нижеслѣдующимъ текстомъ, въ основу котораго полагаемъ П7 (л. 200—201):

писание со всею чистотою дш҃евною[1] проса҃ ѹ҃ бг҃а помощи и҃ разѹма по[2] елико возможно какъ бг҃ъ вразѹми҃т[3] и҃ начнете дѣло҃ твори҃т. вса се[4] бѹдѣ҃ на ва҃[5] мл҃ть бж҃ия и прч҃тые бц҃ы і҃ велики҃ чюдотво́цо҃[6] и҃ наше҃ бл҃гословения[7] отн҃нѣ и҃ до вѣка, и҃ до҃ вш҃ь и҃

---

[1] (Щук. приб. и҃ прочитам). [2] И38 И80 П8 но. [3] (Щук. приб. ва҃). [4] И38 И80 П8 (Щук.) си. [5] И80 ва́мъ вм. на ва҃. [6] П28 всѣ҃ ст҃ыхъ вм. велики҃ чюдотво́цо҃. [7] И38 И80 П8 (Щук.) наше бл҃гословенїе.

чада ваши и стяжание ваше[1] и обилие чтw ва̃ бг̃ъ подорова̂[2] т̂ о свои̂ трyдо̂ да[3] бyдѣ̃ бл̃гословенно и исполненно всяки̂ бл̃гъ во вѣки а̂минь.

Ка́ко хр̂тияномъ вѣрова̃ти во ст̃yю троицy и прчт̂yю бц̂y і кр̂тy хв̂y и ст̃мъ нбн̂мъ[4] сила̃[5] і всемъ ст̃ы̃мъ и чт̂ны̃мъ[6] мощ̃е и[7] покланятиса имъ[8], в̃.

Подобаѣ̃ yбо[9] всяко̃ы̃ хр̂тиянинy[10] какw по бз̃ѣ жити в православно̃ вѣре хр̂тияньстѣ̃ пе́рвою yбо[11] т̂ о всея дши̃[12] вѣровати во т̂ оц̂а и сн̃а и ст̃го дх̂а[13] в нераздѣ̃лнyю[14] троицy і воплощению гда̂[15] нашего їс̃а хр̂а сн̃а бж̃ия вѣрy̆ и[16] рождьшyю є̃ мт̃рь бц̂y нарицӑ[17]. кр̂тy же хр̂твy с вѣрою покланяися. яко на то̃ вс̃ѣ̃ чл̃комъ спс̃ение содѣ̃ла гдь. и поне̃ хр̂товъ[18] пр̂тои мт̃ере егw. и ст̃ы̃ нбн̂ымъ бесплотны̃ сила̃ і всѣмъ ст̃ы̃ честь[19] воздӑ[20] яко са̃[21]. любов

[1] И38 и стяжание ваше нѣтъ (Щук. стяжания ваша). [2] (Щук. приб. т̂ w нше́го бл̃гословения і). [3] И38 да нѣтъ. [4] (Щук. нбн̂мъ нѣтъ). [5] приб. бе̃спло́тнымъ: П8 (Щук.) послѣ ст̃мъ, И38 послѣ сила̃, И80 передъ. [6] приб.: И80 ст̃ымъ, П8 (Щук.) и ст̃ымъ. [7] И38 и чт̂ны̃ мощ̃е и нѣтъ, П8 (Щук.) и нѣтъ. [8] И38 П8 (Щук.) имъ нѣтъ. [9] П8 yбо нѣтъ. [10] И38 И80 П8 приб. вѣдати. [11] И38 И80 П8 пе́рвїе (id. Щук., но + yбо). [12] И38 И80 П8 (Щук.) приб. і т̂ всего помышле́нїя (Щук. і всѣ̃ми чю̂ствы и) те́плою вѣ̃рою. [13] И38 приб. и (далѣе въ П8 пропускъ до 5 [23]). [14] И38 И80 (Щук.) нераздѣ̃лимyю. [15] (Щук. приб. бг̃а і спса). [16] И38 (Щук.) и нѣтъ. [17] И80 нарица́ти, далѣе И80 (Щук.) приб. и. [18] И38 И80 вм. и и т. д.: ико́не же хр̂тове и. [19] И38 к чт̂ь, И80 приб с вѣрою (Щук. с вѣрою честь). [20] П7 на поляхъ: в̂а̃дава̃. И38 И80 (Щук.) во̂дава́й. [21] И38 И80 (Щук.) самѣ́.

---

15 П7 с нѣтъ. 16 П7 послѣ ка́ко приб. к. 17 И38 ме́ртвымъ вм. мр̃твыхъ. 19 И80 вѣ̃рyйте вм. вѣ̃рyи. (Щук. послѣ вѣ̃рyи приб. и). П7 И38 (Щук.) послѣ тѣлy приб. и. Далѣе П7 (Щук.): крови его с вѣрою причащаяся (Щук.—тися), И38 кро́ви с вѣ̃рою причащатися, И80 кро́ви е̂го̀, вѣ̃рою причаща́йтеся. 20 П7 (Щук.) послѣ і приб. на; же нѣтъ. 21 И38 И80 грѣхо́въ вм. грѣхо́мъ. 22 П7 в̀ жи́знь вм. жизни. 23 съ по возобновляется П8. П7 (Щук.) пре̂очисти̃, И38 И80 П8 пре̂очи́стивъ вм. прнw̃чи́стив̀. П7 дх̂овнѣ, И38 И80 П8 (Щук.) д—е

вм. дх҃овно. 24 П7 (Щук.) послѣ совѣсти приб. коснутися. (Щук. послѣ цѣлова́ти приб. чт҃ны҃ і). 25 П7 И80 П8 (Щук.) послѣ ѡ҃бразы и чюдотворные приб. и. И38 ѡ҃разы пр҃чтыѧ и҆ вм. честны҃ ѡ҃бразы чюдотворные. 28 П7 бж҃ественны҃ хв҃ымъ таина҃. 29 П7 И80 П8 (Щук.) имѣ вм. и҆мѣти. 31 И38 передъ крохи҆ приб. и҆. 32 (Щук. послѣ же приб. і҆). П7 И38 невеликими вм. невели́ки. 33 П7 (Щук.) послѣ р҃о҃ приб. а.

Къ стр. 6.

2 П7 И38 И80 П8 (ср. Щук.) служебны҃ вм. служеныѧ. 3 И80 примѣ́шивати вм. примеша́ти. П7 передъ преже приб. и҆ (Щук. приб. а҆). Вм. сверша́ти: П7 (Щук.) вкушае҃ца. И38 И80 П8 сверша́ется. 5 (Щук. послѣ кануномъ приб. ни с какою вологою). П8 передъ а҃ще приб. і҆. 8 П7 (Щук.) хмѣ́ново чесночново вм. чесно́чного хмелного. 10 П7 И38 И80 П8 (Щук.) послѣ ѡ҆пасенїемъ приб. сие. 11 П7 И80 П8 г҃да вм. б҃га (ср. И38—г҃дра). П7 И38 И80 (Щук.) послѣ же приб. и. 13 П7 (Щук.) козлюби вм. козлю́биши. И38 И80 твое҆мъ вм. своѥ́мъ. 15 П7 И38 П8 послѣ нра́вы приб. и҆. И38 твори҆ вм. творити. 16 И80 передъ всякаго приб. и҆. П7 И38 И80 П8 (Щук.) созданна҃ (҃ или го). 18 П7 И38 И80 П8 (Щук.) твори вм. творити. 19 П8 послѣ томъ приб. тѧ. 24 П7 И38 И80 П8 (Щук.) чи́нъ нѣтъ. 25 П7 И38 И80 П8 (Щук.) Ко вм. по. 26 П7 И38 И80 П8 (Щук.) ѿ него҆ нѣтъ. 27 П7 И80 (Щук.) ногама вм. нога́мъ. 28 П7 (Щук.) передъ с҆ѱ҃енническому҃ приб. тако же и҆.

Къ стр. 7.

5 П8 (Щук.) скорбна, И80 скорбнаго, П7 скорбна҃. 10 И38 П8 послѣ пре́зри приб. и҆. (Щук. послѣ напои приб. і҆). П7 П8 (Щук.) послѣ согрѣ́ши приб. и. 11 П7 (Щук.) тѣм вм. тѣ́ми. Послѣ б҃га въ П8 пропускъ до 7 26. 12 И80 передъ полу҃чи́ши приб. грѣ(ха)ѧ (Щук.—грѣхо҃). 13 П7 передъ к нѣтъ и҆. 14 П7 И80 послѣ твори҆ приб. и҆ (Щук. передъ и҆ приб. дава҃). П7 послѣ бою҃ши приб. во вѣки. 15 П7 И38 (Щук.) или вм. 1-го и҆. П7 И38 (Щук.) передъ во приб. и҆.

(Щук.) послѣ всѣкомꙋ приб. властелю. 17 П7 И38 (Щук.) передъ къ приб. и. Вм. к меньшимъ, и: П7 к серёни и к; И80 срёнимъ и; И38 (Щук.) середнимъ: И38—вм. меньшимъ, и скорбнымъ и, (Щук.—вм. меньшимъ). 18 П7 И38 И80 передъ ко приб. і (Щук. і вм. ко). 23 П7 И80 (Щук.) превѣченъ вм. вѣченъ. 25 П7 И38 И80 покарѧися вм. покармитесѧ. П7 И38 И80 (Щук.) ѣмꙋ нѣтъ, передъ ꙗко приб. и. 26 ѕлодѣѣ снова начинается П28. 28 П7 влцества, И38 И80 П8 владычества вм. вличество. 29 И38 И80 той вм. то. 30 П7 И38 И80 П8 (Щук.) послѣ велможе приб. не тциса слꙋжити лжею.

Къ стр. 8.

1 П7 И38 (Щук.) клеветники вм. клеветники. 10 П8 утеряны листы, начиная твори до 9 19. 11 П7 И38 И80 (Щук.) и хра вм. 2-го домъ. 17 П7 И38 и нѣтъ. П7 передъ завѣсою приб. и. 19 И80 (Щук.) гꙋбкою вм. гꙋбою. 20 П7 И38 И80 всегда имѣти (Щук. имѣти всегда) вм. держати всѣгда. 22 И80 (Щук.) передъ мтвѣ приб. на. 25 П7 И38 (Щук.) бдѣний вм. бденїй. 27 П7 И38 И80 (Щук.) грѣховъ вм. грѣхомъ. 28 П7 И38 И80 (Щук.) црква вм. рцквамъ.

Къ стр. 9.

1 П7 (Щук.) послѣ тако приб. же. 4 приб. пре: П7 послѣ шедъ, И38 (Щук.) послѣ смирисѧ. П7 И38 (Щук.) брато вм. батомъ. 4—5 И80 шедъ—прежде нѣтъ. 5 П7 И38 (Щук.) прежде нѣтъ. 6 П7 передъ ѡ приб. а. 11 П8 8-ой 9-ой и начала 10-ой главъ, (до ѣства 9 19) нѣтъ, листы утеряны. 12 П7 И38 И80 (Щук.) своемꙋ вм. своемꙋ. 18 Послѣ иноческо въ К пропускъ, который заполняется во всѣхъ привлеченныхъ спискахъ нижеслѣдующимъ текстомъ, въ основу котораго полагаемъ И38 (л. 21—22 об.):

чинꙋ, и за всѧ хртїане і о домовне[1] моужи и[2] жены і о чадѣхъ. і о домочацахъ і о всѣхъ полезнаѧ[3] имъ. аще когда тре-

---

[1] И80 домовни, П7 домовнѣ (Щук. домовномъ). [2] (Щук.=И38), И80 мꙋжи ѡ, П7 мужу и. [3] П7 И80 (Щук.) полезны.

бꙋютъ и̑ во́дꙋ сѓа́тъ з̑ животворя́щим кр҃томъ[1], и̑ с҃ чюдотворны ѻ́бразовъ, и̑ с҃ чт҃ны́хъ[2] мощей, и̑[3] за боля́щагѡ и̑[4] ма́сло сщ҃а́ютъ[5] во здра́вїе и̑ во и̑сцѣле́нїе. а̑ коли ма́сло сщ҃а́ютъ в҃ домоу̀ на̑[a] боля́щим[5], да[6] призовꙋтъ се́мъ сщ҃енниковъ и̑лѝ мно́жае да[7] дїа́коновъ ко̑ко[8] лꙋчи́тца і̑ о̑ здра́вїи на̑[a] кано́номъ и̑ли за оу̑поко́й на̑[a] кꙋтьею пою́тъ по преста́вшихсѧ[9] жи́зни сѐ и̑ на[10] каже́нїе по всѣ́мъ храмо́мъ[11]. ѿ дїа́кона и̑лѝ ѿ попа̀ и̑ сто́ю водо́ю кропле́нїе и̑ чт҃ны́мъ кр҃то́мъ ѡ̑сѣне́нїе. и̑ вкꙋпѣ в҃ домꙋ се́мъ[12] бл҃годара̀ бг҃а, по бж҃твенн҃ей литоргї[13] трапе́зꙋ предста́вля́ютъ[14], і̑ а̑да́тъ и̑ пьютъ сщ҃е́нническїи чи́нъ[15] и̑ мни́шескїи[15], и̑ про́чїи прихода́щїи, а̑ маломо́жнаѧ бра́тїѧ, тꙋ́тѣ і̑ оу̑доволе́ны[16] всѧ́чески і̑ о̑даре́ны. ѿхо́датъ[17] и̑з̀ до́мы своѧ̀ бл҃годара̀ бг҃а[18] а̑ пода́ти комꙋ ѣ̑сти и̑лѝ пи́ти, гд҃рю до́мꙋ и̑лѝ[19] предстоя́щихъ ѐгѡ̀ и̑лѝ[20] в҃ сто̑ и̑лѝ посла́ть кꙋды̀ ра҃сꙋжда́ѧ по досто́инствꙋ, и̑ по чи́нꙋ. и̑ по совѣ́тꙋ всѧ̀ сїѧ̀ ѿ большагѡ быва́етъ. а̑ ѿ прочихъ сїѐ не быва́етъ, а̑́ще за любо́вь и̑[21] за нѣ́кое послꙋже́нїе, и̑скоу̑сно да содѣ́лаютсѧ і̑ о̑ се́мъ прощаютсѧ ѿ насто‖ вторая

[1]/[2] слова и т. д. см. К.

[1] П7 И80 (Щук.) животворѧщаѧ кр҃та. [2] П7 (Щук.) приб. сѓы҃х. [3] П7 И80 а̑ вм. и̑. [4] И80 и̑ нѣтъ. [5] П7 к дому на̑[a] болящи҃м стоитъ передъ во, а не передъ да. [6] П7 и̑ вм. да. [7] П7 (Щук.) приб. и. [8] П7 И80 ско̑ко. [9] П7 на̑[a] преставльши҃хсѧ, И80 по преставлени. [10] П7 на нѣтъ, И80 и̑ на нѣтъ. [11] П7 всему храму его. [12] (Щук. своемъ). [13] (Щук. приб. і̑). [14] И80 (Щук.) предпоставля́ютъ. [15] П7 чинъ переставлено послѣ мни́шескїи. [16] П7 издоволены вм. і̑ оу̑доволе́ны. [17] П7 ѳходи. [18] Въ П7 словомъ бг҃а кончается эта (і̑-я глава); остальной ея текстъ, кончая бесче́ствꙋютъ (9 21) помѣщенъ въ г҃і главѣ (П7 л. 210 и об.). [19] П7 И80 приб. ѳ [20] П7 і вм. илѝ. [21] П7 или вм. и̑.

---

19 П7 і̑ вм. и̑лѝ. И80 и̑лѝ вм. и̑. 21 П7 передъ ѐгда̀ приб. і̑. 22 И38 сѧдѝ вм. сѣдѝ. П7 послѣ мѣсте приб. да. Въ П7 текстъ, начиная ѐгда̀ и до конца этой главы, помѣщенъ въ 13 главѣ, послѣ творіти (л. 208 об.—210, изданія 10 12). 23 П7 И38 и̑ нѣтъ. 24 П7 И38 П8 передъ ѡ҃ного приб. и, ср. И80 и̑ного вм. ѡ҃ного. П7 ти вм. ты̀. 25 П7 послѣ ѐгда приб. ни. 27 И38 И80 П8 и̑ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 пр҃е вм.

пре. 28 П7 а нѣтъ, И38 и̂ вм. а. 29 П8 поставѧ̀, П7 преставѧ̀ вм. прѣ̂поставѧ̀. 30 П7 передъ ѐгда̀ приб. и. И38 бѫдетъ нѣтъ. 31 И38 преже нѣтъ. 32 П8 приб. і̂ передъ прѣ̂поставленѫю. 33 П7 і̂ нѣтъ, И80 збираю̀ вм. снимаю̀.

Къ стр. 10.

1 И38 послѣ вперѣ̂ приб. і̂. П7 и̂ нѣтъ. 2 П7 1-го и̂ нѣтъ. П7 всѧко брашно, И38 И80 П8 всѧ́кое бра́шно вм. всѧ́каго брашна. 3 П7 И38 И80 П8 пресыщение вм.—нїѧ. 5 П7 (Щук.) послѣ домѫ̆ приб. своѐ. 6 П7 И38 прѣ̂ставлѧеши вм. прѣ̂поставѣлѧеши. 7 П7 И38 И80 П8 (Щук.) дв̃ѫ вм. дв̃цѫ. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ бывлѐ̀ приб. и. П7 И38 И80 П8 начнѫ̀ вм. на́чнетъ. 11 П7 и си, И80 си вм. сїи. П7 послѣ а̏ще приб. начнѫ̀ сра̂ные и̂. 12 П7 блѫдные нѣтъ. П7 текстъ, нач. и̂ всѧкое кон. твори́ти (10 29) помѣщенъ въ 13 главѣ (л. 209—209 об.). Послѣ словъ пѫстошныхъ бесѣ̀ и̂ смѣ̑хотворе́нїѧ (П7, л. 208 об., изданія 12 10). 13 П7 И80 П8 послѣ гѫсли приб. і̂ всѧкое гѫдение. П7 пл̑сканїе нѣтъ. П7 И80 скаканіе, И38 скокта́нїе вм. скока́нїе (П8 опущено). 14 И38 1-го и̂ нѣтъ. И80 смѣ̑хи вм. пѣ̑сни. П7 ꙗко вм. а̏коже. П7 И80 2-го и̂ нѣтъ. 17 И38 и̏хъ вм. и̏мъ. И80 П8 да нѣтъ. 20 П7 послѣ всѧ́-чески приб. и̂. 21 П7 И80 послѣ х̏ приб. и̂. 23 П7 И38 И80 П8 дѣлающи̏ вм. дѣщимъ. П7 И38 И80 передъ ѐгда̀ приб. и. П7 И38 И80 П8 в пѫстыни седоша (И80 сѣдше) ꙗсти вм. с. х̏. в. п. 24 И38 И80 оу̏пи́вшесѧ вм. опи́вшесѧ. И38 И80 послѣдняго и̂ нѣтъ. 25 П7 земля пожре, И80 же земл҃ѧ̀ х̏ пожрѐ вм. пожрѐ земл҃ѧ̀. 26 П7 передъ людїе приб. сего. П7 И38 И80 П8 передъ твори́те приб. и̂. 29—33 Въ П7 а̏ще—бж̑їи помѣщено въ 13 главѣ (П7 л. 210 об.) послѣ бесчестствѫ̆ю (изданія 9 21); начиная же всѧкое (изданія 10 33) до конца этой главы читается въ П7 въ концѣ главы 11-ой (=К) послѣ смѣ̑хо, твореніе (П7 л. 207, изданія 10 12), т. е. тамъ, гдѣ, какъ указано въ варіантахъ къ 10 12, начинается въ П7 нарушеніе изложенія гл. 11-ой. 30—33 И80 всѧ́кое—бж̑їи нѣтъ. 30 П7 И38 П8 поставлѧю̀ і̂ вм. поста́вятъ. 31 П7 похвлѧти ни, И38 П8 похвля́ти вм. похвли́ти. 32 П7 зѫ̆хлосо или горко вм. г. и. з.

Къ стр. 11.

1 И80 П8 претвори̑, И38 пре̑творѝтъ, П7 пре̑твори̑ вм. претвори́ти. И38 і̑ нѣтъ. 3 П7 хто по, П8 хр̑тово, И38 хто вм. кто̑ то̑. И80 П8 та́ко, П7 не дѣла̑ такъ вм. таково̀, не́ было, 6 П7 к нѣтъ, И38 к вечере нѣтъ. 7 П8 передъ и послѣ па́вечернїца приб. и. 8 П7 2-го с нѣтъ, П8 с кр—мъ нѣтъ. 10 П7 И38 (Щук.) всемѵ̑ вм. всѣмъ̑, И80 П8 всѣмъ̑ нѣтъ. 11 приб. пре̑ бг̑о̑ П7 послѣ покло́на (Щук. послѣ землю). 12 И80 к нѣтъ. И38 П8 е́ста́въ та́йно вм. т. к. 12—13 И38 (Щук.) прилежно к нѣтъ, И80 П8 к нѣтъ. П7 пре̑ бг̑омъ помолитиса вм. к бг̑ѵ̑ моли́тися. 14 И38 о̑у́тре, П7 к у̑тре, И80 П8 во у̑тріе (Щук. во у̑тре) вм. о̑у́тренутре. П7 И38 И80 П8 (Щук.) противу вм. 1-го по. 15 П7 И38 И80 П8 (Щук.) а̑ непразнымъ одинъ разъ. 16 П7 отпущенїа, П8 опѵ̑щена, И38 (Щук.) о̑тпѵ̑ще́нїи, И80 о̑ мѵ̑жи вм. пѵ̑щенїа. 16—17 П7 И38 И80 П8 (Щук.) грѣховъ вм. грѣхомъ. 18 И80 П8 ихъ вм. 1-го его̀ (Щук. 2-го е̑го̀ нѣтъ). И38 послѣ воиньствѣ приб. і̑. И80 (Щук.) послѣдняго о̑ нѣтъ. 20 приб. передъ чинѵ̑ П7 П8 (Щук.) и̑ иноческо̑, И80 и̑ о̑ иноческо̑. 21 И38 моу́жни вм. мѵ̑жи (И80 П8=К, П7 мѵ̑же). 23 П7 молиса, И80 помоли́ся. И38 и̑ нѣтъ. 24 П8 послѣ молебе̑ приб. о̑пѣть. П7 И38 И80 передъ молча́нїемъ приб. с. 25 П8 с нѣтъ. П7 кротостию вм. кро́тъко стоа́нїе̑мъ. 26 П7 послѣ сты̑мъ приб. образо̑. 28 П8 пѣнїя—о̑бѣ́дни нѣтъ. П7 заоу̑трени нѣтъ. Приб. и̑ П7 передъ о̑бѣ́дни, (Щук. передъ и послѣ заоу̑трени). Послѣ о̑бѣ́дни приб. П7 никогда же, И80 слѵ̑шати. 29 П7 мѵ̑жѵ̑ з женою и̑ з домоча̑цы в цр̑кве̑ вм. в цр̑кви мѵ̑жѵ̑ и̑ женѣ̀. П7 И38 П8 (Щук.) передъ чистота̀ приб. и̑. 31 И80 П8 а̑ нѣтъ. 32 П7 послѣ всегда̀ приб. вече́на. 33 П8 спсенїя (11 33 12 1)—боле (12 1) нѣтъ.

Къ стр. 12.

1 И80 воли е̑го̀ вм. е̑го̀ во́ли. 1—2 П7 к цр̑ква̑ бж̑ий̑ ходити, (Щук. къ цр̑кви бж̑ии ходи т̑ъ) вм. ходи́ти к цр̑кви бж̑їи. 3 П7 И38 И80 с послѵ̑шание̑, П8 послѵ̑шание̑ вм. и̑ послѵ̑ша (Щук. нѣтъ). 4 И80 П8 обзиратися вм. wбзиралася. 4—5 (Щук.

не прикланатися переставлено послѣ **столпꙋ**). 5 П7 П8 послѣ **стоа́ти и** вм. **ни.** 5—6 П7 И38 П8 **переступа́т҃и** вм. **преступа́ти.** Далѣе П7 И38 И80 П8 (Щук.) приб. **стоꙗти.** 7 П7 (Щук.) послѣ **молитися** приб. **бг҃ꙋ.** П7 И38 послѣ 1-го **и** приб. **с.** 9 П7 **нлю** вм. **нлѧ.** 10 П7 (Щук.) передъ **постъ** приб. **великі҃и.** 11 П7 отъ **смѣхотворе́нїѧ** до конца 13-ой главы текстъ находится не на 209 л. (какъ слѣдовало бы), а на л. 211 и об. 12 П7 оба **ѡ** опущены. 14 П7 И38 И80 П8 (Щук.) заключеннаго въ скобки нѣтъ. 18 П7 **мужу и женѣ** вм. **мꙋжа и жены.** 20 И38 П8 передъ **блꙋдникъ** нѣтъ **и**ли. 21 И38 И80 П8 **с таковы́мъ**, П7 **таковым** вм. **с таковы́ми.** 22 П7 (Щук.) послѣ **рече** приб. **не (ни) ст҃ите сѧ (себе) ни блꙋницы.** 23 П7 **прелюбодѣи** нѣтъ. 23—24 И80 **ни лихои́мцы—пья́нїцы** нѣтъ. 25 П7 П8 **блюсти себе**, И80 **блюсти́ся себе́** вм. **блюсти́ся.** 27 И38 **дѣтемъ чти́ти** вм. **ч. д.** П8 **своихъ о҃цовъ** вм. **ѡ. с.** 27—28 П7 **і—и́мъ** нѣтъ. 28 И80 П8 послѣ **и́мъ** приб. **во все́мъ.** 29 П7 И38 И80 **дѣтемъ** вм. **дѣмъ.** Въ П8 всей 29 строки нѣтъ. 31 П7 передъ **а** приб. **и ꙋтвержена в вѣре и ꙋчител҃ьна.** П7 И38 И80 П8 передъ **пья́ницꙋ** приб. **ни.** 32 П7 И38 П8 послѣ **такова** приб. **ꙋбо.**

Къ стр. 13.

1 П8 **е҃м҃ч** вм. **предъ нимъ.** 2 И38 И80 **за́повѣдь** вм. **за́повѣди.** 2—3 И80 П8 **ча́сто в до́мъ** вм. **в до́мъ ча́сто.** 3 П7 передъ **всегда** приб. **е҃м҃ч.** 4 П7 **повиноватися е҃м҃ч** вм. **послꙋшати е҃го.** П7 **чтѝ҃т҃и** вм. **чти́те.** 5 П7 **бити** вм. **бе́те.** 6 П7 И38 П8 передъ **и́мѣите** нѣтъ **і.** П7 И80 П8 передъ **к** приб. **и.** 7 П7 И38 И80 П8 **давати** вм. **давайте.** П7 **по си́ле** поставлено передъ **ѡ.** 15 П7 **ꙋчнетъ** вм. **оу҃чнꙋтъ.** 19 И80 П8 **я** нѣтъ. 20 П7 И38 И80 П8 **снабдѣти** вм. **снабдити** 21 П7 И38 И80 П8 **наказани҃и** вм. **назанїи.** П7 послѣ **оу҃чити** приб. **х҃и.** 22 П7 **до** вм. **по.** П7 И38 передъ **дѣтемъ** приб. **по.** 23 П7 послѣ **оу҃чити** приб. **х҃и.** П7 **сно҃ве҃**, И38 И80 **сно҃ве́й** вм. **снове.** 24 П7 **тако҃ꙋ томꙋ и** вм. **каковъ комꙋ.** П7 И38 И80 П8 **дастъ бг҃ъ** вм. **б. д.** 27 П7 2-го **и** нѣтъ. 28 П7

послѣ ѿцѣем приб. и мт҃рѣ҃. 29 П7 ѝ вм. ѝмъ, П8 ѝмъ нѣтъ. 30 П7 И80 П8 а̑ще дѣ́ти вм. а̑ дѣ́ти а̑ще. 31 П7 И38 передъ к приб. і̑, И80 ѝ вм. к. П7 а̑ще нѣтъ. И80 передъ а̑ще приб. и. 32 П7 И80 согрѣшаю҃ вм. согрѣша́тъ. П7 зло твори҃ ѝно вм. сотворѫ҃ ѝ, И80 П8 послѣ сотворѫ҃ нѣтъ ѝ. П7 И38 И80 П8 передъ з приб. ѝ.

Къ стр. 14.

1 П7 ѝ вм. а̑. И80 П8 сѫдѣде́й вм. сѫдеи. 2 П7 И38 П8 послѣ ѝ приб. ѹ̑. И38 раз҃сѫ́дныхъ вм. благоразсѫдныхъ. 3 П7 И38 И80 П8 наказаній вм. назанїи. 5 П7 П8 передъ є приб. ѝ. 5—6 П7 быва́ютъ помѣщено послѣ помиловани. 6 И38 сщ҃еннаго, И80 сщ҃енничє́каго вм. осщ҃еннаго. 7 П7 И38 И80 П8 радостию вм. растию. 8 П7 И80 сно҃ве ѹ̑ ни҃ женѫ҃, П8 сна его ѯ люде҃ женютъ вм. женятъ сно҃въ своихъ. П7 П8 послѣ верстѣ҃ приб. прибираа ѝ. 9 П7 а̑ нѣтъ. П7 И80 П8 замѹ҃ за и҃ дѣ́ти даютъ вм. за ихъ д. за м. выдаютъ. 10 И38 П8 ѝ нѣтъ. 14 П7 до҃, И38 И80 П8 до́чь вм. чадъ. П7 И80 П8 передъ за приб. ѝ. 15 И80 а̑ нѣтъ. П7 П8 родитѣли вм. люди. 17 П8 вѯччинъ, П7 ѱшнъ, И38 вс҆чинъ вм. вѯчинъ. И80 оу҃ вѯчинъ опущено. 18 П7 И38 И80 П8 ҃ѹрусовъ вм. вѯбрѯсовъ. П7 И80 И38 П8 передъ рѯба́шекъ приб. ѯ. П7 во пр҃шенно҃, И38 вприношє́нной, И80 во|пришено́й, П8 впришенное (далѣе въ П8 идетъ сѯдно, а не сѯндѯкъ) вм. к пришеннои. 19 П7 саженнwе, И38 ни́занье вм. ѝ сажє́нье. П7 маниста, И38 мани́ста, И80 мони҃та, П8 маниста вм. мони́сто. 21 П8 передъ себѣҀ приб. а. 22 П7 послѣ ѝ приб. рукодѣлию і̑ всѣко҃мч. 24 П7 всего по҂но бѯдетъ, И38 всегоҀ тогоҀ (испорченое «все готово»?), П8 всего токо полно, И80 всевоҀ бѯде҃ вм. всѣ готово. П7 кто ранее вм. ра́нее хтоҀ. 25 И80 П8 выдати вм. дава́ть, П7 да҃ вм. дава́ть ѝ. 26 П7 женѝба видимаѧ, И38 женитва видомаѧ бѣдаѧҀ и, И80 женитва види́маѧ, П8 женитва и видимаѧ вм. жени́тва ви́домаѧ. 28 И38 ѝ сорокоѯстье, П7 И80 П8 и сорокоусты вм. сорокоу҃стъ. 29 П7 ѝ о ни҃ тако҃ вм. тако҃ ѡ̑ ни҃. 30 П7 дѣте҃ вм. дѣти. 31 И80 своеѧҀ вм. егоҀ. 32 П7 И38 И80 П8 і̑ нѣтъ, И38 передъ бия приб. ѝ.

Къ стр. 15.

1 И38 бо передъ бїѧ нѣтъ. 2 И38 И80 а нѣтъ. П7 избавиши, И80 П8 избáвити вм. избавлéеши. 3 П7 послѣ свою приб. й. 5 П7 П8 передъ в нѣтъ й. И38 И80 П8 сотворúт' тѧ знáемым', П7 творї сѧ (сѧ поправлено иною рукою на тѧ) знаемы вм. сотворúтсѧ знáемъ. 6 П7 премножéство народа, И80 при мнóжествѣ народѣ, П8 при множестве народа вм. прѣ мнóжествомъ народа. 7 П7 убо вм. бо. И38 wдáшъ вм. wдаси. И38 И80 П8 свою нѣтъ. 9 П7 после вм. последи. 11 П7 И38 И80 П8 передъ посреди нѣтъ й. П7 И38 И80 П8 вохвалúшисѧ вм. похвáлишисѧ. 13 П7 И38 И80 П8 игры творѧ к немý вм. к. н. й. т. 14 П7 й ослабишь, И38 П8 сѧ óслáбиши, И80 сѧ wслáбимъ вм. сѧ wслабиши. П7 П8 последи вм. после. 15 И38 П8 дáйже вм. дажъ. П7 И80 П8 своѥ вм. твоеи. 16 П7 И38 И80 П8 й да вм. а. 17 П7 И38 И80 П8 передъ досаженїе приб. о него. 18 П7 домý й вм. домови, П8 послѣ домови приб. і. И38 передъ прѣ приб. й. 19 П7 И38 И80 П8 й прѣ властели вм. прѣ властїю. 25 П7 передъ бгго нѣтъ й. 27 И38 П8 w члкъ прослáвитѣ вм. пр. w члкъ. П7 вшъ вм. ѣгó. 28 П7 наслѣдите вм. насьледú. П7 И38 П8 свой вм. твой. П7 достигнетѣ вм. досьтигнѣтъ. 29—30 П7 П8 препровожающе, И38 И80 провожáюще вм. препровожаю. 30 И38 И80 П8 родúтелѧ. вм. родúлѧ. И38 своегw вм. своѧ. 30—31 П7 родúлѧ—клене́тъ нѣтъ. 31 П7 тѳ, И80 си вм. сїи, П8 сїи нѣтъ. И38 И80 П8 передъ w приб. а. 32 И80 йлй вм. 1-го й. И38 2-го w нѣтъ.

Къ стр. 16.

1 П7 оцва вм. wчл. 6 П7 сеи вм. сúхъ. П8 нечестивы вм. нечестúвыи. 8 И38 П8 послѣ да приб. й (И38 дайсклюютъ, П8 даи склюютъ). П7 И38 П8 й нѣтъ. П7 П8 послѣ врáновѣ вм. й—да. 9 П7 снедати й вм. снѣдѧ. И80 послѣ снѣдѧ приб. й. И38 передъ wцý приб. і. 11 и 13 П7 1-го й нѣтъ. 14 И38 й совѣте, П7 совѣсти вм. совѣте. 15 П7 wцово

вм. ѿчее. 16 П7 послѣ ѡскꙋдѣю приб. ѹмо и. 17 П7 мтрь, П8 матъ, И80 мати, И38 мти и вм. мать. И38 и ни оукарайте йхъ вм. ни оукарайте. 19 П7 еже, И80 ако же вм. аже, П8 И38=К. И38 печаловаше вм. печални быша. 20 П7 И38 П8 каю вм. ка, И80=К. П7 послѣ гли приб. имъ. И80 П8 имъ переставлено передъ сотворй. 21 П7 И38 И80 П8 одеяние вм. ѡдѣянимъ. П7 сй, И80 сиї вм. си. 21—22 П7 свобо (поправлено друг. рукой), П8 свободъ, И80 и свобо сы вм. свободи, И38=К. 23 П7 И38 И80 П8 служите вм. служити. 24 П7 И38 И80 П8 мздꙋ о бга вм. ѿ б. м. П7 И80 П8 восп(р)имете вм. пріимете. П7 то о вм. яко. 29 И38 послѣ сйꙋ—и вм. или. П7 передъ слꙋжке—и вм. или. П7 П8 мꙋжескꙋ вм. мꙋжеска. П7 И38 П8 женскꙋ вм. женьска. 32 П7 И38 П8 передъ оустроивъ нѣтъ и. 33 П7 послѣ собѣ приб. и. И38 И80 ѡчистивъ нѣтъ. П7 и нѣтъ.

Къ стр. 17.

1 И38 И80 П8 ноужди вм. нꙋже. П7 ино вм. или, П8 или нѣтъ. 2 П7 И38 И80 достоино, П8 достоно есть вм. достоно. 3 П7 мови вм. молвѣ. 4 П8 ги—мастерство (17 17) нѣтъ, вслѣдствіе утери листа. П7 начинати вм. начати. П7 И38 И80 тꙋто вм. томꙋ. 10 П7 И80 передъ коцꙋны—или вм. и. П7 и нѣтъ. И80 или вм. и. 11 П7 И38 И80 и вм. а. 12 И80 передъ аггли приб. и. 13 П7 содѣвающа, И80 содѣвающе вм. содѣвающꙋ. 16 П7 на вм. 1-го и. 17 И38 блгословенно, и, П8 блгословенное ї вм. блгословленое. 19 И80 П8 оукꙋсно вм. оукꙋсна, П7 И38=К. 20 И38 сладка, П7 И80 слако, П8 слатко вм. сладка. П7 угодна, П8 ꙋкꙋсно вм. оугодно, И38 И80=К. 21 П7 П8 в нѣтъ. 23 П7 побжимъ вм. божитца. 24 П7 а нѣтъ. 28 П7 И80 есть нѣтъ. 29 П7 лишаса вм. лишитсѧ. 30 П7 сотвори, вм. сотвори, И38 И80 П8=К. 31 И38 И80 П8 издалеча, П7=К. 32 И80 П8 в нѣтъ. П7 вдасть вм. дастъ. 33 П7 стяжание, И38 тяжанїѧ, П8 тяжанияѧ (другой рукой приб. передъ т.—е), И80 тяжение.

Къ стр. 18.

1 И80 передъ оу҃тверди҃ приб. и҃, П7 у҃тве҆ди вм. оу҃тверди҃. 2 П7 И38 И80 П8 ча҆ свои҃ вм. ча҃да своѧ҃. 5 И38 подава҆етъ, П8 да҆е҃ вм. подаетъ. П7 послѣ домоу҃ приб. свое҆҃. 6 П7 И38 И80 П8 послѣ ѡ҃дѣѧнїѧ҃ приб. и҃. П7 послѣ ча҃домъ приб. свои҃. 7 П7 И38 И80 П8 внегда вм. всегда҃. И38 И80 П8 бы҆сть мо҃жъ, П7 бысть мо҃жь му҆ръ҆ вм. мо҃жь бысть. 8 П7 со здаемыми, И38 и҃ зна҃емымъ, И80 з҃ зае҆мъ҃ вм. зна҃емымъ, П8=К. 9 П7 послѣ же приб. бо. 10 П7 И80 П8 передъ мо҃жь приб. есть. 12 И38 да нѣтъ. 13—14 И38 П8 за҃повѣдь бж҃їю вм. бж҃їю заповѣдь. 14 П7 а҆ нѣтъ. 15 П7 И38 мужо҃ вм. мо҃жеви. 17 П7 мо҃жь таковыѧ жены вм. т. ж. м. П7 И38 И80 П8 бсѧ вм. своѧ҃. 18 И38 И80 и҆сполна҃етъ вм. и҆сполна҃ю҃. 19 П7 И80 П8 и дѣте҆҃ и люде҆҃ вм. и҃ л. и҃ д. И38 и҃ люде҆҃ нѣтъ. П8 передъ како приб. и҃ домоча҃це҆҃. И38 послѣ како приб. жи҃ти. 20 П7 и҃м нѣтъ. 22 И38 ни вм. 2-го и 3-го не, П7 П8 ни вм. 2-го, 4-го и 5-го не. П7 И80 клевѣтати вм. ѡ҃клевета҃ти. 23 П8 ни вм. 1-го не. П7 ни вм. 2-го не. П7 И38 И80 П8 запрѣтисѧ вм. прѣтисѧ. 24 П7 И38 И80 П8 сѧ нѣтъ. П8 ни вм. первыхъ 3-хъ не. 26 П7 послѣ і҃ приб. к. 27 П7 послѣ оу҃пра҃ва приб. чинѣ҃. 29 И80 П8 1-го и҃ нѣтъ. 30 П8 сїѐ нѣтъ. 31 П7 и҃ противу҃ вм. а҆ проти҃въ. 32 П7 И38 И80 П8 пр҃имеши вм. пр҃їиши҃. 33 П7 И80 П8 тако вм. там.

Къ стр. 19.

1 П7 П8—цеши вм.—цете. 3 П7 П8 и҃ дѣти нѣтъ. П7 гдр҃вы҃, И38 гдр҃евымъ, И80 гдр҃вмъ, П8 гдн҃овы҃ вм. господа҃ревым҃ 6 И38 И80 П8 бг҃ооу҃го҃дно, П7 бл҃гоуго҃но вм. бг҃оу҃го҃дно. 9 И38 И80 П8 заповѣде҆҃ вм. заповедѣи, П7=К. 9—10 П7 П8 домовне, И80 домовний: И38 домов҃ои вм. домовномъ. 11 И80 П8 и҃ нѣтъ. И80 добры҃ дворо҃выхъ нѣтъ. П7 дворо҃выхъ нѣтъ. 12 П7 И38 И80 чего, И38 комоу҃ вм. чемъ҃. 14 П7 розоимни҃ вм. корчми҃тъ. 16 П7 П8 передъ добромъ҃ приб. и҃. И38 передъ про҃мыслъ҃ приб. оу҃че҃нїю. П7 послѣ про҃мыслъ҃ приб. не ѹкра҆҃ бы. 22 И38 И80 П8 передъ к приб. и҃. П7 і҃ вм. к.

23 И38 1-го и̂ нѣтъ. П7 2-го и̂ нѣтъ. П7 за́литѡ, И38 зли́тѡ вм. ӥзли́тѡ. 24 И80 и̂ грѹбъ и̂ невѣ́жда нѣтъ. П7 П8 и̂ невѣ́жда нѣтъ. И38 невѣ́жливъ вм. невѣ́жда. 25 П7 пла́тѣ, И38 пла́т̃е, И80 пла́тие, П8 платье вм. патенко̀. 26—27 И38 П8 прика́зано комѹ̀, П7 прика̂нӧ, И80 прика̂номѹ вм. комѹ̀ прика́зано. 27 И38 оу̑ нѣтъ. 28 П7 И80 П8 да коли во времꙗ дадѹ̀т̃ вм. дадѹ̀тъ к. во́ в. И38 колѝ нѣтъ. 33 П7 И38 И80 передъ ѡ̅ приб. и.

Къ стр. 20.

1 П7 платѣ̈цѡ î, И38 платейцо и̂, И80 пла̀теице и̂ вм. пла-т̃и́це. П7 И80 П8 передъ хорошѣ́нко приб. и. 5 П7 послѣ кра́лисѧ приб. и̂. 6 П7 И80 и вм. а̂. П7 передъ и̂ нѣтъ бы. 7 П7 лгати вм. лга́ли. П7 клевѣ̑тати вм. клевета́л̈. 8—9 П7 дурново вм. дѹрно́мѹ. 10 П7 жаловане, И38 жа́лованьѥ, И80 жалованиѐ, П8 жалование вм. жа́лованьѧ. 11 П7 а̂ вм. 1-го и̂. 13 П7 наказывати вм. оу̑ка́зывати. 13—14 И38 П8 ходи́ти вс̀егда̀, П7 ходӥ а ходити всегда, И80 ходи́ти вм. всегда̀ ходити. 14 И80 1-го и̂ нѣтъ. И80 передъ и̂лї приб. и̂ всегда̀. П7 И38 И80 П8 пѣниꙗ вм. пѣтьѧ. 15 П7 И38 И80 П8 передъ чт̃ота̀ приб. и̂. П7 И38 И80 П8 телѣснаѧ вм. теснаѧ. 18 П7 И38 И80 П8 женами (И38 И80 жена́ми) вм. жена́нами. П8 послѣ своӥми приб. і ꙁ дѣтми. И38 И80 П8 и̂мѣли, П7 слы̆шали имѣли вм. и̂мѣти. П7 П8 покаꙗние, И38 И80 покаа́нїѥ вм. покаа́нїѧ. П7 приходити вм. приходили. 20 П7 И38 И80 П8 наказанию вм. наказанїю. 21 П7 И80 тому вм. тово. И38 П8 ка́зывалъ, П7 наказывати вм. наказывали. 22 П7 И38 И80 П8 слы̆шала вм. слы̆шали. 23 И38 вы̑лы̆живала ї, И80 вылы̆живала сь, П8 вылы̆живалаѧ а̂ вм. вылы̆живала а̂. 25 П8 передъ с нѣтъ и̂. 26 П8 передъ кто и с приб. и. 27 П7 не нѣтъ, И38 И80 ска́зывала вм. сказывали. П8 тѣ вм. то. 33 П8 ѹ̑строивъ вм. строивъ. 34 П7 И38 передъ вдовицъ приб. î. 35 П7 И38 И80 П8 передъ цр̑ковникомъ приб. к.

Къ стр. 21.

5 П7 крива̂, И38 И80 П8 крива́го вм. кри́ва. 6 П8 передъ тотъ приб. î, И80 П8 бы̆д̃е нѣтъ. 9 П7 И80 П8

скорбеи, И38 скорбе́й вм. скоⷭ. 10 П8 помощию молитвами і слезаⷨ вм. мл҃тию да слеза́ми да мл҃твою. П7 со слезами мл҃тиса вм. слеза́ми да мл҃твою. 11 П7 И38 И80 бл҃годарениемъ вм. бл҃годаре́нїе. 12 П7 И80 прощениѐ вм. прощение. П7 мл҃рьдиѐ вм. милосердие. П7 нелицѣмѣрною любовию вм. нелицѣмѣрная любо́вь. 13 П7 послѣ ѿцовъ приб. свои҃. П7 И38 И80 П8 передъ бг҃у приб. к. 15 И80 да нѣтъ. П8 послѣ да нѣтъ и. 16 И38 П8 по нѣтъ. 17 П7 послѣ всѧ́кою приб. чистотою и. П8 чистотою и вм. чт҃ою. 18 П7 передъ ѿ нѣтъ и. 19 П7 И38 И80 П8 и вм. а҆. 20 П7 послѣ тѣмъ приб. и҆. 22 И38 И80 П8 и҆ нѣтъ. П7 вм. и҆ заголовокъ съ киноварью ѿ то҃ же. 23 П7 П8 послѣдняго и҆ нѣтъ. 26 П7 про́чея глава вм. про́чая главы҆ (И38 И80=К, П8 прочая главы), П7 двадесѧ́т пѧтая глава вм. ке҃ гла́ (И38 И80 П8 ке҃ гла́въ). 27 П7 П8 творити достоинѡ, И80 творити достоѝ вм. достоѝ твори́ти. 29 П8 послѣ безстрашенъ приб. і бесчестенъ. 31 И80 П8 передъ о҆ приб. и҆.

Къ стр. 22.

2 П7 1-го и 2-го и҆ нѣтъ. П8 послѣ пра́зниковъ приб. гд҃ьскихъ і бц҃ородичны҃х. 5 П7 И38 И80 П8 женъ вм. жены҆. П7 И38 И80 П8 всѧкое вм. всѧ́ко. 7 П7 послѣ бѣсо́вскїе приб. плясание скакание гоудение. П8 ї всякое, П7 и҆ всѧ́кая, И80 всѧ́кое вм. всѧ́ко. 7—8 П7 бесовская угодиа вм. бесо́вское оу҆го́дїе. 9 П8 передъ наоу҆зы нѣтъ и҆. П7 послѣ наоу҆зы и звездочетье и рафли приб. и҆. П7 а҆манаки вм. алнамахи (И38 И80 П8=К). 10 П7 воронѡграи, И80 воронгра́й вм. вороґра́и (И38 П8=К). 11 П7 каменю вм. ка́менїе (И38 И80 П8=К). 12 П7 И80 стравами вм. трава́ми. 14 И38 мечта́ми вм. мечтаньми. П7 чародѣиствуе҃ вм. чарв҃етъ. 16 П7 И38 И80 1-го и҆ нѣтъ. 19 П8 нѣтъ ни одного и҆. 20 П7 И38 И80 П8 послѣ ѿбьѧде́нїе приб. и҆. П7 1-го и҆ нѣтъ. 24 П7 передъ ско́рбьми приб. и҆. 27 П7 о҆братїса вм. ѿбрата́тсѧ. П7 каѣса вм. ка́ю҃сѧ. 28 П7 И38 И80 П8 послѣ наво́дитъ приб. на ны. И38 И80 П8 о҆во вм. ѿвогда. 27—28 П7 овогда вм. всѣхъ

ѡ҃ко. 29 П7 И38 И80 П8 ѡ҃ нѣтъ. 32 П7 И38 послѣдняго и҃ нѣтъ. 33 И80 П8 сосѣдѣи, П7 людѣ вм. сѹдеи. 33—34 П7 окогда вм. обоихъ ѡ҃ко.

Къ стр. 23.

3 П8 передъ ѿ приб. и. П7 И80 П8 передъ нѹжныхъ приб. и. 4 И38 И80 П8 страда́нїе. 8 П7 И38 И80 П8 послѣ ꙗ҃коже приб. прѣнгѡ. П8 ї҃ѡва — ѡ҃чистимъ (23 30) нѣтъ, вслѣдствіе утраты листовъ. 10 П7 костѣ҃ ломота, И38 костемъ ломота̀, И80 костѣмъ ломо́та вм. ко́стемо́та. 12 П7 немота, И38 И80 немота̀ вм. нѣмоста. 13 П7 И38 передъ кро́вь приб. и҃. 14 П7 гла҃воболие, И38 главобо́лїе, И80 гла́вобо́лие вм. главоболенїе. 15 П7 дренчю҃, И38 И80 френчю́ги вм. френьчюги. 18 П7 наказание, И38 наказа́нїе, И80 наказа̀ние вм. назанїе. 20 П7 И38 прощенига вм. прощенїе. 21—22 П7 ѳрекохѳсѧ переставлено послѣ крещенїи. 25 И38 перваго и҃ нѣтъ. 28 П7 И38 И80 ѳ҃ вм. ѡ. 31 П7 И38 И80 П8 послѣ ꙗ҃ко приб. да. 35 П7 передъ во приб. і҃.

Къ стр. 24.

5 П7 я҃ще вм. а, И80 а нѣтъ. 7 П7 послѣ заплати҃ приб. і҃. 14 И38 чи́мъ когѡ̀, вм. кого̀ чимъ, П7 чимъ нѣтъ. 15 П7 П8 кого чимъ нѣтъ. 17 И38 И80 П8 непра́ведно, П7 прѣ҃ѡ вм. непра́вено. 19 И80 и҃ вм. 1-го и҃лѝ. П8 или вм. обоихъ и҃. 20 И38 и҃ вм. 1-го и҃лѝ. 22 П8 ıли вм. 1-го и҃. П7 И38 лѹкавы҃, П8 лѹкавѣ҃твомъ ı вм. лѹкавным҃. 23 П7 П8 послѣ мыта̀ приб. і҃. 24 И38 послѣ блѹдъ приб. и҃. П7 нечистота вм. нечистотѣ҃. 24—25 П8 нѣтъ ни одного и҃ и і҃. 26 П7 И38 И80 П8 твори҃ вм. творѧ҃. 27 И80 послѣ гдѣ҃ри приб. и҃мъ. 28 П7 И38 И80 П8 прямо вм. прѧмо҃. 29 П7 И38 И80 П8 передъ ѳ҃ нѣтъ а҃. П7 помилованны, П8 помилованнаѧ вм. поми́лованъ. 30 П7 проклѧти вм. проклѧ҃. 31 И38 и҃ вм. 1-го а҃. П8 а вм. 1-го и҃. П7 и҃ носи́ти нѣтъ. 32 П7 ни вм. 1-го и 2-го и҃.

Къ стр. 25.

2 П7 хощеши вм. хо́щете. 6 П8 і̂ по—твори́ти (25 10) опущено. 10 послѣ дальнемꙋ приб.: И80 и ꙁна҃емꙋ и̂ не ꙁна҃емоу҃ та́ко же, П7 и̂ знаемомꙋ и̂ незнаемомꙋ тако же. П7 пр҃вны вм. пра́ведными. И38 и̂ нѣтъ. П7 И80 послѣ и̂ приб. свои҃ домочадцевъ (И80—цо́мъ) вели҃ тако҃. 13 П7 П8 передъ в приб. і̂. 16 П7 послѣ сѣмена приб. или на ѣмена. 17 И38 заплати́тъ нѣчи҃ вм. нечимъ заплатить. П7 по҃мочи и̂ сꙋдити вм. сꙋди́ти и̂ по҃мочи. 20 П7 свои҃ вм. твоимъ. 24 П7 И38 И80 П8 чл҃вкꙋ вм. хр҃тїанинꙋ. 25 П7 И80 нелицемѣрнꙋю, И38 нелицемѣрнꙋю, П8 нелицѣмѣрнꙋю вм. нелицемѣрꙋю. 30 П7 И38 чл҃вкꙋ жити вм. жи́ти человѣкꙋ. П8 человѣкꙋ нѣтъ. 31 И80 а нѣтъ. П7 како вм. а ко своѣ҃мъ. П8 1-го и̂ нѣтъ.

Къ стр. 26.

1 П7 і̂ вм. 1-го и̂ли. 8 П8 3-го и̂ нѣтъ. И38 И80 П8 себѣ и̂ дво́ръ, П7 себѣ дво҃ вм. дво́ръ себѣ. 9 П7 И38 передъ по приб. и. П7 послѣ томꙋ нѣтъ и̂. ѡ҃бихо́дъ приб. и. П7 И38 И80 П8 послѣ добы́кꙋ приб. смо҃ра. 11—12 П7 И38 И80 П8 ꙁ до҃брым҃ нѣтъ. 13 П8 3-го и̂ нѣтъ. 14 И80 П8 1-го и̂ нѣтъ. П7 И80 и̂ вм. и̂ли. 16 И38 И80 П8 помо́жетъ, П7 посѡбѝ҃ вм. помо́жетъ. И38 И80 П8 1-го а҃ нѣтъ. П7 послѣ 1-го а҃ приб.: а҃ о҃ свое҃ безꙋмиа҃ страже҃. 19 П7 правдою и вм. правою. 22 П7 устрою вм. строи҃. 24 П7 П8 и̂ вм. его҃. 25 П7 то҃ꙋ҃ вм. то́и, И38 И80 П8=К. 26 П7 И80 слꙋгѣ, И38 П8=К. И80 П7 жо҃нкѣ и̂ли дѣвке, П8 жо҃ке і̂ли дѣвке. И38 И80 о҃ꙋ҃ невóли, П8 ѹ҃ неволи, т. е.=К; П7 о҃ꙋ҃ невóли опущено. 27 И38 і̂ нѣтъ. П7 П8 послѣ мꙋжико́м҃ нѣтъ и̂. И80 а҃ мꙋжико́м҃ и̂ нѣтъ. 30 П8 а҃ ѿ҃ сꙋсѣдеи нѣтъ. П7 И38 сꙋдѣ҃ вм. сꙋсѣдеи, И80 сосѣде́и. П7 И38 И80 П8 об(н)ицаетъ вм. ѡ҃скꙋдее҃.

Къ стр. 27.

3 П7 И80 П8 всѣкаа вм. вса. 5 П7 послѣ подоба́етъ приб. ѹ҃бо. И80 поо҃ꙋча́ти, П8 ꙋчити вм. поо҃ꙋчи́ти. П7 мꙋжа҃ поучати вм. поо҃ꙋчи́ти мꙋжемъ. И38 свои́хъ же́нъ вм. же́нъ свои҃.

7 П7 П8 передъ бо́гъ приб. и̂. 8 П8 мужъ вм. е̂мъ. 9 П7 и̂ тѡ со страхо́м и вм. то̂. П7 И80 П8 творити вм. твое̂го̀. 10 И38 послѣ же приб. и̂. 11 П7 И38 И80 П8 послѣ свое̂го̀ приб. и̂. 12 П7 И38 И80 П8 послѣ совершивъ приб. и. П7 жонка́м вм. жена́мъ. 13 П7 И38 И80 П8 передъ что приб. и̂. П7 И80 П8 работа вм. работы (И38=К). 14 И38 передъ сама́ нѣтъ и̂. 15 П7 П8 передъ ка́къ приб. и̂. И80 притваривати вм. притвори́ти. 16 П7 П8 испечи, И38 и̂спечѝ, И80 и̂печѝ вм. печѝ. П7 кша́ны, И38 ква́бы вм. ква́сны, И80 П8=К (И80 ква́сны же). И80 всхожи, П8 буховны, П7 И38=К (И38 бухо́ны же). 19 И38 И80 П8 и̂ сче́тъ, П7 и чѣ приб. послѣ мѣра. 21 П7 передъ кисели приб. всякие. И80 П8 передъ печи приб. и̂. 22 П7 послѣ гдрына приб. знала и. 23 П7 пла́е, И38 П8 пла́тье, И80 пла́тие вм. пла́м. 24 П7 И38 И80 о̂ново вм. одого. П8 судно вм. содого. И38 а̂ вм. 1-го и̂. 25 П7 рубахи, И38 И80 П8 рубашки вм. рубаши. П7 П8 пла́е, И38 пла́тье, И80 пла́тие вм. пълатьм. 27 П7 П8 высуши. 28 П7 послѣ всемъ приб. то́м 30 П7 вѣчаное, И38 веча́ное вм. ветча́но; И80 П8=К (И80 ветча́но). 32 П7 И80 П8 здѣлати вм. начини́ти. 33 И80 меститкї вм. межьситки (П7 П8 ме̑ситки, И38 ме́жситки). П7 И80 П8 начинити вм. зьдѣлати. П7 И38 И80 П8 скоромные вм. ко̂ромне. 34 П7 П8 училаса, П8 учила̂, И38 И80 учила́ся вм. учитсѧ.

Къ стр. 28.

3 П7 П8 1-го и̂ нѣтъ. 4 И38 И80 и̂ оумѣла нѣтъ. 5 И38 гдна, И80 гдри, П8 госпожа вм. гдни. П7 И80 домовные вм. домо́вная. П8 домоводица добрая вм. домово́дицы до́брые. 6 П7 ме̑вено̑ вм. медово́й. П7 И38 И80 П8 передъ квасно́й приб. і. 7 И38 ки́слаштаком, П7 П8 кислы̑ шты̑, И80 кислымъ шты́мъ вм. ки́слаштанои. 8 П7 И38 И80 П8 ско̂ко вм. ко́лко. 10 И38 И80 П8 по́лно, П7 сполнѡ вм. много. 11 И38 послѣ кото́рая приб. бу̑детъ. П7 жоно̂ка вм. женьщина. П7 И38 И80 П8 дѣло вм. дѣла. 11—12 П7 П8 оукаызывати вм. оукаызати. 12 И80 ши́ть, П8 шити вм. дѣлати. П7 П8 И38 уборъ̑, И80

оу҃брꙋсъ вм. оу҃бꙋсъ. 14 И38 мастери́цѣ, П7 мастецицѣ, И80 мастери́цы, П8 мастерины вм. мастери. П7 прꙗденӧ шо҃къ, И80 прꙗдено́й ше́лкъ, П8 прꙗдено ї шелкъ вм. прꙗдено. 16 П7 И38 надобе, И80 на́добе, П8 надо҃ вм. на́добно. 18 И38 чегѡҀ приго́же́, П7 чево пригожа, И80 чемꙋ́ годна вм. чевоҀ приго́же, П8=К. 19—20 П7 и҃ хлѣбы—моют нѣтъ, на поляхъ же вставлено иной рукою: и хлѣбы пекꙋҀ. и плаҀе моютъ. И38 И80 пекꙋ́тъ, П8 пекꙋҀ вм. пакꙋ́тъ. 20 И38 пла́тье, И80 платиие, П8 платъе вм. платьꙗ. 21 П7 И38 И80 П8 одинакаꙗ вм. ѡдинаꙗ. 22 П7 изгреби и҃ пачесы, И38 и҃згре́би и҃ па́чесї, И80 и҃греби́ и҃ паческѝ, П8 и҃греби пачеси вм. изгребїи и҃ пачеси. 23 П8 бо, И38 бъ вм. бы. И38 И80 передъ колко приб. и. 23—24 П7 П8 колко чевоҀ да́стъ нѣтъ. 24 И38 и҃з дѣ́ланого, И80 и҃ дѣлано́во́, П7 и҃з дѣлано, П8 з дѣланнаго вм. 1-го и҃. 25 П7 И38 И80 П8 послѣ мало приб. ли. 25—26 П7 П8 все знала сама, И80 всѐ самѝ знала вм. самѝ все знала. 26—27 И80 П8 никакоже нѣтъ. 31 П7 И80 ложилаꙗ вм. ложаꙗ.

Къ стр. 29.

1 И38 послѣ жены приб. и҃. 3 И38 П8 промысломъ, И80 промысло́мъ, П7 промысло вм. помысломъ. 5 П7 И38 П8 с нѣтъ, И80=К. П7 ꙋщи҃, И80 оу҃тчи́нъ вм. оу҃счинъ, И38 П8=К. 6 П8 послѣ йно приб. ї. П7 ка҃таны, И38 И80 ка҃та́ны, П8 каутаны вм. кавта́ны. 7 И38 И80 П8 послѣ ѡ҃биходъ приб. и҃. 9 П7 ꙋщи҃ вм. оу҃счинъ. 10 П7 П8 и҃ нѣтъ. П7 И80 П8 ꙋпродастъ вм. прода҃тъ. И38 кꙋпи́ти, И80 кꙋпи́ть, П7 кꙋпиҀ (П8—ъ и ь не различимы) вм. кꙋпитъ. 13—14 П7 дорогие и дѣшевые, И38 И80 дорого́е и҃ дешево́е, П8 дорогое ї дешевое вм. дарагїе и҃ дешевые. 14—15 П7 оторочки вм. торочкѝ (И38 торочьки, И80 П8 торочкѝ). 15 П7 П8 новое, И80 ново́е вм. новые. И38 ветча́ные вм. ветшаное (П7 П8 веҀчаное, И80 ветчано́е). 16 И80 П8 мешка҃ вм. мешечка҃ (И38 мѣше́чькахъ, П7 мешѣҀка҃). 16—17 П7 И38 разобрано, И80 П8 розобрано вм. розбрано. 18 П7 послѣ запа́се приб. ї. 19 И38 И80 П8 и҃щетъ вм. и҃щешь (П7 и҃ще҃).

лѫчилóсѧ, И80 ѧ̀ слѫчи́ло вм. сѧ̀ лѫчило (П8 сѧ лѫчило). 23 П7 плаѣ, И38 платьѥ, И80 пла́тие, П8 платъе вм. платьѧ. 25 П8 изѫдно̀, П7 и̂зѫдреное вм. и̂зѫфрено (И38 и̂зѫдрѐно, И80=К). П8 зе̑де̑ное, И80 зендеи́ное, П7 зе̑денное или крашенинное вм. зендеи́нное (И38=К). 26 П7 и̂лѝ ко́жи—сапогѝ 29 27 переставлено послѣ бѫди 29 30. И38 П8 крои́ти, И80 крои̂, П7 скрои̂ вм. крои́ти. 27 П7 ометю̑, И38 И80 П8 ѡ̂метю́къ вм. ѡ̂мѣтю́къ. П7 послѣ сѫмы приб. или чемѡда̑. И38 И80 сапогѝ, П7 П8 сапоги вм. сапаги. 28 П8 ко̑телъ вм. кортель (И38 И80 корте́ль, П7 кортель). 29 И80 П7 и̂лѝ вм. и̂. П8 ногавицы вм. нагавицы (И38 нагави́цы, П7 нагавицы, И80 нагави́цы). 30 И38 П8 смо́тритъ, П7 смо̑рѧ̑, И80 смотрѧ́тъ вм. смотрї. И80 П7 смечаю́тъ. 31 П7 передъ ко приб. всякие берегу̑. 32 П8 пригодятсѧ, П7 И80 сѧ пригоди̑ вм. пригожа́ютца (И38 пригожа́ютсѧ). П7 И38 И80 послѣ дѣле приб. и̂. 33 П7 П8 починити а, И38 И80 почини́ти а̂ вм. починить.

Къ стр. 30.

1 П7 и вм. илѝ. 2 И80 к лицѡ̀. тѣ́мъ видо́мъ вм. к тому лицу. П7 И38 дорога, И80 П8 дороги вм. дора. И80 П8 и̂ нѣтъ. 5 И80 зѫфтя́нъ, П8 зѫдтянъ, И38 и̂зоу́дрянъ вм. зѫфрянъ (П7=К). П7 ѳ̑ринной вм. ѡ̑бьмрь (И38 ѳ̑ярь, И80 ѳ̑о̑бья̑, П8 ѳ̑яръ). 8—9 П7 П8 И80 выросте̑, И38 вырости̑ вм. вырастетъ. 9 П7 года к два и̂ к три і̂, И38 гѡ́ды к҃ два̀ илѝ к҃ трѝ, И80 го́ды к҃ два̀ илѝ к трѝ, П8 года два і̂ли к три вм. годы два̀ илѝ трѝ. 10 П7 и̂ нѣтъ. П7 И80 wправи̑, И38 о̂пра́вити, П8 оправить вм. ѡ̑правѝ̑. П7 послѣ ѡ̑правѝ̑ приб. и. Послѣ стане̑ приб.: П7 лѣ́тъ на пя̑ и̂ на шесть, И38 лѣ́тъ на́ пять и̂ на ше́сть, И80 лѣ́тъ на́ пять и̂ на ше́сть, П8 на пять і̂ на шесть. И38 пла́тьѥ, П8 платъе, И80 платиѐ, П7 пла̑но вм. платьѧ. 11 П7 крwити, И38 крои́ти, И80 крои́ти вм. крои́ти (П8 проп.). 13 П7 И38 И80 П8 послѣ а̂ приб. ко. П7 и̂ нѣтъ. 14 П7 по̑воре, И38 И80 подво́рье, П8 по̑воръе вм. подводворьи. П7 И80 плѡ̑ничьѧ вм. плотницкаѧ. 15 П7 сапожново и желѣзнаѧ, И38 желѣзнаѧ и сапо́жново, И80

жѐнѧм ѝ сапо́жнова, П8 сапожнова вм. желе́знам ѝ сапожнам. П7 П8 ѐй нѣтъ. 16 П7 И38 порѧ́нм была вм. была́ поря́днм. 17 И38 послѣ то̑ приб. бы́ло. 18 П7 И38 И80 П8 ѝ нѣтъ. 19—20 И38 ѝ пивоварѐнам ѝ хлѣ́бнам, П8 ї хлѣбѐнаѧ ѝ пивоваренная, И80 и хлѣбеннам ѝ пивова́ренѧнам. порѧ́нм, П7 ѝ хлѣбнаѧ и пивова́нам вм. ѝ хлѣбнам. 20 П7 И80 а̑ нѣтъ. 21 П7 сѧ случѝ а лѵчѝца, И38 слѵчи́тсѧ а̑ оу̑лѵчи́тсѧ вм. сѧ лѵчитъ, а̑ лѵчи́тсѧ (П8=К, И80 проп. до йлѝ како́е 30 23). 22 И38 ни́занье вм. саженье. П7 П8 скрута, И38 скрѵта вм. съкѵта. 23 П7 женнам или, И38 же́нскам вм. женьна (П8 женна). Послѣ ѡ̑ловѧное приб.: П7 или деревѧное, И38 йлѝ дерева́нное, П8 ілн деревѧное. 24 П7 плѧе, И80 пла́тие вм. платно̀. 25 П7 послѣ йзби́то (збито) приб. или ѵлито. 26 И38 ѝ вм. или. И80 на̑ вм. на. П7 на че́мъ нѣтъ. 27 П7 И80 счѐти вм. йсчести. 28 И38 послѣ что̀ приб. бы́ло. 29 П7 былѡ взвѣшено, И38 бы́ло взвѣ́шено, И80 вовѣшено̀, П8 вовешено вм. йзвешено. П7 ссѵде, П8 ссѵдѣ вм. ссѵды (И38 И80=К). 31 И38 ѝ по томѵ̀ вм. йно томѵ̀.

Къ стр. 31.

1 П7 И80 к вѣкъ вм. впрокъ (П8 вм. йно—впрокъ испорчено: і добро вперѐ взяти). 4 И38 повѣрї вм. вѣритъ. 5 П7 дн̃и (съ полей) гдр̃не дозирати, И38 днѝ гдр̃ни, дозира́ти, И80 днѝ гдр̃ни дозиратї, П8 дни гдр̃ни дозиратъ вм. гдр̃ни дн̃и дазирати. 6 И38 И80 П8 послѣдняго ѝ нѣтъ (П7 испорчено). 8 П7 П8 дозираѐ, И38 И80 дозира́етъ вм. дазира́етъ. 9—10 И80 П8 ѝ кото́рые—дѣлаютъ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 послѣ хорошо̀ приб. что. И38 здѣ́лаетъ, П8 здѣетъ вм. дѣлаѐ. 10 П7 ѣсти варѝ, И38 ѣ̑сти вари́ть, И80 а̑сти свари́ть, П8 есть сварятъ вм. есть варитъ. П7 испечѐ, И38 йспече́тъ, И80 йче́тъ, П8 испечетъ вм. печѐ. 12 П7 И38 И80 П8 како̑ ни бѵдь пріспѣхъ вм. какїе нибѵдь приспѣхи. 14 П8 какъ—соба (32 13) пропускъ, вслѣдствіе утери листовъ. 18 П7 а̑ писано о то̑ наказание впрѐ вм. впреди ѡ̑ то́мъ наказа́нии писано. 20 И38 крылцѣхъ вм. крыльце. И38 лѣсницахъ вм. лѣ́снице.

21 П7 столы вм. столъ. 21—22 П7 скатѐти бы были чисты вм. и ска́терть чиста̀. 22 П7 устроена, И38 оу҃стро́ина, И80 оу҃стройна вм. оу҃стоина. 23 П7 И80 таковы бы, И38 таковы́ вм. таковыи бо. П7 И38 И80 послѣ нее приб. и. 25 П7 передъ ѿню̀ приб. ни бѣлѣпишны̑х ни соромски̑х. П7 послѣ торговки приб. бы. 26 И80 никаковы̀ или—вы̀ вм. никако. П7 И38 плаѣ, И80 плаѣтие вм. пла́тьа. 27 И38 рѹба́хи вм. рѹба́шки. 29 П7 ѹкрадено, П38 И80 оу҃кла́дено вм. оу҃кла́дъно. П7 сажѣе, И80 саженьа́, И38 ни́занье вм. саженьѣ́. 30 П7 плаѣ, И38 пла́тье, И80 пла́тие вм. платьа. П7 коро́б҃х. И38 коро́бѣхъ, И80 коробьа́х вм. короба. 31 П7 мало́, И80 маломъ, И38 ма́ленкомъ вм. ма́лам. И38 ла́чике вм. ларцѣ. П7 все бы вѣдала, И38 все́ бы вѣ́дала, И80 всѐ бы̀ вѣдала̀. вм. всѣ бы вѣла.

Къ стр. 32.

4 П7 И38 И80 совѣтовала вм. совѣтова. 6 П7 И38 И80 послѣ зва́ти приб. и. 7 И38 И80 ѹча́тсѧ вм. ѹчитсѧ. 8 П7 плаѣ, И38 пла́тье, И80 пла́тие вм. плаа. П7 передъ ѿню приб. а. П7 беречисѧ, И38 беречи́сѧ, И80 беречисѧ̀ вм. бечи́сѧ. 9 П7 передъ в приб. і. 11 П7 рѹкодѣлие здѣлати, И38 рѹкодѣлейцо здѣлати, И80 рѹкодѣлийцѣ здѣлати вм. рѹкодѣлейцо здѣти. 12 П7 послѣ ла́сково приб. и̑ привѣтливо. 13 П7 передъ на приб. и. 15 П7 сво́ строа҃, И80 сво́й строа́тъ, П8 сво́ строѧть, И38 стро́ити вм. строй. 16 П7 И80 дѣтѐ, вм. дѣти. 17 П7 в нѣтъ, П8 все вм. в себѣ. 20 П7 а̑ вм. и̑лї. П7 послѣ порядню приб. или вѣжство. 25 П8 послѣ добрѹ̀ приб. і промыслѹ. 26 Передъ 1-мъ чево̀ приб.: П7 или, И80 П8 и̑. 27 П7 И80 П8 на вм. 2-го ѡ̑. 28 П7 а̑повкорье, И38 а̑повое, И80 а̑повкорие́, П8 домо́ вм. по́воръя. П7 И38 И80 пе́сказати, П8 пересказывати вм. сказа҃. 29 П7 передъ с приб. и̑. П7 П8 то̑ нѣтъ. П7 послѣ ни приб. а̑лм. 30 П7 передъ питїѧ приб. а̑лм. П8 ни питїѧ нѣтъ. П8 бесѣды до́брые для вм. добрыѧ ради бесѣды. П7 ради нѣтъ, И38 И80 дла̀ вм. ради. 32 П8 і спроса҃—йногды нѣтъ. П7 послѣ про приб. то. П7 кого̀ йногды і нѣтъ. И80 йно́гды і нѣтъ. И38

послѣдняго і нѣтъ. Послѣ оучнѵтъ приб.: П7 ѵма, П8 о чѣ. П7 И38 П8 пытати, И80 спрашивати вм. питати. 33 И38 И80 слыхала, П8 слышала вм. слыхалъ (П7 слыха).

Къ стр. 33.

2 И38 заповѣдывати вм. заповѣдывай. 3 И38 недóброво вм. недобро. П7 И38 бы (И38 б) переставлено послѣ тово. 4 П7 людѣ, И38 лю́дѣхъ, И80 лю́дѣ, П8 людехъ вм. людехѣ. 5 П7 посланъ, И38 И80 послана, П8 посланы вм. послано. 6 П7 ѿвѣчати, И38 ѿвѣщева́ти, И80 ѿвѣча́й, П8 ѵвеча вм. ѿвечевай. И80 здѣла́въ и҃ли ѿдавъ и҃ли сказавъ чтѡ҃ ѿдѣлавшихсѧ҃, П8 ѳдѣлавшихся вм. ѿдѣлавшисѧ. 7 П7 И80 П8 да нѣтъ (И38=К). И38 И80 скажи, П8 покажи вм. кажѝ (П7=К). 8 П7 послѣ ссоры приб. и остѵды. 9 П7 И38 И80 П8 и҃ли вм. 2-го и҃. И80 ѿню҃ бы вм. то бы ѿню҃. 10 П7 И80 И38 П8 и женѣ похвала вм. похвала҃ и҃ жене. 11 П7 И38 И80 П8 сна вм. сна. 12 П7 И38 И80 П8 его вм. е҃мѵ. 13 П7 И80 П8 передъ 1-мъ что҃ приб. и. И38 что҃ е҃мѵ говорити нѣтъ. И38 и҃ вм. 1-го и҃ли҃. П8 2-го что емѵ нѣтъ. 13—14 П8 что҃ е҃мѵ нѣтъ. 15 П7 П8 к᾽ нѣтъ. И80 к᾽ комѵ нѣтъ. 16 П7 передъ толко приб. и. 18 П7 ѵмѣтѣ вм. оу҃мѣть. И38 И80 посыла́ти вм. посыла́и. 19 П7 П8 смѣри҃, И38 И80 смѣ́ривъ вм. смѣрявъ. П7 послѣ вѣсовое приб. и҃но. П7 И80 взвѣсивъ, И38 свѣ́симъ вм. свѣ́сивъ (П8 проп.). П7 П8 всего, И38 И80 всего҃ вм. всево҃. 20 П7 И38 И80 П8 безгрѣшно вм. безгрѣно. 21 П7 И80 а вм. і҃, И38 і҃ нѣтъ. П7 И80 П8 дѣлѣ҃ вм. людехъ (И38=К). 22 П7 П8 слѵгу вм. слѵги. П7 воротить, И80 воротѝ, И38 П8 воротѝти вм. воротитъ. И38 спроси́ти, И80 спроситъ вм. спросѝ (П7 П8=К). 23 П8 послѣ и что҃ до ни дешево́ (34 6) нѣтъ текста вслѣдствіе утери листовъ. Послѣ слѵшка приб. ї. 24 П7 воротѝца, И38 И80 коро́тится вм. воротсѧ. 25 П7 послѣ что приб. емѵ. П7 послѣ наказано приб. и. 26 П7 послѣ лю́ди приб. и҃но. 27 П7 И38 И80 кто вм. ко҃. 29 П7 а вм. 1-го а҃зъ. И38 а҃ вм. 2-го а҃зъ. 30 П7 и҃ нѣтъ. И38 вы́терти вм. ѡ҃терти. 31 П7 да

нѣтъ. И38 И80 да переставлено передъ й. 32 И80 й, П7 їно вм. а. П7 дрꙋгорꙗ, И38 И80 дрꙋгїе вм. дрꙋгóе. 34 П7 поколотисꙗ вм. потолкáтисѧ. И38 И80 пꙋстѧтъ вм. впꙋстѧ, П7 было пꙋстѧ, затѣмъ другою рукою приставлено вначалѣ в.

Къ стр. 34.

2 П7 смотрй, И38 смотрúти, вм. смотрй (И80=К). 6 П7 дóбра вм. дóброи. П7 хꙋда, И80 хꙋдый вм. хꙋдой. И80 дорогова вм. дорогои. П7 дешевŏ, И38 дешевóй, П8 дешевы, И80 дешевóва вм. дешевó. П7 И80 П8 смотрити, И38 смотрúти вм. смотети. 7 П7 П8 прошенꙗ вм. прощенїѧ. 8 П7 И38 П8 не попросивъ, И80 не попросй приб. послѣ вынести. 9 П8 передъ й приб. сꙋ. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ велéнїѧ приб. й. 11 П7 И80 П8 вѣрѧ вм. вéрити (И38 вѣ́рити). 13 П7 завéрчено йꙋ запечатанш, И38 завéрчено йли запечатано, П8 зверчено или запечатано, И80 ѡ́верчено йли запечатано вм. запечатано йли заверчено. 14 П7 И80 П8 передъ ѣ́ствы приб. а (И38=К). 16 П8 не вмале вм. и вполне, П7 в непо́не вм. вполне. П7 П8 2-го ли нѣтъ. 17 П7 И38 И80 П8 невѣ́рка не была вм. невѣ́рки не было. 20 П7 И38 И80 П8 передъ слꙋгъ приб. ꙋ. 21 П7 И38 И80 П8 передъ кáкъ приб. и. 22 передъ себѧ приб.: П7 и ꙋ, П8 ꙋ. 25 П7 передъ пилá приб. а. 27 П7 передъ тѣмъ приб. и. 29 П7 И38 И80 П8 передъ мꙋжа приб. ѳ. П8 И80 не пити ни ꙗсти вм. не ѣ́сти ни пи́ти. 30 П7 опотѧ, И80 ѡ́тай вм. потай. 31 П7 П8 ꙗствы, И38 ѣ́ствы, И80 ѣ́сти́вы вм. е́сты. 32 П7 И38 и вм. а. Послѣ чюжéво приб.: П7 ничево, И38 И80 ничего. 33 П8 послѣ держать приб. ничего.

Къ стр. 35.

1 П7 послѣ рабóю приб и. 3 И38 И80 П8 что хто вм. кто что (П7 хто что). 4 П7 бговóрꙋ ни на ково, И38 ѳговóрꙋ ни на когѡ, И80 никакого ѡговорꙋ, П8 никакова оговꙋ вм. ѡговóрꙋ. 5 П7 И38 И80 П8 никакóво нѣтъ. П7 вѣрити вм. вѣ́ровати, И80 было нап. вѣ́ровати, но поправлено на вѣ-

рїѣть. 9 П7 И80 П8 передъ первымъ ѡ̑ приб. и; то же д. б. было и въ И38, гдѣ передъ ѡ̑ вм. оу̑чинй̑ написано оу̑чинѝти. 11 П8 їно вм. и. И38 питиѣ́мъ нѣтъ. И38 И80 П7 П8 приго́же вм. приго́жа. 12 П7 пй̑ и ѣсти ѣствꙋ вм. питиѐ й̑ е́сть̑вꙋ. И38 И80 ѣствꙋ, П8 естꙋ вм. е́сть̑вꙋ. 14 П7 И38 1-го й̑ нѣтъ. П7 П8 рано, И38 И80 ра́но вм. рана. П7 поздо, И38 по́здо, И80 П8 по̑до вм. по̑зно. 14—15 П7 нико̑ми, И38 нико́ими, И80 никоймй́, П8 никоими вм. никаки́ми. 16 П7 И80 спросити вм. спроси́тца (И38 спроси́тй̑, И80 спроситиса). 17 И38 П8 1-го й̑ нѣтъ. 20 П7 пла̑е, П8 платъе, И38 пла́тье, И80 платиѐ вм. пла́тьа. 21 П7 пла̑е, П8 платье, И38 пла́тье, И80 пла́тие вм. п̑атьа. П7 П8 носити, И38 И80 носи́ти вм. носи́. 22 П7 передъ 2-мъ и 3-мъ не приб. и. И80 П8 передъ 3-мъ не приб. й̑. И38 й̑ нѣтъ. 23 П7 положй̑, И38 положи́ти, П8 положити, И80 по̑живеши вм. 1-го кла́сти. И38 бережне́нко, И80 П8 бережненко вм. бе́режно. 24 П7 всѣмѡ̑, И38 И80 всемꙋ, П8 все вм. всѣмꙋ. 24—25 П7 наꙋку. а самомꙋ, И80 наꙋкꙋ, а̑ самомꙋ, И38 наоꙋкꙋ а̑ самомоꙋ̀ П8 наꙋка а̑ самомꙋ вм. наоꙋкъ а̑ самамꙋ. 26 П7 о̑стрѫпавши, И80 ѡ̑стрѫпавши, И38 ѡ̑стрѫповши, П8 о̑стрѫпавъ вм. ѡ̑стрѫпавши. 28 П7 П8 послѣ ꙋтра приб. да. 29 П7 П8 берегѝ безъ сѧ. 30 П7 сало̑, И38 са́ломъ, И80 саломѝъ, П8 саломъ вм. са́ламъ. 32 П7 пла̑е, И38 пла́тье, П8 платъе, И80 платие вм. пла́тьа. П7 снѧ̑, П8 сне̑ши вм. снемъ (И38 И80 снѐмъ).

Къ стр. 36.

1—2 П8 платие вседневное всякое вм. вседне́вное всякое плано̀. 2 П7 всякое нѣтъ. И80 пла́тие вся́кое вм. всякое плано̀. И38 платнѡ̀, П7 пла̑е вм.плано̀. П7 И38 И80 П8 все нѣтъ. 2—3 П7 И38 И80 П8 всегда̀ бы было переставлено передъ й̑змы́то. 4 П7 И38 П8 сиротинѣ, И80 сироти́нѣ вм. сиротины. 5 П7 сп̑сенье. пла̑е, И38 сп̑се́нїе. пла́тье. И80 спасе́ние, плати́е, П8 сп̑сение платие вм. сп̑сенья пла́тья. П7 П8 рꙋбашки, И38 рꙋба́шки вм. рꙋбашка (И80 рꙋбаш́ка). 6 И80 скла̑чи, П7 скра̑чи вм.

скла̑ши. И38 передъ положити приб. и̑. 7 Для ударенія важно: И38 ко́робью, И80 ко́робию (П7 П8 коро́бю). 8 П7 послѣ чи́сто приб. и оучение и̑ наказание дати в домоу. 10 П7 ра-тины, И38 И80 братѝны, П8 братины вм. брате́ны. 11 И38 И80 П8 передъ вече́ре приб. в́ (П7 вечерѣ). 12 И80 П8 кукшины вм. кукшины (П7 И38 ку̑шины). 15 П7 П8 вымыти вм. вымыто. 17 П7 П8 братины, И80 братѝны, И38 братѝнки вм. брате́ны. 18 И38 П8 колочи́лися вм. калѧ́лися. П8 гдѣ нѣтъ. П8 бы было вм. бы́ти. 19 П7 И80 П8 послѣ што̀ приб. есть (И38=К). 20 И80 ли вм. и̑лѝ. П8 передъ 1-мъ и̑ приб. ли. 23 П7 П8 тороканѡ, И38 тороканѡвъ, И80 тараканѡ вм. тороканак. 24 П7 послѣ двѣри приб. вымыти чисто и по̑ (ранѣе и̑ по́лъ нѣтъ). П7 крыльце̑ потомоу же, И80 крыльцѣ̑ вм. крылцы (И38 крыльцѣ, П8 кры̑цѣ). 26 П7 вымыто вм. и̑змы́то. П8 и̑змы́то нѣтъ. 27 П7 выметено, П8 выметоно вм. сметено̀. 26 И38 послѣ гра́зные приб. лю́демъ. 29 П7 И80 грязни̑ца вм. оу̑грязнитсѧ. И38 а̑ вм. и̑. П7 И80 коилоче̑ вм. коилокъ. 31 И38 И80 П8 награзни́ти вм. грязни̑ (П7 грязнити). 32 П7 послѣ соло́ма приб. грѧнам. 32—33 П7 И38 И80 а̑ оу̑—переменити пропускъ (П8 сохранено: а̑ в дверѣ̈ рогозинка или вӧлокъ переменити же). перем

Къ стр. 37.

2 П7 П8 передъ 2-мъ оу̑ приб. и. 3 П7 И80 всѣ нѣтъ. 4 И38 в́ до́брой до́мъ в устро́йной, И80 къ добро́й до̀мъ во оу́строи, П8 в дорӧ до̄ и устроеннӧ, П7 в до̄ромъ устроенӥ вм. в устро́и. 6 И38 передъ не и послѣ йно приб. и̑. 7 И80 а̑ вм. 1-го и̑. 9 И38 И80 П8 передъ а̏ще приб. і̑. 10 И38 И80 твори́тъ, П8 творитъ, П7 творӣ вм. творити. П7 И80 йно вм. і̑. 11 И38 в́сего̀ того̀ вм. того̀ всего̀. 12 И80 а̑ вм. 1-го и̑. 14 П7 И80 П8 передъ 2-мъ и̑ приб. да. 15 П7 передъ не приб. всегда. 17 И38 оу̑чи́ти и̑ нака́зывати, П8 учити ї наказывати, И80 и̑ оу̑чи́ти и̑ наказывати, П7 учити наказывати вм. наказыти. 18 И38 наказа́въ пожа́ловати,

И80 наказа́въ пожаловати́, П8 наказа̑ пожалова̑, П7 наказа̑ и пожаловати вм. казавъ пожа́лоти. 19 И38 и̑ дѣ́ти вм. и̑лѝ. 21 П8 мѹ́жь и̑лѝ нѣтъ. 23 И80 поꙋчие́ъ, П8 поучивъ, П7 и поучивъ вм. поꙋчи́ти. И80 послѣ да приб. и̑. 25 П7 П8 всякую, И38 И80 вса́кѹю вм. всякѹ. П7 И80 П8 послѣ винѹ приб. ни (И38=К). П7 И80 лицѹ, П8 лицѹ ни по оча̑ вм. виденью (И38=К). 26 П7 П8 кѹлако̑ по̑ сръ̑це, И38 кѹлако́мъ по̑ сръ̑цо (о написано по подчищенному ѹ), И80 кѹлакомъ по̑ серцо вм. под ръ̑це кѹлако́м́. П8 колотити вм. колоть. 27 П7 дерево̑, И38 дерва́ны́мъ ѻрѹжїемъ вм. дѣреванымъ (И80 деревны́мъ, П8 древяны̑). 28 П7 много вм. мно́ги. П7 бываѣ̑ вм. бываю̑. 29 П7 и пе̑сть вывихне̑ и, П8 и̑ перстъ вывихнетъ, И80 и̑ пе̑рты вывихнетъ. и̑, И38 вывихнитъ. и̑ пе́рстъ вм. вы́вихнѹтъ и̑ пе́рстъ и̑. 32 И38 поби́ти вм. би́ти. П7 здорово, И38 И80 здоро́во, П8 ѯдорово вм. здоро́ва. 33 П7 крѹчиноватw, П8 крѹчиновато, И80 крѹчинова́то, И38 крѹчи́навато вм. крѹчи́навата. 34 П7 П8 рѹбашкѹ вм. рѹбашка (И38 рѹба́шка, И80 рѹбаш́ка). П8 плетью, И80 пле́тию вм. пле́ткою (И38 плѣ̑ткою, П7 пле̑кою). 35 И38 держати, П8 де̑жати, П7 державъ вм. держа̀ (И80=К). Послѣ поꙋчи́въ приб.: П7 И38 и, И80 да, П8 да и.

Къ стр. 38.

37 стр. 35—*38 стр.* 1 П7 примо̑вити, П8 И80 примолвити, И38 приме́лвити вм. приме́вити. 1 П7 И38 И80 П8 не вѣ̑дали нѣтъ. 2 П7 П38 И80 П8 и̑ нѣтъ. Послѣ слыха́ли приб.: П7 и, И80 П8 а. Послѣ томъ приб.: П7 П8 нико̑, И38 И80 никомѹ. 3 П7 брани вм. брань. 4 П7 гнѣвѹ вм. гнѣвъ. П7 ни на кого вм. никако. И80 былъ вм. было. П7 И38 И80 П8 бѹдѣ̑ вм. бы́ло. 6 П7 послѣ добро́мъ приб. и̑. 7 И38 И80 и̑ нѣтъ. 9 И38 передъ по приб. и̑. 10 Послѣ ка́ется приб.: П7 и̑ не плачѣ̑ся, И38 и̑ не пла́четъся, П8 ї не плачется (И80=К). П7 И38 и̑ нѣтъ. 12 П7 покорно, И38 И80 поко́рно, П8 непокорнw вм. пококорно. 13 И80 передъ ломи̑ приб. не. 15 П7 послѣ творитъ приб. добро. 19 И38 по семѹ нѣтъ. 20 П7 П8 бѹдѹщѣ̑, И38 П80 бѹдѹщемъ вм.

бꙋдщемъ. 27 И38 И80 и̑ нѣтъ. П7 всѧкѡ̏, П8 всякѡ̏, И38 всѧ́кой, И80 всякѡ́й вм. всѧ́кай. 28 П38 и̑лѝ кꙋпчине нѣтъ. 31 П7 И38 И80 П8 послѣ ѡ̑бѣ́лїѧ приб. и. 32 П7 просо̑нщго вм. просолꙋ.

Къ стр. 39.

1 П7 всякѡ̏, И38 всѧ́кой, И80 всякѡ́й вм. всѧ́кѡ̏. П7 това́ръ нѣтъ. П8 пропускъ какїе 38 32—това́ръ 39 1. И38 П8 и̑детъ нѣтъ. И38 когдѧ̀ вм. колѝ. П8 комꙋ чево вм. колѝ чемꙋ. 1—2 И80 чево навезꙋтъ вм. чемꙋ навѡ́зъ. 2 И38 когда вм. колѝ, И80 колѝ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 послѣ мъного приб. и дешево. 3 П7 то и вм. и̑, П8 и̑ нѣтъ. П7 четь вм. четверти. 4 П7 додасть, И38 дода́тъ, П8 додастъ, И80 дода́стъ вм. дадастъ. 5 П7 И38 И80 П8 послѣ кꙋпити приб. а не в порꙋ кꙋпити. 8 И80 и̑сполни́тъ, П7 и̑полни̑ вм. и̑сполнить (И38 и̑спо́лнити, П8 исполнити). 9 П7 ино вм. и̑но҃ы. 10 П7 ѡ добрыхъ людѐ, И38 оу̑ до́брыхъ людѐй, И80 оу̑ добры̑ людей, П8 ѡ добры̑ людеи вм. в добры̑ людѐ. 11 И38 И80 П8 что̀ переставлено передъ оу̑ кого̀ (П7=К). 13 П7 полюбовнѡ, И38 полюбо̑но И80 П8 полюбовно вм. полюбовна. 15 П8 передъ в приб. і. 16 П7 И38 И80 П8 не бꙋдѐ вм. нѐ. П8 і̑ вм. да, П7 послѣ да приб. і̑. 18 П7 самому, И38 самомꙋ, И80 самомꙋ̀, П8 само̑ мч вм. самамꙋ. 19—20 П7 напоити и̑ нако́мити и, И38 И80 накорми́ти и̑ напои́ти, П8 нако́митѝ і̑ напоити вм. напои́ти накормити. 22 П7 И38 И80 П8 по члѣку и по то́говле вм. по торговле и по чл҃ку. П7 хто, И38 И80 кто̀, П8 кто вм. что̀. П7 И38 И80 П8 послѣ достой̑ приб. и. 25 П7 П8 И80 земл҃х, И38 земла́х҃ вм. зел҃х. 26 И38 1-го и̑ нѣтъ. П7 П8 давати, И38 И80 дава́ти вм. довати. 29 П7 и̑ нѣтъ. 30 И38 П8 сколко вм. колько. 31 И80 П8 а̑ вм. 2-го и̑, П7 2-го и̑ нѣтъ.

Къ стр. 40.

1 П7 передъ зо́лота приб. а. П7 И38 И80 П8 послѣдняго и нѣтъ. 2 П7 П8 промыслꙋ, И38 И80 про́мыслꙋ вм. про́мысъ. 3 П7 семѣ, П8 семъе, И80 семьѐ вм. семи́ (И38 семьѝ). П7 П8 мастерица̑, И38 мастери́цамъ, И80 мастерица́мъ вм. мостерицамъ.

7 П8 послѣ при҃ бы҃ ль приб. же. 10 П7 котлы вм. скалы̀ (И38 И80 ска́лы, П8 скалы). П7 И38 П8 лу҃е, И80 лубье вм. лу҃бьм. 11 П8 передъ лѣте приб. в. П7 к весне́, И38 к҃ весне́, И80 к҃ вѣснѣ҃ вм. лѣте. 12 П7 послѣ запасе́шъ приб. и. П7 П8 а҃ нѣтъ. 13 П7 П8 И80 прасола, И38 пра́сола вм. пра́сосола. 14 П7 това҃ и, П8 това҃ ї, И80 това́ръ и҃, И38 това́ръ вм. тава́ръ. 15 И38 всѣкому҃ това́ру҃ нѣтъ. П7 П8 хотя вм. хотѝ (И38 И80 хотѝ). 16 И80 1-го и҃ нѣтъ. П7 послѣ и҃ приб. ты и. 17 П7 П8 даду҃, И80 даду҃тъ вм. бу҃ду҃т҃ (И38=К). 18 П7 куп҃и҃, И38 ку҃пи́ти, И80 ку҃пить, П8 ку҃пиши вм. ку҃питъ. 19 И80 П8 передъ лѣте приб. в. И80 передъ зимѣ҃ приб. в. П7 зимою вм. зимѣ҃. 20 П7 всѣкая водити, П8 всѣкая водить, И38 всѣ́кая води́ти вм. водити всѣ́кая (И80=К). 23 П7 села ї во҃чины, П8 селъ ї вотчины, И38 И80 се́лъ и҃ во҃тчинъ вм. сѣлъ и во҃чины. 24 П7 хлѣбно҃ ржи ї всѣкогѡ жита вм. хлѣбъ и҃ всѣ́кое жи́та. И38 И80 жи́то, П8 жито вм. жи́та. И80 передъ зимѣ҃ приб. в. П7 зимою вм. зимѣ҃. П7 мясѡ, И38 И80 мя́со, П8 мясо вм. мяса. 25 П7 И38 2-го и҃ нѣтъ. И80 и҃ли и҃ну҃ю вм. дли́нну҃ю. 26 П7 П8 бочечную, И38 бо́чечну҃ю, И80 бочешну҃ю̀ вм. бочесну҃ю. 27 П8 го҃ ставитсѧ вм. ле́то ста́вити. П7 П8 передъ зимѣ҃ приб. в. 29 П8 в лѣ҃то, П7 лѣ҃то҃ вм. лѣте. И38 свѣ҃же, И80 свежо́, П7 свѣ҃же вм. свѣ҃жѣ҃. П8 свѣ҃жего того питиѧ выняти вм. свѣ҃жѣ҃ и҃ гото́во. 30—31 П8 борана вм. бора́нца (И38 бора́нца, П7 бара҃нца, И80 баранца̀). 31 П8 да вм. 1-го и 2-го а҃. И38 о҃лопи́ти, П7 ѹ҃бити, П8 заколоти вм. ѡ҃блу҃пи́ти (И80=К). Послѣ ѡ҃вчи́нки приб.: П7 копити чл҃вку҃ на шу҃бу҃, И38 копи́ти на шу҃бу҃, П8 скопити (далѣе пробѣлъ) на шу҃бу҃, И80 скопити на шу҃бу҃. П7 бараней, И80 бране́й вм. бора́ней (И38 бора́нѣй, П8 боране҃). 33 П7 П8 грудины, И38 гру҃ди́ны, И80 гроуди́ны вм. ру҃ди́ны. П7 нарѧ҃ и҃ти, П8 нарядити вм. наряди҃т҃ (П8 наряди҃т҃, И38 наряди́т҃). П7 начини҃т҃и҃, П8 начинити, И38 начини́ти, И80 начини҃т҃ вм. начини́тъ.

Къ стр. 41.

1 П7 П8 лопатки, И38 лопа́тки, И80 лопаткѝ вм. лапа́тки. П7 а҃жаритѝ, П8 а҃жарити, И38 и҃з҃жа́рити, И80 а҃жа́рить вм. и҃з-

жáрꙋ. П8 плечики вм. нóшки. П7 П8 начинити, И38 начинúти, И80 начинитъ вм. начинꙋ. П8 послѣ начинꙋ приб. ношки сварити. 2 И80 йжáрити, П7 И38 йжарити, П8 їжарити вм. йзжáрꙋ. 3 П7 передъ сь приб. и. 3—4 П7 налꙋ да с мукою и ицы збóтꙋ налиꙋ вм. приболтáв—нальётъ. И80 приболтáв—мóжóкъ нѣтъ. 4 П7 баранꙋ, П8 же боранъю (И38=К). П7 потрохо, И80 потрохомъ вм. потрошкóмъ. И38 оухà вм. оухꙋ. П7 нарáти, И38 нарядúть, П8 нарядитъ вм. нарáдꙋ (И80 нарядꙋ). 5 П7 начинити, И38 И80 начинúть вм. начинꙋ (П8=К). П7 И80 сварꙋ, П8 сварити, И38 сварúть вм. сварúтъ. 5—6 П7 изжарити, П8 їжарити, И38 йзжáрить, И80 йжарꙋ вм. ижжаритъ. 6 П7 барана вм. борáна (И38 И80 П8=К). 7 И80 послѣ хорошо приб. же. П7 П8 мясо, И38 И80 мáсо вм. мяса. 9 И80 кꙋпитъ, П7 П8 купити, И38 кꙋпúти вм. кꙋпить. П7 послѣ алтына приб. и. 10 И80 передъ въ приб. лежꙋ. П7 днѝ в два і в три вм. въ двà йлѝ в трѝ днѝ. И80 въ... в нѣтъ. И38 И80 П8 недѣлю вм. недѣлею. 11 П7 П8 семенá, И38 семéна, И80 семенà вм. сѣменá. П7 И80 купꙋ, П8 кꙋпѝ вм. кꙋпѝ (И38=К). 13 И38 И80 солúть, П8 солити, П7 солꙋ вм. солѝ. 14 И80 вóметъ, П7 возмёшь вм. вóзмешь. 15 П7 приб. ино передъ нá. 16 П7 скорыйи, П8 скорины, И38 скорóи вм. скороньи (И80 скорóный). П7 послѣ кишкѝ приб. рꙋбцы. 18 П7 йꙋ вм. 1-го и 2-го і. П7 йнóю нѣтъ, И80 П8 їнáм вм. йнóю. 19 П7 какꙋю хо, И80 какꙋю хошѝ вм. какóю хóчешь. П7 ѡ вм. в. 19—20 И38 ржꙋтвенъ, П8 рожествескꙋ, П7 ржꙋтвѣ в, И80 ржꙋтвѣ и в вм. рожéственои. 22 П7 послѣ квашенинꙋ приб. йно. 23 И38 солúти вм. осолúти. 24 П7 желꙋдо, И80 желꙋдóкъ, П8 желꙋки вм. жóлꙋдь (И38 жолꙋдъ). 25 П7 передъ послѣднимъ оу приб. й. 26 И38 спорыньá, П8 спорина, И80 спорынна вм. спорына (П7=К). П7 И38 И80 П8 1-го й нѣтъ. 27 П8 и вм. а. П8 а вм. 2-го й. 29 И80 вскормить, П8 кормити вм. скормитꙋ. П8 передъ лѣте приб. в. П7 И80 лѣтомъ вм. лѣте. П8 И80 послѣ ничемъ приб. же. 30 П7 П8 И80 себя, И38 себя вм. ебя. П7 И80 лѣтꙋ, П8 в лѣто вм. лѣте. 31 П7 П8 передъ лѣте приб. в, П8 лѣтóмъ вм. лѣте. 32 П7 по подчищенному др. рукою зимою, И80 зимóю вм. зимѣ.

Къ стр. 42.

1 П7 П8 послѣдняго и нѣтъ. 2 П7 скатѣтѫ вм. скáтерти. И38 И80 П8 къ нѣтъ. 3 П8 бѣтки, И80 wбрѣски вм. wбьеди (И38 бѣди, И80 бѣди). 6 П7 свиньи, И38 свúньи, П8 свинъи, И80 свинїй вм. свúны. 8 И38 передъ кѫры приб. и. 10 П7 послѣ кѫплено приб. и. 12 П7 ино вм. 1-го а. П8 1-го а нѣтъ. П7 И80 П8 готово вм. готóва (И38 готóва). 13 П7 ї о какй, П8 о такихъ, И38 w такúхъ, И80 о такй вм. w токй. 13—14 П7 мѫжи бгатѣю, П8 мѫжи богатѫютъ вм. богатѣю мѫжи. 15 П7 И80 П8 боши вм. побóлши. 16 П7 кѫрō, П8 кѫровъ, И38 корóвъ, И80 корō вм. кѫравъ. П7 ѫтō, И38 оутокъ, П8 утокъ, И80 оутō вм. кѫтокъ. 17 П7 И38 И80 П8 передъ масла приб. и. П7 сырō, П8 сыровъ, И80 сырóкъ, И38 сúровъ вм. сúравъ. Передъ цáйцъ приб.: П7 у кѫрō, И38 и кѫровъ, И80 а оу кѫрóвъ, П8 а кѫровъ. 18 П8 и вм. а. 19 И38 и продадѫтъ вм. оупродадѫтъ. П7 послѣ ино приб. и. 20 П7 П8 пригодúсѧ, И38 И80 пригодúтсѧ вм. придúца. 22 П7 животúна, П8 животина, И38 И80 животúна вм. живона. П8 кормити, П7 комити, И38 комúти вм. кормй (И80 кормї). 23 П7 И38 И80 П8 передъ не приб. и. 24 П7 комити сѣнō изрѣзатй, И38 кормúти сѣна йзрѣзати, И80 кормй сѣнó йрѣзáть, П8 сѣна иссѣкши вм. кормй сѣна йзрѣти. 25 П7 лѫчилаѧ, И38 лѫчилáѧ, И80 лѫчúлаѧ, П8 лѫчилаѧ вм. лѫчúтсѧ. 26 П7 И38 И80 П8 полити вм. wблить. П7 И38 П8 и нѣтъ. П7 издоити, П8 йдой, И38 И80 йздоúть вм. йздойтъ. 28 П8 передъ потирáлце приб. ї. И38 на плечѐ, П8 на плечѣ вм. на плечи (И80 на плечи, П7 проп.). 29 П7 ѫ коровы вымы, И80 оу коровы вымы, П8 у коровы и вымы вм. вымы оу коровы. (И38 вымыти оу коровы). 30 П7 1-го и нѣтъ. 31 П8 и кобыли какой лѫчилаѧ (далѣе кобылы нѣтъ) вм. какóи лѫчилѧ. П7 лѫчúѧ, И38 лѫчúтсѧ, И80 лѫчитсѧ вм. лѫчилѧ. 34 П7 П8 ѫки и свúни вм. свúньи и оутки. 35 П7 комити, И38 кормúти, П8 кормити, И80 кормúть вм. кормї. П7 пригō, И38 пригóже, П8 пригō, И80 пригожъ вм. пригодúца. Далѣе къ П7 приб.: а кому всякаѧ животина суѣца промѣ себѧ ино о побō беречи тогw накрѣпко чтō чегw не перешибли до пакости.

Къ стр. 43.

1 П7 И38 і нѣтъ. 3 И38 **припасено̀ всѐ** вм. **всѐ припасено̀.** 4 П8 передъ и послѣ **солоду** приб. **й.** 5 П7 И80 **перемена**, И38 **перемѣна́** вм. **перемана́йся** (П8 **переменяшась**). 6 П7 **самъ** и вм. **са́ми.** П7 **сыти** вм. **сы́та.** П7 **прохла̑ни**, И38 **прохла́дны**, И80 **прокла̑ны**, П8 **прокла̑но** вм. **прохла̑на.** 7 П7 передъ **безъ** приб. **а̑.** 8 И38 И80 1-го **й** нѣтъ. П7 **йно** вм. **й то̑.** П7 **дома и заспа всякам**, И38 **до́ма, й заспа вся́кам**, И80 **до́ма й заспа вся́кам**, П8 **й за̑спа всякоі** вм. **й за́спа все дома.** 9 П7 **сочни**, И38 **со́чни**, И80 **сочни́** вм. **соцни** (П8 проп.). 10 П7 **цеженӧ** вм. **цыженой** (П8 **цыженѡ̈**, И80 **цыже́йой**, И38 **цыжо́ной**). 11 П7 **зобане̑**, И38 **зо́банецъ**, И80 **зобане́цъ**, П8 **зобанецъ** вм. **зо́бонецъ.** П8 **кудумецъ** вм. **кундумцы.** П8 **вареные й соковые каши ї** вм. **каре́ной, й соковые.** П7 приб. **и** передъ **з.** И80 П8 **й** вм. **з.** 12 П8 2-го **й** нѣтъ. П7 **макӱ**, И38 **ма́комъ**, П8 **макӧ**, И80 **соко́мъ** вм. **ма́камъ.** 15 П7 П8 **запасено**, И38 И80 **запасено̀** вм. **пасено̀.** И38 И80 **купа̀** вм. **купачѝ.** 16 И38 **солить**, П8 **солити** вм. **соли́т** (П7 И80=К). И38 **ва́лить**, И80 **валить́**, П8 **валяти** вм. **вали́т** (П7=К). П8 **сушити** вм. **суши́т** (И38 **суши́тъ**, П7 И80=К). 17 П7 И38 И80 П8 **и** нѣтъ. 19 П7 П8 **рыбы**, И38 **ры́бы** вм. **ры́бѣ** (И80 **ры́бе**). П8 **быти**, И80 **бы́тъ**, И38 **бы́сть**, П7 **бывае̑** вм. **бы́т.** И38 **ре́тка**, И80 **ретка̀**, П8 **ретка**, П7 **ре̑ка** вм. **ре̑тка.** 20 П7 И38 П8 2-го **і** нѣтъ. П7 **икра** вм. **йкры̀.** 21 П8 послѣ **оухѝ** приб. **столовые ї.** 22 И80 1-го **й** нѣтъ. П7 П8 **й по̑вариканые** нѣтъ. 23 П7 **кандышевы**, П8 **й кандъшевъ**, И38 **й ка́ндыва́ндышевъ** вм. **из ка́ндышевъ** (И80 **й канъдышева́ъ**). 24 П7 **каше** вм. **каши** (И38 **ка́ши**, И80 **каши́**, П8 **каши**). П7 **снѣть**, И38 **сне̑**, И80 П8 **сне̑** вм. **снѣтъ.** 25 П7 **дома а**, П8 **дома**, И38 И80 **до́ма** вм. **домо.** 27 П7 П8 **всякие**, И38 **вся́кїе**, П8 **всякїе** вм. **вся́ки.** 28 П7 **пастелы**, И80 **пистилы**, И38 **постилы̀**, П8 **постили** вм. **постелы̀.** 30 П7 **роди̑цё**, И80 **рожени́цѣ** вм. **роди́тельнице** (И38 П8=К). П7 И80 **великая** вм. **велїа.** 32 П7 **ино прибави̑**, И38 **й приба́вь**, И80 П8 **й приба́въ** вм. **прибавъ.** П7 **двӯ**, И80 **дву̑** вм. **два̀.** 33 П7 П8 передъ **бо́чку** приб. **да.** 34 П7 И80 **йлѝ ѡсетри́ны**

нѣтъ. П7 **скупити**, И38 **кѵпи́ти**, П8 **кѵпити**, И80 **кѵпить** вм. **кѵпитъ** (см. удареніе). П7 передъ **оу̑** приб. **и**.

Къ стр. 44.

2 П7 П8 **купити**, И38 **кѵпи́ти**, И80 **кѵпи́ть** вм. **кѵпи̑**. П7 передъ **к** приб. **і̑**. **3** П7 **купишь**, И38 **кѵпишь**, И80 **кѵпиш҃ъ**, П8 **кѵпишъ** приб. послѣ **ты**. И38 **дорога**, И80 **дорогѝ**, П8 П7 **дороги** вм. **дога**. **6** И38 3-го **оу̑** нѣтъ. **7** П8 2-го **и** нѣтъ. П7 2-го и 3-го **оу̑** нѣтъ. **7—8** П7 П8 И38 **бг҃обо҃нивыхъ**, И80 **бг҃обо҃ли́вы҃х** вм. **благобо́знивыхъ**. **8** И38 И80 П8 1-го **и̑** нѣтъ. **9** П7 И80 П8 **и ѵ ѣствы и̑ ѵ пи҃м** вм. **і̑ оу̑ питьѧ̀ и̑ оу̑ е҃ствы** (И38 порядокъ=К). **10** П7 **по҃тевоко**, И38 П8 **полтевого** вм. **полтавого** (И80 ошиб. **плотанова**). **11** П7 **вѣтрено҃**, И38 **вѣ҃тренаго**, И80 **вѣтреного** вм. **ве́тренего** (П8 проп.). **14** П7 П8 И80 **впере́**, И38 **въпере́дъ** вм. **пе́**. **15** И80 **и҃гное́но**, **и̑**, П8 **и҃гноено**, П7 **згноено**. **и** вм. **згноено** (И38 **згноено̀**). **16** П7 **дородилоса**, И80 **дородило҃** вм. **родило́са**. **20** И80 П8 **пилъ и̑ ѣлъ** вм. **е҃лъ и пилъ**. П7 послѣ **пи́лъ** приб. **и носи̑** и то. П7 послѣ **до́ма** приб. **ѵ**. **21** П7 П8 послѣ **и̑** приб. **ѵ**. **22** П7 **старые запасы** вм. **ста́рои запа̑**. И38 **по҃ти҃са**, И80 П8 **портится** вм. **по҃рта҃тса** (П7 **по҃та҃ца**). **26** И38 И80 П8 передъ **собакї** приб. **ни**. **27** П8 **ни** вм. **и̑**. И38 И80 П8 **животи́нѣ**, П7 **животина** вм. **житнѣ**. И80 **оу̑мѣ҃ть**, П7 **ѵметь**, П8 **ѵмѣ҃**, И38 **оу̑мѣ҃ти** вм. **и҃мѵ҃тъ**. **30** И80 послѣ **оу̑мѣ҃ть** приб. **войтѝ**. **31** П7 П8 **бы** нѣтъ. П7 **крѣпокъ и** вм. **крѣ҃пко**. **32** П7 **к ноче бы** вм. **к ночи**.

Къ стр. 45.

2 П7 **к ноче**, И80 **к ночѝ**, П8 **к нощи** вм. **но́чи** (И38 **ночи**). **3** П7 послѣ **бере́гъ** приб. **накрѣпко**. П7 И38 И80 **всего** вм. **всегда̀**. **4** П7 **к вѣсне**, П8 **к веснѣ**, И80 **к ве́сн҃** вм. **веснѐ** (И38 **веснѣ҃**). **5** П7 П8 **к зимѣ**, И80 **к зи́м҃** вм. **зимѣ҃**. П7 **поровые**, И80 П8 **паровые** вм. **варовы́е** (И38=К). **6** П8 **а̑** вм. 2-го **и̑**. **8** П7 И38 И80 П8 1-го **и̑** нѣтъ. П8 послѣ **моро́з҃** приб. **і**. **9** И38 **выбира́ти** вм. **вытира́ти**. П7 П8

пенки, И80 пенкѝ, И38 неньки вм. пѣнки. 10 П7 П8 послѣ гра́ды приб. і. 11 П7 стрясывати, П8 т̑расыва т̑и, И80 ѡ̑тряс-сывати вм. ѡ̑трясывати (И38 ѡ̑трясывати). 12 П7 насѣети, И38 П8 сѣ́ати, И80 ѡ̑а̑ть вм. сеѣ̑. 13 П7 П8 купишъ, И38 кꙋ́пишъ вм. кꙋ́пи т̑ (И80 кꙋ́пи т̑ъ). П7 П8 дашъ вм. дасть. 15 П7 листье, И38 ли́стьѥ, И80 ли́ствие, П8 листъе вм. листые. 16 П7 кари т̑и, И38 кари́ти, П8 карити, И80 кари́ть вм. кари т̑. 17 П7 листье, И38 ли́стьѥ, И80 П8 листвиѐ вм. ли́стья. П7 обламывати, И80 ѡ̑бламываю т̑ вм. ѡ̑бла́мываючи. 19 П7 И80 капꙋ́ста вм. капꙋ́стꙋ (И38 П8 капꙋ́стꙋ). 20 П7 И80 капꙋ́ста вм. копꙋ́стꙋ (И38 капꙋ́стꙋ, П8 капꙋ́стꙋ). П7 ставити, И38 ста́вити, И80 стави́ть вм. стави т̑ (П8 стави т̑и). 21 И38 соли́ти же, П7 солити, П8 соли т̑и вм. соли т̑ (И80 соли т̑ же). И38 лѣ́тѥ, П8 в лѣто вм. лѣтомъ. И38 прохлажа́тсѧ вм. прохлажа́ѥтца. И38 И80 ѣ́сть, П8 есть вм. ѣ́стъ. П8 послѣ дыни приб. ѝ. П7 прохла а̑ ѣсти да вм. прохлажа́ѥтца ѣ́стъ ды́ни. 22 П7 передъ, П8 передъ и послѣ морко́вь приб. і. 23 И38 природи́лосѧ, П7 природило̑, И80 породи́лосѧ, П8 родитсѧ вм. пригодилосѧ. П7 П8 і нѣтъ. П7 розводити, И38 розводи́ти, И80 ро̑води́ти, вм. развадити (П8 проп.). 25—26 П7 ростъ не помешае т̑ вм. не помѣша т̑ѥ ростетъ. 26 П8 ростетъ нѣтъ, И80 ростѝ вм. ростетъ (И38 росте́ть). П7 по а̑ дере̑е̑мъ и, П8 по а̑ древие̑, И80 ѝ по а̑ деревие̑мъ, И38 по а̑ дере́вїемъ вм. по дере́вием. 28 П8 1-го ѝ нѣтъ. И80 передъ ѡ̑гꙋ́рцы приб. ѝ. 29—30 П7 И80 что к го̑ вм. к го̑ что. 30 П8 1-го что нѣтъ. П7 И80 солити вм. о̑соли т̑. И38 И80 П8 к нѣтъ. П7 послѣ ста́вить приб. а. 35 П7 ꙋпрода̑ вм. ѝ продашъ.

Къ стр. 46.

4 П7 ячново, И80 я̑чное, П8 ячныи вм. пя̑чнои (И38=К). 5 И80 П8 а̑ нѣтъ. И38 ро̑сыти́ть, П8 ро̑сыти т̑и, И80 ро̑сыти т̑ вм. разсытитъ (П7 ра̑сыти т̑). 9 И38 ѝзникесть, П7 изневестъ вм. изневесть (И80=К, П8 нѣтъ). Передъ 2-мъ любо приб.: И80 чл̑къ и́, П8 и. И80 послѣ зва́ноѝ приб. чл̑къ. П8 ї любо вм. ѝлѝ. 10 П7 ино вм. ѝ. П8 к нѣтъ. 11 П7 оловяникъ, П8 ѡло-

вганикѡ, И38 ѡловганикѡвъ вм. ѡловениковъ (И80 ѡловеникѡ). П7 нацедѧ, П8 нацедѧтъ вм. нацыдѧ́тъ (И38 И80 нацыдѧ́тъ). 12 П7 И38 И80 П8 передъ малые приб. к. 14 И38 пожа́рикѣ, И80 пожарике́ъ, П8 пожариквъ, П7 пожарі́ти і вм. подвари́въ. П8 оловганики, П7 оловани вм. оловеники (И38 оловѣники, И80 оловеїки). 15 П7 И38 П8 послѣ бо́чечки приб: і. П7 И38 И80 П8 передъ два приб. к. 16 И38 ѡловѣника, И80 ѡловеника, П7 оловганика положити вм. ѡловганика (П8 оловганика). П7 послѣ выно́и приб. положи. 18 П7 оловеникъ, П8 оловганичкѣ, И38 оловеничокъ, вм. оловеничекъ (И80=К). 20 Послѣ пиръ приб. ино. И38 И80 прикупи́ть, П7 прикупи вм. прикупитъ (П8=К). И38 а̂ то̀, И80 и́но вм. а̂но. 21 П7 И38 П8 по́но вм. мно́ (И80 мно́го). 22 П7 варити, И38 вари́ти вм. вари (И80=К, П8 проп.). 23 П7 какъ, И80 ка́къ, И38 ка вм. кака (П8 проп.). 24 П7 пивоваренное, И80 пивова́ренную вм. пивоварнюю (И38 П8=К). 26 Передъ сче́те приб. П7 к, П8 ко. И80 сче́тчи вм. сче́те а̂. 27 И38 П8 па́ратъ вм. парить. П7 П8 сливанья, И38 сливаа, И80 сливанїа вм. слива́ным. 29 П7 посмѣхъ, И38 И80 П8 посмѣ вм. пасмѣхъ. И80 П8 выпи́то, И38 вы́пи́то, П7 випито вм. выпить. 33 П7 И80 влити вм. взлити. И38 И80 П8 и́лї вм. послѣдняго и́. П7 послѣдняго и́ нѣтъ.

Къ стр. 47.

1 П7 передъ добрѐ приб. и́но. 5 Послѣ брагѹ приб.: П7 и́ беречи лѣ́то лѣ с суслѡ чтобы не и́потилося а рожди такоже копити́ на винную брагу, И38 и беречи́ лѣ́те на ледѹ с соу́сломъ что не и́спо́ртити а̂ дро́жи та́кожде копи́ти́ на ви́ннѹю бра́гѹ, И80 и́ беречи́ на ладѹ с сѹ́сломъ в лѣ́те чтобы́ не и́спорти́ти. а дроди такоже копи́ти на виннѹю бра́гѹ, П8 ї беречи в лѣто на лѣ с сѹсломъ чтобы не испо́ти́ти а̂ дрожди таково копи на виннѹю брагѹ. 6 П7 И38 И80 П8 то запа́ вм. то̀. 7 И38 И80 П8 бы́ли вм. было (П7=К). И80 сытить са́мъ, П8 сытитъ самъ вм. сыти́ти самомѹ. 9 П7 И80 П8 ни вм. и́ (И38=К). 10 И80 послѣ самомѹ приб. же. И80 неѡстѹпнѹ, П8 неостѹпнѹ вм. не ѡстѹпно. 11 П7 И80 же нѣтъ. П7 И80 передъ прямо

приб. і. 12 П7 И80 колкꙋ, П8 толкꙋ вм. сколкꙋ. 14 П7 И80 П8 а вм. послѣдняго и (И38=К). 16 И38 никого̀, П7 никово вм. никакова̀. П8 послѣ никакова̀ приб. чл҃ка. 17 П7 передъ то̑ приб. и. П7 записыватѝ вм. записа́ти. 21 П7 И80 П8 послѣдняго и нѣтъ. 23 И80 передъ чи́сто приб. в че́те и. П7 послѣ цѣло приб. и бер҃но і в писмѣ и в счете а ꙋ пивовара чаны бочки и мѣрники и ко̑лы и корцы. 24 П7 меденое, И38 мѣденое, И80 мѣдено́е вм. мѣдяное (П8 мѣдяное). 25 П8 И80 все нѣтъ. 28 П7 П8 за̑кнуто, И38 за́мкнꙋто, И80 замкнꙋто вм. замкнꙋ̑. 30 П7 И80 П8 передъ о̑ приб. и. 32 П7 П8 і нѣтъ. И38 П8 е́ставати вм. встати.

Къ стр. 48.

2 П7 ко̑ᵘ, И38 комоу, И80 комꙋ, П8 комꙋ вм. камꙋ. Передъ вѣдатї приб.: П7 дѣла̑ᵗᵘ і, П8 то і. 4 П7 И38 И80 П8 наказꙋ вм. приказꙋ. 5 П7 П8 принесꙋ̑, И38 принесꙋтъ, И80 принесꙋ̑ вм. присꙋтъ. П7 П8 смѣтити, И38 смѣтити, И80 смѣтѝ вм. смети. 6 П7 что приб. передъ ѿдастъ. И38 И80 то нѣтъ. П7 то что нѣтъ (П8 проп.). П7 и на всякие обиходы вм. вс҃кїе. 8 П7 в пече вм. печь (И38 И80 печѝ, П8 печи). 9 П7 И38 И80 П8 передъ гд҃ь приб. чего. 10 И38 И80 варено̀ вм. сварено̀. П7 И38 И80 П8 но̑ нѣтъ. 12 П7 хлѣбно̑, П8 хлѣ̑ное вм. хлѣ̑беннои. 13 П7 о̑ вм. оу. 14 П8 ꙋ ихъ вм. оу̑хъ и. 15 И38 И80 П8 послѣдняго в нѣтъ. 15—16 П7 в чистые сꙋды вм. в сꙋды, в чи́стые. 16 П7 И80 1-го и нѣтъ. И38 1-го в нѣтъ. 17 П7 пригоже, И80 приго́же, И38 П8 по приго́же вм. по пригожꙋ. 18 П7 И80 гд҃ню, И38 гд҃рыню, П8 госпожю (обычная замѣна въ П8) вм. господарыню. 22 И38 и҃честѝ вм. счести. П7 И38 И80 П8 за вм. з. 23 П8 на рꙋкахъ то бы о̑ и берегъ вм. што̀ на рꙋкахъ. 24 П7 и оловяники, И80 ѡ̑ловеникѝ вм. ѡ̑ловяники (И38 о̑лова́нники, П8=К). П7 П8 братины, И38 И80 брати́ны вм. браны. 25 И38 И80 П8 1-го і нѣтъ. П8 послѣ оукꙋсницы приб. и. П7 между перечисляемыми словами до солони́цы наставлено и. Послѣ солони́цы приб.: П7 и ставцы и, И80 П8 ставцы. И80 П8 блюда̀ лошки вм.

ло́шки блю́да. 26 П7 И80 П8 ста́вцы нѣтъ. П7 И38 И80 передъ скатерти приб. и. П8 і нѣтъ. 27 П8 послѣ і приб. оу. 28 П8 ѵставленныа вымыти вм. оуставлены а. И80 1-го а нѣтъ. П7 И38 послѣ йзба приб. бы. 31 П8 И38 И80 П8 искусно вм. скусно. 32 П7 П8 всакаа, И38 вса́каа, И80 всакаа вм. вса́ка. 34 П7 послѣ 1-го бы приб. было. П7 П8 2-го бы нѣтъ.

Къ стр. 49.

2 П7 П8 во всако страпнѣ, И80 во всакоі страпни, И38 во вса́кой страпни вм. во всако страпни. 3 И80 передъ мыто приб. й. И38 имыто вм. мыто. 5 П7 чтобы, И38 что, И80 что́бъ вм. что́бь (П8 проп.). П7 И38 И80 было нѣтъ (П8 проп.). 6 П7 И38 И80 й вм. йли (П8 проп.). П7 было бы чисто вм. чисто же бы. 7 П7 П8 ставити, И38 ста́вити, И80 ставіїть вм. ста́ви. П7 поставй, П8 поставивъ, И38 поста́вивъ, И80 поставивъ вм. поставя. 8 П7 кашлати, И38 ка́шлати, И80 кашлят вм. кашлятъ (П8 кашлятъ). 9 П7 послѣ вѣжливо приб. и до добры людѣ похвално і впрѣ чесно да инымъ прочно навыкнуть потому же. 10 П7 И80 прилучитса, И38 пи́ръ прилучи́тса вм. пиръ лучитса (П8=К). 12 П7 послѣ поварне приб. і в приспѣшне. 13 П8 передъ 2-мъ оу приб. і. 13—14 П7 И80 П8 же переставлено послѣ доброи. 16 П8 послѣ ѡловано́й приб. і мѣно. 17 П7 созрить, И38 дозрѣти, П8 до́рити, И80 досмотри́ти вм. ссмотри́ти. П7 а вм. 2-го й. И38 П8 послѣ пова́ренноі приб. та́кожде. И80 послѣ хлѣбно приб. та́кожь. 18 И38 дозрѣти, И80 досмотрй вм. со́зри́ти. П7 И80 П8 допонити вм. допо́лнївати. 19 П7 И38 же нѣтъ. 20 П7 П8 укра, И38 И80 оукра́ли вм. окра́ли. 23 И80 П8 и вм. йли. 24 П7 послѣ пиръ приб. и. 25 И80 П8 передъ пересъмотри́ти приб. все. П7 И80 П8 й смѣтити переставлено передъ все́ ли. 28 И80 И38 П8 были нѣтъ. 30 И38 П8 кѵда—розошлосѧ нѣтъ. П7 И80 комѵ вм. кѵда. 31 П7 И38 И80 П8 послѣдняго й нѣтъ. 32 И38 послѣ приго́же приб. пожалова. П7 передъ і приб. да. 33 П7 вѣжливо, И38 вѣжливы и бережно, И80 П8 вѣжливо́ й бережно вм.

вѣ́режно. 34 И38 и̂ накорми́ти и̂ напои́ти, П8 прохлади́ти и нако́мити и̂ напо́ити, И80 прохлади́т и̂ накорми́ть і̂ напои́т вм. прохлади́т и̂ нако́рмитъ и̂ напои́тъ (П8 прокладитъ и накормитъ і напоитъ).

Къ стр. 50.

7 П8 про гдр҃ню вм. гдр҃не. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ твори́ти приб. и. 11 П7 в нѣтъ. 12 П7 в ма̑ные дн҃и, И38 в̀ мясные днѝ, И80 в мясныа дн҃и, П8 в мясныа дни приб. послѣ дн҃и. 13 И38 передъ ш҃тѝ приб. и̂. П7 И38 П8 иногда, И80 и̂ногды вм. и̂гда. 14 П7 И80 перемѣ̑наа вм. перемена́а. И80 ма́́со, П8 мясо вм. ма́са (И38 П7=К). 16 П7 ужны, И38 оу̂ ужены, И80 оу̂ ужины́, П8 в ужинѣ вм. оу̂ вужины. 17 П7 кашка вм. 1-го каша. П8 послѣ 1-го каша приб. а̂ в молочные дни шти да каша їногда с молоко́м̃. 18 П7 послѣ со́комъ приб. иногды горо́х̃. П7 сущъ, И38 соу́щъ, И80 су̑, П8 сушъ вм. сущь. И80 рѣпнаа, И38 репїа, П8 рѣпа вм. рѣпна (П7=К). И38 оу̂ ужены, И80 оу̂ оужины, П7 в ужну, П8 к ужинѣ вм. оу̂ вужины. 19 П7 П8 1-го и̂ногды нѣтъ. Послѣ штѝ приб.: П7 а̂ногды, П8 їногда. 20 П7 передъ по приб. а̂. П7 П8 пирошки, И80 пиро́ки вм. пирогѝ. П7 послѣ какїе приб. лучѧца. 21 П7 селе̑наа, П8 селдовая, И80 селдевая вм. селедавая (И38 селедова́а). П7 И38 И80 П8 кашка вм. каша. П7 в ужну, И38 оу̂ ужены, И80 оу̂ оужины вм. оу̂ вужину (П8 проп.). 22 П7 бо̑винье, И38 ботвинье, И80 ботви́ние вм. ботьвинья (П8 проп.). 23 П7 И80 П8 ора̑ны̑, И38 стра́дным̃ъ вм. ѿрадымъ. И38 И80 П8 передъ та́ приб. е̑ства. П7 послѣ же приб. ѣства. 24 И38 приба́вь вм. приба́вка. 26 П7 ѣствѹ, И80 ѣ́ства, П8 ѣства вм. е̑ствы (И38 е̑̀твы). П7 и̑ вм. и̂. 29 П7 И38 И80 и браги дадѹ, П8 браги дадѹтъ вм. бра́га. 30 П7 П8 послѣ торго́вым̃ъ приб. люде̑. 32 П7 И38 И80 П8 и̂ли ѿ гдр҃ыни (П8 гжи) переставлено послѣ гдр҃м. П7 И38 И80 П8 ключникѹ и поварѹ вм. поварѹ и̂ ключникѹ. 34 П8 и̂лѝ натинѹ нѣтъ. П7 И80 нѧтинѹ вм. натинѹ (И38 натѝнѹ). П7 И38 И80 П8 и̑сѣчи вм. і̂ссѣчено.

Къ стр. 51.

1 П7 П8 горазсдо, И38 горáздо вм. горáзно (И80=К). 2 П7 вѫчины, И38 П8 ветчины вм. вéчина (И38=К). И38 положи вм. положи. П7 И38 послѣ положи приб. и. П7 дѫ, П8 подати, И38 подáстъ вм. подать (И80=К). 3 П7 повáрить, П8 приварит вм. припáрить. 4 П7 послѣ прибáвить приб. да приварит. И38 попáрити вм. упари. 5 П7 П8 И80 кислыми вм. кúслы (И38=К). 6 П7 П8 И80 хорошенко вм. хорошó (И38=К). П7 И38 И80 П8 с маслóм и с салóм вм. с саломъ или с мáсломъ. И38 П8 селдевую кѫкѫ, И80 сельдевую вм. селедóвую (П7 с селедовою). 7 П7 и устрѫпывати, П8 и устрѫпывѫ, И80 устрѫпывать, И38 стрáпати вм. усьтрѫпати. 10 И38 естовкѫ вм. естѫ. П7 по всѣ дни вм. сáмъ, П8 сáмъ нѣтъ. 12 П7 бранити, И38 брани́ти, И80 бранить, П8 бранитъ (?) вм. брани. И80 на нѣтъ. 13 И80 ни одного на нѣтъ. 15 И80 мужъ ѣ бранитъ, П8 мѫ ѣ брани вм. мужѫ на нее брани́ти. П7 И38 И80 П8 послѣ такъ приб. и. 17 П7 И80 П8 досира вм. ззира́ти (И38 зъзира́ти). 20 П7 П8 всѣкомъ обиходе вм. всякои wбúдѣ. 22 П7 поможе, И38 И80 П8 помóжетъ вм. помóже. 23 П7 И38 И80 П8 послѣ прúсныхъ приб. своихъ. И80 передъ а̏ще приб. и. И38 сúхъ вм. семъ. 28 П7 передъ 1-мъ бы приб. было. 28—29 П7 всякое жито і всякѫ запа, И38 бúло всáкое жито и всáкой запáсъ, И80 бúло всякое жúто. и всякой запа, П8 было всякое жито і всякѫ запа вм. бúлъ бы всáкои запáсъ и всáкое жита. 29 П7 И38 И80 П8 послѣ wвесъ приб. и. П7 П8 игноено, И80 игноенó вм. згноенó (И38 згноенó). 30 П7 П8 накапано, И38 И80 накапало вм. накапала. П7 бы перенесено передъ ѡ. П7 И80 послѣ навьáло приб. и. 30—31 И38 И80 П8 слегло́ бы сѧ вм. слегло́сѧ. 31 П7 И80 бы нѣтъ. П7 коробѫ вм. коробá. 33 П7 П8 1-го и нѣтъ.

Къ стр. 52.

1 П7 И80 згнило, П8 игнило, И38 гнúло вм. знило. 2 И38 или нѣтъ. 3 П7 П8 И80 и нѣтъ. И80 передъ тѣ приб. и. 5 П8 И80 колко вм. скóлко. 8 П7 дрожи, И38 дрóжи, П8

дрожи, И80 дрождѝ вм. дро́жьжи. 9 П7 И38 И80 П8 всѐ передъ в. П7 П8 записанw, И38 запи́сано, И80 сaписано вм. запи́ано. 10 П7 И80 взвѣшено, П8 свѣшено вм. вѣшено (И38=К). 14 П7 И80 и то вм. что. 16 П7 И38 И80 П8 передъ провя́лено приб. и. П7 дѣ́ано, И38 де́ржано, П8 дѣ́жало, И80 дерьжано вм. дерано. 16 П7 П8 И80 бережно, И38 бе́режно вм. брежно (такая разница К отъ остальныхъ списковъ почти во всѣхъ подобныхъ случаяхъ). 17 П7 П8 и̑гноено, И38 и̑згноено̀ вм. зноено (И80 з̾гноѣно̀). 19 Передъ всего̀ приб.: П7 и̑ на погребице, И80 и̑ на на погребницѣ, П8 і̑ на погребе. 20 П7 погреба̑, И38 И80 погребѣхъ, П8 погребѣ̑ вм. погребе. П8 послѣдняго и̑ нѣтъ. 21 П7 И38 И80 послѣ сыры приб. и. П7 передъ забѣла приб. и. П7 И80 П8 послѣ лѫкъ приб. и. 23 П7 стѫдѣ̑, И38 П8 стѫдѣю, И80 с‘ стѫденнию вм. стѫденью. П7 П8 всѧко̑, И38 И80 вся́кой вм. вся́й. П7 ѣстово", И80 ѣствено́й, П8 ѣствано̑ вм. е̑сто́мои (И38=К). 25 П7 мо̊сы, И38 мо́рсы вм. мо́рсъ. 26 П7 И80 П8 вода бр҃ничная вм. воды бр҃сничные. П7 фрѧзские, И80 фрѧжские, П8 фрѧжеские, И38 фря́скїе вм. флѧзскїе. П7 П8 И80 горѧчїе вм. горючїе (И38=К). 27 П7 3-го и̑ нѣтъ. П7 П8 браги вм. бра́га. П7 И80 П8 всякого, И38 вся́кого вм. в‘сѧго. 28 П7 И38 И80 П8 погребе вм. по́гребице. 29 И80 погрѣбницѣ, П7 погребнице, П8 погребицы, И38 погре́бице вм. по́грѣбе. 30 П7 передъ 1-мъ што приб. ївѣстно. П7 И38 И80 П8 передъ 2-мъ што приб. и̑. П7 послѣдняго и̑ нѣтъ. 31 И38 П8 кѫды̀ чево̀ вм. чево кѫды. 32 И80 все нѣтъ. П7 все было вм. было все. П7 гдр҃ю, И38 И80 гдр҃ю, П8 гдн҃ѫ вм. господарю.

Къ стр. 53.

1 П7 в чистотѣ вм. чи́сто. П8 покрыто вм. в покры́те. 2 П7 заплѣсневело, И80 заплѣсневело̀, И38 заплесневоло вм. запле́снело (П8 заплѣснело). Послѣ запле́снело приб.: П7 и̑ не протекло и̑ не и̑гнило, И80 и̑ не протекло̀ и не и̑ни́ло, П8 и̑ не̑гнило. Передъ прокисло приб.: П7 И38 И80 П8 не. П7 фря̑ские, П8 И80 фря̑ские вм. фря́скїе (И38=К). 3 П7 передъ сы́ченая приб.

и меды всякие. П7 вопрішенно, П8 во приимоне, И38 вопричонномъ, И80 во пришонномъ вм. в опришенномъ. 5 П7 анбарехъ вм. онбарехъ (И38 онбарехъ, П8 обарехъ, И80 онбартъ). 8—9 П7 П8 дорожное, И38 дорожное, И80 дорожное вм. дорожнее. 9 П7 тебенки, П8 И80 кебенаки, И38 кепанаки вм. кенаки. 10 И38 медведны вм. медведна. И80 садаки, И38 сайдаки, П8 саидаки (?) вм. саадакы (П7 саадаки). 11 И80 налучи, И38 пики вм. луки. П7 и с нѣтъ. И38 И80 П8 2-го с нѣтъ. П7 послѣ пищали приб. и самопалы. 12 И80 моргы, П7 мохи и вм. мохи. 13 П7 бичи вм. кнутье. П8 послѣ моржовые приб. і. 14 И38 миндеры вм. миндери. И38 дымчаты, И80 дымчаты, П8 дычаты вм. дымчатые. 15 И38 И80 поскони вм. посконь. 16 Послѣ обрѣски приб.: П7 И38 И80 и остатки і, П8 и остатки. 17 П7 И38 И80 П8 послѣ железные приб. и. 18 П7 П8 гвозди, П8 гводі вм. гвоздье (И80 гводие, И38=К). П7 печи, И80 цѣпи вм. чепи. 20 П7 П8 коробъ, И38 коробяхъ вм. коробьмхъ (И80 коробьмхъ). 21 П7 коробмхъ, П8 И80 коробъ вм. коробе (И38 коробе). И38 тутто то вм. то тутто. П7 И80 П8 то нѣтъ. 22 П7 И38 И80 П8 устроити вм. строити. П7 П8 сухе, И80 сухе вм. сусе (И38 сусѣ). Ср. 53 32, 55 5. П7 П8 мокра, И38 И80 мокра вм. могра. 23 П7 И80 П8 к счете и нѣтъ. 25—26 И38 И80 спросатъ вм. попытаю. 26 П7 И38 И80 П8 выны вм. выне. П8 посѣнии, И38 под'сѣнїи, И80 посѣний вм. посѣнье (П7 посее). П7 абаре, И38 анбартѣ вм. онбаре (П8 обаре, И80 онбаре). 27 П7 И80 передъ и послѣ телѣги приб. и. П7 послѣ колеса и дуги приб. и. П7 И38 И80 П8 оглоби хомуты вм. хомуты ѡглоби. 28 П7 И38 И80 П8 и нѣтъ. 29 И38 И80 П8 передъ иной приб. і. 31 П7 каптана колымата, И38 каптана колымага, И80 каптана колымага, П8 каптана колымага вм. коптана калымага. И38 И80 П8 передъ все приб. и. 32 П7 И38 И80 П8 передъ в приб. і. П7 И38 И80 П8 за вм. з. П7 анбаре, И38 абаре, И80 анбартѣ вм. ѡнбаре (П8 онбаре). 33 П7 П8 и нѣтъ. П7 высетки, П8 выситки вм. высыки (И38 высытки, И80 высытки).

Къ стр. 54.

1 П7 фрѧги, И38 И80 П8 флѧ́ги переставлено передъ сїта. 3 П8 укрѣпити вм. о҆крѣпити́. 3—4 П7 И38 П8 и҆ли́ оу҆то́ры передѣлати стоитъ послѣ дзна̀ попра́вити. 5 П7 послѣ готово приб. передѣлано на ново. 6 П7 П8 па́хнуло вм. па́хну. П7 И80 П8 передъ дро́жьжи приб. ни. 9 И80 послѣ и҆лѝ приб. и҆. П7 высотокъ, И80 высото́, И38 вы́сытокъ, П8 высыто́ вм. выситкъ. 10 П7 до́ца вм. до́нце. 14 П7 И38 И80 П8 послѣ дворѣ приб. лесово́. И38 строити вм. оу҆строи́ти. 19 И38 П8 накапано вм. накапало. И80 послѣ навъмло приб. бы. П7 и҆гнило вм. гнило. И38 послѣ гнило приб. и҆. 23 П7 И80 П8 л вм. и҆. 27 П7 И38 И80 П8 выте́ти вм. те́рти. П7 лѣто́, И80 в лѣте, П8 в лѣто вм. ле́те (И38 лѣте). 28 П7 кура́, И38 П8 кро́, И80 кроме́ вм. храмъ. 32 П7 П8 в вечере вм. вече́ре. П8 повтрх, И80 оу҆тро вм. оу҆тре.

Къ стр. 55.

1 П7 И80 П8 вынимати, И38 выйма́ти вм. вымати. И38 И80 П8 послѣ всякїа приб. дла̀. 4 И38 пригоди́тся, И80 го́но вм. приго́же. 5 П7 ино вм. и҆. П7 И38 И80 передъ не приб. и҆. П7 И80 за́мло, И38 завъма́ло вм. навьмло (П8 проп.) 6 П7 И38 И80 намо́кло вм. замокло (П8 замокли). 10 П7 И38 И80 П8 в повареныхъ и҆збахъ и҆ нѣтъ. Послѣ хлебне́ приб.: П7 И80 в дѣловы́ изба́ и, И38 и҆ в дѣловыхъ и҆зба́хъ и҆, П8 і в доловы́ і҆ба́ і. 11 П7 И80 дробины вм. дробина. П7 П8 И80 капустное, И38 капустное вм. кобустное. 13 П7 киселная ожимка вм. киселе́льные ѡжимны. И38 бо́жины, И80 П8 выжимки вм. ѡжимны. 14 П7 И38 И80 2-го и҆ нѣтъ. 15 И38 то̀ нѣтъ. П8 то все вм. всѐ то̀. 16—17 П7 опришенно́, П8 опришенно, И38 опричо́ной, И80 оприченные вм. опричьнеи. 18 Послѣ подмѣшиваючи приб.: П7 П8 и҆", И38 и҆. 20 П7 курїи, И38 кро́, И80 кроме́ вм. храмъ (П8 проп.). П7 И38 П8 передъ что́ приб. и. 22 И80 П8 1-го и҆ нѣтъ. П7 П8 послѣ копа́ приб. и. 23 П8 да вм. а҆. И38 и҆ нѣтъ. П7 И80 дрвню, П8 деревню вм. дѣре́вни. П7 И38 И80 П8 животи́не пере-

ставлено послѣ кормъ. 25 П7 анбарѣ вм. онба́рехъ (И38 онба́рехъ, П8 И80 онбарѣ). П7 И38 И80 П8 послѣ онба́рехъ приб. і. П7 И80 П8 послѣ ча́сто приб. самомъ. 27 П7 абарехъ вм. онбарѣ (И80 онбарѣ, И38 онба́рехъ, П8 обарехъ). П7 И80 передъ кече́ре приб. к. П7 послѣ кече́ре приб. или. 30 П7 И80 послѣ 1-го й приб. к. П7 3-го й нѣтъ. П8 послѣ прика́зе приб. ни кѹді. 31—32 П7 И38 И80 П8 пересмотрити вм. песмотрити. 32 П7 И80 послѣ томъ приб. ли. И38 й стро́йно, П8 ѹстрой вм. оу́строино. И80 главѣ вм. памѧти.

Къ стр. 56.

1 П7 И38 И80 П8 счѣ и мѣ́ра вм. мѣ́ра й счетъ. 3 П7 И38 П8 ско́ко вм. ко́лко (И80 проп.). 4 П8 послѣ вечера приб. повара иного вечера. 5 П7 И38 И80 повара и приб. послѣ вѣчера. 7 П8 передъ по приб. и. П7 И38 И80 П8 передъ все приб. і. П7 зоблюдено, И38 И80 соблюдено́, П8 соблюденно вм. зблюдено. 8 П7 по́линно вм. по́длинно. П7 И80 П8 и пама́но переставлено послѣ й пра́мо (И38 й па́мятной пра́мо). 9 П7 небереже вм. небереже́ньемъ. 10 П7 И80 укра́ вм. покра́л. 12 И80 пре́же всего́ вм. всего́ пре́же. 12—13 П7 смотри во всѣ дворѣ преже сегѡ вм. вста́въ—дворѹ. 14 П7 П8 печатати, П8 печати вм. печа́теи (И38 печа́тей). И38 И80 П8 й нѣтъ. П7 послѣ й приб. то́ко. 17 П7 И38 передъ толко приб. и. 18 И80 П8 послѣдняго й нѣтъ. 19 П7 начева́, П8 начева́, И38 начева́лъ, И80 начевалъ, К нача́лъ—вездѣ а вм. о. 20 П7 дѣлало́, И38 дѣ́лалосѧ вм. дѣлосѧ. И80 передъ оу́пра́ва приб. й. 22 И80 бы нѣтъ, П7 И38 бы перенесено передъ ѡгна́. П7 И38 И80 П8 передъ 1-мъ на приб. да. 23 П7 И80 послѣ прибито приб. и. 24 И38 передъ гдѣ приб. й. 25 и 26 П7 послѣ загнилосѧ и перечи́щено приб. ли. 26 Послѣ перебрано́ приб.: П7 ли и, И80 й. П7 И38 И80 П8 передъ в приб. і. 29 П7 И80 П8 на вм. 1-го к. И38 И80 П8 конюшне вм. конюшнѧхъ. П7 П8 передъ 1-мъ оу, П7 передъ 2-мъ оу приб. и. 30 П7 И38 П8 2-го оу нѣтъ. П7 И38 И80 П8 ученико́ вм. вѹченикова.

Къ стр. 57.

1 П7 послѣ ѝ приб. и. 2 П7 И80 П8 послѣ жа́лова̀ приб. а худы́ наказа(ы)вати. 3 П7 И80 П8 которо́ вм. кото́мъ. И38 в̀ кото́рой слу́жбѣ бе́реженъ ѝ по прика́зу живе́тъ в̀ которомъ прика́зѣ вм. кото́мъ—живе́тъ. 4 П7 бесхи́трошно, П8 бе́хитростно вм. без хи́трости. 6 П7 И38 И80 П8 по́реба вм. ботре́ба. П7 згнила, И38 згни́ло, П8 ѝгнило, И80 гни́ло вм. зни́ло. П7 И38 И80 П8 послѣ и (послѣдняго) приб. не. 8 П7 ѝгрязнено вм. награ́знено. П7 И38 И80 П8 послѣ чи́сты приб. ѝ. 9 П7 И38 П8 устроено, И80 оу̑строе́ны вм. оу̑строено. П8 послѣ е̑ства приб. ѝ. И38 П8 всѧ́кїе нѣтъ. П8 послѣ перебъ́рано̀ приб. і. 11 П7 что нѣтъ. 12 П8 кто—к немъ (57 31) нѣтъ̀, вслѣдствіе потери листа. 16 И80 добро̀ вм. гора́здо. 17 П7 ино бы того всѣ вм. все́ бы того̀. П7 вина вм. вины̀. 18 П7 И38 И80 послѣдняго ѝ нѣтъ. 20 П7 И38 И80 а вм. ѝ. 22 П7 И80 послѣ смечаетъ приб. и спрашива́ и жалу́ѣ. И38 вы́ше сегѡ̀ вм. здѣ̀. П7 И38 И80 писано вм. пї. 23—24 П7 заглавіе опущено. 25 П7 послѣ кото́рые приб. люди. П7 передъ ѝ приб. ино. И80 ѝ нѣтъ. 26 П7 И80 на нѣтъ. 27 П7 ѝ нѣтъ. 29 И38 па́матливъ вм. па́матенъ. 30 П7 И38 радѣ́ вм. ради́тъ. 32 И38 е̑ствомъ вм. е̑ствою. 33 П7 И80 испо̑нити вм. попо́лнити. П7 И38 И80 П8 добро̑ вм. добро.

Къ стр. 58.

1 П8 и вм. а̑, И80 а̑ нѣтъ. 2 П7 П8 И80 поздо вм. позно (И38 по́зно). П7 И80 к товара̑, И38 с това́ромъ вм. к товаромъ. П8 по ᵃворо̑ вм. к товаромъ. 3 П7 кто с те̑ вм. к го́стем̀. И80 послѣ какое приб. ни бу́дѝ. П7 И38 П8 послѣ е̑го̀ приб. ни бу̑. И80 е̑го̀ переставлено послѣ ѝрадѣнїе. П7 небереженъе, П8 небрежение, И38 небреже́нїе, И80 небережение вм. нибреженїе. 4 П8 2-го ѝ нѣтъ. И38 И80 П8 послѣдняго ѝ нѣтъ. 5 П7 И80 П8 чини̑ вм. оу̑чинити. 9 П7 передъ 1-мъ ѝ приб. и̑ его. И80 и̑лѝ вм. 1-го ѝ. 10 П7 И38 И80 П8 работа дати вм. рабо́тати. 11 П7 И80 П8 ни вм. ѝ. П7 не̑ме̑ ино нако́мивъ, И38 не́ймет̀ъ, и̑но накорми́въ, И80 неймѹ́тъ.

йно́ накормивъ, П8 нѣмѣ їно накормивъ вм. немѣ йно нармивъ. 12 П7 И80 і нѣтъ. П7 П8 на такова, И38 на та(а перепр. изъ о)кова, И80 на токова вм. не токава. 14—15 П7 и анъбаръ, И80 йли йнбаръ, П8 или ѻба переставлено передъ йли дерѣвня; И38 йли йбаръ стоитъ также, какъ въ К. 16 П7 П8 всѧкомꙋ, И38 всѧкомꙋ, И80 всякомꙋ вм. всѧкамꙋ. 19 И38 передъ коли приб. кода. 20 П7 И80 ключн(ꙋ)икꙋ вм. ключникъ. 22 П7 передъ которои приб. ꙋ. 23 П7 И38 И80 погнила, П8 прогнила вм. гънила. 25 П7 порѣпливати, И80 покрѣплива́ть, П8 покрѣпливати вм. перекре́пливати (И38 перекрѣпливати). 26 П7 П8 ветро, И38 вѣтро, И80 вѣтромъ вм. вѣтрамъ. 27 П7 послѣ сто́лъ приб. й. 30 П7 И38 И80 П8 йли кака́м нѣтъ. 31 П7 сапоги і, П8 сапо вм. сапогъ (И38 сапо́гъ, И80 сапого́ъ). П7 послѣ бы приб. то. 32 П7 И38 И80 П8 1-го й нѣтъ. 33 П7 И38 П8 йзгнило вм. згнило. П8 капанш вм. накапало.

Къ стр. 59.

1 Вмѣсто 2-го й: П8 їно по, И80 йно. 2 П7 старости и вм. ста́ростию. 4 П7 П8 поплатй, И38 И80 поплати́ть вм. поплати́тъ. 5 Послѣ было приб.: П7 П8 чисто й, И38 И80 чи́сто. 7 И38 И80 П8 а вм. і. И80 йкренникъ, П7 искренйкъ, П8 искренний вм. йскренинъ (И38 йскренинъ). 8 И38 хота вм. й хоти, И80 хота вм. хоти. П7 И80 П8 2-го й нѣтъ. П7 И38 П8 огня не стра, И80 не бꙋдетъ отъ огня не стра вм. не стра́хъ огня. 10 П7 П8 насорены вм. засорены. 11 П7 гребено, И80 огребено вм. згребено. П7 П8 И80 гра вм. грязъ (И38 гря́зъ). 13 П7 И38 И80 2-го к нѣтъ. П8 дво чи́стъ вм. подворье чи́сто. 14 П7 грязно, П8 грязенъ вм. нагря́знено. 16 П7 П8 йꙋ вм. і. 17 П7 И80 П8 лѣто вм. лѣте (И38 лѣте). 19 П7 топй, И38 И80 топи́ть, П8 топятъ вм. топи́тъ. П7 И38 П8 і вм. а. П7 припасена вм. принесена. 21 П7 дворовая тягль, П8 дворовая тягла вм. дворо́вое тягло. П7 И80 платй, П8 платйти, И38 платйти вм. плотй. 24 И38 И80 П8 послѣдняго й нѣтъ. П7 послѣ платйти приб.: И80 вдрꙋгъ, П8 с не вдрꙋ. 30 П7 тягло, И80 тяглъ вм. тяглеи.

31 П7 И38 И80 П8 **бꙋдꙋ** вм. 1-го **бꙋдетъ**. П7 И38 И80 П8 2-го **бꙋдетъ** нѣтъ. **33** П7 И38 передъ **до** приб. **и**. **34** П7 **заволачию**, И38 **спла́чиваетъ**, П8 **наклачива́е**, И80 **имѣ́етъ** вм. **кла́чиваетъ**.

Къ стр. 60.

1 И80 словомъ **безлѣпичново** кончаетъ гл. 62-ю (л. 159 об.); **не води** нѣтъ; **и то**—**кѣритъ** (60 10) поставлено И80 въ 64 гл. (л. 160 об. 16—161 10) послѣ части К, кончающейся словами **ни бра́нивался** (И80 **ни бра́ни не води**, л. 160 об. 16, изданія 65 18). **6** П7 **зарощено**, П8 **зарошено**, И38 **заро́щено**, И80 **зарощено** вм. **зорощено**. **7** П8 передъ **закла́** приб. **на**. **9** П7 П8 **студою** вм. **стꙋдомъ**. **10** П7 П8 **впере́**, И38 **къпре́дъ**, И80 **перед** вм. **къредь**. **11** И80 подъ № ѯг стоитъ послѣ интервала въ ½ строки (л. 159 об. 7—160 17) часть 64 главы К: **оу́мѣе** (К **оу́мѣет** 64 23)—**сꙋда́** (К 65 6); подъ № ѯд идетъ слѣдующая часть 64 главы К **аще** (65 6, И80 л. 160 17)—**бра́нивался** (К 65 18, И80 **брани не води** 160 об. 16) и, какъ сказано въ примѣчаніи 1-мъ къ настоящей страницѣ, конецъ 62 гл. К (И80 л. 160 об. 16—161 10). Далѣе въ И80 слѣдуетъ 63 глава К, названная въ И80 65-ю (л. 161 11). **12** И38 **кладе́х** вм. **ка́дехъ**. На словѣ **мѣ-ник**е́х кончается списокъ П8. **14** И38 **грꙋзди ры́жики** вм. **ры́жики грꙋзьди**. **15** И38 **то́ бъ**, И80 **то́ бы́** вм. **бы то**. П7 **то** нѣтъ. **16** И80 2-го **да** нѣтъ. **18** П7 **бы пригнетены были** вм. **пригнетены**. **19—20** **затхою пахне́**, И80 **за́хледию пахнетъ** вм. **пахнетъ за́тхолы**. **20** И38 **за́тхолью** вм. **за́тхолы**. П7 **йно** вм. **й**. **22** П7 **згнее́**, И38 **з'гниетъ**, И80 **гне-е́тъ** вм. **зние́тъ**. **22—23** И80 **лѣто** вм. **к лѣте**. **23** П7 И80 **к ле́** вм. **все́** (И38 **все́**). **28** П7 **вертѣти**, И80 **вертѣть**, И38 **вертѣти** вм. **вертетъ**. **29** И38 **кро́шни** вм. **кро́шню**. **31** П7 **сꙋшиле**, И80 **сꙋши́лѣ** вм. **сꙋшиле́**. **33** П7 **на́мло**, И38 **навъма́ло**, И80 **наба́ло** вм. **навма́ло**. П7 **за́хлоста**, И38 **за́тхлоса**, И80 **затхоса́** вм. **затлоса**.

Къ стр. 61.

3 И38 И80 передъ **ми́лостыню** приб. **к**. И38 **й прода́стъ**, И80 **й оу́продастъ** вм. **оу́прода́стъ**. **3—4** П7 И80 **которое**

свѣжо и сухо і вм. котóрои свѣ́жеи сѵ́хой (И38=К, но свѣ́жой вм. свѣ́жеи). 7 П7 И38 держати, И80 держать вм. дерати. 8 П7 и то, И80 то вм. йно. П7 лѣ́ вм. ледѵ́. 10 П7 судно́, И38 сѣко́, И80 сѵ́дкомъ вм. сѵ́домъ. 11 Послѣ свѣ́жее приб.: П7 ино то, И80 йно. П7 И80 а вм. і. 14 И80 ѣ́ства вм. е̂ствѵ́. 15 П7 которо̀ вм. котóрое. 16—17 И80 коровам̑ъ, И38 коро́м̑ъ, П7 коро́мхъ вм. коробьм̑ъ. 18 П7 И80 передъ лѣ́те приб. к. 20 П7 передъ того̀ приб. и. И38 почи́нивати вм. починѵ́. 21 П7 хорошенку, И38 хороше́нко вм. хорошо̀ (И80 проп.). 24 И38 і нѣ́тъ. П7 пересушити, И38 просѵ́ши́ти, И80 просѵ́шѵ́ вм. просѵ́ши́тъ. 25 И80 й нѣ́тъ. 27 П7 И38 И80 каково вм. таково. П7 И38 И80 продати вм. прода́стъ. 28 И80 лошеди вм. лошедми. П7 И38 травити вм. кармить (И80 кормѵ́). П7 И80 которое вм. коѐ. 29 П7 испрода̑, И80 йспродать вм. прода́стъ. П7 добро, И38 И80 добро̀ вм. доброе. 31 И80 ѯ̑д̑ нѣ́тъ (л. 163 8). П7 і наказанїе нѣ́тъ. И80 сказание вм. наказанїе. П7 послѣ сы́нѵ приб. с наказанием̑ъ. 32 П7 селивеста, И38 селиве́рста, И80 селиверста́ вм. селиве́стра. 33 П7 й единоро̑номѵ моем̑ѵ, И38 і е̂диноро̑номѵ моем̑ѵ, И80 й е̂дино̑ро̑м̑ѵ моем̑ѵ вм. моем̑ѵ е̂динородно. 34 П7 И80 о̑ц̑а своего переставлено передъ ро́ждьшаго. П7 наказанима, И38 наказа́нїем̑ъ, И80 наказание вм. наза́нїе.

Къ стр. 62.

61 34—*62* 1 П7 воспитавша, И38 воспита́вша вм. воспита́вшаго. 1 П7 страхѵ, И38 страхѵ́, И80 страхѵ́ вм. състрахѵ́. 7 П7 И38 И80 і нѣ́тъ. П7 И38 И80 сие вм. 2-го е̂сѝ. 10 П7 тебе, И80 тебѐ вм. тебѣ́ (И38=К). И80 бл̑горо̑нѵю̑ вм. бл̑года́рнѵю. 12 П7 И80 а̑ко же мню̀ переставлено послѣ трѵдовъ. 13 П7 невѣ́дении, И80 невѣ́дѣнї вм. невѣ́данїи (И38 невѣ́данїи). П7 Послѣ сн̑ѵ приб. : П7 мо̑, И80 мо́и. 14 П7 создателю, И38 со̑да́телю, И80 со̑дателю́ вм. создатели. 15 П7 И80 передъ и̑с̑ѵ приб. г̑д̑ѵ. 15—16 П7 мт̑ре пр̑чтые в̑ц̑ы. й заступнице й помощнице наше́, И38 мт̑ри, пр̑чтые й в̑ц̑ы заствпницы ншем̑ъ помо́щницы, И80 матери і пр̑чтыа й заствпнице

нше́й помо́щнице, К мт҃ри прч҃тыя бц҃а и̂ засту́пнице на́шей помо́щнице. 17 И38 за́повѣдемъ гд҃нимъ вм. в за́поведехъ гн҃ихъ. 17—18 П7 жити в правѣ́немъ бг҃ствѣ вм. непра́веднаго бога́тества. 18 П7 И38 ли вм. бы. 20 П7 чадо, И38 И80 ча́до вм. чада. П7 И38 все, И80 всѐ вм. всѣ. 22 П7 И38 И80 передъ прибѣга́и приб. и. 26 П7 И38 И80 правила прибавишь вм. приба́вѝ пра́вила. 27 И38 прїо́бра́щеши, И80 примешъ вм. о́бра́щеши. Послѣ и̂ приб.: П7 И38 в, И80 во. 28 И38 передъ моле́нїи приб. пѣ́нїи и̂. П7 И38 И80 2-го и̂ нѣтъ. Приб. учи: П7 передъ женѫ́, И80 послѣ, И38 послѣ дѣтей. 29 П7 И38 передъ домоча́тцовъ приб. всѣ҃ (И80 проп.). П7 И80 молитися, И38 моли́тись вм. моли́титися. 30 П7 передъ ѿню́дъ приб. л. 31 И80 передъ ни приб. и̂. П7 великиа нужа, И80 велики́е нѫ́жы̀, И38 вели́кїм нѫ́жди вм. ли́кїм нѫ́жда. 32—33 П7 чи́нъ переставлено послѣ и̂ноческїи. 35 И80 послѣ ѿцѫ́ приб. своѐмѫ́.

Къ стр. 63.

2 П7 и҃ нѣтъ, И80 и҃ переставлено послѣ призыва́й. 3 И80 гд҃ра цр҃я вм. царя́ и̂ гд҃ра. П7 послѣ е̂го приб. и за хр҃толюбивое воинство. 4 П7 чи́нъ переставлено послѣ мни́шескїи. 5 И38 домоча́дцахъ, И80 домоча́цѣ҃ вм. домоча́дцевъ (П7 домочаце҃). 6—7 П7 И80 чюдотворны҃, И38 чюдотво́рныхъ҃ вм. чидоторны҃. 7 И38 И80 ꙁдра́вїе вм. здра́ви (П7 за здравие переставлено послѣ сщ҃аютъ 63 8). П7 И38 И80 масло вм. ма́слом́. П7 приб. и передъ та́ко и послѣ творѝ. 9 П7 И38 И80 передъ за приб. и. 13—14 свои́хъ переставлено: П7 И38 послѣ праведныхъ, И80 послѣ тр҃вдо́въ. 14 П7 И80 в вм. на. 15 П7 И38 И80 ѫ́бо вм. бо. П7 передъ бг҃ѫ́ приб. К. 18 П7 себе, И38 И80 себѣ҃ вм. са́мъ. 20 П7 немилово вм. милаго. 22 П7 и̂ нѣтъ. П7 передъ а҃ще приб. и̂. 25 П7 чадо, И38 И80 ча́до вм. чада. 27 П7 И38 И80 ни разбо́йникъ нѣтъ. 30 П7 И38 И80 грѣхо҃ вм. ѡ̂ грѣсе҃. 33 П7 И80 передъ грѣшныхъ приб. л. П7 передъ всѣ́хъ приб. і̂. 34 П7 И38 жити переставлено послѣ зако́не. И80 праведномъ житий в вм. жити праведномъ.

Къ стр. 64.

1 И38 1-го ѿ нѣтъ. П7 1-го и 2-го ѿ нѣтъ. 2 И80 передъ оу҃ничижи҃ приб. и҃. П7 И38 И80 человѣкъ нѣтъ. 3 П7 И80 и҃ нѣтъ. 4 П7 И80 изжихо҃ вм. жи҃хомъ. П7 И80 изыдѣ вм. и҃зыдѣ (И38 и҃зы҃де). 6 П7 И38 И80 передъ а҃ще приб. и. 9 П7 нико҃ на зло, И38 никомꙋ на зло҃, И80 никомꙋ зла҃ вм. на зло҃ никомꙋ. 10 И38 послѣ стра҃нніи приб. и҃. 12 П7 і҃ в бо҃ница҃ ꙋбги҃ вм. и҃ оу҃богихъ, и҃ больныхъ. 13 П7 мл҃тнꙋ, И38 мл҃тню, И80 милостыню вм. л҃тню. 14 И38 передъ по приб. и҃. 15 П7 пла҃то҃, И38 И80 пла҃то́къ вм. пл҃. П7 И38 И80 передъ вели́кіи приб. в. П7 послѣ постъ приб. і҃ в богородичинъ. 16 П7 И38 И80 передъ мл҃тве приб. в. 17 П7 живо҃, И38 И80 живо́тъ вм. жи҃знь. 18 П7 вѣчные, И80 вѣчный, И38 вѣчны҃ вм. вѣчнꙋю. П7 И80 послѣ да приб. что. 19 П7 И38 И80 что҃ нѣтъ. П7 И80 то҃ и, И38 того҃ и҃ вм. того҃. 20 П7 И38 И80 2-го рꙋкодѣлью нѣтъ. 21 П7 И38 И80 1-го и҃ нѣтъ. 22 П7 послѣ оу҃мѣла приб. води҃. П7 И38 И80 послѣ всѣ́кое приб. бы. 23 П7 И38 И80 передъ колі҃ приб. и. И80 (см. примѣч. 11 къ стр. 60) оу҃мѣетъ—сꙋда҃ (65 6) называетъ 63-ею главою. 24 И38 1-го и҃ нѣтъ. 25 П7 И38 И80 а вм. 1-го и҃. 26 П7 послѣ того҃ приб. бы. 27 П7 И38 И80 кромѣ вм. ра́зве. 28 П7 гостьи вм. гости. 29 П7 на словѣ рꙋкодѣльи кончается л. 288 об., далѣе листы потеряны; текстъ возобновляется словами: и҃ о҃ ѳ҃имающаго (66 2). 31 И38 пересмѣ́ивалася, И80 перѣ́смѣйвала́ вм. пересмѣ́ивалися. 33 И80 говорили вм. говори́ла. 34 И38 И80 передъ ни приб. и҃.

Къ стр. 65.

1 И38 И80 пꙋща́ли вм. пꙋшали, 2 И38 И80 и҃ стра́хом вм. стра́хомъ и҃. И38 спа́сѣ, И80 спасаи҃ вм. спа́сѧ. 3 И38 послѣ наказа́въ приб. и҃. И80 пожалꙋи҃ вм. жа́лꙋи. 4 И80 передъ домоча҃цовъ приб. всѣ. 5—6 И38 ѿвѣ́тъ да́ти о҃ нихъ вм. ѡ҃ нихъ ѿвѣтъ да́ти (И80 да́ти нѣтъ). 12 И80 послѣ і҃ приб. в. 13 И80 в нѣтъ. И80 послѣ 2-го и҃ приб. ѡ҃. 14 И38 1-го и҃ нѣтъ. 14—15 И80 и҃ како былъ переставлено

послѣ **ми́лостию.** **18** И80 **брани не води́** вм. **бранивался** (И80 **ни с кѣ́мъ и́ пришла́** нигдѣ нѣтъ). Далѣе въ И80 идетъ **и то́тъ—не вѣри́тъ**, т. е. конецъ 62-й главы К, (60 1—60 10). См. примѣчаніе 1-е къ стр. 60-й. Послѣ этого въ И80 (л. 161 11—163 7) помѣщена 63-я глава К, названная И80 65-й. Послѣ 65 главы идетъ: **Послание и сказание ѿ ѡ҃ца к сы́ну**, безъ нумераціи, т. е. куски 64 главы К въ такомъ порядкѣ: 61 31—**всѣ** 64 23 (И80 л. 163 8—166 об. 17), послѣ незаписаннаго интервала **ѿ кого ѡ҃бы́да—гла́дны** (И80 **гла́на**; И80 л. 166 17—168 4, К 65 21—66 14). **19** И80 2-го **и́** нѣтъ. **20** И38 передъ **враги́** приб. **и́**. И38 И80 **дрꙋзи** вм. **дрꙋги**. **22** И38 **вскоре́**, И80 **вскоре** вм. **вско́р**. И38 И80 **своего́** нѣтъ. **23** И38 **ка́мсѧ**, И80 **камсѧ** вм. **ка́мхсѧ**. **26** И80 послѣ **нака́жетъ** приб. **мѧ**. И38 **нака́жетъ—творите** (65 33) взято отсюда и помѣщено безъ всякой связи передъ **ни печа́лна** (66 12). **28** И80 **ѡ҃ семъ** нѣтъ. **30** И80 **молва́**, И38 **помо́лва** вм. **молва́**. **31** И80 **к** нѣтъ. **32** И38 **сїѐ** нѣтъ. И80 **и́справи́ ны свои́ мдр҃дием҃ъ** вм. **сїѐ—и́справи́**. **34** И38 послѣ **моли́те** приб. **сѧ** (И38 проп.). **35** И38 И80 послѣ **па́кости** приб. **и́**.

Къ стр. 66.

1 И80 **і҃** нѣтъ. И80 **ѿ тебе** вм. **ти**. **2** И80 снова начинается—прибавкою **и** передъ **ѿ**. И38 передъ **ѿ** приб. **і҃**. П7 И38 И80 **твоѧ** вм. **твоѐ**. **3** П7 **т҃аза́**, И38 **и́стаза́й** вм. **истаза́ви** (И80 **и́стаза́вый**). П7 И38 И80 передъ **а҃це** приб. **и**. П7 И38 И80 послѣ **по́имет҃ъ** приб. **по силе**. **4** И38 **два́**, И80 **ѳ҃ва** вм. **двѣ**. И38 передъ **причáстнꙋю** приб. **и́**. **5** П7 И38 И80 **ми** нѣтъ. И80 **мѝ** нѣтъ. **8** П7 И38 И80 **вѣце** перенесено послѣ **н҃ѣшнем҃ъ**. **9** И38 **же** вм. **всегда́**. **10** П7 передъ **не** приб. **и**. **12** П7 И80 **ни ѹ҃бо́га** нѣтъ. И38 послѣ **ѹ҃бо́га** приб. **ни стра́нна**. И38 послѣ **же** приб. **не**. **13** П7 **невѣдения**, И38 И80 **невѣ҃дѣнїѧ** вм. **невиденїѧ**. П7 И38 И80 передъ **бо́лна** приб. **и**. **14** П7 И38 И80 передъ **должьна** приб. **и**. И80 **гла́на** вм. **гла́дны**. Далѣе въ И80 пробѣлъ въ ½ строки и недостаетъ текста, кончая **ма́лые** (К 69 25). **15** П7 **прекѳ́мѝ**, И38 **накорми́хъ** вм. **корми́**.

П7 иныѧ, И38 и҃ныѧ вм. и҃ны. 16 П7 И38 1-го и҃ нѣтъ. П7 рабо҃ныѥ, И38 рабо́тныѥ вм. роботыѥ. 17 Послѣ живу́тъ приб.: П7 и҃ нѣ҃, И38 і. И38 же нѣтъ. П7 послѣ же приб. и҃. 18 И38 и҃ нѣтъ. П7 передъ мо́лѧ приб. нѣ҃. 19 П7 во всѣ҃ его҃ бг҃ъ проси҃ вм. бг҃ъ е҃го҃ прости́тъ во всемъ. 22 И38 здѣ́сѧ вм. здѣ҃. 23 П7 И38 послѣ во́зраста приб. и. 24 Послѣ пѣти приб.: П7 а, И38 и҃. 25 П7 книжному рукодѣлию и҃нѣхъ серебрену҃ марству҃ вм. книжного рукодѣлїѧ ѡ҃бѣхъ сере́бреново мастерства҃. И38 мастер́ства҃ вм. мастерства҃. 26 П7 і҃ нѣтъ. П7 всѧ́кихъ нѣтъ. И38 мно́гихъ нѣтъ. П7 многихъ всякими вм. всѧ́кими мно́гими. 28 П7 вдовицы вм. вдовы҃. П7 передъ в приб. і҃. 30 П7 передъ за҃ приб. и. П7 повыдавали, И38 повыдавала вм. дава́ла. 31 П7 добрыми домы, И38 дома́ми до́брыми вм. до́брымъ дома́ми. 34 П7 бг҃ъ бл҃говолилъ, И38 бг҃ъ бл҃говоли҃ вм. бл҃говоли́лъ бг҃ъ.

Къ стр. 67.

1 передъ мно́зи приб. и҃. П7 И38 и҃ нѣтъ. И38 гостьбу́ вм. гоздьбы (П7 го҃дбы). П7 страна҃ всякими, И38 страна́хъ, всѧ́кими вм. земляхъ всяки. 2 П7 вскомленика҃, И38 ѥ҃скомленикехъ вм. скормленикехъ. И38 послѣ и҃ приб. ѥ҃. 3 П7 ником вм. ника́кам (никака́м). 4 И38 послѣ люде́и҃ приб. не быва́ла. П7 тажѥ҃ вм. та́жа. 4—5 П7 быкало вм. быва́ла. 6 П7 вскомлениковъ вм. скормлениковъ. 9 П7 И38 понеси҃ и҃ нѣтъ. 10 П7 И38 передъ е҃же приб. л. 11 П7 хс҃ вм. хѥ҃. 12 И38 мо́и҃ вм. свои. 18 П7 берегись, И38 бережи́сь вм. берегли́сѧ. П7 И38 двухъ вм. дву. 19 П7 послѣ пу҃стъ приб. и҃. 21 И38 слагѡ вм. зълà. 23 П7 воздержишьсѧ вм. воздержисѧ. 24 П7 е҃сть нѣтъ. 30 П7 и҃ѧ вм. і҃ и҃хъ. 32—33 П7 встречаю҃, И38 ѥ҃встрѣча́ютъ вм. стреча́ютъ. 33 Передъ ѡ҃ приб.: П7 ино, И38 і҃. 34 П7 покради҃ вм. подаду҃тъ. 35 П7 передъ тот приб. и.

Къ стр. 68.

67 35—*68* 1 П7 на добро сѧ вм. сѧ на добро. 1 П7 И38 не бу҃дѥ҃ вм. не́тъ. 4 П7 не зачина҃ вм. бра́ни не зачни҃.

5 П7 **ѹкѡнáсѧ** вм. **оўклонúсѧ.** 7 **с кѣмъ** переставлено: П7 передъ **лѫчитца**, И38 послѣ **брáнь.** 9 П7 И38 1-го **и̂** нѣтъ. И38 **и̂ прáвы** вм. **прáвъ.** П7 И38 послѣ **же** приб. **и.** 10 И38 **напоиши и̂ накóрмиши** вм. **напоúти и̂ накормúти.** 11 П7 **чадѡ** вм. **сн҃ѫ.** 13 П7 **дн҃и** вм. **врéмени.** На этомъ словѣ кончается П7. И38 **дáвывалъ** вм. **давáлъ.** И38 **давáлъ** вм. **давывалъ.** 15 И38 **йскивалъ** вм. **йскива.** И38 **рѫкодѣлïáхъ** вм. **рѫкодѣмхъ.** 18 И38 **и̂ всáкïе—стеныщики** нѣтъ. 20 И38 **пати** вм. **пѣти.** 22 И80 **розлѣзеносѧ** вм. **разлéзеносѧ.** 23 И38 **питïемъ** вм. **питьеме.** 26 И38 **волокúты** вм. **волокиды.** 27—28 И38 **и̂—дастъ** нѣтъ. 31 И38 **брани ни тáжи** вм. **брáнь и̂ тáжбы.** 32 И38 **здѣшнïи** вм **здѣ.** 33 И38 **пересрáчивано** вм. **пересрóчено.**

Къ стр. 69.

2 И38 **скончáлось** вм. **коньчáлосѧ.** И38 **и̂** нѣтъ. И38 **что** нѣтъ. 9 И38 **мúлости и̂** нѣтъ. 10 И38 **предѝречéннаѧ сïѧ** вм. **прéреченнаѧ.** И38 послѣ **дѣломъ** приб. **творѝ.** 13 И38 **всѣ̀ сïѧ̀ сáмъ** вм. **самъ всѧ сïѧ̀.** 15 И38 передъ **наоўчúши** приб. **такожде.** 19 И38 **бг҃обоáзнивïи** вм. **боáзнивïи.** 23—24 И38 **и̂ w̑ женѣ̀** стоитъ передъ **и̂ w̑ домочатцехъ.** 25 И80 начинается послѣ пробѣла: **оўчéниѧ, сиѣ̀ заповѣди хѫдáго своегó** (л. 168 5) вм. **сïѧ̀—оўчéнïѧ.** Передъ **сохраниши** въ И80 пробѣлъ въ 1/4 строки. И38 **зáповѣди** вм. **зáподи.** 28 И80 **бѫдú** вм. **бѫдетъ.** 29 И80 1-го **и̂** нѣтъ. 33 И38 **к сéмъ вѣце,** И80 **к сéмъ вѣцѣ** вм. **к сѣмъ.** 34 И80 **дѣтéх ваши** вм. **чáдехъ твоúхъ.** И38 **вáшихъ** вм. **твоúхъ.** 35 И38 **доброхóтáх,** И80 **доброхотѣх** вм. **дóроховтавъ.**

Къ стр. 70.

1 И80 послѣ **мó** приб. **мúлое и̂.** 2 И80 **бг҃ъ, и̂** нѣтъ. И38 И80 2-го **и̂** нѣтъ. И80 **гдр҃ь цр҃ь и̂ великий кн҃зь** вм. **цр҃ь гдр҃ь.** 3 И80 послѣ **казнѣ** приб. **да, для оў—дѣлъ** оставленъ пробѣлъ. И38 **тамóжнихъ** вм. **таможенныхъ.** 5 И80 **просѝ** вм. **просѧ̀.** 6 И38 **и̂,** И80 **и̂ к** вм. **да.** 7 И80 послѣ **дрѫжѝ** приб. **а̂.** 8 И38 И80 **волокита** вм. **волокúда.** Приб.

ѿ тебѧ: И80 послѣ **людемъ,** И38 послѣ **чéмъ.** 9 И80 **ѡ̑простáй** вм. **ѿдéлли.** И80 передъ **без** приб. **и̑.** 10 И80 **замешкай** вм. **и̑колочà.** 11—12 И38 И80 **гдр҃ю не былà** вм. **не былà гдр҃ю.** 13—14 И80 послѣдняго на 70 13 **и̑** нѣтъ, **к смѣ́тѣ** переставлено послѣ **прихо᷑.** 14 И38 **прихо᷑ᵉ** вм. **прихо᷑.** И38 послѣдняго **и̑** нѣтъ. И80 **слᷓчико᷑** вм. **казначеемъ.** И80 послѣ **бу᷑ди** приб. **ем᷑.** 15 И38 **и̑** вм. **к.** И38 И80 послѣ **и̑** приб. **к.** 16 И80 кончается на словѣ **грóзенъ.** 18 И38 **бе᷑волокúтно** вм. **без волокúды.** И38 **оу᷑правлᷓ́и̑** вм. **оу᷑прáкъ.** 19 И38 послѣ **а̑** приб. **и̑.** 20 И38 передъ **а᷑ще** приб. **і̑.** 21 И38 **безволокúтно** вм. **без волокúды.** 22 И38 передъ **не** приб. **и̑.** 23 И38 **сᷪдóмъ сᷪдите** вм. **сᷪдите сᷪдомъ.** И38 **и̑** нѣтъ. 27—28 И38 этихъ 2-хъ строкъ нѣтъ.

Исправленія

оглавленія и 63 глл. **Коншинскаго** Домостроя (К) на основаніи чтеній И38 И80 П8[1], сличенныхъ съ чтеніями сп. Моск. Общества Исторіи и Древн. (О), т. е. съ чтеніями старшаго списка Домостроя иной редакціи[2], чѣмъ та, къ которой принадлежатъ спп. К И38 И80 П8.

Къ 1 стр.

18[3] **покаратися** (О 1 12[4] **покарати**) вм. **покоритися.**

Къ 2 стр.

2 послѣ **к домоу** приб. **своемъ** (О 2 20 **своё**). **5 к церкви мужу** (О 2 16 **къ цр҃кви мѫжѫ**) вм. **моужоу к цр҃кви.** **10** Послѣ **надѣлко** приб. **и** (О 3 6 **і**). **20 болѣзней** (О 2 4 **болѣзней**) вм. **болѣзни.**

Къ 3 стр.

19 і нѣтъ (id. О 5 7). **27** Послѣ **питіе** приб. **дѣжати** (О 5 16 **держатї**). **33 приказывати** (О 2 22) вм. **приказатї.**

---

[1] Чтенія П7 привлекаются здѣсь лишь въ томъ случаѣ, если они находятъ себѣ точное соотвѣтствіе хоть въ одномъ спискѣ той редакціи, къ которой принадлежатъ К И38 И80 П8—и притомъ, привлекаются только изрѣдка, въ виду не вполнѣ выяснимой близости П7 къ иной редакціи, старшимъ спискомъ которой является О. Что же касается начертанія самыхъ исправляющихъ чтеній, то они приводятся здѣсь преимущественно безъ обозначенія списка, въ одномъ видѣ—по одному изъ списковъ, родственныхъ въ редакціи съ К—гл. об. по И38, который внѣшностью больше всего подходитъ къ К. Полную же картину начертаній разныхъ списковъ читатель найдетъ въ «Разночтеніяхъ», стр. 73 sq.

[2] Такимъ образомъ, чтенія К исправляются только въ совпадающихъ мѣстахъ той и другой редакціи Домостроя.

[3] Черныя цыфры, предшествующія каждому отдѣлу чтеній, исправляющихъ К, означаютъ *строки* страницы моего изданія К, напечатанной въ заголовкѣ курсивомъ; счетъ строкъ ведется съ верху страницы.

[4] Крупныя цыфры послѣ О обозначаютъ страницы, мелкія—строки изданія списка О, напечатаннаго А. Н. Поповымъ и вышедшаго въ свѣтъ съ предисловіемъ И. Е. Забѣлина въ I кн. Чтеній Моск. Общ. Ист. и Др. Росс. 1882 г.

Къ 4 стр.

15 **по томꙋ** (О 6 13 id.) вм. **потомъ.** **23** Передъ **бочкахъ** приб. **к** (О 6 22 id.). **кадѣ͡** (О 6 22 id.) вм. **клада͡.**

Къ 5 стр.

7 **нашего наказанїа** (О 11 15 **ншего наказанїа**) вм. **назанїм.** **19** И38 **є̂го̀ и̂ кро́ви с** (И80 **є̂го̀** вм. **с**) **вѣ́рою причащатиса** (И80 **причаща́йтеса**), П7 Щук. **и̂ крови его с вѣрою причащäса** (Щук.—**тиса**), О 13 15—16 **и̂ кро́ви є̂ вѣрою̀ причащайса** вм. **є̂го̀ кро́ви вѣ́рꙋи причащатиса.** **21** **грѣхо́въ** (О 13 17 **грѣхѡ̃**) вм. **грѣхо́мъ.** **23** **дх҃овне** (О 13 20 id.) вм. **дх҃овно.** **25** Послѣ **ѡ̃бразы и чюдотворные** приб. **и** (О 13 22 id.). **29** **имѣ҇ла** (О 14 5 **и̂мѣ҇ла͡**) вм. **и̂мѣти.**

Къ 6 стр.

10 Послѣ **ѡ̀пасенїемъ** приб. **сие** (О 14 22 **сїе**). **11** **гда͡** (О 15 2 **гда͡**) вм. **бга.** Послѣ **же** приб. **и** (О 15 2 **і̂**). **18** **твори** (О15 10 **творѝ**) вм. **творити.** **24** **чи́нъ** нѣтъ (О 19 2 id.). **26** **ѡ̃ него̀** нѣтъ (О 19 7 id.).

Къ 7 стр.

10 Послѣ **пре́зри** приб. **и̂** (О 31 14 **і̂**). **12** Передъ **полꙋчи́ши** приб.: И80 **грѣ(хо)ᵐ**, Щук. **грѣхо̃**, О 31 17 **грѣхѡ̃.** **14** Послѣ **твори** приб. **и̂** (О 31 20 id.). **15** **или** (О 16 9 **йлѝ**) вм. 1-го **и̂.** Передъ **во** приб. **и̂ᵐ** (ср. О 16 10 **во всѣ̃ и̂мъ**). **16** Послѣ **всѣ́комꙋ** приб. **властелю** (О 16 10 **вла́стелю**). **17** **сере́днимъ** (О 16 12 **срѣ̃нїй**) вм. **мен́шимъ.** **18** Передъ **ко** приб. **і̂** (О 16 12 id.). **23** **превѣченъ** (О 16 19 id.) вм. **вѣченъ.** **25** **покарѧисѧ** (О 16 20—21 id.). вм. **покарѧитесѧ.** Нѣтъ **є̂мꙋ,** передъ **а̏ко** приб. **и̂ᵐ** (О 16 21 id.). **28** **владычества** (О 17 2 **вла̃чества**) вм. **вла̃чество.** **29** **той** (О 17 3 **той̀**) вм. **то.** **30** Послѣ **велможе** приб. **не ᵀцисѧ слꙋжити лжею** (О 17 5 **не ᵀцисѧ слꙋжи́ти лжею̀**).

Къ 8 стр.

11 **и хра̃** (О 33 3 и 4 **и̂ хра́мъ**) вм. 2-го **до́мъ.** **20** **всегда и̂мѣти** (ср. О 33 13) вм. **держа́ти всѣгда̀.** **22** Передъ **мл҃твѣ** приб. **на** (О 33 15 id.). **27** **грѣховъ** (О 33 22 **грѣхѡвъ**) вм. **грѣхо́мъ.**

Къ 9 стр.

4 Приб. прѣ послѣ **шедъ** (О 32 13 id.) или послѣ **смирисѧ**. 5 **прежде** нѣтъ (О 32 14 id.). 19 **йли** (О 47 4 id.) вм. **й**. 22 И38 **сѧди** (О 44 10 **сѧди**) вм. **сѣди**. 23 Передъ **ѡ҃ного** приб. **и** (О 44 12 **і**). 27 **й** нѣтъ (О 44 15 id.). 29 П8 **поставѧ** (О 47 7 **поставѧтъ**) вм. **прѣпоставѧ**.

Къ 10 стр.

2 **всѧкое брашно** (ср. О 47 15 также вин.—**всѧкꙋю ѣствꙋ**) вм. **всѧкаго брашна**. 7 **двꙋ** (О 42 15 id.) вм. **двѣцꙋ**. 10 Послѣ **бывае** приб. **и** (О 42 22 **і**). **начнꙋ** (О 42 22 **начнѫтъ**) вм. **начнетъ**. 13 Послѣ **гꙋсли** приб. **і всякое гꙋдение** (О 43 4 id.). И38 Щук. скокъта́нїе, О 43 5 **скотъкатанїе** вм. **скока́нїе** (К П7 И80). 14 2-го **й** нѣтъ (О 43 6 id.). 23 И38 **і є҃гда жидове в пꙋстыни сѣдо́ша ѧ҃сти** (О 4317—18 **і є҃гда жидове в пꙋстыни сѣдо́ ѧ҃сти**) вм. **є҃гда́ жи́дове сѣдо́ша а҃сти в пꙋстыни**. 24 **оу҃пи́вшесѧ** (О 43 19 **оу҃пи́вшесѧ**) вм. **опи́вшесѧ**. 26 Передъ **твори́те** приб. **й** (О 43 21 **і**). 30 **поставлмю҃** **і** (О 44 7 **поставлмю҃**) вм. **поста́вати**. 31 **похвлѧ́ти** (О 44 2 id.) вм. **похвли́ти**.

Къ 11 стр.

1 **претворѝ** (т. е.-тъ, ср. И38; О 44 7 **претворѝ**) вм. **претвори́ти**. 14 **противꙋ** (О 34 14 id.) вм. 1-го **по**. 16—17 И38 **ѡ҃пꙋще́нїи грѣхо́въ** (О 34 16 **о҃ ѡ҃пꙋщенїи грѣхѡ҃**) вм. **пꙋщенїѧ грѣхомъ**. 20 Передъ **чинꙋ** приб. **й ѡ҃ иноческо҃м** (О 34 19—20 **й й йно҃ско҃м**). 24 Передъ **молча́нїемъ** приб. **с** (О 35 2 id.).

Къ 12 стр.

6 Послѣ **престꙋпати** приб. **стоѧти** (О 35 22 id.). 21 **таковы́мъ** (О 36 21 **таковы́м**). 25 **блюсти себе** (О 37 1—2 id.) вм. **блюсти́сѧ**. 28 И80 П8 послѣ **ймъ** приб. **во все́мъ** (О 17 21 **во всѣ҃м** вм. **ймъ**). 31 Передъ **пьѧ́ницꙋ** приб. **ни** (О 18 2 id.). 32 Послѣ **таковѣ** приб. **ꙋ҆бо** (О 18 3 id.).

Къ 13 стр.

2 **за́повѣдь** (О 18 6 **запове҃**) вм. **за́повѣди**. 6 Передъ **к** приб. **й** (О 18 12 id.). 7 **давати?** (О 18 13 id.) вм. **давайте**. 22 Передъ **дѣтемъ** приб. **по** (О 58 3 **по** вм. **й**). 24 **дастъ бг҃ъ** (О 58 5 **да҃ бъ**) вм. **бг҃ъ да́стъ**. 30 **а҆ще дѣти** (О 58 12 id.)

вм. а̂ дѣти а̏ще. 31 Передъ к приб. і̂ (О 58 12 id.). 32 Передъ з приб. и̂ (О 58 14 id.).

Къ 14 стр.

2 И38 раздны́хъ (О 58 17 раздны̑)? вм. благоразду́мныхъ. 6 И38 сщенна́го (О 58 21 сщенна̑) вм. о̂сщенна́го. 8 сно́ве ѹ ни̑ жена̑ (О 59 1 сно́ве оу̯ ни̑ женамъ) вм. женамъ сно́въ свои́хъ. П7 П8 послѣ по свое́й верстѣ приб. прибира̀ и̂ (О 59 1—2 прибира́м по своеѝ ве́рстѣ и̂). 9 замѹ̑ за и̑ дѣти даютъ (ср. О 59 1 даю̑) вм. за ихъ д. за м. выдаютъ. 14 до́чь (О 59 8 до̑ри) вм. чадъ. Передъ за приб. и̂ (О 59 8 і̂). 32 і̂ нѣтъ (О 60 17 id.).

Къ 15 стр.

2 а̂ нѣтъ? (О 60 19 id.) избавиши? (О 60 14 и̏збави̑) вм. и̏збавля́еши. 5 сотвори́тъ тм зна́емым̀ (О 61 2 id.) вм. сотвори́тсм зна́емъ. 6 при множестве (О 61 3 id.) вм. пре̂ множествомъ. 7 свою̀ нѣтъ (О 61 3 id.). 11 Передъ посреди нѣтъ и̂ (О 61 8 id.). во̑хвалишисм (О 61 8 восхвалиши̑) вм. похва́лишисм. 13 игры творѧ к немѹ (О 61 10—11 id.) вм. к. н. и̂. т. 14 о̑скла́биши (О 61 11 ѡ̑склабиши) вм. ѡ̑слабиши. послѣди (О 61 12 id.) вм. после. 15 да́и̑ же (О 61 13 id.) вм. даж̀ъ. 16 и̂ да (О 61 14 да) вм. а̂. 17 Передъ досаженїе приб. о̑ него (О 61 15 id.). 18 Послѣ домови приб. і̂ (О 61 16 id.). 19 и̂ пре̂ власте́ли (О 61 17—18 id.) вм. пре̂ властїю. 28 свои̑ (О 63 11 id.) вм. твои̑. 29—30 препровожа́ющие (О 63 12 id.) вм. препровожа́ю. 31 Передъ ѡ̑ приб. а̂ (О 63 14 id.).

Къ 16 стр.

8 Послѣ бра́новѣ вм. и̂—да? (О 64 3 id.). 9 Послѣ снѣда̑ приб. и̂? (О 64 4 id.). 20 даю (О 64 17 id.) вм. да̂. и̏мъ престав. передъ сотвори̑ (О 64 17 id.). 21—22 П7 О (64 19) свобо̂ ср. И80 П8 свободъ вм. К И38 свободѝ. 23 слѹжите (О 64 21 id.) вм. слѹжити. 24 мздѹ о̑ бг̑а (О 64 21 id.) вм. ѡ̑ б. м. 29 Послѣ сн̑ѹ—и̂ (О 66 16 і̂) вм. и̂лѝ. мѹжеску (О 66 16 id.) вм. мѹжеска. женску (О 66 17 id.) вм. женьска. 32 передъ оу̯стро́ивъ нѣтъ и̂ (О 66 21 id.).

Къ 17 стр.

2 досто(и)но есть (О 67 1—2 достойно ѥ) вм. достоно. **4** тоуто (О 67 4 тѫ) вм. томоу. **11** и (О 67 12 і) вм. а. **12** Передъ аггли приб. и (О 67 13 і). **18** блгословенно, и (О 67 21 блгословено, і) вм. блгословленое. **19** оукусно (О 67 22 укусно) вм. оукусна. **20** слако (О 67 22 id.) вм. сладка.

Къ 18 стр.

2 ча свои (О 65 11 id.) вм. чада свом. **6** Послѣ wдѣнїм приб. и (О 65 16 id.). **7** внегда (О 65 18 id.) вм. всегда. **8** Передъ знаемымъ (т. е.—ми) приб. со или з (О 65 19 з). **10** Передъ мужь приб. есть (О 65 21 ѥ). **19** и дѣтѣ и людѣ (О 68 15 id.) вм. и л. и д. **24** см нѣтъ (О 68 18 id.).

Къ 19 стр.

9 заповѣдѣ (О 70 3—4 id.) вм. заповѣдеи. **12** чего (О 70 6 id.) вм. чемоу. **22** Передъ к приб. и (О 71 11 id.).

Къ 20 стр.

14 пѣнима (О 72 19 id.) вм. пѣтьм. **15** Передъ чтота приб. и (О 72 21 і). **18** имѣли (О 72 24 id.) вм. имѣти. **25** Передъ с нѣтъ и (О 75 25 id.). **27** тѣ (О 76 2 id.) вм. то **33** оустроивъ (ср. О 76 8 оустроѧ) вм. строивъ. **35** Передъ цр̃ковникомъ приб. к (О 76 15 id.).

Къ 21 стр.

5 кривого (О 77 4 id.) вм. крива. **13** Передъ бг̃у приб. к (О 20 22 id.). **19** и (О 21 7 і) вм. а. **22** и нѣтъ (О 21 10 id.). **27** творити достой (О 21 16 id.).

Къ 22 стр.

5 женъ (О 22 3 же) вм. жены. всякое (О 22 4 id.) вм. всако. **14** мечтами (О 22 16 id.) вм. мечтаньми. **20** Послѣ wбьядѣнїе приб. и (О 22 24 id.). **28** Послѣ наводит приб. на ны (О 23 9 id.). **29** w нѣтъ (О 23 11 id.).

Къ 23 стр.

3 Передъ нужныхъ приб. и. **8** Послѣ якоже приб. прѣнгw (О 24 9 прѣнаго). **10** костемъ ломота (О 24 11 косте ломота) вм. костемота. **12** немота (О 24 14 нѣмота) вм. нѣмоста. **13** Передъ кровь приб. и (О 24 16 і). **14** главоболїе (О 24 16 id.) вм. главоболенїе. **20** прощенима (О 25 1 прощенїа) вм. прощенїе. **28** т (О 25 11 w̃) вм. w. **31** Послѣ яко приб. да (О 25 14 id.).

Къ 24 стр.

19 **и** (О 79 18 **і**) вм. 1-го **или**. **24** Послѣ **блудъ** приб. **и** (О 79 24 **і**). **29** Передъ **о** нѣтъ **а** (О 80 14 id.). **31** **и** (О 80 15 **і**) вм. 1-го **а**.

Къ 25 стр.

10 Послѣ **далнемъ** приб.: И80 **и** **наемъ** **и** **не** **наемоу**, О 81 6—7 **знаемъ** **і** **не** **знаемъ**, **тако**. Послѣ **и** П7 И80 приб. **свои** **домочадцевъ** (И80-**цомъ**) **велит** **тако**, О 81 8 **люде** **свои** **велит** **тако**, **24** **члвку** (О 82 1 id.) вм. **хртіанину**.

Къ 26 стр.

8 **себѣ** **и** **дворъ** (П7 О 83 10 **себѣ** **дво**) вм. **дворъ** **себе**. **9** Передъ **по** приб. **и** (О 83 11 **і**). **10** Послѣ **добыку** приб. **смотря** (О 83 12 id.). **14** 1-го **и** нѣтъ (О 83 18 id.). **16** 1-го **а** нѣтъ (О 83 21 id.). **27** Послѣ **мужиком** нѣтъ **и** (О 84 12 id.). **30** **суде** (О 84 15 id.) вм. **сустѣдеи**. **об(н)ицаетъ** (О 84 16 **обницае**) вм. **искудее**.

Къ 27 стр.

3 **всякам** (О 85 7 id.) вм. **всѣм**. **5** **поучати** (О 85 10 id.) вм. **поучити**. **7** Передъ **богу** приб. **и** (О 85 12 **і**). **8** **мужу** (О 85 13 id.) вм. **ему**. **9** **творити** (О 85 15 id.) вм. **твоего**. **11** Послѣ **своего** приб. **и** (О 85 17 id.). **12** Послѣ **совершивъ** приб. **и** (О 85 18 id.). **13** Передъ **что** приб. **и** (О 85 19 id.). **16** **испечи** (О 86 3 id.) вм. **печи**. **19** Послѣ **мѣра** приб. **и** **счетъ** (О 86 7 id.) **21** Передъ **печи** приб. **и** (О 86 9 **і**). **24** **а** (О 86 12 id.) вм. 1-го **и**. **30** **вѣчаное** (О 86 19 id.) вм. **ветчано**. **32** **здѣлати** (О 86 21 id.) вм. **начинити**. **33** **начинити** (О 86 22 id.) вм. **зьдѣлати**. **34** **лучилася** или **лучила** (О 86 23 id.) вм. **лучится**.

Къ 28 стр.

3 1-го **и** нѣтъ (О 87 1 id.). **6** Передъ **кваснои** приб. **і** (О 87 5 id.). **7** **кислы** **штаны** (О 86 6 **кислымъ** **штаны**) вм. **кислаштанои**. **10** **полно** (О 87 10 id.) вм. **много**. **14** **прадено** **і** **шелкъ** (О 87 16 **прадено** **і** **шолкъ**) вм. **прадено**. **16** **надобе** (О 87 18 **надобѣ**) вм. **надобно**. **18** **пригожа** (О 87 20 id.) вм.

приго́же. 21 одинакам (О 87 23 ѡ́динакам) вм. ѡдинам. 23 Передъ колко приб. и (О 88 2 і). 24 и́з дѣланого (ср. О 88 2 и́зъ̀ѣлано бо́) вм. 1-го и́. 25 Послѣ мало приб. ли (О 88 4 id.). 31 ложилася (О 88 12 id.) вм. ложася.

Къ 29 стр.

1 И80 пла́тию (О 88 15 платїю) вм. плоды. 3 промысломъ (О 88 17—18 id.) вм. помысломъ. 10 упродастъ (О 89 5 id.) вм. продатъ. 13—14 дорого́е и дешево́е (О 89 9 id.) вм. дарагїе и дешевые. 15 новое (О 89 11 id.) вм. новые. 20 лучило́ся (О 89 16 лучися̀) вм. ся̀ лучило. 30 смо́тритъ (О 90 6 id.) вм. смотрї. 32 П7 И80 ся пригодѝ (О 90 7—8 с пригодат) вм. пригожа́ютца. Послѣ дѣле приб. и (О 90 8 id.). 33 Послѣ починить (починити) приб. а̂ (О 90 10 id.).

Къ 30 стр.

9 к̀ два̀ и̂лѝ ќ (О 90 17 id.) вм. два̀ и̂лѝ. 10 о̂правити (О 90 18 id.) вм. ѡ̑правй. Послѣ стане̑ приб. лѣтъ на па̑ и на шесть (О 90 19 id.). 13 Послѣ а̂ приб. ко (О 91 4 id.). 15 сапо́жново (О 91 6 id.) вм. сапожнам. е̑й нѣтъ (О 91 7 id.). 18 и̂ нѣтъ (О 91 10 id.). 19—20 Послѣ хлѣбнам приб. и̂ пивоваренная (О 91 12 П7 і̂ пивоварная). 20 а̂ нѣтъ (О 91 12 id.). 22 скрута (О 91 15 id.) вм. съкута. 23 послѣ ѡ̂ловяное приб. и̂лѝ дерева́н(н)ое (О 91 17 і̂ деревяное̑). 26 и̂ (О 91 20 id.) вм. или. на̂ (О 91 20 нат) вм. на.

Къ 31 стр.

5 днѝ гдр̂ни (О 92 12 id.) вм. гдр̂ни дн̑и. 6 Послѣдняго и̂ нѣтъ (О 92 13 id.). 10 Послѣ хорошо̀ приб. что (О 92 17 што). здѣлаетъ (О 92 17—18 id.) вм. дѣлае̑. свари́ть (О 92 18 свари̑) вм. варитъ. 12 како̑ ни бу́дь прiспѣхъ (О 92 19 какоѝ ни бѫди приспѣ̑) вм. какїе ни бу́дь приспѣхи. 22 устроена или оу́стро́ина (О 93 11 оу́строе̑на) вм. оу́стоина. 23 таковы бы (О 93 12 id.) вм. таковыи бо. Послѣ нее приб. и (О 93 12 id.).

Къ 32 стр.

4 совѣтовала (О 100 20—21 id.) вм. совѣтова. 6 Послѣ зва́ти приб. и (О 101 1 id.). 7 лу́ча́тся (О 101 2 лучатца) вм. лучится. 11 здѣлати (О 101 8 id.) вм. здѣти. 15 сво́й

строа́тъ (О 101 12—13 свои́ строя́) вм. строй. 16 дѣтѐ (О 101 13 дѣтей) вм. дѣти. 17 П8 все вм. к себѣ (О 101 15 все себѣ). 27 на (О 102 2 id.) вм. 2-го ѡ̂. 28 пе́сказати (О 102 3—4 пересказа́ти) вм. сказа́. 32 ѝно́гды ѝ нѣтъ (О 102 8 нѣтъ ѝногды). 33 слыхала (О 102 10 id.) вм. слыхалъ.

Къ 33 стр.

6 Ѡвѣчáй (О 94 13—14 Ѡвѣчлѝ) вм. Ѡвечевай. 10 и женѣ похвала (О 95 3 id.) вм. похвала́ ѝ жене. 12 его (О 95 6 id.) вм. е̂мꙋ̆. 13 Передъ 1-мъ что́ приб. и (О 95 6 id.). ѝ (О 95 7 id.) вм. 1-го ѝли́. 2-го что е̂мꙋ̆ нѣтъ (О 95 7 id.). 14 что́ е̂мꙋ̆ нѣтъ (О 95 7 id.). 21 а (О 95 17 id.) вм. ѝ. дѣле̂ (О 95 17 id.) вм. людехъ. 31 да переставлено передъ ѝ (О 96 6 id.). 32 ѝ (О 96 7 id.) вм. а̂. дрꙋгїе (О 96 8 id.) вм. дрꙋго́е.

Къ 34 стр.

8 Послѣ вынести приб. не попросивъ или не попроси́ (ср. О 96 21—22 ї не проса́ послѣ бе̂ блг҃вні́ѧ). 9 Передъ ѝ приб. сѫ̆ (О 96 22 сѫ̂). 10 Послѣ веле́нїѧ приб. ѝ (ср. О 96 23). 11 вѣрѫ̆ (О 96 23 id.) вм. ве́рити. 18 з заве́рчено ѝли́ запечатано (О 97 1—2 заверчено ѝ запечатано) вм. запечатано ѝли́ заверчено. 14 Передъ е̏стьвы приб. а̂ (О 97 2 id.). 17 невѣрка не была (О 97 5—6 id.) вм. невѣрки не было. 20 Передъ слꙋгъ приб ꙋ (О 102 16 id.). 21 Передъ ка́къ приб. и (О 102 17 id.). 32 и (О 103 9 id.) вм. а̂.

Къ 35 стр.

3 что хто́ (О 103 13 что кто́) вм. кто что́. 4 И38 о̂гово́рꙋ ни на когѡ̀ (т.-е. никакогѡ̀), О 103 15 о̂говорꙋ никакогѡ вм. ѡ̂гово́рꙋ. 5 никако́во нѣтъ (О 103 15 id.). 9 Передъ 1-мъ ѡ̂ (=О в) приб. и (О 103 22 ѝ). 14 1-го ѝ нѣтъ (О 104 1 id.) 14—15 нико́ими (О 104 1 id.) вм. никаки́ми. 21 носити (О 104 10 id.) вм. носи́. 22 ѝ нѣтъ (О 104 10 id.). 23 положити (ср. О 104 12) вм. 1-го кла́сти. 28 Послѣ ꙋтра приб. да (О 104 19 id.). 29 беречи безъ сѧ (О 104 20 id.).

Къ 36 стр.

2 все нѣтъ (О 105 4 id.). 3 всегда бы было перест. передъ ѝзмы́то (О 105 4 id.). 19 Послѣ што́ приб. есть (О 106 7 е̂).

24 Послѣ **крылцы** (О **крылце**) приб. **потомѹ же** (О 106 19 **потомѫ**). **29** **грязнѝца** (О 106 23 id.) вм. **оу̑грязнитсѧ**. **а̑** (О 106 23 id.) вм. **и̑**. **воилочѐ** (О 106 23 id.) вм. **воилокъ**.

Къ 37 стр.

2 Передъ 2-мъ **оу̑** приб. **и** (О 107 2 id.). **4** **вѣ́ добро́й до́мъ в хстро́йной** (О 107 9—10 **вѣ̀ доброѝ дѡ̑ во оу̑стройноѝ**) вм. **в хстро́и**. **10** **твори́тъ или твори̑** (О 107 16 **твори̑**) вм. **творити**. **и̑но** (О 107 16 id.) вм. **і̑**. **14** Передъ 2-мъ **и̑** приб. **да** (ср. О 107 21 **да** вм. **и̑**). **17** **оу̑чи́ти и̑ нака́зывати** (О 108 1—2 id.) вм. **наказыти**. **18** **наказа́въ пожа́ловати** (О 108 2 **наказавъ и̑ пожаловати**, id. П7) вм. **казавъ пожа́лоти**. **23** **поѹ̑чивъ** (О 108 8 **поо̑у̑чи̑**) вм. **поо̑у̑чи́ти**. **25** **всѧ́кѹю** (О 108 10 **всѧкѹю̀**) вм. **всѧкѹ**. **26** **кѹлако́̑ по̑ сръ̑це** (О 108 11 **кѹлако́̑ пѡ̑ сръ̑це**) вм. **под сръ̑це кѹлако́м**. **29** **и̑ перстъ вывихнетъ** (О 108 14 id.) вм. **вы́вихнѹтъ и̑ пе́рстъ и̑**. **34** **пле́тию** (О 108 19 id.) вм. **пле́ткою**. **35** Послѣ **поо̑у̑чи́въ** приб. **и** (О 108 20 id.).

Къ 38 стр.

1 **не вѣ́дали** нѣтъ (О 108 21 id.). **2** **и̑** нѣтъ (О 108 21 id.). Послѣ **слыха́ли** приб. **а** (О 108 21 id.). **4** **былъ** (О 108 24 **бы̑**) вм. **было**. **бѹ̑дѐ** (О 108 24 id.) вм. **бы́ло**. **10** Послѣ **ка́етца** приб. **и̑ не пла́четъсѧ** (О 109 5 id.). **31** Послѣ **ѡ̑би́лїѧ** приб. **и** (О 109 16 id.).

Къ 39 стр.

2 **колѝ** нѣтъ (О 109 19 id.). Послѣ **мъ҃ного** приб. **и дешево** (О 109 19 id.). **8** **и̑сполни́тъ** (О 110 4 **и̑сполни̑**) вм. **и̑сполнить**. **10** **оу̑ добрыхъ люде́й** (О 110 6 id.) вм. **в добры̑ людѐ**. **16** **не бѹ̑дѐ** (О 110 12 id.) вм. **нѐ**. **і̑** (О 110 13 id.) вм. **да**. **22** **по чл҃вѣ҃кѹ и по тѡ̑говле** (О 110 19 id.) вм. **по торговле и по чл҃вѣ҃кѹ**. **кто̀** (О 110 19 id.) вм. **что̀**. Послѣ **достой** приб. **и** (О 110 19 id.). **31** **а̑** вм. 2-го **и̑** (О 111 6 id.).

Къ 40 стр.

11 **в весн҃ѣ҃** (т. е. **весн҃ѣ҃**, см. О 111 20) вм. **л҃ѣ҃те**. **12** **а̑** нѣтъ (О 111 22 id.). **14** Послѣ **тава́ръ** (О **товаръ**) приб. **и̑** (О 112 1 id.). **17** **дадѹ́тъ** (О 112 4 **дадѹтъ**) вм. **бѹ̑дѹ́т**. **18** **кѹпи́ти** (О 112 6 id.) вм. **кѹпитъ**. **20** **всѧкаѧ водити**

(О 112 9 id.) вм. **водити всѧкаѧ.** **31** Послѣ **wвчи́нкн** приб. **скопити на шꙋбꙋ** (П7 **копити чл҃вкꙋ на шꙋбꙋ**, О 113 3 **скопити чл҃кꙋ на шꙋбкꙋ**). **33 начини́ти** (О 113 6 id.) вм. **начини́тъ.**

Къ 41 стр.

5 сварити (О 113 12 id.) вм. **сварити.** **5—6 їжарити** (О 113 12—13 id.) вм. **ижжаритъ.** **7** Послѣ **хорошо** приб. **же** (О 113 13 id.). **10** Передъ **къ** приб. **лежи́** (ср. О 113 17 **положи́**). **18 їнаѧ** (О 114 2 **йнаѧ**) вм. **йно́ю.** **24 желꙋ́ки** (О 114 7—8 **желѧ́ки**) вм. **жо́лꙋдь.** **26** 1-го **й** нѣтъ (О 114 11 id.). **29 вскормить** (О 114 13 **вскорми́**) вм. **скорми́т҃.** Послѣ **ничемъ** приб. **же** (О 114 14 **ничи́мже**).

Къ 42 стр.

1 Послѣдняго **й** нѣтъ (О 114 22 id.). **13—14** П7 **мꙋжи бг҃атѣю҃**, П8 **мꙋжи богатꙋютъ**, О 115 10 **мꙋжи богатѣю҃** вм. **богатѣю҃ мꙋжи.** **15 бо̑ши** (О 115 12 id.) вм. **побо́лши.** **17** Передъ **гаи́цъ** приб. **а̑ оу̑ кꙋро́къ** (О 115 14 **а̑ ꙋ̑ кꙋрꙋ̑**). **23** Передъ **не** приб. **и** (О 115 21 id.). **25 лꙋчила́ѧ** (О 115 23 id.) вм. **лꙋчи́тѧ.** **26 полити** (О 115 24 id.) вм. **wблить.** Нѣтъ **й** (О 115 25 id.). **йдои҃** (О 115 25 **йдоити**) вм. **йздои́тъ.** **28** Передъ **потира́лце** приб. **ї** (О 116 7 id.) **29 оу̑ коровы̀ вымы҃** (ср. О 116 8—9) вм. **вымы҃ оу̑ коровы.** **31 лꙋчи́тсѧ** (О 116 12 **лꙋчи́ца**) вм. **лꙋчилсѧ.** **35 корми́ти** (О 116 17 id.) вм. **кормї. пригоже** (О 116 17 **пригоже**) вм. **пригоди́ца.**

Къ 43 стр.

5 переменѧѧ (О 117 2 id.) вм. **переманѝа́сѧ.** **6 прохла́дны** (О 117 3 id.) вм. **прохлаа̀на.** **8** 1-го **й** нѣтъ (О 117 5 id.). **до́ма, й заспа всѧ́каѧ** (О 117 5 id.) вм. **й за́спа все дома.** **15 запасено** (117 13 id.) вм. **пасено̀.** **17 и** нѣтъ (О 117 15 id.). **27 всѧкїе** (О 118 2 id.) вм. **всѧ́ки.** **32 й прибавъ** (О 118 8—9 **й прибра̀**) вм. **прибавъ.** **34 йлѝ wсестри́ны** нѣтъ (О 118 10 id.).

Къ 44 стр.

2 кꙋпи́ти (О 118 13 id.) вм. **кꙋпи҃.** **3** Послѣ **ты̑** приб. **кꙋпишь** (О 118 14 **кꙋпи҃**). **8** 1-го **й** нѣтъ (О 118 19 id.). **9 и ꙗ ѣствы й ꙗ пи́ѧ** (О 118 20 id.) вм. **ї оу̑ питьѧ̀ й оу̑ ѣ̈ствы.** **16 дородило̑** (О 119 6—7 id.) вм. **родило́сѧ.** **22 портитсѧ**

(О 119 14 **портитца**) вм. **по́ртатсѧ.** 26 Передъ **собакї** приб. **ни** (О 119 19 id.).

Къ 45 стр.

3 **всего** (О 120 7 **все́**) вм. **всегда̀.** 5 **паровые** (О 120 9 id.) вм. **варовы́е.** 11 **ѡ҃тр҃сывати** (О 120 16 **ѿр҃сывати**) вм. **ѿтр҃сывати.** 13 **кѹпишъ** (О 120 18 **кѹпи́**) вм. **кѹпи҃.** 16 **вари́ти** (О 120 21 id.) вм. **вари҃.** 20 **ста́вити** (О 121 2 id.) вм. **стави҃.** 21 **лѣ́те** (О 121 3 id.) вм. **лѣтомъ.** Послѣ **дыни** приб. **и̂** (О 121 4 id.). 26 **по҃** (О 121 9 id.) вм. **по.** 37 1-го **что нѣтъ** (О 121 12 id.). **солити** (О 121 13 id.) вм. **о̂соли҃.** **к** нѣтъ (О 121 13 id.).

Къ 46 стр.

10 **к** нѣтъ (О 123 1 id.). 12 Передъ **малые** приб. **к** (О 123 2 id.) 14 **по҃жа́рив᾽** (О 123 5 id.) вм. **подвари́въ.** 15 послѣ **бо́чечки** (О **бочки**) приб. **і̂** (О 123 5 id.). Передъ **два** приб. **к** (О 123 6 id.). 21 **по҃но** (О 123 13 id.) вм. **мно́.** 22 **вари́ти** (О 123 15 id.) вм. **вари҃.** 26 Передъ **сче́те** приб. **во** (О 123 19 id.). 27 **па́рѧтъ** (О 123 21 id.) вм. **парить.** 29 **выпито** (О 123 23 id.) вм. **выпить.** 33 **влити** (О 124 3 id.) **вълити.** И38 И80 П8 **и̂лѝ**, О 124 4 **и̂ли и**, К **и̂** (послѣднее).

Къ 47 стр.

5 **и беречѝ лѣ́те на ледѹ с᾽ соу́сломъ что҃ не и̂спо́ртити а̂ дро́жи та́кожде копи́ти на ви́нну҃ю бра́гѹ** (О 124 9—11 **і̂ бере҃ лѣ́те, и̂ли сѹшѝ҃, и̂ли на ледѹ с сѹслѡ҃, что не испорти҃н, а̂ дрожжи такѡ҃ копити на винну҃ю бра̀гѹ**) приб. послѣ **брагѹ.** 6 **то҃ запа̂** (О 124 12 **то҃ запас᾽**) вм. **то̀.** 7 **бы́ли** (О 124 12 id.) вм. **было. сытитъ самъ** (О 124 13 **сыти҃ са̀**) вм. **сыти́ти самомѹ.** 10 Послѣ **самомѹ** приб. **же** (124 15 **самомѹ̃**). 11 **же** нѣтъ (О 124 16 id.). Передъ **прямо** приб. **і̂** (О 124 17 id.). 12 **колкѹ** (О 124 18 id.) вм. **ско́лкѹ.** 14 **а** (О 124 21 id.) вм. послѣдняго **и̂.** 21 Послѣдняго **и̂** нѣтъ (О 125 6 id.). 28 **за́мкнѹто** (О 125 15 **за҃нѹто**) вм. **замкнѹ̃.** 30 Передъ **о̂** приб. **и** (О 50 3 id.). 32 **і̂** нѣтъ (О 50 6 id.). **вставати** (О 50 6 id.) вм. **встати.**

Къ 48 стр.

4 **наказу** (О 50 11 id.) вм. **приказѹ.** 6 **то** нѣтъ (О 50 18 id.). 9 Передъ **гдрь** приб. **чего** (О 50 22 id.). 10 **но҃**

нѣтъ (О 50 24 id.). 12 хлѣвно̀ (О 51 2 хлѣбно́и вм. хлѣбенноu. 16 1-го и̂ нѣтъ (О 51 7 id.). 25 Послѣ солони́цы приб. ставцы (О 51 13 id.). блюда лошки (О 51 14 id.) вм. ло́шки блю́да. 26 ста́вцы нѣтъ (О 51 14 id.). і̂ нѣтъ (О 51 14 id.). 13 искусно (О 51 22 id.) вм. скусно.

Къ 49 стр.

7 ста́вити (О 52 12 id.) вм. ста́вѣ. поста́викъ (О 52 13 id.) вм. поставъ. 8 ка́шлати (О 52 13 id.) вм. кашлатъ. 13—14 же переставл. послѣ доброи (ср. О 53 1). 23 и (54 1 id.) вм. и̂лѝ. 25 Передъ пересъмотри́ти приб. все (О 54 3). и̂ смѣ́тити переставл. передъ все́ ли (О 54 4 id.). 28 были нѣтъ (О 54 8 id.). 33 вѣжливо̀ и̂ бережно (О 54 13 вѣжливо и̂ бережливо) вм. вѣ́режно. 34 накорми́ти и̂ напои́ти (О 54 13—14 id.) вм. нако́рмитъ и̂ напои́тъ.

Къ 50 стр.

10 Послѣ твори́ти приб. и (ср. О 55 6—â). 12 к' мясные днѝ приб. послѣ днѝ (О 55 9 id.). 19 1-го и̂ногды нѣтъ (О 55 15 id.). 21 ка́шка (О 55 17 id.) вм. каша. 23 ѣра́ны̑ (О 55 20 id.) вм. ѣрадымъ. Передъ та́ приб. ѣ́ства (О 55 20 ѣства). 26 ѣ́ства (О 56 1 id.) вм. ѣ́ствы. 29 браги дадутъ (О 56 4 id.) вм. бра́га. 30 Послѣ торго́вымъ приб. людѣ̑ (О 56 5 id.). 32 и̂ли ѿ гдрыни переставлено послѣ гдрм (О 56 7 id.). ключникѹ и поварѹ (О 56 8 id.) вм. поварѹ и̂ ключникѹ.

Къ 51 стр.

2 бетчины̀ (О 56 12 вет'шины) вм. вѣ́чина. Послѣ положи̑ приб. и̂" (О 56 12 id.). подати (О 56 13 id.) вм. по́дать. 3 приварѝ" (ср. О 56 13) вм. припа́рить. 5 кислыми (О 56 16 id.) вм. ки́слы. 6 хорошенко (О 56 17—18 id.) вм. хорошо̀. с масло̑ и̂" с сало̑ (О 56 18 id.) вм. с саломъ илѝ с ма́сломъ. 7 оу̑страпыкать (О 56 22 оу̑стрмпывати) вм. оу̑сьтрмпати. 12 брани́ти (О 57 3 id.) вм. бранѝ. на нѣтъ (О 57 3 id.). 13 Ни одного на нѣтъ (О 57 3—4 id.). 15 мѹжъ е̂ѣ́ бранитъ (ср. О 57 6 мѹ̑ е̂ѐ ѡ̑ тѡ̑ бранѝ) вм. мѹжѹ на нее брани́ти. Послѣ такъ приб. и (О 57 7 id.). 17 досира̑" (О 57 8 id.) вм. ззира́ти. 23 Послѣ

прѝсныхъ приб. своихъ (О 57 15 id.). 28—29 бы́ло всѧ́кое жито ѝ всѧ́кой запа́съ (О 125 19—20 всякоѐ жито ї всякѡ̀ запа̑) вм. бы́лъ бы всѧ́кои запа́съ ѝ всѧ́кое жита. 29 Послѣ ѡ̑весъ приб. и (О 125 20 id.). 30 Послѣ навьѧ́ло приб. и (125 21 id.). 30—31 слегло́ бы сѧ (О 126 7 id.) вм. слегло́сѧ.

Къ 52 стр.

3 ѝ нѣтъ (О 126 7 id.). 9 всѐ передъ в (О 126 13 id.). 10 свѣ́шено (О 126 14 id.) вм. вѣ́шено. 14 и то (О 126 21 id.) вм. что. 16 Передъ провѧ́лено приб. и (О 126 22 id.). 19 И80 ѝ на на погребницѣ (О 127 9 ї на напогребнице) приб. передъ всего̀. 20 погребѣ́хъ (О 127 11 погребе̑) вм. погребе. 21 Послѣ сыры приб. и (О 127 12 id.). 26 вода бр҃ничнаѧ (О 127 20 id.) вм. воды бр҃сничные. горячїѐ (О 127 20—21 горячїе) вм. горючїе. 27 всѧ́кого (О 128 1 id.) вм. вѧ́сего. 28 погребе (О 128 2 погребѣ) вм. по́гребице. 29 погрѣ́бницѣ (О 128 3 на погребнице) вм. по́грѣбе. 30 Передъ 2-мъ што приб. ѝ (ср. О 128 4 ї вм. 2-го што). 31 кѫ́ды чекѡ̀ (О 128 5 кѫ́ды че̑) вм. чево кѫ́ды. 32 гд҃рю (О 128 6 id.) вм. господарю.

Къ 53 стр.

2 заплѣ(є)сневе(о)ло (О 128 8 заплѣснивело) вм. заплѐснело. Послѣ этого приб.: ѝ не протекло̀ и не ѝнило (О 128 8—9 ї не протекло ї не ѝзгнило). Передъ прокисло приб. не (О 128 9 id.). 9 кебенѧки (О 128 19—20 кебенѧки) вм. кѣ́нѧ́ки. 11 2-го с нѣтъ (О 128 22 id.). 14 дымчаты (О 129 3 id.) вм. дымчатые. 15 поскони (О 129 4 id.) вм. посконь. 16 Послѣ ѻ̑брѣски приб. и остатки ї (О 129 5—6 ї ѻ̑ста̑ки). 21 тѫ́то то̑ (О 129 11—12 id.) вм. то̑ тѫ́то. 22 устроити (О 129 12 id.) вм. стро́ити. 22 мокра (О 129 13 id.) вм. мокрà. 23 к счѐте ѝ нѣтъ (О 129 14 id.). 26 выны̑ (О 129 16 id.) вм. выне̑. 27 оглѡ́ли хомуты (О 129 18—19 id.) вм. хомѫ́ты ѡ̑глобли. 28 ѝ нѣтъ (О 129 19 id.). 31 каптанà колымѧ́га (О 129 22 id.) вм. коптанà калымѧ́га. Передъ все приб. ѝ (О 129 23 id.). 32 Передъ к приб. ї (О 129 23 id.). за (О 129 24 id.) вм. з. 33 ѝ нѣтъ (О 120 24 id.)

Къ 54 стр.

1 флáги переставлено передъ сѣта (О 129 25 id.). 3—4 йли оўтóры передѣлати стоитъ послѣ дѣна̀ попрáвити (О 130 4 id.). 6 Передъ дрóжьжи (О дрожь) приб. ни (О 130 7 id.). 9 И80 передъ здѣлати приб. й (О 130 10 издѣлати). высытокъ (О 130 11 высытѡ) вм. выситкокъ. 14 Послѣ дворѣ приб. лесовѡ (О 130 14 лѣсовѡ). 23 а вм. й (О 131 5 id.). 27 вытéти (О 131 9 вм. тéрти). 28 кѵрѡ (О 131 10 кѵрѡ) вм. кѵрамъ. 33 донарехъ (О 131 15 id.). вм. фонаре.

Къ 55 стр.

1 вынимати (О 131 16 id.) вм. вымати. Послѣ всякїѧ приб. дла̀ (О 131 17). 5 Передъ не приб. й (О 131 21 id.). замло или завъáло (О 131 20 завгало) вм. навьмло. 6 намóкло (О 131 21 id.) вм. замокло. 10 в повареныхъ йзбахъ й нѣтъ (О 132 4 id.). Послѣ хлебнѣ приб. й в дѣловыхъ избáхъ й (О 132 4 і в дѣловы ізбах й). 15 то нѣтъ (О 132 9 id.). 18 Послѣ подмѣшиваючи приб. й (О 132 13 id.). 20 кѵрѡ (О 132 15 кѵрѡ) вм. кѵрамъ. 22 1-го й нѣтъ (О 132 17 id.). 23 й нѣтъ (О 132 17 id,). 25 Послѣ чáсто приб. самомѵ. 30 Послѣ 1-го й приб. в (О 133 9 id.). 32 Послѣ томѵ приб. ли (О 133 12 id.).

Къ 56 стр.

1 счѣ и мѣра (О 133 13—14 id.) вм. мѣра й счетъ. 5 Послѣ вѣчера приб. повара и (ср. О 133 18 повара іногды). 7 Передъ все приб. і (ср. О 133 20 і вм. все). соблюденò (О 133 21 id.) вм. зблюдено. 8 и памя̀но переставлено послѣ й прáмо (О 133 22 id.). 14 печати (О 142 17 id.) вм. печáтеи. Нѣтъ й (ср. О 142 17 тѡлке вм. й). 22 Передъ 1-мъ на приб. да (О 143 1 id.). 23 Послѣ прибито приб. и (О 143 3 id.). 26 Передъ в приб. і (О 143 7 id.). 29 на конюшне (О 143 9 id.) вм. в конюшнѧхъ. Передъ 1-мъ оу приб. и (О 143 10 id.). 30 2-го оу нѣтъ? (О 143 11 id.).

Къ 57 стр.

2 Послѣ жáлова приб. а хѵды наказывати (О 134 6 id.). 3 которѡ (О 134 7 id.) вм. котóмъ. 4 бехитростно (О 134 8

id.) вм. **безъ хи́трости.** 6 Послѣ **и** (послѣдняго) приб. **не** (О 134 11 id.). 8 Послѣ **чи́сты** приб. **й** (О 134 13 id.). 9 Послѣ **є҆ст҃ва** (О **ѣства**) приб. **й** (О 134 14 id.). **всякїе** нѣтъ (О 134 14 id.). 18 Послѣдняго **й** нѣтъ (О 135 2 id.). 20 **а** (О 135 4 id.) вм. **й.** 22 Послѣ **смѣчаетъ** приб. **и спрашива҆ѣ҆ и жалу҆ѣ҆** (О 135 6 id.). 26 **на** нѣтъ (О 135 12 id.). 33 **добро҆** (О 135 19 **добры҆**) вм. **добро.**

Къ 58 стр.

3 Послѣ **є҆гоҀ** приб. **ни бу҆** (ср. О 136 1 **є҆ нєбрє҆нїе ниҀ бу҆ди** вм. **є҆гоҀ нибреженїе**). 4 Послѣдняго **й** нѣтъ (О 136 3 id.). 5 **чини҆** (О 136 3 id.) вм. **оу҆чинити.** 9 **илиҀ** (О 136 7 id.) вм. 1-го **й.** 10 **работа дати** (О 136 8 id.) вм. **рабо́тати.** 11 **ни** (О 136 9 id.) вм. **й.** 11 **не́йметъ, йно накорми́къ** (О 136 10 **нейме́, йно́ накормиҀ**) вм. **неме́ йно нарми́къ.** 14—15 **или а҆нъбаръ** переставлено передъ **или дерѣвня** (ср. О 136 13—14 **или а҆нба҆, і҆ дере҆ня**). 20 **ключникъ** (О 136 21 id.) вм. **ключникъ.** 23 **погнила** (О 137 3 id.) вм. **гънилаҀ.** 30 **илиҀ кака́ж** нѣтъ (О 137 11 **илиҀ кака́ж или** нѣтъ). 32 1-го **й** нѣтъ (О 137 15 id.). 33 **изгнило** (О 137 15 id.) вм. **згнило.** П8 **капанw,** О 137 15 **накапано** вм. **накапало.**

Къ 59 стр.

5 Послѣ **было** приб. **чи́сто** (О 137 21 id.). 7 **а҆** (О 137 23 id.) вм. **і҆.** И80 П8 **йскренникъ,** П7 **искреникъ,** О 137 24 **йскренw҆** вм. **йскренинъ.** 8 2-го **й** нѣтъ (О 137 24 id.). **огня не стра҆** (О 137 25 id.) вм. **не страхъ о҆гняҀ.** 19 **топятъ** (О 138 8 id.) вм. **топи́тъ.** 21 **плати́ти** (О 133 15 id.) вм. **плоти҆.** 31 **бу҆ду҆** (О 139 3 id.) вм. 1-го **бу҆детъ.** 2-го **бу҆детъ** нѣтъ (О 139 3 id.). 33 Передъ **до** приб. **и** (О 139 5 id.).

Къ 60 стр.

7 Передъ **закъла́дъ** приб. **на** (О 139 15 id.). 9 П7 П8 **состу҆дою** (О 139 18 **с о҆сту҆дою**) вм. **со сту҆домъ.** 23 П7 И80 **к лє҆** вм. **всє҆** (ср. О 140 14 **всѣҀ к лє҆**). 28 **керте҆ти** (О 140 20 id.) вм. **кертетъ.** 29 **кро́шни** (О 140 21 id.) вм. **кро́шню.** 31 **су҆ши́лѣ** (О 141 1) вм. **су҆шилє҆.**

Къ 61 стр.

3 Передъ **ми́лостыню** приб. **к** (О 141 6 id.). Передъ **оу҆прода́стъ** приб. **й** (ср. О **й оу҆прода́** вм. **йно оу҆прода́стъ**). 3—4 **которое свѣ́жо и сѫ́хо і҆** (О 141 7 **которое свѣ́же, сѫ́хо і҆**) вм. **кото́рои свѣ́жеи сѫ́хой.** 8 **то** (О 141 12 id.) вм. **йно.** 10 **сѫ́ко͂** (О 141 15 **сѫ́кѡ͂**) вм. **сѫ́домъ.** 11 **а** (О 141 16 id.) вм. **і҆.** 18 Передъ **лѣ́тѣ** приб. **в?** (О 142 1 id.). 21 **хорошѐнко** (О 142 4 id.) вм. **хорошо́.** 24 **і҆ нѣ́тъ** (О 142 7 id.). 28 **травити** (О 142 11 id.) вм. **кормить.** 29. **И80 йспродать** (О 142 12 **йспродати**) вм. **прода́стъ. добро́** (О 142 12 id.) вм. **доброе.**

Алфавитный перечень

выбранныхъ изъ К И38 И80 **словъ съ удареніями,** тождественныхъ въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ по основѣ чтенія[1], по значенію и по мѣсту, занимаемому этими словами въ текстѣ.

Перечень сдѣланъ для показанія системы удареній К И38 И80.

Выбраны тѣ слова, которыя допускаютъ возможность варіантовъ въ мѣстѣ ударенія или показываютъ и устанавливаютъ мѣсто ударенія въ выраженіяхъ заимствованныхъ, мѣстныхъ и малоизвѣстныхъ съ этой стороны[2].

Во главѣ каждаго изъ приводимыхъ случаевъ ставится слово изъ К, съ удареніемъ или безъ ударенія, если послѣднее не нанесено въ спискѣ К.

Въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ цитируются а) три тождественныхъ въ указанномъ отношеніи слова и б) два такихъ слова,—соотвѣтственно тому, сохранилось ли удареніе въ И38 И80 или только въ одномъ изъ послѣднихъ списковъ. Въ позднемъ спискѣ И80 за ударенія мною считаются условно не только знаки ´ и `, но и ˙ въ положеніи какъ надъ гласной, такъ и надъ согласной[3]. Одинокое чтеніе К, при отсутствіи удареній въ соотвѣтствующихъ чтеніяхъ И38 И80, приводится лишь иногда, для характеристики чтеній одновидныхъ или однородныхъ, но занимающихъ иное мѣсто въ текстѣ.

---

[1] Только въ нѣкоторыхъ случаяхъ приводятся и слова, не тождественныя по основѣ чтенія, именно—если онѣ имѣютъ какое-либо значеніе для характеристики того или другого списка со стороны размѣщенія удареній.

[2] По составленіи перечня выяснилась нѣкоторая его неполнота; но исправить этотъ недостатокъ я не имѣлъ возможности, такъ какъ рукописи уже были вытребованы въ Петербургъ.

[3] Какъ въ части предисловія, не посвященной спеціально удареніямъ, такъ и въ напечатанныхъ выше разночтеніяхъ надстрочная точка И80 въ преобладающемъ количествѣ случаевъ замѣнена, по типографскимъ условіямъ, знакомъ ´, на который она дѣйствительно очень похожа.

Чтенія каждой параллели заключаются цыфровымъ указаніемъ страницъ и строкъ моего изданія Домостроя по сп. К. Въ тѣхъ же скобкахъ, гдѣ помѣщены эти цыфровыя указанія, приводится и названіе грамматической формы всѣхъ чтеній параллели, если эта форма не явствуетъ непосредственно изъ самихъ чтеній [1].

Если слово берется изъ главы,=64 главѣ К, то оно опредѣляется знаками «64 гл. К», помѣщенными въ тѣхъ же скобкахъ.

Каждое чтеніе параллели опредѣляется знакомъ своего списка; если такое чтеніе совпадаетъ по начертанію въ нѣсколькихъ спискахъ, то оно не повторяется, а приводится одинъ разъ, причемъ сопровождается знаками списковъ, совпавшихъ въ начертаніи чтенія.

Каждая параллель отдѣляется отъ другой точкою съ запятой или точкою (точкою—въ случаѣ окончанія отдѣла). Если грамматическая форма одна во всѣхъ параллеляхъ, отдѣленныхъ точкою съ запятой, то названіе ея помѣщается внѣ скобокъ и относится ко всѣмъ предшествующимъ чтеніямъ даннаго отдѣла [1].

Отдѣлы заключаютъ въ себѣ одно слово въ разныхъ грамматическихъ формахъ, расположенныхъ 1) въ алфавитномъ порядкѣ чтеній К, или 2), при совпаденіи ихъ начертаній, въ порядкѣ цыфровомъ, опредѣляемомъ страницами и строками моего изданія Домостроя по сп. К.

Слова приводятся въ графическомъ сліяніи съ предлогами и отрицаніями, соотвѣтственно письму списковъ. Если эти предлоги отдѣляются въ письмѣ настоящаго времени, то сліяніе ихъ въ Перечнѣ отмѣчается въ упомянутыхъ выше скобкахъ словами: «съ предлогомъ» и т. д. [2]

а҃нафе́ма К, **а҃надѣ́ма** И38 (51 24).
а҃раки҃ К И38, **а҃ра́ки҃** и **а҃ра́ки** И80 (род. ед., 47 12).
а҃рмя́чное К И38, **а҃рмя́шное** И80 (29 26).

Беле́нко К, **бѣле́нко** И38, **бе҃нко́** И80 (31 28).
бело҃ К, **бѣло҃** И38, **бѣло** И80 (27 29).
бережно К, **бе́режно** И38, **бре́жно** И80 (5 31); **бережно** К, **брежно́** И80, **брежно҃** И38 (37 31); **бережьно҃** К, **бе́режно** И38, **бережно҃** И80 (49 4); **брежно** К, **бе́ре҃жно** И38, **бережно҃** И80 (53 32); **брежно** К, **бе́режно** И38, **бережно҃** И80 (54 25); **бре́жно** К, **бе́режно** И38, **бе-**

---

1 Формы прилагательныхъ на *-ое-ее* всегда обозначаютъ ед. ч. сред. р., на *-ые-ие, -ыя-ия*—преимущественно множ. ч. муж. и жен. р., поэтому въ Перечнѣ опредѣляются лишь послѣднія, если онѣ обозначаютъ род. ед. жен. р.

2 Въ отдѣлѣ *беречи* сдѣланы для удобства нѣкоторыя отступленія отъ этого плана.

режно̀ И80 (47 6); бре́жно К, бе́режно И38 (52 16); бреженъ К, бе́режной И38 (49 19).

беречѝ К (15 20, 60 31), К И80 (2 32, 3 2, 13 24, 19 26, 30 32, 48 24—25, 58 6), К И38 (4 6), К И38 И80 (19 33, 29 2, 35 24, 45 8, 49 20, 52 19); бере́чѝ И38 (13 24); берет҃чѝ И38 (3 2, 15 20, 19 26, 30 32, 58 6); бере́т҃чи И38 (2 32); бере́чь И80 (4 6); бречѝ И80 (15 20); беречи К, берет҃чѝ И38, бречѝ И80 (2 12); беречи К, беречѐ И38, беречѝ И80 (29 22); беречи К, берет҃чи И38, пречѝ И80 (31 1); беречи́сѧ К И38 И80 (35 29); беречи́сѧ К, берет҃чи́сѧ И38, беречи́ѧ И80 (12 12); беречисѧ К, берет҃чи́сѧ И38, беречѝсѧ И80 (35 1).

бескобально К, бе҃кабáлно И38 (60 6).

блѹда̀ К И38 И80 (род. ед., 12 12, 20 15).

блю́да К И38, блю̀да И80 (вин. мн. 36 9, им. мн. 36 17); блю́ды К, блю́да И38, блюда̀ И80 (мн., 48 25).

блюсьтѝ К, блюстѐ И38, блюстѝ И80 (57 10).

блѧ́ла К, блѧла̀ И80, блѧдова́ла И38 (20 19).

борщѹ̀ К И80, боршѹ̀ И38 (въ знач. род. ед., 45 27).

ботьвинье К, батви́нье И38, ботвиньѐ И80 (50 19); ботьвиньѧ К, ботви́ние И80 (50 22).

бочеснѹю К, бо́чечнѹю И38 (40 26); бочечные К, бо́чечныѥ И38, (54 10).

бра́жьноиꙗ К, бра́женной И38 (вин. ед. муж., 28 6).

бре́вна К, бревна́ И38, бревна̀ И80 (вин. мн., 55 2).

брежно, бреженъ см. бережно.

бѹхо́ны К И38 (мн., 27 16).

бѣ҃сомъ К, бѣсо́мъ И38, бѣсо̀мъ И80 (дат. мн., 23 21).

валя́ла̂ К, воля́лась И38, валяла́съ И80 (59 15).

варницы К, ва́рницы И38 (вин. мн., 58 18).

вар҃а̂ К, ворѧ́тъ И38 (46 30).

ввече́ре см. вече́ре.

вгостѧхъ К И80, вго́ст҃ѣ̂ И38 (32 20); вго́ст҃е̂ К И38 (64 гл. К, 64 24); вгостехъ К, въго́стехъ И38 (64 гл. К, 64 31—32)—съ предлогомъ «въ».

вдо́бре К, вдобрѣ̀ И38 (мѣст. ед. сред. съ предлогомъ «въ», 64 гл. К, 66 28).

велéно К И80, **вéлѣно** И38 (34 9).

велúка К И38 И80 (им. ед. жен., 45 34).

вéтренего см. **вѣтренаѧ**.

ветчáно К И80, **вечáное** И38 (27 30); **вѣ̀чаново** К, **ветчáного** И38, **ветчанова** И80 (29 32); **ветчáново** К, **ветчáного** И38 (40 8); **ветчаного** К, **ветчáного** И38 (53 24, 61 20), **ветчаного** И80 (61 20); **вѣ̀чаное** К, **ветчáноѥ** И38, **ветчáное** И80 (42 27); **ветчаное** К, **ветчáноѥ** И38, **ветчáное** И80 (53 8); **ветчáное** К И38 (61 17); **ветчáные** К, **ветчáныѥ** И38 (55 15); **ветшано** К, **ветчáно** И38 И80 (35 26); **ветшаного** К, **ветщáного** И38, **ветчàное** И80 (30 24—25); **ветшаное** К, **ветчáные** И38, **ветчанóе** И80 (29 15); **ветшаное** К, **ветчáное** И38, **ветчанóе** И80 (36 1); **ветшáное** К, **ветчáное** И38, **ветчàное** И80 (36 3); **ветшаное** К, **ветчáноѥ** И38, **ветчáное** И80 (53 16—17); **ветшаное** К, **ветщáноѥ** И38, **ветчанóе** И80 (58 31); **ветшáнои** К, **ветчáной** И38, **ветчанóй** И80 (вин. ед. муж., 36 30); **ветшáной** К, **ветчáной** И38, **ветчанóй** И80 (вин. ед. муж., 53 16); **вѣ̀шаномѝ** К, **ветчáномъ** И38, **вéтьчáномъ** И80 (мѣст. ед. 19 30); **ветшáные** К, **ветчáные** И38 И80 (47 6); **вѣтчанаѧ** К, **ветчáнаѧ** И38 (им. ед. жен., 54 9); **вѣтшана** К, **ветчáна** И38, **ветчáно** И80 (ед. сред., 29 17).

вѣ̀чинà К, **ветчины** И80, **витчина** И38 (51 2); **ветчинóю** К И38, **вѣтчинóю** И80 (50 13); **вѣ̀чины** К, **вѣтчины** И80 (44 10).

вечéре К, **ѵ́вечéре** И38, **ѵ́вечерѐ** И80 (36 11); **вечéре** К И38, **вечерѐ** И80 (54 32); **вечéре** К И38, **ввечѐре** И80 (55 27); **ѵ́вечéре** К И38 (56 20); **ввечéре** К, **ѵ́вечéре** И38 (56 23); **ввечере** К, **ѵ́вечéре** И38, **ввечѐре** И80 (57 26)—частію съ предлогомъ «въ».

вещ҃е К, **вéщехъ** И38 (64 гл. К, 68 14); **вѣщéхъ** К, **вéщехъ** И38 (64 гл. К, 68 16).

видѧ̀ К, **вúдѧ** И38 И80 (23 18).

винà К И80, **вúна** И38 (вин. мн., 53 2).

вúшневого К И38, **вишневово** И80 (46 15); **вúшневой** К И38, **вишневы** И80 (ед. муж., 45 31).

вкаши К, **въкáши** И38, **вкашѝ** И80 (съ предлогомъ «въ» мѣс. ед., 43 24).

влчество К, **владычества** И38, **влчествà** И80 (им. мн. ср., 7 28).

вледѹ К, **вле́дѹ** И38, **вледѹ** И80 (46 6); **вледѹ** К И38 (48 16). **вледѹ** К И80, **въледоу̀** И38 (61 7); **вледѹ** К И38 И80 (61 8), **вледѹ** К И80, **вле́дѹ** И38 (61 14)—все съ предлогомъ «въ».

вновѣ К И38, далѣе **городѣ** К, **го́роде** И38 (64 гл. К, 66 22).

во́время К, **вовре́мя** И38, **во́время** И80 (съ предлогомъ «въ», 19 28); см. **въре́мени**.

во́дитъ К И38, **води́тъ** И80 (3 ед., 41 28); **во́дишися** К, **во́дися** И38, **водиши́ся** И80 (64 гл. К, 62 6).

водночáсьѐ К, **водно̀ чáтьє** И38 (съ предлогомъ «въ», 46 16).

возлѐ К, **воз́лѣ** И38 (предлогъ, 45 11).

во́зметъ К И38, **во́ме́тъ** И80 (39 17); **возмѣтъ** К, **во́мѣтъ** И80 (28 24), ср. **во́змеши** К (41 14).

воложново К, **воло́жного** И38 (44 9).

вопричьнеи К, **вопричо́ной** И38 (съ предлогомъ «въ» мѣст. ед. жен., 55 16—17).

вопришéнномъ К, **вопричо́нномъ** И38, **во пришонномі̀ъ** И80 (съ предлогомъ «въ», 53 3).

ворота К, **воротà** И38 И80 (44 32); **воротà** К И80, **воро́та** И38 (58 23)—им. мн.

воспитáни К И38, **воспитáйте** И80 (К И38 им. множ., 14 3).

впо́рѹ К, **впа́;ѹ** И38 (уд. на ѹ зачеркнуто), **вporѹ** И80 (съ предлогомъ «въ», 43 29).

времéннаго К И80, **врéмяннаго** И38 (23 29); **времéнныя** К, **врéмёныя** И38, **временныя̀** И80 (род. ед., 23 24).

врéчѐ К, **вречáхъ** И38, **врѣй** И80 (съ предлогомъ «въ», 32 23).

вскáтерти К, **вскатертѝ** И38, **вскатертѝ** И80 (предл. «въ» съ мѣст. ед., 42 2).

всѹсе К, **вс́ѹсѣ** И38, **всѹхе** И80 (съ предлогомъ «въ», 53 22).

всѹхе К, **вс́ѹхе** И38, **всѹхе** И80 (съ предлогомъ «въ», 55 5).

всѹше К, **всоушѝ** И38, **всѹшилѐ** И80 (47 28); **всѹше** К, **всоу́ше** И38, **всѹшилѣ** И80 (53 32); **всѹше** К, **всѹше** И38, **всѹщѣ** И80 (61 21); **всѹше** К, **всѹше** И38, **всѹшило** И80 (61 29)—все съ предлогомъ «въ».

всѹшѝ К И38 (съ предлогомъ «въ»), **высѹшено̀** И80 (47 26); **всѹши** К, **вс́ѹши** И38, **всѹшѝ** И80 (съ предлогомъ «въ», 59 2).

въре́мени К, **вре́мяни** И38, **временѐ** И80 (род. ед. 64 гл. К, 66 11).

вы́ветрело К, **выветрело́** И38 (60 26).

вымыто К И80, **вы́мыто** И38 (54 5).

выпарено К, **вы́парено** И38, **выпарено́** И80 (54 5).

выпить К, **вы́пи́то** И38 (46 29).

вы́сѹшено К И38, **высошено́** И80 (54 5).

высы̑ки К, **вы́сытки** И38 (мн., 53 33); **высито́къ** К, **вы́сытокъ** И38, **высото́̑** И80 П7 (им. ед., 54 9).

вытерьти К, **вы́терти** И38, **вы̀рти** И80 (36 10), **вы́терьть** К, **вы́терть** И38 (20 1).

вѣдомо К И38, **вѣдомо́** И80 (30 28).

вѣтренам К, **вѣ́тренам** И38, **вѣтренам́** И80 (52 12); **вѣ́тренам** К И38 (52 14)—им. ед. жен.; **ве́тренего** К, **вѣ́тренаго** И38 (44 11).

вѣтчанам и **вѣтшана** см. **ветча́но.**

вѣчка К, **вѣ́чка** И38 (54 10).

гвозьдики К, **гво́здики** И38, **гво̑дикы** И80 (род. ед.? 46 12).

главы̀ К И38 И80 (имен.? множ., 21 26).

гли́нанъ К И38, **глиненóй** И80 (59 7).

глѹбо́ко К, **глѹбоко̀** И38, **глѹбоко́** И80 (40 28).

гоби́нѹ К, **гобинѹ** И38, **гобинѹ̀** И80 (вин. ед., 25 26).

говорила̀ К, **говорила́** И80 (31 25).

гоздьбы К, **гостьбѹ** И38 (64 гл. К, 67 1).

городѣ см. **вновѣ.**

гостѣ́ К, **гостéмъ** И38, **го́стемъ** И80 (дат. мн., 41 27); см. **кго́стем.**

гост(е)мхъ см. **вгостмхъ; го́стьми́ зго́стьми́.**

гѹсемъ К, **гоу́семъ** И38 (дат. мн., 44 27).

да́рѹѣтъ К И38 (25 5, 29), **дарѹ̑ѣ́тъ** И80 (25 29).

дво́и К, **дво́и̑** И80 (39 5, изъ фразы К: **дво́и денги дати**).

деревмно́е К, **деревмнное** И38, **древмно́е** И80 (30 21); **деревмны́е** К И80, **деревмнные** И38 (14 20); **дѣревмны́мъ** К, **дервмны́мъ** И38, **деревмны́мъ** И80 (твор. ед., 37 27); см. **дрвмно́й.**

держа́но К, **де́ржано** И38, **держа́но** И80 (30 17); **дерано** К, **де́ржано** И38, **дерьжано** И80 (52 16).

добрà К, **до́рà** И38, **добра́** И80 (им. ед. жен., 18 12). **добрà** К И38 (род. ед. муж., 12 30, 49 12—13). **добраго** К, **до́брова** И38

(64 гл. К, 67 35); добрꙋ К И38 И80 (вин. ед. жен., 17 28); добрꙋ К И38 (вин. ед. жен., 18 16); добрꙋ К И80 (64 гл. К оу̑ добрꙋ роди́телю, 62 10); добры К, добры́ И80 (род. ед. жен., 18 10); до́брыѥ К, до́бро́ѥ И38 (64 гл. К, 69 19); добрѣ К, до́брѣ И38, добрѣ И80 (мѣст. ед. жен., 18 18); см. вдо́брѥ.

доброхота́ю К, доброхота́ютъ И38 (64 гл. К, 66 18).

до́древа К, додре́ва И38, додрева́ И80 (предл. «до» съ род. ед., 45 25); ср. ѿдрѣва.

доморо́щеныѥ К, домаро́щенноѥ И38 (41 22).

допо́лнивати К И38, допалнивати И80 (60 20).

допьма́на К И38, допима́на И80 (съ предлогомъ «до», 34 28), см. пьма́на.

дорожнее К, доро́жноѥ И38, дорожно́ѥ И80 (53 8—9).

до́ски К, доскы́ И38, до́скы И80 (вин. множ., 55 2).

достои̑ К И80, досто́итъ И38 (21 27), досто́итъ К И38, достои́тъ И80 (37 12).

дрони́цы К И38 (40 10), дранцы К, дрони́цы И38, дранцы И80 (55 2), дранцы К, дрони́цы И38 (а переправлено изъ о), дранцы И80 (55 4)—все вин. мн.

дробина К, дроби́на И38, дроби́ны И80 (55 11).

дрѣвяно́й К, деревя́нной И38, дровяно̀ И80 (вин. ед. муж., 4 10).

дꙋгѝ К И38 И80 (53 13); дꙋгѝ К И38 (53 27)—вин. мн.

дьви́гнꙋти К, двинꙋти И38, ⁘вигнꙋтѝ И80 (34 14).

дѣ́ла К, дѣла̀ И38 И80 (вин. мн., 64 гл. К, 63 25); дѣ́ломъ К, дѣломъ И38, дѣло́мъ И80 (дат. мн., 64 гл. К, 65 5); дѣлы К, дѣ́лы И38 И80 (твор. мн., 20 5); дѣлы К И38, дѣ́лы И80 (твор. мн., 34 23).

дѣшево К, де́шево И38, дешѥво И80 (39 7); дешево́ К, дешево́й И38, дешево́ва И80 (34 6); дешевыѥ К, дешево́ѥ И38, дешево́ѥ И80 (29 13—14), ср. дешево́ѥ К (61 17).

ѥпаньчѝ К, ѥ̂панчѝ И38, ѥ̂панчѝ И80 (вин. множ., 53 9).

ѥпитемью̀ К, ѥ̂питемию̀ И80 (64 гл. К, 63 32).

ѥсми К, ѥ̂смѝ И38 И80 (1 ед. 62 11).

Же́лобы см. **жолоба.**

жена́нами К, **жена́ми** И38 И80 (20 18); **жѐна́ми** К И38 И80 (20 19, 30 29); **жена́мъ** К И38 И80 (17 27, 34 18), **жена́мъ** К И38, **женам́ъ** И80 (27 12); **жены̀** К И38 И80 (им. мн., 2 31, 19 3, 20 20, 27 6, 34 26; вин. мн., 20 21); **жены** К, **жены̀** И38 И80 (им. мн., 29 1), **жены̀** К И80 (им. мн., 32 14); **же́нъ** К И38, **жены̀** И80 вин. множ. (27 5).

жестоко̀ К И38 (38 11).

жительство К, **ѕ́жи́тельство** И38, **жи́тельство** И80 (64 гл. К, 64 17).

жолоба К, **же́лоба** И38, **жо́лоба** И80 (род. ед., 54 26); **же́лобы** К И38 (вин. мн., 40 10—11); **жо́лобы** К И38 И80 (вин. мн., 53 33); **жо́лобы** К, **же́лобы** И38 (им. мн., 58 23, вин. мн., 58 24).

жо́лу́дь К, **жолу́дъ** И38, **желу́доко̀ъ** И80 (41 24).

Заволочено К, **заволочено̀** И38 И80 (59 13).

загнилоса К, **загнило́са** И38, **загнило́са** И80 (56 25), ср. **за́гнилиса** К (54 7).

замъкну́то К, **замну́то** И38 П8, **замкну́то̀** И80 (52 18).

запасено̀ К И80 (44 19).

запасна К, **запа́сна** И38, **запа́сна** И80 (им. ед. жен., 46 19); **запа́сного** К И38 (46 12); **запа́сное** К И38 И80 (3 27); **запа́сное** К, **запа́сное** И38, **запа́сное** И80 (40 28); **запа́стнои** К, **запа́сной** И38, **запасно́й** И80 (мѣст. ед. жен., 3 25).

заплати́ К, **заплати́тъ** И38, **запла́ти́** И80 (3 ед., 24 7).

запле́сневело К, **заплѣсневело** И38, **заплѣсневело̀** И80 (56 25); **запле́снело** К, **заплесневоло** И38, **заплѣсневело̀** И80 (53 2). ср. **поплесневело.**

засечено К, **засѣчено** И38, **засѣчено̀** И80 (46 6); **засѣчены** К, **засѣчены** И38, **засѣчены̀** И80 (61 6).

засорены̀ К И38 И80 (59 9).

засу́ши́ны К, **засушены̀** И38, удареніе надъ у зачеркнуто, **засушены̀** И80 (54 7).

засѣчь К, **засѣчь** И80, **засѣчи** И38 (48 16).

затлоса К, **за́тхлоса** И38, **затх̂оса̀** И80 (60 33); **за́тхлобы̑** К, **затхлобыіса** И80 (51 31); **затхло́са** К, **за̂хло́са** И38 (10 32); **зат-**

хлосѧ К, за́тхлосѧ И38 (53 2); затхлосѧ К И38, затхлосѧ́ И80 (61 23); зат̃лосѧ К, за́тхлосѧ И38 (61 26).

За́тхолы К, за́тхолью И38 (60 20).

Згноено К, згноено́ И38 (44 15); згное̑но́ К, згноено́ И38, и̑гное̑но́ И80 (51 29); з̃ноено К, и̑гноено́ И38, г̃ное̑но́ И80 (52 17). См. **зние́тъ, знило.**

Згости́ѧ́ми К, г̃остьмѝ И80 (64 гл. К, 64 29).

Згребено К, гребено́ И38, пригребена́ И80 (59 11).

Зерьщикъ К, зершѝкъ И38, рщи́тъ И80 (19 13).

Здоровъ̃й К, здра́вие И̃80 (мѣст. ед., 34 26).

Злопомне́нїе К, ѕлопомнѣ́нїе И38 ї переправлено изъ ѥ, зло́помнение И80 (22 18).

Зние́тъ К, гнеѐтъ И80 (60 22).

Знило К, гни́ло И38, г̃нѝло И80 (52 1).

Золотное К, золотно́ѥ И38, золотно̀е И80 (28 12—13).

Зорощено К, заро́щено И38, зарощено́ И80 (60 6).

И̑гра́ми К И38, гра́ми И80 (10 18); игры̀ К И38, и̑гры̀ И80 (вин. мн., 15 13).

И̑збахъ К, и̑зба́хъ И38 (55 8, 10).

И̑збра́нноı К И38 (им. ед. муж., 46 9).

И̑зва́лѧно К, и̑зва́лено И38, и̑валѧ̀но И80 (19 23).

И̑звѡ́д̃и К, и̑зводи́ть И38 (неопред. накл., 61 28).

И̑волочѧ̀ К, и̑зволочѧ̀ И38, незамешка́й И80 (64 гл. К, 70 10).

Изгребїи К, и̑згре́би И38, и̑греби И80 (мн., 28 21).

Измо́чено К, и̑змочено́ И38, и̑мо́чено И80 (19 24).

И̑зретка К, и̑зрѣ́тка И38 (45 17).

И̑зѵ́тра К, и̑зѵ́трѧ И80, и̑злоу̑́тра И38 (56 12).

И̑мѧны̀ К И38 И80 (твор. мн., 8 24).

Испечено́ К, и̑печано́ И38, и̑спечено́ И80 (48 10).

И̑спито К, и̑спи́то И38, и̑спито́ И80 (49 26).

И̑сплачено́ К И38, и̑спачено́ И80 (36 3).

Иссѵ̑щи̑ К̀, и̑сѵ̑ши́тъ И38 (3 ед., 16 1).

И̑сшито К, и̑щи́то И38, и̑шито̀ И80 (36 3).

Исьтермно К, и̑сте́рмно И38, и̑термно́ И80 (49 31).

кабалы̀ К, **кабáлы̀** И38 уд. надъ **а** зачеркнуто (64 гл. К, 68 34); **кобалꙋ** К, **кабалꙋ** И38 (60 6).

кавтáны К, **кафтáны** И38, **кафтáны** И80 (вин. мн., 29 6).

каковѣ К И80, **каковѣ** И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 65 25).

калымáга К, **колымáга** И38 (53 31).

кáменїе К, **кáменїе** И38, **камениѐ** И80 (всѣ послѣ **днà**, 22 10—11).

камчá К, **камчáтъ** И38, **камчáтъ** И80 (30 5); **камчато** К, **камчáто** И38 И80 (29 24).

квáсны К И38 (мн.), **квáбы** И38 (27 16).

квáшни К И38, **квашíнй** И80 (вин. мн., 36 12); **квашнѧ** К, **квашнѧ** И38 И80 (дополненіе при неопр. накл., 36 21—22).

кгóстем К, **кгостéмъ** И38, **гъгостемѣ** И80 (съ предлогомъ «къ», 58 3); см. **гостѧмъ**.

кисели К, **кесели** И80 (вин. множ.), **кисѣль** И38 (27 21).

кíшетъ К, **кíшетъ** И38, **киснетъ** И80 (47 8).

кобалꙋ см. **кабалы̀**.

коѐ К, **кóе** И38, **кóе** И80 (вин. ед. сред., 30 10); **коевó** К, **коѐво** И80 (49 24).

кóженые К, **кóжаные** И38, **кожаные** И80 (53 17).

колачи К И38, **калачи** И80 (52 20).

колодѧзь К, **колóдѣ** И38 (59 16); **колóдезѧ** К, **колóдезѧ** И38, **колодезѧ** И80 (59 17).

кóмнате К, **кóмнатѣ** И38, **кóмноте** И80 (мѣст. ед., 31 19).

коньчáлосѧ К, **скончáлось** И38 (64 гл. К, 69 2).

конюха К, **кóнюха** И38, **конꙋха** И80 (род. ед. 55 31); **конюха** К И38 (род. ед. 56 5).

коптанà К, **каптанà** И38 И80 (вин. мн., 53 31).

копѧ К, **копáтъ** И38, **копатъ** И80 (55 22).

коробьѧхъ К, **корóбáхъ** И38 (53 20); **коробѧ** К, **корóбáхъ** И38 (31 30)—мѣст. мн.

кортель К, **кортéль** И38 И80 (29 28); **кортель** К И38, **кортéль** И80 (30 4).

кóсте К, **костéмъ** И38, **костемѣ** И80 (дат. мн., 23 10).

крáемъ К, **крáемъ** И38, **крàемъ** И80 (дат. мн., 30 8).

крохѝ К, **крóхѝ** И38, удареніе надъ **о** зачеркнуто, **крóхѝ** И80 (род. ед., 5 31).

кроѧчи К, **кроѧчѝ** И38, **кроѧ̂чѝ** И80 (30 7).

крꙋчи́навата К, **крꙋчі́навато** И38, **крꙋчйнова́то** И80 (37 33).

кꙋдесниковъ К, **кꙋдѐниковъ** И38, **кꙋдесниковѐъ** И80 (23 23); **кꙋде́сниковъ** К, **кꙋдесниковъ** И38 (64 гл. К, 64 35).

кꙋравъ К, **коро́въ** И38 (42 16).

ла́дономъ К И38, **ладано́мъ** И80 (8 23); **ла́дономъ** К, **ладано́мъ** И80 (8 31).

лакомъство К, **лакомство̀** И80 (34 10).

лга́ла К И38 (20 24).

лего́нко К И38 (33 27, 34).

ле́днике и др. см. **нале́днике**.

ледꙋ см. **наледꙋ**.

ленитца К, **лени́тсѧ** И38, **ленитсѧ** И80 (3 ед. 31 16); **лени́тца** К, **лени́тсѧ** И38, **ленитсѧ** И80 (3 ед., 57 18).

липнѧгъ К И38 (40 10).

ли́хвы К И38, **лихвы** И80 (твор. мн., 24 22).

лихо́ва К И38, **лихава** П7 (64 гл. К, 67 35).

ложа̀ К, **ло́жа** И38, **ложа́** И80 (род. ед., 27 11).

лошедемъ К, **лошаде́мъ** И38 (дат. мн. 54 22—23).

лꙋкавъства К, **лꙋка́вства** И38, **лꙋкавства̀** И80 (род. ед., 64 гл. К, 70 7).

лꙋчитсѧ К, **лꙋчилáсѧ** И38, **лꙋчилàсѧ** И80 (27 34).

лы́чьные К, **лы́чные** И38 (53 28).

люди см. **на́люди**.

ма́лам К, **малóмъ** И80, **ма́ленкомъ** И38 (31 31).

маломо́жнымъ К И38 (64 гл. К, 67 31); **маломожны҃** К, **мало-мо́жныхъ** И38, **ма́ломожны҃** И80 (8 3); **маломожныхъ** К, **мало-мо́жныхъ** И38, **маломо́щны҃** И80 (64 гл. К, 63 11).

ма́ломощьны҃ К, **маломо́щныхъ** И38 (51 18).

ма́стеромъ К, **мастеро́мъ** И38, **ма̂теромѝъ** И80 (64 гл. К, дат. мн., 70 15); **мастеры** К, **ма́стеры** И38 (твор. мн., 64 гл. К, 68 21).

ме́деные см. **мѣдно**.

медово́й К И38 (вин. ед. муж., 28 6).

ме́ды К И38 И80 (мн., 52 27); **ме́ды** К И38, **меды** И80 (мн., 61 5).

меженина К, **межéнина** И38 И80 (44 21).

межьситки К, **ме́жситки** И38 (род. ед., 27 33).

метенà К И80, **мѧтена** И38 (48 28).

ме́тлы К, **метлы̀** И38, **мет́лы** И80 (им. мн., 59 14).

миндерѝ К, **миндéры** И38, **миндерѝ** И80 (вин. множ., 53 14).

могрá К, **мокрà** И38 И80 (род. ед., 53 22).

мокрѣ́ см. **намокрѣ́**.

молода К, **мóлода** И38, **молодóва** И80 (24 8); **молодà** К, **молодóва** И80 (45 14)—род. ед.; **мóлодꙋ** К И38, **молодóмꙋ** И80 (дат. ед., 30 3).

молóка К, **молꙋ́ка** И38, **молока́** И80 (им. мн., 42 11).

монúста К, **монúста** И38 (30 22); **монúста** К, **манúсты** И80 (31 29); **монúсто** К, **манúста** И38 (14 19)—вин.

моржóвые К И38 (53 13).

морхи К, **морхѝ** И38, **моргѝ** И80 (вин. мн., 53 12).

мочно К, **мóчно** И38, **мочно́** И80 (44 14).

мытà К И38, **мыт́а** И80 (род. ед., 12 14); **мытà** К, **матà** И80 (вин. мн., 24 23).

мы́шеи К, **мы́шей** И38, **мышéй** И80 (род. мн., 51 30, 53 22).

мѣ́дно К, **мѣ́дно** И38 (30 23); **мѣ́дное** К, **мѣ́дноє** И38, **мѣ́дное** И80 (30 20); **мѣ́дное** К, **мѣденóе** И80 (47 24); **мéденые** К, **мѣ́дныє** И38 (вин. мн., 14 20).

мѣ́ста см. **посамѣ́ста**.

навъмло К, **навъмлó** И38 И80 (54 19); **навьмлó** К И80, **навъмлó** И38 (51 30); **навьмло** К, **завъмлó** И38, **завмлó** И80 (55 5); **навьмлó** К, **навъмлó** И38, **навмлó** И80 (61 22); **навмлó** К, **навъмлó** И38, **навмлó** И80 (60 33).

нагавицы К, **нагавúцы** И38, **нагавицы** И80 (вин. мн., 29 29).

нагрꙗ́знено К И38 (58 33).

нáдочерь К, **надóчерь** И38, **надочь** И80 (съ предлогомъ «на», 14 16).

нáдрꙋга К, **надрꙋга** И38, **надрꙋга** И80 (съ предлогомъ «на», 22 16).

накóрмитъ К, **накормúти** И38, **накормúть** И80 (49 34).

налéднике К, **налéникѣ** И38 (34 25); **налéднике** К И38 (52 29); **налéднике** К (52 19); **налéникѣ** К, **налéникѣ** И38 (52 20); **налéникѣ** К И38 (55 26); **налéникъ** К И38, **налéникъ** И80 (47 15); **налѣднике** К, **налéникѣ** И38 (56 22); **налѣднике** К, **налéникѣ** И38 (58 28); **налѣдникехъ** К, **налéникехъ** И38 (55 24); **налѣдникѣ** К, **налéникѣ** И38 (61 13)—все съ предлогомъ «на».

наледѹ К И38, **на лдѹ** И80 (41 7, 41 10); **наледѹ** И38 (47 5, К проп.)—съ предлогомъ «на»; ср. **вледѹ**.

нáлито К, **налúто** И38 (57 7—8).

налїцà К, **налицà** И38 (вин. мн. съ предлогомъ «на», 64 гл. К, 70 22).

нáлюди К И38 И80 (вин. мн. съ предлогомъ «на», 26 13).

намокрѣ К И80, **намóкрѣ** И38 (33 23); **намокрѣ** К И38 И80 (35 31)—мѣст. ед. съ предлогомъ «на».

намóчено К, **намочено** И38, **намочено** И80 (57 7); **намóчено** К И38, **намочено** И80 (58 33).

напойтъ К, **напóити** И38 (49 34).

направеже К, **направéжи** И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на, 59 32).

нарѹдè К, **нарѹдѣ** И38 И80 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на», 35 31).

нарѹдне К, **нарѹднѣ** И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на», 35 22).

нарáдѫ К, **нарядáтъ** И38 (46 31).

наемью К, **насéмъю** И38, **насемью** И80 (съ предлогомъ «на», 50 32).

наслѣдиши К И38 (64 гл. К, 69 14); **насьледи** К, **наслѣдитъ** И38 (3 ед., 15 28); **наслéдитъ** К (64 гл. 63 28).

насорѣно К, **насорено** И38 И80 (57 8); **насорено** К И38 И80 (59 12).

натинѹ К, **натúнѹ** И38, **нáтинѹ** И80 (вин. ед., 50 34).

наоучúши К И38 (64 гл. К, 69 15).

нацыдѫ К, **нацыдáтъ** И38, **нацыдáтъ** И80 (46 16).

начáто К И38, **началo** И80 (64 гл. К, 62 8).

нáчнетсѧ К, **начнéтсѧ** И38, **нáчнетсѧ** И80 (17 9).

недóиметъ К, **недóйметъ** И38 (64 гл. К, 68 28).

незнúло К, **незгнúло** И38, **негнúло** И80 (57 6).

нéимеⷮъ К, **неймеⷮъ** И38, **неѝмеⷮъ** И80 (35 9); **нéимѐ** К, **неймéⷮъ** И38 (44 21); **немѐ** К, **нéймеⷮъ** И38 (58 11); **нéймѹⷮъ** К, **нейм̑ѹⷮъ** И38 (58 9).

нелю́бое К, **нелюбꙋ́є** И38, **нêю̑бо́е** И80 (40 13).

немощи К, **немощѝ** И38, **немоці̀и** И80 (род. ед., 28 27).

нена́висть К, **не́нависть** И38 (17 14); **нена́висть** К (22 17).

не́пили К И80, **непи́ли** И38 (49 33—34).

непослу́шьливы К, **непослу́шли́выи** И38 (16 2).

несладкà К, **несла́дка** И38 (им. мн. ср. р., 17 20).

нестѝ К И80, **нѣстѝ** И38 (34 17).

неоу́кꙋсна К, **неоу́коу́сна** И38 (им. мн. 17 19).

не́чим К, **нѣчемъ** И80 (25 14—15); **не́чимъ** К, **нѣчѐмъ** И80 (25 17).

ника́кам К, **никака́м** И38 (им. ед., 64 гл. К, 67 3).

никаковà К И80, **никого̀** И38 (47 16).

ночи К, **но́чи** И38 И80 (дат. ед., 44 32); **но́чи** К (**послу́шиваютъ но́чи**), **в ночѝ** И80 (45 2).

нꙋ́жа К, **нꙋ́жа** И80, **нꙋ́жда** И38 (57 14); **нꙋ́жа** К, **ноу́жда** И38, **нꙋ́жа** И80 (57 32); **нꙋ́же** К, **нꙋ́жди** И38 (мѣст. ед., 51 18); **нꙋ́жи** К, **нꙋ́жи** И80, **нꙋ́жди** И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 64 3); **нꙋ́жда** К, **нꙋ́жди** И38, **нꙋ́жѝ** И80 (род. ед., 64 гл. К, 62 31).

нѣкако К И38, **никако́** И80 (64 гл. К, 66 7).

о̑бетшанїа К, **о̑бетша́нїа** И38, **о̑бѣтча́нїа** И80 (59 2).

о̑бетшала К, **о̑бѣтча́ла** И38, **о̑бъветча́ла** И80 (58 23).

о̑би́дящаго К, **о̑би́дящагѡ** И38, **о̑бидящаго̀** И80 (25 19).

о̑бла́мываючи К, **о̑бла́мываючи** И38 (45 17).

о̑̑бра́но К, **о̑бра́но** И80 (54 18); **о̑бра́но̀** К, **о̑бра́но** И80 (54 20—21).

о̑броти К, **о̑̑броти** И38, **о̑броти́** И80 (вин. мн., 53 12).

о̑бра́щете К И38, **о̑бращете́** И80 (64 гл. К, 65 7).

о̑бы́чаехъ К, **о̑бы́чаехъ** И38 (64 гл. К, 67 13); **о̑бы́чаехъ** К, **о̑бы́чаехъ** И38 (64 гл. К, 67 15); **о̑бы́чаи** К И38, **о̑бычѐй** И80 (64 гл. К, 63 22).

о̑̑бьмрь К, **о̑̑бьмѝ** И80 (30 5).

о̑бѣщникъ К, **о̑бѣщникъ** И38, **о̑бѣщни́къ** И80 (16 5).

о̑вощемъ К, **о̑вощéмъ** И38, **о̑вощò̀мъ** И80 (дат. мн., 45 25);

ѡ҃вощиҀ К И80, о҃вощиҀ И38 (10 19); ѡ҃вощиҀ К, о҃вощиҀ И38, ѡ҃вощи҃ И80 (52 25)—вин. мн.

ѡ҃всѧ́наѧ К, о҃всѧ́наѧ И38, о҃всѧна҄ѧ И80 (им. ед., 41 18); ѡ҃всѧ-ное К, о҃всѧ́ное И80, о҃всѧ́кое И38 (ср. р., 46 26); ѡ҃всѧ́ноѝ К, о҃всѧ́ной И38, ѡ҃всѧно́ѝ И80 (род. ед., 55 18); о҃всѧною К, о҃всѧ́ною И38, о҃всѧноюҀ И80 (42 24).

ѡ҃гѹ́речноѝ К, о҃гѹре́чной И38 (вин. ед. муж., 48 29).

ѡ҃динакоѝ К, о҃дина́кой И38, ѡ҃динако́ѝ И80 (им. ед. муж., 46 3).

о҃крѣпити́ К, о҃крѣпи́ти И38, ѡ҃крепї҃ти́ И80 (54 3).

оловеникыҀ К, оловенї҃кыҀ И80 (вин. мн., 46 14); ѡ҃ловениковъ К, о҃ловаников҃ъ И38 (46 11); ѡ҃ловѧника К, ѡ҃ловеникаҀ И80 (послѣ два, 46 16); ѡ҃ловѧники К, о҃лова́нники И38, ѡ҃ловеникыҀ И80 (вин. мн., 48 24).

ѡ҃ловѧное К, о҃лова́нное И38, ѡ҃ловѧно́е И80 (30 20); ѡ҃ловѧное К, о҃лова́но́е И38 (30 23); ѡ҃ловѧное К, о҃лова́нное И38, о҃ловѧно́е И80 (47 24) ср. р.; ѡ҃ловѧно́ѝ К, о҃лова́нной И38 (вин. ед. муж., 49 16); ѡ҃лова́ные К, о҃лова́нные И38, ѡ҃ловѧныеҀ И80 (вин. мн., 14 20).

ѡ҃пашень К, ѡ҃па́шенъ И38, ѡ҃паше́нь И80 (30 5).

ѡ҃поличьнитъ К, о҃поли́чнитъ И38, ѡ҃полишни́тъ И80 (24 15).

ѡ҃причноҀ К, о҃при́чъно И38, ѡ҃причноҀ И80 (28 27).

ѡ҃ржано́е К, ржано́е И80 (ср. р., 46 27); ѡ҃ръжаныеҀ К, о҃жаныеҀ И80, ржаныеҀ И38 (вин. мн., 41 33).

ѡ҃строги К, ѡ҃строги́ И80 (вин. мн., 53 12).

ѡ҃тверзи К, ѡ҃тве́рзи И38, ѡ҃верзи́ И80 (64 гл. К, 63 21).

ѡ҃дано К, ѡ҃даноҀ И38 И80 (56 3).

ѡ҃домѹ К, ѡ҃до́мѹ И38 (съ предлогомъ «отъ», 64 гл. К, 64 4).

ѡ҃дрѣва К, ѡ҃дре́ва И38, ѡ҃древа́ И80 (съ предлогомъ «отъ», 45 24).

ѡ҃трѹби К, о҃тро́би И38, ѡ҃трѹби́ И80 (вин. мн., 55 11).

ѡ҃стропаҀ К И80, ѡ҃стро́па И38 (съ предлогомъ «отъ», 60 26).

падѹшокъ К, подоу́ко҃ И38 (род. мн., 45 27).

па́чеси К, па́чесі И38, пачески́ И80 (вин. мн., 28 22).

перебраноҀ К И38 И80 (48 30—31); перебраноҀ К И38, перебра́но И80 (56 26); перебъ҃раноҀ К И38, перебраноҀ И80 (57 9).

перевареноѵ К И38 (10 32).

перекроено К, **перекроеноѵ** И38, **перекроѣноѵ** И80 (29 7).

перекрѣплено К, **перекрѣпленоѵ** И38 И80 (47 25—26); **перекреплены** К, **перекрѣплены** И38, **перекрепленыѵ** И80 (47 7); **перекрѣплены** К, **перекрепленыѵ** И38 (47 27).

перестро́чено К, **перестра́чиванo** И38 (64 гл. К, 68 33).

печи К, **петчиѵ** И38, **печи** И80 (неопред. накл., 27 14); **печь** К, **печиѵ** И38 И80 (неопред. накл., 48 8).

пива К, **пивa** И38 И80 (мн., 52 27); **пивa** К, **пи́ва** И38, **пи́ва** И80 (вин. мн., 61 5).

пивоварнюю К, **пивова́рнюю** И38, **пивова́ренную** И80 (46 24).

пивцоѵ К, **пи́вцо** И38, **пивцоѵ** И80 (46 4); **пивцоѵ** К И38 (46 5); **пивцоѵ** К И38 И80 (46 7).

питеица К, **питїѧ** И38 (род. ед., 64 гл. К, 67 31).

пица́ли К И38 И80 (вин. мн., 53 11).

пїа́ньство К, **пїа́нство** И38, **пиа́нствоѵ** И80 (64 гл. К, 63 21).

платитъ К, **плати́тъ** И38, **плати́тъ** И80 (3 ед., 60 8).

пло́ди К И38 И80 (им. мн., 24 32).

поблю́домъ К, **поблюдомі́ъ** И80 (дат. мн., съ предлогомъ «по», 48 33).

повари К, **поварі** И38 И80 (дат. ед. съ предлогомъ «по», 47 1).

поветшало К, **повет(иа́ло** И38, **повѣтча́ло** И80 (58 25).

по́времѣни К, **повременіѵ** И80 (мѣст. ед. съ предлогомъ «по», 13 22).

погостемъ К, **погосте́мъ** И38, **погосте́мъ** И80 (48 11); **погостемъ** К, **погоста́мъ** И38, **погостемі́ъ** И80 (48 19)—дат. мн. съ предлогомъ «по».

подвесну К, **по҃ве́сну** И38 (вин. ед. съ предлогомъ «подъ», 60 26).

по҃кѹпывати К, **подкѹпывати** И38, **по҃кѹпы́вати** И80 (54 27).

по҃метеноѵ К, **по҃метеноѵ** И80 (54 18); **подметеноѵ** К, **по҃метеноѵ** И80, **подмѣтено** И38 (54 23); **подметеноѵ** К, **по҃мѣтено** И38, **по҃метеноѵ** И80 (57 7).

подрало К, **подралоѵ** И38, **по҃ралоѵ** И80 (58 26); **подралосѧ** К, **подрало́сѧ** И38, **подра́лосѧ** И80 (30 26).

по̑сытивъ К, **по̑сыти́въ** И38, **по̑сытие́ъ** И80 (46 5); **подсытивъ** К, **по̑сыти́е́** И38, **по̑сытие́ъ** И80 (61 13).

подьвизати К, **по̑визáти** И38 И80 (21 13).

по́имеѣтъ К, **поймётъ** И80 (64 гл. К, 66 3).

поклáнатиса К И38, **поклонати́са** И80 (17 1).

покрепленѡ̀ К И80, **покрѣпленѡ̀** И38 (57 32).

полоненико́въ К И38 (64 гл. К, 70 17).

полꙋчиши К, **полꙋчи́шъ** И38, **полꙋчиши́** И80 (64 гл. К, 63 23).

пополи́цамъ К И38, **пополицамѝъ** И80 (мѣст. мн. съ предлогомъ «по», 42 2); **пополице** К, **пополи́цѣ** И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «по», 60 28).

положенѡ̀ К И38 И80 (48 1, 52 16).

полтевое К, **полтево́е** И38, **полтево́е** И80 (52 12); **полтево́го** К (44 10).

полꙋчи́тъ К И38 И80 (3 ед., 21 28, 38 25); **полꙋчи́ши** К И38 (7 12).

по́людемъ К, **полю́демъ** И38, **полюдемѝъ** И80 (дат. мн. съ предлогомъ «по», 46 11).

понꙋжи К, **поноу́жди** И38, **понꙋжди́** И80 (дат. ед. съ предлогомъ «по», 17 1).

поплаченѡ̀ К И38 И80 (27 30, 58 31—32).

поплéсневело К, **поплѣ́сневело** И38 (57 6); **поплéсневело** И38, **поплѣснѣвѣло** И80 (60 33); **поплесневело** К, **поплѣ́сневело** И38, **поплѣсневелѡ̀** И80 (61 9—10).

порáнꙋ К И80, **порáно** И38 (нарѣчіе 49 24).

портица К, **порти́ца** И38 И80 (род. ед., 29 33); **порти́цꙋ** К, **по̑ти́цꙋ** И38, **порьти́цꙋ** И80 (дат. ед., 40 8).

порченое К, **по́рченое** И38 (58 32).

послано К, **по́слана** И38 (ср. р., 33 5).

послꙋшествꙋетъ К И38, **послꙋствꙋетъ** И80 (24 18).

послꙋшьливы см. **непослꙋшьливы**.

посмѣ́нъ К, **посмѣ́мъ** И38 (64 гл: К, 67 20).

поспѣшесътвꙋетъ К, **поспѣшествꙋетъ** И38, **поспѣшествꙋётъ** И80 (17 15).

поставца К, **поста́вца** И38, **поставца** И80 (род. ед., 49 13); **поста́вцовъ** К, **поста́вцовъ** И38, **поставцовѝъ** И80 (39 33).

постелы̀ К, **постилы̀** И38 (мн., 43 28).

посѵдба́мъ К, **посѵдьба́мъ** И38, **посѷбамѝ** И80 (съ предлогомъ «по», 14 26).

посѵдо́мъ К И38, **посѵда́мъ** И80 (съ предлогомъ «по», 42 5).

посѣевъ К, **посѣма́въ** И38, **посѣевѣ** И80 (45 6).

посмѣ́ста К И38 (64 гл. К, 67 5).

потира́лце К, **потира́це** И38, **потирало́цо** И80 (вин. ед., 42 28).

похорона́къ К, **похоро́нокъ** И38, **похоронокъ** И80 (род. мн., 34 29).

початаѧ К И38, **почата́ѧ** И80 (им. ед., 48 16); **почато́е** К, **почато́е** И80 (48 15); **почато́е** К, **почато́є** И38 (49 18); **початое** К, **почато́е** И38 И80 (57 10); **початыѣ** К И80 (им. мн., 60 15).

пошлѣ̀ К, **по́шлетъ** И38, **по́слетъ** И80 (42 15); **пошлю́т** К, **по́шлютъ** И38 (34 11).

по́што К, **почто̀** И38 И80 (30 19).

помѣ́йтсѧ К И38, **помѣ́йтсѧ** И80 (3 ед., 60 24).

прѣ̏ѡ́чйстивъ К, **предѝ о́чйстивъ** И38, **прѣ̏о́чйсти́въ** И80 (27 11—12).

прибрано К, **пр҃бра́но** И38, **прибранѡ̀** И80 (59 15).

пригнетено К, **пригнетенѡ̀** И38, **пр҃ігнетенѡ́** И80 (60 16); **пригнетены** К И38, **пригнетены́** И80 (мн., 60 18).

пригодилосѧ К, **природи́лосѧ** И38, **породи́лосѧ** И80 (45 23).

прие̏́жеи К, **прие̏́зжей** И38, **прие̏́жде́й** И80 (им. ед., 46 9).

прийме́ть К, **пр҃ӣйметъ** И38, **прийме́тъ** И80 (3 15).

прикла́дено К И38, **прикладе́но** И80 (54 20).

прикланѧтисѧ К, **преклона́тй̑** И38, **прикланя́тисѧ** И80 (12 4).

прйкѵ́помъ К, **прикѵпо̏** И38, **прикѵ́помъ** И80 (24 22).

прйлюде̏ К, **прилю́дехъ** И38 (3 28, 19 30); **прйлюдехъ** К, **прилю́дехъ** И38 (46 2); **прйлюдехъ** К (49 1).

приметенѡ̀ К, **приметенѡ́** И80, **примѣ́тено** И38 (37 4); **приметенѡ̀** К И80, **примѣ́тенѡ̀** И38 (59 13).

приста́ва К, **приста́** И38 (род. ед., 64 гл. К, 68 22).

пристроено К, **пристроенѡ̀** И38, **пристро́енѡ́** И80 (59 12).

причи́щено К И38 (37 4).

пришéлцовъ К, **пришѣ̂цовѣ́** И38, **пришелцо́въ** И80 (64 гл. К, 63 12).

про́гости К, **прогости́** И38 (съ предлогомъ «про», 48 3); **про́гость** К И38, **про́гостѧ** И80 (3 27); **про́гость** К, **прогость**

И38, **прогоcть** И80 (43 18); **прогость** К (43 28); **прогость** К И80 (46 1—2); **прогость** К, **прогость** И38 И80 (46 4); **прогость** К, **прогость** И38 И80 (46 17); **прогость** К, **прогости** И38 (48 18); **прогость** К И80, **прогость** И38 (50 5); **прогость** К, **прогость** И80 (50 7); **прогость** К, **прогость** И38, **прогость** И80 (57 10). Ср. **просемью** (К 50 7).

проклатое К, **проклатое** И38 И80 (24 31); **проклати** К, **проклаты** И38, **проклаты** И80 (им. мн., 24 28); **проклатъ** К, **проклатъ** И38 (64 гл. К, 67 21).

просолено К, **просолено** И38 И80 (41 9).

противъ К И38 И80 (18 31).

пустошны К И80, **пустошныхъ** И38 (31 24); **пустошныхъ** К, **пустоцныхъ** И38 (64 гл. К, 66 21); **пустошные** К, **пустошныя** И38 (64 гл. К, 66 28).

пустыни К, **пустыни** И38 (7 6).

пьана К, **пїана** И38 (им. ед.), **пїаны** И80 (32 9); **пьана** К И38 (им. ед., 64 гл. К, 64 28).

пѣнки К, **пенки** И80 (вин. мн., 45 9).

работныхъ К (64 гл., 66 21); **работныхъ** К, **рабѡтныхъ** И38 (64 гл. К, 66 15); ср. **роботые**.

равно К, **равно** И38, **равно** И80 (25 9).

радилоса К, **родилоса** И38 (25 14).

развадити К, **розводити** И38 (45 23).

разволочено К, **розволочено** И38 (54 17); **разволочено** К (54 21).

разлезеноса К, **розлѣзеноса** И38 (64 гл. К, 68 22).

разрыто К, **рорыто** И38 И80 (54 16).

разсытитъ К, **росытить** И38 (46 5).

раскладено К, **розкладено** И38 (48 33).

раскрадено К, **розкрадено** И38, **роскрадено** И80 (46 28—29).

растаскано К, **растаскано** И38, **ростаскано** И80 (54 17).

ременные К, **ременные** И38 (53 13).

речеи К, **речей** И38, **рѣчей** И80 (род. мн., 39 19).

решета К, **решота** И38 И80 (36 12); **решота** К И38, **решета** И80 (54 1)—вин. мн.

рєшєтнои К, **рєшо́тной** И38, **рєшєтно́й** И80 (вин. ед. муж. 50 13).

ржаные К, **ржаны́є** И38, **ржа́ные** И80 (им. мн., 51 33); см. **wржаные.**

роботые К, **рабо́тные** И38 (64 гл. К, 66 16); см. **ра́ботныхъ.**

родило́сѧ К И38 (44 16) см. **пригодилось.**

розбрано К, **розобрано́** И80 (29 16—17).

розла́ска К (64 гл., 68 26); **розла́съкѵ** К, **рз̑ла́скѵ** И38 (64 гл. К, 70 11).

рѵдѐ, рѵдне см. **нарѵдѐ** и **нарѵдне.**

рѵхледи К, **рѵ́хлѧдı** И38 (род. ед., 55 29); **рѵхле́дь** К (53 19).

рѵцѣ́ К, **рѵцѣ́** И38, **рѵцѣ́** И80 (вин., 18 3).

рѣжѵчи К, **рѣ́жѵчи** И38, **рѣжѵчи́** И80 (45 18).

сажанье К, **ни́занье** И38, **саженьѧ́** И80 (им., 31 29); **саженье** К, **ни́занье** И38 (вин. ед., 30 22).

самого К, **самого́** И38, **сомаго́** И80 (25 18); **самамѵ** К, **самомѵ** И38 (35 25); **самомѵ** К, **самомоу̯** И38, **самомѵ** И80 (25 19).

сварено́ К, **сварено́** И38, **сварено́** И80 (51 12); **съварено́** К, **варено́** И38 И80 (48 10).

свїньѧмъ К, **свиньѧ́мъ** И38 (55 19).

свожено К И80, **сво́жено** И38 (59 11).

свѣчи́ К И38, **свѣщи́** И80 (вин. мн., 8 22); **свѣщи́** К И38 И80 (им. мн., 8 16).

сѳ̑тотатьство́ К, **сѳ̑тота́тство** И38, **татьство́** И80 (34 9—10).

секѵчи́ К, **сѣкѵчи́** И38, **сѣчи́** И80 (45 17).

селедавам К, **селедова́м** И38 (ед. жен., 50 21); **сєледо́вѵю** К, **селдевѵю** И38 (51 6).

серебрное К, **сере́брено** И38 (30 23); **сере́бреново** К (64 гл., 66 25).

скалы̀ К, **ска́лы** И38 И80 (мн., 40 10).

ска́мъи К, **ска́мьи** И38, **скамы̀й** И80 (вин. мн., 36 24); **ска́мъи** К, **ска́мьи** И38 (им. мн., 48 27); **скамъ̀** К, **ѯ̑камиѧ̀** И80 (58 27).

ска́терти см. **вска́терти.**

скороньи К, **скоро́ный** И80 (вин. мн., 41 16).

слава́ми К, **слова́ми** И38, **словами́** И80 (22 13).

сладкѧ см. несладкѧ.

слегло́сѧ К, слегло́бысѧ И38, слеглобысѧ И80 (51 30); слегло́сѧ К И80, сле̑ло́сѧ И38 (61 1); слегло́сѧ К И38 И80 (61 23); слегло́сѧ К И38 (61 25).

слоугами К, слоуга́ми И38, слоугами́ И80 (31 24); слоуга́мъ К И38, слоугами́ъ И80 (34 19); слоугѝ К И38 И80 (7 1, 20 27, 28 31; 64 гл. К 62 33); слоугѝ К И38 (64 гл. К, 64 26, 27); слоугѝ́ К, слоугѝ И38 И80 (45 1); слоугї́ К, слоугѝ И38 И80 (64 гл. К, 64 33)—все им. мн.; слоугѝ К И38 (вин. мн., 37 16).

сметенѡ̀ К, смѣтенѡ̀ И38, ѕ̑метенѡ̀ И80 (36 27); сметенѡ̀ К, смѣтенѡ̀ И38 И80 (59 5); сметенѡ̀ К, мѧтенѡ̀ И38, метенѡ̀ И80 (59 11).

смотрї́ К, смо́тритъ И38, смотра́тъ И80 (29 30); смотрѧ̀ К И38 И80 (28 28).

смышлены К, смы́шлены И38, смышлены́ И80 (им. мн., 32 25); смы́шленыхъ К (44 7).

содомленинъ К, содо́млѧнинъ И38 (64 гл. К, 63 26).

создатели К, с̑да́телю И38, с̑да́телю́ И80 (дат. ед., 64 гл. К, 62 14).

со́зри́ти К, дозрѣ́ти И38 (49 18).

соленѡ̀ К, соле́ное И38, соле́но И80 (60 25).

соромо́та К, соромотѧ̀ И38 (64 гл. К, 67 3).

со́цни К, со́чни И38, сочни́ И80 (мн., 43 9).

сочте́но К, со̑тенѡ̀ И38, сочтенѡ́ И80 (52 29).

спина К, спи́на И38, спина́ И80 (им. ед., 41 24).

спо́лщено К И38, и̑спорченѡ̀ И80 (31 29).

срачи́цѹ К, рачи́цѹ И38 (64 гл. К, 66 1).

ссѹды К, ѣ̑ссѹды И38, сѹды́ И80 (ед., 30 29).

стороже́мъ К И38 (дат. мн., 64 гл. К, 70 16).

стрела́ми К, стрѣла́ми И38, стрелами́ И80 (53 11).

сѹдба́мъ см. посѹдба́мъ.

сѹдитсѧ К, сѹдитсѧ И38 (3 ед., 64 гл. К 70 23).

сѹдо́мъ см. посѹдо́мъ.

сѹкнаное К, сѹкна́ное И38, сѹкнаноѐ И80 (29 25—26).

сѹмы̀ К И38 И80 (вин. мн., 53 14).

сѫшить К, **сѫшити** И38, **сѫшать** И80 (45 32).

счесьти К, **счести** И38, **счести** И80 (49 17).

сыравъ К, **сыровъ** И38, **сыровъ** И80 (42 17); **сыры** К И38, **сыры** И80 (мн., 42 9); **сыры** К, **сыры** И38, **сыры** И80 (мн., 52 21).

сыта К И38, **сыта** И80 (41 13); **сыта** К, **сыта** И80 (43 6); **сыта** К И38, **сыта** И80 (55 22)—им. ед.

ситити К И38, **ситить** И80 (46 23); **ситити** К И38, **ситить** И80 (47 7); см. **подсытивъ**.

сыченаѧ К, **сыченаѧ** И80 (ед., 53 3); **сыченые** К, **сыченыѥ** И38, **сыченыѣ** И80 (52 27).

сѣдено К, **сѣдено** И38, **сѣдено** И80 (49 26).

слыгивано К, **слыгивано** И38 (64 гл. К, 68 32).

сѣмена К, **сѣмяна** И38, **сѣмена** И80 (25 16); **сѣмена** К И38, **сѣмена** И80 (45 6); **сѣмена** К И38, **сѣмена** И80 (45 7); **сѣмѣна** К, **сѣмена** И80 (45 34)—все вин. мн.

сѧ лѫчило К, **лѫчилося** И38, **ѧ слѫчило** И80 (29 30); **сѧ лѫчить** К, **слѫчится** И38 (30 21).

таганы К И38 И80 (им. мн., 47 22).

таковѣ К И38 И80 (род. ед. 12 32, 17 11, 39 18); **токавѣ** К, **токовѣ** И38 И80—въ И38 1-е **о** попр. на **а** (род. ед. 58 12); **таковаго** К И38 И80 (18 30); **таковаѧ** К И38 И80 (им. ед., 17 29); **таковаѧ** К (вин. мн. ср. р., 64 гл., 63 31); **таково** К И80, **таковѣ** И38 (23 6); **таковыи** К, **таковы** И80 (им. мн. 31 23); **таковыя** К, **таковыѧ** И38 И80 (род. ед., 17 11); **таковыѧ** К И38 И80 (род. ед., 18 17).

тафтяно К, **тафтяно** И38, **тафтяно** И80 (29 24); **тафтяные** К И80, **тафтяны** И38 (29 13)

терлик К И80, **телик** И38 (30 6).

терти К, **вытерти** И38, **вытерти** И80 (54 26).

торговцовъ К, **торговцовъ** И80 (56 30).

торочки К, **торочки** И80 (им. мн., 29 14—15).

трапѣзу К, **трапезу** И38 И80 (10 6); **трапѣзы** К, **трапезы** И38 И80 (род. ед., 10 15).

трепѣтомъ К, **трепетомъ** К38, **трепетомъ** И80 (12 7).

травáми К, травáми И38, стравáми И80 (22 12).

тронѹлосѧ К, тронѹло̑ И38 (61 9).

трѹбúцы К И38, трѹбúцы И80 (им. мн., 42 12); тр҃бицы К, трѹбúцы И38 И80 (вин. мн., 43 9—10).

трѹбы̀ К И38 И80 (им. мн., 22 7).

тѧглехъ К, тѧ̑лéхъ И38, тѧглѣ̑ И80 (мѣст. множ., 60 5); тѧгло К, тѧгло̀ И38 И80 (4 20); тѧгло̀ К И80, тѧглѡ̀ И38 (59 21)—вин. ед.

тѧжи К, тѧжѝ И38 И80 (вин. мн., 53 29).

тѧжбà К им. ед., тѧ́жи И38 род. ед.? (64 гл. К, 68 31).

оу̑бережено̀ К И38 И80 (45 33); оу̑бережено̀ К И80 (52 17).

оу̑брѹсы К, оу̑брѹсы И38, оу̑брѹсы И80 (вин. мн., послѣ и̑—27 28).

оу̑вѹбрѹсовъ К, оу̑оу̑брѹсовъ И38, оу̑брѹсóвъ И80 (предл. «у», 14 18).

оу̑вѹжины К, оу̑̑жены И38, оу̑̑жины И80 (50 16); оу̑вѹжины К, оу̑̑жены И38 (50 18); оу̑вѹжинѹ К, оу̑̑жены И38 (50 21). Все съ предлогомъ «у (въ)».

оу̑грязнено К, оу̑грáзнено И38, оу̑грѧ̑нено̀ И80 (55 7).

оу̑жúца К И38, оу̑жица̀ И80 (вин. мн., 53 16).

оу̑зды̀ К, оу̑ды̀ И80 (вин. мн., 53 12).

оу̑кладѧно К, оу̑кладено И38, оу̑кладено̀ И80 (31 29).

оу̑кѹсна см. неоу̑кѹсна.

оу̑ломывáючи К И38, оу̑ломовáючи И80 (5 31).

оу̑̑мны К И38 И80 (32 24).

оу̑моритъ К, оу̑морúтъ И38, оу̑моритъ́ И80 (24 7).

оу̑племáни К И80, оу̑плѣмáни И38 (съ предлогомъ «у», 34 30).

оу̑̑счинъ К, оу̑тчúнъ И80 (29 5), оу̑̑счинъ К И38 (29 9)—род. мн.; оу̑̑счины К И38, оу̑̑счúны И80 (вин. мн., 61 18).

оу̑чатъ К, оу̑чáтъ И38 И80 (32 16).

оу̑ченà К И38 И80 (им. ед., 28 13).

оу̑ченена К, оу̑ченéна И38, оу̑ченена̀ И80 (им. мн. сред., 7 29).

оу̑чинӣ К, оу̑чинúтъ И38, оу̑чинúтъ И80 (3 ед., 58 1).

оу̑̑чӣ К, оу̑чúтъ И38 (3 15); оу̑чúтъ К И38, оу̑читъ́ И80 (37 22); оу̑чúтъ К (38 14); оу̑читъ К И80, оу̑чúтъ И38 (38 15); оу̑чúтъ К, оу̑чйтъ И80 (38 22)—все 3 ед.

оу҃чнете К И38, оу҃чнѣте И80 (64 гл. К, 65 7); оу҃чнетъ К, оу҃чнетъ И80 (45 16); оу҃чнеши К (64 гл., 69 18).

Френьчюги К, френчю́ги И38 И80 (мн., 23 15).

Хва́лима К, хвали́ма И38, хвали́ма И80 (им. ед. жен., 18 14).
хлопото́къ К И38 (30 31).
хлѣвы̀ К И38 И80 (вин. мн., 54 29).
хмели́ны К, хмѣли́ны И38, хмелины̀ И80 (вин. мн., 47 5); хме́лины К, хмѣли́ны И38 И80 (мн., 52 8); хмелины К, хмѣли́ны И38 И80 (им. мн., 54 6).
хмелного К, хмѣ́лного И38 (64 гл. К, 67 22).
холщо́вые К И80, холще́вые И38 (53 14).
хр҃тїа́нинꙋ К И38, христианинꙋ И80 (64 гл. К, 62 25).
хра́пье К И38, хра́пие И80 (55 11).

цвѣтно́го К, цвѣ́тного И38, цветна́го И80 (39 33).
цыженои К, цыжо́ной И38, цыже́йой И80 (вин. ед., 43 10).
цѣжено̀ К И38, цежено̀ И80 (48 29); цѣжено К, цѣжено̀ И38, цежено̀ И80 (48 34).
цѣпники К, цепникѝ И38 И80 (мн., 53 33).

чаѝꙋ К И38, чаи́ꙋ И80 (род. ед., 46 10).
чела́денны҃ К (50 22).
чела́ди К И38 (дат. ед., 50 29); чела́ди К, челаḋи И80 (дат. ед. 50 33); чела́дь К И38 (50 12).
че́рьва К, че́рвї И38, черва И80 (род. ед., 45 10).
честно́й К И80 (им. ед. муж., 46 10).
чинехъ К, чи́н҃ъ҃ И38, чинѣ҃ъ҃ И80 (64 гл. К, 65 9).
чини́тъ К, чини́тъ И38, чинитъ̀ И80 (3 ед., 57 13).
чи́нꙋ К, чинꙋ И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 66 32).
чистенко К, чисте́нко И38, чистенко И80 (49 1); чисьтенько К, чїсте́нко И80 (51 10).
чмꙋты К, чмоу́ты И38 (им. мн., 64 гл. К, 68 21).
чюжи҆ К, чюже́й И38, чюжо́й И80 (вин. ед. муж., 30 18).
чюмїчи К, чюмичѝ И38 И80 (им. мн., 47 22).

шꙋ҃маты К, шꙋ҃моты́ И80 (твор. мн., 10 17).
шелковое К, ше́лковоє И38, шелковые И80 (29 14).
шлеѝ К И38 И80 (вин. мн., 53 13, 29).

ѯ҃блочные К, ѯ҃блоны́е И38, ѯ҃блочны́е И80 (52 26).
ѯ҃глы̀ К И38, ѯ҃гл́ы И80 (им. мн., 50 21).
ѯ҃йчки К, ѯ҃йчьки И38 (твор. мн., 41 3); ѯ҃йчки К (твор. мн., 41 1).

ѯ҃чме́ни К И38 (род. ед., 43 4).

ѯ҃чнам К И38, ѯ҃чнам И80 (им. ед., 41 18); ѯ҃чное К И38, ѯ҃чно́е И80 (46 26).

ПОПРАВКИ

КЪ ОТДѢЛУ ПЕРВОМУ

стран.	строк.	
76	5	16 33 — (О 66 21); *слѣдуетъ перемѣстить съ* 77 10—11
77	10	*на* 76 4 *посл* (О 63 12);

КЪ ОТДѢЛУ ВТОРОМУ

		напечатано	слѣдуетъ читать
1	2	по оу҃чениє	по|оу҃чениє
1	3	моужоу	моужоу
3	15	оу҃чи҃	оу҃чи҃
4	29	поу҃ча́ю	пооу҃ча́ю
6	3	приме|ша́ти:	приме|ша́ти
9	27	пре	пре҆
14	27	предста́вится	преста́вится
15	31	нлро́|да	наро́|да
18	9	ни кто	никто
20	35	пра́ведны	пра́ведны҃
22	3	бг҃ро́дичь | на	бг҃ро́дичь|на
32	5	об.	об.
32	23	об.	об.
32	32	w҆чемъ	w҆ чемъ
38	8	вперє	вперє҆
41	12	кѹпишъ.	кѹпишъ
42	23	о	ѹ
48	19	прнказѹ	приказѹ
53	20	шригоже	пригоже
54	8	дѹбни	дѹбни҃
58	2	кто (с҆ то)варомъ	к товаромъ
58	28	ш то	што

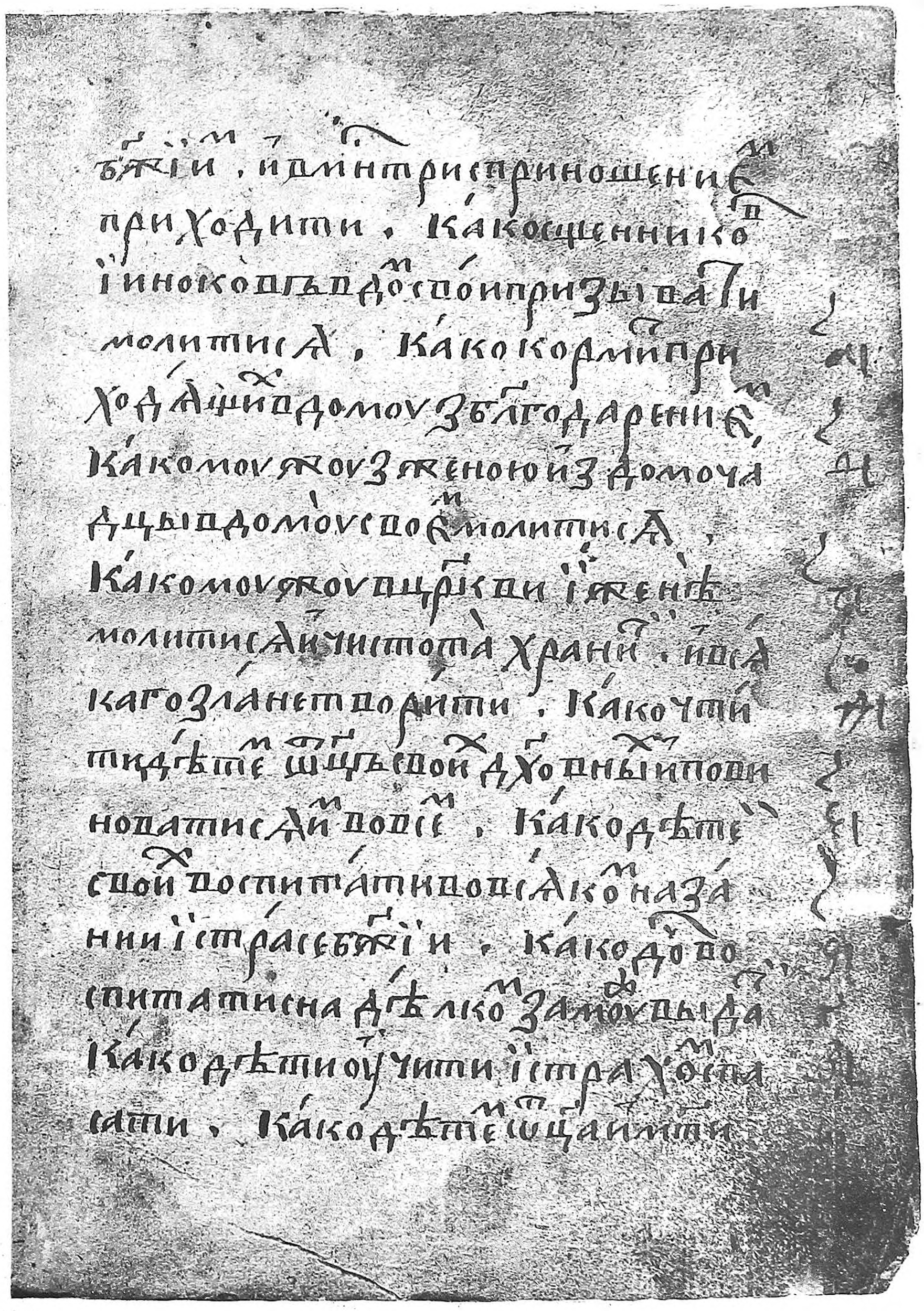
стран.	строк.		
59	13	подорье	подкорье
60	26	ка	кА
61	16	о|нбрлехъ	о|нбарехъ
74	4	П37	П7
75	21	П28	П8
82	6	смѣхотворе́нїм	смѣхотворе́нїм
83	10	є	с
85	24	17	18
87	35	9	8
90	19	*передъ* 11—12 *прибавить*	11 П7 И38 И80 П8 послѣ людми приб. з дбрыми.
92	19	» 3 »	1 И80 пла́тию вм. плоды.
93	22	» 8—9 »	7 И80 послѣ три приб. й.
		напечатано:	слѣдуетъ читать:
95	31	пнтїм	питїм
97	29	рабо́ю	робо́ю
99	10	послѣ	послѣ
101	6	всѧ́ко	всѧ́ко
103	35	П8 лѣто́мъ	И80 лѣто́мъ
103	36	зимѣ	зимѣ
108	10	*послѣ* пиръ *прибавить*	П7
115	15	» оутре. »	33 И38 донарехъ вм. фонаре.
		напечатано:	слѣдуетъ читать:
116	21	П8 печати	И80 печати
118	33	*передъ* П7 *прибавить*	27
119	24	*послѣ* 19—20 »	П7
		напечатано:	слѣдуетъ читать:
136	6	вм. сварити.	вм. сварѝтъ.
143	31	знакомъ ′, на который	знаками ′ и ̀, на которые
146	30	*послѣ* 53 2). *прибавить*	ви́на К (мн. 52 26).
147	22	» 43 29). »	впо́рѵбы К (40 15); а҃вгѵпо́рѵ К (45 28—29).

стран.	строк.				
149	33	*послѣ*	63 32).	*прибавить*	ЕПѢТЕМЪИ К (вин. мн. 21 20).
150	23	»	3 25).	»	ЗАПА́СНОИ К (мѣст. жен. 44 5).

	напечатано:	слѣдуетъ читать:
152	9 И38 (мн.)	И80 (мн.)
152	25 ; КОНЮХА	; КОНЮХА
153	4 *послѣ* 64 35). *прибавить*	КѲДЕСОМ К (22 14).
153	10 » (33 27, 34). »	ЛЕ́ГОНЬКО К (60 18)
153	31 » (70 15); »	МА́СТЕРЫ К (64 гл., им. мн., 68 17).
154	31 » (58 33). »	НАГРА́ЗНЕНО К (59 14); НАГРА́ЗНЕНЫ К (им. 54 9—10); НЕИЗГРА́ЗНЕНО К (19 23).
155	9 » (57 7—8).	НЕ ЙЗЛИТО К (19 23).
155	33 » (17 9). »	НА́ЧНЕТЪ К (10 10); НА́ЧНЕШИ К (64 гл., 69 27).
161	13 » (66 21); »	ПѲСТО́ШНЫ К (род. 10 28—29);
162	15 » (30 22). »	САЖЕ́НЬЕ К (вин. ед., 14 19).
166	2 » (69 18). »	ѲЧНЕШЪ К (64 гл., 69 20).

ОГЛАВЛЕНІЕ.

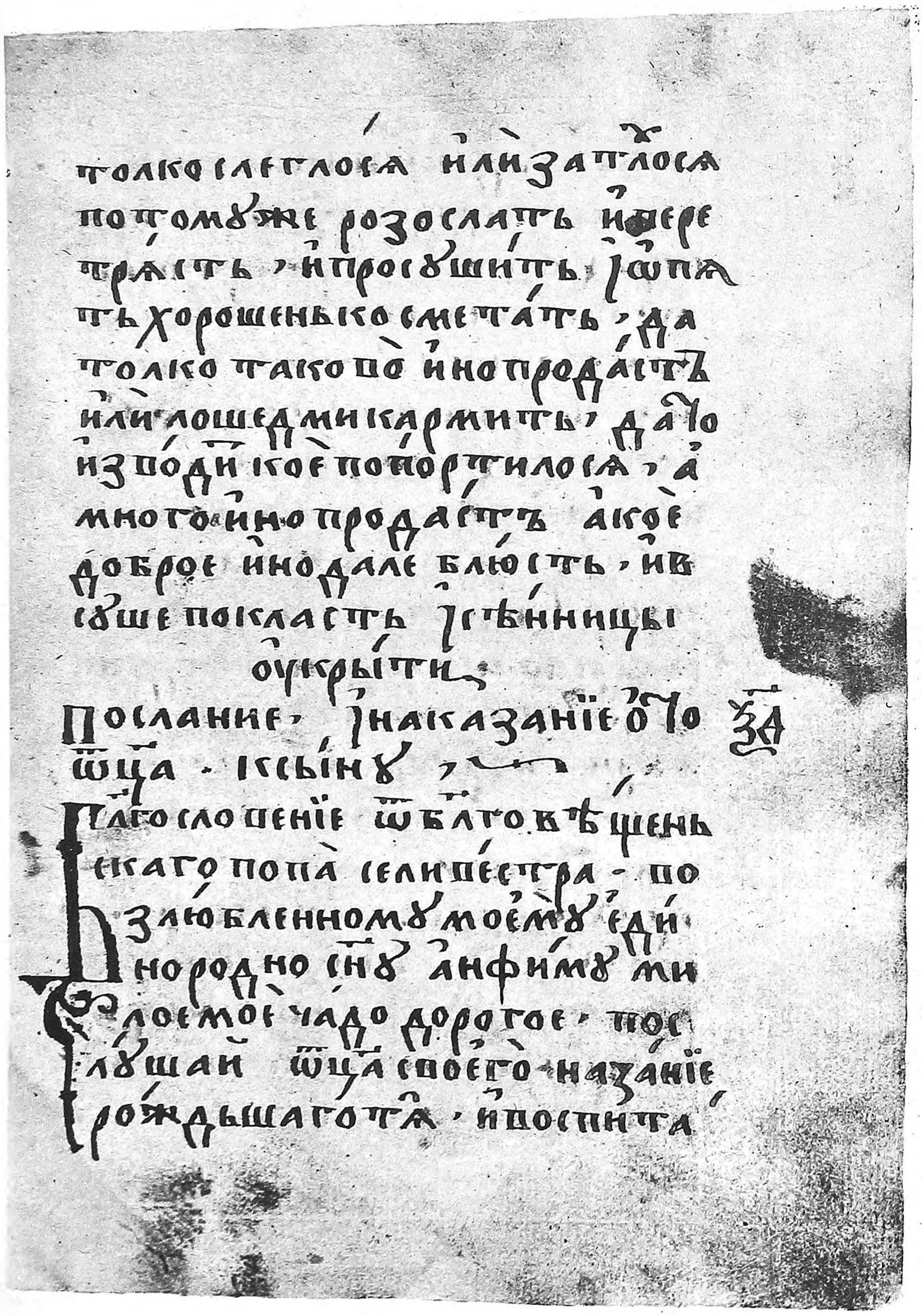
	страницы
ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ—введеніе къ изданію	1— 104
Предисловіе	1— 7
Глава I-я: *описаніе Коншинскаго сборника*	8— 41
Глава II-я: *описаніе четырехъ рукописей съ Домостроемъ, подобнымъ Коншинскому; характеристика чтеній привлеченныхъ списковъ Домостроя*	42— 83
Глава III-я: *удареніи въ полууставныхъ спискахъ, Коншинскомъ и двухъ, ему подобныхъ; алфавитъ словъ съ удареніями изъ старопечатныхъ церковныхъ книгъ*	84— 104
ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ—Коншинскій текстъ Домостроя и разночтенія	1— 167
Текстъ Домостроя по Коншинскому списку.	1— 70
Разночтенія къ Коншинскому списку Домостроя .	73— 126
Исправленія оглавленія и 63 глл. Коншинскаго списка Домостроя	127— 142
Алфавитный перечень словъ съ удареніями изъ полууставныхъ списковъ, Коншинскаго и двухъ, ему подобныхъ	143— 167
Поправки	169— 171



Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 2.

Домострой (первый почеркъ).

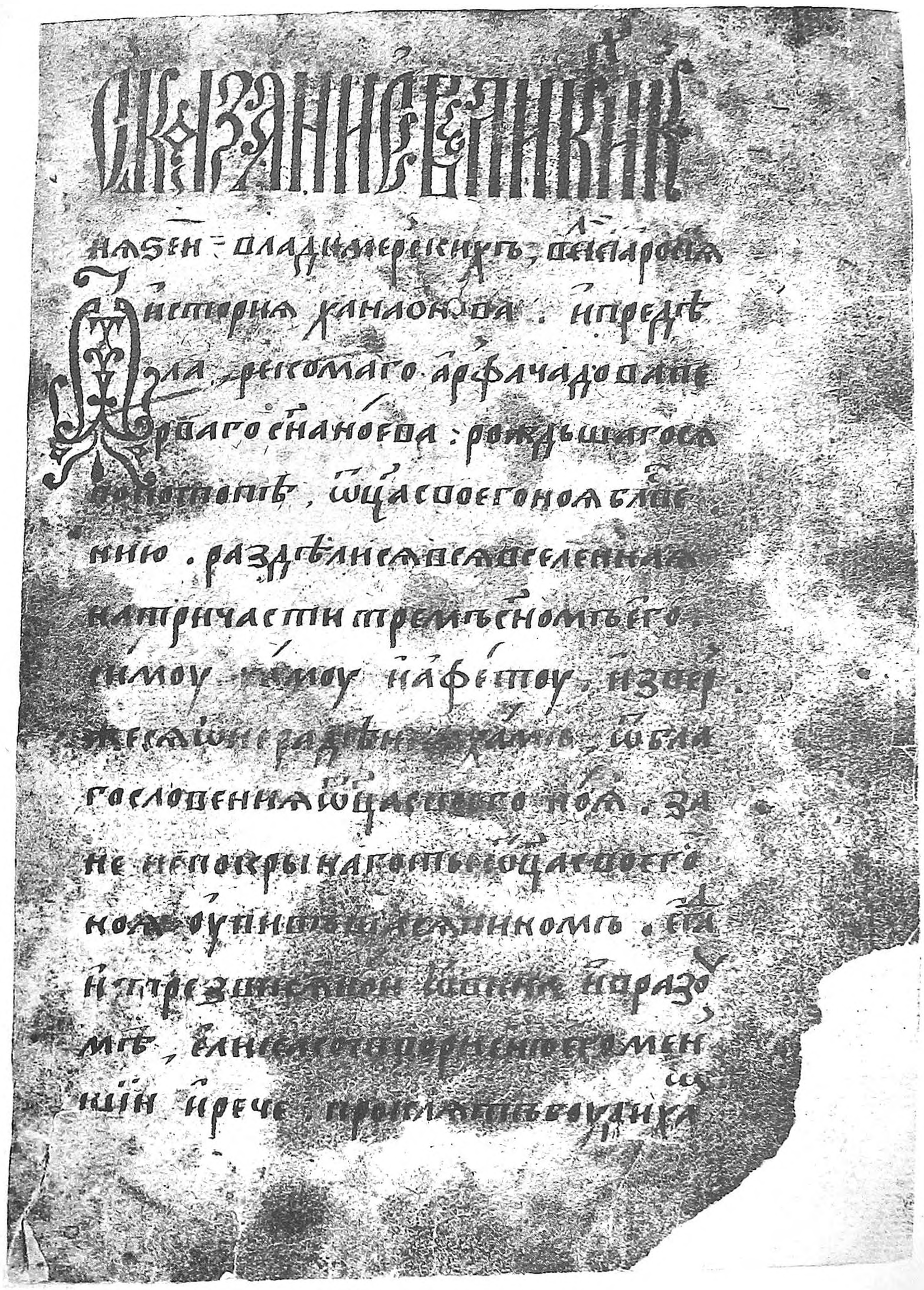
II.



Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 107.

Домострой (второй почеркъ).

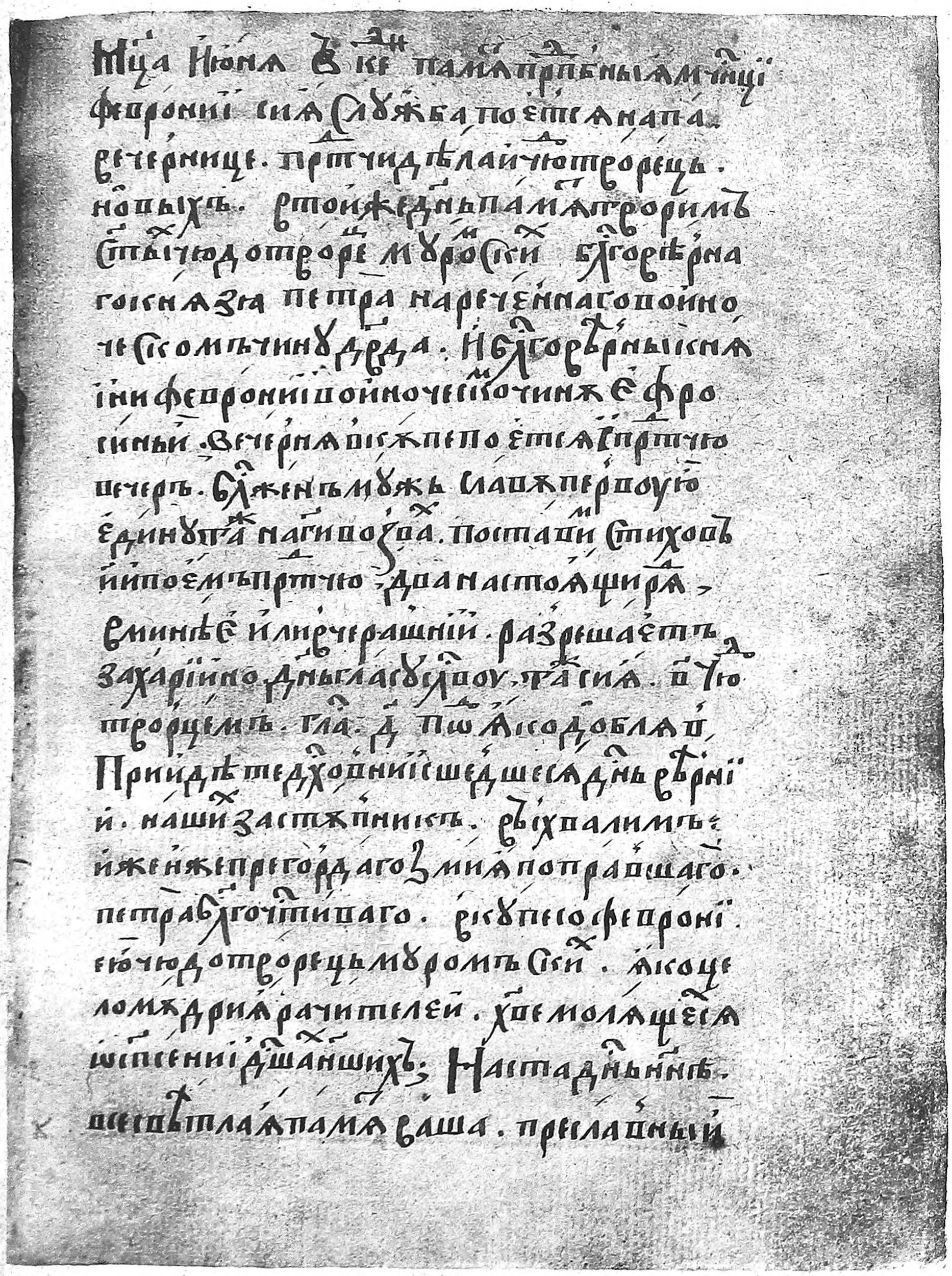
III.



Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 131.

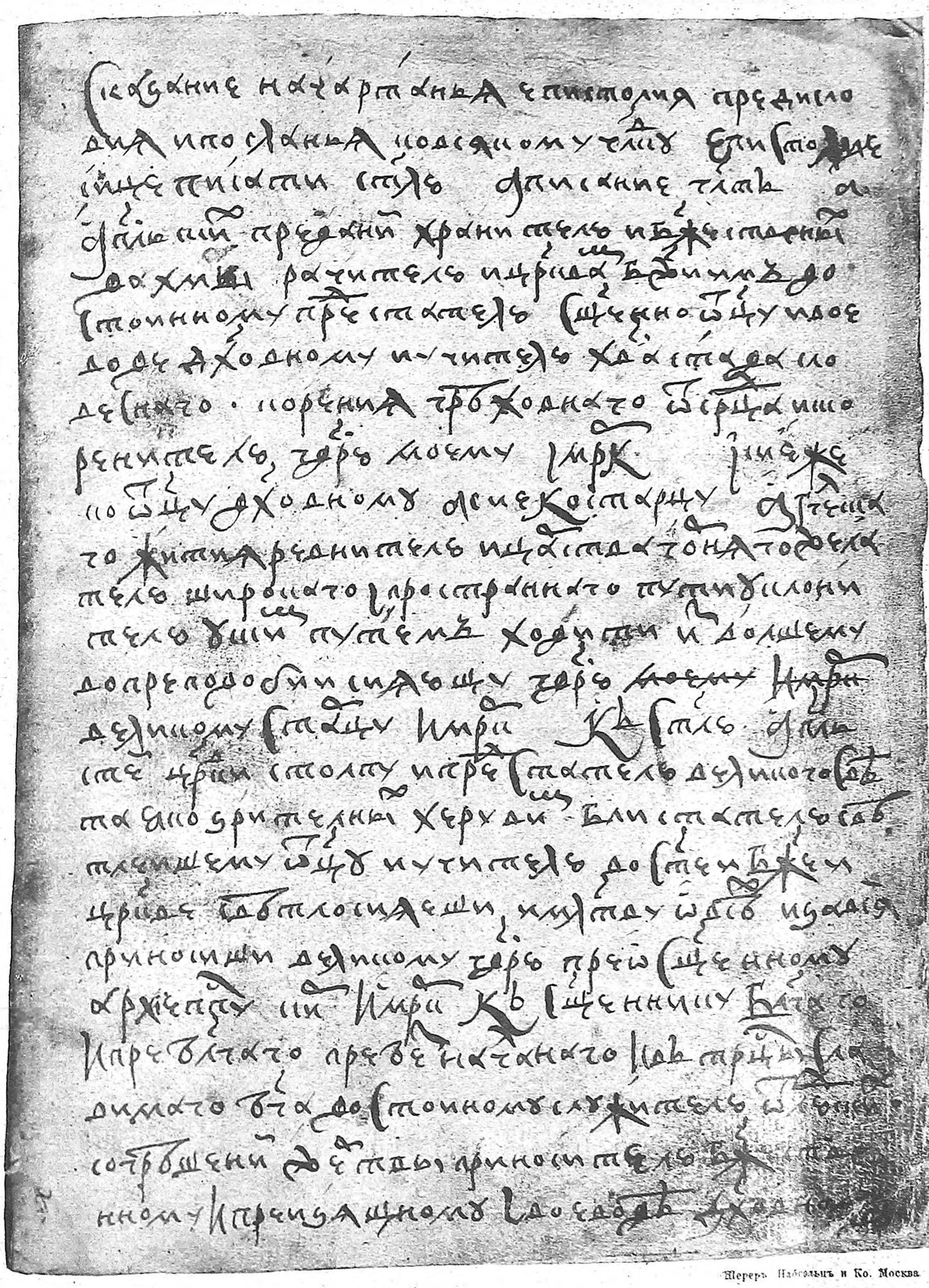
Сказаніе вел. князей Владимерскихъ.

IV.


Мца Июня ѕ кг памѧтьпрпбныѧмчцꙋ
февроніи сиѧ службапоєтїѧмнра.
вечернице. прпчидѣлайчюторецъ.
ноцныхъ. стоижеднь памѧторимъ
стыѧчюдотворе мꙋроскы бгорѣрма
гознаѕа петра нарече́ннагопойно
ческомьчинꙋдрда. Ибгорѣрныѧсмѧ
іни февроніипойночевѣчочинжєфро
гиньи. Вечерняпѣснпоєтїѧпрпчю
печеръ. Блженьмꙋжь слашперпоую
єдинꙋгꙋ магипоѕда. Посташи стихоъ
йипоємъпрпчю. Доднастоѧщиѧ
емиѣє илиречерашній. разрѣшаєтъ
захарїйно. Дньглагꙋсловꙋ. тѧгиѧ. ю чю
творцемъ. гла. д. пш. Ѧсподоблаѧ.
Приидѣтедходниїсшедшесѧдньєвр
й. наши застѫпниѕ. єѣхпалимъє
йженѫпрегордаго ѕмиѧпотрапшаго.
петрабгочтицаго. єѣхꙋпесофєпроні
ючюдотворцьмꙋромъсѧ. Ѧсоцє
ломѫдриѧрачителей. хпемолѧщєѧ
шєпєснїдшанщихъ; Настадньнѣ.
всѣхътлаѫтамѫ ваша. прелѧшный

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 174.

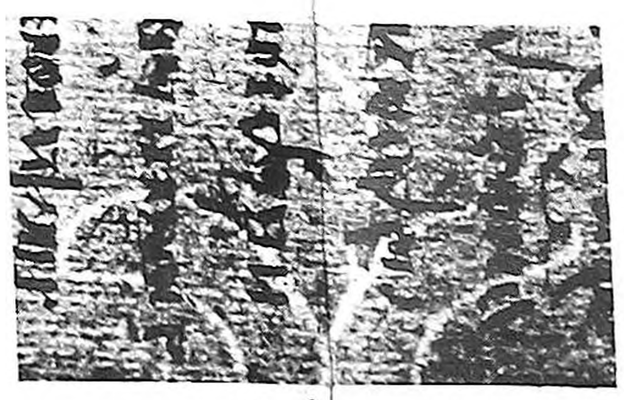
Служба свв. Петру и Февроніи.



Печ. Набгольцъ и Ко. Москва.

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 188.

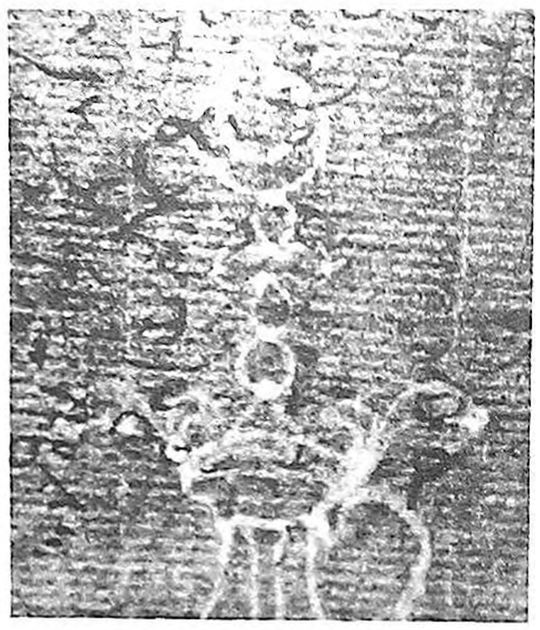
Сказаніе начартанья епистолія.



л. 3.



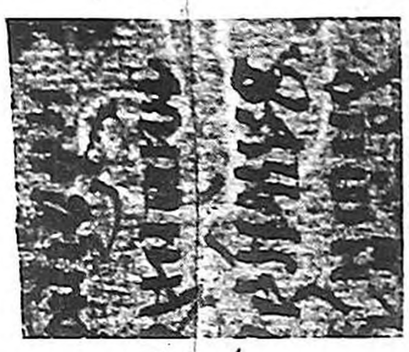
л. 112.



л. 197 об.



л. 199.



л. 4.



л. 103.



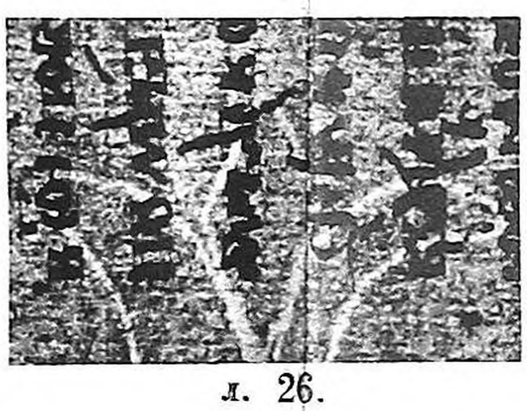
л. 191.



л. 209



л. 177.



л. 26.



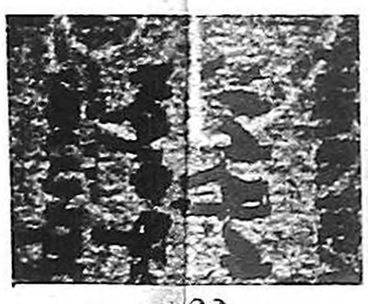
л. 192.



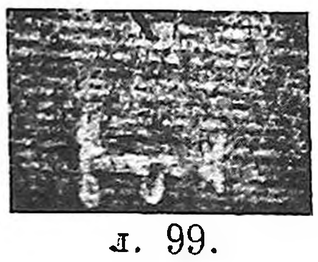
л. 176



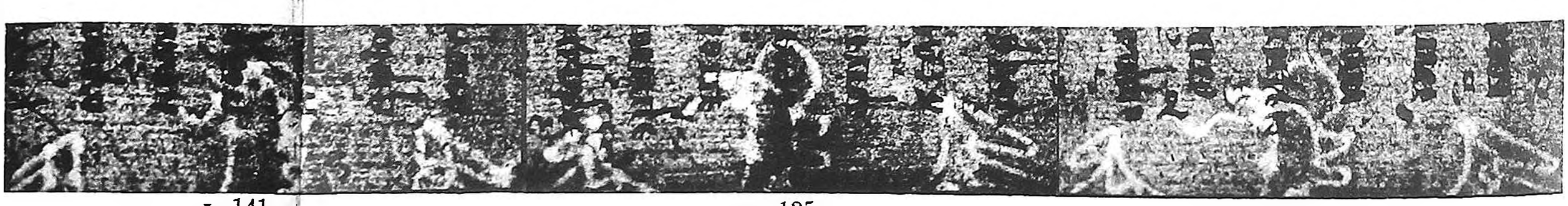
л 174 об.



л. 22.



л. 99.



л. 141. л. 135. л. 154.



л. 157. л. 144 л. 138.

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149.

Филиграни.

Шереръ Набгольцъ и Ко. Москва.